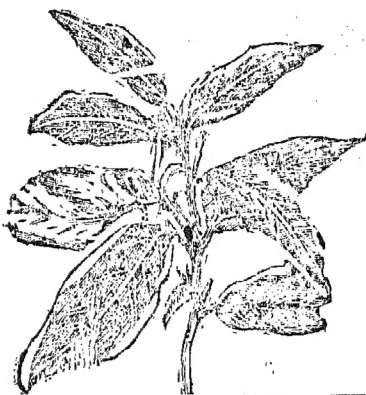






آن بمصنعه ظهور خواهد رسید و وقایع و حالات مهمه ممالك و اوضاع
بلاد و مراسم پذیرائی دول کامله الوداد اروپ و غرایب مشاهدات نظر
مبارک را از بدایع صنایع و علوم و محاسن آداب و رسوم ملل متمدنه که
بزرگترین غنیمت این سفر تواند بود یوماً فیوماً شرف املاء و تقریر و
در روز نامه خاص امر به ثبت و تحریر میفرمودند و پس از رجعت
خسروانی بجایگاه خلافت و مرکز سلطنت عظمی حسب الامر قدس
قدرت جها نطاع همایون سفر نامه مبارکه

— ﴿ در کمال تنقیح و امتیاز بحایه الطباع متحلی گردید ﴾ —



M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE2806



سفر نامه مبارکه شاهنشاهی

(هو الله العالی شاه العزیز)

روز نامه اولین سفر ما از دار الخلافه طهران به ممالک
فرنگستان و دربار دول متحابه اروپ است که بیاری خدای
تعالی عزیمت نموده ایم و تا روز مراجعت بطهران انشاء
الله تعالی یوماً فیوماً شرح وقایع و حالات این سفر خیریت
اثر بطور ساده نگارش میشود فی شهر ذی الحجه الحرام
سنه ۱۳۱۷ یکم هزار و سیصد و هفده هجری مطابق سی و هفت
نیل ترکی و سال ۱۹۰۰ هزار و نه صد میلادی

(*)

سفرنامه مبارکه شاهنشاهی

— بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ —

بنام خدائی که هستی از اوست (ه) چهارا بلندی و یستی از اوست
روز پنجشنبه دوازدهم شهر ذی الحجة الحرام سنه هزار و سیصد
و هفده هجری بمزم مسافرت فرنگستان که از مدتی بود تصمیم
عزیمت این سفر نموده بودیم از مقر سلطنت و دار الخلافه
طهران بصوب قریه کن که اول منزل است حرکت نمودیم اول
صبح از خواب برخاسته لباس پوشیدیم بعد حضرت علیا
بم حضور آمد با او قدوی صحبت کردیم پس از آن سایر خدام حرم

— () : () : () : () : () —

و بنات سلطنت همگی شرفیاب شدند چون روز پدش بجناب اشرف صدر اعظم فرموده و قرار داده بودیم که چهار ساعت از دسته گذشته سوار شویم لهذا تا سر چهار ساعت تأمل کردیم معلوم شد جناب اشرف صدر اعظم زیارت حضرت عبد العظیم علیه السلام رفته بودند بیرونی که آمدیم در منزل معتمد الحرم جناب اشرف صدر اعظم مراجعت کرده با جمعی از رجال دولت حاضر بودند جناب آقای بحرینی سلمه الله تعالی و جناب میرزا کاظم آقا دعای سفر بگوشتان خواندند از آنجا با عوف الهی سوار کالسکه شده حرکت نمودیم بخیمابان امیریه که داخل شدیم از دو طرف خیابان جمعیت زیادی از اناث و ذکور جمع بودند و اغلب از مسافرت ما محزون و مشغول دلت بودند حزین آنها بنام خیلی اثر کرد و در قلب خود مان همه آنها را بخند سپرده سلامت و حفظ همگی را از بدروز گار مسئلت نمودیم از شهر بیرون آمده تا نزدیک باغ شاه هم باز جمع کثیری از مردم در خاکریز شهر و غیره ایستاده بودند قدری که از باغ شاه گذشتیم سپهسالار با صاحب منصب های نظامی همه حاضر بودند نسبت به همه تقدیم فرمودیم بعد آمدیم بسر صفوف فواج ابتدا افواجی که در شهر طهران مقیم هستند ایستاده بودند بعد توپچیان و افواجی که از رای اقامت اردو مقرر داشته بودیم همه با کمال نظم و ترتیب ایستاده بودند حقیقه سپهسالار خیلی خوب اردوی نظامی را تشکیل داده و افواج را منظم و مرتب داشته بود بعد از ملاحظه افواج آمدیم بجادر سپهسالار در نزدیکی آنجا شمع السلطنه اجازه خواسته بکن آمد مادر آنجا میاده شده صرف قهوه کردیم چون سپهسالار اردوی نظامی و افواج را خیلی خوب از نظر ما گذرانید و مستحسن افتاد لهذا محض اظهار مرحمت و خشنودی خود مان يك انقیه دان مرصع بسپهسالار التفات فرمودیم از آنجا خدام و اشخاصی را که بدرقه ما آمده و ملتزم رکاب بودند مرخص فرمودیم که بشهر مراجعت نمایند بعد سوار کالسکه شده باموثق الدوله و میرزا ابوالقاسم خان ناصر خاقان صحبت کنان رفتیم تا وارد قریه کن شدیم وزیر دربار بجهت بعضی کارها در شهر ماند که عصر بکن بیاید بعد از ورود بکن نهار خواسته و پس از صرف نهار مشغول نوشتن روز نامه سفر شدیم بعد قدوی خوابیده از خواب که برخاستیم بعد از ساعتی امین الحرم و معین الحرم بحضور آمده عرض کردند که حرم از شهر آمده وارد شدند ما رفتیم اندرون این عسارتی که در کن منزل کردیم خانه های حیب الله بیک پسر دایه ام الحاقان است که در طفولیت او را دیده بودیم و در ب خانه ما سمت شاگرد قهوه چی داشت حالا که او را دیدیم تمام موی ریشش سفید شده است وزیر دربار عصر از شهر آمد او را در اندرون بحضور خواسته قدری صحبت و فرمایش فرمودیم بعد مرخص شده بمنزل خود رفت وزیر هایون در شهر بود وقت غروب وارد کن شده در ب اندرون آمد بعضی پاکتها و نوشته

جات بستی آورده بود باندرون فرستاد دیدیم فرستادیم از او احوال برسی کردند و بعد چون آن نوشتجات دوسی و آلمانی و ترکی بود دادیم که خودش بدهد بنسبیم السلطان ترجمه نموده بحضور بیاورند بعد شام خورده خوابیدیم * از شهر بقریه کن دوفرسنگ است و همه جاده سر بالا می رود و زمین کن از طهران دویست متر مرتفع تراست .

— ﴿ (۷) ﴾ روز جمعه سیزدهم ذی الحجة الحرام —

صبح از خواب برخوابسته نماز خواندیم جای و نانی صرف کرده بیرون آمدیم قدری عرایض و نوشتجات در کیف جمع شده بود بملاحظه و خواندن آنها مشغول شدیم نایب السلطنة از شهر آمده بحضور رسیدند قدری صحبت داشتیم از مسافرت ما و دوری خود از حضور ما اظهار حزن و گریه کرد و داع نموده و مرخص شده مامم روی ایشان را بوسیده بشهر مراجعت نمودند جناب اشرف صدر اعظم و مشیر الدوله و وزیر امور خارجه بحضور آمدند بعضی نوشتجات و عرایض راجع بوزارت خارجه و غیره بود بعضی رسانیدند و بعضی دستخطهای لازم بود نوشتیم ایشان مرخص شده از حضور رفتند بعدنهار آوردند مشغول خوردن نهار بودیم که وزیر هایون بحضور آمد با او قدری صحبت و فرمایش فرمودیم تا نهار تمام شد حاجی مطیع السلطنة و اجلال السلطنة هم در حضور بودند بعد از نهار چون حضرت علیا از شهر آمده بود که بحضور ما برسد رفیق اندرون اورا دیده بیرون آمدیم باقی نوشتجات و راپورت های تلگرافی که مانده بود با وزیر هایون و ناصر خاقان و دبیر السلطان همه را خواندیم بعد از اتمام قدری استراحت کرده و در ضمن شرح روز نامه سفر راجی فرمودیم و وزیر هایون مینوشت قدری هم با حاجی مطیع السلطنة و اجلال السلطنة صحبت و فرمایش فرمودیم از خواب که برخاستیم رفیق نوی حیات دوسه فقره دستخط و احکام بود آنها را نوشتیم بعد وزیر دربار بحضور آمد يك لنگه بار که حاجی ناصر السلطنة از یاد کوبه نزد او فرستاده بود که بحضور ما تقدیم دارد بحضور آوردند فرمودیم باز کردند بعضی اسبابهای نفیس قشنگ بود تحویل محقق السلطنة مراید ارباشی شد که بشهر ببرد بعد از آن دیوانخانه قرق شد حضرت علیا بحضور آمد بعد بعضی دیگر هم که از شهر آمده میخواستند بحضور برسند آنها را احضار فرموده قدری صحبت داشتیم

— ﴿ (۸) ﴾ روز شنبه چهاردهم ذی الحجة الحرام —

از خواب برخاستیم الحمد لله تعالی امروز حالتان بسیار خوب بود وزیر دربار و دکتر ادکاک را در اندرون بحضور خواستیم يك اسباب امتحان نبض آورده بودند که تازه از فرنگستان

وسپاده است خیلی چیز خوبی است دکتر اد کاک بدست یک نفر از کتیز های حرمخانه گذاشت بنا کرد همان اسباب بسرعت خط کشیدن و به هما بطور که نبض حرکت میکرد مینوشت بعد نبض ما گذاشت خیلی زحمت پیدا کرد نبض ما عمیق است دیر بدست می آید عاقبت با اسباب متصل شده بنای نوشتن را گذاشت خیلی مرتب نوشت وزیر دربار عرض کرد الحمد لله نبض ما خوب است و علامت این است که قلب خیلی خوب کار میکند و هیچ نقصی ندارد • بعد قدری باشعاع السلطنه و عضد السلطان که حاضر بودند صحبت و فرمایش فرموده از حیاط اندرون آمدیم بیرون قرق شکست چنان اشرف صدر اعظم و وزیر امور خارجه و ناصر الملک و جمعی دیگر بحضور آمدند بعضی نوشتهجات راجع بوزیر خارجه و غیره بود خلوت فرمودیم و نوشتهجات را خوانده جواب دادیم بعد وکیل الدوله نوشتهجات و فرامین و احکام و ملفوفه فرمان زیادی بحضور آورد همه را ملاحظه کرده صحه گذاشتیم و دستخط زیادی نوشتیم بعد از آنکه اورفت ناصر خاقان بعضی فرمان و ملفوفه فرمان راجع بوزیر عدلیه و معاون الدوله بحضور آورده بصرحه رسانید بعد نهار خوردیم عزیز السلطان و سایر پیشخدمتان بودند قدردی صحبت و فرمایش فرموده بعد خوابیدیم یکساعتی استراحت کرده بیدار شده نماز خواندیم و سوار شده رفتم توی سبزه ها و باغات زیر دست کن گردش کردیم و پیاده شده چای خوردیم باشعاع السلطنه و غیره که ملتزم رکاب بودند صحبت و حکایت سال هزار و دویست و نودونه را میفرمودیم که بطهران آمدیم و هیجده ماه توقف نموده بهار که شد و شاه شهید بجاچرود رفتند ما را هم مرخص کردند بشکار کن آمدیم و جهانگیر شکارچی را همراه فرستادند که بلد ما باشد و حکایت رفتن شکار بدره و لوزنک را میفرمودیم • بعد سپهسالار بحضور رسید باوقدردی فرمایش فرموده بعد سوار شده بطرف منزل آمدیم • از ناصر خاقان سراغ گرفتیم که وزیر هایون که بجهت انجام کارهای خودش بشهر رفته بود و دستخط نوشته او را خواسته بودیم مراجعت کرده است یا نه در این فرمایش بودیم که ناصر خاقان عرض کرد کالسکه او آمده است معلوم شد وارد شده است آمدیم به منزل رفتم اندرون ابتدا قدردی باشعاع السلطنه و وزیر هایون فرمایش فرموده حالات شهر را از وزیر هایون پرسیدیم و عرض کرد بعد قدردی با اسباب و جعبه حسابی که از قدیم در تبریز داشتیم و حاضر کرده بودند مشغول شدیم پس از آن نماز خواندیم و شام خورده استراحت کردیم

— (•) (•) (روز یکشنبه پانزدهم) (•) —

صبح از خواب برخاسته چای صرفی شد بعد از آن دوش آب سرد زدیم و رخت پوشیده مصمم

(سواری)

سواری بودیم که جوهر خان صدیق الحرم آمده عرض کرد وکیل الدوله عرض مینماید که دوسه فقره نوشتجات مختصری است بعرض رسیده بعد از آن سوار شوند ما هم بکمان اینکه نوشتجات معدودی است اجازه فرمودیم وکیل الدوله بحضور فرستاد دیدیم کاغذ و احکام زیادی است همه را ملاحظه کرده و صبح گذاشته دادیم بردند بمدار آن سوار شده رفیق کنار رود خانه حرم هم تهار را مهمان ما بودند هوای بسیار خوشی بود شعاع السلطنه و عضد السلطان هم در رکاب بودند تا سه ساعت بغروب مانده در آنجا بودیم الحمد لله خیلی خوش گذشت دیروز حضرت علیا از شهر آمده بود که مشایعت و وداع مجدد نموده مراجعت بشهر نماید چون دیدیم از مسافرت ما و ماندن خودش در طهران خیلی دلتنگ است امر و اجازه فرمودیم که تدارك حرکت و سفر او را تا آذر بایجان به بینند که با ما حرکت کنند بعد از کنار رود خانه مراجعت به منزل کردیم دوباره وکیل الدوله بحضور آمده با کمال ملائمت عرض کرد که دوسه ورق نوشتجات و فرامین و احکام لازمی است که باید به عرض و لحاظ ما برساند لیکن تقریباً بقدر دویست طغرا فرمان و ملفوفه فرمان ورا پورت ولایات و نوشتجات متفرقه و عرائض لازمه بود که بعرض رسانید و همه را جواب فرموده و صبح گذاشتیم بعد از آن جناب اشرف صدر اعظم آمده شرفیاب شدند بعضی عرائض و نوشتجات لازمه هم بتوسط ایشان بعرض رسید و تا یکساعت و نیم از شب گذشته با جناب اشرف صدر اعظم مشغول صحبت و اقیای فرمایشات بودیم بعد آصف السلطنه صاحب جمع دیوانی آمده عرض کرد تمام مالهای بنه حاضر شده است محض اینکه خدمت خود را خیلی خوب بانجام رسانیده بود يك حلقه انگشتری الماس باو مرحمت فرمودیم وزیر دربار و امیر بهادر جنگ که بشهر مراجعت کرده بودند از شهر آمده شرفیاب شدند با آنها قدری صحبت و فرمایش کردیم وزیر دربار طومار بنائی را بعرض رسانید و ترتیبات کار بنائی را که بایستی درغیاب دابشود دادیم بعد روضه معمولی شب دوشنبه را خواندند و بهمان ختم شد پس از آن باز قدری صحبت و فرمایشات لازمه فرمودیم فردا که دوشنبه است انشا الله از کن کوچ مینمائیم قبل از شام قدری احوال کسل شد کمی سرما خورده بودم بعد پیراهن عوض نموده عرق کردیم و بحمد الله رفع کسالت شد

(*) (دوشنبه شانزدهم) (*) (—)

امروز صبح که از خواب برخاستیم الحمد لله تعالی حالمان بهتر بود نماز خوانده رخت پوشیدیم امروز باید انشا الله تعالی از کن حرکت کرده بطرف قریه کرج برویم * آمدیم بیرون

شعاع السلطنه وعضد السلطان و سایر نوکرها حاضر بودند . شعاع السلطنه هنگام مرخصی خیلی محزون بود . عضد السلطان هم هانطور . بعد وزیر بقایا و سایر نوکرهایی که باید بشهر مراجعت کنند مرخص شده رفتند . ماهم سوار شده از کوچه باغهای کن سواره عبور کرده از آبادی ده که خارج شدیم . معاون الدوله و سردار اجد هم از آنجا مرخص شده بطهران مراجعت نمودند . بقدر يك فرسنگی که رفتیم جناب اشرف صدر اعظم آنجا برکاب ما رسیده قدری با ایشان صحبت و فرمایش فرمودیم . وزیر عسکریه هم از آنجا مرخص شده بشهر مراجعت نمود . بعد ما سوار کالسکه شده جناب اشرف صدر اعظم واهم مرخص فرمودیم و قهنگالسکه نشستند وزیر دربار در رکاب بود قدری با او صحبت و فرمایش فرموده . بعد با وزیر هایون و خوانسار و ناصر خاقان فرمایش کنان رانیدیم . و از اسفار سابقه خود مان که در زمان ولایت عهد مکرر از این راه به تبریز رفته و در کن شکارها کرده بودیم برای آنها حکایت میفرمودیم . همینطور با کالسکه رانیدیم تا مسافت زیادی در اطراف راه گاهی زراعت دیده میشود ورشته کوه البرز همه جا در دست راست ما فاصله نیم فرسنگ کا پیش تا جاده مسافت دارد و دست چپ دهات متفرقه است مسافت زیادی که رفتیم رسیدیم بقریه کلاک که نیول امین الحرم است و خانهای آن در دست راست بوضع غریبی توی کوه واقع شده است این وضع آبادیها و خانه های توی کوه در آذر بایجان زیاد است . بعد رسیدیم به پل کرج سربل باج گیر خانه راه شوسه قزوین ورشت است که تازه ساخته اند بدبنائی نیست از آنجا هم گذشتیم زنهایی قریه کلاک و کرج را دیدیم که روی دیوارها و پشت بامها بالباسهای الوان زرد و سرخ نشسته بودند تماشا داشت . رانیدیم تا رسیدیم باغ کرج الحق وزیر دربار عمارات آنجا را خیلی خوب تعمیر کرده مثل این است که همه را از نو ساخته باشند . حاجب الدوله هم خیلی خوب باطراوت باغ کرج را نگاهداشته است مخصوصاً فرستادیم تمام باغ را گردیدند یکشاخه از اشجار باغ را قطع نکرده اند بعد نهار خوردیم چون شب درست نخوابیده بودیم بعد از نهار قدری خوابیدیم از خواب که برخاستیم وکیل الدوله قدری نوشتهجات و فرامین واحکام بحضور آورد ملاحظه کرده و صبح گذاشته . بعد نماز خواندیم و رفتیم توی باغ قدری تیر اندازی کردیم يك دلیچه صید شد جای خوردیم . بعد قرق شد وزیر هایون و وکیل الدوله بحضور آمدند مشغول کاغذ خوانی و ملاحظه عرایض و نوشتهجات شدیم . بعد از آن قرق شد ششام خورده خوابیدیم . الحمد لله حالتشان خیلی خوب بود . کرج از سطح طهران یکصد و بیست متر بلند تر است . مسافت از کن بکرج پنج فرسنگ است

(—) (روز سه شنبه هفدهم) (—)

امروز صبح بسیار زود که تقریباً دو ساعت بطول آفتاب مانده بود از خواب بیدار شدیم دیگر خوابمان نبرد برخاسته نماز خواندیم امین الحرم وجوهی خان جای آوردند جای ونائی خوردیم قدری هم آب کارلس باد خوردیم بعد خواستیم بیرون بیایم چون صبح زود بود هنوز نوکرها حاضر نبودند قدری راه رفتیم الحقی باغ و هوا خیلی لطافت و صفا داشت هوای کرج مفرح است تقریباً دو ساعت از دسته گذشته بود که از اندرون بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هایون و سایر نوکرها حاضر بودند شاهزاده حاجی بها الدوله و آصف الدوله حاکم طهران که تا اینجا ملتزم رکاب بودند بحضور آمده مرخص شده مراجعت بشهر نمودند بعد سوار کالسکه شده را ندیم دربین راه با سیف السلطان و سیف الملك و ناصر خاقان صحبت و فرمایش میکردیم و از مسافرتهاى سابق خود مان از طهران تبریز و از تبریز بطهران برای آنها حکایت میفرمودیم من جمله در سنه ۱۲۷۷ هزار و دویست و هفتاد و هفت که از طهران بسمت حکومت به آذر بایجان میرفتیم و هنوز منصب ولایت عهد نداشتیم و در آنوقت عزیز خان سردار کل پیشکار مملکت آذر بایجان بود و ساعد الملك پسر مرحوم میرزا تقی خان امیر نظام ریاست قشون آذر بایجانرا داشت و میرزا فتحعلی خان صاحب دیوان رئیس دفتر استیفا و میرزا عباس خان معاون الملك که آخر مقلب بقوام الدوله شد نایب الوزاره و کار گذار مهمام خارجه آذر بایجان و میرزا نصرالله مدیر گمرکات بود که در حقیقت آنوقت پنج مسند حکومت جز و در تبریز بود که اینها همه در تحت حکومت کلیه ما بودند و همچو شبی را که امروز درینگی امام هستیم و شب هیجدهم ذی الحجه است بخاطر آوردیم که در سنه هزار و دویست و هفتاد و هشت ۱۲۷۸ که یکسال بعد از توقف ما در تبریز بود منصب ولایت عهد را بمادادند و خلعت مارا مرحوم یحیی خان مشیرالدوله از دار الخلافه به تبریز آورد و روز عید غدیر بود که خلعت ولایت عهدرا پوشیدیم در آن زمان از علمای معتبر آذر بایجان که خیلی محترم بودند مرحوم حاجی میرزا باقر مجتهد و حجة الاسلام بزرگ بود که مرحوم شدند و حالا که تبریز میرویم و چهل و دو سال از آن تاریخ گذشته است اغلب نواده های آنها هستند و این شهر فردوسی بخاطر مان آمد که گفته است

(بمردی مرا سال شصت گذشت) « (بمردی از نیک و از بد گذشت)

مناسب حال خود مان دیدیم و خیلی خوب گفته است الحمد لله تعالی این سفر که میرویم بطور بسیار خوش میرویم و از خداوند تبارک و تعالی عمر و توفیق میخواهیم که این يك مش

رعیت و مخلوق را که با سپرده است بطوری که مرضی خالق بیچون باشد نگاهداری نمایم خلاصه همانطور که سابقاً نوشتیم کوه البرز همه جا در دست راست است و از کرج باین طرف کم کم دور تر میشود دهاتی که زیر دست جاده واقع است از این قرار است جیه در آباد محسن آباد علی جرد حصارک سیف آباد متعلق بسیف السلطان ده قلعه متعلق بجناب امام جمعه است و اندیم نارسیدیم بمهمانخانه حصارک از آنجا رانده رسیدیم بمهمانخانه ینگه امام لدی الورد نهار خورده قدری خوابیدیم باد زیادی میوزید قدری هم باران بارید وقتی که چشم ما بمهمانخانه ینگه امام افتاد بخاطر مانی آمد مسافرت سینه هزار و سیصد و پنچ که در اواخر پائیز و هوای بسیار سرد از طهران بتبریز میرفتیم بقدری هواسرد بود که در همین مهمانخانه وقت صبح آب در دستان بود بمجر دانیکه بزمین میرنخت بچ می بست و نمیشد از سر مانفس کشید خلاصه چون امشب شب عید غدیر بود موزیکگانچهارا فرمودیم خبر کردند آمدند قدری موزیکگان زده رفتند وزیر هایون و وکیل الدوله را خواستیم آمدند اندرون بعضی نوشتهجات و دستخطها واحکام بود فرمودیم وکیل الدوله نوشت و دادیم بوزیر هایون که بایست برای وزرا بفرستد

اسامی ماترین رکاب را که در این سفر بعضی بفرنگستان می آیند و بعضی در تبریز تا مراجعت

ما خواهند ماند در اینجا مینویسیم

از آقایان ابنا و احفاد سلطنت که تا تبریز در رکاب هستند

اعتضاد السلطنه

ناصرالدین میرزا

اشخاصی که بفرنگستان می آیند

جناب اشرف صدر اعظم حکیم الملک وزیر دربار موثق الدوله ناظر سردار کل امیر بهادر جنگ کشیکچی باشی وزیر هایون وزیر پست وکیل الدوله ندیم السلطان موثق الملک امین حضرت ضیع السلطنه ناصر خاقان آقا سید حسین پسر جناب آقای بحرینی ناصر الممالک عکاسباشی ناصر هایونی دکتر ادکاک دکتر خلیل خان

مهندس الممالک وزیر معادن و مشیر الملک پسر مشیر الدوله وزیر امور خارجه که اداره تحریرات جناب اشرف صدر اعظم با اوست و مفتخ الدوله وزیر مختار اتانونی ینگه دنیا هم با جناب اشرف صدر اعظم بفرنگ می آیند اینها غیر از اشخاصی هستند که از راه گیلان بفرنگ می آیند انشاء الله اسامی آنها را در باد کوبه که برکاب ما پیوستند خواهیم نوشت

(اشخاصیکه)

(اشخاصیکه در تبریز میمانند)

جناب آقای بحرینی حاجب الدوله که ریاست اردوی ما و ملازمت حرمخانه در تبریز میاند
آصف السلطنه صاحبجمع سیف الملک تفنگ دار باشی شمس الملک امیر آخور عین السلطان
خوانسار سالار اکرم سیف السلطان مستعان السلطنه ناظم خلوت بصیر السلطنه دبیر
السلطان عمید حضور محمد قلیخان شاطر باشی اسلحه دار باشی احمد خان میر شکار اجلال
السلطنه معتمد خاقان

(آغایان خواجه سرایان)

امین الحرم صدیق الحرم معین الحرم

عیسی خان و محمود خان هم بانفاق معین دربار بارض اقدس مشرف خواهند شد

(روز چهارشنبه هیجدهم)

امروز عید غدیر است باید بمنزل قشلاق برویم صبح از خواب برخاستیم دیشب قدری حلالان
خوب نبود سرشام وزیر دربار آمد حب جوهر آهن بما داد خوردیم بعد از شام که خوابیدیم
عرق کاملی آمد معلوم شد رفع سرما خورده گئی شد است امروز الحمد لله حالتان خوب بود
نماز خوانده امین الحرم و جوهر خان چای و غیره آوردند صرف شد رخت پوشیده بیرون
آمدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و امیر بها در جنگ و وزیر هایون و جمعی دیگر از
نوکرها در اندرون حاضر بودند آقا سید علاء الدین برادر زاده جناب آقا سید عبدالله بجهت
از طهران آمده عریضه و دعای برای سفر آورده بود تقدیم کرد دو بست تومان هم انعام بایشان
دادیم مراجعت بطهران نمود آقا میر علی نقی تاجر رئیس مهمانخانه و چاپارخانه های از طهران
الی رشت راهم و وزیر هایون بحضور آورده بود بتوسط جناب اشرف صدر اعظم معرفی شد بعد
سوار شده حرکت کردیم قدری با وزیر هایون و امیر بهادر جنگ و سایر ملتزمین صحبت و
فرمایش فرمودیم وزیر دربار هم در رکاب بود عقب مانده بود که تفنگ بردارد زمین خورده
اما الحمد لله صدمه باو نرسیده بود بسلاست آمد دم کالسکه مقداری از راه راهم با وزیر دربار
صحبت داشتیم بعد وزیر دربار رفت بکالسکه خودش از آنجا تانیئه راه با امیر بهادر جنگ و سیف
السلطان و ناصر خاقان بصحبت و فرمایشات مشغول بودیم بعد حرم آمده از ما گذشته راندیم
تا رسیدیم بمنزل نهار خورده بعد از نهار خواستیم توی چادر بخوابیم وزیر دربار آمده عرض
کردند چون توی چادر سرد است توی اطاق بروید استراحت کنید بهتر است رفیق در اطاق

قدری خوابیدیم منزل مارا در مهمانخانه قشلاق معین کرده اند از خواب برخاسته آمدیم بیرون قدری تیر اندازی کردیم یکدسته مرغابی در هوا پیداشد بقدر هزار ذرع از ما فاصله داشت يك تیر گلوله برای آنها انداختیم بوسط آنها رسید يك مرغابی از میانه آنها سرازیر شده بقدر ده ذرع پائین آمد یقین کردیم که تیر خورده است بعد معلوم شد که تیر از نزدیک سر او گذشته گنج خورده سرازیر شده است تماشا داشت بعد قرق شد شب وزیر هایون را خواستیم روز نامه امروز را فرمودیم نوشت بعد قرق شد حرم آمدند قدری با آنها صحبت داشتیم پس از آن شام آوردند خوردیم و بعد خوابیدیم

— (روز نهمین نوزدهم) —

امروز که از خواب برخاستیم الحمد لله تعالی احوالمان بسیار خوب باید برویم بمنزل کونده بیرون آمده سوار اسب شدیم وزیر دربار و وزیر هایون و دیگران از عقب رسیدند امیر بهادر جنگ و موثق الدوله در رکاب بودند قدری با وزیر دربار صحبت و فرمایش فرمودیم هوا خیلی سرد بود رفتیم بکالسه قدری با کالسه آمده دوباره سوار اسب شدیم تفنگ برداشته چهار تا قزلاق زدیم بعد باز بکالسه نشستیم سیف الملك يك ماری در راه گرفته کشته بود بحضور آورد بصیر السلطنه امروز قدری و شادت کرده اسب تاخته بود برای خر گوش زمین خورده خیلی صدمه دیده بود بالجه رانیدیم تار رسیدیم بمنزل نهار خورده بعد ساعتی استراحت کردیم ولی درست خوابمان نبرد جناب اشرف صدر اعظم يك پاکت بزرگ تلگرافى بحضور فرستاده بودند باز کرده خواندیم و جواب آنها را دادیم عصری هم ایشاق عماد الدوله حاکم قزوین و بشارت السلطنه رئیس تلگرافخانه قزوین را بحضور آوردند قدری صحبت و فرمایشات کردیم رفتند بعد تفنگ خواستیم از توی سر برده نگاه کرده در محراب سنگ سفیدی بنظر آمد نشانه گرفتیم که از ما بزم ابوالقاسم خان ناصر خاقان عرض کرد باید آدم باشد چون خیلی دور بود بنظر سنگ می آید دور بین خواستیم انداختیم مثل سنگ سفید بود با تفنگ گلوله دم دم انداختیم بقدر دو ذرع فاصله با آن سفیدی بزمین خورد یکدفعه سفیدی بحرکت آمد معلوم شد که آدم است خدا خیلی تفضل فرمود که گلوله باو نخورد بنهایت شکر خداوند را بجا آوردیم و فوراً فرستادیم او را آوردند ده تومان انعام باو دادیم و ده تومان هم مالیات دیوانی داشت بصیغه تخفیف در حق او مقرر فرمودیم و خیلی این حسن اتفاق را بقال نیک گرفتیم بعد رفتیم اندرون شب دکترا دكاك بازي و دخترش بحضور آمدند زن و دختر او امروز با کالسه گشته است از طهران آمده از راه رشت پلاندن میروند

این منزل که کونده است هفتاد متر از سطح طهران بلند و تر است از قشلاق تا کونده چهار
فارسنگ راه است

(روز جمعه بیستم)

صبح از خواب برخاسته لباس پوشیدیم و آمدیم بیرون امروز باید بشهر قزوین برویم هواسرد
بود بکالسه نشسته یگفر سنگی را ندیم در بین راه جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم عقب
بودند آمدند قدری شعر خواندیم و صحبت و فرمایش فرمودیم بعد سوار اسب شده چند قطعه
(طرقة) زدیم یکی را هم باطباچه زدیم وزیر دربار هم چند تیر انداخت و چند طرقة خوب زد
بعد عماد الدوله باجناب شیخ الاسلام قزوین شرفیاب شدند با آنها قدری اظهار التفات فرمودیم
برگشته بکالسه نشستیم وزیر هایون که همه جا سواره پای کالسه که ما بود با او قدری صحبت
و فرمایش کردیم وزیر دربار و امیر بهادر جنگ هم در رکاب بودند بعد علمای قزوین که
باستقبال آمده بودند شرفیاب شدند با آنها هم اظهار تفقد و التفات فرمودیم بعد شاهزاده های
ساکن قزوین و تحار و اعیان و معارف آنجا شرفیاب گردیده همه آنها علی قدر مراتبهم اظهار
مرحمت فرمودیم تا نزدیک شهر قزوین که رسیدیم تمام اهالی از مردوزن باستقبال آمده بودند
وارد شهر شدیم نوبی خیابان شهر هم جمعیت زیادی بود این دفعه بیست و سوم است که ما از
قزوین عبور میکنیم چون قزوین کم آب است هیچوقت آنجا را آنطوریکه باید آباد و باخضارت
باشندیدیم لهذا در این سفر بجناب اشرف صدر اعظم مقرر فرمودیم که انشاء الله بعد از
مراجعت از فرنگ از طرف دولت اقدام کرده آب شاهرود را بصحرای قزوین بیاورند که
انشاء الله تمام صحرای جلگه قزوین آباد گردد پس از ورود رفتم بحمام از حمام در آمده رفتم
اندرون آنهار خورده خوابیدیم عصری از اندرون بیرون آمده در باغ قدری گردش و تفرج
کردیم کلاغ و دلیجه و سار زیادی روی درختها بود سه چهار گلوله انداخته دوسه قطعه زدیم
شاهزاده عماد الدوله خلعت پوشیده بود باملك آراوهردو شرفیاب شدند ملك آراوهردوین آمده
است که همشیره خود را که در قزوین زن پسر مرحوم میرزا نظر علی حکیم بود دیدن نماید این
پسر میرزا نظر علی را دیده بودیم قدری خفت عقل داشت ما از این شخص حکایت غریبی داریم
در سنوات قدیمه سالی بمکه رفته بود امیر جبل بك قبای زری از زیرهای بوتہ بزرگ کار اصفهان
به و خلعت داده بود تقریباً در ایاب و زهاب از قزوین هفت هشت مرتبه او را دیده بودیم که همان
قبایا پوشیده بود در واقع لباس رسمی او شده بود خیلی صحبتهای بی معنی میکرد خلاصه عصر
جای خورده و تا دو ساعت از شب رفته بیرون بودیم وزیر دربار هم حضور داشت بعد رفتم
اندرون شام خورده خوابیدیم

﴿ ازبنگی امام تاقزوين دهانی که در عرض راه دیده شد از این قرار است ﴾

(هشه کود) (هلنا نه کسلی) که در دست چپ جاده واقع شده سپرده بسپسالار است (آب يك) در دست راست جاده مال مجد الدوله است (نظر آباد) زیر دست جاده خالصه دیوان است (خورو هیو) بالادست جاده مال شاهزاده بمین السلطان است (قشلاق) زیر دست جاده مال ورثه یوسفخان است (زاغه) قشلاق ایل مافی زیر جاده متعلق بجناب امام جمعه طهران است (گونده) قشلاق ایل مافی در بالادست جاده مال ورثه حاجی سید ذقی است (حصار) بالای جاده مال خورده مالک است (شریف آباد) زیر جاده مال حاجی میرزا محمد تاجر قزوینی است (مهدی آباد) مشهور به (بیدستان) ملک آقا میرزا مهدی پسر آقا میرزا ابوالقاسم شهیدی است شهر قزوین پنجاه متر از طهران بلند تر است از گونده الی شهر قزوین چهار فرسنگ و از قزوین تا طهران بیست و چهار فرسنگ است

— ﴿ روز شنبه بیست و یکم ﴾ —

صبح از خواب برخاستیم الحمد تعالی لله حالتان خوب بود نماز خوانده دوباره خواستیم بخوابیم صدای کرنا نگذاشت بخوابیم زیرا که در قزوین رسم است صبح وعصر در جلو دیوانخانه حکومتی تقاره میزنند صدای تقاره مانع خواب شد ناچار برخاسته جای خورده آمدیم بیرون جناب اشرف صدراعظم بحضور آمدند و بعد علماً و سادات - واعیان - و اشراف شهر قزوین را بحضور آوردند امروز صبح اب کالاس باد که مسهل است خورده بودیم باین جهت بجای نهار آش خوردیم بعضی عرایض و نوشتهجات و تلگرافات از طهران رسیده بود همه را ملاحظه کرده جواب دادیم بعد از صرف آش قدری استراحت کرده از خواب که بیدار شدیم وزیر دربار و سیف الملک و ناصر خاقان بحضور آمدند قدری با آنها صحبت و فرمایش فرمودیم و از احوال وزیر دربار جو یا شدیم و عرض کرد بعد هنگام خواسته يك چالاقان روی درخت بنوا بفاصله سیصد ذرع نشسته بود با گلوله زدیم خوب تیری بود بعد وزیر همایون آمد اجزای پستخانه قزوین و آقا میرعلی نقی و آقا سید اسدالله مدبر راه شوسه گیلان تا طهران و بشیر السلطان رئیس پست فارس را بحضور آورد همه شرفیاب و مرخص شدند ما هم جواب عرایض و نوشتهجات شماع السلطنه را که اجلال الدوله آورده بود دادیم که از اینجا مرخص شده بطهران مراجعت نمایند بعد از آن جای خورده رفتیم اندرون خلی گرسنه بودیم بصحبت وقت را گذرانده خود را مشغول نمودیم تا شام آوردند خوردیم و بعد از ساعتی استراحت کردیم

— روز یکشنبه بدست و دویم —

امروز باید از قزوین به سیاه دهن که تیول امین حضرت است برویم صبح از خواب برخاسته نماز خواندیم نان و چای صرف کرده رخت پوشیده آمدیم بیرون جناب اشرف صدر اعظم و شاهزاده عماد الدوله حاکم قزوین و عبدالله خان سردار اکرم و جمعی دیگر از خدام دربواختانه حاضر بودند سوار شده با جناب اشرف صدر اعظم محبت کنان تا بیرون شهر آمدیم عماد الدوله مرخص شده مراجعت بشهر کرد سردار اکرم هم مرخصی گرفته بطهران رفت چون راه خیلی دور است جناب اشرف صدر اعظم را که سواره در رکاب می آمدند مرخص فرمودیم رفتند بکالسکه نشسته همراه آمدند و ما با امیر بهادر جنگ و سیف المملک و شمس المملک و بعضی دیگر که در رکاب بودند فرمایش کنان رانده قدریکه آمدیم از کالسکه پیاده شده سوار اسب شدیم بلد رچین دیده شد دوتا صید کردیم و چون تازگی داشت یکی از آنرا برای جناب اشرف صدر اعظم التفات فرمودیم بعد قدری رانده بک قازاق هم سواره با طپانچه زدیم دور بود و خوب زدیم بعد سوار کالسکه شده را ندیم تا رسیدیم بنهارگاه حرم آنجا قهوه صرف کرده چون معمول ما این است که همه روزه نهار را در منزل میخوریم را ندیم برای منزل در بین راه جوای و وزیر دربار شدیم عرض کردند بجهت کارهای زیادی که داشته در قزوین مانده از عقب خواهد آمد وزیر هایون هم بجهت ناتمامی مهمات بستی در قزوین مانده از عقب می آید آمدیم تا رسیدیم بمنزل قریه سیاه دهن بهمان حالت است که مکرر آمده و دیده ایم منزل ما را همانخانه که سفرهای سابق منزل میکردیم معین کرده اند ولی در این سفر امین حضرت آنجا را تعمیرات کلی نموده و خیلی پاکیزه کرده است نهار خوبی هم تهیه نموده مراسم پذیرائی مقدم ما را از هر جهت فراهم داشته بود بعد از نهار خوابیده عصریکه بیدار شدیم بک قراقوش در هوا زدیم بعد قرق شد امروز تمام صحرا بقدری طراوت و صفاداشت که بوصف نمی آید طرفین چاده همه جای پوشیده از حاصل زراعت یا سبزه زار طبیعی بود خلاصه شب را روضه خواندند بعد وزیر هایون را حسب معمول احضار نموده روز نامه امروز را فرمودیم نوشت امروز احمد خان میرشکار سسه آهو صید کرده بحضور آورده بود فرمودیم یکی را برای خود مان گذاشتند و دوتای دیگر را یکی بجهت جناب اشرف صدر اعظم و یکی را برای وزیر دربار مرحت فرمودیم شخص فرنگی که اتوموبیل شعاع السلطنه دست اوست و از طهران حامل عریضه شعاع السلطنه شده با اتوموبیل شش ساعته بقزوین آمده بود امشب از اینجا جواب شعاع السلطنه را نوشته باو دادیم مراجعت بطهران نمود بعد شام خورده استراحت کردیم دهانیکه از قزوین تا سیاه

دهن در عرض راه دیده شد (سلطان آباد) دست چپ جاده متعلق بمحاجی محمد صادق امینی
ست (کهک) ایضاً دست چپ جاده متعلق بمجناب شیخ عیسی مجتهد است و از قزوین بسپاه
دهن شش فرسنگ است و سپاه دهن سی متر از سطح طهران بلند تراست

— (روز دوشنبه بیست و سوم) —

امروز از سپاه دهن باید به قروه برویم و راه پنجره سنگ است دیشب جای خواب ما بسیار خوب
بود و خیلی راحت خوابیدیم صبح برخاسته نماز خوانده رخت پوشیدیم فرستادیم جناب اشرف
صدراعظم را بحضور بیاورند معلوم شد مشغول اجرای احکام و انجام فرمایشات دیشب ما هستند
که در باب پیدا کردن مسروقات بست که ده روز قبل میانه سپاه دهن و قروه واقع شده بود تا اکید
ا کید فرموده بودیم که مقبل السلطنه و قرا سورانها را حاضر کرده التزام سخت بگیرند که ده روز سارق
و مسروقات بست را پیدا کنند جناب اشرف صدراعظم عرض کرده بودند که بعد از انجام این
امر خواهند آمد ما سوار شده حرکت کردیم قدری با کالسکه آمده بعد پیاده شده سوار اسب
شدیم در صحرا با تفنگ گردش میکردیم که ناگهان دو تا قازاق از زمین بلند شد با طمانچه که در دست
داشتیم یکبار میان هوا بایک لوله و دیگر یکبار با یک تفنگ دیگر زدیم واقعا تعریف
داشت تا اینجا نمیدانستیم که وزیر دربار هم سوار شده و بمو کب ما پیوسته است در آن بین از پشت
تپه آمده بنا کرد تمجید از تیر ما نمودن بعد کالسکه نشسته باشم المملک و سیف المملک و ناصر خاقان
صحبت کنان می آمدیم از وزیر هایون جو یا شدیم که کجا مانده است ناصر خاقان عرض کرد بجهت
روانه کردن اجزا ایستخانه بطهران در سپاه دهن مانده است و بعد می اید خلاصه را ندیم نیم فرسنگ
بمنزل مانده سالار الدوله که بحکومت خسته منسوب است باستقبال آمده شرفیاب حضور شد
مدیر الدوله هم همراه او بود مدیر الدوله را پیشکار خسته و وزیر بالاستقلال سالار الدوله فرمودیم
سعید خان مشیر السلطان هم اینجا بحضور رسید الحق خیلی خوب خدمت کرده و زحمت کشیده و در
یکال تمجید و خشنودی ما واقع شد بعد بمنزل رسیده نهار خورده خوابیدم سه ساعت بغروب مانده
برخواستیم وزیر هایون آمده بود بحضور رسید شرح حال خود را عرض کرد بعد وکیل الدوله آمد
بعرضی فرامین و احکام بصرحه رسانید بعد وزیر دربار آمدند قدری صحبت و فرمایش فرمودیم و
رفتند پس از آن قرق شد خدام حرم آمدند یک ساعت از شب رفته وزیر هایون را خواستیم بعضی
درست خطها و احکام برای دارالخلافه نوشته بودیم باو دادیم بایست اردو بطهران بفرستد امشب
هوا بقدری سرد بود که وقتی رفتیم بخوابیم با وجود لحاف متعدد تمام بدن در رخت خواب گرم
نمیشدیم دهاتی که امروز از سپاه دهن تا قروه دیده شد از این قرا راست (قرة باغی) قشلاق ایل

(جلیوند)

جایلووند زیر دست جاده (حیدر آباد) بالادست جاده ملک برهان الدوله (بجای لو) قشلاق ایل کا
کاوند بالا دست جاده (جرنندق) پشت جاده ملک برهان الدوله قروه دو بیست متر از سطح
طهران بلند تر است

— (()) (روز سه شنبه بیست و چهارم ذی الحجة) () —

امروز باید برویم به خرم دره و راه پنج فرسنگ است صبح از خواب برخاسته بعد از نماز و صرف
جای بیرون آمدیم جناب اشرف صدراعظم حاضر بودند میرزا سلمان بیان السلطنه پیشکار سابق
سالار الدوله را بحضور آوردند و مرخص شد که بطهران برود بعد با جناب اشرف صدراعظم دم
کالسه قدری صحبت و فرمایشات کرده ایشانرا مرخص فرمودیم رفتند سوار کالسه شدند ما هم
قدری با کالسه رانده بعد سوار اسب شدیم باتیر طپانچه چند قطعه طرقة صید کردیم که محل
تعجب همه ملتزمین گردید و با وزیر دربار فرمایش کنان قدری سواره رانده بعد باز بکالسه
نشسته آمدیم وزیر همایون هم از عقب رسید تا نصفه راه هم با او و سایر ملتزمین و کاب صحبت
و فرمایش میفرمودیم و قدری هم در کالسه کتاب خوانده خود مان را مشغول داشتیم تا بمنزل
رسیدیم و حسب العاده نهار را در منزل خورده بعد از نهار قدری خوابیدیم عصر که برخاستیم
نوکرها بحضور آمدند وقایع هفته سال قبل را که سنه (۱۳۰۵) بود و از این راه به آذر بایجان
میرفتیم برای آنها حکایت فرمودیم که در آنوقت مرحوم علاءالدوله امیر نظام از جانب مادر تبرز
حکومت داشت و ما از طهران با کمال احتشام با آذر بایجان مراجعت میکردیم و در این منزل خرم
دره که بسیار با خضرت و صفات هشت شب اتراق کردیم و خیلی خوش گذشت خلاصه شکر و
حمد الهی را بجای آوردیم که حالتان هم خیلی بهتر از اوقات اقامت طهران است بعد وکیل الدوله
بحضور آمدیک فرمان بصحه رسانید و رفت دکتر ادکاک آمد اسباب امتحان نبض و بادست ما
گذاشته عرض کرد سلامت و اعتدال نبض هیچ نسبی بزمان توقف طهران ندارد تفاوت کای
کرده است و روز بروز هم بهتر میشود بعد قرق فرمودیم حرم آمدند خرم دره رسید و
چهل متر از طهران بلند تر است

— (()) (روز چهارشنبه بیست و پنجم شهر ذی الحجة) () —

امروز در خرم دره اتراق است صبح از خواب بیدار شده بحمام رفتیم از حمام بیرون آمده
میرزا محمد خان وکیل الدوله را احضار فرمودیم قدری ناگرفات و عرایض و فرامین نزد
اوجع شده بود بحضور آورد همه را ملاحظه نمودیم و جواب آنها صادر شد و بعضی

نگرافهای ولایات بود که میبایستی جواب فوری داده شود بجواب آنهاهم مرقوم شد بعد جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند حاجی سیف الدوله که از مکه آمده است بایشان بحضور آمد تقریباً دو سال است که بمشهد مقدس و مکه معظمه و عتبات عالیات عراق عرب مشرف گشته این ایام بایران مراجعت نموده است باواظهار التفات فرمودیم تاخسه در رکاب است و از آنجا مرخص شده بپهران میرود امروز چون در خرم دره اتراق است قصد سواری داشتیم بعد موقوف کرده نهار را در منزل صرف نمودیم بعد از نهار خوابیده عصر که از خواب برخواستیم سالار الدوله بحضور آمد باوقدیری صحبت وفرمایش کردیم بعد وزیر دربار آمد قدوری هم با او به صحبت وفرمایشات مشغول شدیم بعد شام خورده استراحت کردیم

﴿ روز پنجشنبه بیست و ششم ﴾

امروز از خرم دره باید بساططایه برویم و راه چهار فرسنگ است صبح از خواب برخواستیم نماز خوانده شکر و حمد الهی را بجا آوردیم که سلامت حاصل است جای صرف شد رخت پوشیدیم بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم وسایرنو کرها حاضر بودند اول دسته است که حرکت میکنیم هوامرد است قدریکه راه آمدیم وزیر دربار رسید باوصحت کنای مبالغی راه طی کردیم بعد باوزیر هایون قدری از اسفار سابق خود مان که از این خطوط گذشته اتم حکایت فرمودیم قدریکه آمدیم وزیر دربار را مرخص کردیم رفت باوزیر هایون بکالسلگه نشسته و مادر راه با ابوالقاسمخان ناصر خاقان به صحبت وفرمایش مشغول شدیم در این بین خبر آوردند که سیف الملك سواره تاخت کرده است تبر پندازد از اسب زمین خورده دستش شکسته است بعد وزیر دربار داده است دست او را بسته و دردش را قدری ساکت نموده با کالسلگه وزیر هایون بمنزل رفته است و وزیر هایون در کالسلگه جناب اشرف صدر اعظم سوار شده بایشان آمده است خیال داشتیم امروز نهار را بدین راه درده امیر آباد بخوریم چون صبح زود سوار شده بودیم وقتیکه بامیر آباد رسیدیم چهار ساعت از دسته گذشته و خیلی بنظر مانده بود لهذا آنجا نهار نخورده همینطور آمدیم تا رسیدیم بگردنه الله اکبر تا اینجا راه سر بالا بود و از آنجا سرازیر میشود تا اینجا باد کم بود از گردنه الله اکبر بطرف سلطانیه باد رو بشدت گذاشت و بطوری سخت شد که ما تمام شیشه های کالسلگه را بالا کردیم و از پشت شیشه میدیدیم از شدت باد متصل از چشم همراهان آب میریخت ناصر خاقان همه جادو رکاب بود و مارا گاهی بصحبت و هرا یض خود مشغول میداشت وقتی بساططایه رسیدیم دیدیم گردو دولاخ غربی است و اردو را چنان باد پراکنده کرده که يك جادو بجا نمانده است برای ما هانخانه سید سلطانیه را که در سفر (های)

های سابق همیشه منزل میکردیم حاضر و مهمیا نموده اند وارد منزل شده صرف نهار کردیم بعد خوابیده از خواب که برخاستیم وزیر دربار را در اندرون احضار نموده بعضی فرمایشات باو فرمودیم و بعد مرخص کردیم رفت هوا ابر تیره و طوفان غربی بود قدر کمی باران آمده بعد هوا آرام شد شب وزیر هایون را خواستیم بحضور آمد دوازده نامه سفر را فرمودیم نوشت بعد قدری وقایع مسافرت سنه ۱۳۰۵ را که امین حضرت مرحوم حاکم خسه بود و در زمستانی سخنی از طهران بتبریز مراجعت میکردیم و امین حضرت در آنوقت ناخوش بود و سایر قضایای آن سفر را حکایت فرمودیم پس از آن ندیم السلطان را خواستیم در اندرون بحضور آمد باو هم قدری صحبت و فرمایشات شد و خاطر خود را مشغول داشتیم بعد نماز خوانده شام صرف نموده استراحت کردیم

— ﴿ روز جمعه بیست و هفتم ﴾ —

امروز باید از سلطانیه بشهر زنجان برویم و راه شش فرسنگ است صبح که از خواب برخاستیم قدری پیمان درد میکرد ولی هیچ اعتنائی بان نکرده حاضر حرکت شدیم باو هم باز کمی می آمد اما بشدت دیروز نبود سوار کالسکه شده رانندیم هوا بواسطه باران دیشب طراوت و صفای غربی پیدا کرده و سرد است اطراف جا به تماماً یاسبزه طبیعی و چمن است یا کشت زار و حاصل زراعت است بعضی دهات هم که دیده میشود تازه درختهایش سبز شده و شکوفه کرده است در حالی که اکنون سی و هشت روز از عید نوروز گذشته وقت حرکت ما از طهران شکوفه تمام شده بود و در طهران و قزوین مادهای برگ مو خوردیم اما اینجا هنوز اثری از سبزی درخت مونیست ولی باغ و اشجار و مزارع و سبزه زار با قدری باطراوت و صفاست که حد وصف ندارد و نهایت لطافت نو بهار در این صفا مشاهده میشود سبزه زمین بچندین رنگ است بعضی سبز سیر است و بعضی سبزیست و سبزه درختانی که تازه برگ می آورد هر يك رنگ و کیفیتی خاص که چشم بیننده از مشاهده آنها سیر نمیشود خلاصه را ندیم تار سیدیم بدسته سواران امیر بهادر جنگ الحق سوار آراسته منظم بسیار خوبی حاضر کرده است همه بالباسهای خوب و اسلحه و یراق و اسبهای ممتاز خصوصاً پسر قادر آقای ده بکری باسواره ابوالجیمه خودش و بالباسهای طرح کردی که پوشیده بودند خیلی تماشا داشت واقعا امیر بهادر جنگ خوب خدمت میکنند و مستحق همه قسم مرحمت است از سواران گذشته آمدیم تا نزدیکی شهر رسیدیم جناب اشرف صدراعظم بحضور آمدند چند فقره تلگراف بود دادند در کالسکه خواندیم بعد وزیر دربار که عقب مانده بود با وزیر هایون رسیدند در نزدیکی دروازه شهر سالار

(•) — (•) روز شنبه بیست و هشتم (•) — (•)

(جناب شیخ الاسلام) (جناب نایب الصدور) (جناب امام جمعہ) (جناب آقا سید مہدی)
(جناب شریعہ مدار) (جناب نظام العلماء) (جناب آقا شیخ حسین حسنفونی) (جناب آقا شیخ
حسین مجاہدی) (جناب حاجی ملا باقری) (جناب امین العلماء تبریز)

(1415)

علما و آقایان که رفتند با جناب اشرف صدر اعظم در باب معدن طلائی کاوند صحبت داشتیم و
 تفصیل آن این است که در سال اول سلطنت که مابطهران آمدیم (مسیو کودروسی) که از اهل
 آلمان است بتوسط جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمده عرض کرد که معدن طلائی در میان
 قزوین و گیلان است فرمودیم برود درست کشف و معلوم کرده خبر بیاورد بعد بمر معدن طلائی
 کاوند رفته از آنجا انکشافات و اطلاعات حاصل نموده راپورتی نوشته بعرض رسانید که معدن
 طلائی کاوند در چهار کروور مثقال شن که شسته شود بوضع معمول ایران يك مثقال طلا حاصل می
 شود و ملاحظه کردند که باینطور صرفه و سودی ندارد اما بعضی چرخها در فرنگستان درست
 کرده اند که در معدن سیبری روسیه کار میکنند اگر از آن چرخها بایران بیاورند در هر سال يك
 دستگاه چرخ پنجمین طلائی خالص حاصل عمل آن است قرار دادیم که خود او چرخهای مزبور
 را خریده بیاورد و کار کنند فایده هر چرخ که پنجمین طلاست نصف مال او و نصف از دولت باشد
 و هر زمان چنان شد که در چهل هزار مثقال شن که شسته شود يك مثقال طلا بدهد دیگر آنوقت
 حق نداشته باشد در معدن کاوند کار کنند چرخ و اسباب هر چه دارد مال دولت بوده و هر چه از
 معدنی حاصل شود بدولت واصل خواهد شد و گمان داریم از این عمر و مدخل انشاء الله تعالی برود
 فایده و منفعت عمده برای دولت و اهالی مملکت ما حاصل شود خلاصه بعد از این صحبتها و مذاکرات
 جناب اشرف صدر اعظم مرخص شده رفتند و زبرد بار بحضور آمد پای ما را دید بعد مرخص شده
 با وزیر هایون رفتند نهار خوردیم و بعد از نهار باندرون رفته قدری استراحت کردیم از دو ساعت
 بقروب مانده در دریا قدری رویه بهبودی گذاشت و امیدواریم تابس فردا که روز حرکت است
 انشاء الله تعالی خیلی بهتر شود که زحمتی برای حرکت و سواری نباشد عجب است که هر سفر ما
 بزنجاق آمده ایم از اثر آب و هوای آنجا است یا بحسب اتفاق يك علت و کسالتی از درد یا یا غیره
 برای ما رخ داده است اما ازین درد پادشاهی نداریم بلکه کمال شکر الهی را بجای می آوریم زیرا که
 درد در هر عضو انسان باشد او را متذکر ذات ذوالجلال خدا میدارد و فرعون چون پانصد
 سال درد و المی ندید از در طغیان درآمد و دعوی الوهیت نمود (ان الانسان لیطغی ان رآه استغنی)
 کلام حق است و جای هیچ شبهه و ریب نیست پس بنابراین گاهی درد و رنج برای انسان لازم
 است تا او را بیاد پروردگار بخویش بیندازد اول غروب و وزیر دربار را بحضور خواستیم
 آمدند اندرون سالار الدوله هم شرفیاب شد وزیر هایون و ناصر خاقان را هم احضار باندرون
 نمودیم آمدند قدری صحبت و فرمایش فرمودیم بعد مرخص شده رفتند

— روز یکشنبه بیست و نهم شهر ذی الحجة الحرام) —

امروز هم در شهر زنجان اتراق است بجهت درد پانی که عارض شده است امروز مسهل خورده در اندرون بودیم تا بعد از ظهر جناب اشرف صدر اعظم را احضار فرمودیم بعضی مطالب و فرمایشات و دستبورد العملهای دولتی بود بایشان القاء نمودیم بعد وکیل الدوله پاره عرایض و نوشتجات بحضور آورده با حضور جناب اشرف صدر اعظم بعرض رسانید بعد از آن جناب میرزا ابوالمکارم که از آقایان و علمای زنجان است باتفاق سالار الدوله بحضور آمدند قدری صحبت داشتیم مرخص شده رفتند وقت غروب بعضی نوکرها را باندرون خواستیم از قبیل وزیر دربار موثق الدوله وزیر هایون آصف الصلطنه سالار اکرم ناصر خاقان سیف السلطان موثق الملك و امین حضرت قدری با آنها فرمایش و صحبت داشتیم بعد وزیر دربار مرخص شده رفت چون شب دوشنبه بود حسب معمول روضه در حضور خواندند پس از آن دکتر ادکاک آمد با اسباب نبض تشخیص نبض ما را داد خیلی بهتر از قروه و منازل قبل است بعد نوکرها مرخص شده رفتند جناب اشرف صدر اعظم پیغام داده بودند که امشب سالار الدوله آتشبازی تدارک نموده است فرمودیم همانجا در بیرون آتشبازی کنند چون حرکت برای درد پای ما مناسب بود خود مان بیرون رفتیم ولی شنیدیم آتشبازی ممتازی بوده است هوای شهر زنجان بسیار معتدل و خوب است اما یکنوع رطوبتی دارد که با مزاج ما چندان سازگار نیست اینجا حالا وقت شگوفه کلابی و سیب است این عمارات دولتی زنجان هان عماراتی است که در عهد خاقان مغفور بنا شده و خیلی خوب و مفصل است اندرونی و بیرونی و همه چیز بقدر کفایت دارد امروز قرارهای خوب با جناب اشرف صدر اعظم در کارهای زنجان دادیم اولاً در باب وجه سیورسات و موثق السلطان را که محل اعتماد است مامور فرمودیم بامیر الدوله مراقب شوند در غیاب ما تمام وجه سیورسات را بر جای رسانیده قبض رسید بگيرند که دیناری ضرر به احدی وارد نیاید ثانیاً هرکس غله احتکار کرده است تحقیق نموده هرچه غله در انبارها هست بیرون آورده باقیمت صحیح مناسبی بخیاز بفروشند که فراوانی و ارزانی در ارزاق خلق حاصل شود در این دوساله گرانی غله خیلی بمردم فقیر بد گذشته و فقرا زیاده شده اند باید بیاری و اراده باری تعالی تمهیدی در توفیر ارزاق و ترفیه معاش مردم نمود که انشاء الله از این سختی در آیند دیگر قرار دادیم برای اعانت فقرات و ارباب استحقاق زنجان هزار تومان وجه نقد از خود مان داده بقدر دوهزار تومان هم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایر ملتزمین رکاب و نوکرها کمک و اعانت نموده نقصد بجناب حاجی میرزا ابوالمکارم که شخص صحیح درستی است

بسیارند تا بهر ترتیب و طریقی که صلاح و صواب باشد بفرا برسانند که تا یکدرجه رفع پریشانی آنها بشود تا انشاء الله پس از مراجعت از فرنگ هر قدر که میسر و مقدور گردد ترتیب و قرار آسایش رعایا را که ودایع پروردگارند بدهیم

— ﴿ ۱۰ ﴾ (روز دو شنبه سلخ ذی الحجه) ﴿ ۱۰ ﴾ —

امروز باید از زنجان حرکت کرده بطرف (نیک پی) برویم و راه شش فرسنگ است صبح که از خواب برخاستیم در دیبائی قدری بهتر بود رخت پوشیده بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم و سالار الدوله و مدبر الدوله دم در حاضر شده بودند از آنها احوال پرسى کرده سواد کالسکه شدیم جمعیت و ازدحام مردم مثل روز ورود بود که برای دیدن ما آمده بودند با کالسکه از کرجهای شهر زنجان عبور فرمودیم و زیر دربار هم در رکاب بود و با او صحبت و فرمایش میکردیم تا از شهر خارج شدیم حاجی سیف الدوله که مدتی است از مکه مراجعت کرده در عراق عرب و صفحات عربستان بوده و در منزل قروه به اردو آمده شرفیاب شد تا اینجا ما ترم رکاب بود امروز خلعتی با و مرحت فرمودیم و از اینجا مرخص شد که بطهران برود سیف الملك پسر سپهسالار که در دو منزل قبل از اسب افتاده و دستش شکسته بود چون با این حالت نمیتوانست حرکت کند صبح بحضور آمده مرخص شد که چند روزی در زنجان مانده دستش که بهتر شد اگر بتواند بچاپازی باز به اردو بیاید قدری از راه که آمدیم جناب اشرف صدر اعظم که عقب مانده بودند رسیدند قدری با ایشان فرمایشات شد بعد با وزیر همایون و سیف السلطان اغلب راه را صحبت و فرمایش میفرمودیم راه ما امروز تماماً از کنار رود خانه زنکان رود است و اطراف رود خانه غالباً سبز و خورم و در کمال صفا و طراوت است اشجار غالب جاها تازه برک میکنند و شکوفه سب و گلابی و غیره باز شده عالم غربی دارد و چنان تماشای سبزه و اشجار و صفای هوای نو بهار مارا مشغول داشته است که اگر چه اندکی درد باقی است ولی هیچ منفعت آن نیستیم اما راه کالسکه که در کنار رود خانه واقع است چندان خوب نیست اغلب جاها پست و بلندی و پیچ و خم دارد ولی زمین اطراف خیلی مستعد و قابل همه قسم زراعت و جنگل و آبادی است که منافع عمده برای مملکت دارد و چندین خیال خوب امروز نمودیم که انشاء الله بموقع اجرا برسد فواید آن عاید اهل مملکت ما خواهد شد اولاً برای اصلاح را از اینجا تا تبریز و سرحدارس خیال کردیم که در مراجعت از فرنگستان انشاء الله تجار معتبر طهران و قزوین و زنجان و تبریز را با هم متفق نموده کمپانی تشکیل دهیم که راههار هر درجه که بتوانند شوسه و عراده رو کنند که هم عبور و مرور مسافری و قوافل داخله

خارجه سهل شود و هم صرفه و سود تجارتی از بابت حمل و نقل اتمته و مال التجاره حاصل گردد یکی دیگر از میساج به آصف الدوله تلگراف خواهیم کرد که شخصی فرنگی مهندس زراعت را که در اداره وزارت خالصه داریم و مسیو (لانس) مهندس جنگل را بفرستد از طهران تا آذر بایجان تمام نقاط عرض راه را با کمال دقت ملاحظه کند تهیه اسباب زراعت و جنگل و آبادی در هر نقطه ممکن است صورت خارج و لوازم آبی را معین کرده راپورتی حاضر نمایند که در مراجعت ما از فرنگستان ملاحظه نموده امضا و حکم آنرا بفرمائیم تا شروع به آبادی شود و انشاء الله باین وسایل کم کم اسباب سود و ثروت و تسهیل امور زندگانی رعیت ایران فراهم آید خلاصه در راه تفرج کنان با ناصر خاقان و دیگران صحبت میداشتیم و فرمایشات میفرمودیم تا وارد نیک پی شدیم منزل مارادرپهلوی ده نیک پی معین کرده سرپرده و آلاچیق زده اند ولی بعد از شام برای خواب بر حسب دستور العمل و زیر دربار که باید جای خواب ما اطاقی باشد مطلقاً رطوبت نداشته باشد اطاقی که طرف اندرون بود جزو بیرونی نموده در آنجا ترتیب جای خواب مارا دادند زمین نیک پی دویست و چهل متر از طهران بلند تر است

— ﴿ روز سه شنبه غره محرم الحرام سنه ۱۳۱۸ ﴾ —

امروز باید از نیک پی به سرچم برویم و هشت فرسنگ مسافت دارد چون راه امروز دور است صبح قدری زود تر از خواب برخواییم و مردسته ساعت بود که حرکت کردیم اما مهندسی که ما مور انتخاب و تسطیح راه بوده راه را خیلی دور کرده است ممکن بود راه را از رود خانه بگذرانند که خیلی سهاتر و بهتر بود يك ساعت از ظهر گذشته که تقریباً یکی دو فرسنگ بمنزل مانده بود توی صحرا در محل خوبی که مشرف برود خانه بود پیاده شده نهار خوردیم درد پاهم بحمد الله روبه بهبودی است و تخفیف کلی یافته بعد از نهار سوار شده بمنزل آمدیم امشب مطالب سالارالدوله هرچه بود بعرض رسید و جواب داده شد بعد شام خورده استراحت کردیم امشب تا وقت شام خوردن در آلاچیق و چادر بودیم برای خواب رفتیم توی بالاخانه خوابیدیم

— ﴿ روز چهارشنبه دوم محرم الحرام ﴾ —

امروز باید از سرچم بحمال آباد برویم که اول خاك آذر بایجان و راه تا آنجا پنج فرسنگ است یکساعت از دسته گذشته سوار شدیم قدریکه آمدیم سالارالدوله و مدیرالدوله را مرخص فرمودیم بزنجان مراجعت کنند و حضوراً دستور العملهای کافی بانها در نظم و آسایش خسته (دادیم)

دادیم بعد رانده قدریکه آمدیم جناب اشرف صدر اعظم از عقب رسیده دم کالسه آمدند خیلی با ایشان صحبت وفرمایش کردیم اشخاصی که از نوکرها در رکاب بودند وزیر دربار وزیرهایون امیر بهادر جنگ سالار اکرم سیف السلطان و ناصر خاقان بودند غالب راه را بصحبت وفرمایش با آنها مشغول بودیم قدریکه از قراولخانه گذشته نزدیک بحمال آباد رسیدیم دیدیم نظام السلطنه پیشکار آذر بایجان با حاجی میر لشکر که بانظام السلطنه به آذر بایجان آمده بود و حالاً مراجعت بطهران میکنند با چند نفر از نوکرهاى نظام السلطنه کنار جاده ایستاده اند همینکه نزدیک شدیم بحضور آمدند از نظام السلطنه احوال پرسى فرمودیم و از حالات آذر بایجان استفسار کردیم و مجاری احوال را بعرض رسانید از حالت ولیعهد جویشدیم عرض کرد که تا یکی دوساعت دیگر بحضور میرسد و بچاپاری می آید بعد آمدیم تا رسیدیم بنزل امروز خیلی زود وارد منزل شدیم تقریباً سه ساعت ونیم از دته گذشته بود که نهار خوردیم و بعد از نهار خوابیدیم هوا ابرو رعد و برق شدیدی شد و باران سختی بارید تقریباً از چهار ساعت بغروب مانده باران شروع کرده تاغروب میبارید ولیعهد هم یکساعت ونیم بغروب مانده وارد شده بحضور رسید از دیدن او خیلی خوشوقت شدیم و از احوال او پرسیدیم و بعرض رسانید ساعتی در حضور بود بعد مرخص شده بمنزل خودش رفت اول شب روضه خوانها آمده روضه خواندند و خدام همه در حضور بودند وزیرهایون را خواسته بودیم معلوم شد با وزیر دربار بدیدن ولیعهد رفته بودند سه ساعت از شب گذشته آمد درب اندرون چون دیر وقت بود او را مرخص کردیم ولیعهد را باندرون خواستیم تا مدتی با او صحبت وفرمایش میکردیم و احوال آذر بایجان را میپرسیدیم واقعاً از وضع حکومت و رفتار ولیعهد کمال خوشنودی و رضایت را داریم بفضل خدا تمام امور آذر بایجان را منظم داشته و از روی میل و سلیقه ما حرکت می کنند پیشکاری نظام السلطنه هم بسیار خوب و مناسب واقع شده است در این سال گرانی و تنگی اجناس و ارزاق در آذر بایجان خیلی مشکل بود باین خوبی و ذرستی کار آنجا از پیش برود و منظم بماند بیون هیچکس بقدر ما از وضع آذر بایجان عموماً و شهر تبریز خصوصاً بصیرت و آگاهی ندارد خلاصه از خدمات ولیعهد نهایت رضامندی را داریم جمال آباد از طهران یکصد متر بلند تر است

— ﴿﴾ (روز پنجشنبه سوم محرم) ﴿﴾ —

امروز باید انشاء الله تعالی از جمال آباد به میانج برویم و راه سه فرسنگ است صبح یکساعت بدسته مانده حرکت کردیم بقدری زود بود که هیچیک از نوکرها جز جناب اشرف صدر اعظم حاضر

نشده و در رکاب نبودند در راه با ایشان مشغول صحبت و فرمایشات بودیم دیشب که ساعت سه و چهار در حال آباد بارید این طرفها زیاده باریده است و بقدری این باران هوارا طراوت و صفا داده که از حد وصف بیرون است از یک سرازیری که با اسب آمدیم فی الجمله پای مادرد گرفت اگر چه سواری کالسکه راحت تر و برای حفظ پیمان بهتر بود ولی چون راه نشیب و فراز داشت از سواری کالسکه قدری احتیاط کردیم و همینطور سواره راندم امروز وزیر هایون و ناصر خاقانی در رکاب نبودند سوار فرستادیم آنها را بیاورند رسیدیم به پل رودخانه قزل اوزن یک چشمه اش قدری خرابی هم رسانیده بود بوزیر دربار سفارش فرمودیم که از تبریز معمار بفرستند مرمت کنند دیگر از سبزه و صفا و طراوت این راه و کوههای اطراف هر چه بنویسم کم است آمدیم تا از رودخانه و پل میانج گذشتیم پل میانج خوب و بی عیب بود آب رودخانه هم آنقدرها زیاد نبود که میگفتند نمیشود گذشت در کمال خوبی و سلامت تمام مال و بنه و اهالی اردو از رودخانه گذشتند آمدیم تا بمنزل رسیدیم نهار خورده استراحتی کردیم سه ساعت بغروب مانده وزیر هایون و وکیل الدوله را خواستیم بعضی عرایض و نوشتجات و تلگرافات رسیده بود بعرض رسانید از روزنامجات تلگرافی معلوم شد که در اغلب نقاط خاك ایران باران کامل آمده است من جمله در طهران و قزوین و زنجان باران خوب باریده است بعد و لبعهد را که خواسته بودیم با جناب اشرف صدراعظم بحضور آمدند قدری صحبت و فرمایشات شد بعد جناب اشرف صدراعظم مرخص شده و لبعهد در حضور ماند

رودخانه قافلان کوه شصت متر از سطح طهران گودتر و بالای قافلان کوه سیصد متر بلندتر است

رودخانه میانج یکصد متر گودتر و قریه میانج هشتاد متر گودتر از طهران است

دهاتی که از زنجان تا میانج در طرفین راه ملاحظه شد از اینقرار است

(طرف بمن راه که رودخانه است) (باغ حسین آباد ملکی مظفر السلطنه) (سارمساقلو) (سنگجه

خالصه خریداری قشیر الممالك) (نهری ملکی مرحوم مظفر الدوله) (وکادل) (کنواند)

(کزه بر) (باغلو جار) (قشلاق) (قرچر امان قاهمان) (ارسفانجان) (دوسران) (جلیل آباد)

(باغ) (اوج بلاق) (جوهره خاق) (اونیوان) (سیف آباد) (حسین آباد) (به وایل) (قبله

بولاق) (داش بولاق) (کهرکین) [بیلاخومی] (تازه کند) [سرچم]

(طرف یسار رود زنجان رود) (کفل کن ملکی نظام السلطنه) (والارود) (حیر) (امین آباد

(اسجین) (یاهچی) (اسفناج) (دره لیک) (قزله اول) (قزله دوم) (قرا آغاج) (تاخ آب)

(میرجان) (اربت) (آق بولاق) (دولان آب) (باغلو جار) (علی آباد) (چودور) (عیدلی) (میدان

چاپارخانه اقدار) (به واهل) (کش آباد) (قول قه) (الوارلو)

— (۰) (۰) (روز جمعه چهارم محرم) (۰) (۰) —

امروز در میانج اتراق کردیم از اول ماه محرم تا بحال بحمد الله اتصالی بارد و هوا خیلی برودت دارد و در کوه بزکوشی که فاصله میانه سراب و گرم رود است تازه برف آمده پیلاق از این بهتر نمیشود که چهل و پنجروز از عید نوروز گذشته برف می آید بقرینه باید در تبریز هم برف آمده باشد این کوه را سابق بر این هم دیده ایم هم از طرف سراب و هم از طرف گرم رود مرابع و پیلاق بعضی ایلات این حدود است باری صبح از خواب برخاسته جای صرف نموده خواستیم برویم لب رود خانه باران مانع شد تا دو ساعت از دسته گذشته اندرون بودیم بعد لباس پوشیده دیوانخانها را قرق فرمودیم و کیل الدوله عراقی که جناب اشرف صدر اعظم با و داده بودند با جوابهای تلگرافی بحضور آورد ملاحظه شد بعد آمدند عرض کردند که بجهت خالخال و بجهت میانج میخواهند شرفیاب شوند آنها را خواستیم بحضور آمدند قدری با ایشان صحبت و التفات فرمودیم رفتند بعد جناب اشرف صدر اعظم با نظام الساطنه بحضور آمدند قدری صحبت و فرمایشات فرمودیم رفتند بعد ولیعهد آمد مرخص شده به تبریز برود دستگاه فونوگرافی که در قزوین شخص فرنگی پیشکس نموده بود اسمعیل سرایدار آورد کوه نمود ولیعهد تماشا کرد و مرخص شده رفت بعد از آن نهار آوردند صرف شد قدری بانو کرها صحبت و فرمایش فرمودیم وزیر هایون و ناصر خاقان و سیف السلطان هم در حضور بودند بعد خوابیده وقتی برخاستیم عیسی خان و دوسه نفر دیگر حضور داشتند با آنها قدری صحبت فرمودیم بعد قرق کردیم خدام حرم بحضور آمدند قدری صحبت داشته یک فنجان جای خوردیم و نماز خواندیم بعد از آن دسته نوحه گر و سینه زن که مرکب از موزیگانچی و سر باز و اهل ده بودند پشت تجریر سرپرده آمده سینه زدند و نوحه گری نموده رفتند چون هوا خیلی رطوبت دارد امروز در دست و پا قدری زیاد شده است فرمودیم آمدند دست و پا را شسته روغن مالیدند

— (۰) (۰) (روز شنبه پنجم) (۰) (۰) —

امروز باید از میانج به ترکان برویم مصافت هشت فرسنگ است صبح برخاسته آمدیم بیرون سوار کالسکه شده رانندیم قدری از راه معول آمدیم تقریباً یک فرسنگی که از میانج میگذرد راه دو تا میشود یکی جاده عمومی است یکی هم طرف دست راست بالا می رود که تازه مهندس از طهران آمده ساخته است و آنرا جاده توپخانه میگویند کالسکه ما از این راه جدید میرفت طرفین جاده همه جا سبز و خرم و مصیفی است از طرف دست راست تا دوسه فرسنگ کوه بزکوش واقع است که سلسله آن همه جا کشیده شده و وضع کوه بزکوش در اینجا خیلی شبیه برشته کوه البرز است که در

طرف شمالی طهران واقع است قله هایش تمام برف دارد و چنانکه نوشتیم در این بارندگی تازه برف باریده است دامنه آن دهات زیاد واقع است که از شدت سردی هوا با اینکه الحال چهل و پنجروز از نوروز میگذرد تازه درختها برگ و شکوفه میکنند و این کوه ییلاق شقایق است و دست چپ جاده بمسافت زیادی کوه چالداغی واقع است که پشت آل افشار صایقلمه و گروس و تخت سلیمان معروف که از جمله جاهای دیدنی دنیا است واقع است و در بروجی ماکه بصوب تبریز میرویم بمسافت بعدی کوه سهند معروف پیرا و نمایان است در واقع امروز میانه سه کوه بزرگ میرویم با اینکه تمام کوه و دشت پوشیده از سبزه و گل و لاله است که منظری از این خوشتر نمی شود و شخص دمی از تماشای آن سیر نمیگردد بواسطه درد دست ماکه امروز شدتی دارد هیچ از تماشای صحرائذت نمیریم خلاصه وارد منزل شدیم در توی ده اطاق و منزل خوبی برای ما حاضر و مرتب کرده بودند آنجا قدری استراحت کردیم یکساعت و نیم بغروب مانده آصف الساطنه وزیر هایون وکیل الدوله امین حضرت ناصر خاقان و جمعی دیگر از نوکرها بحضور آمدند از وزیرهایون و ناصر خاقان پرسیدیم چرا عقب مانده بودید عرض کردند برای دیدن چاپارخانه میانج و دستور العمل کارهای آنجا عقب ماندیم چناناب اشرف صدر اعظم هم از عقب آمده در همین راه بوزیر هایون برخورد کرده بودند چون حرم در جلو بوده ایشان میان راه نهار خورده و قدری توقف کرده عصری بار دو آمده بودند نزدیک غروب قرق شد نوکرهار رفتند و خدام حرم آمدند بحمد الله قدری درد دست ساکت شد

— (دهات عرض راه از میانج تا ترکمان از این قرار است) —

(طرف راست) (قریه کهبه ملکی میرزا مهدیخان نواره بیان الماک) (اشاق ملکی مؤتمن الدوله) (اذباق ملکی جناب حاجی نظام الغلاما) (کاوزود ملکی مشهدی نجف گنجی) (صومعه سفلی ملکی منور السلطنه) (چناقلاغ ملکی ورثه میرزا حبیب مستوفی) (خواجه غیاث ملکی ورثه مرحوم میرزا باقرخان تفنگدار)
(طرف چپ) (برنجی دو میخرو به ملکی میرزا ابوالقاسم) (جوینو قلو توی دره ملکی میرزا رفیع خان) (ترکمان از طهران چهار صد متر بلند تر است

— (روز یکشنبه ششم محرم) —

امروز باید از ترکمان به قراچمن برویم و راه پنجفرسنگ است بحمد الله در دوست خیلی تخفیف حاصل کرده است صبح برخاسته اول فرستادیم آمدند دست را باز کرده دوا مالیده بستند

(بعد)

بعد حاضر حرکت شده بیرون آمدیم درب اندرون جناب اشرف صدراعظم و نظام السلطنه و سایر نوکرها حاضر بودند سوار کالسکه شده و تا مدتی از راه با جناب اشرف صدراعظم و نظام السلطنه صحبت و فرمایش میکردیم در باب آبادی مملکت آذربایجان و خروشی هوا و صفای این مملکت از بین راه جناب اشرف صدراعظم را مرخص فرمودیم رفته بکالسکه نشستند بعد وزیر هایون از صفا و طراوت و خرمی اینجاها سخن میگفتیم وضع زراعت و ریسمان حاصل این صفحات ماشا الله خیلی تعریف دارد و از قرار بکه شنیده ایم زراعت هشترو و در دو قات و مراغه هم خیلی خوب شده است اگر انشاء الله دوسه باران دیگر بزراعت این حدود برسد گمانم این است که بخواست خدای تعالی امسال آذربایجان بالمره از آفات تنگی و قحطی خلاص شود و قیمت غله یکمربته از سی تومان تنزل کرده بچهارده پانزده تومان برسد و امیدوار بفضل و کرم پروردگار چنانکه اسباب راحت و رفاهیت و آسودگی این مخلوق از هر جهت فراهم آید — خلاصه تمام راه خود را بصحبت و فرمایشات مشغول می داشتیم شمس الملک ، وسیف السلطان ، و سالار اکرم ، و ناصر خاقان هم در رکاب بودند آمدیم تا رسیدیم بمنزل مارا در بالاخانه خالته حاجی زمان نام که از اهل قریه قراچین است و در اسفار عذبده که از اینجا گذشته در همین بالاخانه منزل میکردیم معین نموده اند بعد از ورود بمنزل وزیر دربار آمده ترتیب منزل و مکان مارا داده اند که سالم و بدون رطوبت باشد نهاده خورده استراحت کردیم شب فرستادیم روضه خوانها آمده روضه خواندند وزیر دربار بحضور آمد قدری صحبت داشتیم هوای اینجا با طهران چهل و هفت روز تفاوت دارد شگوفه آلبالو تازه اینجا باز شده است در حالی که وقت خروج ما از طهران تمام شده بود و حالا قریب یکماه است از طهران خارج شده ایم در این دهه عاشورا هر شب تاسه ساعت از شب رفته دسته سینه زن و نوحه گر گردش می نمایند دهاتی که از ترکمان تا قراچین در عرض راه دیده شد از اینقرار است

(طرف دست راست) (غریب دوست ملکی ناظم میزان) (سانیان سفلی ملکی ورثه میرزا علیچای قاجار) (سانیان علیا ملکی حاجی علی اکبر تاجر تبریزی) (مشیر آباد) (خورده مالک است) (اروچی ملکی شمس المعانی)

(طرف دست چپ) (قراچه قایه دررود خانه غریب دوست ملکی ورثه میرزا علی خان قاجار) (بقر آباد ملکی موق الملک) (قراچین چهار صد و چهل متر از طهران بلند تر است)

روز دوشنبه هفتم محرم

امروز باید از قراچین به تکه داش برویم پنجاه و سنگ راه است سه ساعت بدسته مانده از خواب بیدار شدیم برخاسته نماز خوانده چاه خوردیم هوا هم از اول شب تا بصبح میبارید

صبح هوا بسیار خوب بود نیم ساعت بدسته مانده سوار کالسکه شده آمدیم تازیگر گدوگ بعد پیاده شده سوا اسب شدیم کالسکه های حرم و سایر مردم حاضر بود یکی یکی بالامیبردند ما تماشا میکردیم بعد رانده رفتیم بالا امروز از جاهای باصفا که همه چمن و سبزه زار بود گذشتیم خصوصاً در اراضی طرف دست راست گلهای زرد زیاد شکفته بود که چشم از مشاهده آن سیر نمیشد فرمودیم سه نفر غلام رفته چند دسته گل آوردند جناب اشرف صدر اعظم وزیر دربار و وزیر هایون را خواسته بودیم در بین راه رسیدند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار ناخوش بودند وزیر هایون وقتی بما رسید از اسب زمین خورد خیلی خدایند باو و هم نمود بعد میرزا ابو القاسم خان ناصر خاقان توی باتلاق با اسب زمین خورد خیلی مضحك بود با امیر آخور و آصف السلطنه قدری در راه صحبت و فرمایش فرموده یاسه ساعت از دسته گذشته وارد منزل تکه داش شدیم این خانه که در تکه داش ما منزل کرده ایم مال يك غلام پیشخدمت است که ماد و پست او را دیده بودیم و يك مادر پیری هم داشت که تقریباً نود سال داشت در ایام و ایامه دی خودمان هر وقت ازین راه ایاب و ذهاب میکردیم اغلب نهار را در این جامی خوردیم و این پیره زن آش ماست برای مامیخت و می آورد و انعامی معمول داشت میگرفت و چند طغرا فرمان از خاقان مغفور فتحعلی شاه داشت می آورد بما نشان میداد باری بعد از ورود بمنزل نهار خوردیم بعد از نهار دایوانخانه را قرق فرمودیم حرم آمدند قدری خوابیدیم هوا خیلی باد و باران داشت خوابمان نبرد درد پا بحمد الله بکلی رفع شده است درد دست جزئی باقی است امیدواریم تا دو روز دیگر آنهم بکلی رفع شود عصر جای خوردیم بعد وزیر دربار بحضور آمد با او قدری فرمایش و صحبت فرمودیم بعد آقا سید حسین آقا آمد روضه خواند پس آن نماز مغرب و عشاء را خوانده شام خوردیم شب باز دسته جات سینه زن و نوحه گر بار و آمده سینه زدند و نوحه گوی کردند و ما استماع نمودیم « دهاتی که از قراچین تا تکه داش دیده شد از این قرار است (طرف راست) (زکاوچه و هنریه متعلق بجناب حاجی میرزا حسن آقا مجتهد است) (داش آقان خورده مالک است) (قریه کچین ملکی میرزا ابراهیم خان ورثه میرزا هاشم خان) (ینگجه ملکی حاجی حسن تاجر و شمس المعالی است) (نوساله ملکی مشیرالدوله) (چرخواران ملکی مشیرالدوله) (دره جی ملکی ورثه حاجی قوام) (طرف چپ) (کاهین ملکی جناب حاجی میرزا حسن آقا مجتهد) (قزلقه ملکی جناب میرزا کریم آقای امام جمعه تبریز) (علی خلیج ملکی حاجی میرزا کریم آقا امام جمعه) (تکه داش ملکی عیال مجید المملکت رئیس تذکره) (تکه داش ششصد و هشتاد متر از طهران بلند تر است]

امروز از تکه داش بحاجی آقا باید برویم و مسافت سه فرسنگ است صبح که از خواب برخوایم الحمد لله تعالی حالت دست و پا خوب است فرستادیم وزیر دربار و دکترا (ادکاک) احضار فرمودیم آمدند اندرون دوی دست را دکترا عوض کرده رفتند رخت پوشیدیم آمدیم بیرون درب اندرون جناب اشرف صدر اعظم و نظام السلطنه و سایر نوکرها حاضر بودند سوار شده رانندیم هوا بقدری سرد که مثل زمستان است و سبزه زراعت خیلی کم بلند شده در راه که می آمدیم بخاطر آوردیم مسافرت سی سال قبل را که با مرحوم میرزا صادق قایم مقام که بوزارت ما منصوب شده بود از طهران مراجعت به آذربایجان کرده وارد تکه داش شدیم زمستان سخت و تمام زمینها پوشیده از برف بود بطوریکه در راه جز از محل چتر نمیتوانستیم حرکت کنیم میرزا صادق قایم مقام با تاخت حرکت میکرد و ما سواره با نوکرها می آمدیم اول کسیکه آنوقت وارد منزل حاجی آقا شد ما بودیم و مرحوم میرزا علی نقی حکیمباشی و طهماسب قلیخان یوزباشی که آمد و نفر هم در رکاب من بودند برف بقدری زیاد بود که اندازه نداشت امروز که در راه آن سفر را بخاطر آوردیم شکر و حمد الهی را میکردیم که مسافرت امسال با مسافرت سی سال قبل خیلی فرق دارد از تکه داش تا حاجی آقا همه جا صحبت کنان آمدیم نزدیک منزل که رسیدیم میرزا عبدالعظیم مستوفی که در تبریز است با استقبال آمده بود سیدالحکما هم آمده بود هر دو بحضور رسیدند ابدی الورد بمنزل جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم با ایشان و نظام السلطنه در خلوت قدری صحبت و فرمایشات فرمودیم بعد وزیر دربار و وزیر هایون بحضور آمدند با وزیر دربار صحبت شد و با سایر عماله خلوت که در حضور بودند بمذاکرات اسفار سابقه مشغول بودیم نهار خورده دو سه ساعتی خوابیدیم هوای حاجی آقا بقدری سرد است که هنوز شکوفه باز نشده است تازه اشجار میخواستند سبز شود در حقیقت امسال تا اینجا سه بار دیده ایم یکی در طهران و دیگری در سلطانیه و زنجان یکی هم حالا در اینجا ملاحظه میکنیم نزدیک غروب قرق شد نیم ساعت از شب رفته وزیر دربار را خواستیم بحضور آمد دست ما را با حضور ایشان باز کرد و بستند در حقیقت این دفعه دست ما بحمد الله زود خوب مالمه شد وزیر هایون هم برای نوشتن روز نامه آمد وکیل الدوله هم بعضی تلگرافات بحضور آورده عرض کرد واحکام آنها را فرمودیم بخط وزیر هایون نوشته شد بعد از آن آقا سید حسین پسر جناب آقای بحرینی حاضر شده روضه خواند دهاتی که از تکه داش تا حاجی آقا دیده شد از این قرار است (طرف راست جاده) (قرادنه ملک حاجی میرزا آقای امام جمعه) (عین الدین

ملکی امام جمعه (ایضاً) (جزیره خوالی ملکی حاجی میرزا مهدی قاضی) [بوستان آباد]
[هلان] نزدیکی حاجی آقا ملکی حاجی میرزا ابوالحسن رئیس السادات [حاجی آقا ملکی
رئیس السادات ایضاً]

[طرف چپ] [شروانه ده ملکی حاجی مشیر دفتر] (قره بابا ملکی امین التجار) [بندر کیل
ملکی میرزا هدایت الله پسر حکیمباشی) (خبر آباد ماشین ملکی ورثه حاجی میرزا محمد علی
آقا) (قریه میان ملکی جناب حاجی نظام العلماء) منزل حاجی آقا ششصد متر از بلند تراست

— (روز چهارشنبه نهم) —

امروز باید از حاجی آقا به باسج برویم مسافت راه پنج فرسنگ است صبح که از خواب برخاستیم
معلوم بود که دیشب باران باریده است و حقیقه طراوت و صفای لطافت هوا از حد وصف بیرون
است فرستادیم جناب اشرف صدر اعظم را خبر کردند که بیایند در رکاب سوار شوند معلوم
شد بواسطه کسالت و درد دستی که داشته اند دیشب آنی پرن خورده دیر عرق آمده است
و هنوز عرق دارند لهذا نتوانسته بحضور حاضر شوند وقتی سوار شدیم نظام السلطنه و سایر
نوکرها در رکاب بودند قدری که آمدیم رسیدیم بقوری گل خیلی باصفا بود در کنار دریا
چه قهوه خوردیم وزیر دربار اینجا رسید میرشکار تیر خوبی بمرغانی انداخت خیل خوب زد
نصف مرغابی بزمین و نصف بهوارفت وزیر دربار هم چند تیر خوب انداخت بعد از آنجا
گذشتیم و از دور تماشای قلل جبال سهند که از اینجا خوب نمایان است میدیم و در فکران
شکارهای زیاد بودیم که در مدت سی و شش سال ولایت عهد خود مان در آذر بایجان در این
کوهها صید کرده بودیم و شکر و حمد الهی را بجا می آوردیم و بامانزمین صحبت و حکایت میکردیم
خصوصاً دوقله کوه سهند که یکی قوج کلی و دیگری د میرلواشت بقدری در این وقت برف
دارد که مثل قله هائی کوه البرز طهران در چله بزرگ زمستان است یعنی حالا که پنجاه روز از
عید نوروز میگذرد هنوز قلل قوج کلی و د میرلو تمام پوشیده از برف است و لکن سیاهی ندارد
خود ما ارتفاع قله کوه قوج کلی را از دریاچه که ریشه کوه است صحیحاً گرفته ایم هشتصد متر
تمام است د میرلو دویست الی دویست و پنجاه متر است خلاصه را ندیم تار رسیدیم بگردنه شبلی
آنجا سوار اسب شدیم و همه جا با وزیر دربار و نظام السلطنه و امیر بهادر جنگ و موثق الدوله
صحبت کنائی می آمدیم تا پای گردنه اینطرف که بجلگه سعد آباد نگاه میکنند رسیدیم به
اسمعیل آباد که مال مرحوم حاجی میرزا اسمعیل آقا بجزر العلوم است از آنجا گذشته بسعد آباد
رسیدیم که از املاک خالصه مادر آذر بایجان است رعایای سعد آباد و غیره سر راه جمع شده دعا
(و ثنا)

و ثنا میکردند و اظهار شادی و شغف غریبی مینمودند قدری با آنها فرمایش و اظهار تقدیر و التفات فرمودیم بعد مسیو (بطروف) جنرال قونسول روس و مسیو (وود) جنرال قونسول انگلیس اینجا بحضور رسیدند از آنها احوال بررسی کرده اظهار التفات فرمودیم مسیو (پریم) مدیر گمرکات آذر بایجان هم آمده بود پسر مسیو بطروفی هم بود تا او را دیدیم شناخیم برسیدیم حالا هم ویان میزند عرض کرد من نقاشی میکنم برادر دیگر من است که ویان میزند او در روسیه است بعد بعضی از تجار معتبر آذر بایجان مثل حاجی سید مرتضی آقا و حاجی حسن ختائی و حاجی محمد علی آقا قراباغی باستقبال آمده بودند دیده شدند میرزا ابراهیمخان کلا نتر تبریز هم بحضور رسید از اینجا تله های کوه بابا یعنی تماشا پیدا بود که شکارگاه مخصوص ما بوده است و از اینکه بفضل خدای تعالی باسلامت حال و استقامت مزاج به آذر بایجان رسیده و گردشگاههای قدیم خود مان را که سالها در اینجاها تفرج کرده ایم ملاحظه میفرمائیم شکر الهی را بجای آوردیم از فرادیکه عرض کردند در شگفته امین حضرت هم امروز در راه شکسته وضایع شده است خلاصه آمدیم نارسیدیم به باسماج در همان خانه که سفرهای سابق منزل میکردیم نزول نمودیم این خانه مال مهدی و عباس بیگ است که دو برادر هستند هر دو جلودار شعاع السلطنه مرحوم بودند و حالا هم حیات دارند خلاصه نهان خوردیم وزیر دربار در حضور بود بعد از نهار خوابیده از خواب که برخاستیم رفتیم حمام بقدریک ساعت در حمام بودیم بعد از حمام وزیر هایون و امین حضرت و موثق الملك و معین دربار و ناصر خاقان و وکیل الدوله بحضور آمدند چند فرد شعر که در دیوار این اطاق نوشته شده بود فرمودیم وزیر هایون در روز نامه بنویسد (شعر) (امشب این خانه بهشت است که جان از این جاست * مه من مه من آن مه نابان این جاست) (بلبلا غصه مخور بهر گلستان ارم * بلبل اینجا و گل اینجا و گلستان اینجا جاست)

— و این شعر نیز بدیوار اطاق نوشته است —

(نوحی که هزار سال يك طوفان دید * من نوح نیم هزار طوفان دیدم)
 — (دهاتی که از منزل حاجی آقا تا باسماج دیده شد از این قرار است) —
 طرف راست (تازه کند شبلی ملکی حاجی میرزا اسمعیل آقا) (قزلبه میدانی ملکی حاجی میرزا کریم آقا) (امام جمعه) (باسماج ملکی عوف السلطنه و حسن آقا تاجر باشی)
 طرف چپ (اکبر آباد ملکی حاجی خان پیشخدمت) (یوسف آباد ملکی حاجی میرزا حسن آقا مجتهد و دبیر هایون) (سعد آباد خالصه)
 (باسماج ششصد متر از طهران بلند تر است)

— (روز نهم محرم الحرام) —

امروز که روز عاشورا است در باسج توقف شد و از صبح حاضر برای مراسم عزاداری و زیارت عاشورا شد. بودیم جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند آقای بحرینی و آقا سید حسین پسر ایشان و میرزا عسین خوانساری روضه خوبی خواندند بعد زیارت عاشورا بنا کردیم جناب اشرف صدر اعظم رفتند موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و بعضی دیگر از نوکرها که شب عاشورا بجهت چهل و یک منبر بشهر تبریز رفته بودند قبل از ظهر مراجعت کردند از موثق الدوله گذارش حالات و امورات شهر تبریز را رسیدیم و بعرض رسانید بعد نهار خوردیم در سر نهار وزیر هابونی بحضور آمد با او فرمایش و صحبت داشتیم بعد از نهار خوابیده عصر که برخواستیم آصف السلطنه و امین حضرت و بعضی دیگر از عمه خلوت در حضور بودند تا امروز دسته جات سینه زن و نوحه گر متعدد بودند که باطل و شیپور و بالابان نوحه گری و تمزیه داری کامل کردند اگر چه خود ماندیدیم اما عرض کردند که خوب بودند امروز هم تیغ زده بودند و تا عصر نوحه گری و مراسم تمزیه داری کامل بجا آوردند بحمد الله اینجاست موقوف باین فیض و سعادت کامل شدیم و لایحه از میانجی شهر تبریز مراجعت کرده بود که در دهه عاشورا مراقب نظم شهر باشد در کمال خوبی از عهده بر آمده و امشب دوساعت و نیم از شب گذشته باسج آمده شرفیاب حضور شد بعد شام خورده استراحت کردیم

— (جمعه یازدهم محرم) —

امروز صبح برخاسته رخت پوشیدیم قرق شکست ابتداء وکیل الدوله با نوشتهجات و تلگرافات زیادی بحضور آمد و بعرض رسانیده احکام آنها صادر شد بعد ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند و چند دسته علماء شهر تبریز را بحضور آوردند که اسمی آنها از این قرار است دسته اول که قبل از ظهر بحضور آمدند جناب میرزا صالح آقا شیخ الاسلام جناب میرزا تقی آقا جناب حاجی میرزا عبد الکرم امام جمعه حاجی میرزا اسد الله پیشماز میرزا عبد الشکور پیشماز حاجی میرزا صادق آقا حاجی میرزا ابوالقاسم آقا دسته دیگر بعد از ظهر جناب حاجی میرزا حسن آقا مجتهد (جناب حاجی میرزا محسن آقا) (جناب حاجی نظام العلماء) (جناب حاجی قاضی) (میرزا صادق پیشماز) (میرزا ابوالحسن رئیس السادات شیرازی) (حاجی میرزا یحیی مدیر اداره ریاست سادات) (میرزا دلی آقا پسر ثقة الاسلام) (میرزا سید علی آقا پسر آقا میر فتح) از ملاقات آقایان علماء خیلی محفوظ شدیم و نسبت بهر یک بقدر مراتبشان اظهار التفات (فرمودیم)



Portrait of a man in a military uniform, likely a general or high-ranking officer, wearing a sash and medals.



شاهنشاہزادہ اعظم و ملکرادہ افخم محمد علی مہرزا ولیمہد دولت عالیہ
 آپرانی ادا م اللہ ظللہ بسی و اہتمام اقل محمد حسین لاری در بندر بمبئی
 گراور شدہ

فرمودیم ارفع الدوله وزیر مختار بطرز بورغ هم اینجا بحضور آمد صبح هم قبل از علما دسته مستوفیان و اهل تلم آذربایجان بحضور آمدند سه ساعت بغروب مانده سوار شده بطرف بالای رودخانه که دره دیزج می رود رفتیم و ولیمهد و وزیرهایون و امیر بهادر جنگ و جمعی دیگر در رکاب بودند اطراف رودخانه تماماً زراعت و سبزه و بسیار پاکیزه و با صفا بود رودخانه هم بواسطه بارانهای تازه که آمده است آب زیادی دارد اشجار و باغات هم از سابق زیاده تر شده است هوا و صفا و طراوت سبزه و باغ و اشجار بهتر از آن بتصور نمی آمد تا مسافت زیادی بالا رفته با ولیمهد صحبت و فرمایش مفرمودیم بعد مراجعت بمنزل فرمودیم

— (روز شنبه دوازدهم محرم) —

امروز باید انشاء الله سلامت وارد شهر تبریز شویم و راه دو فرسنگ است صبح که از خواب برخاستیم حرم زودتر بشهر رفته بودند ولیمهد و جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار و ارفع الدوله را خواستیم آمدند نوبی حیاط قدری با آنها صحبت و فرمایش فرمودیم تا وقت حرکت رسید سوا و کالنگه شده از کوچه باغهای باسج مدتی عبور کردیم با جناب اشرف صدراعظم و نظام السلطنه در راه صحبت می داشتیم همینطور آمدیم تا خلعت پوشان در راه بعضی باستقبال آمده بودند دیده شدند در خلعت پوشان آفتاب گردان و سر پرده عالی زده بودند قونسولهای دولت خارجه آنجا بحضور آمدند که اسامی آنها از قرار ذیل است (مسیو وود جنرال قونسول انگلیس مسیو پرژرون قونسول فرانسه مسیو شیر کوف نایب اول جنرال قونسولگری روس مسیو آنژل مدیر باش شهرداری عثمانی مسیو فلاور یا نویسکی مدیر قونسولگری اطریش (مسیو ورتل نایب اول قونسولگری فرانسه)

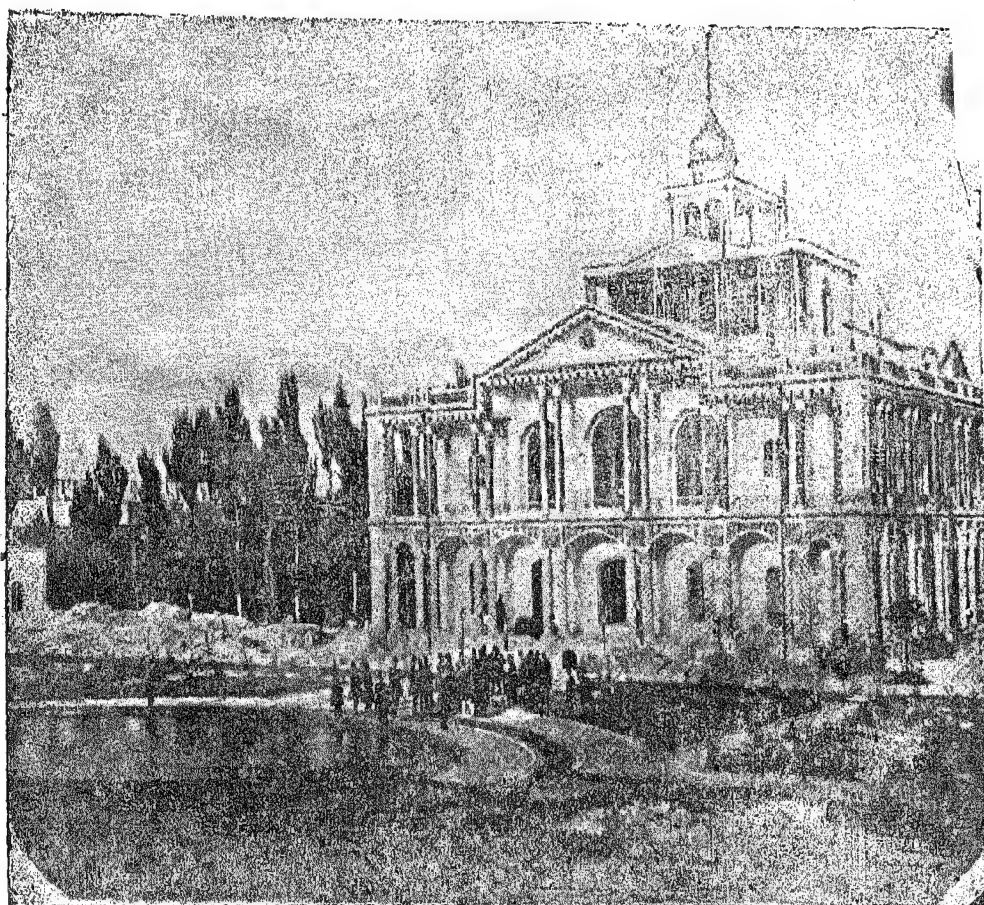
پس از آنکه مامورین رسمی کورد پیلوماتیک از حضور مرخص شدند خلیفه ارامنه مملکت آذر بایجان مسی به سمالک بحضور آمد بعد نهار خوردیم و پنج ساعت بغروب مانده از خلعت پوشان روانه شهر شدیم غدغن فرمودیم وزیر دربار عمارت خلعت پوشان را تا مراجعت ما از فرنگستان تعمیر نماید در بین راه از اینجا تا نزدیک شهر که مستقبلین آمده بودند تماماً با وزیرهایون صحبت می داشتیم و از وضع شهر تبریز و مردمان آذو آب و هوای آنجا برای او فرمایش می کردیم اجزای پستخانه با میرزا غلامحسین خان سرینب مدیر پست آذربایجان تماماً با لباسهای رسمی و وضع خوب تا نزدیک خلعت پوشان باستقبال آمده بودند وزیرهایون آنها را معرفی کرد بعد رسیدیم بقشون و اهالی نظام بحیر السلطنه که حالارئیس قشون آذربایجان است در محل معروف به شاطر علی که واقع در خارج شهر است اردوی منظم خوبی تشکیل داده با سوارهای تازه که بطرح و لباس

جدید ترتیب و تشکیل داده است و افواج ساخلوی آذربایجان و صاحب منصبان قدیم و جدید با کمال نظم و آراستگی جلو آمده از حضور گذشتند و جلوباغ صاحب دیوان نظام السلطنه پیشکار کل آذربایجان با وجوه و اعیان و معارف شهر ایستاده بودند بعد از آن سایر طبقات اهالی شهر از طلاب و تجار و اسادات و اصناف خارجه و داخله تماماً ایستاده در اطراف خیابان و روی پشت بامها هم مرد و زن زیاده صف بسته و از دیدن مظاهر بشاشت و خوشحالی میگردند مامم از ورود خود مان به تبریز که بعد از پنج سال سلطنت امروز قرین سلامت باز باین شهر که بواسطه سی و هشت سال توقف مادر اینجا حکم وطن هم رسانیده بود و از ملاقات رعایا و اهالی اینجایی نهایت خوش وقت و محفظ بودیم همینطور در خیابان آمدیم طاقهای نصرت باشکوه خیلی خوب و لیمهد دستور العمل داده ساخته اند و سایر مردم هم از تجار داخله و خارجه هر یک در جلو خانه و عمارات خود از قالی و قالیچه و پارچه های الوان زینتها کرده بودند جمعیت و ازدحام غربی بود اشخاصیکه در رکاب ما بودند و لیمهد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار نظام السلطنه امیر بهادر جنگ موثق الدوله موثق المالك و سایر نوکرها بودند در اطراف خیابان هر جا بایکین و ایوان و محلی بود که مشرف بخیابان بود بعضی آرامنه و فرنگیها ایستاده برسم فرنگستان دستمال سفید تکان میدادند که علامت تنهیت و اظهار خوشوقتی و شغف بود بعد رسیدیم بول بازار نوی بازار هم همانطور طرفین راه جمعیت و ازدحام بود تا ورود بمیدان توپخانه سه ساعت بفرورب مانده بسلامت و مسرت وارد دیوانخانه تبریز که منزل قدیمی خودمان بود شدیم باغ بسیار مصفی بود و لیمهد حقیقه تمام مملکت آذربایجان و خصوصاً شهر تبریز را در نهایت خوبی و انتظام نگاه داشته است کمال رضا و خوشنودی را از او حاصل کردیم معلوم میشود فرمایشات و نصایح و تربیت مادر باره او کاملاً بشایع خود را بخشیده است و خیلی خرب از عهده حکومت و شرایط سیاست و رعیت داری بر آمده امروز حالت مردم را که میدیدیم معلوم بود باطناً از ولیمهد راضی و خوشنود هستند و این معنی خیلی اسباب خوشوقتی باشد قدری با وزیر هاپون و سالار اکرم و سیف السلطان و ناصر خاقان که در حضور بودند صحبت و فرمایش فرمودیم و بتم بتلگرافخانه تلگراف ورود خودمان را به شماع السلطنه و سپهسالار و سایر وزرا دربار بطهران فرمودیم بعد قرق شد خدام حرم آمدند و لیمهد هم تا مدتی از شب گذشته در حضور بود بعد شام خورده استراحت کردیم تبریز سیصد متر از طهران بلندتر است دهاتی که از با سمج الی تبریز دیده شد از اینقرار است

(طرف راست جاده) (کند رود لکی حاجی میرزا حسین محتهد) [نعمت آباد)

(طرف چپ) (جانقور) بینه شلوار مادی قاضی) (زربق مایکی امام جمعه)

(روز)



عمارت مظفریه است که حسب الامر مبارک هایونی ارواحنا فداه در زمان ولایت عهدی در
 تبریز ساخته شده در این سفر خیرت اثر فرنگستان که اعلی حضرت هایونی جلالو عمارت
 تشریف دارند حسب الامر مبارک عکس برداشته شد بوسی و اهتمام اقل محمد حسین لاری
 در بندر ممبئی گراوور شده

— روز یکشنبه سیزدهم —

امروز در شهر تبریز توقف کردیم صبح از خواب برخاسته بیرون آمدیم امروز خبر کرده بودیم شماع السلطنه و تمام وزرا در تلگرافخانه باغ طهران حاضر شده بودند جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم بعضی احکام و دستورالعملها بود و فرمایش شد که بوزرا ابلاغ نمایند بعد از آن وزیر دربار بحضور آمد بعضی اوامر و فرمایشات بود و او فرمودیم بعد قدری در باغ گردش کردیم وزیر دربار و وزیرهایون هم ملتزم حضور ما بودند مخصوصاً شرح درختهای این باغ را که هر کدام تاریخی است و اغلب را بدست خود مان کاشته ایم برای وزیرهایون میفرمودیم درختهای کبیر که نه از زمان نایب السلطنه مرحوم دارد که خیلی قوی و بزرگ است در جلو حمام درخت زرشکی تاریخی است که تفصیل آنرا میفرمودیم بعد از گردش نماز خوردیم و استراحت کردیم عصر را خیال داشتیم سوار شویم هوا منقلب شد منصرف شدیم عریاض و نوشتهجات زیادی بود که بایستی ملاحظه کنیم و احکام آنها صادر شود و مخصوصاً بعضی دستخطها بود که باید بخط خودمان بنویسیم فرمودیم حاضر کردند و نادر ساعت از شب رفته مشغول اسکار بودیم بعد نوکرها مرخص شدند و قرق شد شام خورده استراحت کردیم

— روز دوشنبه چهاردهم —

امروز خبر کرده ایم باغ شمال برویم و سلام مختصری در آنجا منعقد شود که تمام طبقات نوکر و غیرهم را آنجا بحضور بیاورند صبح سوار کالسکه شده حرکت کردیم بقدری جمعیت اطراف راه بود که دو صف و سه صف تا باغ شمال پشت در پشت برای دیدن ما ایستاده بودند و هنگام عبور ما سلام و صلوات میفرستادند و دعا میکردند و لبهده و جناب اشرف صدر اعظم و نظام السلطنه و مجیر السلطنه و امیر بهادر جنگ در اطراف کالسکه بودند آمدیم تل در باغ شمال از خیابان وسط وارد شدیم تماشای سبزه و اشجار و صفائی باغ را میکردیم تا رسیدیم تخت جلوس در آنجا سابقاً تماماً يك قطعه چمن بود حالا وضعش را بهم زد باغچههای کوچک و گلکاری کرده اند وضع سابق از حالا بهتر بود « خلاصه در جلوس سردرو در حوض تمام طبقات نوکر از نظام و لشکر نویسان و مستوفیان و وجوه و اعیان شهر تبریز و تجار معتبر و غیرهم ایستاده بودند ما آمدیم جلوس حوض سردر صندلی گذاشتند نشستیم تمام حضار بغلور در قبله آمده از جاها ما گذشتند و لبهده يك يك را معرفی میکرد الحق بسیار خوب اهالی آذر بایجان و این مملکت را نگاهداشته نصاب و فرمایشات و دستورالعملهای ما را هیچکدام از دست نداده است همانطور که ما او امر شاه شهید

رحمة الله عليه را تماماً بی زیاده و نقصان اجرا میداشتیم ولیعهد هم در امثال فرمایشات ما همان طور است و قتی که طبقه تجار از حضور میگذاشتند آنها را نگاهداشته شرح مبسوط مفصلی بانها فرمایشات نموده ابتدا قسمی توپیک و سرزنش فرمودیم که چرا هم خود را فقط مصروف خریدن املاک و احتکار جنس نموده و کار تجارت را یکباره بدست خارجه انداخته و منافعی که باید از راه تجارت برای دوات و ملت حاصل شود بدیگران و گذاشته خودشان چهار من غله دهات را حبس می کنند که از آن فایده برده کار معیشت رابر مردم بچاره تنگ و سخت مینمایند بعضی عرایض در جواب عرض کردند که الحق مقبول و مسموع نبود امیدواریم انشاء الله از این سفر که مراجعت فرمودیم با تجار داخله قرار درستی بگذرایم که کار تجارت را که بمنزله روح مملکت است بقاعده ادراه نمایند و املاک خود را فروخته سرمایه تجارت کنند و بمشازکت و اتفاق بکارهای بزرگ سود مند دست زنند که هم دست آنها از احتکار جنس کوتاه و هم کار تجارت را یکدرجه از دست خارجه بداخله رجوع شود بعد بتمام طبقات نوکر از لشگری و کشوری و غیره علی قدر مراتبهم اظهار نفقت و التفات فرمودیم وزیر دربار و وزیر هایون هم حالا از شهر رسیدند بعد از آنکه طبقات بار یافتگان از حضور گذشتند آمدیم توی عمارت باغ همان در اطافهای طرف دست چپ که وارد میشد نشستم این همان عمارت و اطافهای است که نایب السلطنه مرحوم بنا کرده و ماتمیرات در آن نموده ایم قدری در آنجا نشسته چون هوایش گرم و حبس بود رفتیم بسالانه سردر اما محض اینکه جریان هوا سبب سرما خوردگی نشود فرمودیم ادرسی طرف شمال را پائین کردند و فقط طرف جنوب باز بود هوای خوب معتدلی داشت همانجا نهار خوبی که ولعهد تهیه کرده بود صرف نموده استراحت کردیم طرف عصر رعد و برق مختصری شد از باغ شمال مراجعت بشهر نمودیم وزیر دربار و وزیر هایون که در مراجعت بکار خانه قالی بافی مشغول بکنجه رفته بودند از قرار یکبار عرض میکردند کار خانه خیلی معتبری احداث و دایر کرده است و وزیر دربار که شب باندرون آمد مفصلاً بعرض رسانید که چطور اطفال کوچک کار میکنند الحق کار خیلی بقاعده و خدمت عمده بملت کرده است تا سه ساعت از شب رفته ولیعهد و وزیر دربار در اندرون بودند بعد مرخص شدند و ما نماز خوانده شام صرف کرده استراحت نمودیم

— (روز سه شنبه پانزدهم) —

صبح جناب اشرف صدر اعظم را خواسته با نظام السلطنه بحضور آمدند پاره فرمایشات لازم بود بانها فرمودیم و جناب اشرف صدر اعظم را بتلگرافخانه فرستادیم که احکام مارا بطهران

—





نواب اشرف والا اعنضاد السلطنه بسبي واهتمام اقل محمد حسين لاري
در بندر بمبئي گراوور شده

وسایر ولایات رسانند بعد چون عرایض و نوشتجات زیادی جمع شده بود با وزیر هایون و ندیم السلطان و وکیل الدوله و دبیر السلطان همه را خوانده و جواب فرمودیم بعد فرستادیم از دکان خواجه اولک که از تجار مسیحی تبریز و از سنوات سابقه معروف حضور ماست قدری اسباب آوردند خریدیم یک اسباب کره گیری که هفت سال قبل آورد بود ما بخریم و بخریدیم ناچاراً درد کانش مانده و امروز باز آورده بود تادیدیم فوراً شناختیم و فرمودیم این همان اسباب است که در آنوقت دیدیم تصدیق کرد بعد نهار خورده استراحت کردیم عصر که برخواستیم رعد و برق شدیدی شد دیروز اجازه فرموده بودیم که سیف السلطانی و ناصر خان و عمید حضور بروند در باغیچه شب را مهمان سالار اکریم باشند و صبح امروز به بابا باغی رفته آنجا را تماشا نموده و شکار کرده مراجعت نمایند غروب امروز آمده بودند و از قراریکه عرض کردند خیلی بانها خوش گذشته بود دو شکار هم صید کرده بودند امشب چند شب است که در تبریز چراغان است و امشب علاوه بر چراغان آتشبازی مفصلی هم ولیعهد گفته بود حاضر کرده بودند وزیر هایون را خواسته بودیم که روز نامه امروز را بفرمائیم بنویسد بواسطه دوری منزلش قدری دیر رسید او را مرخص کردیم که با ولیعهد بمنزل وزیر دربار برود بانجا رفتند در ساعت سه ولیعهد و وزیر دربار باتفاق درب اندرون آمدند آنها را بحضور خواسته قدری صحبت و فرمایش فرموده مرخص کردیم

-- ﴿ روز چهارشنبه شانزدهم محرم ﴾ --

امروز باید بصوفیان برویم و راه شش فرسنگ است صبح اول افتاب از خواب برخاستیم قدری که گذشت از اندرون بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم حاضر بودند جناب ثقه الاسلام و جناب آقا سید علی آقای یزدی و اولاد مرحوم آقا میر فتح هم بحضور آمدند حالت ثقه الاسلام اندک علت و نقاهتی دارد جناب آقا سید علی آقا دعای سفر در گوش ما خواندند خلیفه ارمنه هم آمده بود و پرده خوبی که ارمنه تبریز از روی پرده کار زاپون با گلابتون دوخته بودند بحضور آورد بسیار خوب ساخته اند و خیلی زحمت کشیده شکل طاروسی است که از گلابتون دوخته و بافته اند جای تمجید و تحسین بود بعد (مسیو پریم) مدیر گمرک آذربایجان با اجزا گمرک بحضور آمدند بعد ازان سوار شده حرکت کردیم کوچهای تبریز مثل روز ورود جمعیت غریبی بود جناب اشرف صدر اعظم در رکاب بودند و با ایشان صحبت میداشتیم بخارج شهر که رسیدیم قونسول انگلیس و قونسول اطریش بمشایعت آمده بودند مسیو (بطروف) قونسول روس چون بغتة ناخوش شده نتوانسته بود اینجا حاضر شود لهذا نایب خود را

فرستاده بود شب پندر عثمانی و قونسول فرانسه هم بعد از عقب آمده بمانرسیده بودند با قونسول
انگلستان و اطاریش قدری صحبت داشته مرخص شدند و ما را ندیم تارسیدیم بنزدیک پل سنتح
مظفرالملک حاکم ساوجبلاغ و مگری خوانین و رؤسأ عشایر ساوجبلاغ و مگری را که خلعت بانها
مرحمت شده بود و پوشیده بودند بحضور آورد و مرخص شدند از پل سنتح که عبور کردیم
ابری تیره هوا را گرفت و باران بارعد و برق شروع به باریدن کرد ما را ندیم تابصوفیان رسیدیم
طرف عصر رعد و برق زیاد تر شد وقتی که وزیر دربار و جمعی از اعماء خلوت در حضور بودند
و وزیر هایون روز نامه سفر را مینوشت یکدفعه از بیرون عرض کردند سیلاب سختی در
رود خانه جاری شده است ما برخاسته برای تماشا از آلاچیق آمدیم بیرون دیدیم سیلاب ادم
موفق الملک را شامانیده میبرد رفتند از پائین دست برود خانه زده او را گرفتند و از سیلاب
نجات دادند بعد وزیر هایون و ناصر خاقان بمنزل رفته معلوم شد سیلاب چادرهای وزیر هایون
را برده و اسباب او را ضایع و خراب کرده جای سالمی باقی نگذاشته و عاقبت اضطراراً بچادر
طویل پناه برده و شب را در اینجا بسر برده است چادر سالار اکرم و سیف السلطان هم که
نزدیک چادرهای وزیر هایون بوده هماغلور دوچار سیلاب شده خسارت و اذیت رسانیده است

(۰) — روز پنجشنبه هفدهم — (۰)

امروز از صوفیان باید بمرند برویم و چهار فرسنگ راه است صبح خیلی زود حرکت کردیم چون
قدری زود بود هنوز ماتزمین و کاب همه حاضر نشده بودند اعتضاد السلطنه را فرمودیم آمدتوی
کالسه در حضور ما ایستاد برای مشغولیت با او صحبت میداشتیم بعد ولیمهد و نظام السلطنه از
عقب رسیدند دم کالسه قدری با ولیمهد صحبت و فرمایش فرمودیم امروز اطراف راه تاهر کجا
بنظر می آید بقدری با صفا و طراوت است که حد و وصف ندارد طرفین جاده یا زراعت یا چمن یا گلی
و لاله است و قدریکه میگذرد بکوه برفی میرسد که نازه برفها آب میشورد و از زیران سبزه نمایان می
گردد الحق خوشتر از این منظر کوه و دشت و سبزه و کشت بتصور نباید نزدیک مرند سواره
ما کورا خوانین ما کو بحضور آوردند بعد علماً و اقایان و سادات مرندی که باستقبال آمده بودند
بحضور رسیدند جمعیت مستقبلین از حد شمار بیرون بود قبل از ظهر وارد مرند شدیم منزل ما را خانه
شجاع نظام که حاکم مرند است قرارداد اند و مشارالیه طاق ابرت باشکوه خوبی جلو خانه خود
زده بود بد خانه ندارد قبل از نهار وزیر دربار بحضور آمد قدری صحبت داشتیم از عقب ما آمده بود
شب راهم جناب اشرف صدراعظم بحضور آمدند بعضی عرایض و مطالب داشتند عرض رسانیده
جوابهای لازمه داده شد و رفتند این سفر پانزدهم است که ما بمرند می آئیم اغلب سنوات اینجا
(آمده)

آمده به یگانگان بشکار میرفتیم جای خوبی است اشجار میوه و غیره خیلی دارد انشاء الله وقت مراجعت ما فصل میوه اینجاها خواهد بود

— ﴿ روز جمعه هیجدهم محرم ﴾ —

امروز باید از مرند به (گلین قیه) برویم پنجره سنگ راه است صبح برخاسته بازو سوار شدیم هیچکس از نوکرهای معتبر در رکاب نبود که با او صحبت بداریم از منزل صوفیان زکام شده ایم و هنوز باقی است همه جار آمده تا بنزل آمدیم بعد از چهار استراحت مختصری کردیم عصر جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند بعضی مطالب بود عرض کردند و جوابهای لازمه داده شد وزیرهایون آمد روز نامه دو روزه را که نوشته نشده بود فرمودیم نوشت نزدیک غروب وزیر دربار بحضور آمد بایشان قدری صحبت و فرمایش کرده قرق فرمودیم تا سه ساعت و نیم از شب رفته در حرمانه بودیم چون وزیر دربار عرض کرده بود بواسطه رطوبت هوا نباید در جادر بخوابیم برای ما از خانه رعیتی گلین قیه يك بالکن و يك اطاق خوبی انتخاب و معین کرده بودند وقت خواب در اینجا رفته استراحت کردیم و از همه شب بهتر خوابیدیم

— ﴿ روز شنبه نوزدهم محرم ﴾ —

امروز از گلین قیه باید بجای کنار ارس برویم صبح از خواب برخاسته رخت پوشیده بیرون آمدیم سوار کالسکه شده راندیم ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم وزیر دربار و نظام السلطنه و وزیرهایون در رکاب بودند قدری که آمدیم دیدیم يك اسب در کنار جاده مرده است دم او را در کارند میکنند پرسیدیم چه است عرض کردند که مار زده است و اسب اسلحه دار باشی است از آنجا گذشته بابتدای دره دیز رسیدیم همه جا با کالسکه آمده از دره که خارج شدیم راه کالسکه را کالسکه چي اشتباه کرده قدری از راه دیگر آمده ما از کالسکه با اسب سوار شده راندیم کالسکه را برگردانده راه خودش انداختند و بما رسانیده دوباره با کالسکه سوار شده راندیم تا بنزل رسیدیم در عمارت تذکره خانه که تازه ساخته اند منزل ما را معین نموده جای حرمانه را هم در عمارت پسته خانه که تازه ساز و پاکیزه است ترتیب داده اند هر دو بنا را خوب تعمیر کرده اند بعد از ورود بنزل نهار خورده عرایض و نوشتهجات زیادی جمع شده بود همه را با وزیرهایون و وکیل الدوله خواندیم و جواب فرمودیم بعد قدری استراحت کرده عصر که از خواب برخاستیم قرق شد خدام حرم از منزل خودشان باینجا آمدند عمارت روسها هم آن طرف ارس پیداست جمعیت زیادی از روسها و مسلمانها در طرفین ارس بپاشا آمده اند و زیگانهچی و قزاق و غیره هم هست

از طرف ماهم جمعیت زیاد است و موزیک مفصلی میزنند چون چهار دسته موزیکانچی در اردوی
ماست شب را تماماً تماشای رودارس و صحبت مشغول بودیم باران هم از غروب در کمال شدت
شروع بباریدن کرد شب آقا سید حسین آمد روضه خواند و رفت وزیر دربار هم بحضور آمد
قدری صحبت و فرمایش فرمودیم و رفت بعد شام خورده استراحت کردیم

— (۵) (روز یکشنبه بیستم محرم الحرام ۱۳۱۸) (۵) —

امروز باید از جافای خاك خود مان بجانای روس برویم و سلامت از رودارس بگذریم صبح که
از خواب برخاستیم هوا بطوری منقلب و رعد و برق بود و باران میبارید که مافوق نداشت و شدت
باران که از شب تا بحال آمده است در طرف دره دیر تشکیل سیل داده و آن سیل به اردو افتاده
چادرهای بسیاری از اهالی اردو را آب گرفته است خلاصه جناب اشرف صدراعظم صبح برای
پذیرائی مهماندارهای ما که از طرف دولت روس آمده اند بعمارت تختانی تذکره خانه که منزل
ماست آمده بعد از ساعتی مهماندارها آمدند و ایشان را در اطاق تختانی پذیرفته بعد بحضور ما
آوردند اسامی آنها از اینقرار است [امیرال آرسنیف] که جنرال اجودان اعلی حضرت
امپراتور روس و مرد مافی است میانه شصت و هفتاد سال دارد خیلی مرد عاقل فهمیده
با هوش خوش اخلاق و مهربانی بنظر می آید صاحب منصب محترمی است (کنل ژبو کیوچ)
اجودان اعلی حضرت امپراتور (کنل برگارد) و (جنرال ایونان زیلونی) هم از طرف فرمانفرمای
قفقاز و (مشو کا خانفسکی) کارگذار مهم خارجة روس در تفلیس از جانب وزارت خارجه
باستقبال آمده اند (مسیو لین وین) رئیس بستهخانه و تلگرافخانه های قفقاز (مسیو کوژین)
معاون رئیس پست و تلگراف (غوبرناتور ایروان کنت طینن هوطن) حاکم ایروان (کنل فونی
ویرنونی) رئیس مهند سین حکومت ایروان غیر از اینها صاحب منصبان مختلفه از قزاق و غیره هم
خیلی آمده و همراه هستند از این اشخاص کسی را که سابقاً دیده و میشناسیم (مسیو کاخانفسکی)
است آدم بسیار خوبی است تقریباً بیست و پنج سال قبل نایب جنرال فرانسواگری تبریز بود
و آنوقت بمبیاها زردنازك بلندی داشت بعضی از اوقات که بشکار میرفتیم همراه ما می آمد و توله
داشت موسوم به (سالمین) و خوب توله بود بمایشکش کرد خیلی جوان محبوب و مطلوبی
بود حالا که او را دیدیم پیر مرد شده است و این اوقات چنانکه اشاره کردیم در تفلیس از طرف
دولت روسیه بمصوب کارگذاری خارجه برقرار است باری بامهماندارها تفقد نموده و قدری
صحبت داشتیم بعد مرخص شده رفتند چهار خوردیم و چون خدام محرم میخواستند وقت رفتن
و عبور ما از رودخانه تماشا کنند و عمارت بستهخانه خوب و شرف بروی خانه نبود دوباره اینجا



عبور ادلی حضرت هماپونی از رود ارس مع صاحب منصبان دولت روس و ملتزمین رکاب مبارک
بطرفه جلفا و قفقاز به میز و اتمام اقل محمد حسین لاری در بندر بمبئی گراورد شده

را که منزل ما و مشرف به ارس است قرق فرمودیم و حرم باینجا آمدند تا دو ساعت بغروب مانده که وقت حرکت ما بود جناب اشرف صدر اعظم فرستادند که موقع حرکت است از اندرون بیرون آمدیم و ایمنه همراه ما بود جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار مونتق الدوله وزیر همایون ارفع الدوله و امین حضرت بالباس رسمی در جلو در حاضر بودند و طرفین راه را ایرانیها و اهل اردو و افواج و سوار حاضر رکاب و موزیکگانچها و قزاقها که همراه هستند گرفته تالاب رود ارس یا کمال نظم صف بسته ایستاده بودند قایق مارا لب رود حاضر کرده بودند توکل بفضل خدای تعالی نموده داخل قایق شده روی صندلی که برای ما گذارده بودند نشستیم اشخاصی که در قایق ما بودند از اینقرار است و ایمنه اعتضاد السلطنه که جلو ما ایستاده بود و تماشای جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر همایون و امین حضرت که قوری آب یخ در دست داشت جلوروی ما ایستاده مشغول عرض و صحبت بودند حاجب الدوله و اصف السلطنه هم همراه ما بمشایعت می آیند و از آنطرف برمیگیرند مونتق الدوله و امیر بهادر جنگ هم توی قایق ما بالباس رسمی ایستاده مراقب حالت ما بودند قایق مارا عمده جات که ملحق شده اند توی آب با طناب میکشند وضع این رود خانه در اینجا اینطور است که بواسطه بلندبهای زمین که در وسط رود خانه پیدا شده و در واقع جزیره تشکیل داده است رود خانه را بدو شعبه منقسم کرده است از یکطرف قایق را کب را میرساند بجزیره از آنجا پیاده شده داخل جزیره میشود و از طرف دیگر بقایق روسها سوار میشود که بامفتولی از آهن مثل طناب کلفت مهار کرده بساحل آنطرف میکشند و را کب را با کمال سهولت بخشگی میرساند خلاصه ما قدریکه بقایق رفتم بلند شده بطرف ایران و اهالی خود مان دستمال تکان داده اظهار تحف و مهربانی کردیم که يك مرتبه تمام مردم صداها بدعا و سلام و صلوات بلند کرده هیجان غربی برای آنها دست داد بمانم حالت مؤثری رخ نمود قایق ما بمحاذی جزیره نرسیده قدری از راه و رسم معمول پائین تر رفت خیلی اسباب اضطراب مردم شده بود بحمد الله سالم بجزیره رسیدیم و از آنطرف سوار شده بساحل روس رفتم ابتدای خاك روس امیرال مهماندار ایستاده بود و سایر صاحبان روس را که باینطرف نیامده بودند با کمال احترام و ادب در حضور ما معرفی کرد اینها همه برای تشریفات ورود ما حاضر شده بودند مهماندار نطق رسمی مفصلی نمود ما هم جوابی که شایسته بود دادیم جنرال پیری هم اینجا جاوراء بحضور آمد و معرفی خودش را نمود که رئیس پلیس و سواره قزاق قفقازیه است اسمش () است بعد وارد اطاقهائی که برای ما حاضر کرده بودند شده شکر الهی را بجای آوردیم که صحیح و سالم وارد خاك خارجه شدیم و در حقیقت از اینجا ابتدای مسافرت فرنگستان است بعد دودسته قزاق آمده در جلو ما

مشق کردند باز وقت غروب باران شروع بباریدن کرده و اسباب آتشبازی را که در جزیره وسط رودخانه برای تشریفات ما حاضر کرده بودند ضایع و خراب نمود ساعت دو از شب رفته شب خوردیم و زودتر خوابیدیم زیرا که امروز تا یکدرجه خسته شده بودیم امروز وقت غروب اعتضاد السلطنه را بوزیر هایون فرمودیم برد پیش امیرال مهماندار ملاقات نماید و از قول ما بازگوید این پسر ولیمهد و طرف مرحمت ماست مخصوصاً باحوال پرسی شما فرستادیم امیرال ارسنیف خیلی با و مهربانی و ادب و احترام کرده تا بیرون در او را استقبال کرده در مراجعت بمشایمت آمده بود جمعیت زیادی از ملتزمین رکاب و اهل اردوی ما از نوکرها و خواجه هاتا اینجا همراه آمده بودند شب آنها را مرخص فرمودیم مراجعت نمودند حاجب الدوله و آصف السلطنه هم از اینجا مرخص شده رفتند امشب تا صبح اتصالاً باران می آمد

— ﴿ روز دوشنبه بیست و یکم محرم ﴾ —

چون در این دو روزه باران زیادی باریده راه از اینجا به نخجوان که شوشه است و در جلو رودخانه دارد قدری خراب کرده يك پل هم که نزدیک نخجوان است خراب شده از بین راه تا گراف کرده بودند به امیرال که امروز حرکت ما از طرف جلفا به نخجوان غیر ممکن است باید توقف کنیم و رئیس پستخانه ها و طرق و شوارع روس از اینجا عملاً جات و مأمورین زیاد فرستاده است که راه را مرمت و اصلاح نمایند لهذا امروز قرار بر توقف در جلفا شد صبح که از خواب برخاستیم معلوم شد ناصرالملک و ظهیرالدوله هم که بنزو ملتزمین رکاب هستند و همراه ما بفرنگستان می آیند و از راه رشت بباد کوبه و تفلیس رفته بودند دیشب ساعت پنج آمده وارد جلفا شده اند و خیلی در راه از باران و سیل بانها بدگذشته است خلاصه ولیمهد و نظام السلطنه صبح زود بحضور آمدند و مدتی در حضور ما مانده مرخص شده رفتند اردوی ما که از آنطرف ارس نمایان بود خیلی وضع غریبی داشت بعضی چادرها افتاده و بعضی بواسطه باران سرپا مانده دسته از مردم بار کرده میروند و بعضی مانده و کنار ارس آمده بطرف ما با کمال تأسف نگاه میکنند خرخانه کالسکه های ایشان حاضر شده مشغول رفتن هستند قایق میانه ارس هم متصل در حرکت است و نوکرهای مسافرین می آیند و میروند ما هم در جلو ایوان اطاق خودمان بادوربین تماشا میکنیم وقت ظهر نهار آوردند در سر میز خوردیم جناب اشرف صدراعظم و سایر ملتزمین هم در يك اطاق بزرگ دیگر که نزدیک منزل امیرال است نهار میخوردند بعد از نهار ما خوابیدیم بیدار که شدیم جناب اشرف صدراعظم را خواستیم فدري فرمایشات شد وزیر هایون در زمانه نوشت آخر کسیکه از حضور مرخص شده

(رفت)

رفت سیف السلطان و سالار اکرم بودند که وقت عصر رفتند بطرف ایران که در تبریز و حدود آذربایجان بمانند تا ما مراجعت کنیم شب از جناب اشرف صدراعظم تحقیق کردیم که فردا چه وقت موقع حرکت است عرض کرده بودند صبح اول دسنة ساعت ایرانی که بساعت فرنگی شش ساعت از نصف شب گذشته است ساعت دو از شب رفته شام خورده خوابیدیم که صبح زودتر بیدار شویم

— (سه شنبه بیست و دوم) —

امروز باید از جافابه (باشنوراشین) برویم ولی از آن جوان زیاده تر نفهم صبح زود که از خواب برخاستیم معلوم شد تلگرافی که وقت ورود خودمان باعلیه حضرت امپراطور روس نموده و ایشانرا اطلاع از ورود خود مان بخاک روسیه داده بودیم جوابش از روی کمال مودت و مهربانی از طرف ایشان رسیده است که ترجمه سؤال و جواب از قرار ذیل است

(صورت تلگراف من باعلیه حضرت امپراطور)

بایک مسرت تازه وارد مملکت اعلیه حضرت امپراطوری شدم و در آنجا امیرال آرسنیف جنرال آجودان آن اعلیه حضرت و کلنل ژبو کیوج دیباکارا با صاحبخانه بان بزرگ قفقاز بطریق الیق از من پذیرائی کردند باشعف تمام بر خود فرض می شمارم که تشکرات قای خودم را در مقابل این قسم تشریفات شایان باعلیه حضرت امپراطوری اظهار نموده و ادعیه خالصانه خودم را برای بقای سلامت و دوام خوشبختی آن اعلیه حضرت بیان نمایم از اعلیه حضرت امپراطوری خیلی متعنی هستم که نیابت و سلام محترمانه مرا باعلیه حضرتین امپراطوریهما ابلاغ فرمایند

(جواب اعلیه حضرت امپراطوری بمن)

از خبر بهجت اثر تشریف فرمائی اعلیه حضرت هابونی بمملکت من بالانهایه مسرور شدم امیدوارم که اعلیه حضرت هابونی در این سفر طولانی که در پیش دارند خسته نشده و از مزاج مبارک بکای رفیع کسالت بشود اعلیه حضرتین امپراطوریهما مرا رسالت داده اند که تشکرات ایشانرا در مقابل بیانات محبوب آن اعلیه حضرت اظهار نمایم

(نیکلا)

خلاصه از عمارت بیرون آمدیم تمام کالسکه های ما را منظمین و مهماندارها حاضر بودند بیاری خدای تعالی سوار شدیم جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار را هم بجهت تنهائی در کالسکه خود مان احضار کرده نشستیم و براه افتادیم سایر همراهان هم هر یک در کالسکه خود سوار شده حرکت کردند تازه در جافای روس دولت روسیه بای شهر گذارده و عمارات تک تک ساخته و

طرح خیابان انداخته اند بعد خوب خواهد شد ما هم خیال داریم در طرف مقابل همینطور بنای آبادی معتبری بنائیم قدریکه رفتیم راه سر بالائی و زمینها بواسطه کثرت بارندگی گیل بود و کالسکه ما چون کوچک بود قدری تکان میداد تا رسیدیم باستاسیون اول که موسوم به (النجه جای) و پانزده درس راه است اسب عوض کردند و قدری استراحت نموده فرمودیم کالسکه بزرگتری که لاندواست و برای جناب اشرف صدراعظم آورده اند برای ما حاضر کرده کالسکه ما را بجهت ایشان بستند و براه افتادیم باز جناب اشرف صدراعظم و وزیر درباریش ما بودند و وزیر دربار کتاب توردومند برای ما میخواند از اینجا ببعد راه پهنتر شد نزدیک نخجوان جمعیت زیادی از ایرانیها متوفقین خاک روسیه و اهالی خود نخجوان و آرامنه و غیره هم باستقبال آمده بودند از دیدن ما وجد و سرور غریبی داشتند و متصل صداها بدعا و صلوات بلند میکردند و گاهی هم باصرار روسیها هورا (که کلمه دعا و سلامت خواهی آنها است) میگفتند آمدیم تا وارد شهر نخجوان شدیم و وضع شهر و باغات این شهر خیلی شبیه بمرد و آبادیهای صفحات ایران است اغلب خانها هم بوضع قدیم است الا اینکه حالانک تک خانه بوضع روسیه میسازند قریب بظهر وارد منزل شده نهار خوردیم همراهان درایوان جلواطاقهای مانهار خوردند امروز در جلوراه يك قله کوه بلندی که شبیه بکله قنداست و منفرداً از زمین سر بر آورده و موسوم به (ایلان داغی) است دیده شد کمال غرابت و تماشا را داشت معلوم شد این کوه جای سختی است چشمه ای هم دارد و یک نفر هم سالهاست گوشه گیری اختیار کرده رفته است در این کوه معتکف شده است چند نفر قزاق امروز همراه ما بودند خواستیم با آنها حرف بزیم ترکی نمیدانستند و از قرار یکه عرض کردند منذهب اینها مثل روسیها ارتودکس گرک است اما زبانشان نه ترکی است و نه روسی زبانی مخصوص برای خورد دارند خلاصه بعد از نهار خوابیده وقت عصر که بیدار شدیم بعضی دستخطها و احکام بود بوکیل الدوله فرمودیم نوشت و بایست بطهران برای شعاع السلطنه فرستاده شد يك تلگراف هم وقت ورود از سلامت خودمان بولیمهد و شعاع السلطنه فرمودیم وزیر دربار فارسی بخط فرانسه نوشت و دادیم بخبره نمایند وقت غروب روزیگانچیها شروع کردند بموزیک زدن همراهان و ملتزمین ما يك ساعت و نیم از شب رفته شام خوردند و ما دو ساعت از شب رفته صرف شام کردیم از اطاق ما سر میز نوکرها بیدار بود بعد از شام نماز خوانده استراحت کردیم از (النجه جای) تا نخجوان بیست و چهار درس راه است که هر هفت درس تمام يك فرسنگ ایرانی است

— ﴿ روز چهارشنبه بیست و سوم محرم ﴾ —

امروز باید از شهر نخجوان به (باشوراشین) برویم چون همه روزه با کالسکه چاباری این

راه را طی میکنیم موافق قرار داد مهماندار باید در شش ساعت بعد از نصف شب که تقریباً يك ساعت متجاوز از افتاب میگذرد حرکت شود لهذا ناچار یکساعت قبل از وقت حرکت باید بیدار و حاضر حرکت شد همینکه از روی وقت رخت پوشیده حاضر شدیم امیرال مهماندار آمده بمرض رسانید که کالسکه حاضر است آمدیم بیرون بازهان تشریفات دیروز که وقت ورود حاضر بود از قبیل صاحبمنصبان وقشون وغیره تماماً حاضر شده وهانطور مردم در سر راه اجتماع نموده بودند بکالسکه نشسته جناب اشرف صدر اعظم ووزیر دربار را باز بکالسکه خود مانده خراسته نشانیدیم و حرکت کردیم نخجوان شهر کوچک قشنگ خوبی است و نازه ووبادی گذاشته قدریکه راه رفتیم رسیدیم بقریه (بیلوک دوزا) اینجا پیاده شدیم اسب عوض کردند از نخجوان تا اینجا بیست ویکورس است راه شوسه امروز بهتر از دیروز است و کم کم خوبتر میشود اینجا يك فنجان چای صرف کرده همینکه کالسکه ها حاضر شدند امیرال ارسنیف باز آمده عرض کرد کالسکه ها حاضر است واقعاً این مرد بقدری ادب و مهربانی و حسن پذیرائی بجسمی آورد که مافوق ندارد خیلی خوش اخلاق و محبوب القلوب و بهمهر و مراقب اداب و احترامات است متصل میباشد بمیپرسد چه میل دارید کالسکه چه طور برود راحت شما درچه است باهمراهان هم شنیدیم خیلی بهمهر و محبت سلوک میکنند خلاصه سزار شدیم از اینجا وزیر دربار ووزیر هایون را در کالسکه خود مان نشانیدیم و در بین راه صحبت میداشتیم و گاهی وزیر هایون کتاب (تور دو وند) میخواند و خاطر ما مشغول بود راه زیاد است از اینجا کوه آفری داغ بزرگ و کوچک پیداست خیلی شبیه است بکوه دماوند همیشه پوشیده از برف است وغالباً قلّه آن ابرو مه دارد آفری کوچک از دولت ایران و آفری بزرگ سرحد خاک سه دولت است که روس ایران و عثمانی باشد رود خانه ارس هم اغلب جاها پیداست و خیلی نزدیک براه امروز است کوههای طرف ما کوه هم خوب پیداست دوسه درخت در راه دیدیم که خیلی قشنگ بود سبز و مندور مثل گنبد و یکی از آنها درخت بانندی هم پهلویش واقع شده بود مثل گلدسته که جلو گنبد باشد تماشا داشت قطعه خاک نیم دایره هم که در سرحد اذر بايجان دولت روس بعوض فیروزه که در طرف بخجور داز ما خواهش کرده گرفت بماوا گذار نموده است امروز از بین راه پیرا بود قریه پسیمان هم که وثوق الحرم خوابه سرای حرم از اهل انجاست در راه دیده شد آبادی معتبری است دهات و آبادیهای زیاده در راه دیدیم و همه جاهالی آنها که مسلمان هستند جلو راه ما ماه تعظیم و تکریم می کردند و دعا و صلوات میفرستادند و اظهار بشاشت رشکر گذاری می نمودند و بعضی سوار اسب شده عقب مامی تاختمند خلاصه خیلی احترام میکردند و ملزم بود هرچه میکنند منی نیست و مجاز و آزادند و اندیم

تاریسیدیم به قریه (کیوراک) که استاسیون است و دوازده ورس و نیم راه بود اینجا هم اسب عوض شد بقدر چند دقیقه توقف کرده سوار شدیم باز وزیر دربار و وزیر هایون در کالسگه ما بودند و خاطر ما به صحبت مشغول بود اطراف راه همه جا آبادی و زراعت و دعات زیاد است از جمله قریه دیده شد موسوم به (سهرل) که ده آباد بزرگ معتبری است بعد از ظهر رسیدیم به (باشنوراشین) که منزل امشب است بعد از ورود بمنزل نهار صرف شد وقت ورود ما علماً شیعی این آبادی و جمعیت زیادی از مسلمان و ارمنی و خلیفه ارمنه و غیره جاو عمارت ایستاده بودند نسبت بهر يك اظهار الفتائی شد وقت غروب موزیکگانچها آمدند چند دستگاه موزیک زدند بعد امیرال خبر داد که قزاقها میخواهند بسبک راداب خودشان عبادت کنند بیایند تماشا کنید آمدیم جاوایوان ایستادیم شکاس هم که کانل قزاق است وریش بانندی دارد در انحال یکی در شبیه عکس از ما برداشت بعد قزاقها بنوای موزیک نماز و دعائی خوانده هم بار هم باعلیحضرت امپراطور روسیه دعا کردند ما هم اظهار مهر بانی بانها نمودیم و میرزا ابراهیمخان عکاسباشیرا فرمودیم که در همان حالت از آنها عکس برداشت باشنوراشین جای بدی نیست هوای متوسطی دارد اینجا شلتوك کاری هم میشود تابستان باید پشه غریبی داشته باشد

• — ﴿ روز پنجشنبه بیست و چهارم ﴾ — •

مروز باید از باشنوراشین بشهر ایروان برویم صبح هاشش ساعت بعد از نصف شب که يك ساعت از آفتاب گذشته بود امیرال آمده عرض کرد کالسگه حاضر است بیرون آمده سوار شدیم جمعیت زیادی باز ایستاده بودند وزیر دربار و وزیر هایون در کالسگه ما بودند راندیم باز صدای سلام و صوات از مسلمانها بلند بود و دعا مینمودند و در عقب کالسگه ما مسلمانها و ارمنها میدویدند از مرحد تا اینجا بهر استاسیون که میرسیم سوار های قزاق پشت سر کالسگه ماعوض میشوند دسته بدسته با صاحب منصب خودشان همراه می آیند تا استاسیون دیگر در آنجا مریخص شده دسته دیگر بجای آنها مانزم رکاب ما میشوند کوه آفری باز همانطور پیداست ورود خانه جافاهم نمایان است و خاك ایران نیز همه جای پیداست رقرا و خانه که روسها در سمرجد ساخته اند بخوبی دیده میشود تا (سیورک) که استاسیون اول بود و اسب عوض شد بیست و دو ورس و ربع بود از اینجا باز وزیر دربار و وزیر هایون در کالسگه ما بودند و آبدهای راه را تماشا و تمجید میکردیم امروز مندا کره اینمطالب را فرمود و قرار دادیم که انشاء الله تعالی بعد از مراجعت و ورود بطهران رودخانه شاهرود را بطرف جامگه قزوین بیاوریم و آن جلگه را بخواست خداداد کنیم بیشتر آبادی این جلگه ها و صفحات ایروان برای این است که از رودخانه ارس نهرهای عظیم همه جا بریده و آورده این

صفحات را بطوری آباد نموده اند که ده بده بسته و زراعت و درخت و موستان از یکدیگر قطع نمی شود از پنج جوان باینطرف در هر ده و قریه که کنار راه دیدیم يك مدرسه بجهت اطفال خورد سال بنا کرده اند و اطفال با معلمین خودشان که روسی و عربی تعلیم و تعلم می نمایند جلوراه آمده اشعار فارسی و ترکی که در تهنیت و دعای ما گفته و ترتیب داده بودند عرض و انشاد میکردند تمام قری و دهات دارای مدرسه و دیوانخانه و ترتیبات جدید است آمدیم تا استاسیون (دولو) که هزار گاه است و هیجده ورس و سه ربع راه است اینجا که پیاده شدیم باز مارا در اطرافهای استاسیون که با قالیهایی نفیس ایرانی و گلیمهای خوب درو دیوار آنرا زینت نموده و بر قهای زیاد رنگا رنگ به پشت بام و دیوارهای آنجا نصب کرده بودند منزل داده و نهار آوردند برای همراهان هم چادر بزرگی در محرابی پشت این اطرافها زده و میز بزرگی گذارده آنجا نهار دادند بعد از نهار بقدر يك ساعت راحت کرده کالسگه هارا حاضر نمودند سوار شدیم از اینجا باز وزیر دربار را با شاهزاده موثق الدوله در کالسگه خودمان نشاندیم و رواندیم عجب صحرای باصفائی است از هر طرف چشم نگاه میکنند یا زراعت یا چمن یا اشجار تبریزی یا اراضی ممتد وسیع موستان است بقدری خوش منظر و با صفاست که چشم از مشاهده آن خسته و سیر نمیشود تمام این صحرای زراعت گندم و جو است و خوب بلند شده تقریباً هوای اینجاها با شمیرانات طهران شباهت دارد و هر قسم درخت که آنجاها تربیت میشود اینجاها هست از يك ده بزرگ عبور کردیم که تقریباً دو ساعت تمام با کالسگه چاباری از وسط آن گذشتیم و همراهِ از زیر سایه اشجار و کنار زراعات میرفتیم سکنه این ده اغلب ارمنه هستند و هنگام عبور ما همه کلاه خود را برداشته احترام میکردند دسته دسته مردها و زنهای ارمنی جلوراه ایستاده نهار بسرهای خود زیر چادر قد با جفلی زیادی آویخته بودند و زینت آنها همین است در این صفحات غالب بناها همان وضع قدیم ایران است تك تك عمارت بطرح فرنگی هم ساخته اند که بناهای دولتی و جای مأمورین دولت مثل تلگرافخانه و پستخانه و دیوانخانه و مدرسه و غیره است

رسیدیم با استاسیون (قرلو) هیجده ورس و سه ربع راه بود اینجا به موض اطلاق دوسه چادر برای ما و همراهان زده بودند و جمعیت زیادی اطراف این چادرها و کنار راه از مسلمانان و ارمنه و غیر هم ایستاده بودند تا رسیدیم و پیاده شدیم مسلمانها بصدای بلند یا علی گفتند و ارمنیها هورا کشیدند پیاده شده رفتیم توی يك چادر آفتاب لگن خواسته وضوئی بعمل ساخته نماز خواندیم ما نیز من هم هر کدام در چادر خود راحت کرده بعد از پنج دقیقه ابرال عرض کرد کالسگه ها حاضر است سوار شدیم از این استاسیون جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار در کالسگه ما آمدند از اینجا بشهر ایروان باید برویم و بیست و هشت ورس راه است باز در راه ده و آبادی و زراعت

است که متصل دیده میشود قدری که آمدیم مستقبیلین ایروانی جلوراه آمده بودند و سواره اطراف کالینگه ماناخت میکردند باران هم نیم نم می بارید نزدیک شهر جمعیت زیادی از مسلمانها وارمنه و فرنگیها از شهر نامقدار زیادی از راه پیاده بآستانه آمده بودند هر چه ارمنی و روس و فرنگی بود هورامی کشیدند و مسلمانها تمام صلوات میفرستادند و صداها بیاعلی بلند میکردند و بعد از صلوات برسم وعادت مسلمانان این حدود دست بصورت وریش خود میآلبدند آمدیم نا وارد شهر ایروان شدیم این شهر باره و حصار درستی ندارد و بناها و عمارات مختلط است از عمارات جدید که بعضی خانها بطرح فرنگستانال ساخته شده و میشود و عمارتهای قدیم طرح ایرانی که مشترك از ایرانی و فرنگی است در لب بامها و توی اطاقها از جلو پنجرهها تا سطح کوچه مردم ایستاده تماشا میکردند و هورامی کشیدند و اظهار بشاشت زیاد مینمودند از کوچه بکوچه گذشته تارسیدیم بجای عمارت دولتی که دارالحکومه ایروان است و آنجا را برای منزل ما معین کرده اند در ابتدای این محوطه طاق نصرت باشکوه ممتازی بیاداشته و در آنجا برق شیر و خورشید افراشته و اشعار فارسی در تهیت ورود ما بخط خوش نوشته اندیک طرف این ایوان باریک عمومی و طرف دیگر عمارت دولتی است در جلو عمارت دولتی تمام صاحبمنصبان نظامی و قلمی ایروان ایستاده بودند و مراسم سلام و احترام بجا آوردند آنجا پیاده شده دسته قشون منظمی هم ایستاده بود از صاحبمنصبان و قشون احوال بررسی شد امیرال تبلیغ تفقد و احوا برسی مارابه آواز بلند بانها نموده آنها هم اظهارشکر گذاری کردند تا صرف سرباز رفته و مراجعت کرده وارد عمارت شدیم باران شدت کرده و سرداری ما قدری ترشده بود باطاق دیگر رفته سرداری را عوض کردیم جناب اشرف صدر اعظم آمدند عرض کردند امیرال ارستیف تمام صاحبمنصبان ایروان را در اطاق مخصوص حاضر کرده است که ما بانجا برویم همه را در حضور ما معرفی نماید ما باطاق مزبور رفته دیدیم تماماً حاضرند بالباس خوب و وضعی خیلی منظم حاکم ایروان آنها را ایک یک با میرال میگفت و او بما معرفی مینمود ما هم بهر يك علی قدر مراتبهم اظهار سرجمت کردیم مخصوصاً بجای کم و کلانتر که بهمان رسم معمول روسیه در بدو ورود ما نان و نمک آورده بودند بعد مراجعت باطاق خود مان نموده راحت شدیم اغاب همراهان مادر هوتل که واقع در جلو عمارت ماست منزل دارند کسیکه در عمارت دولتی نزدیک ماست منحصر بجناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هایون و امین حضرت و موثق الملك و مصدق الملك با عماله جات آبدار خانه و رختدار خانه است ناصر خاقان هم بهایون وزیر هایون است خلاصه قدریکه استراحت کردیم شکر و حمد الهی را برای صحت و سلامت مزاج خود مان بجا آورده باطاق رفتیم که شاه شمسید در زمان ولایت عهد پدیدن نیکلای اول امپراطور روسیه آمده بودند و این اطاق معروف باطاق نایب الساطنة مرحوم (است)

است و خیلی قدیمی است آئینه کاری و در و پنجره بوضع قدیم دارد و منظرش بسیارچه کوچک باصفائی است بعد باطاق کوچکی که پهلوی این اطاق بود رفته خاوت کردیم و آفاسید حسین پسر آقای بحربنی را باز بنسبت ماه محرم فرودیم آمد آنجا روضه خواند و ذکر مصیبتی کرد بعد از روضه کاغذ و دستخط زیادی بخط خودم بطهران نوشتم و تلگراف ورود خود مان را بولیعهد و شماع السلطنه و وزرا نموده بعد آمدیم بتالار بزرگ که نگاه بکوچه میکنند جلو منزل ما را چرانان قشنگی نموده اسباب آتشبازی هم فراهم کرده اند اما باران نمیگذارد مرتب باشد الحق برای تشریفات ورود ما از هیچ چیز فروگذار نشده اند وقت ورود ما در جزوایان شهر عامای ایروان هم در پهلوی صاحب منصبان ایستاده بودند از آنها هم احوال بررسی نموده و اظهار التفات مخصوص کردیم هنگام ورود بچلو عمارت اسبهای کالسکه ما از کثرت هورا و غوغای سلام و صراوات مسلمانها کم مانده بود دیوانه شده کالسکه را بردارند الحمد لله بخیر گذشت تشریفات ورود ما بایروان مثل شهر های داخله خود مان خیلی مفصل بود و الحق شهر بسیار خوبی است يك تپه مرتفعی متصل بشهر است که از بالا تا پایین درخت کاشته جنگل کرده اند و کم کم همه این حدود را میخواهند دستی جنگل نمایند امروز وزیر هایون همه جا مراقب و مانزم حضور ما بود که از وقایع و حالات سفر درست بخاطرش سپرده تا در روز نامه بفرمائیم بنویسد از ابتدای ورود ما تا حالا که دو ساعت از شب میگذرد هنوز جمعیت و ازدحام مردم در کوچه بهمانطور باقی است و میخواهند ما را به پیوند قدری که راحت شدیم رفتیم جلو دری که نگاه بکوچه میکنند برده را بالا کردیم نوبی کوچه هم از چرانان منور بود و هم آتشبازی و مهتاب روشن میکردند همینکه مردم ما را دیدند یکدفعه بنای هورا گذاشتند و مسلمانها یا علی گفته خیلی اظهار خوشوقتی کردند ما هم دستمال برای آنها نمکان داده دوباره آنها فریاد و هورا کشیدند خلاصه قدری توقف کرده بعد رفتیم باطاق خود مان شام خورد و خوابیدیم

— ﴿ روز جمعه بیست و پنجم ﴾ —

امروز بواسطه اینکه به آبرال آرسنیف خبر رسید که راه از آق قلا به باد کوبه را باران خراب کرد و میخواهند تعمیر کنند و وقت لازم دارد قرار شد در ایروان اتراق کنیم تا خبر سلامت راه برسد در ضمن هم بجهت رفع خستگی راحتی کرده باشیم صبح که برخاستیم حمام خبر کرده بودیم سوار کالسکه شده رفتیم بحمام که خارج از این عمارت است وزیر دربار هم همراه بود وقت رفتن بحمام باز بواسطه جمعیت و ازدحام مردم که فریاد ها و صراوات و یا علی و هورا بلند

میکردند اسبهای کالسکه رم کرده نزدیک بود کالسکه را بردارند خداوند تفضل کرد بخوشی و سلامت رد شدیم وضع حمام اینجا مثل حمامهای تبریز است که خزانه آب گرم و خزانه آب سرد دارد در حمام را هم از جاو فرش کرده بودند بد حمامی نبود دو ساعت بظاهر مانده از حمام مراجعت بمنزل کردیم توی کوچه و معبر و جاو عمارات که پارك دولتی است باز اجماع مردم و صدای هورا در کار بود فرمودیم میرزا ابراهیمخان عکاسباشی عکسی از آنها برداشت بمنزل رسیده میخواستیم نهار بخوریم وزیر مایون مشغول نوشتن روزنامه و وکیل الدوله در کار نوشتن دستخط از جانب ما بظاهران بود در آن بین آسمان را ابر فرو گرفته و کم کم میغرید بطوری هوا تاریک گردید که اطاقها محتاج بچراغ شد یکمرتبه رعد و برق شدت کرده شروع به باریدن باران و تگرگ نمود و تگرگ چنان شدت کرد که آمدیم دم پنجره تماشا کنیم دیدیم تگرگهای بسیار درشتی در کان شدت می بارد بطوریکه تمام درختهای باغچه را خزان کرد و سیلاب از اطراف کوچه و خیابان جاری شد وزیر دربار و سایر نوکرها جمع شدند فرمودیم چندانکه تگرگ برداشته آوردند بقدر گردوی کوچک و بزرگ محققاً زیاد داشت بقدر نیمساعت این تگرگ بهمین شدت بارید عقیده ما این است که در شهر ایروان و هر جا که باریده باشد سردرختی و حاصل ذراعت را بکلی خراب کرده است مگر انشاء الله خدا رحم کرده رگ کوچکی باشد که همه جارا نگرفته باشد حقیقه هنگامه بر پا کرد تمام فضای باغچه و کوچه ملو از تگرگ شد مثل برف باریده باشد بعد که تگرگ قطع شد نهار خوردیم طرف عصر عرض کردند خلیفه اعظم ارمانه که در اوج کایسا منزل دارد میخواهد بملاقات ما بیاید اجازه فرمودیم قدری که گذشت هوا باز و آفتاب شد دوباره جمعیت مردم در خیابانها برای دیدن خلیفه جمع شدند از پشت پنجره نالار نگاه میکردیم دیدیم از کنار میدان ابتدایکدو شگه می آید که دو نفر بالباس سبز نوی آن نشسته و دو بیرق در دست دارند و از عقب آنها در شگه دیگری است که یک نفر در آن نشسته بالباس و کلاه سیاه لباس معمولی کشیشانی و یکمضای باند مطلا در دست دارد که در مقابل سینه خود مستقیماً نگاه داشته است از عقب سر او کالسکه لاندو می آید که کشیش بزرگ با کلاه سیاه و لباس خارای بنفش در آن سوار است و پشت کالسکه او دو نفر بالباس سبز ایستاده و در حرکت هستند سه کالسکه دیگر هم از عقب سر او است که چند نفر کشیش دیگر سوارند و باین ترتیب و آئینها یکدوره میدان و پارك راه طی کرده بطرف عمارت ما آمد خبر آوردند که باید یکنفر از نوکرهای محترم ما باستقبال او تا نزدیک در ورود برود وزیر مایون را فرمودیم کشیش اعظم را استقبال کنند در اطاق ما هم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و ارفع الدوله حاضر بودند آمیرال (آرسنیف)

و مسیو (کا خانفسکی) هم از منزل خود شان که در همین عمارت ماسست آمدند جلو
پله و خایفه را استقبال نموده وارد اطاق ما شدند و همراهان او بعضی که بپرقها و عصا
داشتند دم در ایستاده خود خلیفه نزدیک آمد و مترجم او هم به او ایستاده سه نفر
کشیش محترم دیگر هم عقب سر او بودند از خلیفه احوال پرسیدیم کردیم ارفع الدوله
بفرانسه مترجم او گفت او مترجم بزبان ارمنی بخلیفه نبایغ کرد این خلیفه بزرگ هیچ زنی غیر از
زبان ارمنی نمیداند خایفه دعای مفصلی کرد و از خداوند سلامت و صحت ما را تماسر اجعت بمالکت
ایران مسئلت نمود ما هم ما نام ارامنه ان کردیم و نیت خود مان را در آسایش حال کلیه ارامنه ایران
اظهار داشتیم او هم اظهار شکر گذاری نمود از اینکه همه ارامنه ایران در کمال آسودگی هستند و
ما را دعوت کرد که در مراجعت از قزاقستان باوچ کایسا برویم و قبول کردیم که انشاء الله پس از
مراجعت همانطور که شاه شهید رحمه الله علیه بانجا تشریف بردند ما هم برویم بمد خایفه و همراهان
اورفتند اسم خلیفه اعظم (مگردنج) و مرد خوش روی محترمی است تقریباً هشتاد و پنج سال دارد
بلند قامت و خوش بنیه و ریش بلند سفید و سیاه و لباسش با سایر کشیشان فرقی که دارد همان است که
نوشتیم مال دیگران سیاه و از اورنگ بادنجاننی روشن است خیلی بامنائت حرف میزند * خلاصه
امروز در اینجا پسرافال الساعنه مرحوم که حاکم حالیه ما کو است بحضور آمد بعضی بنی اعمام
او هم بودند حاجیم اریتمی و بعضی اتمه دیگر از ارمینان ما کو تقدیم کرد چون ناخوش است
برای معالجه سرخهش کردیم که تا تقابیس و آنطرفها برود بمد جناب اشرف صدر اعظم بحضور
آمده عرض کردند امیرال و حاکم ایروان عرض میکنند که قشون ساخاوی ایردال میخواستند
در جلو عمارت آمده همانطور که رسم دارند باعلیحضرت امپراطور دعا میکنند در حضور ما
بایشان و ما دعا کنند اجازه فرمودیم و در جلو راد پاد عمارت که بنحیله بان نگاه میکرد صندلی
گذازدند رفتم نشستیم جمیع تماشائی هم از زنهای فرنگی و مردم متفرقه زیاد ایستاده بودند
قزاقها که در جلو صفت کشیده ایستاده بودند یک نفر اجاعاً شلیک تفنگ کردند بمد و بما و اعلی
حضرت امپراطور دعای بلند نموده هورا کشیدند با میرال فرمودیم از تمام آنها احوال پرسیدیم
همینکه از جانب ما احوال پرسیدیم تمام قشون یک زبان هورا کشیده بعد از جاو مدافیه کردند
امیرال آرسلیف و کائال که اجودان حضور امپراطوری است نیز در جزو صاحب معبان از جاو
ما گذشتند بعد سر بازها و قزاقها گذشتند بعد توپخانه سواره قزاق گذشت هر چه توپ در اینجا
دیدیم هشت سانتیمتری است این قسم توپ مختص بسواره است بعد از انعام دافیه آمدیم باطاق
خودمان امیرال آمده عرض کرد که تار قدیم روسیه را چند نفر از قزاقها باد هستند و میزنند
اگر میل دارید بیایند بزنند فرمودیم چه ضرر دارد آمدند زدند و رقص عجیب و غریب مضحکی

کردند دست و پای خود را کج و چوله میکردند شکل تار آنها برخلاف رابران مناث است آواز هم خواندند نازگی داشت نت اورا گرفتیم که بموزیکانچهای خودمان یاد بدهیم بعد باطاق شام رفتیم ناصر المالك را خواستیم بعضی تلگرافات فرانسه فرودیم بطهران بنویسد

— (*) (روز شنبه بیست و ششم محرم) (۰) —

امروز حرکت بطرف (دلیزانش) است از قراریکه خبر آوردند و بامیرال تلگراف شده است راه باد کوبه اصلاح شده اماراه آهن از باد کوبه به ولاد قفقاز خراب است و مشکل است باین زودی اصلاح شود چون قرار بود از اینجا که میرویم در آقسطفا به راه آهن سوار شده به باد کوبه و ولاد قفقاز برویم دیگر بنفایس نرویم که از کوه بزرگ قفقاز که قاف معروف است عبور کنیم اما خرابی راه ما را مجبور کرد که به تفلیس رفته و از همان کوه بزرگ گذشته انشاالله به ولاد قفقاز و از آنجا بفرنگستان برویم خلاصه صبح زود سوار شدیم باز جمعیت مردم حاضر بودند اسبهای کالسکه جاپوی از اینجا بهتر شده است يك خیابان وسیع طولانی را طی کردیم که از وسط شهر و جاو عمارت منزل ما یگراست بطرف کوه و همان جنگلهای دستی میرود و آخر شهر متصل بکوه است از همانجا راه سربالا میرود قدری که بالا رفتیم شهر ایروان در زیر پای ماسبن و خرم و با صفا پیدا بود کوه آفری داغ هم از پشت شهر بر برف و بلند مثل کوه دماوند و قلعه اش در حجاب ابر در کمال قشنگی نمایان و درویم رفته دورغای خیلی خوش منظری مشهود نظر بود جناب اشرف صدراعظم وزیر دربار در کالسکه ما بودند و صحبت کنان میرفتیم هر قدر بالاتر میرفتیم سبزه و صفرا طایفات هوا زیاد تر بود و در تمام کوه چیزی جز سبزه و گلی دیده نمی شد در اوایل دامنه کوه روی تپه عادات روس سرباز خانهای بزرگ عالی ساخته که همه پراز قشون است و هنگام عبور ما همه جا و راه آمده سلام نظامی داده هورامی کشیدند یکدسته سواره قزاق توپخانه هم جا و ما آمده همینطور که در کالسکه میرفتیم مشق کردند و شلیک نمودند خیلی تمجید و تحسین داشت الحاق سواره قزاق روسیه بسیار آراسته و منظم هستند بعد گذشته رسیدیم به استاسیون (ایلاتر) اینجا اسب عوض شد قدری راحت کردیم این استاسیون هم مثل سایر استاسیونها درو دیوارش با قالی مزین و مفروش شده است و اهالی اینجا مالاکانی و سیه هستند زنهای تماماً جا و اطاق ما جمع شده بزبان خودشان بوضع مخصوصی میخوانند توی آنها صورت خوب کمتر پیدا میشود جنس قالیها هستند بعد سوار کالسکه شده راندیم وزیر دربار و وزیر همایون در حضور ما بودند راه همه جا سربالاست رزمین بقدری سبز و معفی است که بوصف نمی آید راه شوسه راجه قد و خوب ساخته اند تمام راه از نخجوان باینطرف را با فاصله ده ذرع و بیست ذرع توده های سنگ ریخته اند که هر

وقت اندك خرابی در راه بهر رسید فوراً بانجا و بخته اصلاح نمایند الحاق بسیار وضع منظمی در چهار خانهای اینجا ملاحظه میشود رود خانه زندگی جای در طرف دست چپ ماست كه میرویم و راه را با اینكه سرا بالا است بطوری ساخته اند كه نمیتوان فرق باره سطح داد كالسكه خیلی راحت می رود و كوه های اینطرف تماماً نرماف است هرچه بالاتر میرویم زمینها سبز تر و هوای سرد تر میشود در نزدك ایروان زراعت جو و گندم خوشه کرده بود در این اراضی كم كم کوتاه تر میشود بطوریکه بعضی جاها هنوز هیچ خوشه نبسته است و در سرگردنه كوچه كه نزدك بدریاچه رسیدیم دیدیم تازه بهاره کاری میکنند هوای اینجاها از سلطانیه و حاجی آقا و تکه داش خیلی سرد تر است باید بیست روز یکماه بانجاها تفاوت هوا داشته باشد قدری دیگر كه آمدیم درختهای سبز پر برگ تمام شد و دريك ده كوچك چند درخت داشت كه تازه میخواست شكوفه بكنند و هنوز اثری از برگ در آنها نبود رسیدیم به استاسیون (فوستانقا) اینجاها را خوردیم و باز همانطور زنها در جلو اطاقهای استاسیون آمده خواندند به عكاسباشی فرمودیم عكسی از آنها برداشت بعد از نهار حرکت شد باز وزیر دربار و وزیر هایون در كالسكه ما بودند از اینجا كم كم نزدك بكوه برف دار شدیم و راه امروز برخلاف روز های سابق بطرف شمال می رود از طهران تا اینجا تماماً بطرف مغرب و شمال غربی میرویم امروز كه از ایروان حرکت کردیم راه یکجبهت بطرف شمال شد چند ورس راه كه آمدیم دریاچه كوچه پیدا شد آبی است در كمال پاکی و صفادر میانه كوههای كونا برفی واقع است كه سر كوهها مثل يك دایره سفید برف دارد و از زیر برف شروع بسپزه شده تالاب آب دریاچه تمام و منتهی بریگهای نرم ریزه میشود كه در كنار آب واقع است و راه شوسه كاپش از سی ذرع الی پنجاه ذرع فاصله بقدر چندین ورس از حوالی دریاچه میگردد این دریاچه ماهیهایی خوب دارد كه در این چندین منزلی كه در خاك روسیه می آیم شب و روز در شام و نهار بخامید هند خیلی خوشطعم و بامزه است هر قدر از صفای منظر و آثار حسن طبیعت كه دست قدرت در این خاك و آب بروز داده و از لطایف صنع بودیهت نهاده است بنویسم كم است تمام راه را بارزیر دربار و وزیر هایون نوی كالسكه بتوصیف و تحسین این صفای طبیعی و قدرت كامله پروردگار مشغول بودیم كه انسان از مشاهده آن حظ ولذت بی نهایت میبرد وزیر هایون عرض میکرد در سفر اخیر شاهنشاه شهید نور الله مضجعه كه از اینجا گذشته اند در كالسكه و حضور مبارك شاه شهید بوده است و تفصیل آنوقت را بعرض میرسانید و صحبت فیخر المالك را در باب جزیره وسط دریا چه كودچه و كشیش كه در کلیسای آنجا متوقف است كه بحضور شاه شهید آمده بود معروض میداشت در آن بین جزیره و کلیسا پیدا شد كه عمارتی بطرح جدید باشیروانی آهن هم تازه

در آنجا ساخته و قدری درخت هم کاشته اند هوای این جزیره که تقریباً هزار ذرع دور آن میشود و يك تپه سبز كوچكى است که از وسط آب بیرون آمده بقدری سرداست که قریب هفتاد روز از عید نوروز میگذرد و بیست روز به اول تابستان مانده هنوز درختهای آنجا مطلقاً برگ نکرده و تازه آثار شکوفه بروز کرده است عکس از آنجا خود مان برداشتیم خلاصه همه جا مشغول تماشای دریاچه و سبزه و کلهای زیاد اطراف راه بودیم و کالسگه بسرعت میرفت دهات مالکانها هم اطراف دریاچه است و عمارات تك تك خوبی دارند حاصلی زراعت اینجا باتلی كوچك است و استعداد همه قسم آبادی و فواید نباتی در این مکان موجود است بیلاق از این بهتر نمیشود نزدیک برگردنه راه از دریاچه دور میشود و دوسه پیچ خورده تا بالا میرود در آنجا استاسیونی است اسب عوض میشود اینجا بقدر پنج دقیقه توقف شد منتهای سردی را دارد بالتو پوست سیاه پوشیده بودیم قرستادیم بالتو خز حاضر کردند زنهای مالکانی که شبیه به قالمق و ترکاوند باز اینجا جمع شده میخواندند کابل اجودان مهماندار که جوان شیرین باضه ایست زنهارا وادار کرده بود در جلو راه بسبك مالکانها میرقصیدند آمدیم سوار کالسگه شده باز وزیر دربار و وزیر هایون در کالسگه مابودند قدری باز همانطور سر بالا رفته بسرگردنه رسیدیم و از آنطرف سرازیر شدیم از بهلوی برفها گذشته آنروی کوه که ابتدای دره دایژانس است یگمرتبه وضع و هیئت راه و کوه عوض میشود جنگل زیاد و سیخنال و پرتگاه مهیب دارد که نمود بالله ولی راه را پیچ داده و بسیار خوب ساخته اند مه هم روی کوهها و جنگلها می غلطید و می آمد با اینکه راه همه جا سرانیب بود چنان در پیچ و خم کم کم نشیب داده و بتلوری ساخته اند که کالسگه همه جایی خطر بسرعت برق باد میرفت هرکجا پیچ میخوردیم میفرمودیم آهسته تر برود اول کوه که جنگل بود از فرط سرما درختها هنوز برگ نداشت کم کم روبه نشیب که گذاشتیم برگ كوچك و شکوفه پیدا شد تا مسافتی که پائین آمدیم زمین و اشجار سبز و خرم بود باین وضع سبزه و جنگل و صفا و هوا ندیده بودیم مگر در اسکلو از محال قره داغ ایران که خیلی شبیه باینجا است و اینجا منتهای صفا را دارد بخدی که میتوانیم گفت پس از دیدن این روی کوه انسان خوبی و لذت مشاهده آنطرف کوه را فراموش میکند در این کوهها هم باید توی جنگل مرال داشته باشد ابتدا حدس زدیم و بعد تحقیق کردیم معلوم شد مرال دارد و حدسمان صائب بوده است هر قدر تمجید و توصیف این راه را بنمائیم کم است توی این جنگلها در کنار راه بعضی اطاعتها و عمارات تك تك برای منزل اجزا و مستحفظین راه جنگل ساخته اند بقدری خوب و قشنگ که انسان میل میکند همیشه در آنجا بماند خلاصه مه و بارهرا و کوه و جنگل را فرو گرفت و باران شدت کرد آفتاب غریب بغروب و هوا تاریك شده دوری راه امروز که قریب

— ﴿٥﴾ ﴿٦﴾ (روز یکشنبه: بیست و هفتم محرم) ﴿٧﴾ ﴿٨﴾ —

امروز باید از (دلیرانش) به (آقسطفا) برویم دیشب بواسطه آمدن راه زیاد خسته بودم و اطاقی که برای من معین کرده بودند چنانکه نوشتیم بواسطه مجاورت کوچه و صدای کالسکه ممکن نبود در آنجا راحت بخوابم ناچار برخاسته باطنهای عقب منزل خود مان رفته در اطاقی که جای آسوده وی صدا بود رختخواب انداختند خوابیدیم صبح ساعت هفت بعد از نصف شب که دو ساعته از آفتاب گذشته بود از خواب بیدار شدیم و برخاسته رخت پوشیده آمديم با طاق دیگر حاکم پروان که از سرحد جافا تا اینجا همراه بود خیلی زحمت کشید و مرد بسیار معقول نجیبی است بحضور آمد و مرخص شد که با پروان مراجعت کنند اجزاء حکومتش هم با او بودند يك حلقه انگشتی الماس باو مرحمت کردیم و مرخص شده رفتند بعد دختر صاحب این خانه را که منزل او هستیم بحضور آوردند دختر کم سن خیلی شیرینی است بارهم يك انگشتی النفات شد بعد اميرال آرسنیف آمد عرض کرد امروز روز عید جلوس اعلی حضرت امپراطور است بایشان تاجگراف تبریکی کردیم پس از آن کالسکه حاضر شد حرکت نمودیم در آستانسیون اول جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسکه با ما بودند و راه مثل دیروز همه جا با صفا و تمام کوهها پوشیده از جنگل و زمینها سبز و خرم بود و خط کالسکه در آستانسیون اول از بنقله کوه و دره و کنار رودخانه که از آبهای اینجاها تشکیل یافته برودخانه کر داخل میشود میگذاشت در آستانسیون دوم تاسرهار گناه وزیر دربار و وزیرهایون در کالسکه ما بودند اینجاها حاضر کرده بودند و نهار مارادرچادرقشنگ مقبولی که باقالی و قالیجه و پارچه های مختلف نفیس بطرزی خیلی خوب درست کرده بودند مهیا نموده بودند و چادر بزرگ دیگری هم جای نهار ملتزمین بود بعد از نهار خوابیدیم قدری که خوابمان برداز صدای رعد و تابش برق بیدار شدیم دیگر هر چه کردیم خوابمان نبرد کالسکه حاضر کردند سوار شدیم از اینجا که دو آستانسیون دیگر اسب عوض شد رسیدیم به آقسطفا اما اسبهاي چاپاری این آستانسیونها آخری بسیار خوب و ممتاز بود شب رادر آقسطفا توی ترن راه آهن که باید مارا به تفلیس برساند خوابیدیم در حالی که متوقف بود در وقت ورود حاکم آقسطفا

بمحمود آمد و قشون ساخت و سرباز احترام و موزيك هم حاضر بود برسم معمول از آنها احوال
پرسی و اظهار التفات شد. اسدخان پسر مرحوم ميرزا محمد عليخان كاشانی را وزيرهايون بحضور
آورد جوان معقول خوبی است در مدارس عايمة روسيه تحصيل کرده است ناظم الملك كار
بردار تفليس هم با بعضی اجزا قواسو لگري خود اينجا آمده بودند بحضور رسيدند شب را
شام خورده استراحت كرديم

— ﴿﴾ () ﴿﴾ روز دوشنبه بيست و هشتم محرم ﴿﴾ () ﴿﴾ —

امروز بايد بتفليس برويم صبح زود درواگن از خواب برخاستيم ساعت هفت بعد از نصف
شب بود كه واگن حرکت كرد و براه افتاديم چون معتاد بسواری راه اهن نبرديم ابتدا قدری
سرما گيج ميرفت و حالت ما بهم ميخورد و زيردربار را خواستيم و خود ما را به صحبت با او مشغول
داشتيم صورت استاسيونهايكه از آقسطفا تا تفليس عبور ميكند درواگن بخط فارسي و روسي
نوشته بود همچنينطور امديم تا يك استاسيون بشهر تفليس مانده از روی پل اهنی بزرگی كه بر روی
رود خانه كرساخته اند گذشتيم طرفين راه همه جا سبز و خرم بود در حقيقت از آقسطفا دره و سيبی
است كه رود خانه كرازمياي ان ميگذرد و راه اهن از كنار اين دره ورود خانه سربالا مبرود تا
نزد يك شهر تفليس دره خيلى تنگ ميشود و آبادی و عمارات شهر از توى دره و طرفين رود خانه
شروع شده تا بالای كوه خانه ساخته اند قبر شيخ صنعان هم در بنائى كوه پيدا است مثل مقابر اما
مزاده هاى طرف ايران گنبدی دارد و گنبدان سفيدی ميزد تمام صخره سبز و خرم و با صفاست
درخت هاى تل تل كه هم در صخره و كنار زراعات ديده ميشود و اينجا همان محل است كه شاه شهيد
آقا محمدخان مرحوم در جنگ تفليس از اينجا عبور کرده است و كلام كه با اينجا رسيد برای
وزيرهايون حكایت فتح آقا محمدخان مرحوم و وضع ايلغاران شهر يار را باين حدود ميفرموديم
تا رسيديم بگگار راه اهن تفليس پرنس (كالدين) فرمانفرمای قفقازيه چو حالا دره مقرر حكومت
حاضر نيست و در بطارز بورغ ميباشد جنرال (فرزه) نايب پرنس مشار اليه بانمام صاحب جنصيان
نظامی و حاكم شهر تفليس و نايب الحكومه و رئيس پليس درگار حاضر بودند آمدند توى ترل جناب
اشرف صدراعظم و اميرال ارسنيف انهارا معرفي كردند از آنها احوال پرسى و نسبت همه اظهار
التفات كرديم از ترن پياده شده سرباز احترام كه حاضر بودند از حضور ما دفيله كردند بانها اظهار
مهرت شد بعد از عمارت گگار راه اهن گذشته انطرف كه كوچه و خيابان است كالسكه هاى
متعدد برای ما و همراهان حاضر بود سوار شديم بركه سته سواره قزاق برای احترام در جلو
و بركه سته سواره نظام بالباسهاى خيلى مزين از عقب سرمامی آمدند جناب اشرف صدراعظم و
(اميرال)

امیرال آرسنیف و جنرال فرده نایب فرمانفرما در کالسگه مابودند از کوچه های تفلیس گذشتیم خیلی شهر قشنگ معتبری است و چنانکه اشاره کردیم توی دره واقع است در اطراف رود خانه کرابیه و عمارات عالی مفصل ساخته اند که تا روی کوه ونیه ها میرود چندین موضع هم در وسط شهر روی رود خانه کرپل اهلی خیلی معتبر بسته انداز روی پل هم عبور کردیم تمام اهل شهر در اطراف کوچه و در و بنجره ها و مناظر عمارات اطراف بنماشا ایستاده هورا می کشیدند و اظهار بشاشت از ورود ما میکردند روی پل رودخانه خیلی خوش منظر و با صفا و بانماشت تمام شهر پیداست چشم اندازی بهتر از این نمیشود عمارات تفلیس اغلب سه مرتبه است و تازه ساخته شده در دیوار اغلب کوچه ها را که ساکنین آنها ایرانی هستند با قابها و قالیچه های ممتاز کار ایران و بیرقهای شیر و خورشید زینت کرده اند از کوچه های بسیار گذشتیم که مردم شهر از دو طرف ایستاده و پلیسها در جلو مردم بودند که هر يك با نظام وقاعده حرکت نمایند و خلاف نظمی سرزنش اهالی تفلیس مختلط از فرنگی و ایرانی و گرجی و ارمنی و روسی و غیره غیره هستند اطافهای نصرت متعدد زده بودند که با بیرقهای روس و ایران زینت داده بودند همه بطور آمدیم تا رسیدیم بجلو عمارت حکومتی و اینجا پیاده شدیم تمام صاحبمنصبان شهر تفلیس بلکه کلیه ایالت قفقاز در جلو در ایستاده بودند سلام احترام دادند یکدسته سر باز احترام هم حاضر بود با آنها برسم معمول اظهار التفات کرده آمدیم بداخل عمارت صاحبمنصبان و رؤسای بلدیة شهر تفلیس و تمام جنرال قونسولهای خارجی هر يك بحضور آمده معرفی شدند قاضی و شیخ الاسلام مسلمانان شهر تفلیس که نامش عبد السلام و مرد بلند قامت حراف طایق انسان کاملی است بحضور آمده و خطابه مفصلی که بفارسی نوشته بود تقدیم کرد که سواد خطابه او از این قرار است

در محضر انور و اقدس شاهنشاه افخم ایران (مظفرالدین شاه قاجار) خلد الله ملکه محقق است که مقصود از ایجاد بنی نوع انسانی اصلاح معاش و معاد و محفوظی ایشان امت از تعدی و فساد فلاجرم برای حفظ و حراست گوهر گرانمایة حیات بشری وجود سلطنت عادلانه باذله و تحقیق حکومت قاهره باهره عقلا و شرعاً واجب و اهم است چنانچه والی کشور ولایت علی العالی علیه الصلوة والسلام درباره سلاطین عدالت آئین چنین بشارت دادند که (ایس نواب عندالله سبحانه اعظم من نواب السلطان العادل والرجل المحسن) و کنذا امام همام موسی ابن جعفر علیه السلام بما وصیت فرموده است (یا معشر الشیعه لا تذلو ارقابکم بترك طاعة سلاطینکم فان کان عادلاً فاسئلوا الله ابقائه وان کان جابراً فاسئلوا الله اصلاحه فان صلاحکم فی صلاح سلاطینکم وان السلاطین العادل بمنزلة الوالد الرحیم فاحبوا الله ما تحبون لا نفسکم واکرهوا الله ما تکرهون لا نفسکم)

(شيخ الاسلام مملکت قافقاس خادم الملة والشريعة عبد السلام آخوند زاده)

(دوطرف)

در طرف مرعی و منظور بوده روز بروز نزاید و استمرار و استحکام یابد و بدین وسیله مرغوبه به اینکه مجرد دل‌های مسلمانان بل دل‌های جمیع خیر خواهان و دوستان دواتین عایتین را بر فرح و مسرور سازد و این وسیله مستحسنه را باعث قوام و دوام بنای سلطنت و رونق انزای تاج و تخت و منتج نتایج صلاح ملک و ملت هر دو دولت قوی شوکت سازد آمین خداوند ذوالجلال و مهیمن متعال لایزال این سفر میمنت اثر هایون را میمون و مبارک کرده ذات فایض البرکات گرانبهای اعلی حضرت شاهنشاهی را از بلیات ناگهانی و نوازل آسمانی مصون و محفوظ و به عین عنایت خود منظور و ملحوظ فرماید و برای مصالح و منافع لایتم و لایخصای اهالی کثیره متوطنین ممالک و سبع الفضای دولت علیه ایرانیه در غایت صحت و عافیت و نهایت مسرت باز بوطن مالوف و محل حکومت و مقر سلطنت برساند و جمله آنان را که چشم های ایشان در شاهراه انتظار و حسرت کش دیدار فایض الانوار اعلی حضرت شاهنشاهی هستند از انتظار و ناگرانی خلاص و نجات عطا فرماید آمین

(خادم الملة والشریعه مفتی اهل السنة والجماعة در مملکت قفقازیه حسین افندی (غایبوف)

(بیستم شهر محرم الحرام سنه ۱۳۱۸ مطابق سنه ۱۹۰۰ میلادی در تفلیس)

— ﴿ روز سه شنبه بیست و نهم شهر محرم ﴾ —

مروز در تفلیس توقف شد صبح رفتیم بحمام عربیانی در بین راه ازد کا کین زیاد که ایرانی‌ها برای تشریفات ورود ما به پارچه های نفیس وقالیهای ایرانی زینت داده بودند گذشتیم و از بسیاری از کوچه های قدیم شهر تفلیس عبور شد و زیر دربار هم در کالاسکه ملنزم حضور ما بود از هر معبر که میگذشتیم زن و مرد هورا می کشیدند ما هم بهمراه نماسرف والتفات میکردیم تا رسیدیم بحمام برهنه شده داخل حمام شدیم بسیار خوب حمامی است دو خزانه دارد یکی سرد و یکی گرم و از بالا آب گرم توی خزانه میریزد آب معدنی هم در این حمام هست از حمام بیرون آمده بر حسب دستور العمل و تاکید وزیر دربار تا بعد از ظهر بملاحظه اینکه مبادا سرما بخوریم در منزل مانده بجائی رفتیم بعد از ظهر به بالکن جاو عمارت رفتیم دو بالون در جلو کرچه هوا کردند تماشا کرده بمنزل آمدیم و شب راه تیار رفتیم چهار پرده بود آخر شب بمنزل مراجعت کرده خوابیدیم

— ﴿ روز چهارشنبه غره صفر المظفر ﴾ —

امروز هم در تفلیس هستیم صبح از خواب بیدار شده بعد از نماز جای خورده رفتیم توی باغ کوچکی که در همین عمارت است قدری گردش کردیم برادر حاجی محمد باقر تاجر را خواسته

قدری فرمایشات باو فرمودیم و دستور العمل پاره اسبابها دادیم که برای ما ابتیاع نموده بطهران بفرستد بعد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار را خواسته رفتیم بیابان از توی کوچها که میگذاشتیم شهر تفلیس را خیلی خوب تماشا کردیم اغلب از کوچهای شهر قدیم عبور میکردیم این باغ در کله کوهی واقع است و در این کله کوه دره ایست که میگویند در آنجا سابقاً قلعه بوده باغ را در جای همان قلعه احداث کرده اند تقریباً ده سال است که این باغ احداث شده است حوض و دریاچه زیادی در این باغ است و فواره های جهد و انواع درختها در باغ غرس شده است اغلب از درختان انجرا که در ایران نیست خواستیم که انشاء الله اسامی آنها را به مسیو (سیمون) بدهیم بیاورد بخانه خودمان که خانه ابتیاعی ارفع الدوله است و حالا ناظم الملک را پیاده آمدیم و رفتیم بقونسولخانه خودمان که خانه ابتیاعی ارفع الدوله است و حالا ناظم الملک جنرال قونسول تفلیس در آنجا می نشیند عکاس هم حاضر بود چند فقره عکس در آنجا برداشت بچار مسلمان و ارمنی که تبعه ما هستند تماماً در قونسولخانه حاضر بودند و بحضور رسیدند بعد آمدیم منزل وقت نهار یکدسته موزیکانچی را که از ایتم تفلیس هستند و لباس غریب قرمزی بپوشانیده بودند و طریهای قرا باغی را تماماً دادیم عکاسباشی عکس انداخت خودمان هم چند قطعه عکس انداختیم بعد از نهار چند ساعتی استراحت شد عصر که از خواب برخاستیم رفتیم بعمارت حاکم تفلیس قدری گردش کردیم دو خرس سفید عظیم آمیخته شده در آنجا بود هر یک اقولش سه ذرع و چیزی بالا و قطرش يك ذرع الی يك ذرع و نیم دو خرس كوچك هم بود که هر کدام يك بشقاب در دست داشتند سایر حیوانات هم از مرغهای مختلف و انواع جانورهای دیگر که تماماً را آمیخته (عطر زدن بچنه حیوانات برای اینکه ضایع و فاسد نشود) کرده بودند دیده شد دو ببر خیلی بزرگ هم بود ساعتی بعد (امیرال) آمده عرض کرد که موقع رفتن به تو طفنگاه راه آهن است که از آنجا باید بترن بخارنشسته برویم بتماشا و ملاحظه مشق سواره دلاگون که ناانجا دوفرسخ راه است با جناب اشرف صدر اعظم و (امیرال) مهماندار در کالسکه نشسته رفتیم بسر راه آهن بعضی از ماترمن هم در رکاب بودند گار راه آهن را خیلی خوب زینت کرده بودند در گار پیاده شده بواگون نشستیم ترن حرکت کرد سه ربع ساعت که رفتیم رسیدیم به محل مشق سوار دراگون کالسکه که از برای ما حاضر کرده بودند که از گار سوار آن شویم در اسب سیاه روسی بسیار قوی بان بسته بودند باجناب اشرف صدر اعظم و (امیرال آوسینف) و وزیر دربار در کالسکه نشسته رفتیم سواران تماماً صف کشیده حاضر بودند کاندان جلو آمد راپورت آورد ما از تمام آنها احوال پرسیدیم یکدفعه همگی هورا کشیدند رفتیم بچادر كوچك خیلی قشنگی که برای ما حاضر کرده بودند چای صرف نمودیم (امیرال)

مهماندار زوجة جنرال (شرمهتيف) فرمانفرمای سابق تفلیس را که فوت شده و زوجة اوزن محترمة مسنه ایست با (پرنسس مانیکف) که مانیکف شوهر مشارالیه نیز سابقاً فرمانفرمای قفقاز بوده است هر دو را در اینجا بما معرفی کرد ما هم با مشارالیهما رسم تعارف و احوال بررسی بجا آوردیم زن و مرد زیادی از برای تماشا آمده در اطراف ما ایستاده بودند سواره در اگون مشق خیلی خوبی کردند همه آنها اظهار التفات و احوال بررسی کردیم در همان موقع مانور يك قطعه نشان ایران را بدست خردمان جنرال فرزند نایب فرمانفرمای قفقاز دادیم بعد آمدیم سوار کالسگه شده حرکت کردیم سواره در اگون دو قسمت شده يك قسمت از جلو و يك قسمت از عقب سر ما همه با آهنگ مخصوصی میخواندند تا آمدیم بمر راه آهن سوار واگن شده وقت مغرب بگزار شهر رسیدیم از گار سوار کالسگه شده جناب اشرف صدر اعظم و (امیرال) و نایب فرمانفرمای قفقاز هم با مادر کالسگه نشسته از کوچه های شهر می آمدیم چراغان مفصلی در کوچه ها و خیابانها کرده بودند بخصوص در يك محل پل آهنی که از رود خانه عبور میکردیم قطعه روبروی انبارا خیلی خراب چراغان کرده بودند کمال حسن منظر و تماشا را داشت مردم هم در این وقت که ما تماشا کنان میرویم مثل بدران بعارضه میدادند و هر کس بزبان مطلب و استدعائی داشت و ما هم بيك اندازه عرایض مردم مرا بطور مهربانی جواب میدادیم یکساعت از شب گذشته وارد شهر و منزل شدیم و بعد از ساعتی شام خورده (امیرال) آمد عرض کرد چند نفر شعبده باز از اهل چین حاضر شده که شعبده بازی کنند آنها را خواستیم آمدند و مشغول بازی شدند چهار پنج نفر آدم بودند تماماً گندم گون و لاغر و با چشمهای سر بالا و بینیهای پهن و گونه های برآمده چنانکه خلقت چینیان است یکی از آنها آمده چوب دستی بود گرفته حرکت داد يك رشته کاغذ بیرون آمد اول خیلی کم بود تا قوت پنج ذرع طول پیدا کرد این کاغذ را گاهی دایره میکرد بطوریکه به در يك خطی تخلف نمیکرد بعضی اوقات بشکل مار میشد بانواع اقسام با آن رشته کاغذ بازی کرد و آنرا باشکل مختلفه در آورد بعد یک نفر دیگر آمده نمایی خیلی کوچکی را گذاشت سر يك چوب باریکی حرکت داد و نمایی در سر چوب گردش میکرد و او در آن بهین انواع و ایشنك وارو میزد و نمایی از سر چوب نمى افتاد و متصل در گردش بود خیلی غرابت داشت بعد یک نفر دیگر بازی دیگر در آورد و ناچوب داشت بشکل چایك که آب در آن میریزند اما از دو طرف سوراخ بود یکی كوچك و دیگری بزرگ هر دو را از توی هم رد میکرد بعد ابساس خودش را در حضور ما تکان داده گذاشت توی این دو چایك دونا گلدان با گل بیرون آورد بعد يك کوزه كوچك چینی که آب داشت در آورد انواع و اقسام چیزها از آن دو چایك بیرون آورد این بازی که تمام شد چون صبح بهار رفته و عصر هم بسر از خانه سواره رفته بودیم

خیلی خسته شده و صبح فردا را هم باید خیلی زود حرکت کنیم دیگر بهمانشای سایر بازیهای شنبه بازیان نشسته رفقایم خوابیدیم از قراریکه شنیدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایرین تا او آخر بازی نشسته بودند و عرض میکردند بازیهای خوب در آوردند میرزا کریم خان سردار مکرم وزیر قورخانه هم که در این سفر جزو ماترمنین رکاب است و از راه گیلان به باد کوبه آمده در تفلیس شرفیاب شد

— (روز پنجشنبه دوم صفر) —

مروز از تفلیس حرکت کردیم بهمان ترتیب دیروز بگاد راه آهن آمده بواگنها سوار شدیم و ونسول خودمان و اجزا او و نایب فرمانفرمای قفقاز جنرال فرزه و صاحبمنصبان نظامی تفلیس همه از گار مرخص شدند و ترن حرکت کرد دو طرف راه آهن تماماً جنگل و سبزه و گل و ریاحین و بقدری باصفا بود که هرچه بنویسیم شمه از صفای این راه نخواهد بود و از کنار رود خانه که میگذشتیم از جملة گلهائی که مسیو (سیمون) از پاریس بطهران آورده بود يك نوع گل زرد خوبی بود که اغلب کوههای اینجا را دیدیم از آن گل مفروش است تقریباً امریز یکصد ورس راه آمدیم سی ورس با راه آهن و مابق با کالسکه چاباری و اغلب راه را وزیر دربار و امیر بهادر جنگ در کالسکه ماترم حضور ما بودند و صحبت میداشتیم تمام این راه را از میانه جنگل و سبزه با مفا عبور میکردیم راه را بطوری خوب ساخته اند که نشیب و فراز آن هیچ معلوم و محسوس نمی شد همه جا از کنار رود خانهای مختلف کوچک و بزرگ میگذشتیم در بین راه در قصبه (دوشیت) نهار خوردیم و يك حلقه انگشتری الماس بزوجه رئیس قصبه مرحمت کردیم يك ساعت از شب گذشته وارد (مایت) شدیم که منزل امشب ما است خیلی استاسیون باصفائی است شب خیلی خسته بودیم قدری اسباب در تفلیس بعضی تعارف و پیشکش ما کرده بودند آنها را دادیم وزیر دربار در کتابچه مخصوص ثبت نموده تحریل موقوف المالك صندوقدار فرمودیم چون هرچه اسباب در این سفر انشاء الله تعالی ابیاع شود تحریل موقوف المالك خواهد شد وزیر هایون چون امر رز تب کرده و قدری کسل بود بناصر خاقان فرمودیم روز نامه این دو روزه را مسوده کرده بوزیر هایون بدهد که او بعد در کتابچه بنویسد آقا سید حسین امشب روضه خیلی خوبی خواند بعد شام خرورده خوابیدیم امشب کشیک موقوف الدوله و ناصر خاقان بود

— (روز جمعه سوم) —

امروز آمدیم به (کازبك) (قاضی بك) که استاسیونی است در بین راه ولاد تفقاز سوار (شده)

شده حرکت کردیم در بین راه وزیر دربار و امیر بهادر جنگ در حضور بودند و صحبت میداشتیم و هر وقت به آن پرتگاهها میرسیدیم محض اینکه چشم ما بانجاها نیفتد وزیر دربار عرض میکرد اطراف را تماشا کنید و ما را بحرف و صحبت مشغول و منحرف میداشتند و امیر بهادر جنگ هم گاهی حدیث میگفت و شعر میخواند و راه را بشعر خواندن و صحبت داشتن طی کردیم میبایستی امروز یکسر بولاد قفقاز برویم ولی چون روز قبل یکصد رجهار ورس راه آمده بودیم امروز در کازیک منزل کردیم و چون جاوسعت نداشت اغلب همراهان را جلو فرستادیم و خودمان با چند نفر امشب اینجا ماندیم شب هم زود تر شام خورده خوابیدیم

— ﴿ روز شنبه چهارم صفر ﴾ —

امروز باید بولاد قفقاز برویم صبح برخاسته حاضر حرکت شدیم وزیر دربار در کالسگه ما بود باران هم میبارید راه همه سبز و جنگل و دره بسیار باصفا بود که چشم از مشاهده آن سیر نمی شد اما چند آنکه صفا و طراوت داشت در مقابل هم فراز و نشیبهای موهش و مهیب و پرتگاههای غریب داشت که هر وقت چشم ما با آن می افتاد سرمان دوران میکرد و هر چه وزیر دربار بمانشاد میداد که فلان طرف و فلان جنگل را تماشا کنید ما از بیم اینکه مبادا سرمان گریج بخورد نگاهرا بجاهای دور میکردیم خلاصه در استاسیون دیگر وزیر دربار و مسیو (کاخانسکی) در کالسگه با ما بودند و ما بصحبتجای مسیو (کاخانسکی) مشغول میشدیم و قتی که از جاهای مهیب پرخطر گذشتیم (کاخانسکی) عرض کرد که سابقاً وقتی در فصل زمستان از اینجا گذشته بود در حین عبور بهمن میان راه افتاده میانه کالسگه خودش وزن و دخترش فاصله شده بود که مدتی زحمت کشیده تا خود شانرا در اینجا بهم دیگر رسانیده بودند حادثه غریبی بوده است باری آمدیم تا باوایل آبادی شهر ولاد قفقاز رسیدیم که کنار صحرای سبز بر جنگل واقع است بیرون شهر اردوی نظامی بود هنگام ورود ما سربازان جلو راه آمده سلام دادند و هورا کشیدند در ورود بشهر باز باران می آمد (امیرال آرسنیف) در کالسگه ما بود شهر ولاد قفقاز تازه آباد میشود مثل نفایس بناهای عظیم ندارد اما شهر قسنگ نظیفی است در ورود ترن راه آهن بعضی از ملتزمین که پیش از ما آمده بودند در گار دیده شدند بعد از جلو صف نظام گذشته پراپیهای ساکن ولاد قفقاز و شیخ الاسلام اینجا هم در جلو گار حاضر شده بودند بهر يك اظهار التفاتی شد بعد به ترن راه آهن رفتیم وزیر هایون که دودوز بود تب و کسالت سخت داشت امروز خالش بهتر شده اینجا بحضور رسید اما هنوز ضعیف و نقامت دارد روز ناه را فرمودیم نوشت شب وزیر دربار و ناصر المالك و وزیر هایون و مهندس

المالك وناصر خاقان همچنان اسد الله خان پسر مرحوم میرزا محمد علی خان کاشانی که منصوب با معاون الدوله و وزیر هایون است بویه اند ارفع الدوله هم دعوت داشته است خیلی از طرز مهمانی و روضه مهربانی آنها کردند برای ما هم اسماً خانم عیال مرحوم میرزا محمد علی خان شام ایرانی تهیه کرده فرستاده بود ما ساعت چهار در ترن راه آهن شام خوردیم و امشب تا صبح اینجا هستیم فردا در ساعت ده حرکت خواهد شد.

(۰) — (۰) (روز یکشنبه پنجم صفر) — (۰)

بسلامت امروز صبح از خواب بیدار شدیم دست و رو شسته و وضو گرفته نماز خواندیم و قرآن و دعای معمول صبح را تلاوت کرده بعد منتظر حرکت ترن راه آهن شدیم و ترن در ساعت ده بعد از نصف شب حرکت میکرد از وقتیکه برخاستیم تا ساعت حرکت همه قسم اشخاص در سر راه آهن دیدیم بعد (جنرل زیلوف) که از سرحد جافا تا اینجا همراه ما بود بحضور آمده مرخص شد بجنرال يك ايفه دان مرصع و بیماون او یک درجه نشان شیر و خورشید مرحمت شد رئیس پست و تلگراف و لاد قفقاز و معاون او هم آمده مرخص شدند و ترن راه افتاد اما چه راهی وجه دشت تاشا گاهی از طرفین راه آهن تا هر کجا مد نظر است صفحه زمین یکپارچه فرش زمردین بنظر می آید و سبب سبزی این صحرا این است که میانه دو دریا واقع است که یکی دریای خزر و دیگری قزاقانگیر باشد و شانزده رود خانه از این خاك میگذرد خیلی چمنهای با حضرت و صفا دارد که شخص باید فرصت و مهلت در آن لطف و لذت آنرا بنمایند ما که با راه آهن عبور میکنیم در بین راه دوهزار سوار فزاق با صاحب منصبانی آنها جلوراه آمدند از آنها احوال پرسید و تفقد کردیم هورا کشیدند بعد به استاسیون (پراخاو) رسیده برای چهار توقف کردیم قراول احترام در استاسیون حاضر بود دایله کردند حاکم و لاد قفقاز را يك قطعه نشان درجه اول شیر و خورشید خارج و نایب او را يك قطعه نشان سرتیپی دوم داده از اینجا مرخص کردیم بعد چهار خوردیم ترن بجای حرکت کرد بقدری این راه سبز و خورم و با صفاست که هر چه در وصف آن بنویسیم کم است در استاسیون سوم زنهار که بکنار راه آمده بودند گلی زیادی برای آموختن و ما بادست بانها تعارف کردیم اغلب جاها در حوالی جاده بعضی جنگلهای تنك دیده میشود بعضی جاها اشجار اقیای سفید است که تازه گل کرده برودت هوای این صفحات باین درجه است که هفتاد و پنج روز از عید نوروز گذشته و حالا موسم گل اقیای اینجا است يك ده آبادی هم امروز از دور دیدیم که تقریباً يك قصبه است حالا که سه ساعت بغروب مانده است در توی واگون راه آهن چند عید نیم گت برایم وصل کرده و دو سه بشتی انداخته دراز کشیده و تکیه داده صحبت میدادیم

(امید)

امیر بهادر خنک و آقاسید حسین هم دو حضور ما هستند این نقطه راه که زن مبرود شبیه است
 بصاحبقرانیه و صخرای زبردست اینجا هم مشابه است بصخرای شمیران و جلگه طهران که در
 فصل بهار سبز باشد و شخص از بالای قصر صاحبقرانیه نگاه بکند الحقی از آثار قدرت و بدایع
 صنع حضرت احدیت که در این آب و خاک مشاهده میشود شخص والله میگردد يك كوهی حالا
 در قرب راه دیده میشود شبیه بکوه (وند) که در شکارگاه باباباغی خودمان در آذر بایجان
 است اما تفاوت این دو کوه این است که این تماماً سبز و جنگلی است و آن از سنگ صخره است
 هوا امروز غالباً صاف و آفتاب است و امروز اول روز است که بعد از ابروان آفتاب دیده ایم
 امروز در وقت نهار بعد غریبی شد که صدای آن خیلی عظیم بود اینجاها قاز سفید زیاد دیده
 میشود رسیدیم بده دیگری که استاسیون است اشجار اقبای زیاد که مثل خوشه های مروارید
 گل داشت دیدیم و در اطراف راه زنها و بچه ها زیر درختها ایستاده بودند رسیدیم بشهری
 دیگر (امیرال) آمده حاکم آنجا را بحضور آورد با و اظهار التفات شد بعد جناب اشرف صدر
 اعظم رفتند بیرون و برگشتند دیدیم کتابچه جلد سبزی در دست دارند رسیدیم چيست عرض
 کردند چند ورق قرآن است یکی از صاحب منصبان روس پیدا کرده و جابجا آورده بحضور آورده
 است این را خیلی بفالنیک گرفته باز کردیم که زیارت نمائیم این آیه مبارکه که در اول صفحه بود
 ﴿ حین لا یکنون عن وجوههم النار ولا عن ظهورهم ولا هم ینعصرون ﴾ تا مدتی مادر خیال این
 اوراق قرآن بودیم بعد اهالی شهر جلو راه آمده هورا کشیدند يك نشان به آورنده قرآن
 دادیم و از خداوند مسئلت کردیم که ما را توفیق دهد که نصرت دین احمدی را بطوریکه وظیفه
 سلطنت ماست بنمائیم که دین و دوات با هم توأم و مربوط و نظام و قوام هر يك بدیگری منوط
 است چنانکه فردوسی علیه الرحمه گفته است شعر ﴿ چنان دین و شاهی بیکدیگر بند ﴾ (نوگونی
 که در زیرك چادرند) خلاصه راه افتادیم تمام صحرا باز سبزه و چمن است و علفهای کهنه بار
 سال که بریده و جابجا در صحرا خرمن کرده اند مثل گنبد از دور پیداست و حالا که از این نقطه
 میگذریم ظهیرالدوله و ندیم السلطان در حضور حاضرند و پای ندیم السلطان پیچیده در می
 کند حقیقه چشم از تماشای سبز و صفا و گلهای رنگارنگ صحرا سیر نمی شود بعد رسیدیم به
 قصبه (ناکودا) و بعد از آن رسیدیم به (نیونیرسکی) که در آنجا توقف و صرف شا شد

— (روز دوشنبه ششم صفر) —

دیشب بعد از شام که دروا گرن خوابیدیم ابتدا بواسطه حرکت زن راه آهن تا یکساعتی
 خوابمان نبرد بعد چنان خوابمان برد که دیگر تا صبح هیچ بیدار نشدیم امشب کشتك موثق الدوله

و ناصر خاقان بود یک دفعه که از خواو برخاستم از موق الدوله رسیدیم چنه قدر از دیشب تا بحال راه رفته ایم عرض کرد باید چهل پنجاه فرسنگ راه رفته باشیم بعد برخاسته نماز خوانده دوباره قدری در رختخواب استراحت کردیم معلوم شد دیشب از خیلی جاها و استاسیونها گذشته ایم موق الدوله عرض کرد حالا از بل ویک استاسیون عبور کردیم مردم جمع شده فریاد میزدند و هورا می کشیدند بکنفر که ترکی میدانست پیدا کرده باو حالی نمودم که شاه استراحت کرده اند بگوید قال و مقال نکنند او رفته مردم را ساکت کرد بعد ما برخاسته نشستیم باز صحرا همه جاسبز و خرم و باصفا بود تا رسیدیم برود خانه (دن) که از جاو شهر میگذرد بقدر بدست دقیقه راه آهن از روی بل آنجا گذشت شهر (رستف) که از دور نمایان شد شهر خیلی قشنگ با کیزه است رسیدیم به استاسیون شهر از اهالی شهر جمعیت کثیری در آنجا بود پیاده شدیم (امیرال) عرض کرد حاکم شهر (رستف) برای ملاقات (جنرال کورا پاتکین) وزیر جنگ روسیه که در این نزدیکی ها بجهت سرکشی آمده است رفته و حاضر نیست نایب و حاضر است بحضور آمد کلا نتر و اجزاً حکومت هم برسم معمول نان و نمک بایستی ورشو بحضور آوردند دستی بنان و نمک زدیم و باقونسولهای خارجه و تبعه ایران و غیرهم که در سر راه حاضر بودند اظهار تفقد و انفات فرموده بعد مراجعت راه آهن کردیم ترن بخار بتقهری برگشت که بطرف شهر (تغان روق) برود دوباره از رود خانه (دن) عبور کردیم و حالا که میرویم راه از کنار رودخانه است جناب اشرف صدر اعظم در حضور ایستاده و ما هم ایستاده بتمشای صحرا و رودخانه و صحبت و فرمایش با ایشان مشغول بودیم و میفرمودیم اگر اسب باشد گویا نمیتوان از این آب گذشت ایشان عرض کردند مشکل است فرمودیم حیف که اسب نیست امتحان کنیم اینجا هر چه می بینیم گله قاز و مرغابی است بعد باجناب اشرف صدر اعظم صحبت و رودخانه شاهرود را که انشاء الله بصفحه قزوین پیاریم و آنجا را آباد کنیم و نهر (التان) را بصفحه مغان جاری نسازیم که بحال توقف ایل شاهسون آنجا آباد گردد می فرمودیم و راههای منافع طبیعی مملکت و دولت را که باید انشاء الله اقدام باز شود می نمودیم و اغلب راه را باجناب اشرف صدر اعظم باین مذاکرات مشغول بودیم راه آهن حالا در زمین بلندی از کنار دریای (آزوف) میگذرد و دریا در زبردست واقع است و روی دریا کشتیهای متعدد در حرکت بود و ما بتمشای دریا و سفاوبن و گاهی بصحبت مشغول بود تا رسیدیم بشهر (تغان روق) جمعیت زیادی از اهل شهر سر راه حاضر بودند از آنجا که می گذشتیم اغلب طرفین راه خیابان و درخت بود و اشجار خیابانها حایل و مانع تماشای صحرا میشد دود ترن هم میکرد مع هذا الحمد لله تعالی خیلی خوش گذشت تا آمدیم به استاسیونی که شب باید در آنجا بنشینیم ترن ایستاد حاکم (خار کف)

(خارکف) که پیشخدمت اعلی حضرت امپراطور است تا اینجا باسقهبال آمده بود امپراطور بحضور آورد او قونسل ایران مقیم (خارکف) هم که داماد پالیاکوف و یهودی است بحضور آمد میرزا جعفرخان برادر حاجی سیاح هم که در مسکو میباشد اینجا آمده بحضور رسید شب در تنوی ترن شام خوردیم و بعد خواستیم بخوابیم تا مدنی صوت و صدای ترنهای مانع از خواب بود تا نزدیک صبح خوابمان برد.

— (روز سه شنبه هفتم صفر) —

دیشب تا صبح ترن متوقف بود و صبح بطرف (خارکف) حرکت کرد امروز چند قطعه عکس از کلیسائی که امپراطور مرحوم الکساندر رسوم پیادگزار و شکرانه اینکه از ترن پرت شده سلامت جسته بودند بنا کرده اند برای ما آوردند و امروز هم از همان محل که امپراطور مرحوم زمین خورده بودند میگذریم و گفتیم هر وقت از مقابل کلیسای مزبور بگذریم ترن را آهسته ببرند که درست آنجا را تماشا کنیم و دیگر عکس ای را آوردند که دولت روس از انگلیسها بدو بست هزار مناجات خریده است و بکپانی بیعه داده و سالی بازده هزار منات بان کپانی میدهد که هر وقت اسب مرد باید کپانی دو بست هزار منات را بدوات بدهد و حالا در محلی گذارده و از هر کس که اسب مزبور را برای مادیان خود بخواند بکپان منات میگیرند و سالی چندین هزار منات هم از این بابت مداخل می کنند باری این صحرا که حالا میرویم اغلب جنگل است رسیدیم بمحل زمین خوردن امپراطور که کلیسا ساخته اند اینجا دو کلیسا است یکی کوچک و یکی بزرگ و محلی که راه آهن ساخته اند در زمینی است که بهلوی خط آهن ده ذرع از سطح راه آهن گرد تر است و عبارت آخری دره عمیق و باری راه واقع شده که ترن امپراطور از خط راه با آن دره افتاده و خورد شده است فقط همان محل و اگر ترن که امپراطور و امپراتر پس نشسته بودند سالم مانده است و در همان موضع این کلیسای کوچک معالفا ساخته اند و پنجاه ذرع فاصله با اینجا کلیسای بزرگ دیگر با مریضخانه بزرگی به یادگار این واقعه بنا کرده اند که عملیات پیر از کار مانده راه آهن در آنجا بخرج دولت زندگانی میدهند میرزا ابراهیمخان تکاباشی را فرمودیم عکس از آن محل بردشت از آنجا گذشته قدری که رفتیم رسیدیم بجنگل کاج که همه را دستی کاشته اند بعد از آن بجنگل طبیعی رسیدیم که خیلی انبوه و زیاد بود ولی ضعیف السطحه عرض می کرد که جنگلهای مازندران خیلی از اینجا بهتر و انبوه تر است و زیره ایون هم که عرض میکرد در رکاب شاه شهید مکرر مازندران دیده است تصدیق مینمود که جنگل منطقه مازندران بهتر از این صفحات است رسیدیم به (خار

کف) گدار خار کف خیلی گدار بزرگی است و تازه ساخته اند جمیع امرا و رؤسا و صاحب منصبان شهر خار کف با استقبال آمده بودند پیاده شده تا آخر صف سرباز رفتیم و مراجعت کردیم تمام اجزاء بلدی و پالیس شهر آمدند راپورت دادند تبعه ایران هم آمده بودند نان و نمک نیز برسم مهود آوردند الحمد لله تالی خوش گذشت بعد نهار آوردند خوردیم بعد از نهار آمدیم جلو در نشستیم قدری دستخط و نوشتجات تبریز و طهران نوشتیم و یکدوسه قطعه جواهر خیلی کوچک برای یادگار استاسیون خار کف خریده بطهران و تبریز فرستادیم بعد بارزیر هایون و امیر بهادر جنگ و آقا سید حسین بصحبت و فرمایشات مشغول شدیم طرفین راه باز همانطور با جنگل با زمین سبزه زار است زنها دسته گلهای خیلی خوب در راه آهن بجا تعارف کردند ما هم گرفته اظهار خوشوقتی و امتنان نمودیم روز نامه نویس اینجا هم چند () به عکس ما را انداخته بود آورد یک قطعه نشان باو مرحمت کردیم چند قطعه نشان هم بحاکم و نایب الحکومه اینجا دیدیم در راه باز بارزیر هایون و آبدار باش و ناصر خاقان بصحبت مشغول بودیم یک قطب نما و کشتی و لنگر کوچک موقت الملك رفته خریده بود بحضور آورد باغلب اسنایونها که میرسیدیم مردم کاپیش جمع بودند و متصل هورا میکشیدند الحقی دولت روسیه و کلیه این مملکت در این سفر خیلی خرب از مایزائی نمودند که اسباب کمال رضایت و خوشوقتی خاطر ما شده است امروز در ترن راه آهن رفتیم تا منزل جناب اشرف صدر اعظم قدری با ایشان صحبت و فرمایش کردیم و مراجعت نمودیم بعد رسیدیم باستاسیون باز جمعیتی از مرد و زن بود از اینجا گذشته آمدیم تا رسیدیم باستاسیون (وچ پا) در این استاسیون جمعیت زیادی نبود چراغهای نفتی بلند خوبی داشت که خیلی روشنائی میداد از این نوع چراغ انشاء الله چند عدد خواهیم خرید حاکم شهر و رئیس قزاق و غیره بحضور آمدند پس از رفتن آنها ما مشغول نماز شده بعد از نماز نشستیم دوسه کافه و دستخط تبریز و طهران نوشتیم بعد شام خوردیم تا ما اینجا بودیم دوترن آمد با عظمت و شکوه مثل دو کوه متحرک که چشمهای روشن داشته باشد و یک لک و تیف و اگون های پشعاد از عقب خود می کشید و می آورد بوزیر دربار فرمودیم برو در آن چراغهای نفتی استاسیون را درست ملاحظه کرده شکل و وضع آنها را بذهن خود بپاردر که در موع خود از آنها بخریم بعد یک ترن حامل مسافر بسیار وارد شد معین النجار بوشهر هم از ایران آمده است بهار پس می رود امشب به ترن ما آمده بود بعد ترن ما را بقدری جلو تر بردند که از جمعیت مسافران دور باشد راستراست کردیم ترن تا صبح متوقف بود

— (روز چهارشنبه هشتم) —

صبح از خواب برخاستیم دست و روئی شسته و وضو ساخته نماز کردیم وزیر دربار و ناصر الملک و بعضی دیگر از ملتزمین آمده قدری در حضور بودند بعد جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم آمدند قدری با ایشان صحبت و فرمایش کردیم و رفتند باطابق خود شای بعد وزیر دربار بحضور آمد بعضی کتابهای از طهران آورده بودیم باز کردیم کتاب خواجه حافظی همراه بود بویر همایون دادیم برای این سفر ما نفال زد این غزل آمد که مطلعش این است (« سحر چون خسرو خاور علم بر کوهسار آن زد ») بدست مرحمت یارم در امید واران زد (« محل تعجب شد زیرا که در سنه ۱۳۰۸ که ده سال قبل باشد از همین خواجه درامورات خود مان نفال زده بودیم همین غزل آمده بود که بخط خود مان یاد داشت کرده بودیم باری طرفی طی راه میکرد تارسیدیم بجنگلی زیادی از کاج که اشجار عظیم قوی داشت از قراریکه وزیر همایون از روسیهها تحقیق کرده بود این جنگل قدیماً خالصه دولت بوده امپراطور قدیم روس تماماً را به بسکاوایج معروف بخشیده است و حالا مال پسر اوست و چون او ملایک معتبری شده است دیگر خدمتی در دولت ندارد این املاک و علاقه جات او نزدیک شهر (کمل) واقع است همانجا هم عمارت بیلاقی برای خود ساخته تا بستانها را آنجا پسر می برد و زمستانها در جاهای خوب و نقاط مطلوب اروپا سیر و سیاحت میکند قصر و کلیسای او هم کنار رود خانه معتبری پیدا بود و از دور دیدیم از پل رود خانه گذشته رسیدیم به استاسیون قصبه (کمل) در استاسیون جمعیت زیادی از اهالی بودند حاکم شهر و غیره بحضور رسیده مورد التفات شدند و نشان با آنها بذل نموده رفتند بعد نهار خوردیم و پس از نهار که ترن راه افتاد قدری خوابیدیم خواب و بیدار بودیم که با استاسیونی اول رسیدیم بواسطه جمعیت مردم که متصل هورامیکشیدند درست خوابمان نبرد دو روز است در این واگون گرد و خاک و دود قدری اذیت میکند مثل خیابان شمیران است در فصل تا بستان که مردم زیاد از آنجا عبور و مرور میکنند امروز تا دوسه استاسیون دیگر طرفین راه جنگل بود و چوب زیادی از جنگل بریده و دسته کرده کنار راه گذاشته بودند که حمل بشهرهای روسیه نمایند و جنگل تماماً اشجار کاج کهن است که دو طرف راه را تا مسافتی بعید فرو گرفته است در استاسیون آخری سردار کل و ظهیر الدوله و مهندس المملک درواگون ما بحضور رسیدند با آنها قدری فرمایش و صحبت داشتیم بمنازل خودشان رفتند تا قریب بغروب در راه آهن بتماشای جنگلهای اطراف و سبزه زمین و صفای هوا مشغول بودیم بعضی جنگلهای سوخته و بعضی سبز و خوب است زمینها اغلب سبز و بعضی جاها باتلاق

است در عالم تفکر سیر و تماشا میگردیم و لذت میبردیم بعد رسیدیم باستاسیونی که باید در آنجا صرف شام نموده بنایم و آنوقت سه ربع ساعت بغروب مانده بود ترن راه نکاهداشتند چون چند روز بود که از ترن پیاده نشده بودیم اینجا پیاده شده در خط ترن قدری راه رفتیم و پچراغهای نفتی که قصد خریدن نوع آنرا داریم نزدیک شده دیدیم خیلی خوب نوع چراغی است بعد رفتیم بتماشای لکه و تیف خیلی قشنگ و باناشا بود بعد برگشته دیدیم وزیر دربار یک نفر یهودی پیدا کرده است که دوشاخ مرال دارد میخواهد از او بخرد او را بحضور آورد قیمت آنها را پرسیدیم گفت صد و پنجاه منات است اما من دیگر مشتری مثل شما گیرم نمی آید خوب است چیزی علاوه بمن داده بخريد در صورتیکه پنجاه منات زیاد تر نمی ارزید ما دویست منات باو دادیم وقتی دویست منات را دید نزدیک بود از شدت خوشحالی و فرح دیوانه شود باحضور امیرال و حاکم پنجاه دفعه تعظیم کرد و بخله افتاد و زمین را بوسید معلوم میشود جنس یهودی در تمام دنیا یکی است بعد برگشته رفتیم بطرف باغچه کوچکی که مال رئیس استاسیون بود باوین کوچکی از چوب استفاده بودند رفتیم آنجا نشستیم قدری صحبت داشتیم اما بچه و گرمای آنجا معر که است هوای آنجا شبیه بهوای تابستان میانه عشرت آباد و قصر قاجار است بعد رفتیم توی واگون نماز خوانده شام خوردیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیرهایون و سایر ملتزمین هم رفتند در استاسیون آنجا شام خوردند بعد از شام ترن را قدری عقب برده نگذاشتند استراحت کردیم

امروز غور ناطور ایالت (ماغلوفسکی) که برادر مسیو (زیناویف) وزیر مختار اسبق روسیه در طهران است عرض و راپورتی از وضع حال این ایالت عرض و نگارش نموده بحضور آورده بود مقرر فرمودیم ارفع الدوله آنرا ترجمه نموده و عین ترجمه آنرا در اینجا ثبت و مرقوم میداریم بعرض خاکبای هایونی میرسانم که حوزه حکومت سپرده بمن هر جهت اسباب آسایش و امنیت فراهم است و با کمال خوشبختی مختصر اطلاع از وضع این حکومت در ضمن راپورت خود تقدیم خاکبای مبارک میدارم (سرتیب دریم قلمی کنسولی پروری زیناویف) ۲۴ ماه مای روسی سال ۱۹۰۰ مسیحی مطابق چهارشنبه هشتم شهر صفر المصفر سنه ۱۳۱۸

در حکومت ماغلوف یازده شهر بزرگ دوشهر کوچک و هشتاد و چهار قصبه و چهار صد و هفتاد و یک ده بزرگ و پنجهزار و پانصد و چهل ده کوچک دارد که جمعا شش هزار و یکصد و هشت باب شهر و قصبه و قری میباشد

(عدد نفوس) (۱)

(۶۰۶۰)

(۱۸۴۶۱) (نجبای شخصی)

(نجبای خانواده)

(روحا)

(روس)

﴿ ٧٥ ﴾

(٢٤٣٢)	(٦٠٦٤٦) (سگنه محترم)	(روحا ندين)
(٣٠١٩٣١)	(٣٣٨٥) (ملاك وصنعتگر)	(نيجار)
(١١٧٥٢٤)	(١٣٤٤٨٦٥) (اشخاص متفرقه)	(دهاتيان)

١٨٠١٣٠٤

يك ميليون و هشتصد و يكهزار و سيصد و چهار نفر

(عساكر موجوده)

(٨٤٠٠) (سپاه مستخدم در حكومتهاي مختلفه)	(٣٨٠٠٠٠)	(بياده نظام)
وساطين	١٧٠٢٣٢٣	(مقدار زمين) محل زراعت صيفي و شتوي
وساطين	٥٣٤٨٧٧	چمن و علفزار
وساطين	٨٧٤١٥٣	جنگل
وساطين	١٢١١٢٧	من جمله جنگل خالصه
وساطين	١١٣٠٥٦٢	باغات و مزارع و راهها و جاهاي لم بزراع

٤٢٤١٩١٩

چهار ميليون و دويست و چهل و يك هزار و نهصد و نوزده و ساطين زمين دارد
 و هر ساطين عبارت است از چهار هزار و هشتصد ذرع كه هفت هزار و دويست ذرع روسي است
 آذوقه اهالي محصول زراعت امسال بنظر خوب مي آيد زراعت بهاره را همه جا
 مشغول كاشتن هستند

چنورط	٢٧٧٥٠٥	در انبار هاي قري و دهات گندم موجود
چنورط	١٤١٣٦٧	گندم بهاره
منات	٤٥٧٥٠٧	تنخواه نقد بجهت خريد آذوقه از مال حكومت
منات	٩٤٥١١	تنخواه ايضاً متعلق بدهات

(قيمت مأكولات)

٦ منات	٧٧ كيك	نه پوت	آرد ارزن
١٠ منات	٥٧ كيك	هشت پوت	آرد گندم
٣ منات	٢٥ كيك	چنورط	جو

۱۱ كيك

۳۴ كيك

۱۶ كيك

گبروانكه

پوت

پوت

گوشت گداو

عائف

سكاه

« (صنایع) »

در ایالت ماغلوف دوهزار وششصد و پنجاه و شش باب فابریکهای مختلفه است و سالی هفت ملیون و هشت هزار و یکصد و پنجاه و سه منات محصول این فابریکها میشود
 راهها آمد و شد در حکومت ماغلوف در روی رود خانهای مفصله در ذیل کشتی دانی میشود
 (دنیپر) (شور و در دنی) (بیدن) (اپونی) (بی سیدی) در روی رود خانهای دنیپر
 و شور و در دنی کشتی بخار کار میکنند راههای خشکی اولاً راه آهن است که عبارت است از راه آهن
 (مسکو و سکی بر محیط اسکی) و (اباو و منکی) و (راسو آرو و سکی) و (پولیسکی) علاوه بر این راههای
 آهن امسال بساختن راه آهن (و طیسکی ژلانسکی) هم شروع شده است تانیاً راههای شوسه
 است که عبارت است از راه شوسه (کیو) و (بو بروی سکا) و (مسکو و سکی) (ورشو و سکی)
 و (آرو و سکی و یطیسکی) همه این راههای آباد و دایر میباشند بجهت حمل و نقل بسته و حرکت مسافری
 در راههای شوسه پنجاه یک باب استاسیون و چهار صد و سی رأس اسب جایار خانه موجود است
 (کلیساهای واقعه در حکومت ماغلوف) (کلیسای سنگی ۱۷۸ باب) (کلیسای چوبی ۵۳۱ باب)
 (کلیسای تاریکین دنیا ۱۵ باب) که جمعاً ۷۲۴ باب و تماماً متعلق بمذهب ارتودوکس
 میباشد علاوه بر این دو باب کلیسای لوطیران و سی و دو باب کلیسای کاتولیک است

« (ابنیه دولتی) »

از برای دیوانخانه ها و مدارس و پستخانها و مریضخانها و جیس خانها هشتاد و سه باب خانه
 سنگی و هشتاد و نه باب خانه چوبی با پول دولت بنا شده است
 مدارس و مکتب خانها (دو باب کنایه مردانه و دو باب کنایه زنانه و یک باب معلمخانه رآل در
 حکومت ماغلوف موجود است) علاوه بر اینها یک باب مکتب زنانه است که در تحت نظارت
 و مراقبت اداره روحانی است (معلمخانه روحانی مسمی به (سمنا ریه) یک باب) (معلمخانه
 روحانی چهار باب) (مدرسه شهری و مجانی ده باب) غیر از مدارس مزبوره مدارس دیگر
 نیز هست از قبیل مدرسه های علمی و مکاتب ابتدائیه و غیرها که بجهت اطفال و دخترهای فقیر
 ساخته اند بر رویهم رفته در حکومت ماغلوف یک هزار و ششصد و نود و دو باب مدرسه و مکتب
 (است)

است که هفتاد و پنج هزار و پانصد و پنجاه نفر بمر و دختر در آنجاها مشغول تحصیل میباشدند

— ﴿ ابدیه خبریه ﴾ —

در شهر حاکم نشین دو باب مریضخانه است که یکصد و نود و پنج تخت خواب بجهت مریضی مهیا شده است و در شهر های دیگر هشت باب مریضخانه بجهت یکصد و نود و چهار مریض و مریضخانهای دهات افتاد و یک باب بجهت چهار صد و چهار ده مریض است در شهر حاکم نشین یازده باب خیرات خانه از برای یکصد و سی و شش نفر شکسته و پیر در شهر های محال و حدود نوزده باب خیرات خانه بجهت سیصد و پنجاه و یک نفر شکسته و فقیر دارد علاوه بر خیرات خانهای مزبور در همه محال حکومت ما غلوف هشتاد و هشت باب خیرات خانه است که یک هزار و یکصد و چهار ده نفر علیل و شکسته و پیر و فقیر مسکن دارند

— ﴿ عدد و محبوسین ﴾ —

در اول ماه مای در محبس شهر ما غلوف یکصد و نود و نه نفر و در محبس خانهای محال پانصد و بود و چهار نفر محبوس بوده است .

واردات حکومت ما غلوف از قبیل مالیات تجارتی و ضناعتی و مزرع و مرتع و غیره و غیره دو ملیون و سیصد و سی و شش هزار و ششصد و نود و هشت منات و چهل و چهار کپک میباشد

— ﴿ ووز پنجاهشنبه نهم صفر ﴾ —

الحمد لله تعالی بسلامت صبح از خواب برخاسته چای خوردیم موقوف الدوله و ظهیر الدوله و آبدار هاشمی بحضور آمدند مشغول صحبت شدیم بعد وزیر هایون آمد بقیه روز نامه دبروز را فرمودیم نوشت در آن بین جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند مرخص فرمودیم نشستند مشغول صحبت و فرمایشات شدیم و ترن در حرکت بود رفیق تار سیدیم به (برست) (زرال کورچو) که فرمانده سی هزار قشون است بانوزده هزار نفر از قشون خود در جلو راه باستقبال آمده بودند و باقی توی قلعه جات بودند از یک نفر سنگ بیگار راه آهن مانده سرباز آمده دو طرف راه دو پشته ایستاده بودند و هورامی کشیدند و در هر همدسته موزیک بنوای روسی میزدند خیلی وضع باشکوهی بود امیرال آرسنیف از توی واگون ترن از آنها احوال بررسی میکرد تا بیگار راه آهن رسیدیم ترن ایستاد حاکم شهر و فرمانده کل قشون بحضور آمدند ما پیاده شده سرباز فوج رفیق در مراجعت بهترین نهار خوردیم بعد از نهار نشان فرمانده

قشون و حاکم دادیم بعد حرکت شد تا مقداری از راه که رفتم باز سر باز دو طرف راه بصف ایستاده بودند و هورا می کشیدند بمجاذی توپخانه نظامی که رسیدیم توپ زیادی اسلام احترام ما انداختند قلعه های نظامی که مثل باستان طهران اطرافش خندق و خاکریز و باره دارد دیده شد که اغلب سر بازان در آنجاها بودند این باستانها را خیلی محکم ساخته اند و از دور وضع بنا و استحکام آنها معلوم بود همه جا مراسم احترامات و تعظیبات نظامی بجای آوردند تا آمدیم مگزار راه آهن شهر و رشور رسیدیم پرنس فرمانفرمای اهستان روس که اسمش (امپریسکی) است با جمیع صاحب منصبان نظامی مقیم و رشور و گار حاضر بودند سر بازان و اهل نظام را تا آخر صف ملاحظه کردیم بعد که از جلو ما دفعه کردند من و جناب اشرف صدر اعظم و پرنس و امیرال دریک کالسکه نشسته سایر ملتزمین هم در کالسکه های دیگر بطرف شهر روانه شدیم در بین راه همه جا سر باز و سوار و توپچی در کنار خیابانها صف زده بودند و تماماً برای تهنیت و احترام ما هورا می کشیدند عموم مردم از ورود ما زیاده اظهار شغف مینمودند ما هم بهمه اظهار مهربانی میکردیم و بادستمال تعارف مینمودیم حقیقه خیلی خوب از ما پذیرائی کردند از پلی گذشتیم که بروی رود خایه و رشور ساخته اند که تقریباً سیصد ذرع طول پل میشود خیلی پل غربی است دو کشتی بخاری هم روی رود خانه در حرکت بود بعد آمدیم بهمارت (لازنسکی) که از برای نزول ما حاضر کرده بودند این عمارت از بناهای سلاطین اهستان است پارك و عمارت غربی است دو دریاچه در جلو این عمارت واقع است که بقدر دریاچه سلطنت آباد می شود خیلی مصفی است درختهای مارونیه خیلی بزرگ دارد من خیلی مایل بودم بزرگ این درخت را بینم و در اینجا که دیدم بقدر درختهای نارون بزرگ ایران است درختی دیدم که تا امروز ندیده بودم برگهای قرمزی داشت برنگ آلوچه های قرمز ایران ناصر خاقان را کفتم رفت شاخه از آن چیده آورد تماشا کردیم خیلی غرابت و تماشا داشت چون شب شد اطراف خیابان و دریاچه این پارك را چراغان الوان خیلی قشنگی کردند اسباب آتشبازی هم جلو این عمارت حاضر کرده بودند در آن بین رعد و برق شدیدی شد و باران سختی بارید باوجود این چراغان و آتشبازی خیلی جلوه و نمایش داشت مخصوصاً کرجیه های کوچک که در دریاچه انداخته و چراغان الوان کرده بودند و متصل روی آب در حرکت بود جلوه و تماشای غربی داشت در حالی که بتماشای چراغان و آتشبازی مشغول بودیم ناگهان رعد و برق شدیدی شد که از تابش برق تمام پارك مثل روز روشن گردید جمعیت زیادی از مرد و زن برای دیدن ما و تماشای چراغان و پارك آمده در اطراف گردش می کردند و اظهار بشاشت از ورود ما مینمودند الحمد لله از هر جهت خیلی خوش گذشت بعد از ساعتی شام خورده استراحت کردیم

(روز جمعه دهم)

صبح که از خواب بیدار شدیم (امیرال) آمده عرض کرد ترتیب مشق و مانوری در خارج شهر داده شده باید اینجا برویم (پراس) فرمانفرما هم در آنجا برای پذیرائی حاضر است من و جناب اشرف صدر اعظم و (امیرال) و وزیر دربار در يك کالسگه نشسته حرکت کردیم بعضی از ملتزمین هم در وکاب بودند از این پارک تا آن نقطه که موقع مانور بود بیست دقیقه راه است وارد شدیم چادر بزرگ ممتاز قشنگی برای ما افراشته بودند نشستیم بنای سان قشون شد تقریباً ده الی پانزده هزار سوار و پیاده و یو پخانه سان دادند خیلی آراسته و منظم بود میرزا ابراهیمخان عکاسباشی را فرمودیم عکسی از آنها برداشت در موقع دفیله (کاندان) کل و (زرال) که مراد پیری بود پای اسب او روی چمن لغزیده زمین سختی خورد قدری بهایش صدمه وارد آمد خیلی از این فقره متأسف شدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار رفتند او را دیدن و احوال بررسی کردند و قدردانی تسلیت خاطر دادند باری در اطراف ما جمعی کنیر از هر قبیل ایستاده بودند دسته های سواره خیلی خوب تیر اندازی میکردند و روی اسب انواع و اقسام حرکات خوب مینمودند پادشاهزاده اسپانیا که اسمش پراس (پوربون) و حالا جزو مستخدمین دولت روس است از ما اجازه خواست که در بالون نشسته بهوا صعود نماید اجازه دادیم بالون نشسته بالا رفت خیلی تعریف میکرد که بالون نشستن کار خوبی است و تماشا دارد بعد از اتمام مانور ما با جناب اشرف صدر اعظم و (امیرال) سوار کالسگه شده بطرف منزل آمدیم و در بین راه بدرخانه (پراس) فرمانفرما آمده کارت گذاشتیم و از آنجا گذشتیم آمدیم منزل عکاسی را که طبع السلطنه حاضر کرده بود که عکس ما را بنمادازد چند قطعه عکس مرا برداشت تیمساعت بغروب مانده امیرال آمده عرض کرد که باید به تیاتر برویم کالسگه حاضر کردند رفتیم چندین پرده از رقصهای خیلی خوب کردند که تماشا داشت در آخر تیاتر برخاسته بطرف منزل آمدیم و پس از ورود شام خورده استراحت کردیم

(روز شنبه یازدهم صفر)

امروز صبح که از خواب برخاستیم پس از صرف جای امیرال آمد عرض کرد که باید به باغ (بوتانیک) که یکی از باغهای دولتی است برویم کالسگه حاضر کردند با جناب اشرف صدر اعظم و امیرال سوار شده رقتیم به باغ این باغ خیلی خوب و قشنگ است لیکن اغلب اشجار این باغ را من در جنگل قرا داغ دیده بودم بعضی را که از چین و ژاپون آورده بودند ندیده بودم و تازگی داشت درخت گلشن کمتر بود اما بعضی گلهای بدیع خوب داشت بعضی نخم گلهای

یاد داشت کردیم و از باغبان آنجا خواستیم که برای ما فرستد پیاده در باغ خیلی گردش کردیم بعد از ساعتی سوار کالسکه شده آمدیم منزل درهان پارك (لازنسکی) که منزل داریم باز قدم گردش کردیم از غرابی که در این باغ دیدیم این است درختهای گیل (رداندرم) که مسیو (سیمون) هم در تبریز و هم در طهران در دو سفر خودش بفرنگ برای ما آورده بود و خیلی کوچک بود در اینجا بار تفاع چهار ذرع و کلفتی دو باز و بود یکدرخت نارنجی هم دیدیم تقریباً مثل درختهای نارنج معمولی طهران است گفتند ما نارنج داریم که سیصد سال بیشتر عمر این درخت است دیگر درخت کافور دیدیم آنرا هم میگفتند سیصد سال عمر دارد آنهم شبیه بنارنجهای معمولی ایران است از قراریکه عرض کردند اینجا یکجفت (قوی) سیاه بزرگی است قوی سفید هم یکی دو تا در این پارك دیده شد عصری موثق الدوله و ناصر خاقان و جمعی دیگر را فرمودیم دو کرجی نشسته روی دریا چه گردش کردند امیر بهادر جنگ هم با میرزا صناخان موثق السلطنه بکرجی دیگر نشستند بعد آمدیم در بالا خانه نماز خواندیم موثق الملک را فرستادیم از برای خرید بعضی اسبابها یکساعت بعد (امیرال) با (پرنس) فرما نفر ما آمدند که در ساعت هشت به تیار باید برویم جناب اشرف صدر اعظم باسب دواتی رفته بودند ما با امیرال و پرنس در کالسکه نشسته رفتیم به تیار این همان تیار دیشب است مادرلر پائین بطور غیررسمی نشستیم خیلی خوب تیاری در آوردند آوازه خوان ایتالیائی که اسمش (باسینی) است خیلی خوب خواند و رقصید انواع رقص کل و بازیهای خوب کردند بعد آمدیم منزل فوراً شام خورده استراحت کردیم

— (روز یکشنبه دوازدهم) —

صبح از خواب بیدار شدیم جای صرف شد بعد در بالاخانه که منزل خودمان است نشستیم قدری کاغذ نوشتیم پس از آن آمدیم پائین موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و سردار مکرم و ناصر خاقان و ناصرالمالک حاضر بودند جوایای حال وزیر دربار شدیم گفتند قدری کسالت دارد محمدخان را فرمودیم رفت از جانب ما احوال وزیر دربار را پرسید بعد رفتیم بگردش و تفریح ناصرالملک به بیرونها رفته بود در این بین که ما گردش میکردیم با کالسکه رسید چون قساری خسته شده بودیم بناصرالملک فرمودیم پیاده شد مادر کالسکه او نشسته سواره گردش کردیم موثق الدوله و ناصرالملک را هم فرمودیم آمدند در کالسکه ما نشستند که صحبت بداریم در آن بین ناصر خاقان و ناصرالمالک که پیش ما بودند کم شدند بعد من که می آمدیم آنها را دیدم در جایی گیر کرده اند که اطراف آن طارمی آهن است تا ما را دیدند یکدفعه فریاد کردند که ما گم شده ایم خیلی حال

(آنها)

آنها خنده داشت فرمودیم رفتند آنها را از راه معمول آوردند بعضی گلهای خیلی خوب در اینجا دیدیم باغبان آنجا که يك زنی بود چند شاخه گل بماداد گردش کنان آمدیم بمنزل نماز خوردیم آن عکاسی که پرروز عکس ما را انداخت امروز عکس ها را حاضر کرده بود بتوسط صلیع السلطنه بحضور آورد الحق خیلی خوب عکس انداخته بود بهدقدر دوساعت خوابیدیم ناصر خافان را فرمودیم آمد قدري کتاب خواند و ما خیلی براحت خوابیدیم از خواب که برخاستیم امين حضرت آبدار باشی را خواستیم عرض کرد امشب بر حسب فرمایش و دستور العمل ما يك چالا و و خورشی ابرانی برای ما تهیه کرده است حقیقه خیلی خوب غذائی بود از مراقبت امين حضرت در خدمات راضی هستیم عصری دوباره آمدیم پائين قدري گردش کردیم صبح که دربارك گردش میکردیم قویهای سیاه را که پیش ذکر آن شد دیدیم چهار قوی خیلی قشنگ بود عکسی از آنها برداشتیم جمعیت زیادی از اناث و ذکور در باغ برای تماشا و دیدن ما آمده بودند چند قطعه کارت پستال عکس ما را درست کرده بودند بحضور آوردند آنها را دستخط کردیم و بتبریر فرستادیم بعد نماز خوانده جای صرف کردیم یک ربع بغروب مانده (پرنس) و (امیرال) آمده عرض کردند در خود همین پارک (لازانسکی) نیاتری حاضر کرده و محض تشریفات ما جمعیت زیادی از محترمین و رشودا بجائاً دعوت نموده اند باید بانجا برویم با امیرال و سایر ملتزمین خود مان چون نزدیک به عمارت ما بود پیاده رفتیم سه برده تماشا دادند تمام این سه برده رقص بود و حقیقه خیلی خوب رقصیدند تیاتر که تمام شد آمدیم منزل وزیرهایوئی دو روز است تب کرده و امروز بهتر شده در موقع شام حاضر بود با او فرمایش و صحبت داشتیم بعد از صرف شام استراحت کردیم

— ﴿ روز دوشنبه سیزدهم صفر ﴾ —

امروز صبح (امیرال) و (پرنس) (امپریسکی) فرمانفرمای ایستان دوس آمده عرض کردند کالسکه بجهت حرکت حاضر است سوار شده از قصر (لازانسکی) آمدیم تا بگزار راه آهن باز اطراف راه مثل روز ورود جمعیت ایستاده بودند قشون نیز همانطور با کمال نظم و آراستگی از کنار راه صف بسته بودند رسیدیم بگزار (پرنس) فرمانفرما که بسیار مرد نجیب عاقل درستی است و يك قطعه نشان تمثال خود ما را هم بایشان داده بودیم از اینجا مرخص شده رفت (امیرال) و سایر مهمانداریها همراه بودند سوار ترن شده براه افتادیم تا رسیدیم به (الکساندر دوف) که سرحد ما بین خاك روسیه و المان است آنجا ترن ایستاد روسیها نهاری حاضر کرده بودند از ترن بیرون آمده رفتیم ببالاخانه گزار راه آهن اینجاها نجاست که شاه شهید هم در

سفر آخر شام خورده بودند وزیرهایون هم امروز حالتش بهتر است و در حضور بود و تفصیل آن سفر را عرض میکرد میرزا رضاخان مؤید السلطنه وزیر مختار برلن هم ترن المان را باینجا آورده بود از اینجا باید به ترن المان که خود مان تا (کنتر کسویل) اجاره کرده و بخرج خود مان باینجا میرویم سوار شویم تا نهار خوردیم بارها واسبابها را حمل به ترن تازه نموده و همراهان نیز داخل آن شدند ما هم رفتیم باینجا امیرال آرسنوف و کانل ژیکویچ و مسیو باگارد از آنجا مرخص شده باتفاق ارفع الدوله وزیر مختار ما به پترزبورغ رفتند ما هم اظهار کمال خشنودی و رضا از زحمات و خدمات این مدت امیرال و سایر مهماندارها نمودیم مسیو کاخانفسکی هم که با آنها بود چون ناخوشی کلیه دارد برای ملاحظه به کنتر کسویل میاید عیال و سه اولاد خود را هم از تفلیس تا اینجا همراه آورده بود قرار دادیم از آنجا کنتر کسویل در ترن ما باشد در وقت خروج از سرحد روس تلگرافی از خروج خود مان باعلیه حضرت امپراطور روسیه نمودم و جواب آن اعلیه حضرت هم که از روی کمال مودت بود در راه بمن رسیده

خلاصه مهماندارها رفتند و ترن ما حرکت کرد بقدر ساعتی که گذشت از خاک روسیه خارج و داخل خاک المان شدیم قلمه نظامی که المانها بجهت استحکام و حراست حدود خودشان در سرحد روسیه ساخته اند از نزدیک دیدیم بسیار قاعه مستحکم خوبی است قشون زیادی از قرار مسدود در آنجا دارند بعد از آنجا گذشته از (کت بوس) عبور کردیم صحرا باز همانطور همه جاسبز و جنگل است اما اینجاها خیلی آباد تر از روسیه است ترن ما و همراهان خیلی خوب است اما قدری تند میرود و شب را چون کمالت داشتیم و سرعت حرکت ترن مانع استراحت بود قدری بد گذشت وزیر دربار آمد پیش ما و تا وقت خواب ما در حضور بود خیلی از مراقبات و خدمات اوراضی هستیم بعد فرستادیم میرزا حسین خان پسر مؤید السلطنه را که در المان تحصیل کرده است و اینجا بحضور رسید آوردند فرمودیم برود هر طور هست قرار بدهد ترن را نگاه دارند که امشب تا صبح متوقف بوده فردا حرکت کند اورفت و همانطور کرد ولی از کمالت اول شب ترن که مثل زلزله مارا تکان میداد خیلی کمال شده بودیم و بد گذشت

— ﴿ روز سه شنبه چهار دهم صفر ﴾ —

امروز صبح که خواب برخاستیم الحمد لله تعالی حالم خوب بود جای خورده دمای هر روز را خواندیم ترن هم راه افتاده بود و میرفت خیلی راحت میرفتیم ابتدا ساعتی چهارده فرسنگ میرفت حالا قرار دادیم که هفت فرسنگ برود بعد جناب اشرف صدر اعظم و سایر نوکرها بحضور آمدند بعضی صحبت و فرمایشات شد و از صبح تا ظهر از این شهرهای المان گذشتیم
(ابتدا)

ابتدا (مالکین برگ) بعد (لنیک) که شهر بسیار عظیم معتبری است و ناپلیون اول در اینجا
 مسختی کرده است بعد از (ویمار) و (کنار) و (ایزناخ) گذشته نهار خوردیم و خوابیدیم
 بعد از خواب بیدار شده آقا سید حسین و ناصر همایون و ناصر خاقان بحضور آمدند و ناصر خاقان
 مشغول خواندن شاه نامه بود که یکدفعه دیدیم روز روشن مبدل بشب تاریک ظلمانی شد
 ما نمیدانستیم که داخل تونل شده ایم از این تاریکی و ظلمت تا هنگام قلاب ما خفه شد و حالت
 وحشتی دست داد اسمعیل خان را آواز کردیم که کبریت روشن کن و هی فریاد میکردیم که
 کبریت بیاورند چراغها را روشن کنند گویا کسی صدای مارا نمی شنید در آن بین جناب اشرف
 صدر اعظم چون منزلشانی نزدیک تر ما بود صدای مارا شنیده کبریت دادند آوردند تا کبریت
 رسید از تونل بیرون آمدیم و روشن شد از وحشت خلاص شدیم وضع و حالت بحرا و آبادی
 خاک اینجاها خیلی باروسیه تغییر کرده است اینجا هم زراعت زیاد تر است و هم عمارت و ده و
 آبادی پیوسته بیکدیگر چنانکه یکوجب زمین بی زراعت یا جنگل دیده نمیشود و طرفین راه آهن
 را درخت پیوسته بهم کاشته و قدریکه بلند شده باقیچی زده چنان موزون و مرتب داشته اند
 که مثل یک دیوار کوتاه سبز قشنگی بنظر می آید که فرسنگها از دو طرف جاده کشیده است رفتیم
 تا رسیدیم بشهر (فرانکفورت) ترن بکراست رفت تا داخل گار بزرگی شدیم که دو بیست متر
 طول و یکصد و هفت متر عرض دارد و تمام این فضا بسه طاق پوشیده شده است روزی چهار
 صد ترن از اینجا حرکت کرده بشهر های دیگر میرود گار بسیار عظیمی است و سقف مرتفعی
 دارد که انسان از دیدن آن حیرت میکنند پیاده شده قدری توی گار بانو کرها و ملتزمین راه رفته
 مراجعت به ترن کردیم و راه افتادیم الحقی راه دیگر از این باصفا تر نمیشود و شهر (فرانکفورت)
 که راه آهن از وسط آن میگذرد شهر بسیار عظیمی است و در حال عبور ترن از میان شهر تماشای
 کوچهها و عمارات مرتفع قشنگ و عبور و مرور راهالی از کوچهها باد رشگه و کالسگه و اتو موبیل
 و غیره و باغچههای قشنگ موزون و گلی کارهای رنگارنگ بقدری لذت داشت که بخدو صف
 نمی آید و شخص نمیبخواهد یک لحظه چشم از این مناظر بدیم و عمارات رفیع بردارد از روی یک
 رودخانه بزرگی که پل آهنی عظیمی بر روی آن کشیده بودند دو مرتبه عبور کرده بعد به صحرا
 و جنگل کاج و غیره رسیدیم نزدیک غروب آفتاب قرص خورشید خیلی تماشنا داشت مثل یک
 طبق آتشی بود که به افق فرو رود خیلی دیدنی بود خاصه شب پانزدهم ماه هم بود که از طرفی
 دیگر قرص ماه مثل یک طبق نور طالع میشد طرف مغرب خورشید تمام سبزه و گلی و جنگل کاج
 بود و سمت مطلع ماه یک رشته کوه طولانی کوتاه پای دامنه تماماً پوشیده از جنگل و زراعت بود
 و در میان سبزه و جنگل عمارتهای تک تک خوشگل که در دامنه ها ناسر کوه بطرحهای بدیع و

وضع‌های خوش منظر ساخته اند و قرص ماه از روی عمارت و جنگل و کوه‌های کوتاه که نزدیک پیاده است خود را نشان میداد با جمله میرفتیم و با جناب اشرف صدر اعظم و وزیر هابون صحبت میداشتیم و سخن از صفای این راه و تماشای غروب و طلوع خورشید و ماه بود تا ده دقیقه بعد بدی رسیدیم که چراغهای برق زیاد روشن کرده بودند آنجا تن در جلو گار قدری ایستاد شام خوردیم و ترن در مقابل شهر (کارلسروه) تا صبح توقف کرد و ما استراحت نمودیم

— (روز چهارشنبه یازدهم صفر) —

صبح از خواب برخاسته نماز کردیم بعد از نماز خواستیم دوباره بخوابیم نبرد بعد برخاسته بقرار معمول قدری قرآن خواندم قدری که گذشت نوکرها از خواب برخاسته يك يك بحضور آمدند و بعضی رفتند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هابون و مؤید السلطنه و وزیر مختار بران در حضور بودند و ما حالات راه را میپرسیدیم امروز از خاك مملكت آباد میگنندیم راه آهن در بلندی می‌رود و رود خانه (رن) که رود بسیار عظیم عمیقی است که کشتی بخار در آن صکار میکنند و آب صاف گوارای پاکیزه دارد از زبردست مابفاصله پانصد ذرع از وسط صحرای حاصل خیز سبز خرمی مثل ماری پیچد و می‌رود و از طرف دیگر ما کوه است که تمام دامنه آنرا تا بالای جاده درخت انگور عمل آورده اند یا ذراعت است که آب جواز آن عمل می‌آید تمام کوه و صحرا جنگل نك نك است و در میانه اشجار درخت گیلاس زیاد که پراز گیلاس رسیده بود دیده شد گله‌های خوب دهقانان تربیت کرده اند که همه نوع گل از گلهای سرخ و گل جای و گل مختلف دیگر دارد که بعنوان تجارت از اینجا بشهرها برده می‌فروشند امروز بقدری اطراف راه با صفاست که از حد توصیف و تعریف بیرون است قدری که آمدم عرض کردند بتواناها خواهیم رسید چراغها را قبل از وقت روشن کردند که دیگر مثل دیروز اسباب وحشت و خفگی قلب نشود در این بین به تونل اول رسیدیم که خیلی طولانی بود توی تونل در عبور ترن بخاریك هوای کثیف متعفن بدی هم میرساند که نمیتوان وصف کرد خیلی موذی و موحش و هولناك است از آن گذشته باز به سه تونل دیگر رسیدیم که قریب بهم بود هر وقت به تونل میرسیدیم مثل آن بود که يك دفعه شخص از هوا و فضای مثل بهشت داخل سوراخ جهنم شود و باز دفعه از تنگنای ظامانی دوزخ بفضای روح افزای بهشت در آید باری رفتیم تا رسیدیم بشهر (بل) که خاك سوئیس است نظر آقای یمن السلطنه که وزیر مختار مادر پاریس است آنجا دیده شد که در گار راه آهن ایستاده است اگر چه تا امروز او را ندیده بودیم ولی غایبانه می‌شناختیم که مرد درست معتدل

(صبحی)

نهیچی است و در زمان ولیمهدی تمام رجوعات و کارهای مادر فرنگ با او بود و همه وقت نهایت درستکاری و حسن خدمت از او مشاهده شده است خلاصه او را خواستیم در ترن بحضور ما آمد حالات (کنتر کسویل) و غیره را از او پرسیدیم و عرض کرد نادو ساعت دیگر در خاک سویس هستیم بعد داخل خاک فرانسه شده پس از شش ساعت به (کنتر کسویل) خواهیم رسید نهارا در ترن خوردیم بعد از نهار هم از دو تونل طولانی که یکی از آنها سیصد ذرع طول داشت گذشتیم وقت غروب ظهیر الدوله و دکترا دکاک بحضور آمدند امروز هم باران کاملی آمد و بر طراوت و صفای راه و صحرا افزود نزدیک غروب هم از دو تونل دیگر گذشتیم که امروز تقریباً از هیجده تونل عبور شد از طول راه و کثرت تونل ما و همه همراهان خسته شده ایم و نوکرها و ماترین همه ساعتها در دست گرفته دقیقه می شمارند چونکه امشب باید در ساعت ده بعد از ظهر وارد کنتر کسویل بشویم و الحالی متجاوز از دو ماه است که متصل در حرکت هستیم و راه می پیمائیم که باینجا برسیم در اینوقت متصل از یمین السلطنه و مؤید السلطنه تحقیق و بسؤال میشود که چقدر بمنزل مانده است و آنها عرض میکنند که حالاً برسیم و با وزیر دربار و وزیر هایون صحبت و فرمایش میکنیم که مشغول شویم ترن را هم باز تند کرده اند و بهجه میرود که زود تر بمنزل برسیم تا ساعت ده رسید و از دور چراغانی نمایان شد که جاو عمارات و خانههای شهر کرده اند تقریباً دو ساعت از شب رفته بگذار کنتر کسویل رسیدیم حاکم این قلمرو که معروف به (برغه) است با حاکم و کدخدای شهر و مقداری سرباز احترام و موزیک نظامی در جلو گار منتظر ورود ما بودند از ترن که پیاده شدیم مثل آن شب ورود به دلیزاس خسته شده بودیم حاکم نطق مفصلی در تبریک ورود ما از قبل رئیس جمهوری و اهل مملکت فرانسه نمود ما هم جوابی که مقتضی بود دادیم بعد با حاکم سوار کالسکه شده رانندیم چراغان قشنگی کرده بودند همه جا آمده تا به منزل رسیدیم که در باغ قشنگ باصفائ و انیع است و تمام با چراغ برق روشن است و منزل ما هاتل خوبی است که خود ما با تمام نوکرها و ملنرین در اینجا منزل داریم قهرمان خان پسر یمین السلطنه منازل را تقسیم میکرد و می آمد و میرفت بعد شام آوردند خورده استراحت کردیم

﴿ اسامی شهر هائی که ازور شوی تا کنتر کسویل دیده و از آنها گذشتیم از این قرار است ﴾
 (ورنز) (الکساندروف) (قلعه نظامی ترن) (بز) (کون) (کت بوس) (مالکین برگ)
 (اینزیک) (وینار) (کنار) (این ناخ) (هانوو) (فرانکفورت) (دار مشاد) (مانهایم)
 (هایند لیرگ) (کارلسروه) (بال) (کنتر کسویل)

﴿ پنجشنبه شانزدهم صفر ﴾

امروز در (کنتر کسویل) راحت کردیم الحقی در این سفر بزرگ که بحمد الله تعالی از هر جهت تا امروز بر ما خوش گذشته است از حسن خدمات جناب اشرف صدر اعظم در هر مورد و مقام چنانکه اظهاری خوشنودی بفرمائیم جادارد و از روز عزیمت از طهران تا امروز که فی الحقیقه بنقطه مقصد رسیده ایم تمام دقائق زحمات و خدمات ایشان بر ما مکشوف بوده و نهایت رضایت را از مراقبات و خدمات ایشان داریم باری وقت ظهر چهار خوردیم و بعد از چهار میرزا ابراهیمخان پسر مرحوم حکیمباشی را که در پاریس تحصیل کرده و خوب از عهده بر آمده طبیب حاذق شده است وزیر دربار بحضور آورد قدری با او صحبت و فرمایش کردیم قرار شد فردا بپاریس برود که اطبای بزرگ را که (پروفیسر) هستند به (کنتر کسویل) بیاورد که در اینجا شروع بمعالجه شود بعد نماز خوانده رفتیم نوی پارك جلو عمارت گردش کردیم پارك باصفائی است اطراف پارك عمارات و هتلهای عالی و دکا کین پاکیزه قشنگ که جای فروش هر قبیل اتمه است دارد اینجا در حقیقت قریه ایست اما بواسطه این آبهای معدنی که محل رجوع و نزول اغلب اهالی بلاد است کم کم شهر میشود وسط این پارك پاویینی است سر پوشیده مانند که پایه های آن آهن و سقف و دیوارش از بلور است و در وسط آنجا آبهای معدنی را از حوض بیرون آورده و فواره ها که آبش کج میریزد تعبیه کرده اند که بسهوات استیکان و بطری را زیر آنها نگاهداشته پرمیشود و در کنار و اطراف حوضها راهرو است که مردم میگردند و پای هر حوضی چندین دختر وزن است که از آبهای معدنی در گیلان ریخته مردم میدهند و گیلان هر کسی علیحده است و نمرة معین دارد که بشجویز اطباء از آن بر کرده میخورند و گیلان را در کنار حوض گذاشته خود شان در این محوطه راه میروند و بعد از مدتی برگشته باز آب میخورند و از صبح تا قبل از ظهر هم که موقع خوردن آب است یکدسته موزیک در وسط پارك جلو پاویین ها مترنم است و در پهلوی آتیم چند دستگاه اسباب قرار مختلف از بازی اسب و رولت و غیره فراهم و موجود است که هر کس بخواهد میتواند خود را در آنجاها مشغول نماید و این سر پوشیده های بلور بدکا کین اطراف متصل است که هم مردم خرید میکنند هم آب میخورند و وقت چهار و شام هم در هتلهای جمع شده شام و چهار صرف مینمایند و هانجاها میخوانند تا مدت و مرعد معین که آب خوردنشان تمام شد مراجعت بولایات و اوطان خود مینمایند خلاصه ما قدری در پارك گردش کردیم دکتر (شنیدر) با دختر و زنش در آنجا قدری چوگان بازی کردند تماشا کردیم بعد رفتیم بعمارت تیاتری که تازه در اینجا می

(سازند)

سازند تماشا کردیم بسیار خوب عمارتی ساخته اند تقریباً یکصد و پنجاه نفر جمعیت میگیرد بعد رفتیم بد کا کین سری زده بعضی خورده چیزها از قبیل انگشترهای الماس کوچک و غیره خریدیم پس از آن آمدیم ببالاخانه خود مان قدری دستخط و نوشتجات بطهران از ورود خودمان نوشتیم بعد شام خوره استراحت کردیم میرزا ملکمخان نظام الدوله وزیر مختار ایتالیا اینجا آمده است و دیشب در سر گذار راه آهن حاضر بود امروز بحضور آمد و با او قدری صحبت داشتیم

(— «— ﴿﴾ : (جمعه هفدهم صفر) : ﴿﴾ «—)

امروز صبح از خواب برخاسته از اطاق خواب بیرون آمدیم نوکرها بحضور آمدند علاء المالك سفير كبير اسلامبول هم حالا از راه رسیده است و بحضور آمد بعد رفتیم بحمام وضع حمامهای اینجا اینطور است که دوسه دالان طولانی دارد که اطاقهای عدیده در هر دالان است و هر اطاقی دارای يك حوض فلزی است که دوشیر دارد یکی آب گرم یکی آب سرد که داخل حوض میشود باید سحّت شد و به آن حوض رفت شست و شو کرده بیرون آمد بعضی اطاقها بخاری هم دارد که اگر شخص بخواهد گرم شود آنرا روشن کرده گرم میشود از حمام که بیرون آمدیم حاکمان الحمد لله خوب بود بمنزل آمدیم نهار خورده بعد از نهار مختصر خوابی کرده برخاستیم رفتیم توی باغچه گردش کردیم خبرنگار روزنامه (ایلوسترا سیون) عکسی از ما انداخته بعد کالسکه حاضر کردند سوار شده از يك خیابان مستقیمی گذشتیم که اطراف آن خیلی سبز و خرم بود قدری که رفتیم زن دهقانی دیدیم دو عدد اشرفی صورت خودمان را باو دادیم وزیر دربار در کالسکه ما بود علاء المالك و نظر آقای یمن السلطنه هم در کالسکه دیگر عقب ما بودند در آنجا قدری با آنها صحبت داشتم مراجعت بمنزل کردیم هوای اینجا خیلی خوب است صبح اگرچه باران مختصری بارید اما عصر هوا باز شده آفتاب بود و هوا خشک و خوب مثل هوای صاحبقرانیه است بعد ندیم السلطان بحضور آمده روزنامه خواند و شرح ورود مارا به (کنسترا کوبل) که در روز نامه های پاریس نوشته بودند بعرض رسانید و ما چون غروب جمع بود سوره و الصافات را خوانده بعد جای خوردیم و شب را به تیار رفتیم چند برده بالارفت اصل بازی حکایت رفتن سردار اسپانیول به پرتوغال بود که از ممالك پرتوغال ضمیمه اسپانیا نماید و آنروز عاشق شده است بمعشوقی که سرگذشت حال او را محسوس میدانستند و خیلی مؤثر بود بعد از قدری توقف و تماشا مراجعت بمنزل کردیم

— ﴿﴾ (روز شنبه هیجدهم صفر) ﴿﴾ —

صبح هنوز در رختخواب بودیم که وزیر دربار و دکتر (ادکاک) آمده عرض کردند امروز

باید شروع بخوردن آب معدنی کنید وقتی این عرض را کردند بمانشگل وسخت مینمود که امروز باید شروع کرد ولی بهر حال برخاسته جای نخورده آمدیم سرچشمه نیم استیکان آب خورده بنا کردیم راه رفتن و راه زیادی رفتیم امیر بهادر جنگ و بعضی دیگر از نوکرها هم آمده باماراه رفتند بعد نیم استیکان دیگر آب خورده باز راه زیاد رفتیم در این میان آکتریسها (زنهای بازیگر) که دیشب در تیاتر دیده شدند و از دور بنظر خیلی خوب می آمدند باینجا آمدند حالا که از نزدیک آنها را دیدیم هیچ تعریفی نداشتند و حکایت همان است که گفته اند (شب گریه سمور مینماید) دیشب که آن لباسها را پوشیده و تابش چراغهای برق را بانها انداخته بودند خیلی از دور خوب بنظر می اما آمدند امروز که از نزدیک دیدیم هیچ خوب نبودند بعد باز یک نیم استیکان آب خورده بنای راه رفتن گذاشتیم و رفتیم تا جایی که محل تیراندازی است چند تیری هم ما انداخته تخم مرغ و غیره زدیم در آن بین جناب اشرف صدر اعظم آمدند زکام سختی شده و از این عارضه خیلی کسل بودند بعد آمدیم نهار خورده پس از نهار قدری استراحت کردیم عصر (د کتر اد کاک) آمد که باید باز آب بخورید رفتیم سرچشمه آبی خورده قدری راه رفتیم باز سر تیراندازی آمدیم وزیر دربار چند تیر انداخت و به نشانه زد ما هم چند تخم مرغ زدیم جناب اشرف صدر اعظم هم یکی زدند بعد سب و گوهاثیکه روی آب می اندازند از آنها باتیر زدیم بعد آمدیم بجائی که در روی میزی بازی اسب میکنند مثل همان است که کوچک آنها در طهران داریم قدری ایستاده تماشای بازی مردم را کردیم بعد مراجعت نموده باز آب خورده راه رفتیم پس از آن آمدیم بمنزل امشب در ساعت دو شام خورده خوابیدیم

❦ (روز یکشنبه نوزدهم صفر) ❦

امروز رفتیم بسرچشمه آب خورده ناصر الملک ووز نامه اروپ خواند منهم بامیرزا ملکمخان نظام الدوله صحبت میداشتم و راه میرفتیم وبا استیکان آب بسمت دکاکین صحبت کنان رفته در آنجا انگشتی و بعضی اشیاء متفرقه خریداری شد جمعیت زیادی بود بعد از آن جناب اشرف صدر اعظم آمده دوسه تلگراف از طهران آوردند خواندیم بعد رفتیم سر بازی اسب تماشا کردیم و از آنجا بمحل تیراندازی رفتیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر هایون و قوام السلطنه هم همراه ما بودند تخم مرغها و سرچیپوقها و مجسمه های کرجک را که نشانه گذاشته بودند زدیم و باهریک از همراهان که نظر بسته بودیم بردیم يك فواره کوچکی که گلوله از فلز خیلی سبك نازك و محوف ساخته روی فواره انداخته اند که باحرکت آب بالا میرود و در سر فواره قرار میگیرد گاهی هم باین و بالا می رود که زدن آن خیلی مشکک است آنرا هم مکرر زدیم

مراجعت بمنزل کرده نهار خورده ساعتی استراحت نمودیم و عصر سوار کالسکه شده رفتیم بدی که بر بروز وزیر همایون رفته گردش کرده و تعریف آنجا را میکرد اگرچه ده چندان دیدنی نبود اما راه خیلی باصفائی داشت گردش کرده مراجعت بمنزل نمودیم و چون شب اربعین و موقع تعزیه داری بود روضه خوانده شد اطبای معروف پاریس هم وقت غروب با مبرز ابراهیم خاق دکترو وارد شدند قرار شد فردا حالت ما را استفسار و معاینه نمایند اسمی آنها یکی (دکترو ژاکوت) و دیگری (دکترو ویالافوا) است که هر دو پروفیسر معتبر یعنی معلّم کل علم طب می باشند

— ﴿ رور دوشنبه بیستم صفر ﴾ —

امروز اربعین است اول صبح از خواب برخاستیم هوارا ابر غلیظ تیره فرو گرفته و تاریک بود بطوریکه چراغها را روشن کردند آسمان چندی غرش شدیدی هم کرد چنانکه فردوسی گوید (کجک بر سر فیل زد شاه چین) (بغرید چون تندر فرودین) مقصود از تندر فرودین غرش خیلی سختی است که بیشتر در فصل بهار میشود باری وزیر دربار دکترو (ژاکوت) و دکترو (ویالافوا) و دکترو (ادکاک) و دکترو (شنیدر) و دکترو (فایفر) المانی را بحضور آورد هنوز رخت نپوشیده منتظر ورود آنها بودیم درب دوشام بردن مابود دکترو (فایفر) بهمان صورت است که سابقاً ازرا دیده بودیم همانطور خوش بنیه و چاق قرمز است دکترو (ژاکوت) پیر مردیست قریب هفتاد سال دارد دکترو (ویالافوا) پنجاه و پنج سال دارد خیلی اطبای کاملی حاذقی هستند و چنانکه اشاره کردیم باصطلاح فرنگیان مقام پروفسری یعنی معلمی و استادی کل اطباء را دارند که هر کدام روزی سیصد الی چهار صد شاگرد را در پاریس درس میدهند و اگر کس میخواهد آنها را برای معالجه و مداوا ملاقات کند و بمنزل آنها برود حق هر دفعه ملاقات یکصد فرانک است مشروط بر اینکه بمنزل آنها برود و اگر بخواند آنها را دعوت نمایند باید دویست فرانک که متجارب از چهل تومان پول ایران است بدهند دکترو ها که آمدند از ماسئالات و تحقیقات نمودند ما حالت خود ما را با التماس برای آنها تقریر و بیان کردیم و وزیر دربار و دکترو (ادکاک) تقریرات ما را برای آنها ترجمه نمودند بعد ما را برهنه کرده با اسبابی که دارند همه جای بدن ما را گوش دادند بقلب و اطراف من دست میگذاشتند و هر کدام مکرر گوش میدادند وقتی که دیدن و تحقیقات و سخنان آنها تمام شد باطاق دیگر رفته در آنجا بحضور وزیر دربار مشاوره و مذاکره کامل از حالت و مزاج ما نمودند هنوز صورت دستور العمل و حاصل آراء و اقوال آنها را نیاورده اند که باینم چه گفته و چه دستور العمل داده اند ولی همینقدر

اجمالاً شنیدیم که آنها تصدیق بر سلامت مزاج ما کرده و گفته اند چندان عاقل نیست خیلی اسباب خوشحالی ما و همراهان شد اما کتباً وضع معالجه و حالت ما را تماماً نوشته و امضا کرده اند نزد وزیر دربار است که بعد ترجمه کرده عرض خواهد نمود وضع معالجه سابق و لاحق وزیر دربار را هم همه کمال تحسین و تصدیق کرده اند که تا بحال بفضل خدا خوب معالجه و مراقبت نموده است بعد نهار خوردیم و استراحتی کرده برخاستیم دوباره اطباء برای مرخصی بحضور آمدند نسبت بانها خیلی اظهار التفات و بذل انعام و نشان و غیره نموده رفتند پاریس و قرار شد و یکماه در اینجا توقف شود و آب معدنی بخوریم در آخر هم اگر خواستیم و لزومی هم رسانید یکدفعه دیگر بیایند ما را ببینند آنها که رفتند دکترا (ادکاک) عرض کرد که باید آب بخورید رفتم سرچشمه آب خوردیم بعد جلود کانه‌ها بنا کردیم راه رفتن جناب اشرف صدر اعظم و میرزا ملکم‌خان نظام الدوله و نظر آقای عین السلطنه و زریان خان قوام السلطنه و زراً مختار خودمان هم حضور داشتند علاءالملک هم بد آمد از نوکرهای ملتزمین رکاب نیز ناصرالملک و وزیرهایون و امیر بهادر جنگ بودند خیلی راه رفتم باز بدودکان آن دختر انگشتری فروش رفتم انگشتری زمردی داشت که قیمت آنرا دوهزار و هفتصد فرانک گفت علاءالملک خریده پیشکش کرد بعد از قدری گردش رفتیم بنمایش توب بازی و از آنجا رفتم بمحل تیراندازی قدری تیر انداختیم يك اسبابی در اینجا است که وزن اشخاص را می سنجند ما هم امروز روی آن رفته ایستادیم معلوم شد هشتاد کیلو گرم وزن ماست بعد آمدیم منزل جای صرف کرده اول مغرب رفتم بنیایر خیلی قشنگ خوبی بود بازیهایش هم بد نبود حکایت (روا مسکتر) (سه تفنگدار) بود که کتاب داستان آن معروف است حکایت شیرینی بود ما هم تا آخر بازی نشستیم بعد برخاسته آمدیم منزل

امروز میرزا عبدالمطلب خان مستشار پست را که بنا و ویریت موقع جشن یستی بسویس میرود وزیرهایون بحضور آورده مرخص شد بانجا برود

روز سه شنبه بیست و یکم صفر

امروز صبح زود (دکترا ادکاک) آمده ما را بیدار کرد برخاستیم رفتیم به آب خوردن و مشغول گردش شدیم خیلی گردش کردیم و از یک مغازه هم یکدستگاه ساعت خریدیم بعد از اتمام گردش و آب خوردن رفتیم بتیراندازی بعد از تیراندازی موقع نهار شده نهار خوردیم بعد اشخاصی که از نوکرها و ملتزمین ما میخواستند پاریس بروند آنها را مرخص و روانه داشتیم که اسامی آنها از اینقرار است (امیر بهادر جنگ) (وزیرهایون) (صنایع السلطنه) (وکیل الدوله)

(وکیل الدوله) (آقاسید حسین) (ناصر هایون) (دکتر خلیل خان) وزیر هایون بجهت
معالجهٔ سؤ هضمی که داشت و صلیح السلطنه را هم بجهت فراهم آوردن اسباب گراور و چرخ طبع
کتب و روز نامه و غیره فرستادیم که انشاء الله ابتیاع نموده حمل بایران نمایند و سایرین هم هر يك
بیک مهمی پاریس رفتند و بعد از چند روز مراجعت خواهند کرد خلاصه قدری خوابیدیم از
خواب که بیدار شدیم کاغذ های طهران و تبریز را بتوسط پست فرستادیم بعد رفتیم جلاو طاق
يك محلی است که گلوله بازی میکنند دخترهای مسیو (کاخافسکی) بازی میکردند ناصر خاقان
را فرمودیم رفت با آنها تدری بازی کرد ساعتی بعد کالسکه حاضر کردند سوار شده رفتیم بتبر
اندازی چهار پنج کبوتر زدیم وضع ماشین و ترتیب کبوترزنی آنجا خالی از تماشا نیست چند
دستگاه از آن ماشینها فرمودیم بخرند بطهران بیاورند وزیر دربار هم چند قطعه کبوتر زد
چند سکه هم که بهوا انداخته خوب زد ما هم چند پول بهوا انداختند بوضع خوب زدیم هوا بشدت
گرم بود سوار کالسکه شده مراجعت بمنزل کردیم آمدیم بالاخانه حکیمی که اینجا متوقف
است آمد ما را دید و قاب مارا گوش داد بحمد الله تسلی گفت هیچ علت و کسالتی ندارید
و باطاف خداوند حال ما هم خوب است وزیر هایون چون پاریس رفته است ناصر خاقان نشسته
روز نامه را تقریر میکنیم و مینویسد حالا هم عریاض و نوشتجات تبریز رسید عریضه حاجب
الدوله را باز کرده خواندم و خیلی خوشوقت شدم تمام عریاض و نوشتجات را ملاحظه کردیم
بحمد الله تعالی ولیعهد و اعتضاد سلطنه و همه بستگان و خدام ما سلامت بوده اند چون امشب
شب کشيك ارسالان خان ناصر هایون بود و پاریس رفته است فرمودیم مصدق الملك بموض
او بیاید کشيك بدهد و مراقب خدمت ما باشد

«—» ﴿ روز چهارشنبه بیست و دوم صفر ﴾ «—»

صبح از خواب برخاسته رفتیم باب خوردن امروز سه گلاس آب خوردیم هوای امروز خیلی
خوش است قدری گردش کرده در بین گردش رفتیم در یکی از دکانها خریدی بکنیم صاحب
دکان سکهٔ ایرانی را میخواست يك پنجهزاری صورت خودمان را با و دادیم در حین گردش
ناصر الملك و علاء الملك هم روزنامه برای ما میخواهند و ترجمه میکردند بعد از اتمام گردش
آمدیم دوساعتی توقف کرده بعد نماز خوردیم و بقدر دوساعت خوابیدیم از خواب که بیدار
شدیم رفتیم پائین فقط در جلو عمارت خودمان گردش کردیم بعد رفتیم با طاق بلیارد جنسب
اشرف صدراعظم هم حضور داشتند قدری تماشای بازی بلیارد نموده بعد با میرزا ملکم خان
نظام الدوله و علاء الملك و عین السلطنه قدری صحبت و فرمایش کردیم و آمدیم بالاخانه وزیر

دربار آمد قدری هم با وصیبت داشتیم در آن بین حاجی ناصر السلطنه وارد شد و قدری از وقایع سفر مکه خود عرض کرد خلاصه بعد نماز خوانده شام صرف شد و در سرشام جز امین حضرت و ناصر خاقان و لوتی پیشخدمت سر میز کسی دیگر حاضر نبود

— روز پنجشنبه بیست و سوم —

امروز صبح زود از خواب بیدار شدیم دکترا متوقف و دکتر کسویل که طیب دائی ایجاست گفته بود اول از چشمه که جلو هتل منزل خودمان است قدری آب خورده بعد به سرچشمه بزرگ معمولی هر روزه برویم بر حسب دستور العمل او اول از چشمه کوچک جلوی گیلان آب خورده بعد رفتیم آب معمولی را از چشمه بزرگ خوردیم و گردش کردیم در بین گردش دختری زیبا و خوشرو دیده شد برادری داشت از ما استعفا کرد که عکس ما را بپند از ما هم قبول کردیم و عکسی از ما برداشت امروز شخصی از اهل انگلیس دیدیم قدی خیلی بلند و ریشی بسیار طویل داشت سبیلها را تراشیده شکل و صورت عجیب و غریبی هم رسانیده بود گیلان دوم آب را که خوردیم باز مشغول گردش شدیم آن دختر هم همه جا همراه بود و در گردش با ما همراهی مینمود بعلاء الملک فرمودیم قدری با او صحبت کنند و از موطن و اصل و نسبش جو یا شود قدری که با او صحبت و تکلم کرد معلوم شد از نجبای (اپی نال) است که یکی از شهرهای فرانسه و باره آهن تا آنجا یکساعت راه است برادر او هم که عکاس بود خیلی جوان خوشروئی بود بعلاء الملک فرمودیم عکس او را بخواهد با کمال ادب قبول کرد که عکس خودش و برادرش را برای ما بفرستد یک مادر و خواهر و مادر بزرگ هم داشت که اهل (مارسیل) بودند امروز عصر یکدسته موزیک (نظامی) از شهر (مارسیل) آمده بودند خیلی خوب زدند بعد از استماع موزیک رفتیم بحمام این حمام دوش داشت دیگر خزانه نداشت از حمام آمدیم بیرون جناب اشرف صدراعظم بحضور آمدند قدری با ایشان صحبت داشتیم جای صرف شد عکس ما را که این چند روزه در اینجا انداخته بودند بتوسط عکاسباشی بحضور آوردند ملاحظه کردیم بعضی را برای طهران و بعضی را برای تبریز سوا کردیم که بفرستیم باغ هم در اینوقت خلوت شده و باران می آید هوا هم خیلی خوب است الان کسانی که از عملة خلوت مادر حضور هستند [مصدق الملک] (ناصر خاقان) و (اسمعیل خان) است الحال که یکساعت از شب میگذرد تلگرافاً خبر رسید که وزیر امور خارجه روس (کنت مورا ویف) غفلة فوت شده است و یکی از پادشاهزاد های چین خاقان و ملکه چین را کشته است در هر جای اروپا حتی در دهات که خط تلگراف دارد از این قبیل اخبار که میرسد فوراً نوشته بدیوارها می چسبانند اما بعد که معلوم شد خبر نالی بی (اصل)

اصل بوده است خلاصه شام آوردند در سر شام امین حضرت و ناصر السلطنه و ناصر خاقان حاضر بودند و صحبت میداشتیم بعد از شام دو ساعتی نشسته نماز خوانده خوابیدیم

(—•—) ﴿﴾: (روز جمعه بیست چهارم صفر) ﴿﴾: «—•—»

صبح زود از برای نماز بیدار شده خوانده دوباره خوابیدم بعد از خواب برخاسته دیدم هوای مترشح بسیار خوبی است و منم باران می آید رفتیم به آب خوردن آنی که در جلو است گویا مسهات دارد زیاد خوردن از این آب بمن اذیت میکرد و قسمی شد که قدری سستی دست داد دکتر (دوبو) که طبیب کبوتر کسویل است و باید بدستور العمل او رفتار کنیم تاکید کرد که دیگر ما از این آب نخوریم بعد رفتیم بنقطه که آب معمول را باید بخوریم گلاس اول را خورده مشغول گردش شدیم قدری که راه رفتیم خسته شدیم رفتیم بمغازه شخصی که در بیخ گکاری بود بقدر ربع ساعتی آنجا نشسته سه عدد قیچی نقره خریدیم در موقی که دوباره آب میخوریم ژنرال (اغنائیف) را دیدیم اول او را نمی شناختم مسیو (کاخنوفسکی) او را معرفی کرد بعد از شناختن از او احوال پرسی کردیم از امیرال (آرسنیف) صحبت شد خیلی از او اظهار رضایت کردم ژنرال (اغنائیف) خیلی آدم باشعور هوشمند خوش روئی است با او ایستاده قدری صحبت داشتیم بعد از آن باز گردش کرده دوباره خسته شدیم رفتیم ببکی از مغازه ها توقی کرده بیرون آمده مراجعت بمنزل نمودیم جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار بحضور آمدند قدری صحبت شد بعد نماز خورده بقدر دو ساعت خوابیدم از خواب که برخاستیم نماز خوانده رفتیم باین بنقطه که نیراندازی میکنند چند تیر انداخته چند تخم مرغ و سایر چیزها که نشانه گذاشته بودند زدیم پس از آن کالسکه خواسته سوار شدیم رفتیم به تیر اندازی کبوتر جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار و مونتق الدوله و امین السلطنه و علاءالملک و قوام السلطنه و ناصر السلطنه و امین حضرت در رکاب بودند و وکیل الدوله هم از پاریس آمده است بعد از مراجعت بمنزل ناصر خاقان را فرستادیم آمد مشغول بنوشتن روزنامه سفر شد و ما هم چون عصر جمعه بود مشغول بخواندن سوره و الصافات شدیم بعد ساعت سازی آمد چند دستگاه ساعت آورد بنسندیدیم پس برد پس از آن خیاطی که از پاریس خواسته بودیم و آورده بودند بحضور آمد چند دست لباس رسمی و غیر رسمی برای خودمان دستور العمل دادیم حاضر کنند بعد یک دستخطی بصدق الدوله نوشته بایکقطعه عکس خودمان بایست برای او فرستادیم اول شب هم رفتیم به تیاتر (اثر) خوبی از برای مادرست کرده بودند (از غرقه تماشا خانه است) بازی اول را تماشا کردیم در بازی دوم چون نماز نخوانده بودیم و شام هم صرف نشده بود

برخاسته آمدیم منزل نماز خوانده شام خوردیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار تا منزل همراه ما آمدند ولی دوباره به تیاتر رفته بودند

— ﴿ روز شنبه بیست پنجم صفر ﴾ —

دیشب خوابم نبرد صبح چون کمال بودم قدری خوابیدم بعد دکترا (ادکاک) آمد ما را بیدار کرد برخاسته رفتیم پائین اول کسی را که دیدیم ناصرالملک بود کتابی در دست داشت نگاه میکرد از او پرسیدیم چه کتابی است عرض کرد مال زنی است که در چشمه گیلاسه‌های آب را میدهد و خط قدیم فرانسه است رفتیم باب خوردن امروز دیگر از این آب جسلو منظران نخوردیم از همان آب معمول بقدرسه گیلاس و نیم خوردیم و راه زیادی رفتیم ناصرالملک هم روز نامه میخواند در وقت گردش جنرال (اعناتیف) را دیدیم با او قدری صحبت کردیم يك گل سرخ هم دستان بود باو دادیم بعد رفتیم بیکی از مغازه های اسباب و رشو قدری خریدیم و از آنجا به تماشای اسب دوانی رفتیم که همه روز معمول داشتیم مرد وزن زیادی جمع شده بازی می کردند و پول میگذاشتند در آنجا قدری توقف و تماشا کردیم وزیر دربار و علاءالملک هم قدری بازی کردند بعد از آنجا رفتیم به تیراندازی تیر زیادی انداختیم آمدیم منزل نهان صرف شد بعد از نهار یمن السلطنه يك نایبی را که از جانب وزیر امور خارجه فرانسه آمده بود بحضور آورد اسمش مسیو (دو کفریه) است او را سابقاً در تبریز دیده بودیم خیلی از جانب مسیو (دلکاسه) وزیر امور خارجه اظهار تشکر و خوشوقتی از ورود ما بخاک فرانسه نمود ما هم آنچه لازمۀ مهربانی و اظهار خوشوقتی خودمان بود در جواب او فرمودیم قدری اسباب میخواستیم ابیاع نمانم نمونه آنها را به یمن السلطنه دادیم که برود بگیرد بعد از آن قدری کاغذ بطهران و تبریز نوشته با عکسهای خودمان فرستادیم ناصر خاقان را خواستیم آمد مشغول نوشتن روز نامه سفر شد از وزیر هایون تلگرافی رسید که درباریس قدری کسالت دارد بناصر خاقان هم نوشته بود باو تلگراف کردیم فوراً حرکت کرده بیاید حالا که دو ساعت بغروب مانده است موثق الدوله در حضور است و جهان نما تماشا میکنیم و حالت الحمد لله بسیار خوب و مخصوصاً از دیروز خیلی بهتر است ناصرالملک هم بحضور آمد یکی دو فقره تلگراف بود فرمودیم بفرانسه نوشت و دستور العمل ابیاع یاره اسبابها در تلگراف بمهندس الممالک که درباریس است دادیم يك قطعه عکس خردمان را هم دستخط کرده بناصر خاقان مرحمت فردیم

— ﴿ روز یکشنبه بیست ششم صفر ﴾ —

صبح زود از خواب بیدار شدیم دکترا (ادکاک) آمد رفتیم به آب خوردن امروز چهار (گیلاس)

گیلاس آب خوردیم در گیلان دوم که راه میرفتیم (جنرال اغنائیف) را دیدیم ولی نزدیک نبود که صحبتی بداریم در بین راه رفتن با نظام الدوله و بین السلطنه و سایر سفرأ صحبت میداشتیم ناصر المالك هم روز نامه ترجمه میکرد عرض میدمود مردم هم باشکال مختلف گردش میکردند موزيك خیلی خوبی هم نزدیک ما میزدند بعد آمدیم منزل قدری هم در اطاق راه رفتیم جناب اشرف صدر اعظم مسيو (سوار) وزیر مختار فرانسه را که مأمور باقامت طهران است بحضور آوردند از جانب جناب رئیس جمهوری فرانسه مسيو (امیل لوبه) بعضی عرایض کرد ما هم اظهار تدوینیت فرمودیم بعد از رفتن او نهار صرف شد و بعد از هر روزه قدری خوابیدیم از خواب که بیدار شدیم يك دسته موزیکگانچی که از شهر (مرکور) آمده بودند حاضر شده چند نوت خیلی خوب زدند چون امروز یکشنبه است جمعیت زیادی از اطراف آمده و برای دیدن ما و اجتماع موزيك پای منزل ما مردم پیشمار جمع شده بودند ما هم از بالا خانه تماشا می کردیم موزیکگانچها که مرخص شدند پائین شخصی اتوموبیلی حاضر کرده بود فرمودیم ناصر خاقانی پیش او نشسته قدری گردش کردند بعد آمدیم بالا خانه جای خوردیم از بالا خانه تماشا پائین را میکردیم در این بین دیدیم مهندس المالك از پاریس وارد شد فرمایشاتی که باو دستور العمل داده بودیم انجام داده و تمام کرده بود از او جوایای امیر بهادر جنگ شدیم عرض کرد با هم بودیم و الا آن شرفیاب میشود بعد که شرفیاب شد قدری با او صحبت و فرمایش فرمودیم

— ﴿ روز دوشنبه یست و هفتم صفر ﴾ —

صبح زود بعد از هر روزه از خواب بیدار شده از برای آب خوردن رفتیم پائین گردش زیادی کردیم ناصر المالك هم روز نامه میخواند چند نفر عکاس هم از اطراف عکس ما را بهیأت های مختلف بر میدارند واقعاً از دست عکاس های اینجا خسته شده ایم یک ساعت نمیگذارند آسوده باشیم بعد از مغازه های گالری قدری اسباب متفرقه خریده شد امیر بهادر جنگ و جمعی دیگر همراه بودند و صحبت متفرقه میداشتیم بعد از ساعتی آمدیم منزل نهار صرف شد قدری استراحت کردیم از خواب برخاسته ناز خواندیم و چای خورده رفتیم پائین قدری گردش کرده و در آن گالری که مغازه هاست راه رفتیم

— ﴿ روز سه شنبه یست و هشتم ﴾ —

صبح بوقت هر روز از خواب بیدار شدیم باران می آمد هوای خیلی خوبی مایل بسردی بود

رفتیم به آب خوردن و گردش در بین گردش يك زنی را معرفی کردند معلوم شد زوجة وزیر
دربار اعلی حضرت پادشاه باژيك واسمش (کنس دولترمون) است خیلی زن نجیبه بود تقریباً
پنجاه سال از عمرش میگذشت قدری با او صحبت داشتیم بعد از صرف چهار گیلان آب آمدیم
بالا قدری هم در بالا بانو کرها به صحبت مشغول شدیم تا موقع نهار رسید نهار صرف کرده دو
ساعتی خوابیدیم از خواب که برخاستیم عرض کردند پسر (مسئو کتابچی خان) از پاریس بایک
اتوموبیل آمده و حاضر است رفتیم بائن اتوموبیل را دیدیم چهارده ساعت از پاریس با آن آمده
است میخواستیم بخریم چون بشکل بار کش بود نخریدیم جای چهار نفر دارد که می توانند بنشینند
فرمودیم ندیم الساطان و امین حضرت سوار شده در جلو ما بقدری حرکت کردند بعد فرمودیم
ناصر خاقان سوار شد و مسافت زیادی از پارك اورا بیرون بردند و مراجعت نمود عرض میکرد
که خیلی خوب و راحت حرکت میکند امروز از صبح تا دو ساعت بغروب مانده اتصال می یابد
باز قدری در جلو عمارت گردش کردیم عرض کردند (عمرتوسین پاشا) که عموزاده خدیو حایة
مصر است از برای معالجه و آنخوردن باینجا آمده است ولی ما هنوز اورا ملاقات نکرده ایم
شب بعد از صرف شام مدتی بانو کرها از هر قبیل صحبت و فرمایش میکردیم هوای (کنترکسویل)
منتهای خروشی و خوبی را دارد گاهی ابراست و میبارد بدون رعد و برق و گاهی باز می شود
غالب روزها هوا همین طود است و خیلی با صفاست از آمدن وزیر هایون جو یا شدیم ناصر خاقان
عرض کرد که فردا خواهد آمد امشب تا ساعت یازده که یکساعت بنصف شب مانده بود بیدار
بودیم و از هر جهت خوش گذشت ناصر هایون و مسیو (لر) را که برادرین فرستاده بودیم
امروز آمده و فرمایشات ما را از بابت نوتهای موزیک بخوبی انجام داده اند

— (روز چهارشنبه بیست و نهم صفر) —

امروز صبح بموقع هر روزه از خواب بیدار شده رفتیم بائن از برای آب و اسلامی صرف نموده
گردش زیاد کردیم باز به محل تیراندازی رفتیم همه نوکرها هم در حضور بودند و صحبت میداشتیم
قدری تیراندازی کرده مراجعت بمنزل نمودیم و بعد از صرف نهار بعات هر روزه قدری خوابیدیم
از خواب که بیدار شدیم آمدیم بائن اتوموبیل که پسر مسیو کتابچی خان از پاریس آورده است
حاضر بود امیر بهادر جنگ رافرمودیم با پسر کتابچی خان سوار آن شده ما هم کالسکه خواسته
سوار شدیم رفتیم در جنگل گردش کردیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار هم در کالسکه
ما بودند و صحبت میداشتیم بعد از گردش مراجعت کرده ساعت هشت و نیم بعد از ظهر رفتیم به
تئاتر نیاتر خوبی بود در برده دوم خسته شده برخاستیم آمدیم منزل

﴿ روز پنجشنبه سالخ سفر المظفر ﴾

صبح بعادت هر روز برخاسته رفتیم باب خوردن گردش زیادی کردیم در موزه های گالری
 بعضی اسبابها خریدیم از آنجا رفتیم با سب دوانی جناب اشرف صدر اعظم و نظام الدوله قدری
 پول گذاشتند و جزئی بردو باختی کردند قدری تماشا کرده از آنجا پیراندازی رفتیم به دمنزل
 آمده صرف نهار شد و قدری خوابیدیم چهار ساعت بعد از ظهر خبر کرده بودیم به (وتیل)
 برویم که یکی از دهات نزدیک اینجاست و از اینجا تا آن نقطه يك فرسنگ راه است آنجا هم
 يك قسم آب معدنی دارد که برای بعضی از امراض مفید است هزار نفر سکنه اصلی آنجاست
 ولی در موقع آب خیلی جمعیت از اطراف اینجا میروند رفتیم اینجا جناب اشرف صدر اعظم و
 وزیر دربار و پاره از نوکرها در رکاب بودند بارك بسیار خوبی دارد دكا كین خیلی قشنگ
 مهمانخانه های متعدد و نیاثر بسیار مقبول خیلی جای مصفاى خوبی است هوای خوشی هم
 داشت بمیرزا ابراهیم خان عکاسباشی فرمودیم که عکس همه آنجا را برادارد از قراریکه عرض
 کردندده بیست سال است اینجا را احداث و آباد کرده اند جای مصنوعی تعبیه کرده بودند
 برای شکار گراز خیابانی ساخته بودند که طول آن چهل پنجاه قدم بود اطراف خیابان را بقدر
 يك ذرع خاك ریخته و بلند کرده و در آخر خیابان دو قراولخانه كوچك خوبی ساخته بودند
 گراز را از آن قراولخانه ول می کردند بعرض خیابان میدوید و شخص باید در بین او
 که تقریباً سه ذرع میرود او را بزند و هر کجای تن او میخورد از آن قراولخانه ها چوبی بلند می
 کردند که نمره زدن او را نشان میداد ما چند تیر انداختیم همه را زدیم وزیر دربار هم خیلی
 خوب زد بهر جهت خیلی جای تماشائی و تیراندازی خوبی بود از آنجا رفتیم بشکار کبوتر تقریباً
 مثل کبوتر زنی کبوتر کسویل است تفاوتی که دارد جلو آن باز است و اطاق ندارد چند قطعه
 کبوتر زدیم از آنجا رفتیم بدكا كین و هوتاها قدری گردش کردیم در آنجا هم سه آب دارد
 تقریباً مثل آب کبوتر کسویل است جمعیت زیادی از اطراف آمده بودند همان بسریکه چند روز
 قبل در اینجا عکس ما را انداخت و سوار و لوسید و همه جا همراه بود در اینجا هم چندین
 مرتبه عکس ما را بتفاوت برداشت معاون شد خود او هم از اهل (وی تل) است خیلی تماشا
 کردیم بمکانخانه آنجا هم رفته چند قسم عکس انداختیم تقریباً نزدیک غروب مراجعت دمنزل
 نمودیم و قدری در باغ گردش کرده آمدیم بالاخانه بعد از شام امیر بهادر جنگ و ناصرهایون
 و ناصر خاقان در حضور بودند و خیلی صحبت داشتیم ساعت یازده خوابیدیم

— ﴿ روز جمعه غرة ربيع الاول ﴾ —

امروز صبح زود از خواب بیدار شدیم و برسم هر روزه رفتیم به آب خوردن امروز باز قدری آب را علاوه کردیم خیلی راه رفتیم و با نظام الدوله و علاء السلطنه وزیر مختار ما که تازه از لندن آمده است قدری صحبت کردیم مهندس الممالک هم روز نامه میخواند ناصر الممالک دیروز مرخصی گرفته رفت به پاریس که بعضی لوازم خود را تهیه نموده بزودی مراجعت کند بعد از آب خوردن عرض کردند بعضی نوتهای آرا از ایرانی را که ناصرهایون درست کرده و به ارکست ها داده بود مشغول زدن هستند رفتیم دیدیم خیلی خوب میزدند بین السلطنه و جمعی دیگر همراه بودند الحاق ارسلان خان ناصرهایون هم خیلی خوب از عهده تعلیم آنها برآمده است بعد بمنزل آمده نهار خورده استراحت کردیم بعد از خواب بحمام رفته از حمام که بیرون آمدیم يك دسته موزيك نظامی از شهر پاریس آمده بود چند نوت خیلی خوب زدند و مرخص کردیم رفتند حالا که نزدیک غروب جمعه است مشغول خواندن سورة والصفات شدیم بین السلطنه را خواسته به او دستور العمل ساعت دادیم که چند دستگاه از پاریس بخواند علاء السلطنه را هم خواسته با دستور العمل چند قبضه تفنگ دادیم که سفارش بدهد از لندن برای ما حاضر نمایند دور بین عکاسی هم که از پاریس بتوسط صنایع السلطنه بودیم رسید از آنی چند شبیه عکس انداخته بهکاسباشی دادیم که آنها را ظاهر کرده بحضور بیامورد نیمساعت از شب گذشته رفتیم به تئاتر تیاتر بامزۀ بود پرده سوم که تمام شد چون شام نخورده بودیم برخاسته آمدیم منزل وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و ناصر خاقان و جمعی دیگر از نوکرها در حضور بودند و بصحبت مشغول بودیم بعد خوابیدیم

﴿ روز شنبه دوم ربيع الاول ﴾

صبح بسلامت از خواب برخاسته رفتیم بسر چشمه دوسه روز است باز چهار گیلان آب میخوریم الحمد لله این آب خیلی بجا سازگار شده است حالتم خیلی خوب است مهندس الممالک روز نامه میخواند و احوال چین و ژاپون را به عرض میرسانید قدری در گالری گردش کردیم ارکستها قدری موزيك ایرانی زدند و خیلی خوب میزدند تمام فرنگیها نوت ایرانی را پسندیده اند بعد آمدیم منزل نهار صرف کرده رفتیم بهکاش خانه بالباس رسمی عکس انداختیم بعد قدری استراحت کرده از خواب که برخاستیم دنداسازی آمدند آنها را اصلاح کرد تقریباً متجاوز از نیمساعت طول کشید جای صرف شد يك کتابی که سیاحت نامه شخص انگلیسی ایرانی بود و آنرا فرانسه ترجمه کرده بودند ناصر السلطنه خریده پیش کش کرد بعد را خیال سواری (و گردش)

و گردش داشتیم که در آن بین هوا شروع به باریدن کرد منصرف شدیم موثق الدوله و امین حضرت و ندیم السلطان و سعد الدوله وزیر مختار بلژیک هم که باینجا آمده است بحضور آمدند بعد جناب اشرف صدر اعظم هم آمدند و یک قوطی سیگار خیلی ممتازی پیشکش کردند سعد الدوله هم چند قطعه شکس فامیل (سر کوریرا) بحضور آورد

— ﴿ روز یکشنبه سوم ﴾ —

امروز صبح از خواب بیدار شده بوقت هر روزه رفتیم توی پارک و آب خورده موافق معمول گردش کردیم وزیر دربار حاضر نبود او را احضار فرمودیم بعد از ساعتی بحضور آمد مشغول صحبت و راه رفتن بودیم امروز سه فنجان آب خوردیم جناب اشرف صدر اعظم هم نزدیک نهار بعمارت آمده شرفیاب شدند د. کتر (ادکاک) و د. کتر (دوبرو) هم حاضر شده حالت مرا ملاحظه کرده و از ترتیب خواب استعلاج نموده رفتند مشغول نهار شدیم بعد از نهار میرزا ابراهیم خاں عکاسبانی را خواسته فرمودیم به پاریس برود و پاره دستورالعملهای باو داده شد که چند عدد دور بین عکاسی اکتیاع نماید ناصر خاقان هم استدعای رفتن پاریس را نمود مرخص کردیم که پاریس رفته وزیر هایون را اگر بهتر شده است بیاورد امروز ظهر الدوله و موثق الدوله و مهندس الممالک و جمعی دیگر از سویت برای اسب دوانی رفته اند بعد از نهار استراحت کرده از خواب برخاستیم رفتیم پائین قدری تیر اندازی کردیم و چون امروز یکشنبه بود جمعیت و ازدحام زیادی شده بود و دور ما برای تماشا اجتماع کرده قدری اسباب زحمت شده بودند به پلیس اشاره کردیم بزبانی از آنها اعتذار نموده دور کردند ندیم السلطان و امیر بهادر جنگ و ناصر السلطنه و امین حضرت و آقا سید حسین و سایر نوکران هم بودند بقدر یکمزار قدم راه رفته از باغ و منزل خودمان خارج شدیم بهیون (کنتر کسویل) را هیچ روز مثل امروز ندیده بودیم خیلی باروح و صفا است و آن سمت راه آهن را که میدیدیم بعینه مثل اراضی بیرق و لیوان که از بیلاقات آذر باجان است بود و افسوس داشتیم که اسب حاضر نبود که سوار شده شکار بلدر چین و غیره بکنیم جاو منزل ما چون درختهای بزرگ زیاد سایه انداخته است آن روح و صفای اطراف شهر را ندارد بهیون (کنتر کسویل) بسیار با طفا است بعد از ساعتی بمنزل مراجعت کردیم سعد الدوله عکس سرسکه هارا بحضور آورد و در دربار هم بود قدری صحبت کردیم حقیقه وزیر دربار در باب پول و سرسکه ایران خیلی خدمت کرده است چون امروز ناصر خاقان پاریس رفته است رزنامه سفر را داده ایم وکیل الدوله می نویسد و حالا که یکساعت ونیم بغروب مانده است مشغول صحبت و تقریر مطالب روزنامه

هستم دند السازیکه از یاریس خواسته بودیم آمده بود چند دانه دند انهای مارا اصلاح کرده دوسه تا هم مانده است که فردا اصلاح نماید حالا که هنگام عصر است بسیاری از زنها جلوه عمارت ما جمع شده اند عکس آنها را فرمودیم انداختند شب را به تیار رفتم هوای آنجا بسیار گرم بود و بازی کمیدی بود بسیار خرب بازی میکردند بعد از اتمام بنزل مراجعت کرده صرف شام شد ماسه نفر پیشخدمت داریم که باید خدمت مارا بکنند آنکه ناصر همایون است تاخوش شده آنکه ناصر الممالک است سرش درد میکند و آنکه ناصر خاقان است بیاریس رفته امشب هیچ کدام از آنها حاضر نبودند امیر بهادر جنگ و سقا باشی و سه نفر قراش خلوت و آقا سید حسین حاضر شدند قدری به صحبت مشغول شده بعد استراحت کردیم

— (دو شنبه چهارم ربیع الاول) —

صبح از خراب بیدار شده الحمد لله حالتان خیلی خوب بود برای خوردن آب پائین رفته بعد از همه روزه مشغول خوردن آب و راه رفتن شدیم داخل مردم بودیم و وضع خوشی داشتیم و در میان مردم اشخاص مختلف از هر قبیل از مرد و زن دیده میشدند یک نفر فرنگی بود خیلی خوب تیرمی انداخت و در قراول رفتن دقت میکرد پسر دندان ساز یاریسی هم بود او هم چند تیر انداخت امین حضرت و ناصر السلطنه و وکیل الدوله و سایر عماله خلوت هم حاضر بودند ما چند تیر خوب انداخته نشانها را زدیم گرهائی که در هوا آویزان بود و میچرخید و بعضی که روی آب انداخته بودند همه را زدیم ناصر السلطنه هم چند تیر انداخته خلط مبحث کرد خلاصه چون خوردن آب تمام شده بود به بالا خانه آمدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار شرفیاب شدند بعد صرف نهار کرده ساعتی بعد استراحت نمودیم از خواب که بیدار شدیم دند انسان حاضر شده باقی دند انهای مارا اصلاح کرد پس از آن نماز خوانده برای نفرج رفتم پائین قدری راه رفتم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایرین هم بودند امروز آن عکاس پیر مرد و رشوی سابق الذکر عکسهای مارا از و رشوی به (کنتر کسویل) آورده بود یک هزار منات باو امام دادیم حالا که یکساعت بغروب مانده است در عمارت هشتم نوشتجات تبریز رسید و ملاحظه شد امروز اسبابی خریدیم که مسافت راهها را از روی نقشه معین میکرد و مهندس الممالک ثانیه ساعت بغروب مانده مشغول تعیین نوشتن آن بود تلگرافی از ولایت رسید از سلامت او و سایر بستگان خوشوقت شدیم امشب هم تیار است اما چون هوای آنجا گرم است رفتم ولی خبر دادیم که فردا شب در قهوه خانه جلوه عمارت (کنسر) تهیه نمایند و انشاء الله فردا شب (بکنسر) خواهیم رفت دو ساعت از شب گذشته شام خورده ساعتی بعد استراحت کردیم

کردیم امیر بهادر جنگ هم ضمناً مشغول گفتن حکایات بود که مارا مشغول بدارد دو ساعت از شب گذشته رعد و برق شدیدی شد و باران خوبی بارید

— ﴿ روز سه شنبه پنجم ربیع الاول ﴾ —

الحمد لله باحالتی خیلی خوش از خواب بیدار شدیم و با کمال تردناغی موافق معمول پائین رفته مشغول خوردن آب شدیم باران هم اتصالاً می بارد و هوای خوبی است مدتی راه رفتیم جناب اشرف صدر انظم و وزیر دربار و سردار کل و ظهیرالدوله و امیر بهادر جنگ و جمعی دیگر از نوکرها حاضر بودند یکی از جنرال های معتبر فرانسه هم امروز شرفیاب شد باواظهار التفات فرمودیم و از طرف فوج ابوابجمعی خود عرض تشکر کرد نزدیک ظهر بود که بمنزل آمدیم باران هم بازمی آمد داکتر (ادکاک) و داکتر (دوبو) و میرزا ابراهیمخان داکتر شرفیاب شده حالت مارا ملاحظه کردند بعد مشغول صرف نهار شدیم و استراحت کردیم عصر پائین آمده در جلو مغازه ها و گالری گردش نمودیم و بتیراندازی رفته قریب یکصد فرانک از ناصرالسلطنه شرط بندی کرده بردیم يك زنی هم بود که خیلی خوب تیراندازی میکرد و چند تیر انداخت بعد مانفنگ را گرفته گنجشگی در بین هوا زدیم و چند عدد پول هم در هوا زدیم اطراف مارا زیاد جمعیت کرده بودند مدتی در بالکن راه رفتیم وزیر دربار (نان سی) برای دیدن کار خانه جات رفته است شب مراجعت مینماید سه ساعت بغروب مانده است موثق الدوله و ظهیرالدوله و امیر بهادر جنگ و مصدق المملك در حضور هستند وکیل الدوله هم مشغول نوشتن سفرنامه است (آنتوان خان) پسر نظم المملك (کنت درمنت فرت) هم که در این سفر بساعت نیابت ایشیک خانه همراه ظهیرالدوله است حاضر بود چون خوب بیانومیزند فرمودیم قدری بیانوزد بعد از یکساعت وزیر هایون با ناصر خاقان از پاریس آمده شرفیاب شدند وزیر هایون شرح سفر خود و آنچه در (اکسپوزیسیون) پاریس دیده بود یکی یکی بعرض رسانید بعد رفتیم به (کنسر) برای استماع سازبك خانمی که خیلی خوشگل و موفراست و پوست روپاه سفیدی در گردش بود و آواز خواند و بسیار خوب خواند معلوم میشود از نجباً است بعد ناصر هایون را فرمودیم بیانوزد خیلی خوب زد تمام فرنگها تمجید کردند بعد (آنتوان خان) پسر (کنت) قدری بیانوزد وزیر دربار که بشهر (نان سی) رفته امشب را آنجا مانده است جناب اشرف صدراعظم و علاء المملك و نظام الدوله و وزیر هایون و عین السلطنه و دیگران بودند ساعتی بعد مراجعت بمنزل کردیم

روز چهار شنبه ششم ربیع الاول ()

بعادت هر روزه صبح زود و بلکه از روزهای دیگر قدری زودتر از خواب برخاستیم زیرا همه روزه ساعت هفت بعد از نصف شب میرفتیم به آب خوردن امروز صبح که برای نماز برخاستیم دیگر خوابمان نبرد همان ساعت شش رفتیم برای خوردن آب تمام مردم خواب بودند فرستادیم دکتر (ادکاک) را بیدار کردند مهندس الممالک را هم احضار کردیم آب خورده مدتی راه رفتیم بعد جناب اشرف صدراعظم هم آمدند پس از آن آمدیم بالا نهار خورده خوابیدیم از خواب برخاسته رفتیم بائین وزیر هایون آمد گردش کنان بمجل تیر اندازی رفتیم تیر زیادی انداختیم ناصر السلطنه سوار و لوسپید شده قدری راه رفت تماشای کردیم بعد از گردش آمدیم بالا وزیر هایون را خواستیم سفرنامه را فرمودیم نوشت دختر رئیس پاپس آنجا را که بسن نه سال خواستیم آمد قدری پیا نوزد خوب میزند دختر کوچک خوبی است يك انگشتری هم باو مرحمت فرمودیم بعد رفتیم به تیاتر تماشای خوبی دادند خیلی خوش گذشت سه پرده بود اما ما زیاده از دو پرده را تماشا نکرده مراجعت بمنزل کردیم

روز پنجشنبه هفتم ربیع الاول ()

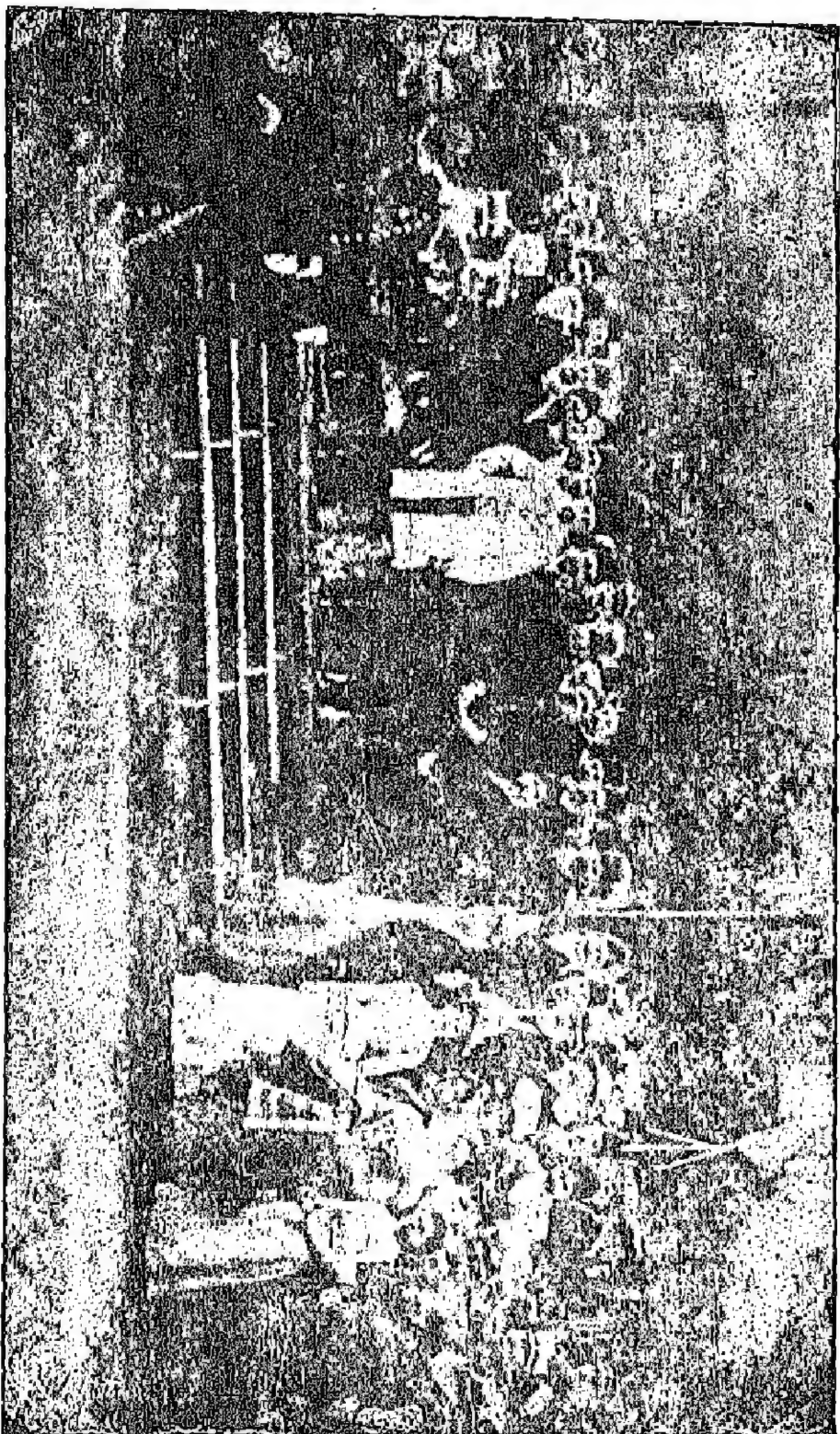
صبح برخاستیم بر حسب معمول آب خورده قدری راه رفتیم بعد رفتیم ب تیر اندازی از ناصر السلطنه نذر بسته چند لوتی برویم بعد با میر بهادر جنگ فرمودیم رفت ببازی اسب بازی بقدر یکصد فرانک باخت بعد آمدیم بالا خانه نهار خوردیم و خواب مختصری کرده عصر سوار کالسکه شده رفتیم ب گردش جناب اشرف صدراعظم هم در کالسکه با ما بودند وزیر دربار و موق الدوله هم از عقب ما می آمدند از آنراهی که سر بالا می رود و خیلی مصفی است رفته قدری گردش کرده مراجعت بمنزل نمودیم وزیر هایون بحضور آمد از او جو یا شدیم که امروز کجا بوده است معلوم شد در اطاق خلوت مشغول جمع آوری و نوشتن روز نامه های عقب مانده ایامی که به پاریس رفته بود بوده است شب بعد از صرف شام رفتیم به تیاتر امشب بازیگرهای تازه آمده بودند چندان تعریفی نداشتند دو پرده مانده مراجعت بمنزل کرده خوابیدیم

روز جمعه هشتم ربیع الاول ()

امروز بعد از نهار باید برویم بشهر (پاریس) صبح بر حسب معمول آب خورده قدری راه رفتیم و بمغازه رفته مختصر خریدی کردیم بعد آمدیم بالا خانه نهار خورده بیست دقیقه از ظهر گذشته سوار کالسکه شده بگمار راه آهن رفتیم و از آنجا سوار تری بخار شدیم همراهان ما (بمنزل)

بنازل خودشان که در گار مین کرده بودند رفتند در واگون منزل ما جناب اشرف صدر اعظم وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و مین السلطنه و مسیو (طالین) حاکم (اپی نال) و محال کنتر کسویل و ناصر السلطنه و امین حضرت بودند تون حرکت کرد باران هم می بارید بقدری صحرای طراوت و صفا و سبز و خرم است که میتوان گفت اغلب از سال هوای فرنگستان بهار است تا استانی ندارد از بعضی شهرها و آبادیها گذشتیم که اسامی آنها از این قرار است (بازوال) (همیون مانا نکور) (راسی کور) (ومیسر) بعد به (اپی نال) که شهر معتبری است رسیدیم در گار راه آهن پیاده شدیم با اینکه غیر رسمی آمده ایم و لباس ساده داریم مهندس نایب الحکومه شهر و کد خدا و رئیس پلیس و غیره تماماً در گار راه آهن حاضر شده بودند نطق رسمی از طرف اهالی شهر در تشریفات ورود مانمودند ما هم جوابی دادیم از گار بیرون آمده داخل شهر شدیم توی شهر جمعیت زیادی ایستاده بودند این شهر بقدری هزار نفر جمعیت دارد و بواسطه اینکه نزدیک سرحد المان است دولت فرانسه قلعه جات نظامی متعدد با تمام مهمات حربه و لوازم قشونی در اطراف این شهر ساخته و پرداخته که در نهایت اعتبار و استحکام است و ما باید امروز بملاحظه و تماشای آنها برویم در جلو خیابان برای ما کالسکه حاضر بود سوار شده از کوچه های شهر گذشتیم زن و مرد زیادی در معابر جمع بودند و هورا می کشیدند گویا اهالی این شهر هیچ ایرانی ندیده اند رفتیم برای قلعه های نظامی از شهر تا آنجا با کالسکه بقدر یک ساعت راه بود از شهر خارج شده زمین همه جا جنگلی و سبزه بسیار با صفا بود تا رسیدیم به بلندی و تپه سبزی که در این صحرای جنگلی از تمام زمینها بلند تر و مشرف باطراف است آنجا قلعه نظامی را باین وضع بنا کرده اند که زیر تپه را سوراخ نموده راهی مانند دالان باز کرده اند که کالسکه تا وسط آن رفت بعد از طرف دیگر بیرون آمده پیاده شده تا سر تپه که مرتفع ترین نقاط است رفتیم آنجا سرپوشی از آهن درست کرده اند که زیر آن دو توپ است که دهن توپها محاذی دو سوراخ زیران سرپوش است و وقت تیر انداختن سرپوش با توپها حرکت میکنند و گلوله را به نشانه می اندازند و از قرار یک گفتند چون این توپها در زیر سرپوش است توپچی که مهندس است نشان گرفته توپ را بهر جا میخواهند می اندازد و بنشان می خورد اما اگر از دشمن گلوله توپ باینجا برسد بروی سرپوش خورده ابداً صدمه بتوپ و توپچی نخواهد رسید و نیز از قراریکه عرض کردند در زیر این سرپوش آئینه گذاشته اند که با آن آئینه مقیاس نشانه را صحیح کرده تیر را می اندازند و به نشانه میرسد ولی ما خودمان ندیدیم در اطراف این تپه همه جا زیر کوه را خالی کرده و اطاقها ساخته اند که در هر اطاقی بیست نفر سرباز در کمال استراحت می گذرانند

و هر اطاق سوراخ و منفذ مختصری بالا دارد که روی آنرا با سرپوش بسته و در موقع جنگ با سرپوش آهن محفوظ میدارند و بالفعل بقدری جا و منزل در زیر این تپه است که بقدر چهار هزار نفر در این زیر زمینها و پورتها منزل دارند و روی منازل آنها تپه خاکی است که سبز و خرم و جنگل است که ابداً گلوله توپ و تفنگ دشمن با آنها کارگر نمی شود انبار قور خانه و ذخیره و مخزن مهمات حربیه و لوازم این قشون نیز تماماً در زیر همین تپه ها موجود است بلکه در موقع جنگ بقدر کفایت هیچده هزار نفر قشون مهمات جنگ آماده دارند و از این قبیل قلعه ها در تمام سرحدات فرانسه متعدد بنشده است بخصوص در اطراف شهر (نان سی) که بقدر هیچده قلعه نظامی بهمین وصف دارند که این طرفها را از قشون دشمن محفوظ میدارد امروز برای ملاحظه و تماشای ماتریب جنگ نظامی داده اند که قشونی بطرف این تپه حمله آورده میخواهد اینجا را فتح نماید و از قلعه سر بازها با توپ و تفنگ دفاع میکنند خلاصه آمدیم بالای تپه دور همان سر برش آهنی صندلی گذاشته بودند ژنرال کل این قشون با سرهنگ و سایر صاحب منصبانی خود و حاکم شهر (نان سی) بودند از همراهان ما هم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و عین السلطنه و سایر ماترین حضور داشتند با دوربین تماشا میکردیم و الحاق خیلی هم تماشا داشت بسیار خوب طرحی بود اول سر بازها در اطراف تپه اندازی کردند بعد سوارهای زیاد آمده در این طرف سر بازها بوضع خوبی شلیک نمودند آخر فتح نصیب طرف مقابل شد خیلی تمجید و تحسین کردیم بعد آمدیم پائین روی تپه دیگر توپی بمایشان دادند که هشت سانتیمتری بود از روی قواعد نظامی که در توپخانه میدانیم بعضی اطلاعات اظهار کردیم که صاحب منصبان فرانسه تمجید و تحسین نمودند بعد رفتیم توپ دیگری که در یک دقیقه هشت تیر می انداخت دیدیم بسیار توپ خوبی بود پس از تماشا مراجعت کرده به ترن راه آهن نظامی آمدیم که بسیار قشنگ و کوسنک و ظریف است سوار شده بشهر (اپی نال) رفتیم این قسم راه آهن برای شمیرانات طهران بسیار خوب است در نزدیک شهر کارخانه بود که صورت برای روز نامجات و غیره چاپ میکردند رفتیم تماشا کردیم چرخها و ماشینها زیاد دارد که از هر کدام در ساعتی هزار ورق کتاب مصور و روز نامه مصور و غیره بیرون می آید از یکطرف روی یک چرخ کاغذ سفید میگذازند از طرف دیگر چاپ شده بیرون می آید و بایک چرخ دیگر جمع آوری و دسته می شود بطوریکه عقل حیرت مینماید از آنجا رفتیم بخانه و باغ حاکم زوجة او که زن بسیار نجیب محترمی است از ما و همراهان پذیرائی کرد جای و عصرانه خورده نماز خواندیم بعد رفتیم بباغچه بتازری (صیفی کاری) قدری گردش و تماشا کردیم خیلی خوب و باطراوت بود چندین قسم کاهوهای خوب داشت



عکس گروهی است که در موقع متفق نظامی در حضور مبارک در کتیر کسویل برداشته شد
بسی واهنام اقل محمد حسن لاری در بندر مائی گراوور شده





سبزی آلات را خیلی منظم و با کیزه کاشته بودند بعد رفتیم به يارك شهر که بیرون عمارت حکومتی بود گردش کردیم بقدری اطفال كوچك دور ما جمع شده بودند و یولوشاه (زنده بادشاه) میگفتند که نگذاشتند آسوده باشیم عاقبت پاپس آمده از آنها جلو گیری کرد متصل فریاد میکردند و باطراف میدویدند گویا تا بحال هیچ ایرانی ندیده بودند خلاصه وقت غروب بود که از آنجا سوار کالسکه شده آمدیم براه آهن این شهر رود خانه بسیار خوبی دارد که از وسط شهر میگذرد آب ياك باصفائی دارد و چندین سد در رود خانه بسته اند که آبشارها تشکیل یافته است این رود خانه ماهی قزل آلا هم دارد بجا تم گفتیم بگوید چند قطعه گرفته بجهت ما به کنترکسویل بفرستد بعد براه آهن سوار شده مراجعت به کنترکسویل کردیم یکساعت از شب رفته وارد منزل شدیم شام خورده چون خسته بودیم زود تر استراحت کردیم دستور العمل مانوری که امروز در (اینال) دادند از روی قواعد نظامی که رئیس کل نوشته بود و صورتی از آن بما داده از اینقرار است

(حرکت مشق جنگی در اینال)

حرکت مشق جنگی قشون ساخلوی در (ابی نال) در ششم ماه ژولیه یکمزار و نیمصد مسیچی مطابق ربیع الاول یکمزار و سیصد و هجده ۱۳۱۸ هجری

يك حرکت مشق جنگی از قشون ساخلو در روز جمعه ژولیه فرماندهی کنل مسیو (نیارد) در حضور اعلیحضرت شاهنشاه ایران مجری و معمول خواهد شد

آتشهای طرف مقابل (لشان دنویل) بواسطه دسته جات توپخانه محاصره کننده که مصمم حمله کردن به قلعه (لشان) است خاموش میگردد قسمت قشون حمله کننده که (آ) باشد در تحت حکم سرهنگ مزبور که فرمانده فوج یکصد و چهل و نهم است مرکب از سه باطالیان صد و چهل و نهم و دو اسکادرون (شامریا) مخبران تیر انداز از فوج چهارم

قسمت قشون مدافع که (ب) (د) باشد در تحت حکم نایب سرهنگ (مسیو و نیبره) است و مرکب از چهار دسته که هر يك از آن دسته ها از يك باطالیان آمده و عبارت از دو یست و پنجام نفر است و دسته دوازدهم سواره از فوج هشتم توپخانه

و دسته سوم توپخانه پیاده از فوج هشتم توپخانه

دو اسکادرون از فوج چهارم شاه

ترتیب حرکات دو قسمت لشکر

احکام مفصل بواسطه فرماندهان هر قسمت قشون به فرماندهان اسلحه سه گانه که مدافعین

هستند و پرسد که قشون باید بهمان اوقات معینه حرکت نموده مکانهای خود را بگیرند

وضع جنگ

ندارد که مهمات

به هر سربازی یازده فشنگ بی گلوله و به هر توپ بزرگی ده کیسه باروط و به هر توپ کوهستانی بیست و پنج تیر فشنگ داده میشود

علامت

قسمت قشون حمله کنند که (آ) باشد بر روی کلاه پارچه سفیدی میگذارند و در صورتی که مسافتهای موقع حرب بعد بهم رسانند دستور العمایه های ثانوی بجهت فرماندهان هر قسمت فرستاده میشود پس از اتمام حرکت قشون حمله کننده و مدافع بزودی و جابجی آمده در جاده راه آهن که شصت سانتیم عرض دارد بطرف مغرب و ممتد است از نقطه زاویه خط راه جنگی صف میکشند و فوج چهارم شاسر از پهلوی پل سنت (از این) می آیند

«—» (۰) (۰) (روز شنبه نهم ربیع الاول) (۰) «—»

امروز صبح برسم معمول برخاسته آب از چشمه خورده بنا کردیم براه رفتن در بن گردش اشخاص زیاد از هر قبیل میدیدیم که راه میروند و آب میخورند و گردش میکنند و از دکان های اتمه خرید می نمایند بعد از مدتی گردش بعمارت منزل خودمان مراجعت کرده نهار خورده خوابیدیم از خواب که برخاستیم سوار شده رفتیم بتیر اندازی کبوترها باران هم بشدت می بارید به محل مرزور رسیده هفت هشت تیر انداختیم و تماماً رازدیم فرنگها تعجب نمودند بعد سوار شده مراجعت بمنزل کردیم آن شخصه که گاهی از او ذکر می نموده و حدس زدیم که آواز دارد نا اینکه آمد و خواند ولی آواز فرنگی میخواند این دو روزه ارسلان خان ناصرهایون و مسیو (لر) از روی نوت آواز ایرانی و شعر فارسی باو آموخته بودند امروز عرض کردند حاضر است که آواز ایرانی بخواند باطابق جلو تیار رفتیم در آنجا ابرانیهای خدام ماو چند نفر از فرنگها بودند ناصرهایون پیا نوزد و دختر مغنیه شروع کرد بخواندن آواز ایرانی را بقصدی خوب خواند که ما تعجب کردیم شعر فارسی را هم در کمال خوبی میخواند ناصرهایون در ظرف دوسه روز خوب باو آموخته است بعد بمنزل آمده نماز خوانده شام خوردیم و رفتیم به تیار امشب دسته نازه آمده بازی میکردند و نفرشان بدنبودند اگر چه ماچندان خوشمان نیامد اما دیگران خیلی تعریف و تحسین میکردند ولی آن زنیکه رئیس دسته زنان باز بگر تیار است از اول نا بحال اینجاست و هر دسته می آیند او بر آنها رئیس است

(خلاصه)

خلاصه سه پرده تیاتر را ماندیم بعد برخاسته بمنزل آمده خوابیدیم

— ﴿ روز یکشنبه دهم ربیع الاول ﴾ —

امروز صبح برخاستیم رفتیم باین جهت خوردن آب بقدری هوا سرد بود که هیچ میل بخوردن آب و راه رفتن در بارك نمی کردیم گیلاس اول را خورده قدری راه رفتیم باز آمده آب خوردیم دیدیم خیلی هوا سرد است باینکه اول تاستان هوای اینجا مثل هوای اواسط پائیز تبریز است هر قدر راه رفتیم دیدیم گرم نمیشوم آخر رفتیم نوبی دکان آخری قدری با صاحب دکان صحبت داشتیم گرم شده آمدیم بیرون دیگر از شدت سرما گیلاس آخری آب را نخورده آمدیم بالا وقت نهار بود نهار خورده مختصر استراحتی کردیم طرف عصری بعکسباشی فرمودیم آن شخصی که بتوسط صنیع الساطنه از پاریس (سینمو و فتوگراف) و (لان ترما ژیک) آورده است اسباب مزبور را حاضر کند که ملاحظه نمایم رفتند نزدیک غروب او را حاضر کردند رفتیم بمحلی که نزدیک مهمانخانه است که نوکرهاى ما در آنجا شام و نهار میخوردند نشستیم اطاق را تاریک کردند هر دو اسباب را تماشا کردیم بسیار چیز بدیع خوبی است اغلب امکنه (اکسپوزیسیون) را بطوری درعکس بشخص تماشا میدهد و مجسم مینماید که محل کمال تمجید و حیرت است اکثر دور نماها و عمارات (اکسپوزیسیون) و حالت باریدن باران و رود خانه سن و غیره و غیره را در شهر پاریس دیدیم و بعکسباشی فرمودیم که همه آن دستگاه ها را ایتباع نماید بعد عرض کردند تیاتر حاضر است رفتیم به تیاتر همان بازیگرهای همیشه بودند بازی خوب ممتازی نشان دادند حکایت دختر کشیشی بود که بکوه رفته پرت شد و بعضی اتفاقات فوق العاده با او رو داده بود که تماماً در تیاتر نمودند خیلی تماشا داشت بعد از اتمام که مدتی از شب گذشته بود مراجعت بمنزل کرده شام خورده استراحت نمودیم امروز هم بعضی جواهرها از پاریس آمده بودند جواهر زبیدی داشتند قدری از آنها خریدیم الماس و زمرد های مارا با تزیینهای مروارید دیدند خیلی تعریف و تمجید کردند

(*) — ﴿ روز دوشنبه یازدهم ﴾ —

صبح برخاسته آب خوردیم امروز مدت خوردن آب تمام است چهار نصف استیکان آب خوردیم الحمد لله تعالی این آب خیلی بمانفع کرده و الحق دستور العمل و معالجات وزیر دربار بصلاح دید اطباءى بزرگ خیلی نافع واقع شده است بعد از خوردن آب قدری راه رفته آمدیم بالا بعد از نهار خواب مختصری کرده عصر باز قدری گردش کردیم امشب دیگر بتیاتر رفتیم بعد از شام با امیر بهادر جنگ و امین حضرت که در حضور بودند قدری صحبت داشتیم

(روز سه شنبه دوازدهم) — ۰ —

امروز دیگر آب نخوردیم روز راحت است نهار خورده عصری رفتیم بمحلی که سوارهای فرانسه حاضر شده تیراندازی میکردند چندین قسم تیراندازی نمودند اول نیزه بازی زیادی کردند بعد دویله نموده پس از آن سرهای کاغذی زیادی در میدان ریخته با نیزه برمی داشتند بعد حلقه زیادی آویخته بودند سوارها می آمدند با نیزه برمی داشتند خیلی تماشا دادند جمعیت زیادی هم که تقریباً بقدر دو هزار نفر بود جمع شده بودند و تمام مردم می گفتند شاه ایران و قشون فرانسه زنده باد بعد آمدیم منزل و شب را به تیار رفتیم امشب دسته نازه در تماشا خانه بودند اینها بازبگرهائی هستند که در شهر (ویتل) بازی میکنند و الحاق بد بازی میکردند مادامی که باقی بود که برخاسته آمدیم منزل

(روز چهارشنبه سیزدهم ربیع الاول) —

امروز صبح از خواب برخاسته رفتیم باین قدری راه رفتیم بعد جلوی عمارت نشستیم ساعت ده کالسکه حاضر شد با جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار سوار شدیم جمعی دیگر از همراهان هم ملتزم رکاب بودند رفتیم به (ویتل) نهار را آنجا خوردیم و بعد از نهار قدری خوابیدیم بیدار شده دربارك ویتل گردش کردیم سوای جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار اشخاصی که امروز در رکاب بودند امیر بهادر جنگ موق الدوله امین حضرت ناصر الملک وزیر هابون ناصر خاقان بودند بعد رفتیم قدری تیراندازی کردیم حاکم اینجا بحسبه بیسادگار تقدیم کرد بعد بدکانهای آنجا رفته گردش نمودیم و بعضی چیزهای مختصر خریدیم سه ساعت بغروب مانده مراجعت بمنزل نموده درباغچه (کنتر کسویل) بازگردشی کردیم و رفتیم بتیراندازی دختر انگلیسی در آنجا تیراندازی می کرد و هرچه تیر می انداخت تمامرا به نشان میزد همچو دختری که باین خوبی تیراندازی نماید ندیده بودیم بعد آمدیم منزل و شب به تیار رفتیم بسیار تیار خوبی بود تا آخر بازی مانده آمدیم منزل

(روز پنجشنبه چهاردهم ربیع الاول) —

امروز روز آخر توقف در کنتر کسویل است صبح برخاستیم قدری گردش کرده بعد به تیراندازی رفتیم دختر انگلیسی که دیروز در سر تیراندازی بود و خیلی خوب تیر می اندازد امروز هم آمد و چندین تیر انداخته همه را خوب زد ما هم تیر زیادی انداختیم و اغلب رازدیم بعد از تیراندازی آمدیم بالانهار خورده بعد از نهار ماد موازل (مارسبز) و ماد موازل (سیلمان) (که)

که هر دو مغیبه اند بحضور آمدند مسیو (لر) و ناصر همیون ساز زدند و آن دونفر آواز ایرانی که ناصر همیون بانها یاد داده بود خواندند خیلی خوب خواندند در اینوقت خدام ما ندیم السلطان وزیر همیون امین حضرت ناصر السلطان شاهزاده ناصر الممالک ناصر خاقان و ناصر همیون در حضور بودند بعد شاهزاده موقوف الدوله هم وارد شد عصر باز بتیر اندازی رفتیم قدری تیر انداخت بعد بنا کردیم براه رفتن مردم در پارک جمعیت کردند از پارک خارج شدیم جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار هم رسیدند بقدر چهار هزار قدم راه رفته بعد مراجعت بپارک و منزل نمودیم امشب چراغانی بسیار خوبی کرده بودند شب رفتیم پائین صندلی گذاشتند بقدر یکساعت و نیم آنجا ایستاده بعد رفتیم بتماشای آتشبازی محل آتشبازی همان جای تیر اندازی هم روز بود و در میان آتشبازی يك شیر و خورشید ارم ایران را ساخته بودند بسیار خوب بود بعد آمدیم منزل جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار و وزیر همیون و بعضی دیگر از همراهان مارا مسیو (طالان) حاکم کنتر کسویل دعوت به سوپه کرده بود بمنزل او رفته و مراجعت کرده بودند

﴿ روز جمعه پانزدهم ربیع الاول ﴾

امروز روز حرکت از کنتر کسویل بطرف بطر زبورغ است صبح که از خواب برخاستیم اشخاصی که در اینمدت توقف کنتر کسویل بجهت آب خوردن و معالجه باینجا آمده و با ما آشنا شده بودند بدیدن ما آمده بودند اشخاصی هم که در اینمدت رود بخاک فرانسه واقامت در کنتر کسویل از حاکم صاحب منصبان نظامی و غیر هم خدمت کرده و زحمت کشیده اند دیروز عصر بفراخورشان هریک نشان و انگشتری و غیره داده بودیم امروز که بحضور آمدند نشانهای خود را زده بودند خانواده دکتر (دوبو) هم که طبیب کنتر کسویل است بحضور آمدند و رفتند در ساءت ده و ربع حرکت کرده از منزل به سر راه آهن آمدیم در بین راه اغلب اهالی کنتر کسویل دربارک و کرچه و خیابان جمع شده سلام میدادند و اظهار تأسف از رفتن ما میکردند و حالت خیلی محزونی داشتند در گار راه آهن هم جمعیت زیادی از آشنایان اینجا بودند من جمله (حکاک پاشا) که از معتبرین مصر و ارمنی است سابقاً داخل خدمت دولت بوده و حالا باز وجهه خودش برای معالجه به کنتر کسویل آمده است در اینجا با ما آشنا شده و انس گرفته بود او هم برای مشایعت بگزار آمده و از مفارقت ما حالت گریه داشت پسرموی خدیو مصر عمر توسین پاشاهم که جوانی است بلند قامت و باریک اندام و سیاه چرده و چشمهای سیاه کوچک و سبیل نازکی دارد و چنانکه از پیش اشاره کردیم برای معالجه باینجا آمده است او نیز بمشایعت ما آمده بود ما بحکاک پاشا عکس خود ما را بیاء گزار دادیم و زراعی مختار خود

مانی هم که اینجا بودند مثل میرزا ملکمخان نظام الدوله و قوام السلطنه از اینجا مرخص شده
 بیاریس رفتند و تری ما حرکت کرد و موزیک بنا کرد و نوای ایران را زدن و زن و مرد بنا کردند و دستمالهای
 خود را تکان دادن و لوله و قلمه غریبی از میانی مردم برخاست و فریاد (ویولو شاه سولپرس)
 (زنده باد شاه در ایران) بلند شد اغلب مردم حالت گریه داشتند ما و همراهان هم از رفتن
 از اینجا محزون بودیم خلاصه زن رفت از کوچه باغهای کنتر کسویل که گذشتیم ماد میرازل
 (مارسین) سابق الذکر را دیدیم در سایه درخت گلی ایستاده چتر قرمزی بر سر داشت بطرف
 زن گلی مهربخت و فریاد میکرد شاه زنده باد شاه زنده باد ما هم دستی بطرف او تکان دادیم
 و کم کم ترن تند شد و کنتر کسویل از نظر غایب گردید ترن ما بطرف شمال غربی میروید باید برویم
 بسرحده فرانسه از آنجا داخل خاک المان شده بسرحده روس برسیم که آنجا مهمانداران دولت
 روس حاضر شده ما را پذیرفته به بطار ذبورخ رسانند در حقیقت ابتدای سفر رسمی از اول
 خاک روسیه شروع خواهد شد اگرچه تا وسط فرنگستان آمده اما دوباره مراجعت بروسیه
 میکنیم که از آنجا شروع بسفر رسمی بنمائیم و جهت این است که خواستیم بهمان سبک و ترتیب
 سه سفر شاه شهید بفرنگستان رفتار کرده باشیم که ابتدا از دولت روسیه شروع کرده بسایر
 دول فرنگستان و پای تختهای معتبر برویم و از و تیره شاه شهید خارج نشده باشیم از ابتدا هم
 همینطور اعلان سفر را کرده بودیم خلاصه ترن با کمال خوبی میرفت و این ترن بهتر و راحت
 تر از ترنی است که ما را به کنتر کسویل آورد قدری که رفیقیم دعدو و برق شدیدی شد باران
 هم با کمال شدت می بارید اما ما در راه آهن در کمال راحت میرفتیم یک صدای دعدو غریبی هم
 بلند شد که خیلی نزدیک بود بایستی برق باطراف اینجاها زده باشد بمن السلطنه و بسرهای
 او با برفه حاکم این محال و مسیو (شیدور) تاسرحده فرانسه با ما بودند از آنجا بمن السلطنه
 و بسرهای او مرخص شده بیاریس رفتند از اینجا که داخل خاک المان شدیم اگرچه ترن ما
 از فرانسه است اما کارها بامؤبد السلطنه وزیر مختار مقیم برلن است که دیشب در کنتر کسویل
 وارد شده و همراه است میرزا ابراهیمخان و کتر برادر زاده وزیر دربار بسرحده میرزا
 ابراهیمخان حکیمباشی که در بیاریس تحصیل علم طب می کنند و خوب هم کار کرده و جوان
 بسیار معقولی است از روزیکه اطباء فرانسه را به کنتر کسویل آورد بعد از رفتن آنها تا امروز
 پیش ما بود از اینجا مرخص شده بیاریس رفت تا او را دوباره آنجا ملاقات کنیم در حرکت
 از کنتر کسویل شهر هائی که از خاک فرانسه دیده و از آنها گذشتیم یکی شهر (سرکور بمن
 ویل مانس) که شهر بزرگی است نزدیک بسرحده المان و سر باز زیادی در گار سلام ایستاده
 بودند مجسمه (مسیو نیر) رئیس جمهوری را در میدان جلو خان این گار پیاداشته اند یکی
 (دیگر)

دیگر در نقطه سرحد شهر (ماجپین) بود که فرانسویها آنجا را هم بجهت تشریفات ورود ما آئین بسته بودند از ماجپین تا شهر (متس) که کرسی ایالت (لوزن) است اندکی راه است و ترن ما از خارج شهر متس گذشت المانها براستحکامات و قلاع اینجا خیلی افزوده اند و کارخانجات بسیار نیز در حوالی این شهر و سر راه دیده شد رود بزرگ (موزل) معروف از این شهر میگذرد و مسافتی طی کرده در شهر (کپلنز) بروید خانه معظم (زن) متصل میشود بعد از شهر متس بشهر (سار بوردخ) رسیدیم شهر های معروف عرض راه (نوین کرخ) (ش ذبدل) (سراکن فلا) (هایم باخ) (روین برخ) (اورشاین) (کیرن) (بین فررکه) (بین قن) بود امروز و امشب اغاب در ترن بانو کرها بصحبت کنسرتسویل و مذاکره گذارشات آنجا مشغول بودیم خلاصه شب ترن ایستاد و استراحت کردیم

﴿ روز شنبه شانزدهم ربیع الاول ﴾

امروز در ساعت هشت ربع کم بعد از نصف شب ترن راه افتاده از سر پانین گذشتیم که شهر نظامی در کنار راه واقع شده و قلعه جات مین دارد رود خایه (من) هم در این نقطه برود (رن) داخل میشود نزدیک (امس) و (ویس بادن) که از آبهای معدنی معروف المان است گذشتیم و بشهر (فران کفورت) رسیده بهمان گار بزرگ معروف که بزرگترین گار های راه آهن فرانکستان است وارد شدیم بقدر نیمساعت توقف بود پیاده شده باجناب اشرف صدر اعظم و سایر همراهان در گار گردش کردیم اطای در این گار مخصوص اعلاحضرت امپراطور المان است بسیار اطای خوبی است در چهار گوشه اطای ستونها دارد از آن اطای در جلو شهر برای تماشا رفته مراجعت کردیم بعد سوار ترن شده برای افتادیم و از شهر های (فولدا) و (ببرا) و (ایزناخ) و (گتا) و (ارفورت) و (ویمار) و (ناوم بوردخ) و (لزیگ) و (ایلن بوردخ) و (فالسکن بوردخ) و (کت بوس) و (پوزان) پای تخت لهستان قسمت پروس و (اینورازلاو) و (تورن) قلعه سرحدیه المان نزدیک نقطه سرحدیه (آلکساندرف) روس و از آنجا که داخل خاک روس میشود از شهر های (سره) و (یابلنو) و (دویچی ایلو) و (اس سان) و (کورن) گذشتیم در ساعت نه بعد از ظهر شام خورده و امشب را باز در ترن خوابیدیم و ترن نصف شب ایستاد تا درست استراحت نمائیم

﴿ روز یکشنبه هفدهم ربیع الاول ﴾

امروز صبح ترن در ساعت شش و نیم از دسته گذشته حرکت کرد زمینها مثل دیروز همه جا

سبز و خرم و اطراف جنگل کاج و غیره بود ما هم در نوبی ترن با وزیر دربار و سایر عمایه خلوت خوردمان را بصحبت مشغول میداشتیم تا رسیدیم بروی خانه (وېستول) و بل (ترن) خیلی پل طولانی بود بقدر دو دقیقه طول کشید تا ترن بخار از روی آن رد شد هوا در نهایت گرمی بود دود زغال سنگ هم اذیت میکرد نهادهای در ترن خورده بعد از نهار قدری خوابیدیم بیدار که شدیم باز ترن میرفت از شهرها و آبادیهای زیاد و کارخانجات بسیار گذشتیم بقدری مملکت المان آباد است که حد و صف ندارد و متصل راه آهن و ترن بخار است که در حرکت می باشد و اطراف راه آبادی و زراعت بهم پیوسته است انواع محصول بحد و فور عمل میباشد خصوصاً چقندر قند و سیب زمینی که از الکل اعلی گرفته با آمریکا میبرند و مال التجاره عمده ایست که در خاک المان منافع خطیره ازان میبرند وقت غروب ترن در استاسیون ایستاد پیاده شده رفیق قدری گردش کردیم و در کنار گار تماشای لکموئیف هارا نمودیم دختری دسته گلی بماداد ما هم اشرافی صورت خوردمان را بیاد گار باو دادیم باز سوار ترن شده حرکت کردیم هشت ساعت بعد از ظهر شام را در ترن خوردیم امشب باید در نصف شب بسرحد روسیه برسیم یکساعت بعد از خوردن شان استراحت کردیم و ترقی همانطور میرفت

— (روز دو شنبه هیجدهم ربیع الاول) —

امروز صبح درخت خواب بودم که يك دفعه دیدم امین حضرت ما را بیدار میکنند وزیر هایون هم ناباس ره می ایستاده عرض میکنند که اینجا (ورژبولو) سرحد روسیه است و امیرال آره نیف بانام مهمانداریها و سر بازان قراول خاصه امپراطوری در گار ایستاده اند حاکم و تمام اهل شهر نیز حاضر و ساعت ورود است پرسیدیم جناب اشرف صدر اعظم کجا هستند عرض کردند تازه بیدار شده به مجله رخت میپوشند ما هم زود برخاسته رخت پوشیده حاضر شدیم و جناب اشرف صدر اعظم اطلاع دادیم ایشانی امیرال (آرسنیف) و سایر مهمانداران را که سابق هم بودند بحضور آوردند ارفع لدوله هم بود از ملاقات امیرال خوشوقت شدیم شرحی از قول اعالی حضرت امپراطور اظهار مهر بانی و اشتیاق بملاقات ما پیغام آورده بود ما هم کمال شوق خوردمان را بملاقات ایشان اظهار نمودیم بعد از ترن پیاده شدیم برسم معمول نان و نمک آوردند حاکم شهر (ورژبولو) هم بحضور آمد از او صاحب منصبان اینجا تماماً احوالپرسی شد بعد بطور معمول از قراول خاصه احوالپرسی شد و از جلو صف آنها گذشتیم بعد آنها در حضور دفیاء نمودند پس از آن از این عمارت گذشته آنطرف ترن مخصوص اعالی حضرت امپرا طور حاضر بود همان و آنگوهای سابق و بسیار خوب است داخل ترن شده بقدر دو ساعت

در آنجا توقف شد تا همراهان و بارها از آن ترن باین ترن نقل نمودند امروز در حقیقت اول سفر رسمی ماست همراهانی همه با لباس رسمی وارد این ترن شدند ما هم لباس ساده که در کنترکسویل داشتیم ترك کرده امروز لباس نظامی پوشیدیم خلاصه بعد از انجام کارها ترن حرکت کرد آمدیم تارسیدیم بشهر (ویلنا) اینجا باید همراهان از ترن پیاده شده در گار نهار بخورند ما در ترن نهار خوردیم درو رود بگاد حاکم شهر و غیره با سر باز احترام حاضر بودند برسم و ترتیب معمول پیاده شده هربك را معرفی کردند و احوالپرسی نمودیم و از جاو صف سر باز گذشته بعد دخیله کردند اهل شهر هم بجهت دیدن ما آمده ایستاده هورا میکشیدند بعد مراجعت به ترن کردیم حاکم اینجا که اسمش (مسیو طروتسکی) است پیر مرد مجربی است و فرمانده یکصد و شصت هزار قشون است از قراریکه مذاکره میشود بواسطه اینکه در چین شورش و بلوای عام برپا شده و شورشیان سفارتخانهای خارجه را در پکن محاصره نموده اند و همه روزه خبر میرسد که وزرای مختار دول را کشته اند حال دول اروپا در خیال تنبیه و انتقام چینیان هستند و گویا دولت المان خیال پیشدستی دارد دولت روسی باین ملاحظه که مبدا اقدامات المان در چین مخالف صلاح روس باشد حکم کرده است قشون سرحد المان را از یاد نمایند مثلاً فوجی که در وقت صلح در سرحد ششصد نفر است در موقع جنگ باید هزار نفر باشد و حالا اینطور شده است یعنی تمام سرحدات عدد نفری افواج مطابق زمان جنگ گردیده است شهر (ویلنا) یکصد و شصت هزار نفر جمعیت دارد که هشتاد هزار نفر آنها یهودی و هشتاد هزار نفر مسیحی هستند در ایالت ویلنا یکصد و شصت هزار قشون متوقف است که فرمانده آنها همین پیر مرد است و این قسمت قشون روس ردیف دوم کمک قشون سرحدات و در تمام سرحد المان و اطیش از قرای که میگویند دولت روسیه امروز هشتصد هزار نفر قشون موجود دارد و در این چند روزه که در پطر زبورغ مذاکره جنگ با دولت چین بوده است دولت روس از روی دقت تحقیق قوای نظامی خود را سنجیده است که چقدر قشون میتواند در موقع جنگ حاضر کند از قراری که تحقیقاً معلوم و معین نموده و بتوسط کنث (وراف) بتمام سفراء اعلان کرده و ارفع الدوله هم اطلاع داده اند سه مایون و نیم بوده است که هفت کرور باشد خلاصه با ترن حرکت کرده رفتیم نزدیک غروب رسیدیم بزود خانه (دی وی تا) پل طولانی داشت از دوتونل هم گذشتیم در اینجا هم دولت روس قلمبه جات نظامی معتبر دارد ساعت نه و ربع کم بعد از ظهر رسیدیم به (ویتسک) از ترن پیاده شده با جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موفقی الدوله و بعضی دیگر از ملتزمین رفتیم در باغچه پهلوی گدار گردش کردیم امیرال هم آمد چون نزدیک سه ساعت ترن در اینجا بجهت خوردن

شام همراهان متوقف است فرصتی برای گردش و تفریح داریم بعد رفتیم بجلوترن که لکه و تیف بسته اند قدری نماشای لکه و تیف را نموده آمدیم به واگن منزل خودمان شام خوردیم نوکر ها و همراهان هم رفتند به رستوران شام خوردند و از قراری که گفتند توی رستوران گرم بوده امیرال حکم کرده است میز شام را از اطاق خارج کرده در بیرون شام خورده اند بعد از شام ترن حرکت کرد و مادر ترن خوابیدیم

(ترجمه تلگراف اعلیحضرت امپراطور روس است که دیروز ورود ما بخاک روسیه نموده اند) خیلی خوشبختم که اعلیحضرت هایونی اشرف فرمای تملکت من شده اند و امیدوارم که بوجود مبارک خوش بگذرد با کمال شمع در انتظار پذیرائی اعلیحضرت هایونی فردا در پای تخت خودم دلم را خوش دارم

(— — —) : (روز سه شنبه نوزدهم ربیع الاول) : (— — —)

امروز بعد از ظهر الشانیه وارد بطرز بورغ میشویم دیشب درست خوابم نبرد مگر نزدیک صبح که قدری خوابیدم و قرار است که سه ساعت از ظهر گذشته بگزار راه آهن بطرز بورغ برسیم وقت ظهر به (گات جینا) رسیدیم و مادر توی ترن نهار صرف نمودیم نوکر ها رفتند در رستوران گار راه آهن نهار خوردند حاکم بلدیة شهر بطرز بورغ ونایب ایشیک آقاسی باشی اعلیحضرت امپراطور و یک نفر صاحب منصب گدارد امپراطوری باستقبال آمدند امیرال آرسنیف ایشانرا معرفی کرد و بانها نشان مرحمت شد بخود امیرال آرسنیف هم در اینجا بجهت حسن خدمت و مراقبتی که در پذیرائی ما دارد نشان مرصع امیر تومانی دادیم در هنگامی که ترن ما ایستاده بود یک ترن مفصلی آمده مثل برق رد شد بطوری صدا میکرد که تا یک ساعت صدای آن در گوش ما بود بعد از نهار فی الجمله استراحت کرده میخواست خوابمان ببرد که ترن حرکت کرد فوراً برخاسته لباس رسمی پوشیده حاضر از برای ورود بطرز بورغ شدیم نوکر ها و همراهان هم تماماً لباس رسمی پوشیدند اشخاصی که در ترن ما بودند جناب اشرف صدر اعظم وزیر دربار ناصر الملک وزیر هایون امیرال آرسنیف و مهماندارها ونایب ایشیک آقاسی باشی و حاکم بلدیة بطرز بورغ بودند در سه ساعت بعد از ظهر بدون یک دقیقه تخلف وارد گدار شدیم اعلیحضرت امپراطور ونواب ولعهد روسیه و تمام خانواده سلطنتی و اگر اندو کهای محترم حاضر بودند چون (کنت مورایوف) وزیر خارجه روسیه همین چند روزه سکنه کرده وفوت شده است مسیو (لاسدورف) مدیر کلی وزارت خارجه همراه اعلیحضرت امپراطور آمده و موقتاً کار وزارت خارجه با اوست تا وزیر خارجه همین شود از ترن که اعلیحضرت امپراطور را دیدیم خود شانی با تمام شاهزادگان خانواده

(سلطنت)

سلطنت بحالت نظامی ایستاده منتظر ورود مابودند پیاده شده با ایشان دست داده با کمال گرمی و مهربانی و خصوصیت ملاقات نمودیم و از دیدن ایشان خیلی محظوظ شدیم ایشان هم اظهار کمال بشاشت کردند بعد ولیمهد خودشان نواب (گراندوک میشل الکساندر روج) و گراند و کهای معظم را بما معرفی نمودند ما هم جناب اشرف صدر اعظم را معرفی کردیم تا آخر صف نظام رفته و برگشتیم با اعلیحضرت امپراطور در کالسگه روبازی نشسته تاعمارت (ارمیتاژ) که منزل ماست صحبت کنان آمدیم طرفین راه و خیابان سرباز ایستاده در عبور ماهورا می کشیدند اهالی شهر بطرز بورغ هم که بی اختیار متصل هورا کشیده اظهار خوشوقتی مینمودند و من و اعلیحضرت امپراطور جواب میدادیم در ورود تاعمارت با اعلیحضرت امپراطور از پناه های (ارمیتاژ) بالا رفتیم در سر سرای تاعمارت یکدسته سرباز گارد مخصوص امپراطوری باریشهای بلند و قباهای ماهوت آبی که لباس عجیبی بود و نمونه از قدیم است سلام احترام دادند داخل اطاقهای تاعمارت شدیم بسیار تاعمارت عالی متمیزی است اعلیحضرت امپراطور در اطاق مخصوصی که بجهت ما تعیین کرده بودند بادیام درها و مباد مواز لها بودند با ایشان دست داده وارد اطاق شدیم گراند و شسها که در اطاق بودند اعلیحضرت امپراطور را بما معرفی نمودند و در نهایت مهربانی تا اطاق خواب ما با اعلیحضرت امپراطور آمده بما نشان دادند مراجعت باطاق اول کردیم همراهانی ما که در آنجا ایستاده بودند با اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس معرفی نمودیم جناب اشرف صدر اعظم را چون در گار با اعلیحضرت امپراطور معرفی کرده بودیم در اینجا با اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس معرفی نمودیم بعد وزیر دربار و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملک و وزیر هایون را خودمان معرفی کردیم باقی را جناب اشرف صدر اعظم معرفی نمودند بعد اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس بما دست داده رفتند بمنزل خودشان بعد از نیم ساعت ما سوار کالسگه شده رفتم به بازدید اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس جناب اشرف صدر اعظم و امیرال ارسنیف در کالسگه مابودند کالسگه چهار اسبه بود و کالسگه چپها لباس مخصوصی داشتند و رفتم تا درب تاعمارت پیاده شده رفتم توی دالان به آسانسور سوار شده بالا رفتم تا امروز با آسانسور سوار نشده بودیم به بالا رسیدیم در را باز کردند از آسانسور بیرون آمدیم اعلیحضرت امپراطور دم آسانسور ایستاده بودند دست دادیم و با تفسیق رفتم باطاق اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس و من در اطاق جلو صف کشیده بودند ما و اعلیحضرت امپراطور داخل اطاق امپراطریس شده با ایشان دست داده باطاق مخصوص رفته نشستیم دو آنجا صحبتهای شکار و متفرقه بمان آمد از فحواهی حال و طرز صحبت و مذاکرات معلوم میشود

که اعلیحضرت امپراطریس بسیار باهوش و با فراست و عاقله و کامله هستند محبتهای مفصل از
شکارهای ایران و هندوستان داشتیم اعلیحضرت امپراطور نشان و حمایل (سنت آندره) که
اول درجه انشالی روسیه است بدست خود شان بمادادند ماهم در نهایت امتنان قبول کردیم
بعد از قدری توقف برخاسته با اعلیحضرت امپراطریس دست دادیم و مراجعت نمودیم
اعلیحضرت امپراطور نادم آسانسر مارا مشایعت نمودند باز به آسانسر نشسته آمدیم پائین
و با کالسکه مساودت بمنزل نمودیم دو نفر غلام سیاه با لباس مخصوص در ب اطاق ما و امپرا
طریس هستند که در هارا باز کرده و می بندند و همیشه در پشت در متوقف می باشند
(لایحه اهالی شهر بطارز بورغ در شکر گذاری و نهیت ورود معارض کرده اند که از قرار ذیل است)
اهالی پای تخت دولت امپراطوری روسیه با کمال مسرت بحضور انور شاهنشاه مقتدر ممالک
همسایه بعرض تبریک ورود مبادرت میورزند در زمانی که در اتصای شرق برای ترویج تمدن
و تربیت خونهای گرانبهای انسانی ریخته میشود مامهمان عزیز و شاهنشاه صاحب دوست را
استقبال کرده و من از طرف اهالی شهر بطارز بورغ بنقدیم مراتب انبساط و ادعیه صمیمی
خود مان بحضور اعلیحضرت پادشاهی جسارت میورزم و از خداوند مسئلت میکنم که دوات
علیه ایران در تحت فرمانگذاری حکیمانه آن اعلیحضرت بمنتهای درجه ترقی و سعادت برسد
و طغرای نام هایونی در بیرق مات ایران شیر دایر و خورشید حقیقت و صالح و ترقی ابدالدهر
برقرار و پایدار بماند

امشب را چون خسته بودیم زودتر شام خورده استراحت نمودیم
ساعات ورود و حرکت از شهرها و استانبولها تا (وینسا) تا (بطارز بورغ)
آمدیم از اینقرار است
(وینسا) حرکت ساعت چهار بعد از ظهر روز سوم ماه ژوئیه روسی مطابق شانزدهم
ژوئیه فرانسیسی سنه ۱۹۰۰ میلادی
(سومس) ورود ساعت پنج و چهل پنج دقیقه حرکت ساعت شش
(ویتسک) ورود ساعت هشت و هشت دقیقه حرکت ساعت ده و چهل دقیقه شام در اینجا
خورده شد و در باغچه پهلوی راه آهن قدری گردش کردیم
(آن-توپول) ورود ساعت دوازده و نوزده دقیقه حرکت دوازده و سی و دو دقیقه رودخانه
(دی وی تا) در قرب اینجا است
(کرسوکا) ورود ساعت یک و پنجاه و شش دقیقه بعد از نصف شب حرکت دو ساعت و
شش دقیقه در اینجا هم دوات روس قلمه جات نظامی دارد
(استرو)

(استرو) ورود ساعت سه و پنجاه و سه دقیقه حرکت چهار و سه دقیقه
 (بسکو) ورود ساعت پنج و بیست و پنج دقیقه حرکت پنج و سی و پنج دقیقه
 (بلایا) ورود ساعت هفت و بیست و سه دقیقه حرکت هفت و سی و هفت دقیقه
 (لوگا) ورود ساعت نه و بیست و سه دقیقه حرکت نه و سی و سه دقیقه
 (گاتچینا) ورود ساعت دوازده بعد از نصف شب حرکت يك ساعت و سی دقیقه بعد از ظهر
 (پترزبورغ) ورود ساعت سه بعد از ظهر

— (روز چهارشنبه بیستم ربیع الاول) —

امروز صبح برخاسته رفتیم کنار رود خانه (نوا) که از وسط شهر پترزبورغ میگذرد
 تقریباً عرض رود خانه سیصد ذرع میشود چندین پل هم روی رود خانه بسته اند هر پنج دقیقه
 يك کشتی از وسط رود خانه میگذرد خیلی منظر خوشی دارد این قصر (ارمی تاز) که منزل
 ماست عمارت خیلی عالی ممتاز است و همین رود خانه نمکانه میکند سوار کشتی شده از روی
 رود خانه رفتیم تا رسیدیم باسگاه کلیسایی که قبور سلاطین روس در آنجاست از اسگاه تا آنجا
 دزیست قدم راه است از آنجا پیاده بکلیسا رفتیم سرباز طرفین راه ایستاده بود وارد کلیسا
 شده بسر قبر مرحوم امپراطور الکساندر سوم رفتیم و تاج گلی بر سر قبر امپراطور گذاشتیم
 و سر قبور سایر امپراطوران ماضی فاتحه خوانده دسته گلی هم که شاه شهید مبرور نور الله
 مضاعفه بر سر قبر مرحوم الکساندر دوم گذاشته بودند دیدیم قبور سلاطین قدیم روسیه را
 تا پطر کبیر همه را برای ما معرفی نمودند بعد رفتیم بضرابخانه دولتی گردش و تماشای کاملی
 کردیم مدالی هم در آنجا بیادگار ورود ما که کردند بنان عالی و محلی دیدنی است بعد با
 کشتی مراجعت بمنزل نموده نهار خوردیم سه ساعت و نیم بعد از ظهر نواب ولیمهد بمنزل ما
 آمده ما را برداشته بانفاق رفتیم عکس انداختیم و آمدیم بگزار راه آهن سوار تران شده رفتیم
 به (پطر هوف) در گزار راه آهن در شگه حاضر بود ما و نواب ولیمهد در يك در شگه
 سوار شدیم سایر مانزمین هم در کالسگه های دیگر نشسته رفتیم تا نصر دولتی پطر هوف که
 بیلاق اعلیحضرت امپراطور است امروز بدیدن علیا حضرت امپراطریس والدۀ اعلیحضرت
 امپراطور آمده ایم حقیقه پارك و عمارات پطر هوف بقدری پاکیزه و معنی و ممتاز و مزین
 است که بحد وصف نماید تمام زمین پارك سبزه و گل و درختهای بلند و کهن که تمام برگهای
 آنها مثل اینکه روغن خورده باشد براق و شفاف است هوا در نهایت خوشی و ملایمت و عمارات
 تك تك در وسط پارك خیلی است فواره های زیاد دارد که رو بروی عمارات جستن میکنند و

در مقابل این عمارت حوض بزرگ طولانی ساخته اند که وسط و اطراف آن فواره های بلند
میچهد و انتهای این حوض بدریا متصل میشود که در واقع دریا مثل حوض بزرگ در مقابل
این عمارت پیداست و بقدر دو یست ذرع فاصله دارد خیلی عالم خوش دارد خلاصه نواب
ولیعهد در کالسکه با مابودند و از خیا بانهای با صفای بطر هوف میگذشتیم تا رسیدیم بدرب
عمارت سلطنتی آنجا پیاده شدیم اعلیحضرت امپراطور تا دم بله باستقبال آمده بودند با ایشان
دست داده باتفاق بالا رفتیم وارد تالار بزرگی شده از آنجا بچند اطاق دیگر رفتیم تا وارد
اطاق علیا حضرت امپرا طریس والدۀ امپرا طور شدیم با ایشان دست دادیم در نهایت محبت و
مهربانی پذیرائی نمودند حقیقه بسیار زن نجیبۀ محترمه هستند در این اطاق سوای اعلیحضرت
امپرا طور و امپرا طریس حالیه ممیّۀ به (الکساندرا فئودرونا) و ولیعهد و همشیره اعلی
حضرت امپرا طور کسی دیگر نبود نشستم و با علیا حضرت امپرا طریس والدۀ امپرا طور
مقدار فصلی صحبت داشتیم خیلی اظهار خوشوقتی از این مسافرت من می نمودند و اظهار امتنان
نیز از اینکه بسر مقبرۀ امپرا طور مرحوم رفته بودیم نمودند ما هم گفتیم در حقیقت با داشتن
فرزندی مثل اعلیحضرت حالیه مثل این است که امپرا طور مرحوم نموده و زنده هستند بعد
برسیدند از نوکرهای شاه شهید که در آن سفر آخر همراه بودند و آنها را دیده بودم چند نفر
همراه خودتان آورده اید گفتیم چهار نفر از نوکرهای مخصوص شاه شهید همراه ما هستند و
اینجا حاضرند گفتند میخواهیم آنها را بنیم فرستادیم جناب اشرف صدر اعظم و ناصر الملک و
وزیر هایون و مهندس الممالک را آوردند بایشان معرفی نمودیم دست دادند و احوال بررسی
کردند بعد مرخص شدند هنوز علیا حضرت امپرا طریس سیاه پوشیده عزادار امپرا طور
مرحومند بعد برای اینکه ما قدری راحت کرده بجهت شام حاضر شویم اعلیحضرت امپرا
طور با علیا حضرت بن امپرا طریسها و ولیعهد برخاسته رفتند پائین بکالسکه نشسته بجهت عمارت
دیگر رفتند ما هم با طاقهای دیگر رفتیم که بجهت ما جای وعصرانه حاضر کرده بودند وزیر
دیار را خواست با او قدری صحبت داشتیم نماز خواندیم در اطاقها گردش کردیم بقدری اطاقها
قشنگ و مزین است که بوصف نیاید و شرح اینجا ها همان است که در اسفار سابقه شاه شهید
در سفر نامه های خودشان مرقوم فرموده اند خلاصه قدری که گزشت وقت شام که هفت ساعت
بعد از ظهر معین کرده اند رسید اعلیحضرت امپرا طور و امپرا طریس مجدداً باینجا که ما هستیم
آمدند باتفاق رفتیم بتالار شام سر دین ابتدأ ما و اعلیحضرت امپرا طریس بعد اعلیحضرت
امپرا طور با ملکه یونان و بعد سایر گراندو کها و گراندو شهابه ترتیب آمدند از نوکرهای
ما هم طبقه و زرا در سر میز امپرا طور حاضر بودند علیا حضرت امپرا طریس در وسط
(نشسته)

نشسته دست راست ایشان ما نشستیم و دست چپ اعیای حضرت امپراطور و وزیر دست امپراطور ملکه یونان و بعد و بترتیب هر کسی در جای خودش نشست نالار شام خیلی بزرگ و مزین و عالی بود چهار صد نفر مدعو بودند شام خیلی خوب صرف کردیم مهندس الممالک پشت سر ما ایستاده مترجمی میکرد در اواخر شام اعیای حضرت امپراطور بسلامت ما نستی کردند ما هم بسلامت ایشان و اعیای حضرت امپراطریس جام شربتی نوشیدیم موزیک نوای ایران و روس هر دو را زدند خیلی مجلس بحال باشکوهی بود بعد از شام هانطور با اعیای حضرت امپراطریس به بالکن عمارت که بیارک نمکاه میکنند رفتیم نشستیم هوای خوشی داشت بعد اعیای حضرت امپراطور تمام وزرای خودشان و مناسبان خانواده امپراطور را که اسامی آنها از اینقرار است معرفی کردند

(کنت لاسدوف مدیر وزارت خارجه) (کورا باتکین وزیر جنگ) (بارون فریدرکس وزیر دربار) (مسیو و طی وزیر مالیه) (پرنس خیلکوف وزیر طارق و شوارع) (برمولوف وزیر زراعت و فلاحات) (مسیو مورا و بیف وزیر عدلیه) (باگالوف وزیر علوم و بیس امیرال آوبلان معارف و وزیر بحریه) (دور ناو و معاون وزیر داخله) (کنترولر ژنرال جنرل لوپکو) (گراندوک میشل نیکولا یویچ) (گراندوک ولاد میر الکساندر و یچ) (گراندوک الکسی الکساندر و یچ) (گراندوک بول الکساندر و یچ) (گراندوک ژرژ میخائیلوویچ) (گراندوک سرژ میخائیلوویچ) (گراندوک میشل الکساندر و یچ) (گراندوک دمطری) (گراندوک نیکلا پرنس ژرژ ایخطان بورکیسکی) (پرنس پیرا ولد نبور غسکی) (پرنس میکلا نبورک پرنس ناپلیون) (باهر کدام باندازه خودشان اظهار مهربانی کردیم بعد با اعیای حضرت امپراطور وداع کرده باتفاق نواب ولیمهد سوار کالسگه شده براه آهن آمدیم در گار ایشان ماندند و مابه بطرز بورغ مراجعت کردیم شب شام خورده استراحت کردیم شهرهای بطرز بورغ حالا پنجساعت است و تا صبح هوا درشن است که کاغذ بدون چراغ خوانده میشود

— ﴿ روز پنجشنبه بیست و یکم ربیع الاول ﴾ —

امروز باید برویم بسان قشون که در خارج شهر بطرز بورغ در (کراسنوی سلو) حاضر کرده اند صبح نواب (گراندوک الکسی الکساندر و یچ) عموی اعیای حضرت امپراطور که امیر البحر دولت روس هستند بمنزل ما آمدند باتفاق ایشان رفتیم بگزار راه آهن کالسگه های روسیه را اسبها خیلی تند میبرند و چون معتاد نیستیم قدری زحمت میدهد در گار به ترن مخصوصی که آورده بودند با گراندوک سوار شده جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایر

دار کل و ناصر المالك و سردار مكرم و وزير هايون و ارفع الدوله و مهندس الممالك در حضور ما بودند اميرال ارسنيف و مسيو (كاخافسكي) هم در ترن ما بودند ساير همراهان در ترنهای ديگر نشسته بودند رفتيم نارسيديم به (كراسنويسكو) باراه آهن نيم ساعت راه است وارد گار كه شدیم اعليحضرت امپراطور در گار منتظر ورود ما بودند از ترن پياده شده با ایشان دست داديم معلوم شد ایشان با اعليحضرت امپراطريس از (پترهوف) باهم باراه آهن بانجا آمده اند امپراطريس جلو تر رفته در سر قشون منتظرند و خود ایشان در گار مانده كه باتفاق ما بسر قشون برويم سوار در شگه سربازی شدیم و با اعليحضرت امپراطور در بين راه خيلى صحبت داشتيم تا رسيديم بصحرای مسطح سبزی كه چادرهای اردوی نظامی در يكطرف صحرا پيدا بود و در دست بالا افواج پياده و سواره توپخانه بوضع بسيار منظمی صنف بسته ايستاده بودند اعليحضرت امپراطور از دور هرچه پيدا بود بمانشان ميدادند و معرفی می كردند تا نزديك بصفوف نظام رسیده شدیم اعليحضرت امپراطريس از كالسگه خوشان پياده شده ايستاده منتظر ورد ما هستند ما از در شگه امپراطور پياده شده و باتفاق امپراطريس سوار كالسگه ایشان شدیم كه چهار اسبه بود و كالسگه جي ها هم سوار اسها بودند اعليحضرت امپراطور هم سوار اسب شده با تمام صاحب منصبان نظامی از عقب كالسگه امپراطريس بنا كردند با مدن و با اين وضع و هيئت داخل صفوف قشون شدیم دسته جات قشونی بوضع مربع ايستاده بودند ما و اعليحضرت امپراطريس در كالسگه سرباز و اعليحضرت امپراطور و همراهان سواره از جلو تمام دسته جات گذشتيم از جلو هر دسته كه ميگذشتيم سلام داده هورای كشيدند و ما با آنها جواب ميداديم و احوالبرسی ميكرديم خيلى قشون آراسته منظم خوش لباس مرتبي بود بقدريك ساعت متجاوز طول كشيد تا ما از جلو افواج سواره و پياده بهمين وضع گذشتيم هوا هم در نهايت گرمی و آفتاب شديد بود اگر چه امپراطريس از چتر كوچك خودشان گاهی بآسايه ميدادند اما گر ما خيلى اذيت ميكرد بعد از آنكه تمام قشون را ديديم آمدیم بطرف جادری كه روی تپه مصنوعی زده بودند كه اين تپه بقدريك ده ذرع از زمين ارتفاع داشت و دور آنرا سبز کرده گللكاری نموده بودند آنجا پياده شده از پله های طبيعی كه درست کرده بودند من و امپراطريس رفتيم بچادر جمعی خوانين محترمه مثل ملكه يونان كه دختر عمو و زوجه دائي اعليحضرت امپراطورند وساير (گراندوشها) و (دام دنورها) و (دموازل دنورها) و بعضی نوكرهای معتبر دربار امپراطوری در چادر بودند وزراي ما هم كه جناب اشرف صدر اعظم بودند و وزير دربار و ناصر المالك و وزير هايون و سردار مكرم در اينجا وساير ملتزمين و همراهان ما با جنرالهای روس پائين تپه در جلو چادر بودند اعليحضرت امپراطور هم خود

شان سواره آمده پائین جلو چادر ما ایستادند و تمام گراند و کها و جنرالها و صاحب منصبان نظامی در پشت سر ایشان صف کشیدند و بنای دفیله شد تمام آن قشونی که در صحرا دیده بودیم از جلو ما امپراطور بحرکت دفیله گذشتند الحق دیگر قشونی از این بهتر و خوش لباس تر و منظم تر نمی شود بسیار سان بحال باشکوهی بود قریب سی و چهار هزار نفر سرباز و توپچی و سواره قزاق و هوسار و غیره در نهایت آراستگی از سان گذشتند و بسیار طول کشید هر دسته سربازی سوار که میگذشت اعلیحضرت امپراطور از آنها احوالبرسی میکردند و آنها همه يك آواز عرض تشکر مینمودند بعد از اتمام دفیله اعلیحضرت امپراطور رفتند بفاصله بازده قدم در جلو ما آنجا يك دسته سرباز و توپچی حاضر شده بود که بچین برود از سان گذشت آنوقت تمام رؤسای دسته جات قشونی سواره صف کشیده را پورتهای خود را با اعلیحضرت امپراطور دادند و ایشان اغلب را تمجید و تحسین کردند در حقیقت این قشونی که امروز در اینجا با سان دادند قشون ساخلوی شهر بطرز بورغ است که بریاست عموی امپراطور است جنرال (کورا باتکین) هم که متجاوز از شش سال قبل بسفارت فوق العاده بطهران آمده بود و حالا وزیر جنگ دوات روس است حاضر بود و دیروز هم بدیدن ما آمده بود بسیار سرد خوبی است بعد اعلیحضرت امپراطور آمدند بالاندام چادر ایشان را استقبال کردیم امپراطور در نظام درجه سرهنگی دارند و منصب اجودانی مرحوم الکساندر سوم پدر بزرگوار خود شان را نیز دارا هستند امروز لباس سرهنگی سواره هوسار را پوشیده بودند سن ایشان سی و یکسال است متوسط القامه و ازك اندام هستند وریش زرد کمی دارند خیلی خوش رو و باخلاق جیله و عادات حسنه که اگر انسان قدری با ایشان محشود باشد ابد دیگر بمیل بفداقت نمیکند از روز ورود مادر هرچاس که ملاقات کرده ایم تمثال شاه شهید را با نشان و حمایل اقدس که در ستر اخیر شاه شهید بایشان داده شده زده اند امروز از حالتشان مایوم بود که خسته شده اند زیرا که بقدر سه ساعت متجاوز در میدان سان قشون بودند خلاصه بستمینهار آمدند ما و علما حضرت امپراطریس پهلوی هم دیگر بودیم و اعلیحضرت امپراطور رو برو نشسته بودند نواب ولعهد و همشیره و دو عموی امپراطور و ملکه یونان هم در ستمینها بودند و سایر وزرا و صاحب منصبان روسیه و وزیرای مادر ستمین دیگر که زیر دست این چادر است نهار خوردند بعد از نهار اعلیحضرت امپراطریس و ملکه یونان با ماد دست داده بالانفاق رفتند ما و اعلیحضرت امپراطور هم سوار کالسکه شده آمدیم براه آهن امپراطریس هم آنجا بودند با ایشان و امپراطور وداع کردیم آنها بطرف بطرهوف و ما بطرف شهر رفتیم در ساعت هفت بعد از ظهر بشهر رسیدیم چون امروز آفتاب زیاد و گرما خسته بودیم زودتر خوابیدیم آقا سید حسین

امشب روضه خوبی خواند در هر حال متوسل بحضرت خامس آل عباس صلوات الله و
سلامه علیه هستیم

روز جمعه بیست دوم ربیع الاول ()

امروز صبح از خراب برخاستیم الحمد لله حالمان خوب بود امروز بعد از ظهر باید کشتی از
رودخانه نوابه بطرهوف برویم و شام را باعلیحضرت امپراطور بخوریم صبح امیرال (آرسنیف
آمد عرض کرد اگر میل دارید تماشای باغ نباتات که در بطرز بورع است بروید گفتیم چه
ضرر دارد آمدیم پائین کشتی کوچکی حاضر کرده بودند با مونس الدوله و وزیر همایون و ناصر
السلطنه و امین حضرت سوار کشتی شده رفتیم بطرف بالای شهر بطرز بورع وقت رفتن کشتی
خیلی خوب رفت امیرال هم در کشتی ما بود بقدر نیم ساعت رفتیم نادر طرف مغرب رودخانه از
کشتی پیاده شدیم وزیر زراعت روسیه آجا بود او را معرفی کردند بعد داخل باغ شدیم باغبان
اینجا جلو افتاده نباتات را معرفی میکرد اغلب گها که بما نشان میداد تخم آنها را خواستیم که
بایران بفرستند که کاشته شود باغ خیلی با صفا بود بگر مخانه رفتیم که هوایش بگرمی هوای افریقابود
آنجا هم نباتات خیلی عجیب و غریب دیدیم در همان گر مخانه يك حوضی ساخته اند که بعضی از
نباتات که در آب سبز میشود در آن حوض تربیت میکنند من جمله (گل ویکتوریا) است که در
زمان سابق قائم مقام آن را برای ما عرض کرده بود که برگهای آن خیلی بزرگ است
روی آب پهن میشود و گل سفید خوشه بزرگ دارد و وقتی که گل باز میشود صدای طپانچه میکند
و ما بودیم امروز بچشم خود مان دیدیم که برگهای زیاد بر روی این حوض افتاده است
بقدر مجموعه های دیوانی بزرگ و اب هم دارد اما گلش باز شده بود چیدند بما دادند تماشا کردیم
خیلی چیز غریبی است تخم آنرا سابقاً بایران خواسته بودیم آوردند نتوانستند عمل بیاورند جای
آن باید خیلی گرم باشد انشاء الله بلکه بعد از این سفر بگوئیم از روی علم و اهتمام عمل بیاورند از
تخم آن هم خواستیم که بفرستند این گر مخانه مدور است و سقف آن مثل گنبد از بلور سفید زده
شده که هم روشن است و هم آفتاب دارد حوض وسط آنهم عمیق زیاد ندارد شاید بقدر نیم ذرع
باشد چون خیلی گرم بود زیاد نمانده برگشتیم بباغ خواستیم قدوی راه برویم وزیر همایون عرض
کرد بعد از ظهر سفرای خارجه شرفیاب میشوند عصر هم که بطرهوف باید رفت باین ملاحظه
زیاده توقف نکرده مراجعت بکشتی نمودیم و بمنزل آمده نهار خوردیم سه ساعت بعد از ظهر سفرای
خارجه بحضور آمدند ابتدا سفرای کبار دول عثمانی و المان و فرانسه و انگلیس را باطاق خود
مان يك يك خواستیم و هر کدام بقدر دو دقیقه ماندند و رفتند بعد بتالار بزرگ که همه جمع بودند
(رفتیم)

رفتیم و با فرد فرد آنها احوالپرسی و اظهار مهربانی کرده همه را معرفی نمودند دوبار باطابق خود مان مراجعت کردیم (ه) (اسامی سفرا از استقرار است)

(جنرال اجودان مارشال حسنی پاشا سفیر کبیر عثمانی) (مارکیزد مونطی بیلو سفیر کبیر فرانسه) (پرنس رادولین سفیر کبیر المان) (کنزت مورو سفیر کبیر ایتالیا) (سرشارل اسکوت سفیر کبیر انگلیس) (کنزت شارل د کانسکی شارژ دافراطیش) (مسیو پرس شارژ دافرا تازونی آمریکا) (دوک دوو سطر موزا سفیر کبیر ایتالیا) (بارون دو کاسیر وزیر مختار باویر) (جنرال کالار دو وزیر مختار مکسیک) (مسیولون هر وزیر مختار دانمارک) (مسیو تومار ویلو شارژ دافرا پرتوغال) (مسیورارطی تولیسکو وزیر مختار رومانی) (مسیولوگی وزیر مختار بلژیک) (مسیولین بوا وزیر مختار برزیل) (مسیو قوزا شارژ دافرا سیام) (کنزت گادایستولاب وزیر مختار سوئد و نروژ) (مسیو وان ستال وزیر مختار هلاند) (مسیو کوهرلر وزیر مختار ژاپون) (چین بوم لی وزیر مختار کره) (کلنل کریسیچ شارژ دافرا سرستان) (مسیو طو مباری شارژ دافرا یونان) (مسیو استانیچوف آژان دیپلوماتیک بلغارستان) بعد از رفتن سفراء در ساعت پنج بعد از ظهر کالسگه حاضر کردند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و امیرال آرسنیف در کالسگه ما و سایر همراهان در کالسگه های دیگر سوار شده رفتیم تا کنار رودخانه نوآباسگاه رسیدیم پیاده شده داخل کشتی شدیم امیرال کشتی که مرد معقول محترمی است حاضر از برای پذیرائی ما بود وارد کشتی شدیم تا امروزی یک کشتی بزرگ سوار نشده بودیم اگرچه چندان بزرگ نبود اما خیلی قشنگ و پاکیزه بود ابتدا قدری در عرشه کشتی راه رفتیم صندلی های خوب داشت روی صندلی نشسته بعد باطابق زیر رفتیم که بسیار اطاق منیرین مقبول و جای راحتی بود میزی چیده بودند که همه قسم شیرینی داشت اینجا جای خوردیم و باز عرشه کشتی آمدیم و کشتی بنر می روی رودخانه نوامیرفت آنقدر رفتیم تا از شهر و آبادی بطرز پورغ خارج و دور گشته کشتی داخل خلیج (فنلاند) شد خیلی خوب و راحت میرفت ما هم وزیر دربار و موق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر المالك و وزیر هایون بصحبت مشغول بودیم کوههای فنلاند هم از دور پیدا بود و امیرال آرسنیف بنا نشان میداد اگر قدری دور نبود خیلی میل داشتیم که يك شی هم با آنجا رفته بمانیم چونکه غروب آفتاب در آنجا خیلی تماشا دارد در این ایام و اوقات سال در آنجا ها زیاده از دو ساعت فاصله از غروب تا طلوع آفتاب نیست قدری که بوسط دریا نزدیک شدیم کشتی حرکت مکروهی هم رسانید که قدری حالت ما را تغییر میداد در طول و عرض حرکت داشت اما چندان سخت نبود از اینجاها بهار هوف و عمارت آن پیدا بود کشتی رو با نظرف گردش کرد تا رسیدیم بنزدیک ساحل

خیلی مصفی و با تمساشا بود سبزه و درخت ساحل تا بدریا متصل شده و آب دریا هم صاف و روشن و خنک بود يك كشتی ترپیل هم با ما همراه کرده بودند بقدری تند حرکت میکرد که ما فوق نداشت باینکه كشتی ما هم خوب میرفت ولی آن كشتی مکرر دور كشتی ما طواف میکرد و آب دریا را میبرد خیلی تمساشائی بود و ترپیلی هم که از حیوانات بحری و مایل ب ماهی است که در دریا از هر طرف با کمال سهولت و سرعت دور میزند و حرکت میکند اسم این كشتی را بجهت شباهت باو گذاشته اند خلاصه وارد اسکله باغ بطرهوف شدیم کالسکه زیادی در آنجا حاضر بود سوار کالسکه شده در باغ بطرهوف گردش طولانی کردیم انواع و اقسام فواره ها دیدیم که از امریاف و توصیف خارج است فواره بود که بقدر دو سنگ آب جستن میکرد بقطر فواره جلو عمارت موزه ما و بارتفاع ده ذرع میپرسید باغ و بیلاق دیگر از این بهتر نمیشود آمدیم تارسیهیم بعمارت آنجا پیاده شده بالارفتیم در همان اطاق مخصوص که دوروز قبل آمدیم مدتی توقف نموده راحت کردیم تا اعلیحضرت امپراطور و امپراطریس والده محترمه ایشان و امپراطریس حالیه و خانواده سلطنتی آمدند در کمال گرمی و مهربانی با ایشان ملاقات نموده دست دادیم بعد از قدری صحبت بمر شام رفتیم مدعوین سر میز امشب منحصر ب خانواده سلطنت و در حقیقت شام فامیلانی امپراطوری است احدی غیر از خانواده سلطنت در سر میز نبود و امتیاز بزرگی که داشت این بود که اعلیحضرت امپراطریس سابق والده اعلیحضرت امپراطور که عزادارند تا امشب در سر میز با مهمان خارجی شام نخورده بودند و امشب با مادر سر شام بودند بسیار شام خوبی صرف شد و خیلی خوش گذشت بعد از شام ما و اعلیحضرت امپراطریس حالیه و اعلیحضرت امپراطور با ملکه یونان سایر همراهان و نوکرهای ما که در جای دیگر بانو کرهای اعلیحضرت امپراطور شام خورده بودند بکالسکه ها سوار شده بنیاز بطرهوف بطرهوف رفتیم این تیاتر مخصوص امپراطور و رسمی است تمام وزرا و امرا روسیه و سفرای کبار خارجه با خانها ایشان حاضر بودند ما و اعلیحضرت امپراطور در آن مخصوص با خانواده سلطنتی نشستیم و نوکرهای ما هم در آن مخصوص دیگر نزدیک به من (من مخلی است مستلح که در يك سمت تماشا خانه ساخته و در آنجا بازی در میاورند) نشسته بودند تیاتر کوچکی است اما خیلی قشنگ و با کوزه است دوبرده بالارفت همه اش رقص بود در مابین دوبرده که با این کردند بنالارسو به رفتیم آنجا سفرای خارجه هم بودند اعلیحضرت امپراطور بانها تعارف و اظهار محبت نمودند ما هم دست داده مهربانی کردیم بعد مراجعت به تیاتر نموده نشستیم تا برده آخر تمام شد با اعلیحضرت امپراطور وداع کرده براه آهن آمدیم نواب ولیعهد ناراه آهن مارا مشایعت نمودند و برگشتند (گران دوله السکسی) تا شهر با ما بودند شب در

ساعت یازده ونیم که نیمساعت بنصف شب مانده بود بمنزل رسیده استراحت کردیم

«—» (۱) (روز شنبه بیست و سوم) (۱) «—»

امروز باید نهار را بسفارتخانه خود مان برویم که برحسب دعوت واستدعای ارفع الدوله مهمان اوهستیم قبل از حرکت (کنت کلر) که زمان مسافرت شاه شهید جزو مهمان دارها بوده است و حالا جنرال شده و حکومت هم دارد بباس مهربانیهای شاه شهید بدیدن ما آمده بود او را دیده اظهار مهربانی والتفات کردیم و رفت بعد امیرال (سکریدف) که بطرف چین میروند و فرمانده کشتیهای جنگی روسیه در طرف چین است بدیدن ما آمد و او را هم ملاقات کردیم و رفت بسیار مرد کافی بنظر آمد آنوقت کالسکه حاضر بود باجناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و امیرال ارسیف کالسکه شده رفتیم بخانه ارفع الدوله که سفارت ایران است در بین راه مردم زیاد جمع شده سلام میدادند و هورا می کشیدند ما هم با آنها جواب میدادیم تا بدرب سفارت رسیدیم ارفع الدوله با اجزای سفارت و تبعه ایران دم در حاضر بودند رفتیم داخل عمارت شدیم اطاقهای بسیار منقح خوبی درست کرده و مبله نموده است در اطاق دوم بعضی چیزها برسم تقدیم گذارده بودند از جمله صورت ما است که بالباس الماس ساخته اند اجزای سفارت و غیره را معرفی کردند صمد خانی ممتاز السلطانه مستشار سفارت جوان باهوشی است با پالیکف ها که قونسول ایران در بطر و مسکو هستند در باب راه شوسه رشت بطهران که ساخته اند بعضی سفارشات و فرمایشات کردیم بعد باطابق دیگر رفته نهار خوردیم علاوه بر اغذیه معمول آنجا غذاهای ایرانی خوبی هم حاضر کرده بودند ساز هم در کار بود بعد از نهار خوابیدیم چهار ساعت بعد از ظهر (گراندوک پول) عموی اعلی حضرت امپراطور آمدند که باتفاق بشهر (سار سکو ساو) برویم سوار کالسکه شده براه آهن رفتیم براه آهن تا (سار سکو ساو) نیمساعت راه است در راه آهن با گراندوک صحبت می داشتیم تا رسیدیم با آنجا بکالسکه سوار شدیم از ملتزمین ما وزیر دربار و ناصر الملک و وزیر هایون و مهندس الممالک و امین حضرت همراه بودند ارفع الدوله هم مترجمی میکرد ابتدا که وارد پارک شدیم تا مدتی با کالسکه اطراف پارک را گردش کردیم خیلی با صفاست درختهای بلند عظیم خیابانهای خیلی خوب که با چمن سبز کرده اند فوارهای متعدد دارد امانه بقدر بطرهوف ابتدا بعمارت (کهترین) ملکه قدیم روسیه رفتیم چیز تازه که آنجا دارد این است که بالاخانه آنجا میزی تعبیه کرده اند که در جای خودش بمرتبه زیر فرو میروند و در پائین اقسام میوه جات و مشروبات و غذاها روی آن میچینند دوباره بالای آن میز را بجهت این تعبیه کرده اند که اگر

کسی مهمان داشته باشد و بخواند نوکر داخل اطاق نشود که صحبت و سخنان آنها را بفهمد و بشنود ممکن است هر قسم خوراك و غذا که بخواند بکاغذی نوشته روی میز گذارد و زنك بزند میز باطاق نختانی فرود رفته بعد از پنج دقیقه همان خورا کها که خواسته است روی میز چیده شده با بشقاب های خالی بر میگردد بجای خودش و طوری قرار میگیرد که احدی مانفت نمی شود که میز از سطح اطاق خارج است مخصوصاً برای امتحان ما و گراندوك پہلوی میز ایستادیم و زنك زدیم میز با این رفت بعد از چند دقیقه بالا آمد با کارد و چنگال و يك نفق بزرگ هلو و شلیل و انگور و غیره که همه میوه جات خوب بود در چهار طرف میز هم بشقابها و دستمالهای سفید منظم گذاشته بودند همینکه بجای خود آمد قرار گرفت و ما از آن میوه جات برداشته خوردیم دوباره پائین رفت و میز را پاك کرده معاودت دادند بدون اینکه خدمتگاری دیده شود انشاء الله در طهران يك چنین میز و اطاقی درست میکنیم بعد از آنجا سوار کالسکه شده بعمارت بزرگ (سار سکو سلو) رفتیم از کالسکه پیاده شده با (گراندوك) و (امیرال) از پاهای بالارفتیم همراهان ما هم بودند پرنس (دامورسکی) وزیر تشریفات و پیشخدمت بانئی اعلی حضرت امپراطور هم مخصوصاً اینجا آمده برای ماهصرانه خوبی تهیه کرده بودند اول عمارات و اطاقهای اینجا را گردش و تماشا کردیم بسیار ممتاز و اعلی و قابل دیدن و توجه کامل است در هر اطاق يك مدتی باید ماند تا بدقت پردهای نقاشی و غیره آنرا ملاحظه و تماشا نمود افسوس که ما وقت نداشتم يك تالار خیلی بزرگ هاروح مزین دیدیم که سقف آنهم يك پرده نقاشی صورت عیسی و مریم و ملائکه بود همینطور اطاق باطاق گردش و تماشا کرده در آخر تالاری بو مزین بنقاشیهای چینی که دیدنی بود بعد بمحوطه گنجکاری و عمارات دیگر رفته بقدریکه فرصت بود گردش کردیم در جاو این عمارت فواره هائی بود که بازده ذرع فوران داشت از آنجا مراجعت کرده به اطاقی رفتیم که کهربای ممتاز مثل مزایق (یعنی خاتم کاری از سنگ) ساخته اند این کهر باها را فردريك کبیر پادشاه پروس بجهت کترین دویم هدیه فرستاده است و او هم باین اطاق نصب نموده بعد رفتیم باطاقی که عصرانه و جای حاضر بود صرف کرده چون دیر وقت بود زودتر مراجعت براه آهن نمودیم و باتفاق گراندوك پول بپترز بورخ آمدیم ایشان از گاد راه آهن خدا حافظ کرده بمنزل رفتند و ما هم بعمارت آمده استراحت کردیم گراندوك پول بسیار مهربان و خلیق و خوش صحبت و خیلی بلند قامت هستند امشب خیلی خسته و کسل بودیم آثار زکام هم بروز کرده بود نماز کرده زودتر شام خورده خوابیدیم

— روز یکشنبه بیست و چهارم ربیع الاول —

امروز قرار بود با کشتی به (کرانشاد) برویم قلعه جات نظامی آنجا را تماشا کرده شام هم آنجا بخوریم بجهت کسالت مزاحی که داشتیم به (امیرال آرسنیف) گفتیم باعای حضرت امپرا طور تنگرافاً کسالت ما را اطلاع بدهد و عذر بخواند که امروز رفتن با آنجا موقوف و توقف در منزل شود اعای حضرت امپرا طور هم قبول کرده بودند باین جهت امروز را در منزل توقف کردیم از حسن اتفاق امروز دریا هم منقلب بود و اعای حضرت امپرا طور به (آرسنیف) تلگراف کرده بودند که خود من هم بواسطه انقلاب دریا رفتن با آنجا را موقوف کردم امروز (مسیو منلیکف) و (مسیو بوتسف) که وزیر مختارهای سابق طهران بودند هر دو بحضور آمدند آنها را دیدیم و احوال پرسیدیم از ملاقات آنها خوشوقت شدیم از واقعات امروز این است که يك شیشه در نالار بزرگ جاو اطاق ماشکسته بود و باد میآمد یک نفر پیشخدمت اطاق که دستانش را بدرب بزرگ گذاشته و ایستاده بود باد زد انگه دیگر در بشرب و شدت تمام باین انگه که دست او بود خورد و دو بند انگشت او را فوراً قطع کرد که بی حال شده افتاد او را بمریضخانه بردند که زخمی را معالجه کنند خیلی اوقات ما از این فقره تلخ شد فرمودیم باو مدال و اتمام بدهند نه ارم امروز در منزل خوردیم زکام اذیت کرد عصری بموزه (ارمی تاز) رفته گردش کردیم چیزهای دیدنی خیلی دارد چون شاه شهید نور الله و ضجعه در سفر نامه های خود از این موزه فقط یاد داشتی فرموده اند ما مختصراً آنچه دیده ایم مینویسیم بحسبه بطر کبیر را در يك دالان گذاشته اند بانام آلات و اسباب که او در زمان حیات خودش با آنها نجاری و کشتی سازی و غیره میسوده است صندلی نشیمن او که خودش ساخته است و اندازه قد او را که باچوب باندی گرفته اند آنجا بود نشان دادند بوزیر هابون فرمودیم آرا ذرع کرد بقدر دو ذرع و دو گره بود دیگر بحسبه های کوچک که بطر کبیر بدست خودش ساخته و مذبت کاری کرده است در آنجا زیاد دیده شد که خیلی محل دقت نظر بود از کارها و آثار اعمال و تاریخ او پیدا است که پادشاه خیلی بزرگی بوده است هدایای ایران را که خاقان مغفور و غیره فرستاده اند در يك محل مخصوصی گذاشته اند که همه دیده شد بعضی اسباب و اسلحه ناپایون اول که در جنگ با روسیه در مسکو گذاشته و رفته است روسها جمع آوری نموده در اینجا ضبط کرده اند دیدنی است چندین قبضه شمشیر مرصع بجواهر و پاره چیزهای دیگر است که خیلی نفیس است يك جامه اسبابهای مالک سابق فرانسه ماری آنطوان است که خریده و نگاه داشته اند دیگر بحسبه حضرت ابراهیم و اسمعیل علیهما السلام و کار

دو گوسفند قربانی که در حکایت ذبح اسمعیل معروف است با عاج ساخته اند بقدری خوب و بوضع و هیئت طبیعی است که انسان از دیدن آن کمال حیرت را مینماید دیگر گلدان بزرگی است از نقره که چهارده فوت نقره دارد و مجسمه چهار شیر با زنجیر در زیر آن بجای پایه ساخته اند و دو نفر ملک در دو طرف این گلدان است و سایر جاهای گلدان با برگ و خوشه انگور و گاهی مختلفه منبت کاری شده که در نهایت امتیاز است دیگر هدایایی که از انگلیس برای روسیه فرستاده اند همه را دیدیم بعد باطاقها و تالار های بزرگ دیگر که پرده های نقاشی خیلی ممتاز در آنجا هست رفتیم از کار استادان قدیم ایتالیا و رومن و سایر جاها هست بقدری خوب ساخته اند که انسان یکسال وقت میخواهد که فقط تماشای پرده های نقاشی را بنماید دیگر گلدان سنگ یشم بزرگی است با ارتفاع دو ذرع که در نهایت جلال و صفا ساخته اند دیگر میز های سنگ مایخیت که سنگ سبیر است و اشیاء نفیسه دیگر فراوان است که با کمی وقت مجال دقت و تحقیق نبود بقدری خسته شدیم و چون فردا هم باید از پترزبورگ برویم بمنزل برگشته استراحت کردیم وزیر هایونی و ناصر خاقان شب را بجزایر طرف دریای پترزبورگ رفته بودند از آنجا خیلی تعریف میکردند که با صفاست ولی مادر شهر پترزبورگ جز خط راه آهن که مکرر رفتیم و برگشتیم دیگر مجال نکردیم هیچ جا را به بینم و سیاحت کامل نکنیم مادر هایون هم تماشای باغ حیوانات رفته و آمده بود عرض میکرد مرغی دیدم که دو پا و دو دست دارد خیلی اسباب تعجب شد بعد که تحقیق بعمل آمد معلوم شد دونا پا داشته اما دستش همان بالها بوده که پر نداشته است

— (روز دوشنبه یست و پنجم ربیع الاول) —

امروز روز حرکت از پترزبورگ است صبح لباس رسمی پوشیده حاضر شدیم که در ساعت حرکت دیگر معطلی نداشته باشیم وزیر دربار امپراطور که اسمش (بارون فریدرکس) است چون این چند دوزه ناخوش بود او را درست ندیده بودیم و تمثال خود ما را برای او فرستادیم امروز بهتر شده برای تشکر و دیدن ما آمده بود بحضور رسید و آلبومی از صورت تاج گذاریها آورده بود تقدیم نمود و مطبوع شد مرد باند قد لاغر اندامی است سبیل زرد نازک باندی دارد بنظر ما مرد لایق با هر شی آمد بقدری صحبت کردیم و رفت بسر مرحوم بهمن میرزا هم بحضور آمد او را دیده اظهار نفقه کردیم و رفت بعد وقت حرکت شد چون باید از ارمیناز بعمارت زمستانی که منزل اعیان حضرت امپراطور است برویم و آنجا با ایشان نه ساعت خورده و داغ نمائیم و این عمارت هر دو متصل بیکدیگر است از همین اطاقها که در هارا باز (کرده)

کرده اند يك يك گذشتهیم و الحاق بسیار عمارات عالی مزینتی است اطاق باطاق در با آنها با لباسهای ممتاز ایستاده راهنمایی کردند تا به تالار بزرگی که میزهای نهار بود داخل شدیم و از در دیگر آن تالار بیرون رفتیم باطاق مخصوص اعلیحضرت امپراطور رسیدیم امپراطور تا بیرون درمارا استقبال نمودند و دست هم را گرفته وارد اطاق شدیم اعلیحضرت امپراطریس والدۀ امپراطور حاضر نبودند و در بطرهوف هستند عکس ما را بیاد گدار خواسته بودند عکس خود ما را امضا نموده با مختصر نامه نوشته بودیم که سواد آن از اینقرار است با اعلیحضرت امپراطور دادیم که بایشان برسانند و از طرف ما وداع کنند.

اعلیحضرت تا امروز که از بطرزبورغ میروم باین کاغذ اعلیحضرت شاه را وداع نموده و از مهر بانیهای اعلیحضرت امپراطور اظهار امتنان مینمایم و خوشبختی و سعادت آن اعلیحضرت و خانواده سلطنت امپراطوری را از خدای تعالی همیشه مسئلت مینمایم عکس خودم را هم که آن اعلیحضرت از راه مهربانی و محبت خواسته بودند فرستادیم ۲۵ ربیع الاول ۱۳۱۸ از عمارت زمستانی از بطرزبورغ

بعد شمشیر جواهری هم حاضر کرده بودیم برسم یاد گدار با اعلیحضرت امپراطور دادیم انرا هم بانهایت محبت قبول کردند و جمیع آنرا باز نموده تماشا و تمجید کردند و سایر شاهزادها هم آمده دیدند بعد يك عکس خودمان را هم چون اعلیحضرت امپراطریس حایه خواسته بودند با هم خود نوشته بایشان دادیم يك عکس خودمان را هم با اعلیحضرت امپراطور داده بعد و امپراطور و امپراطریس هم عکسهای خورد شان را که امضا کرده بودند بیاد گدار دادند يك قطعه نشان عقاب مرصع هم برای ولیمهد ما دادند که بتبریز فرستاده شود ما هم سابقا بنواب ولیمهد ایشان نشان خود را داده بودیم و همچنین نشان آفتاب و حایل آنرا هم در بطرهوف با اعلیحضرت امپراطریس بیاد گدار داده بودیم به گراندو کها و وزرا روس نیز نشان تمثال خودمان را داده بسایرین هم علی قدر مراتبهم از نشان شیر و خورشید خارجه و حایل سبز با مدال طلا و نقره ایران داده شد خلاصه با علیا حضرت امپراطریس دست داده رفتیم با طاق نهسار در این تالار بزرگ چندین میز نهار که همه گرد و مدور است چیده اند که جوقه جوقه هر کدام با همشأ نهای خود نهار میخورند میز خانواده سلطنت در اول اطاق بود آنجا نشستیم دست راست ما امپراطریس و روبروی ما امپراطور بودند و غیر از ولیمهد و ملکه یونان و محترمین خانواده سلطنت دیگر کسی دور میز نبود وزراء و نوکرهای ما هم در سر میزهای دیگر بودند بعد از نهار باطاق اولی معاودت کرده قدری که صحبت داشتیم نواب ولیمهد آمده گفتند وقت حرکت ترن راه

آهن است برخاستیم باعلیه حضرت امپراتریس و گراندو شهادت داده وداع کردیم و باتفاق
اعلیه حضرت امپراتور از تالار های بزرگ گذشته از پله پائین آمدیم بکالسکه نشسته آمدیم
بگزار راه آهن اطراف راه همه جا جمعیت بود و در هنگام عبور ما هورا میکشیدند و ما با سرو
دست جواب میدادیم دویست نفر سوار قزاق و کمال آراستگی از جلو و عقب کالسکه ما
میان آمدند تا رسیدیم بگزار راه آهن تمام گراندو کها و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و
سایر نوکرهای ماقبل از مابین گار آمده دراطاق جلو ایستاده بودند ما که با اعلیه حضرت امپرا
طور وارد شدیم جلو آمدند بانمام گراندو کها دست داده وداع کردیم اعلیه حضرت امپراتور
و گراندو کها و (کنت لا مسدروف) مدیر وزارت خارجه و جنرال (کورا پاتکین) وزیر جنگ
تا جلو ترن آمده ایستاده آنجا بامدیر وزارت خارجه و وزیر جنگ هم دست داده خدا حافظ
کردیم بعد باعلیه حضرت امپراتور در کمال تأسف و تالم وداع نموده دست دادیم و اظهار
امتنان از مهربانیهای ایشان کردیم و داخل ترن شدیم اعلیه حضرت امپراتور و گراندو کها
و وزرای ایشان ایستاده بسلام دادند ما هم در جلو ایستادیم و جواب سلام داده منتظر حرکت
ترن بودیم که یکدفعه موزیک بنوای ایرانی مترام شده سلام داد و ترن بحرکت آمده ماتامکن
بود از پنجره ترن تعارف میکردیم و میفرستیم تا از گار خارج شدیم واقعا درین چند روزه
توقف بطرز بورغ بسیار خوش گذشت و نهایت پذیرائی و مهرمانی را نسبت بمانمودند که هیچ
وقت فراموش نخواهد شد خلاصه رفتیم تا شب را به شهر (دوینسکی) رسیدیم این شهر هفت
هزار نفر جمعیت دارد در اینجا شام خوردیم از ترن پائین آمده باطاق شام ملتزمین که در
رستوران بود رفته گردش کردیم و مسراحت به کرده اسراحت نمودیم

(— « — ») : (روز سه شنبه بیست و ششم ربیع الاول) : (« — « — »)

دیشب ترن (دوینسکی) توقف نموده صبح ساعت پنج بعد از نصف شب حرکت کرد وقت
ظهر به (ویلنا) رسیدیم نهار در اینجا خورده شد مادر ترن و همراهان در گار راه آهن حاکم
اینجا بحضور آمد زن و دختر حاکم را هم امیرال بحضور آورده معرفی نمود دختر بسیار خوش
صورت با کمالی است هفت زبانرا حرف میزند وضع پذیرائی روسیهها بهمان رسم و سبک همیشه
است که نوشته ایم و چون این خط که میرویم همان خط آمدن است که شرح آنرا وقت آمدن
به یارز بورع نوشته ایم دیگر تکرار نمیکنیم بعد از نهار اندکی خوابیده و بیدار شدیم با امیر
بهادر جنگ و ناصر خاقان و دیگران بصحبت مشغول بودیم شش ساعت بعد از ظهر به (ورث
بولو) رسیدیم که سرحد روس است و وقت آمدن هم اینجا بهترین روسها داخل شدیم اینجا
(که)

که رشیدیم دیدیم میرزا رضا خان مؤید السالطنه وزیر مختار برلن حاضر است صلیع الدوله هم که از طهران بجهت کارهای خودش به برلن آمده است اینجا دیده شد از ترن روسیهها پیاده شدیم امیرال (آرسنیف) و مسیو (کاخانفسکی) و کانل (ژنکوویچ) و (باگارد) مهمانداران روس لباس رسمی پوشیده مارا تا ترن فرانسه ها که وقت آمدن سوار آن شده اینجا آمده بودیم و نگاه داشتیم تا مراجعت کنیم مشایعت نمودند سرباز احترام و تشریفات کامله باز در گار حاضر بود داخل ترن فرانسه شدیم و امیرال را خواستیم آمد بالا چون از زحمات او کمال رضایت را در این سفر داشتیم يك آلبوم عکس خود مان و شکار گاههای خود مان را بیاد گدار بار دادیم و گفتیم اظهار امتنان مارا باعلیحضرت امپراطور تبلیغ نماید مسیو (کاخانفسکی) هم که خیلی زحمت کشیده بود از او نیز اظهار رضایت شد آنها مرخص شدند و ترن مادر ساعت هشت حرکت کرد باز ساعتی خود مان را درست کردیم زیرا که ساعت روسیه با المان يك ساعت فرقی و تفاوت دارد خلاصه بعد از پنج دقیقه از خاک روسیه خارج شده بسرحد المان رسیدیم دوباره وضع خاک و هوا و مردم تغییر کرد و معلوم بود که از روسیه خارج شده ایم شب در ساعت یازده بشهر (کونیگس برگ) المان رسیدیم شام خوردیم و با وزیر هایون صحبت از کنترکسویل میداشتیم خیلی خوش گذشت شب که ترن از شهرها و آبادیها میگذاشت صبحه چراغهای زیاد داشت خیلی قشنگ و بانماشا بود

— ﴿ روز چهارشنبه بیست هفتم ربیع الاول ﴾ —

امروز صبح شش ساعت از دسته گذشته ترن از (کونیگس برگ) حرکت کرد حاکمان الحمد لله تعالی خوب بود تمام صحرا و اطراف راه تا هر کجا بنظر میرسید آبادی و جنگل و زراعت بود فرقی که با سابق دارد این است که در چهل روز قبل که به کنترکسویل میرفتیم و از خاک المان گذشتیم زراعتها سبز و فصل بهار بود اما حالا قلب الاسد است و محصولات را چیده و درو کرده در صحرا خرم نموده اند زراعت سیب زمینی و چغندر در این صحرا خیلی زیاد است و چنانکه سابقاً نگاشتیم يك تجارت عمده دوات المان از المکل سیب زمینی و شکر قند است که از چغندر حاصل میشود فرسنگها میگذریم که زراعت سیب زمینی گلی کرده و کمال صفارا دارد از این قطعه خاک المان بار سوم است که عبور و سیاحت مینمایم اما این خط راه سوای خط سابق است در واقع جنوب غربی المان است و امروز از وسط شهر برلن عبور خواهد شد چون اعلی حضرت امپراطور المان بییلاق سوڈ و نروژ رفته اند و تا چندی دیگر مراجعت خواهند نمود و هوای برلن هم حالا گرم است لهذا دعوت مارا برای یکماه دیگر قرار داده اند که خودشان

حضور داشته باشند و هوا هم مساعد شود ناخوش بگذرد باینجهت حالا من غیر رسم از المان عبور میشود از صبح تا وقت نهار را گاهی بصحبت باجناب اشرف صدر اعظم مشغول بودیم و قدری با صنایع الدوله که برای کارهای خود از طهران بفرنگستان آمده و از دیروز تا بحال همراه است صحبت میداشتیم و از حالات طهران میپرسیدیم بعد وزیر دربار آمد با او قدری مذاکرات شد وقت ظهر تهارما و همراهان را در ترن دادند بعد از نهار هم باز از آبادیهای معتبر و شهرهای خوب المانی گذشتیم شش ساعت بعد از ظهر ترن راه آهن بایندی آبادی شهر بران رسید و سواد عظیمی از دور نمودار شد شهر بران در وسط جلگه مسطح بزرگی واقع است و جنگل کاج و غیره اتصال بشهر دارد خلاصه همینطور آمده از وسط کوچه ها و عمارات خیلی مرتفع گذشتیم هوا بسیار خفه و در نهایت گرمی بود ترن آمد در کنار بزرگ بران بقدر یک ربع ساعت مکث کرد اینجا معرکه غربی است تا مدتی که در کنار بودیم هر دقیقه یکی دو ترن می آمد و میرفت عرض این گذار نود و دو متر و طول آن دویست هفتاد متر است خیلی بنای مرتفع نظیحی است اما در ایندت توقف در کنار از گرمی و بدی هوا و عنونت دود زغال سنگ ماشینهای لکوموتیف هیچ نفهیدیم و آخر فرستادیم بمجاهد ترن را حرکت داند پسر مؤید السلطنه و پسر والی و پسر میرزا طاهر مدیر اخترا هم که در بران تحصیل میکنند مؤید السلطنه در کنار راه آهن بحضور آورد خیلی جوانهای هوشی هستند و خوب کار میکنند ترن که حرکت کرد از روی یک پل طولانی عبور نمودیم که بشهر بران مشرف است و عمارات شهر زیر دست می افتد و این پل تقریباً یک فرسنگ طول دارد از زیر پل هم خط راه آهن است و متصل ترن بخار است که از زیر و بالا در حرکت و ایاب و ذهاب است صادر و وارد این شهر نسبت به هیچ جا ندارد در راه آهن که میفریم اغلب کوچه ها و عمارات و خیابانهای شهر پیدا بود عمارات دولتی و پارلمان و مناره فتح راهم که دولت المان بعد از جنگ با فرانسه بیاد گذار آن فتح بنا کرده است دیدیم مانده اشخاصی که در حضور بودند مثل ناصر الملک و وزیر هاپون و غیره اینجا ایستاده اند که آنها را در ملاحظه است باینکه اگر چه ما را با آنها دیدیم ولی هرگز در راه رسیدیم و در راه رسیدیم و وارد میشویم آنجا را بدست دیده تقریباً رفیع الخلاق آنها را بنائیم خلاصه خیلی طول کشید تا ترن از این شهر بزرگ عبور کرد گذارهای راه آهن متعدد دیدیم و گذشتیم ترن با کمال سرعت میرفت و باز از شهرهای عدیده عبور کردیم تا شب شد ساعت نه بعد از ظهر شام خورده خوابیدیم امشب ترن خیلی اذیت کرد متصل تکا می داد صبح که برخاستیم دیدیم ترن در شهر (کلون) ایستاده است که از شهرهای معروف المان است و (اود کلون) عطر معروف از این شهر بتمام دنیا میرود و

سیصد و پنجاه هزار نفر جمعیت این شهر است

— ﴿ روز پنجشنبه بیست و هشتم ﴾ —

ساعت هفت خواستیم از ترف پیاده شویم چون قرار داده ایم يك شب در شهر کلون بمانیم و فردا بعد از ظهر بطرف فرانسه حرکت کنیم تحقیق کردیم کالسکه حاضر بود جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم آمدند مؤید السلطنه وزیر مختار هم حاضر شد قونسول ایران مقیم شهر کلون موسوم به (مسیو کارل آشتل درك) هم که از مردمان معتبر متعول اینجاست و از جانب مؤید السلطنه ترتیبات منزل و غیره را داده است بالباس رسمی در جلو ترف حاضر بود ما و جناب اشرف صدر اعظم از ترف پیاده شدیم و از گار خارج گردیده به کالسکه نشسته داخل شهر شدیم از جلو کلیسای بزرگ معروف این شهر گذشتیم که قریب ششصد سال مشغول بنای آن بوده اند تا تقریباً سی سال قبل باتمام رسیده است میگویند یکصد و پنجاه و دو متر ارتفاع بنای آن است خیلی کلیسای عظیمی است از جلو کلیسا گذشته بمیدانی رسیدیم که در یکطرف آن هتل منزل ماست قبل از ورود به هتل با جناب اشرف صدر اعظم قدری شهر کلون را گردش و تماشا کرده مراجعت به هتل نمودیم عمارت هتل بسیار عالی است مخصوصاً سالن منزل مادر نهایت قشنگی و خوبی است همچنین تالار غذاخوری عمومی آن که حالا برای همراهان مادر آنجا نهار حاضر کرده اند همه را رفته گردش کردیم بعد باطاق خودمان آمده صرف نهار نمودیم منظر عمارت ما بمیدان وسیعی است که یکطرف آن همین کلیسای بزرگ واقع است جمعیت زیادی از اهل شهر برای دیدن ایرانیها جلو عمارت ایستاده نگاه می کنند و هر وقت ما بجای پنجره میرویم بزبان المانی میگویند (هه) یعنی زنده باد طرف عصر گفتیم کالسکه حاضر کردند با جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار سوار کالسکه شده رفتیم به گردش وزیر هابون و ناصر السلطنه و دکتر ادك و غیره هم همراه بودند و مؤید السلطنه و قونسول کلون هم در کالسکه جلو ما بودند و ما از عقب آنها میرفتیم اگر چه رسماً باینجا وارد نشده ایم و امشب هم که در این شهر مانده بخرج خودمان هستیم که همین قونسول برای ما هتل و شام و نهار و کالسکه و غیره تهیه کرده است ولی برای محافظت از حکومت بلایه چند نفر پلیس سواره و پیاده خواسته ایم که همراهند وزیر دربار اعلیحضرت امپراطور المان هم تلسگرافی نموده بود که اگر چه اعلیحضرت امپراطور در بیلاقت خارج شهرند و شما هم رسماً نمیخواهید در کلون توقف نمائید ولی هر مقامی باشد بحکومت بلایه سفارش شده است که در انجام آن حاضر و مطیع باشد یکدسته مرزیک ارکست هم برای تشریفات ما گفته اند وقت شام و نهار

در پای عمارت حاضر شده موزیک بزنند خلاصه با کالسکه رفته ابتدا از زیر پل راه آهنها گذشتیم در کنار رود خانه (رن) سیر و سیاحت کامل نموده از طرف دیگر که بباغ وحش میرود با آنجا رسید پیاده شدیم و در باغ وحش گردش مفصلی کرده وحوش و طیوری که دیدیم اجمالا از اینها است (شتر مرغهای زیاد) (موش بزرگ که از طرف استرالیا می آورند و بقدر گربه کوچک است) (خرس سفید) (دوشامپا زده) که یکنوع میمون خیلی بزرگی است که از طرف هندوستان آورده اند (مرغ های کوچک و بزرگ با انواع مختلف) (اقسام طوطیها) (ارغالی) (یکنوع بزی دیدیم که به بزرگی الاغ بود) (پلنگ سیاه که تا امروز ندیده بودیم و خیلی تماشا داشت از جنس پلنگهای معمولی قدری کوچکتر است و جز سیاهی رنگی در بدنش نیست) (یک نوع مرغی دیدیم از جنس طوطی بود و یکی داشت که بقدر یکوچب بود) در بین گردش و تماشا یک دفعه ملتفت شدیم که وزیر دربار متوحش است و اطراف مارا با وزیر هابون ود کتر خلیل خان مواظبت دارند و یک مرد کوتاه قد بدترکیب کشیفی در اطراف ما مواظب است که خود را بما نزدیک کنند و یکدستش هم متصل در جیب شلوارش پنهان است مثل اینکه میخواهد حربه به بروی بیاورد خیلی مرد بد قیافه منحوس بنظر مان آمد بجانب اشرف صدر اعظم گفتیم پلیس وغیره را ملتفت کردند از اطراف ما حراست و مواظبت نمودند و ما زیاده توقف ننمودد و رو بطرف بیرون روانه شدیم وزیر دربار را وزیر هابونی متصل دو طرف مارا گرفته بودند و این مرد که از زیر دست آنها میخواست خودش را بما نزدیک نماید این بود که فضل خدا شامل شده زودتر از در باغ بیرون رفتم و خود ما را با کالسکه رسانیده بجانب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار سوار شده با کالسکه چچی گفتیم زودتر برود از طرف بالای شهر سیاحت و گردش کنیم از خیابان بزرگی که خیلی طولانی است با کالسکه عبور کردیم طرفین خیابان درختهای چنار خیلی قوی داشت که موزون و منظم کاشته بودند در اینجا ولو سید بار کشی دیدیم که شخصی سوار آن بود و بار حمل می کرد در خط این خیابان سه مجسمه خیلی بزرگ دیدیم که یکی از آنها مجسمه (فردر یک کبیر) و دیگری مجسمه (کیلیوم اول) فاتح فرانسه جسد اعلی حضرت امپراطور حالیه المان است و یکی هم مجسمه (فردر یک دویم) که از زیر پای آن آبهاری درست کرده بودند که وضع طبیعی آب از آنجا میریخت حقیقه تاحال هیچ شهری بقشنگی و پاکیزه گی و نظافت شهر کلون ندیده بودیم بسیار خوششان آمد دوسامت بغروب مانده بدرب دکانی رسیدیم که اسباب و رشو وغیره داشت آنجا پیاده شده قدری اسباب خوب خریدیم اینجا حالت جناب اشرف صدر اعظم قدری کمالت هم رسانید مرخص شده بمنزل رفتند ما هم نیمساعت (بعد)

بعد سوار کالسکه شده بمنزل آمدیم برسم معمول اول شب شام خورده نامدتی هم از جلو بالکن تماشای شهر و جمعیت مردم را می کردیم بعد استراحت نمودیم

— (روز جمعه بیست و نهم شهر ربیع الاول) —

امروز صبح که از خواب برخاستیم باز فرمودیم کالسکه حاضر نمایند شهر را گردش کنیم چرا که بعد از ظهر باید حرکت نمود و رفت و حیف است که این شهر را کاملاً سیاحت نکرده باشیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موق الدوله و وزیر هایون و مؤید السلطنه همراه ما بودند مدتی با کالسکه رفتیم تا از شهر خارج شدیم نزدیک باستانی توپهای زیادی دیدیم که خارج شهر گذاشته اند دولت المان استحكامات و قلعه جات معتبر نظامی در این شهر دارد باقشون مستعد قابلی که هر وقت لازم شود فوراً حاضر حرکت میکنند بعد از گردش کامل بدکانی آمده قدری ساعت و غیره خریدیم بعد بمنزل آمده نهار خود داریم امروز هم حالت جناب اشرف صدر اعظم کسالت دارد چونی باید برویم ناچار حاضر حرکت شدیم و یکساعت بوقت مانده برای تماشای کلیسای بزرگ که قبل از وقت خبر کرده بودیم به آنجا رفتیم الحاق بنای خیلی عظیمی است کشیش بزرگ و سایر کشیشانی که خدمه و معتمدین این کلیسا هستند همه دم در با آداب احترام حاضر بودند تمام کلیسا را گردش کردیم قبور معارف و معتبرین زیاد از سلاطین و رؤسای مذهب و غیر هم در این کلیسا است که مجسمه آنها را بهیئت خوابیده باسنگ مرمر در نهایت امتیاز ساخته روی قبر آنها خوابانیده اند ارتفاع سقف این کلیسا بقدری است که اگر شخص بخواهد طاق آنرا نگاه کند قطعاً کلاه از سرش می افتد بعد از گردش کامل بیرون آمده به گار راه آهن که خیلی نزدیک باینجا است رفتیم بهمان ترن خود مان که تا اینجا سوار بودیم نشسته منتظر حرکت شدیم دو ساعت بعد از ظهر براه افتاده از صحراهای سبز و خرم و جنگلهای سرو و کاج و آبادیهای بزرگ عبور کرده خیلی گذشتیم المان بسیار مملکت آبادی است چند ساعت که رفتیم رسیدیم بخاك باژيك چونکه باید از يك گوشه خاك باژيك عبور کرده داخل خاك فرانسه شویم در سر حد باژيك با آنکه غیر رسمی وارد شدیم معهدايك مقداری سر باز و یکدسته موزيك نظامی با حکومت بلدیة جهت احترام ورود مادر سرحد حاضر کرده بودند در آنجا توقف زیادی نشد همینقدر اظهار التفاتی با آنها نموده روانه شدیم چندین ساعت در خاك باژيك راه می پیمودیم که تماماً یا معدنی زغال سنگ یا معدن آهن و کارخانهای خیلی بزرگ پهلوی هر معدنی است که بسهوات آهن را از معدن استخراج مینمایند آبادی مملکت باژيك از سایر ممالک فرنگ که تا اینجا دیده ایم

بنظر مان زیادتر آمد میتوان گفت که خانه بخانه و آبادی به آبادی متصل است و چون تمام اهل این مملکت صنعتگر و پیشه ور هستند این است که کار خانجات صنایع خیلی زیاد است و يك كف زمین بی حاصل دیده نمیشود نزدیک غروب رسیدیم بشهر (شارل روا) در این ایالت سیصد هزار نفر عماله کار میکنند و جمعیت سکنه شهر بیست و پنج هزار نفر است روزی چهارصد ترق راه آهن از این شهر می گذرد که در بیست تری تبارتی است که اقمشه و امتعه حمل و نقل می کنند و دو بیست تری حمل مسافر مینماید ما که بگزار راه آهن وارد شدیم حاکم بلدی و حاکم نظامی شهر با تمام کدخدایان و اشراف و اعیان شهر و دو فوج سرباز و دودسته موزیکانچی و جمعیت زیادی از مردم متفرقه در گار حاضر بودند و کمال توقیر و احترام را بجا آوردند از طرف ما هم نسبت بهريك بترجی ناصر المالك اظهار التفات شد از احوال اعلی حضرت پادشاه بازيك رسیدیم و از خبر سلامت ایشان مشغوف شدیم قشون بازيك را خیلی آراسته و منظم دیدیم و بعد از یکساعت توقف در گار حرکت کرده بطرف سرحد فرانسه عزیمت نمودیم يك ساعت و نیم از شب گذشته قریب بنقطه سرحدی بازيك و فرانسه رسیده متوقف شدیم باران شدیدی می بارید در همانجا شام خورده استراحت کردیم

﴿ روز شنبه سابع ربيع الاول ﴾

امروز صبح که از خواب برخاستیم هوا صاف و آفتاب و خیلی باطراوت بود برخلاف دیشب که متصل رعد و برق و باران شدید در کار بود هنوز ترن ایستاده بود و در خاك بازيك بودیم دیشب جناب اشرف صدر اعظم باتلگراف به یمین السلطنه و مهماندار های فرانسه که در سرحد فرانسه آمده اند اطلاع داده بودند که امروز قبل از ظهر ما وارد خاك فرانسه میشویم و آنها هم در نقطه سرحدی منتظر ورود ما بودند ما لباس رسمی پوشیده نشان و حمایل (لژیون دونور) را بسته آویختیم همراهان هم لباس رسمی پوشیده حاضر حرکت شدیم ترق براه افتاد بقدر نیمساعت فاصله به (ژوهون) که اول خاك فرانسه است رسیدیم مسیو (سوهار) وزیر مختار فرانسه در طهران که سابقاً در کنتر کسویل آمده بحضور رسید حالا با مهمانداری های فرانسه اینجا آمده با سایر مهمانداران که اسامی آنها از اینقرار است حاضر بودند (ژرال پاران) سر کرده دسته شانزدهم پیاده نظام رئیس مهمانداران (دکتر شنیدر طیب معروف هم که سابقاً در طهران بود و حالا جزو مهمانداری ها آمده است) (کنل سیلوست اجودان جناب مسیولو به رئیس جمهوری) (کاندان آقای اجودان وزیر جنگ) (کاپیتان) (برم هم) از دسته اول سواره آهن پوشان) (کاپتن سوره از دسته شصت و پنجم پیاده نظام) (مسیو

ر کف ریه قونسول فرانسه مقیم وزارت خارجه (بارون رزو) از طرف وزارت خارجه بحضور آمدند بمن السلطان و وزیر مختار ما آنها را معرفی کرد و نسبت بهريك اظهار التعمات فرمودیم ژنرال (پاران از طرف دولت فرانسه و ریاست جمهوری بترك ورود ما را تبلیغ و اظهار نمود و ما از ترنی که بکرایه داشتیم نقل و تحویل به ترن مخصوصی که دولت فرانسه فرستاده است نمودیم نهادر را در اینجا صرف کرده در واگون مخصوص ریاست جمهوری سوار شدیم و ترن با کمال سرعت حرکت کرد تا امروز حرکت ترن راه آهن را باین سرعت ندیده بودیم چون تا بحال بمیل و اختیار ما حرکت میکرد و امروز باید در ساعت معین مخصوص وارد پاریس بشویم این است که بمحله میرود تقریباً ساعتی دوازده الی چهارده فرسنگ طی مسافت میشود خاك فرانسه هم مثل خاك المان و بترك خیلی معور و سبز و خرم اما هوا امروز قدری گرمتر است پاریس که قدری نزدیک شدیم برج ایفل از دور نمایان شد که در نهایت عظمت و ارتفاع از مسافتی بعید بدیدار است در واگون مخصوص ما جناب اشرف صدراعظم و وزیر دربار و سردار کل و مونتق الدوله و امیر بهادر جنگک و ناصر الملك و سردار مکرم و وزیر همایون و وکیل الدوله و مهندس الممالك و ناصر السلطان بودند بابتدای آبادی شهر پاریس که رسیدیم از دور عمارات مرتفع باشکوه زیادی دیده شد که علامت عظمت شهر بود و راه آهن گاهی از زیر و بالا میگذاشت و اهالی شهر در و پنجره عمارات و مناظر را آنها را باز کرده دستمال تکان میدادند و ما هم از پنجره های واگون با شاره و حرکت دست تعارفات آنها را جواب میدادیم و ترن در اینوقت قدری آهسته میرفت در سراسه ساعت و ربع بعد از ظهر رسیدیم بگگار شهر پاریس که خیلی گدار بزرگ طولانی است در وسط گدار جناب مسیولو به رئیس جمهوری دولت فرانسه با سایر وزرا و رؤسای ادارات دولتی ایستاده ورود ما را منتظر بودند ترن که بمحاذی ایشان رسید ایستاد و ما از واگون پیاده شده جلوی پله ترن که بازمین گذاردیم جناب رئیس جمهوری جلو آمده دست دادند و از ورود ما اظهار بشاشت نمودند ما از ملاقات ایشان ورود بپای تخت دولت فرانسه اظهار خوش وقتی و مسرت نمودیم جناب رئیس وزرا و رجال دولت فرانسه را که اسامی ایشان از قرار ذیل است بما معرفی کردند و ما نسبت بهر کدام علی قدر مراتبهم تعارف نمودیم (مسیو والاک روسو رئیس دارالشوری و وزرا) (مسیو لکاسه وزیر امور خارجه) (ژنرال داود شانسلیه بزرگ لژیون دونر) (جنرال اندره وزیر جنگ) (مسیو کرورزیر وزیر تشریفات) (مسیو والک وزیر علوم) (مسیو سولار رئیس پرنو کر) (جنرال بروژه حاکم شهر پاریس) (مسیو کم باریو سکرتر ژنرال رئیس جمهوری) (مسیو کاورار رئیس نظمیه) (مسیو لپن رئیس پلیس) بعد از معرفی ایشان ما هم ابتدا جناب

اندرف صدر اعظم و بعد وزیر دربار و سایرین را معرفی کردیم ایشان هم با هر يك از وزرا و
 ملتزمین مادست داده تعارف کردند و زردای مختار ما هم مثل سایر ملایک مختاف نظام الدوله
 وزیر مختار مقیم دم وقوام السلطنه وزیر مختار وینیه و فریدون خان پسر نظام الدوله و مسیو
 کتایچی خان که سابقاً در ایران بود و حالا رئیس اکسپوزیسیون قسمت ایرانی است در کنار
 بحضور رسیدند بعد از آن باتفاق بنیاب رئیس جمهوری به سالون مخصوص گدار آمده قدری
 نشستیم هوا خیلی گرم بود برخاسته بیرون آمدیم کالسکه های دواتی حاضر بود ما و رئیس
 جمهوری در يك کالسکه روبروی سوار شدیم یکسری سواره نظامی زره پوش خیلی مجلل
 اطراف کالسکه ما را احاطه کرده روبراه نهادیم سایر همراهان و ملتزمین هم در کالسکه های
 دیگر از عقب سر ما می آمدند در فضای خیابان و معبر قدری جمعیت بود که حساب نداشت و
 متصل صدای وبولوشاه (وبولو پرس) (یعنی زنده بادشاه و زنده باد ایران) از زن و مرد
 بگوش ما میرسید و کلام های خود را برداشته تعارف میکردند و ما هم جواب میدادیم در و
 دیوار متن و سخاوتی معبرها مملو از جمعیت نمائشائی بود اما شهر پاریس الحلق بسیار شهر عزیز
 فشنگی است عمارات غالباً شش و هفت الی هشت مرتبه است و جاور عمارات از پائین تا بالا همه
 با سنگ تراش ساخته شده رنگ سنگها خاکستری مایل بسفیدی است و در سردرها و ستونها
 و بالای عمارات حجاریهای خوب از اشکال انسان و حیوان و گلی و بوته بوضعیهای خوب و
 خوش نموده اند زمین کوچه و خیابان بر سه قسمت است وسط خیابان که کالسکه روست زمین
 را با نخه فرش کرده و روی آنرا قیر اند و نموده اند که هم سخت و هم ملایم است که صدای
 کالسکه اذیت نمیکند و راحت میروند و طرف کوچه هم پیاده روست با سنگهای تراشیده
 خیلی صاف فرش نموده اند که در نهایت خوشی و راحت مردم عبور و مرور مینمایند و فاصله
 مابین خیابان وسط و راهروهای طرفین را از دو جانب درختهای چنار سایه افکن کاشته اند
 که در دو چیز با جنس چنارهای ایران قدری فرق دارد یکی شاخه این چنارها سیاه رنگ و دیگر
 برگش از برگ چنارهای ایران کوچک تر است و در فاصله مابین اشجار چراغهای گداز و
 الکتریک نصب کرده اند که شبها روشن میشود در مرتبه اول عمارات که مساوی سطح کوچه
 و خیابان است تماماً دکا کین و مخازن است یا قهوه خانه یا ستوران یا هتل که درها و پنجره
 های آن بخوابان باز میشود و آئینه های بی حیوة یکپارچه خیلی بزرگ گذاشته اند بطوریکه
 از داخل خارج را و از خارج داخل را در نهایت خوبی میتوان دید منتها هر دکا یا هتلی که
 نخواهند از بیرون دیده شود از داخل نور سفیدی چنانکه در ایران هم تازه رسم شده است
 روی شیشه های آویزند که از داخل خارج را می بینند اما از خارج داخل دیده نمی شود مرتبه

بالا هم منازل و مساکن مردم است که یا ملکی یا کرایه ایست ولی غالباً اجاره میشود و از هر
 اطاقی یکی دو در بکوچه است وضع عمارات فرنگستان برخلاف ایران است فضای هر خانه و
 عمارت منحصر بکوچه و خیابان است در داخله منازل محل تفرج و تفریحی ندارد مگر متمولین
 که پارک و باغ و حیاط مخصوص هم از خود دارند خلاصه از میدان (شانادون) گذشته به
 کوچه (به پین بر) رسیدیم و از آنجا به (بولوار هوسبان) که خیابان بزرگ معروفی در
 پاریس است رسیده عبور کردیم و با جناب رئیس جمهوری صحبت میداشتیم زنهای اطراف
 معابر بشادمانی ورود ما متصل دستهایها تکان داده دسته های گل بکالسکه ما میریختند و ما
 مراسم مهربانی و تنیث آنها را جواب میدادیم و اظهار خشنودی میکردیم همه جا همین طور
 رفته تا از پهلوی (آرک تریونف) گذشتیم که بنائی بسیار عالی و عمارت از دروازه نصرتی
 است که ناپلئون اول امپرا طور فرانسه بنا کرده با قشون فاتح خود از آن دروازه وارد شهر
 پاریس شده است بعد از آن داخل خیابان (بواد و بوان) شده نزدیک بمنزلی که بجهت مامعین
 نموده اند رسیدیم اینجا ازدحام غربی بود و یکدسته موزیک سلام ایرانی بمنواخت و مردم
 فریاد میکردند (زنده باد پادشاه ایران و ملت ایران و مملکت فرانسه) حقیقه قدری دولت و
 ملت فرانسه خوب و از روی مهربانی و شوق خاطر امروز از ما پذیرائی کردند که هیچوقت
 فراموش نخواهد شد بانظاق جناب رئیس جمهوری وارد بنیچه عمارت منزلگاه گردیده از
 آنجا داخل اطاقها شدیم جناب رئیس تابالای پله آمده اطاق و منزل مخصوص ما را معرفی کرده
 و با ما وداع نموده بمنزل خوشان مراجعت کردند قدری از خستگی حرکت و گرمای راه
 استراحت نموده بعد از نیم ساعت مصمم باز دید جناب رئیس جمهوری شدیم کالسکه خواسته
 سوار شدیم جناب اشرفی صدر اعظم و وزیر دربار و ژنرال پاوان مهماندار و سردار کل و
 موق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملک و وزیر هیون و سردار مکرم و مهندس المعالک
 هم در رکاب بودند از خیابان (بواد و بوان) (و شانز الیزه) معروف گذشتیم هر قدر از صفا
 و پاکیزگی اینجاها بنویسیم کم است وارد عمارت دولتی (الیزه) شدیم که این خیابان باسم این
 عمارت مرسوم است یکفوج پیاده نظام در کمال آراستگی با دسته موزیک خودشان در
 جلو عمارت ایستاده سلام ایرانی زدند بعضی از صاحبمنصبان جلو عمارت باستقبال آمده بودند
 جناب رئیس جمهوری هم خودش با بعضی دیگر در سر پله حاضر بودند با ایشان دست داده
 وارد سالون بزرگی شدیم عمارت الیزه قدیمی است و بسیار منقح و ممتاز ساخته شده است
 قدری نشسته بارئیس جمهوری صحبت و مذاکره زیادی از مهربانیها و پذیرائیهای امروز که
 خودشان و دولت و ملت فرانسه نسبت بمانموده بودند داشتیم مسیو (لوبه) مردی معمر و

خیلی عاقل و ملایم و بختی هستند بعد از صرف جای وعصرانه بانفاق جناب رئیس جمهوری به اطاق مادام لو به (زوجه ایشان) رفته ایشان را ملاقات کردیم خیلی زن محترم مهربانی هستند بعد از مقداری صحبت از دکتر کسویل و خوبی آب آنجا که بساندعت کرده و اینکه در خاک فرانسه از هر جهت بباخوش گذشته است برخاستیم و با ایشان وداع کرده جناب رئیس جمهوری تا پای پله مارا مشایعت نمودند مراجعت بمنزل کردیم و برای دفع خستگی دیگر امروز بجائی نرفتم بعد از غروب با وزیر دربار و میرزا ابراهیم خان دکتر پسر مرحوم میرزا ابوالحسن حکیم باشی (که سابقاً نوشتیم در پاریس مشغول تحصیل علم طب و خیلی خوب ترقی کرده است) گردش مختصری نموده مراجعت بمنزل کردیم وزیر همیون را خواسته روز نامه امروز را فرمودیم نوشت بعد شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز یکشنبه غرة شهر ربیع الثانی ﴾ —

امروز صبح که خواب برخاستیم در اطانهای عمارت قدری راه رفته گردش کرده بجلو بالکن عمارت که منظر آن بخایان بوادو بوان است آمدم بسیار منظر خوبی دارد درخیابان متصل کالنگه و در سگه و اتومبیل در حجر کتست دیشب باران کاملی دارید امروز هوا خیلی خورشست بمن السلطانه عرض میکرد در این چند روز گذشته بطوری هوای پاریس گرم شده بود که یا صد آب از گرما در کوچه ها تالف شد و خیلی مردم از گرما صدمه وارد آمد امروز الحمد لله تعالی هوا بکدفعه خوب و خنک شده است این عمارت که منزل ماست عمارت کوچکیست سه مرتبه در وسط باغ کوچکی واقعت و شخص دند انسازی که پدر اودند انسا از ناپایون سوم بوده است بنا کرده و خیلی بوضع فشنک و مقبول ساخته شده است راه پله آن تماماً از سنگهای الوان و دیوار اطاقها از بارچه های ابریشمی لمیوئی و چهره خیلی ممتاز است که هر اطافی بارنگ برده و بل آن يك رنگست و دوات فرانسه اینجا برای ا کسپو زیسیون از دند انسا صاحب آجاره نموده که هر پادشاهی جهت دیدن ا کسپو زیسیون بیاید و مهمان دوات فرانسه باشد در اینجا منزل میدهند چنانکه چند روز قبل از این هم اعای حضرت پادشاه سود و زور در اینجا منزل داشته اند و بعد از رفتن ایشان ما آمده ایم شخص دند انسا را هم بجهت اصلاح دندانهای ما فردا بیاورند ملاقات شود در این عمارت فقط وزیر دربار و امین حضرت و موثق المالك و بعضی از پیشخدمتها منزل دارند جناب اشرف صدر اعظم و سایر وزرا و نوکرهای ما در عمارت دیگری که بهای این باغ و يك كوچه فاصله است منزل داده اند و درب کوچکی از این باغ به آن كوچه است که راه آمد و شد آنها نزدیک است از بالا پائین آمده توی باغچه

(قدری)

قدري گردش كرديم چند نفر عكاس كه بنوسط صنايع السلطنه آمده بودند عكس ما را انداختند اين باغيچه اگرچه كوچك است اما بسيار ممتاز و مصفى است بعد مراجعت باطابقها نموده يك نفر جواهرى آمده بود بعضى جواهرات از او ابتياع كرديم بعد نهار خورده درس نهار ندديم السلطان روز ناهات پاریس را برای میخواند و ترجمه آنرا بمعرض مبرسانید پس از نهار قصد گردش در شهر و كوچهها و خیابانها را داشتيم فرستاديم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هابون و عین السلطنه و ژنرال مهماندار را حاضر کردند بانفاق آنها سرادر شده رفتم گردش از طرف بواد و بوان و جاده (سورن) كه درياچه های طبيعى نماى خرب در آنجا درست کرده و اطراف را گلزارهای ممتاز نموده اند گذشتيم و بطرف (كاسكاد) كه آبشار طبيعى نما در آنجا ساخته اند رفته از كنار قهوه خانه آنجا عبور كرديم كه بنائى است در نهايت ظرافت و خوشگلى و عصر ها يك دسته مطرب و سازنده بخارستانی در جلو آنجا ساز ميزند و مرد وزن با كاسكه و درشكه از شهر پاریس باین قهوه خانه آمده گردش کرده انواع مشروبات صرف نموده ميروند و تفرج مينمايند بعد از بارك (ناسو) گذشتيم اين بارك قديمى و متصل بشهر پاریس و جای بسيار خوب و باصفامت انواع و اقسام گلها دارد و اطفال خورد سال با مادر ها و دايه ها ایشان باينجا آمده روي چنهای سبز باغ میدوند و گردش ميكند اما بطوري منظم است كه دست بيك شاخه گلی نميزند صندليهای زياد در اينجا هست كه هر كس روي آنها نشسته بعضى زنهار پارچه در دست دارند ميدوزند بعضى ديگر بارفكساي خود نشسته صحبت ميدارند وضع آزادی و عالم خوشی دارند از اينجا رفتم بطرف (آرک تريبونف) و خيابان (مالاژر) و ميدان (مادلن) و (پاله روبل) و (پلاس دولان كرد) كه ميدانی بسيار وسيع و تقريباً دو برابر ميدان توبخانه طهران است و در وسط آن ميلي است از يك پارچه سنگ خيلي مرتفع و چهار پهلوى كه تا بيلون اول بعد از فتح مصر از آنجا بپاریس آورده و در اينجا نصب کرده است و آنوقت كه راه آهن واسباب سهولت حمل و نقل تا اين درجه نبوده تعجب است كه چه گونه اين سنگ باين عظمت را تا اينجا باين سلامت رسانيده اند ديگر حوضها و فواره ها در اين ميدان است كه تمام فواره های وسط حوضها بحجمه انسان و حيوانات از قبيل اسب و شير و غيره و غيره است باندازه جسم با بزرگتر به اشكال و هيئتهای مختلف كه آب از دهن يا گوش و چشم آنها فوران نموده بحوضها ميريزد و در اطراف اين ميدان بعضى دورا دور اين ميل يا ماره فتح مصر بحجمه هاي انسان است كه روي پاهاي سنگ بزرگ نصب کرده اند و هر بحجمه باسم يكي از ايالات دولت فرانسه ناميده ميشود و دو بحجمه از اين مجسمات كه بنام دوايات (الزاس) و (لرن) بوده است بعد از فتح دولت

المسال که این دو ایالت بنصرف آن دولت در آمده است پارچه طور سیاه بر روی آن دو انداخته تا امروز که متجاوز ارسى سال گذشته است بحالت عزاداري آنها بنظر مردم میرسانند چون این میدان تقریباً در وسط شهر پاریس واقع شده اغلب مردم ناچار همه روزه باید از اینجا مکرر عبور و مرور نمایند و این حالت را ملاحظه کنند که هیچ وقت فراموش نمیکنند و دیگر بقدری چراغ در سطح این میدان نصب کرده اند که شب هم مثل روز روشن است این میدان در ابتدای خیابان شانزلیزه واقع است و خیابان مزبور مذهبی به (آدک ترپوئف) میشود و در مناره سنگی مصر تفصیل فتوحات نابلیون اول را مرقوم و منقور نموده اند خلاصه بعد از این گردش مفصل که دفع خستگی مسافرت را مینمود مراجعت بمنزل کرده شب را شام خورده استراحت نمودیم

— ﴿ روز دو شنبه دوم ربیع الثانی ﴾ —

امروز صبح از خواب برخاسته جای ونهار غلیانی صرف نموده به بالکن عمارت خود مان که بطرف بواد و بوان نگاه میکند آمده راه میرفتیم و تماشا میکردیم ندیم السلطان هم روزنامه میخواند و ترجمه میکرد در این بین مسیو (لور) که او را بجهت دستورالعمل بیانوار گهسا خواسته بودیم بحضور آمده عرض کرده نازده واقع شده است برسیدیم چیست عرض کرد که پادشاه ایتالیا را کشته اند خیلی اسباب تعجب شد که چه واقع شده است جناب اشرف صدر اعظم را با میرزا ملکمخان نظام الدوله خواستیم بحضور آمدند مطالب را تحقیق نمودیم معلوم شد صدق است و تفصیل واقعه این بوده است که انانیا حضرت هو مبرت پادشاه ایتالیا در موقعی که شاگردهای مدارس را بحضور خواسته است یکنفر از آنها بواسطه خیانت فطرت باطمانچه مرتکب این کار زشت ناپسند گردیده است فوراً فرمودیم نظام الدوله از طرف ما بسفارت ایتالیا رفته تا بایغ تسلیت تعزیت نماید بعد از آن کانل فرانسه را که مأمور شده است بچین ورود و رئیس گارد مخصوص ماست خواستیم بحضور آمد بعضی تحقیقات در باب چین و جغرافی آنجاها نمودیم و مرخص شد بعد مسیو (سپیول) باغبان باشی خود ما را که پاریس آمده است خراسته سفارش دادیم بعضی تخم نمونه گیاهارا بایران بیاورد آنوقت نهار خورده بعد از نهار گفتیم کالنگه حاضر نمودند سوار شده با کسپو زیسیون رفتیم دم در بزرگ اکسپوزیسیون که رسیدیم وزیر تجارت و وزیر مالیه فرانسه و رئیس اکسپوزیسیون حاضر بودند کالسکه ما از آنها رد شد بعد جنرال پاران رئیس مهماندار ها بکالسکه چي گفت برگشت بطرف آنها رئیس اکسپو زیسیون نطق مفصلی در تهنیت ورود ما به اکسپو زیسیون

(نمود)

نمود و ترجمه کردند ماهم جوابی که لازم بود دادیم و اظهار خوشوقتی از دیدن اکسپوزیسیون نمودیم آنوقت براه افتاده وارد گنبدی شدیم که گفتند جای کورس است که اسب دوانی میشود ارتفاع گنبد پنجاه ذرع تمام است که از بلور سقف زره اند و از قراریکه عرض کردند در زیر گنبد جای چهار صد اسب است و انواع و اقسام مجسمه ها در آنجا دیدیم بعد رفتیم به گالری که اسباب آنذیکه (عتیقه) و اشیاء قدیمه در آنجا است از قبیل بعضی مجسمه های کهنه و پاره اسبهای کلیسای قدیم و جای استخوان مرده های مقدسین از آنجا به ساکسیون ایران رفتیم (ساکسیون محلی است که يك قسمتی از امتعه را می چینند) مسیو کتالچی خان معاون آنجا است و امتعه ایران را خوب ترتیب داده است نطق مفصلی عرض کرد که مهندس الممالک ترجمه نمود در مرتبه اول و دوم آنجا گردش کردیم فیروزه و قالیچه زیادی از امتعه ایران در آنجا است بعد از آنجا رفتیم بکنار رود خانه سن که از میان اکسپوزیسیون میگذرد و از آنجا رفتیم بزیر برج ایفل این اول دفعه ایست که از نزدیک این برج معروف را دیده و از زیر آن میگذریم حقیقه بنای غربی است تماماً از آهن ساخته شده است و در زیر برج چن و گلدکاری خوبی کرده اند و صندلیهای زیاد در آنجا است که مردم می نشینند و دو آسانسور است که از دو طرف برج بالا میرود و متصل در کار است مردم را بالا برده و پائین می آورد از آنجا رفتیم بطرف کوچه متحرکه که دور اکسپوزیسیون ساخته اند باید دانست که در اطراف و محوطه اکسپوزیسیون همه جا راه آهن کوچکی است که مردم سوار شده حرکت مینمایند و گردش میکنند در بالای خط راه آهن هم يك کوچه متحرکی تعبیه کرده اند که زمین آن از تخته است و شخص که روی آن تخته رفت خود تخته متصل میرود و انسان بی زحمت قدم طی راه میکند تا هر نقطه که رسید و خواست از کوچه خارج شود میلهای چوبی است که دست خود را بآن محکم گرفته از کوچه متحرکه پای خود را بیرون میگذارد و میرود کوچه متحرکه هم دو تا پهلوئی یکدیگر است که یکی حرکتش سریع تر و یکی بطی تر و آرام تر است که شخص هر کدام بخراهد داخل میشود بگذرد اکسپوزیسیون را بکوچه متحرکه گشتیم فرمودیم عکسی در آنجا عکاسی از ما برداشت بعد از آن بمنزل مراجعت نمودیم جناب اشرف صدر اعظم عرض کردند مسیو (دلاکاسه) وزیر امور خارجه فرانسه آمده است ما را ملاقات نماید گفتیم بحضور آمدند و رسماً خبر فوت پادشاه ایتالیا را بآما دادند ماهم خیلی اظهار تأسف نمودیم و بدین ملاحظه چند روزی دولت فرانسه عزادار است و مهمانیهای رسمی ماهم موکول ببعد از انقضای این عزاداشه سفرای دول هم که میبایستی بحضور ما بیایند موقوف ببعد شد ماهم همینطور قبول کردیم و مسیو (دلاکاسه) رفتند حالا بواسطه

این قضیه فوت پادشاه ایتالیا مسافرت ماهم بخاک ایتالی موقوف خواهد شد و تغییرات کلی در ترتیب مسافرت ما روی میدهد تا چه پس آید بعد را چون خبر کرده بودیم که بباغ وحش پاریس برویم کالسکه حاضر کردند سوار شده رفتیم بباغ وحش ناصر الملک و وزیر هایون و بین السلطنه و امین حضرت هم ملتزم و کاب بودند در جلو در رئیس باغ حاضر بود از کالسکه پیاده شده اغلب حیوانات دیدنی را تماشا کردیم من جمله میرحوضی رفتیم که شش هفت شیر دریائی در آنجا بود کله خیلی بزرگ گردی دارد و دندانهای بزرگ دست و پای عجیب و غریب دم آنها مثل ماهی است وقتی میدوند خیلی بدهیولا هستند بعد از آنجا بطویل اسبهای کوچک رفتیم خود ما قدماً از این نوع اسبها داشتیم که مرحوم میرزا عبدالوهابخان نصیر الدوله برای ما فرستاده بود طویل اسبها را خیلی خوب و پا کیزه ساخته و اسبهای کوچک را در کمال قشنگی سر آخورها بسته اند يك شتر مرغی دیدیم که بکالسکه کوچکی بسته بودند و دو نفر زن سوار آن بودند و میرفتند بعد سر قفس طیوز رفتیم مرغهای خوش رنگ قشنگ خوبی دیدیم که از همین جنس در باغ وحش کلون هم دیده بودیم بعد سر قفس کبوترها رفتیم انواع و اقسام کبوترها دیده شد و از زن نوعها که معبر الممالک بطهران آورده بود نیز در اینجا زیاد است بعد سوار کالسکه شدیم ژنرال پاران و ناصر الملک و وزیر هایون هم در کالسکه ما بودند تمام خیابانهای بوادو بوان و کاسکاد و اطراف آنجا را گردش کرده از خیابان (آکاسیا) مراجعت بشهر نمودیم دیگر امشب بجائی نرفته در منزل شام خورده استراحت کردیم

(۰ — ۰۰ — ۰۰) : (روز سه شنبه سوم ربیع الثانی) : (۰۰ — ۰۰)

امروز صبح چندین نفر عکاس آمده بقدریست قسم عکس از ما انداختند من جمله آن عکاس ربش سفید اسباب عکس (سینه و فتگراف) را آورد بود در بین راه رفتن ما با همراهان اقسام مختلف عکس انداخت بعد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایر نوکرها که بودند در حال بیرون آمدن از دالان عمارت عکس انداختند بعد از آن رفتیم بسفارت ایران که منزل بین السلطنه است نهار را آنجا خوردیم بعد از نهار مراجعت بمنزل نموده پنج ساعت بعد از ظهر به گالری ماشین رفتیم از بس جای مفصلی است شرح این گالری بنوشتن نمی آید اگر بخواهیم توضیح و تشریح آنرا بنماییم (متوی هفاد من کاغذ شود) قدری اسباب مختلفه و دور بین و بعضی ماشینهای خوب خریدیم جمعیت قدری بود که نمی شد نفس کشید ولی پلیس زیادی که همراه بود راه را بجهت عبور و حرکت ما باز میکردند بجائی رفتیم که

ارگهای خیلی بزرگ بجهت کایسها ساخته و بمعرض فروش گذاشته اند بناصر هایون فرمودیم آن ارگها رازد صدای خیلی بلندی دارد بعد مراجعت بمنزل نمودیم الحمد لله خیلی خوش گذشت بعد از شام به (هیپدرم) رفتم جای غربی است يك محوطه بسیار وسیعی است که سقف زده اند و انقدر بزرگ است که عمده جات بازی اینجا از قراریکه گفتند بقدر ششصد نفر میشوند و سوار با اسب حرکت میکنند کالنگه و دور شگه هم بمناسبت بازی که بیرون می آورند داخل شده دور اینجا گردش مینماید و در وسط نختگاه بزرگی ساخته اند که بعضی از اجزاء بازی آنجا راه میروند و دور تا دور این محوطه را مرتبه بندی کرده صندلیهای زیاد گذاشته اند که تماشاگران می نشینند از جمله بازی که امشب شد یکبار این نختگاه باین عظمت که تخمیناً بیست ذرع در بیست ذرع عرض و طول آنست از جا بلند شده به وارف و از زیر زمین تختی دیگر همان عرض و طول بیرون آمد که روی آن افلا پنجاه نفر مرد و زن رقص میکردند و بازی می نمودند بالای سر آنها هم چادر پوشی بود که قوالان و بازیگران زیر آن چادر بودند تخت ثانی آمد بجای تخت اول فرار گرفت و مدتی بازی کردند بعد دوباره این تخت بر زمین فرو رفته نختگاه اولی از هوا پائین آمده بجای خود قرار گرفت بقسمی که انسان کمال تعجب و حیرت را مینمود بعد شبیه حالات قیصره قدیم رم را در آوردند که سلاطین آن عهد بالباسهای قدیم بیدان جنگ آمده و با مبارز خودشان با همان اسلحه و آلات حرب قدیم جنگها کردند و فتوحات نمودند و رفتند بعد سلاطین فرانسه از زمانی که فرانسه را گل می نایند تا ناپلیون اول با سردارها و رؤسای همان قسم لباس قدیم دسته بدسته پشت سرهم آمده میگذاشتند که همه شبیه بخود آنها بودند و حضار مجلس دست میزدند و هورا می کشیدند خلاصه خیلی مجلس عالی و تماشای غریب و عجیبی بود در آخر مجلس مراجعت بمنزل کرده استراحت نمودیم

— (روز چهارشنبه چهارم ربیع الثانی) —

امروز صبح که برخاستیم بعد از صرف چای و غیره باطاق دیگر رفتیم مسیو (کالازوفسکی) طبیب معروف چشم که بایران هم سفر کرده و بسیار طبیب خوبی است خواسته بودیم بحضور آمد از يك چشم ما قدری آب میامد گفتیم با آبدزدك دوائی مختصری بچشم زد رفع شد و گفت الحمد لله تعالی چشم شما هیچ مرضی ندارد و در کمال سلامت است با او قدری صحبت داشتیم و مرخص شده رفت بعد همان دند انسان صاحب خانه آمد دندانهای ما را اصلاح نمود و رفت پس از آن رفتیم پائین عکسهای متعدد انداختیم چهار را هم پائین خوردیم دو ساعت و نیم بعد از ظهر تمام سفرای خارجه مقیم پاریس بتوسط جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند

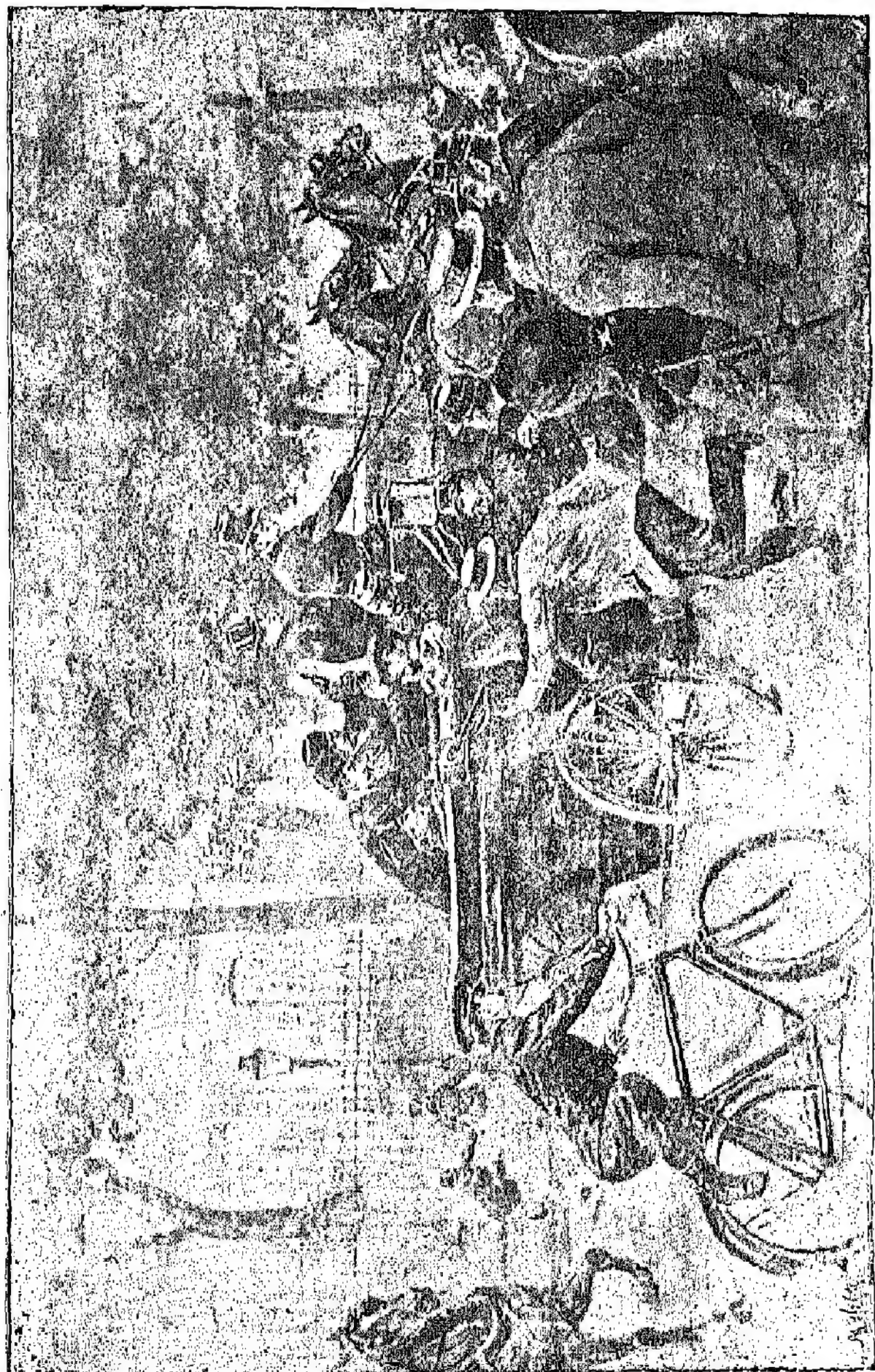
به هر يك على قدر مرتبه تعارف نموده و صحبت داشتيم بعد از رفتن سفرأ با جناب اشرف صدر اعظم هم مدتی صحبت داشته بعد آمدیم پائین وزیر هایون را بجهت دیدن انواع اتومبیل ها فرستادیم که بعض اقسام آن را خریداری کنیم رفت و بعد از ساعتی آمده تفصیل را عرض کرد کالسکه حاضر کردند سوار شده با جناب اشرف صدر اعظم و جنرال یاران و بعضی دیگر از همراهان رفتیم به (انوالید) که مقبره ناپلیون اول در آنجاست وارد این محوطه که شدیم صاحب منصبان و سر بازان پیر و از کار مانده فرانس که یا بعالت پیری یا بواسطه آسبی که در جنگهای قدیم بانها رسیده از کار مانده و در حقیقت ناقص شده اند در سر قبر ناپلیون بحاروت دارند و دولت فرانسه بانها وظیفه میدهد و آنها بمنزله متولی و خدمه مقبره میباشد چند نفر کشیش هم در آنجا هستند که جلو آمده بودند مقبره ناپلیون که گنبد طلائی مرتفعی دارد در وسط این محوطه واقع است وارد آنجا که شدیم از چند پله پائین رفته داخل زیر زمین مانندی شدیم که قبر در آنجاست و پارچه سنگ مایخت بسیار بزرگی که چندین ذرع عرض و طول و قطار آل می شود و الکساندر دوم امپراطور روسیه برای قبر ناپلیون فرستاده است روی قبر او نصب کرده اند از عظمت سنگ کمال تعجب است که چگونه آنرا از روسیه تا اینجا حمل و نقل نموده اند در مقابل سنگ هم مجسمه خود ناپلیون اول است که لباس نظامی پوشیده و ایستاده است و از فراریکه عرض کردند کلاه و لباسی که مجسمه پوشیده است همان لباس و کلاه خود خود ناپلیون است نزدیک آنی رفته درست بدقت تماشا کردیم و چون قدری آنجا تاریک است صاحب منصبان و سر بازان متوقف آنجا چراغها در دست داشتند و خوب بجا نشان دادند از حالت این مجسمه و آثار این مقبره بخوبی پیداست که ناپلیون بسیار پادشاه بزرگ و مرد رشیدی بوده و مثل این است که هنوز زنده باشد قدری از حالات آن پادشاه در آنجا مذاکره و صحبت نموده فاتحه خوانده مراجعت بیابا و نوی کلیسا کردیم و از طرف دیگر بیرون آمده رفتیم بجانب اکسپوزیسیون با کالسکه وارد اکسپوزیسیون شده تادم گالری ماشین رفتیم پیاده شده آنجا قدری گردش کردیم پائین مخفی و پائین رسمی اطراف مارا احاطه کرده بودند اسباب عکاسی و بعضی ماشین آلات و دوربین و غیره خریداری کرده مراجعت بمنزل نمودیم بقدری در آنجا هوا گرم و خفه بود که وقتی بیرون آمیم نفسی راحت کشیده سوار کالسکه شده تا براه افتادیم که فریاد هورای مردم بلند شد بقدری فریاد کرده و اظهار مهربانی نمودند که خدا نداشت در مراجعت بمنزل گردش کاملی در خیابانهای پاریس نمودیم در ساعت هشت و نیم بعد از ظهر که شام خورده بودیم به تماشا خانه (شانله) رفتیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملک و وزیر هایون و وکیل الدوله و امین

حضرت همراه بودند تماشا خانه بسیار خوبی است مثل این تماشا خانه هیچ جا ندیده بودیم در اغلب پرده ها شبیه سحر و جادو بود که انسان از مشاهده آن مات و متحیر میماند در اطاق بزرگی که از توی سن پیدا بود و تنگاه میکردیم بکمر تبه دیدیم تمام اثاث الیت و مبل آن اطاق از میز و صندلی و گلدانهای بزرگ چینی که هر یک باندازه خمره ایست و ظروف و غیره هر چه بود بحرکت آمد مثل اینکه راه برود و بظراف آمد و شد و نمود در پرده دیگر شبیه دیو و انواع جانورهای عجیب درست کرده بودند که همه جاندار بودند و از یکطرف اطاق آمده بطرف دیگر میرفتند که کمال وحشت برای بیننده دست میداد بعد پرده دیگر بالا رفت باغ و بستانی دیده شد که مجسمه های زیادی پیاده و سواره توی باغ ثابت و بی حرکت ایستاده و جمعی در باغ بازی میکردند بقدر یکساعت طول کشید تا آنها که در باغ بودند در اطراف فواره بانندی که بار نفاع هشت نه ذرع میجست و متصل رنگ آب تغییر کرده گاهی قرمز و گاهی زرد و سبز و الوانی مختلف دیگر میشد بازی کردند یکبار دیدیم تمام آن مجسمه ها که از سنگ مرمر سفید تراشیده و نصب کرده بودند بحرکت آمده راه افتادند و آدم شدند بلباسهای سفید و هلال رنگ مجسمه و مقدار زیادی راه رفته بهیأتیهای دیگر ایستادند و باز مجسمه بی روح شدند دوباره بحرکت آمده در سر جای اول و بصورت اول خود مجسمه شدند که یک موی آنها دیگر بحرکت نمیگردد بعد پرده افتاد رفتیم در اطاق دیگر بستنی و شیرینی خورده مراجعت کردیم این دفعه که پرده بالا رفت تمام فضای سن عمارت و باغی بنظر آمد مثل بهشت و عمارت بلوری دیده شد که پله های زیاد داشت و تمام پله عمارت با چراغ الکتریک از زیر روشن بود و از بالای سن متصل ملائکه نازل میشدند که همه دخترهای خوشگل هاد و هال قشنگ بودند که از آسمان زیر آمده روی پله های بلورمی ایستادند تا تمام پله ها را گرفتند بعد از آن رئیس آنها که از همه خوشگلان و خوش لباس تر بود آمد بالای سر آنها ایستاد و تمام این فرشتگان گاهی روی پله های بلور و گاهی در وسط هوا میرقصیدند خلاصه هر چه از تفصیل این تئاتر و مناظر غریبی که می نمودند بنویسیم کم است بازي که تمام شده بمنزل آمد استراحت کردیم

— ﴿ روز پنجشنبه بحجـم ربیع الثانی ﴾ —

امروز که ششم توقف ما در پاریس است واقعه عجیب غریبی روداد که فضل خداوند تعالی شامل حال ما شده بخوشی برگذار نمودیم امروز مسیو (دائکاسه) وزیر خارجه فرانسه مارا به (و رسایل) دعوت کرده است و باید با آنجا برویم صبح عکاسی آمده چند قسم عکس ما را انداخت بعد خبر کردند کالسکه حاضر است آمدیم باین سوار کالسکه شدیم در کالسکه جناب اشرف صدر اعظم پهلوی مانسته و وزیر دربار رو بروی ما و جنرال مهماندار رو بروی صدر اعظم

پهلوی وزیر دربار بود سایر نوکرها هم در کالسکه های دیگر عقب سرما سوار شده آمدند چون سابقاً بسمه الدوله وزیر مختار خودمان که در بلجیک اقامت دارد سپرده و فرمایش داده بودیم که چند اسم انومبیلی پیدا کرده بیاورد اتباع شود در این انادام کالسکه آمده عرض کرد انومبیلها حاضر است برسیدیم کجاست عرض کرد در بیرون باغ جلو خیابان نگاه داشته از در باغچه که بیرون آمدیم نوی کوچه برسم معمول زن و مرد زیاد بجهت دیدن ما ایستاده بودند و هورا کشیدند ما هم جواب دادیم قدری که آمدیم خیابان دیگری است که می بینید بطرف بوادپوان برود از پشت همین باغچه که عمارت منزل ما در آنجاست هنوز زیاده از صد قدم دور نشده بودیم که دیدیم یکطرف خیابان انومبیلها را نگاهداشتند اند چشم بطرف آنها انداخته تماشا میکردیم یکدفعه دیدیم صدای وزیر دربار بلند شده باشخصی گلو آویز گردیده است نگاه باینطرف نموده دیدیم شخص شقی خبیثی پهلوی کالسکه ما ایستاده یکدستش را بدم کالسکه ما که سرش باز بود گرفته و در دست دیگر طپانچه دارد و سرطپانچه را روی سینه ما گذارده میخواهد آتش بزند وزیر دربار در کمال جلالت و قوت بند دست او را گرفته فشار سخت داده دست این خبیث را از روی سینه ما برد کرده سرطپانچه را به هوا نگاه داشت و خودش هم برخاسته میان او و او حایل شد که اگر خدای نخواسته تیر رها شود بما آسیبی نرسیده خودش هدف تیر شود و آن خبیث بد ذات هرچه زور آورده و بادست دیگرش دست وزیر دربار را بسختی می فشرد که بلکه دست او را ول کند وزیر دربار در نهایت قوت قلب مانند شخص از جان گذشته دست او را از ما برد کرده مانع اقدام او بود این خبیث از سو قصدی که برای ما داشت چون مأیوس شد طپانچه را طوری کشید که محاذی چانه وزیر دربار رسید و خواست آتش بدهد ولی حسن اتفاق این بود که در همان وهله اول وزیر دربار انگشت خودش را پشت پاشنه چقماق طپانچه انداخته بود که هرچه پاشنه را این خبیث می کشید و فشار میداد تیر در غیرت آخری از کشمکش و تقلا ی زیاد وزیر دربار طوری دست او را بقوت فشار داد که طپانچه را ول کرده بدست وزیر دربار آمد و از عقب پایشها که ولوسید سوار بودند و مخصوص مواظبت حال منعمه روزه همراهند و در این معرکه یکی از آنها خواسته بود به جله برسد از ولوسید زمین خورده بود خود را رسانیده از عقب بقه سرد که را گرفته کشید و او را بزمین انداخته گرفت و نگاهداشت و ما با کمال قوت قلب که بفضل خدا داشتیم ابد آیم و وحشت نکردیم اما جناب اشرف صدراعظم و جنرال مهماندار از هابت حال ما خیلی مضطرب و متوحش شده بودند مردم شهر وزن و مرد تماشاچی هم که از اول دیده بودند این مرد از میان صف جدا شده بطرف مامی آبدخیال کرده بودند که دسته گلی یا عریضه میخواهد بپا بدهد و تکیه کشمکش و در آویختن وزیر



قتال اعلیحضرت هایونی است در خنکامیکه فرنکایس سلسن بد کیر کر به قصد
قتل شاهنشاه جیحاه بسته بود

دربار را با او دیده و طبایفه دولور ده لوله را در دست او دیدند که در نهایت جلالت و رشادت از مرد که گرفته و از شدت خوشحالی و سرور طبایفه را تکان میدهد اسباب هیجان غریبی در میانه مردم شده یکدفعه فریاد آنها بلند شد که ویولوشاه و یولوشاه (زنده باد پادشاه ایران) و بنا کردند فریاد خوشوقتی و شادمانی کردن و جماعتی رو بطرف این خبیث هجوم آوردند که او را از دست پاپس گرفته بکشند و همین جا قطعه قطعه نمایند اما چون در این گونه موارد باید پلیس بدقت تحقیقات تفتیشات نماید که این شخص کیست و قصدش چیست آیا همدمی هم دارد یا منحصر بخود اوست و آیا تحریک کسی بوده است یا خبر که مبادا عقبه داشته باشد و من بعد هم فساد می نمایند لهذا پاپس بزودی او را از چشم مردم غایب کرده بردند در عمارت ما حبس کردند تا بعد چه شود و خود مادر حالتی که از این مهلکه و خطر باین بزرگی بفضل خداوند تعالی سلامت مستخلص شد، بجای اینکه ضعف حال یا پریشانی خیالی هم رسانیده تا تصور مراجعت بمنزل نمایم بکالسکه چی فرمودیم بدون معطلی رو بورسایل برود و راندیم ولی باید دانست که تمام مدت این واقعه آنقدر طولی نکشید و این مرد که چنان بعجله آمد که هیچکس ملتفت نشد جز وزیردربار که الحقی نان و نمک و حقوق تربیت ما حالاش باد بکمال جلالت و جایکی دست او را رد کرده خود را بطرف ما انداخت و حایل میانه او و ما شد و بعد مکرر آق خبیث خواست حال که دستش بماند ببرد خود وزیردربار را بزند و در حقیقت وزیردربار در این مقام از جان گذشته خود را فدای ما کرده بود ولی خداوند تعالی که همیشه امید ما بفضل و عنایت اوست هم ما و هم وزیردربار را حفظ فرمود دیگر معلوم است در این حال چه خرمی و نشاطی از سلامت ما برای همه حاصل است جناب اشرف صدر اعظم هم که با ما است این واقعه را دیده معلوم است که ابتدا چه قدر متوحش شده و حالا تاچه درجه خوشوقت و مسرورند و شکر گذاری بدرگاه خدای می کنند که در شهر پاریس و اینهمه بعد مسافت بخاک ایران و مملکت خود مان لله الحمد هیچ آسیبی بسلامت و نداد جنرال مهماندار که دیگر از شدت وجد و شغف خود داری نمی نمود و معلوم است در حالی که ما در مملکت فرانسه بهمانی آمده ایم و مقصود دولت و ملت فرانسه همه تکریم ما و تهیه اسباب خوشی و راحت و سلامت ما است در پای تخت آنها چنین خطر عظیمی از ما گذشته و اسباب تأسف و ندامت برای آنها رخ نداد چه قدر شا کر و مسرور میشوند خاصه این شخص که خودش مهماندار ما است و بسیار مرد خوبی است خلاصه رفیق تارسیدیم بکنار رود خانه سن آ بجا کشتی حاضر کرده بودند سوار کشتی شدیم اشخاصی که در کشتی با ما بودند جناب اشرف صدر اعظم و (مسیو دالماسه وزیر امور خارجه فرانسه) و وزیردربار و جنرال پاران مهماندار و نظار آقای یمن اساتنه

وسرّدار مکرم و ناصر الملک و موثق الدوله و مهندس الممالک و مشیر الملک بودند رفتیم بکار خانه (سور) گردش کاملی کرده وضع ساختن ظروف چینی و بختن گِل آنها و ریختن و قالب کردن آنرا تماشا نمودیم دو ظرف ممتاز قشنگ هم بجهت یادگار آمدن ما باینجا رئیس کارخانه تقدیم نمود و اینجا خمره چینی دیدیم ساخته بودند بقدری بزرگ که چهار نفر آدم نوبی آن میتوانستند بنشینند از وضع کارخانه و ترتیب ساختن ظروف و غیره که الحق کمال صنعت و حسن تنبّع را بکار برده اند و منتهای تحسین را دارد بسیار خوشمان آمد بعد از آن بیرون آمده سوار کالسکه شده بطرف ورسایل رفتیم در جلو عمارت ورسایل دسته از فوج مهندسين باموزيك منتظر ورود ما بودند و بجهت شیوع واقعه هولناك امروز در پاریس که خبر باینجا هم رسیده بود پالیس و عمله جات اداره بلدیة کمال مواظبت و مراقبت را داشتند که مبادا دوباره چنین اتفاقی رخ دهد خلاصه وارد عمارت ورسایل شدیم این عمارت از ابنیه و آثار سلاطین قدیم فرانسه است مثل (لوی ترز) و (لوی کاترز) و غیره و غیره که هر کدام چیزی بر اینجا افزوده اند و الحق بسیار عمارات عالی خوبی است حوضها و فواره های زیاد دارد این عمارات همیشه خاصه باسلطنت و دربار سلطنتی بوده ولی از وقتی که بساط سلطنت از فرانسه برچیده شده و بنای دولت جمهوری شده است این عمارت هم عمومی گردیده و در حقیقت تفرج گاه عامه است و بدین سبب از آن رونق و صفای اول افتاده اما خیلی چیزهای خوب دارد که تماشاگاهی و دیدنی است مثل پرده های صورت سلاطین و ملکه ها و معشوقه های سلاطین و بعضی تصاویر جنگهای عمده که در آن عهد واقع شده است بعد از ورود بعمارت مخصوص که چهار حاضر کرده بودند در سر میز نشستیم مسیو دلکاسه وزیر امور خارجه و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و دکتر ادکاک و بعضی دیگر از ملتزمین در سر چهار ما بودند بعد از چهار بجناب اشرف صدر اعظم فرمودیم که بواسطه تلگرافات عیدیه بطهران و سایر بلاد ایران اطلاع بدهند که امروز چنین قضیه روداده و الحمد لله تعالی بحسن خدمت وزیر دربار بخیر گذشت رفتند باطاق دیگر بامهندس الممالک و مشیر الملک تلگرافات لازمه را نوشتند و دادند که مخبره نمایند بعد از آن بگردش و تماشاای اطاقها مشغول شدیم خیلی تابلوهای گرانبهای و پرده های نفیس اظلی دیدیم بعد پائین آمده در باغ گردش کردیم گلکارهای خوب شده و درختهای کاج را که در دو طرف خیابانها غرس شده است همه را بشکل پیرامید (یعنی مخروطی) و بصورت گنبد سبزی بریده و تربیت کرده اند و فواره های حوضها هر يك بار نفاع بیست و پنج الی بیست و هشت ذرع جستن میکرد با کالسکه تمام باغ را گردش کردیم و لله الحمد خیلی خوش گذشت و هر وقت قضیه امروز را بخاطر می آوردیم کمال شکر گذار را می نمودیم خلاصه



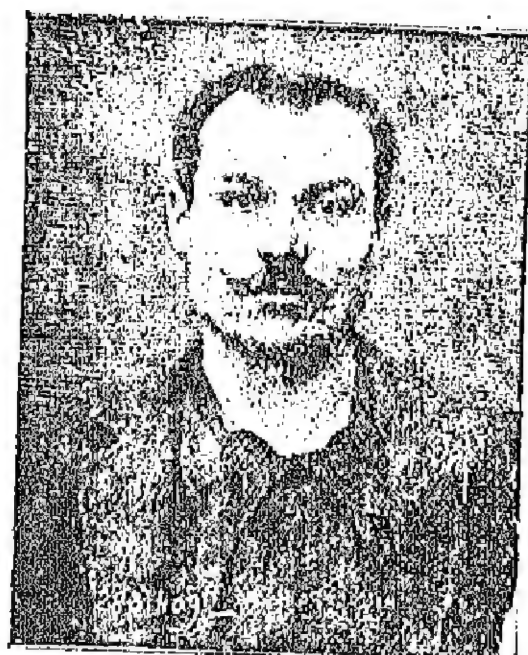
آقای ال اعلیٰ حضرت هابونی که بعد از تفرج و رفع چشم زخم از وجود مبارک دو
پاریس از کالسکه بیرون شریف می آورند

بعد از گردش کامل مراجعت بشهر پاریس کرده بنزل خود مان آمدم جناب مسیولوبه رئیس جمهوری که از قضیه امروز آگاه شده بودند لدی الورود بدیدن ما آمده از صحت و سلامت ما که بحمد الله تعالی در مملکت فرانسه آسیبی نرسیده و رفع چنین خطاری عظیم از ما شده است خیلی اظهار خوشوقتی کردند و از قوت قلب ما که ترك مسافرت خود را بوسائل نکردیم خیلی تمجید و اظهار مسرت نمودند ما هم شكر و حمد الهی را بجا آوردیم و از مهربانی ایشان اظهار امتنان کردیم پس از ساعتی معودت نمودند بعد از وزیر هایون و ناصر خاقان جویا شدیم که امروز بجا هستند عرض کردند که آنها صبح وقت سواری ما در منزل خودشان مشغول پاك نویسی روز نامه سفر بوده و بعد که تفصیل این واقعه را شنیده متوجشاً از عقب ما بوسائل آمده و هنوز برنگشته اند در بین این صحبت بودیم که هر دو از راه رسیده بحضور آمدند و از قراریکه وزیر هایون عرض کرد بعد از شنیدن واقعه سراسیمه باراه آهن بوسائل رفته و وقتی با آنجا رسیده اند که ما نیمساعت قبل از آن مراجعت بشهر کرده بودیم دوباره باراه آهن برگشته و اینك بحضور رسیده اند در این اثنا روز نامه های امروز که از چاپ در آمده بود رسید ندیم السلطان را فرمودیم ترجمه کرد از حالات این خبیث شرحی نوشته بودند معلوم شد بعد از آنکه ما بطرف ووسائل رفته ایم راورا دستگیر کرده به محبس برده اند و در آنجا استنطاقات و تحقیقات لازمه از او نموده معلوم شد اسمش (فرانسو اسبان) و از اهل فرانسه و از فرقه آنا رشیست است و جوانی است بسن بیست و چهار سال عکس او را هم آورده بودند و دیدیم خیلی رؤیت کشیف منحوسی دارد و از قراریکه گفتند حالت جنونی در او مشاهده میشود و هرچه از او تحقیقات نمایند که چرا مرتکب این عمل شده است جواب درستی نمیدهد و تا حالا عات باطنی را بروز نداده به بین الساطنه سپردیم هرچه تحقیقات بایس درباره او شد را پورت آنرا بیاورند که در روز نامه خودمان درج کنیم بعد از آن وزیر دربار را خواسته قدری با او صحبت داشتیم و تمام مجلس امشب مذاکره از واقعات امروز بود و همه را بشکر و حمد باری تعالی گذرانیدیم شب آقا سید حسین روضه خوبی خواند بعد نماز خوانده شام خورده استراحت کردیم

❦ (روز جمعه ششم ربیع الثانی) ❦

امروز صبح که از خواب برخاستیم دستم قدری درد میکرد از قراریکه خبر رسید بسركوچك اعلی حضرت مایکه انگلیس فوت شده است قبل از وقت قرار داده بودیم که به (وائسن) که در خارج شهر پاریس است برای سان قشون برویم جنرال (آندره) وزیر جنگ دولت

فرانسه که از جنرالهای معمر و مرد محترم با اطلاع است در ساعت هفت صبح حاضر شده بود که با اتفاق او بموقع سان برویم ساعت هفت و نیم آمدیم با این سوار کالسکه شدیم جنرال (آندره) وزیر جنگ و جناب اشرف صدر اعظم و جنرال مهماندار در کالسکه ما بودند وزیر دربار و ناصر الملک و وزیر هایون و مهندس الممالک و مین الساطنه هم در کالسکه های دیگر حرکت کردند سواره ژاندارم زیادی هم که تقریباً دویست نفر بودند از اطراف کالسکه ما را احاطه کرده کمال احترام و مواظبت را داشتند اطراف کوچه ها و خیابانها بقدری جمعیت بود که حساب نداشت و تمام آنها از سلامت ما اظهار خوشوقتی و شاشت نموده و از اینکه دیروز چنین خطر عظیمی لله الحمد بجزیر از ما گذشته و با کمال قوت قلب بیرون آمده دعوتهای رسمی را ترك نموده و ترس و اندیشه در خاطر نداریم اظهار تعجب مینمودند و صدای هورا و زنده باد شاه ایران و مملکت ایران از همه بلند بود ابتدا از خیابان بواد و بوان گذشته از کنار آرک تربیوائف داخل خیابان شانز الیزه شده بعد از کوچه های دیگر و گران بولوار عبور کردیم حقیقه شهر باین عظمت و نظافت و قشنگی و زیبایی دیگر در دنیا نیست تمام این راه که مبرفتیم از دو طرف جمعیت مرد و زن ایستاده متصل هورا میکشیدند و اظهار مسرت و خوشوقتی از دیدن ما مینمودند ما هم متصل هادست و سر جواب تعارفات آنها را داده اظهار امتنان میکردیم انصافاً دولت و ملت نجیب فرانسه منتهای مهربانی و پذیرائی را از ما بجا آورده ذره فرو گذار نمیکند و هیچوقت این حسن پذیرائی و مراسم مهربانی فراموش نخواهد شد خلاصه متجاوز از سه ساعت طول کشید تا ما از طرف دیگر شهر پاریس بیرون رفتیم یعنی در حقیقت تمام طول شهر پاریس را طی کرده از دروازه خارج شدیم شهر پاریس خندق بسیار معتبر منظمی دارد که اطراف آن قلعه جات نظامی است و از شهر که خارج میشود بلا فاصله جنگل و چمن است و عمارات تك تك باز در میان جنگل دیده میشود بقدر نیم ساعت هم که از خارج شهر را طی کردیم رسیدیم بزمین مسطحی که افواج پیاده و سواره و توپخانه در کمال نظم و آراستگی صف بسته ایستاده بودند ما و همراهان همانطور که سوار کالسکه بودیم بدو از جلو صف پیاده نظام گذشتیم این فشون موجود که امروز سان میدهد در تحت فرماندهی جنرال (فلوران تین) حاکم نظامی شهر پاریس است جنرالها و صاحب منصبان هر دسته در جلو باطلایان خود ایستاده سلام احترام دادند و موزیک بنوای ایران میزدند بعد از جلو توپخانه و سواره گذشتیم و مراجعت نموده آمدیم درب عمارتی پیاده شدیم از پله ها بالا رفته داخل بالکنی شدیم که مرد و زن زیادی از نجبا و محترمین فرانسه در آنجا بودند این عمارت را تمام از چوب و تخته در نهایت قشنگی ساخته اند و نگاه بهین میدان و عرصه میکنند که فشون



فرنگیس ساسن بد طینت که در پاریس اراده قتل اعلیحضرت هاپونی را نمود

ایستاده و باید از جلو این عمارت دخیله کنند در آنجا نشستیم وزیر جنگ دولت فرانسه هم بهایوی ما بود ابتدا پیاده نظام گذشتند مردم برخاسته دست زدند و هورا کشیدند بعد توپخانه و بعد سواره گذشتند هر دسته که میگذشتند سلام میدادند و ما هم جواب داده تمجید میکردیم زنها دست میزدند مردم ولوله غریبی میکردند هر قدر توصیف و تعریف این قشون را بنامیم کم است الحق سپاه پیاده و سوار از این آراسته تر و منظم تر نمیشود بعد توپها را در جلو کشیده شلیک کردند در هر دقیقه از هر توپ سی تیر می انداختند و از صدای شلیک زمین این بالکان برلزه و حرکت میآمد سواره بتوپخانه حمله نموده توپها دفاع میکردند چون ما خود مان از علم نظامی و فنون حربیه اطلاع داریم از هیچ چیز بقدر تماشای نظام و حرکات قشونی لذت نمیبریم خلاصه توپخانه در کمال سرعت و چابکی تیر اندازی میکردند اما آخر سوارها بناخت آمده توپخانه را تصرف کردند و جلادیت خوبی نمودند ما و سایرین دست زده تمجیدات کردیم و واقعاً نهایت تمجید و تحسین را هم داشت بعد از اتمام مشق صاحبمنصبانی از جنرالها و کلناها و غیر هم سواره آمدند جلو ما ایستادند اظهار رضایت و مسرت و تحسینات خود ما را از این سان قشون بتوسط وزیر جنگ با آنها القا نمودیم قشونی که امروز سان دادند از این قرار بود (پیاده نظام دو دیویزیون) (سواره سه فوج) (توپخانه دو فوج)

بعد آمدیم پائین سوار کالسکه شده با وزیر جنگ بکار خانه فشنگ سازی رفتیم خیلی مفصل و ممتاز بود هر روزی دو بست و پنجاه هزار فشنگ از این کار خانه بیرون می آید با قوت آب و الکتریک کار میکنند عملاً جات اینجا تماماً زن هستند تمام نقاط این کار خانه را گردش و تماشای کردیم بعد رفتیم به انبار توپخانه که از هر قسم توپهای بزرگ و کوچک با گلوله های آنها در آنجا چسبیده شده است خیلی انبار مرتب منظم و توپهای ممتاز معتبری است چون خود ما اطلاعات کامل از توپ و توپخانه داریم قدری با جنرالها صحبت از وضع توپ و تیر اندازی کرده از آنجا آمدیم بقاعه نظامی که منزل سر باز آن است در وسط قاعه عمارت مخصوصی است که متعلق بحاکم نظامی و جنرال فرمانده کل است که آنجا منزل دارد از پله ها بالا رفته وارد تالار مخصوص شدیم که مبل آنجا از چرم چرخ و ریوار کوبها و غیره تماماً از اسلحه و آلات حرب ساخته شده و بوضع بسیار فشنگی تعبیه و ترکیب کرده اند مثلاً اصل چهارچرخ از قداده و شمشیر و شمعدهای آن از طپانچه است آنجا میزها را گذاشته بودند در وسط میز روی صندلی نشستیم یکطرف ما جنرال (آندره) وزیر جنگ فرانسه و طرف دیگر جنرال (فلورانس) و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر ددبار و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملک و ظمیر الدوله و وزیر هایون و سایر صاحبمنصبان نظامی که امروز در قشون بودند همه سر میز حاضر بودند

و صرف نهار شد در آخر نهار وزیر جنگ فرانسه برخاسته نطق بسیار مفصلي کرد خلاصهٔ مضمون نطق او این بود که از طرف خودش و تمام قشون دولت فرانسه تشکر و اظهار خوشوقتی نمود که الحمد لله از قضیهٔ دیروز بمأ صدمه و آسیبی نرسید و شرحی از طرف رئیس جمهوری و خودش و صاحب منصبان نظامی تمجید از قوت قلب ما نمود که در این قضیه و خطر عظیم خود را نباختیم و آثار چین و ترس بهیچوجه از ما بروز نکرده بدعوت و رسائل و مانور قشون حاضر شدیم و در ضمن اتحاد فرانسه را با ایران که از عهد قدیم بوده است ذکر و بیان کرد و در آخر استیکان خود را که در دست داشت اسلامت ما نوشید مادامی صکه او سخن میگفت ما و تمام اهل سرزمین ایستاده گوش میدادیم و بعد مهندس الممالک که پشت سر ما بجهت ترجمه ایستاده بود نطق وزیر جنگ را بفارسی برای ما ترجمه نمود ما هم اظهار امتنانی کرده نشستیم و همه نشستند بقدر دو دقیقه فاصله ما برخاسته بفارسی نطق مفصلي کردیم که مضمون آن از اینقرار است (کمال مسرت و خوشوقتی را دارم که علاوه بر اینکه در این سفر کسالت مزاج من رفع شد در خاک فرانسه از هر جهت بمادر کمال خوشی گذشت و مخصوصاً از این خطاری که دیروز از من گذشت شکر خدا را بچای آورم که از این مهله که خلاصی حاصل شد و در خاک دواتی که دوستی دولت ایران با او قدیمی است صدمه بمن نرسید قدماً با هم دوست بوده ایم و در این سفر هم دوستی و محبت خود را محکم تر نمودیم و مخصوصاً اسلامت رئیس جمهوری و ملت نجیب فرانسه و وزیر جنگ و قشون با غیرت فرانسه می نوشیم (و جام شربتی که در دست داشتیم خوردیم و مهندس الممالک این نطق ما را بفرانسه خیلی خوب ترجمه کرد که محل کمال تحسین واقع شد بعد از نهار مراجعت بمنزل نمودیم در اطراف راه مثل وقت رفتن جمعیت زیادی از مرد و زن بود و هر را می کشیدند و ما هم جواب تعارفات آنها را میدادیم امشب را بواسطهٔ اینکه دستم درد میکرد و خسته بودم در منزل مانده زود تر استراحت کردیم

— « (روز شنبه هفتم ربیع الثانی) (۱) (۲) — »

امروز چون دستان قدری درد میکرد و خستگی دیروز هم باقی بود در منزل بجائی رفتم با اینکه قرار داده بودیم به (اکیوزیسیون) و (تروکادرو) به بعد بکارخانه (کوبان) برویم ولی در ساعت نه بعد از ظهر به اکیوزیسیون و تالار جشن رفتم که در آنجا (سینموفتگراف) که عکس بحجم و متحرک است نشانی میدهند و بعد هم بعمارت (ایلوژیسن) رفتم که تفصیل آن از اینقرار است ابتدا وارد درب مخصوص این عمارت شدیم وقت مغرب و چراغهای اکیوزیسیون روشن بود اول ورود بتالار جشن که نمودیم خیلی در نظر ما جلوه کرد و (واقعاً)

واقعاً بنای عالی است چائی است به بزرگی دوتکیه دولت و همانطور مدور و بالور منقش مسقف است و اطراف آن دو مرتبه مندیلهای مخمل قرمز است که برای جلوس اشخاص ساخته و پرداخته شده در این تالار (سینموفتگراف) نشان میدهند پرده بسیار بزرگی در وسط تالار بلند کردند و تمام چراغهای الکتریک را خاموش و تاریک نموده عکس سینموفتگراف را با آن پرده بزرگ انداختند خیلی تماشا دادند من جمله مسافران افریقا و عربستان را که در بحرای افریقا با شتر راه می پیمایند نمودند که خیلی دیدنی بود دیگر اکیوزیسیون و کوچه متحرک و ورود خانه من و رفتن کشتی در رودخانه و شناوری و آب بازی مردم و انواع چیزهای دیگر دیده شد که خیلی تماشا داشت به عکاسیائی دستور العمل داده ام همه قسم آنها را خریده بطهران بیاورند صکه انشاء الله همانجا درست کرده بنو کرهای خود مان نشان بدهیم بقدرسی پرده امشب تماشا کرده پس از تماشای تالار جشن بعمارت (ایلوژین) رفتیم تماشای اینجا دیگر بیشتر از آنجا بود يك تالار آئینه کاری است که سه ضلع دارد و از روی هندسه و علم طوری ساخته شده که این اضلاع در همدیگر منعکس گردیده بطوریکه چندین تالار تو درتوالی غیرالتهایه دیده میشود که ابتدا و انتهای این عمارات منعکسه در مد نظر معلوم و محدود نیست بعد از ورود باین تالار که بدو آ خیلی چراغ بود یکدفعه بکلی تاریک کردند بطوریکه همدیگر را نمی دیدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موق الدوله و وزیر هایون و ناصر منافان نزدیک ما بودند در همین حال که اطاق تاریک بود یکمرتبه سه چاه هر کدام در مقابل يك ضلع اطاق باز شد و سه دختر بری روی لباس فرشتگان از جای بیرونی آمده بطرف هوا بلند شدند و طوری از بالا چراغ برق را محاذی آنها انداخته بودند که فقط با آنها روشنائی میرسید و دیگر تمام فضای اطاق تاریک بود و حضرات فرشتگان درمیانه هوا و زمین بنای رقاصی را گذاردند به قسمی که شیخص از مشاهده آن مات و متحیر میشد بلی رقص تاریکی را شنیده اما تا امشب ندیده بودیم بعد از آن يك تختی از زربفت در وسط تالار دیده شد که باز روشنائی از بالا بان تافته و نمودار بود که جمعی رقاصهای تیار که همه اولین نمره و خیلی زیبا و رعنا بودند در روی آن تخت بنمای رقص گذاردند و از سقف تالار برف و باران طلا که از زر ورق ساخته بودند بر سر آنها و تمام اهل مجلس میرنخت که این ذرات طلا در روشنائی معاینه برقی بود که از هوا بر سر ما و سایرین برآورد در این بین تمام چراغها را روشن کرده و از هر ضای یکدختر ماه صورت بیرون آمده در میانه ستونهای بلور مجوف که در وسط آنها چراغ برق بود خودشان را با اهل مجلس نشان دادند که هر دختری بیکدست بیرق شیر و خورشید ایران و در دست دیگر بیرق دولت فخریه فرانسه داشت و این وضع مجلس در تمام اضلاع منعکس شده چندین هزار رقاص با تخت و دختر

های با برق و غیره نمودار میشد که بر سر همه باران طلایی بارید در این بین (بررسی که در اروپا معمول است که در این گونه مجالس در موقع تحسین و خوش آمدن دست میزنند) شروع کردیم بدست زدن و برپیس ا کسپوز یسیون که نزد ما بود فرمودیم معمار این بنا را حاضر کرد او را خیلی تحسین و تمجید کرده نشانی هم گفتیم باو بدهند بعد از آن برخاسته بمنزل آمده استراحت کردیم

— ﴿ روز یکشنبه هشتم ربیع الثانی ﴾ —

امروز را تماماً در منزل بودیم بعضی اسبابها که خریده بودیم و در اطاقهای پائین موقوف الملك مشغول بستن بود تماشا میکردیم بعضی جواهرها آمدند باره جواهر آلات خریده شد بعد نهار خوردیم در سر نهار ندیم السلطان روز نامه میخواند در آن بین یمن السلطنه آمده را پورت تحقیقات پلیس را در حالات شخصی که سو قصد دوباره ما کرده بود بحضور آورد مختصر آن این است که ذیلا نوشته میشود همانطو که سابقاً نوشتیم اسم این جوان فرانسوا سالسن است و در چهارم ماه (فوریه) سنه ۱۸۷۶ مسیحی که بیست و چهار سال تمام میشود در شهر (سن ل) فرانسه متولد شده است تا بحال دو مرتبه دیگر هم محبوس گردیده است لباس او را که کاوش کردند يك خنجر هم که دسته آن روی تیغه خوابیده بود در جیب او یافته اند که خیال داشته است اگر با طباچه کاری از پیش او زلفت با خنجر مقصود خود را حاصل کند چنانکه وقتی که بطرف ما آمد یکدست او طباچه بود و دست دیگرش در جیب شلوارش که میخواست خنجر را بیرون بیاورد این بود که فضل خدا شامل گشته زبردستی و اقدام وزیر دربار نگذاشت او بمقصود خود برسد خانه او را هم که کاوش نمودند يك خنجر دیگر در منزل او بوده که آنرا دسته چتر قرار داده و خودش ساخته است که تیغش خیلی تیز و تند بوده است هر چه پلیس از او تحقیق و استنتاج می کنند که چرا اقدام بانکار کرده است چیزی بروز نمیدهد بیست عدد فشنگ و چند طغرا روز نامه هم در منزل او بوده است از ماه اکتبر گذشته این جوان با يك زنی رفاقت داشته است مسماة به (مادام ا کوستین) که زنی بسیار فربه و سی و پنج سال داشته که یازده سال از (سالسن) بزرگتر بوده و در یکی از مهمانخانههای کوچک شهر پاریس مشغول آشپزی بوده است این زن را هم پلیس پیدا کرده از احوال (سالسن) تحقیقات مینماید معلوم میشود در نزد آن زن هم از عقاید و نیات خود اظهاري نکرده است مدتی در شهر (لیون) حرفه نان قندی و کاوچه پزی آموخته است بعد سبک و سیره الواطی و رذالت پیش گرفته چند در (مارسیل) ساکن بوده بعد پیاده پاریس آمده است در همانوقت یکمرتبه

(بواسطه)

بواسطه شرارت و اعمال خلاف قاعده که از اوس سرزده حبس و تأدیب شده است بعد از انقضای مدت حبس داخل خدمت عسکریه گردیده و پس از انقضای مدت از سر بازی و خدمت نظامی آزاد شده به پاریس می آید در شهر (الوری) با شخصی نزاع کرده او را با کارد ضربت میزند بسبب این جنایت مدت هشت ماه حبس میشود در این دفعه که مقصود و گرفتار شده است حالا مشغول انجام تحقیقات حال و اعمال او هستند و عما قریب به مجازات سخت خواهد رسید خلاصه بعد از نهار چونی عرایض و نوشتهجات زیادی جمع شده بود با وکیل الدوله همه را خوانده احکام کتبی و تالگرافی زیاد بطهران و دربار ایران صادر کردیم و نزد جناب اشرف صدراعظم فرستادیم که مخبره نمایند شام را هم در منزل خوردیم امروز يك قطعه نشان تمثال خود مان را برای جناب مسیو (لوبه) رئیس جمهوری به هدیه فرستادیم بواسطه فوت پسر اعلی حضرت مامک که ایشان عزادار شده اند مسافرت ما بلندن موقوف شد و قرار شده است سفر دیگری که انشاء الله به اروپا بیایم مخصوصاً با انگلستان رفته سیاحت کامل بنمایم و عجله در عوض رفتن باندن بر حسب دعوت جناب رئیس جمهوری از طرف دولت و مات فرانسه قرار شد که تا روز دوشنبه آینده در پاریس توقف شود که مدت عزاداری فرانسه هم بجهت فوت پادشاه ایتالیا منقضی گردد تا بتوانیم بهمانیه های رسمی دولت فرانسه و جشن اکسپوزیسیون حاضر شویم و همینطور جناب اشرف صدراعظم قرار دادیم که پروگرام جدیدی برای وضع باقیمانده مسافرت ما نوشته شود تا تغییرات درست معلوم باشد و از همان قرار رفتار کنیم مبرزاً محمد خان کمال الماک نقاشباشی خود مان را که مدتی است بفرنگ فرستاده ایم که تکمیل صنعت خود را بنماید این دوروزه در پاریس دیده شد الحاق خیلی خوب کار کرده است

(— — —) : (روز دو شنبه نهم شهر ربیع الثانی) : (— — —) .

امروز از ساعت ده صبح تماشای موزه (لوور) رفته يك ضاع عمارت لوور را گردش کردیم وقتی که از جلو باغ (توپاری) میگذشتیم دیدیم خیلی جای خوبی است ولی حیف از عمارتهای اینجا که کمونها خراب کرده اند از ناصر الماک پرسیدیم که سابقاً اصل عمارت توپاری را دیده بودی او اجمالاً تعریف و توصیف این عمارت را میکرد حالا که جای آنهم باغ شده است که چه قدر بزرگ و مفصل بوده است جای عمارات قدیم آن بقدر باغ ساعاتی خودمان که در شهر طهران است بنظر آمد بعد بموزه لوور رفتیم طول گالری لوور دوست و پنجاه ذرع است يك طرفی در آنجا بود قطر دایره آن بقدر سه ذرع میشد معلوم نبود از زیر آن آدم کجا رفته است که وقتی نوی آن حرف میزدند جواب میداد بعد رفتیم تمام برده های نقاشی لوور را تماشا کردیم

و موزه شوش را هم دیدیم مرستون خیلی بزرگی آنجا بود يك پرده نقاشی هم كمال الملك كشيده بود كه واقعاً هیچ فرقی با اصل آن نداشت خیلی ممتاز و خوب ساخته است بعد از تماشا مراجعت بمنزل کرده نهار خورده قدری خوابیدیم شب را بجهت شام در منزل جناب مسیولو رئیس جمهوری دعوت داشتیم و بانجا رفتیم در سر شام وزرا فرانسه بازنها ایشان و بعضی از نوکرهای ما بودند بجهت سواره هم سفرأ دول و بعضی از اعیان فرانسه آمدند بعد از شام رفتیم بمحل آنشبازی تماشا کردیم پس از آن رفتیم به تالاری که کنسرت (ساز و آواز) بود سرشام هم ساز ابرانی که بنوای ابرانی میزدند خیلی خوب بود بعد سفیر کبیر عثمانی آمد پیش ما اظهار خوشوقتی نمود از اینکه در این قضیه بحمد الله بما آسیبی نرسید ما هم باواظهار تلافف کردیم بعد بمنزل مراجعت نموده استراحت نمودیم

(روز سه شنبه دهم) — ۰ —

صبح با کسپو زیسیون رفتیم اول به سا کیون کلی مادا کاسگار رفتیم در مرتبه اول موزیگانچه ای مادا کاسگار را دیدیم که چهار نفر بودند دو نفر آنها کمانچه های بوضع مخصوص مادا کاسگار که از نی بام بو بود میزدند خیلی خوب و خوشنوا و یکنفر دیگر باصوت دهن خودش نی میزد که بسیار مطبوع بود یکی دیگر هم سازی داشت شبیه به سیتور میزد بعد بمرتبه دوم رفتیم وضع جزیره مادا کاسگار را مجسم کرده بودند که دورش آب بود و درخت و جنگل آنجا بخوبی دیده میشد دوتا کرکدیل هم در آنجا زنده توی آب بود یکی از آنها خیلی بزرگ بود و متصل دهن خود را باز کرده برهم میگذاشت بطوریکه دندانهایش صدا میکرد یکی دیگر خیلی کثیف بود و هرچه با چوب او را تکان دادند از جای خود هیچ حرکت نمیکرد مرتبه سوم دور نمای شهر مادا کاسگار بود بطوری خوب و مجسم ساخته بودند که ابدأ با اصل آن نمی شد فرق گذاشت تمام شهر و خانها و درختها حتی حرکت برگهای درخت که از توج هوا حاصل میشود بطوری مشابه و محسوس بود که شخص تصور میکرد که در خود شهر مادا کاسگار در عمارت ملکه نشسته است و تماشا می کند حتی رود خانه و جریان آب را محسوس نموده بود خلاصه از سا کیون مادا کاسگار و دور نمای آنجا خیلی لذت برده و تعجب کردیم بعد رفتیم به سا کیون روس اول رفتیم امتعه روسیه را تماشا نموده امتعه بخارا و طرف ترکستان را هم در جزو آنها دیدیم مجسمه زنهای سیبری هم در آنجا بود خیلی شبیه به چینها هستند بعد رفتیم براه آهن سیبری توی ترنهای حقیقی که در آنجا گذارده اند نشستیم در این ترنها همه چیز حتی حمام و دستوران و غیره هست داخل آنجا که میشوند بعد دور نمای

(شهر)

شهر مسکو و کوهها و صحراها و شهرهای سیبری تا شهر بکن پای تخت چین تماماً از نظر انسان میگذرد مثل اینکه شخص در راه آهن حرکت میکند و در مملکت سیبری سفر مینماید خیلی تماشا دارد بعد به بالاخانه رفتیم که پانورامای راه ایران را ساخته اند در حقیقت مجسم کرده مثل آنست که خود ما از راه باد کوبه به گیلان نازوین و طهران آمده داخل در وازه شدیم و رفتیم از جلو باغ وزیر دربار و خانه وزیر بقایا گذشته تا داخل عمارت سلطنتی خودمان وارد تالار موزه شدیم تمام این پانورا ما را شخص نقاشی که با جنرال کورا یاتکین بطهران آمده بود کشیده است ما از راه گیلان که سفر نکرده ایم اما از قزوین بطهران و پای تخت خودمان را که دیده ایم الحقی بسیار بسیار خوب ساخته است در واقع امروز ما در ظرف دو ساعت تمام جزیره ماداکاسگار و سحرای سیبری را سیر نموده و تا طهران و تالار موزه خودمان مسافرت کرده مراجعت بهاریس نمودیم تا انسان برای العین نبیند نمیداند چه کیفیتی است وضع خانهای ماداکاسگار شبیه به کومه های شاهسونی است که در زمان دیده بودیم بعد رفتیم به ساکسیون ترانسوال وضع طلاشوئی آنجا و وضع خانهای (کروژر) رئیس جمهوری ترانسوال و غیره را تماشا کردیم بناهای اینجاست شبیه بهمان وضع خانهای شاهسونی بود وضع طلاشوئی ترانسوالها خیلی تفصیل دارد يك چیز است شبیه به سبز بزرگی که روی آن اسطوانه مانند چیزی می غلطد سنگهای طلا را میزنند زیر این اسطوانه خورد می کنند و میزنند و آبی که با آن می شویند طلا و خاک را از هم جدا میکند زیاده توقف نمود از آنجا مراجعت بمنزل کرده نهار خوردیم بعد از نهار بضرابخانه رفتیم دو طرف راه زن و مرد زیادی ایستاده هورا می کشیدند و اظهار مهربانی میکردند ما هم با آنها تعارف مینمودیم وضع بضرابخانه اینجا بضرابخانه بطر زبورغ چندان فرق و تفاوت ندارد يك مدل صورت ما را بیادگار سکه کردند بعد از قدری گردش مراجعت بمنزل شد شب را بعد از شام به سیرك رفتیم اسم این سیرك (نووسیرك) است یعنی سیرك جدید در سیرك کارهای غریب کردند از جمله این چند فقره بود که از همه غریب تر است يك نفر امریکائی که انداز آمد که سوار اسب بود و کمندی که طناب باندی بود در دست داشت و قتی که سوار طرف مقابل می آمد بفاصله ده پا زده ذرع که وسعت سیرك بود کهند را می انداخت هر موضع بدن و هر عضوی از اعضای اسب یا سوار را از پوزه و دم و سرو گردن و دست و پا که اراده میکرد فوراً با کمند میگرفت بازی دیگر این بود که میزی آوردند بشکل مربع مستطیل با ارتفاع چهار ذرع و طرفین میز را بانی داشت که يك سر نزد بان بزمین و سر دیگر روی میز بود و نفر آمدند که برادر بودند یکی از آن دو دیگری را بلند کرده سر او را در کف دست خود گذارد و پاهایش بطرف هوا بلند

شد به‌منظور او را روی دست گرفته از پله های نردبان بالا رفت و از طرف دیگر پله ها پائین آمد بدون اینکه برادرش از روی دست او بیفتد یا به آن هیئت وارونه که ایستاده است حرکت و اعوجاجی هم برساند تماشای غریبی بود انواع و اقسام دیگر نیز او را بلند میکرد غرابت داشت دو برادر دیگر هم آمدند که یک نفر طفل دو از ده ساله نیز با آنها بود اول این دو نفر سوار اسب بودند و می ناخنند و در ناخت اسب مکرر معاق میزدند و بزمین نمی افتادند بعد یکی از دو برادر روی اسب ایستاد و برادر دیگر آمده روی او ایستاد و اسب بتاخت میرفت بعد آن طفل هم آمد روی این دو نفر پای خود را بکله آنها گذارده ایستاد که سه نفر بر بالای هم روی اسب ایستاده بودند و اسب مدتها بتاخت میرفت و محض احتیاط اینکه طفل زمین نخورد از سقف سیرك طنابی بکمر او بسته بودند که اگر پرت شود طناب او را نگه‌داری نماید بازی دیگر این بود که سگهای زیادی از کوچک و بزرگ آوردند که جست و خیز میکردند از روی يك تخته که کم کم بلند میکردند و از فاصله زیادی اینها میجستند بعد شبیه شکارگر از انگلیسها را در آوردند باین وضع که ابتدا چند تخته آورده زیر دالانی که ما بودیم گذاردند که مرتفع شد و به‌منظور طرف مقابل هم چند تخته انداختند و يك قایق کوچک هم آوردند آنجا گذاردند بعد دیدیم زمین سیرکی که جلو ما بازی میکردند کم کم فرو میرود و از لای تخته ها آب بالایی آید و از سقف سیرك زیر چه چارچاغ هم باران می بارد کم کم از بارش بالا و زایش آب از زیر زمین سیرك حوض بزرگی شد مملو از آب و قایق هم روی آن بحر کت آمد و چند گر از از دالان مقابل ما وارد شد و سگ زیادی باهفت هشت نفر سوار آنها را تماقب کرده بودند که سواران انگلیسی بودند زن و مرد بالباسهای قرمز خوشترنگ میخواستند گر از هارا شکار کنند که یکمرتبه گر از ها خود را نوی این حوض که تقریباً مثل دریاچه بود انداختند سگها هم بالا فاصله از عقب آنها خود را به آب انداختند تقریباً از آن بالاتر سطح آب حوض سه چهار ذرع ارتفاع بود که این حیوانات خود را در آب پرت میکردند بعد سوارها هم که باب حوض رسیدند از آن بانندی اسب خود را نهیب داده تمام این هفت هشت نفر با اسب خود را با آب انداختند بقدری حوض عمیق بود که هر کدام فرو میرفتند تا مدتی اسب و سوار پیدا نبود بعد بالایی آمدند بالباس تر که از سرور و درختشان آب میریخت و گر از ها از طرف دیگر حوض فرار کرده از آب بیرون آمده در رفتند سگها هم همانطور بیرون آمده از عقب آنها رفتند سوارها هم که روی آب بودند باز به‌مانطور از طرف دیگر حوض بیرون بسته رفتند تعجب ما بیشتر از این بود که وقت افتادن سواران بحوض از این سه چهار ذرع ارتفاع چندان نقلی ندارد اما وقت بیرون رفتن و بالا جستن اسبها از این قدر ارتفاع خیلی

مشکلی باشد که غیر ممکن مینمود یک نفر سوار دیگر هم که از عقب آنها آمده خود را به آب انداخت خیلی شبیه به محمود خان خواجۀ ما بود قد کوتاه و شکم خیلی بزرگی داشت که از کم الاستیک برای او درست کرده بودند که وقتی توی آب افتاد اسب از یکطرف رفت و خودش باشکم گنده روی آب مانده بود بحالت خفه شدن خیلی تماشا داشت خلاصه بعد از اتمام بازی سیرك آمدیم منزل خیلی از تماشای امشب لذت بردیم

— ﴿ روز چهار شنبه یازدهم ﴾ —

امروز صبح رفتم بجهت تماشای تلمبه چیان و عمه جاتی که بجهت اطفأ حریق حاضرند این عمارت سه طبقه است يك طبقه طویله و کالسکه خانه است و دو طبقه بالا منزل عمه جات است از چیز های غریب این است که از زیر عمارت ببالا يك ميل آهني است که از طبقه اعلی بپائین متصل است تا ما با آنجا رسیدیم فوراً ميل را تکان دادند دیدیم یک نفر افتاد پائین یقین کردیم که از صدمۀ این افتادن مرد بعد یکی دیگر و ایضاً یکی دیگر پشت سر هم از ميل پائین آمدند که در یک دقیقه ونیم سی چهل نفر از عمه جات پائین آمدند و اتو مبیل ها راه افتاد هراتومبیلی دارای تلمبه است که با قوت بخار هم آب را خارج میکند و هم خودش راه میرود و عقب آن اتو مبیل دیگری است که توی آن آب زیار است دولوله با آن وصل میکنند فوراً آب در پست ذرع ارتفاع هر جا میخواهند میرسد و زرد بانی هم که قابله شده است و توهم رفته است روی اتو مبیل بار کردند که هر کجا رسیدند فوراً باز کرده تا پانزده ذرع ارتفاع را بالا میرود و این اختراع اتومبیل جدید است گاریهای زیاد هم حاضر است که با اسب حرکت میکنند و عجب این است که در هر طویله که اسب موجود است تا درب طویله را باز میکنند فوراً خود اسبها دو تا دو تا بیرون آمده میروند پهلوی یراق خودشان که بدیوار آویخته است و سرشان را توی گردنی یراق کرده می ایستند و حاضر حرکت میشوند عمه جات چنان بسرعت و عجله حاضر و دست بکار میشوند که هر جا حریق روی دهد فوراً خاموش میکنند از آنجا آمدیم بمنزل نهار خورده بعد از نهار رفتم بکار خانۀ (کوبان) در کوبان از قالیهای ایران چهار نخته قالی ممتاز دیدیم یکی ابریشمی و سه نخته پشمی قالی ابریشمی تازه بود اما قالیهای پشمی خیلی کهنه بود می گفتند از زمان شاه عباس صفوی است ولی تاریخ نداشت یکی کار جوشقان و یکی کار کاشان یکی هم کار کرمان بنظر آمد اهالی کوبان تصدیق کردند که اینها بهتر از سایر قالیها است بعد رفتم بباغ وحش و نباتات در این باغ يك نالاری است که عرض و طول آن یکصد ذرع میشود و انواع حیوانات آمیخته شده از قبیل فیل و نهنگ و میمون و خرس و بلنگ

وحیوانات غریبه دیگر در آنجا بسیار است و از همه غریب تر (اسکات یانس) دیدیم که تقریباً چهارده بانزده ذرع طول آن بود و فکین آن بقدری وسعت داشت که دو نفر میتوانستند ما بین آن روی هم بایستند و قریب هفت هشت نفر میتوانستند در جوف فکین او بنشینند انواع میوهها و حیوانات مختلف دیگر که بشمار نمی آمد دیده شد که خیلی غرابت تماشا داشت از جمله (اورانکوتان) بسیار بود که آمیزه کرده بودند خیلی جالب نظر و تماشائی بود بعد رفتیم توی باغ جیت زیادی بود گردش کرده از آنجا رفتیم بجای دیگر که (هیپو پوتام) (یعنی اسب دریائی) زنده بود تعجب کردیم که چه چیز این حیوان با اسب شبیه است که در فارسی اسم آنرا اسب دریائی گذاشته اند هیچوجه شباهت با اسب بری ندارد در این فکر بودیم که یکدفعه صدا کرد دیدیم صدای آن شبیه با اسب است معلوم شد بمناسبت صدا اسم او را اسب آبی گذاشته اند باری از آنجا گذشته فیل بزرگی دیدیم که در قفس بود یعنی محلی را محبوس از آهن کشیده اند مثل قفس که در خورد فیل است این فیل بقدر فیل وسطی ماده خودمان بود که در طهران است دندانهای او را بریده بودند دستهای خود را میگذاشت روی زده ها و بلند میشد برای لقمه نانی که باو میدادند در حیاتی که ما پای زده ایستاده بودیم یکدفعه فیل بلند شده روی زده ایستاد احتیاط کردیم که شاید زده بشکند و محل خطر است از آنجا رد شده رفتیم بطرف حیوانات دیگر از قبیل طيور مرغهای مختلف بسیار تماشا نموده بعد رفتیم بطرف قفس شیر و جای سباع چهار پنج شیر یال دار افریق بود سرهای خیلی بزرگ داشتند سباع دیگر هم از قبیل ببر و خرس سیاه و غیره بود چون در کارخانه کوبان خیلی راه رفته و اینجا هم خیلی پیاده گردش کردیم خسته شده بودیم کالسکه آوردند سوار شده مراجعت بمنزل کردیم شام خورده و نماز خوانده رفتیم به اوپرا (یعنی تماشاخانه) اما در آنجا کمال خستگی را داشتیم ساعت دوازده که نصف شب بود بمنزل برگشته استراحت کردیم

(*) — (روز پنجشنبه دوازدهم) — ()

صبح از خواب بیدار شده رفتیم بعمارت پائین سفیر کبیر انگلیس بحضور آمد يك (آرشیوک) هم از اهل مصر بحضور آمد که زبان عربی فصیح حجازی را باندازه خوب حرف میزد که ما با کمال خوبی حرفهای او را می فهمیدیم قدری دعا و ثنا کرد باو هم اظهار تقدیر و الثفات نمودیم رفت بعد از آن بعضی اسبابها فرمایش داده بودیم ایتباع نمایند آنها را آوردند ملاحظه کردیم ساعتی بعد نهار خورده رفتیم بالاخانه قدری استراحت کردیم ساعت پنج بعد از ظهر کالسکه خبر کردیم آوردند سوار شده رفتیم به (بوادوبوان) و (کاکساد) موقی الدوله (و امیر)

وامیر بهادر جنگ و جنرال مهماندار در کالسکه پیش ما نشسته بودند سایر نوکر ها هم از عقب آمدند ناصر السلطنه هم با اتومبیل از عقب رسید گردش زیادی کردیم مردم مختلف از هر قبیل از زن و مرد دیده شد در این بین ترشح بارانی شد و بعد هوا طراوتی هم رسانید مردم هم بواسطه بارنگی کمتر از منازل خودشان بیرون آمده بودند ناصر السلطنه قدری کالسکه دوانی کرد اتومبیل بارکشی که فرموده بودیم برای ما بخرند يك دستگاه آورده بودند قدری آنرا حرکت دادند تماشا کردیم بعد منزل مراجعت نمودیم چون شب جمعه بود آقا سید حسین آمده روضه خوبی خواند بواسطه خستگی زود تر شام خورده استراحت نمودیم

روز جمعه سیزدهم ()

امروز در ساعت نه صبح رفتیم به اکسیوزیسیون تماشای ساکسیون آرم (یعنی بازار تفنگ و اسلحه جنگ فروشی) اول رفتیم به دکان بلجیکها چهار پنج قبضه تفنگ خریدیم بعد رفتیم بکارخانه توپ سازی انواع توپها دیده شد توپ بود باندازه تفنگ و توپ بود که طول لوله آن ده ذرع بود يك برجی در وسط ساخته و این توپ باین عظمت را روی آن کار گذاشته بودند و یک نفر آدم متصل آنرا حرکت میداد خیلی تماشائی بود دو نفر خادم داشت که یکی بر میکرد و یکی خالی سه فرسنگ گلوله این توپ در کال خوبی میرود سایر توپها را هم دیدیم جای و شربت حاضر کرده بودند قدری نشسته شربتی صرف شد از آنجا رفتیم بدکان (لوباز) که تفنگ ساز قدیم خودمان بود آنجا هم چند قبضه تفنگ خریدیم و آمدیم بمنزل هزار صرف کرده چون در خانه جناب رئیس جمهوری مدعو بودیم ساعت پنج بعد از ظهر بگاردن پارطی که اسم آن مهمانی است را آنجا رفتیم در عمارت الیزه بقدر دو سه هزار نفر جمعیت بود نیاتری حاضر کرده بودند رفتیم در جلو نشستیم خیلی تماشائی و دیدنی بود یک دفعه پرده بالا رفت و چندین نفر حوری بیرون آمدند که هر یکی از یکی دیگر بهتر بودند مشغول رقص شدند و بسیار خوب رقصیدند و نفر از آنها از رقاصهای کمتر کسویل بودند که دوسه شب در آنجا دیده شدند از قراریکه شنیدیم حق القدم اینها شبی سه هزار فرانک است در این بین بارانی گرفت رقص تمام شد و سه پرده خیلی خوب بازی کردند برخاسته آمدیم در اطاق جای صرف شد و مراجعت بمنزل کردیم وقت شام شد شام صرف نموده ساعت نه بعد از ظهر رفتیم به اکسیوزیسیون که امشب برای تشریفات ما تهیه آتش بازی و چراغان مفصلی کرده بودند اول رفتیم به آبشار و فواره های الوان که یازده دستگاه فواره بود و هر یکی ده فواره جریان داشت بالوان مختلفه و آبشار هم تقریباً بیست سنگ آب بود که از مکان مرتفعی که تقریباً بیست ذرع ارتفاع داشت مرتبه به مرتبه میریخت

و هر دقیقه آب بواسطه نور مختلف الون چراغ الکتریک برنگ های مختلف میشد تماشای غربی داشت بعد آمدیم بتماشای آتشبازی از اکسپوزیسیون خارج شده با کالسکه بقدر دو سه دقیقه راه طی کرده آمدیم بکنار رودخانه سن رفتیم دریک بالاخانه نشستیم تمام سطح رودخانه را مفروش کرده بودند از کرچه های الوان و چراغ های مختلف الوان و کشتیهای خیلی مزین فشنگ و در کشتیا آتشبازی میکردند بقدری مصفی و بانمابا بود که بتحریر و تقریر نماید برج ایفل از يك طرف بملاو از چراغ که از پای برج تا سر آن از کثرت چراغ مانند برج آتش بود از اول اکسپوزیسیون تا آخر که تقریباً سه چهار هزار ذرع میشود تمام عمارات از پائین تا بالا بملاو از چراغ بود فقط برفواره ها و آبشار دوازده هزار چراغ از معمول هر شب افزوده بودند دیگر سا بر جاها را از این روی باید قیاس کرد که چه قدر افزوده شده است دریکی از کشتیها که خیلی زینت کرده بودند زنی لباسی از زر بفت پوشیده بود که تا یکو جب بالای زانوبش مکشوف و تقریباً تمام تن او پیدا بود درسطح کشتی دو دست خودش را باز کرده بشکل و هیئت غربی ایستاده بود و حالت خوشی برای او دست داده هر وجب بدن او را بکرنک چراغ آویخته بودند چیز غربی بود جناب اشرف صدر اعظم و ناصر السلطنه و سایر نوکرها تا آخر می گفتند مجسمه است برخود ماهم اول مشقه شد که این آدم است یا مجسمه در جلو این دختر جمعی ویلون میزدند بعد با دوربین که نگاه کردم دیدم دست و پای او حرکت کرد و فهمیدم که آدم است ساعت یازده مراجعت بمنزل نمودیم امشب خیلی خوش گذشت تا ساعت دو بعد از نصف شب بیدار بودیم بعد خوابیدیم

(۰) — «﴿﴾: (روز شنبه چهار دهم شهر ربیع الثانی): ﴿﴾ — «(۰)

در ساعت نه صبح جناب رئیس جمهوری و همه صاحب منصبان فرانسه بمنزل ما آمدند از آنجا باتفاق رئیس جمهوری آمدیم بگذار راه آهن امروز از پاریس حرکت میکنیم بطرف (اوستاند) وزیر دربار و وزیر هایون در پاریس ماندند که فردا بیایند در کنار راه آهن با جناب مسیولو به رئیس وداع نمودیم ایشان رفتند و ما حرکت کردیم دربین راه با امیر بهادر جنگ و امین حضرت و ناصر السلطنه و ناصر خاقان مشغول صحبت شدیم نهار را هم دربین راه خوردیم و همه جا آمدیم تاده دقیقه بسرحد خاک فرانسه مانده (جنرال یاران) و سایر مهمانداران بحضور آمده مریخص شدند يك حلقه انگشتری الماس که یافوت هم داشت بزوجه جنرال یاران بیادگار دادیم بعد آنها رفتند و ما وارد سرحد باجیک شدیم از بعضی شهرهای خاک فرانسه گذشتیم که اسامی آنها از این قرار است (لو بکوان) (لیل) (سرکران) تا رسیدیم به (هالوین) که آخر خاک (فرانسه)

فراسه است و نیم ساعت بعد رسیدیم به (من) که اول خاك بلجيك است سمد الدوله وزیر مختار ماو صاحب منصبان بلجيك در اینجا بحضور رسیدند و آنگاه مخصوص اعلیحضرت پادشاه بازبك را آورده به ترن ما بستند بان و آنگاه نشستیم و ترن حرکت کرد بعد از دو ساعت وارد شهر (اوستاند) شدیم شهر اوستاند تقریباً بقدر شهر (اپی نال) میشود ولیکن شکل و وضع خانه ها و کوچه های این شهر خیلی شبیه شهر ورشوی است و در کنار دریای (مانس) واقع است و هوتلی که از برای منزل ما معین شده تا ساحل دریا صد قدم مسافت دارد حالا که این روز نامه را مینویسیم یک ربع از مغرب گذشته است و کشتیها يك يك روی دریا حرکت می کنند هوا و دریا بسیار با صفاست و بطوری هواخوش و سالم و بی جریان است که بیرقهای بالای عمارت ما هیچ حرکت ندارد این هوتل سیصد و پنجاه اتاق و خانه مخصوص دارد و دور تا دور عمارت بالکن و ایوان دارد که بدریا نگاه میکند امشب جلو ایوان هوتل و تمام این شهر را برای تشریفات ورود ما چراغانی کرده اند و خیلی با تماشا است چهار اطاق مخصوص از برای ما معین کرده اند در این ایوان که راه میرویم زمینش بلور است و در زیر آن دستوران است و از چراغهای بالا پائین روشن شده تماشای غریب و عجیبی دارد اول شب را به صحبت با پیشخدمتها و نوکرها گذرانده بعد شام خوردیم و خوابیدیم

— (روز یکشنبه پانزدهم ربیع الثانی) —

صبح با حالت خوشی از خواب بیدار شدیم هوا و صفای دریا کیفیت غریبی داشت و آب دریا تا زیر عمارت ما آمده بود از صبح تا چهار ساعت بغروب مانده در بالا خانه و ایوان جلو هوتل که بدریا نگاه میکند گردش میکردیم و از لطف هوا و صفای دریا لذت میبردیم و با نوکرها که همه حاضر بودند صحبت میداشتیم قدری هم کاغذ نوشتیم بعد از نماز خوابیده از خواب که بیدار شدیم جهت زیادی جلو دریا برای دیدن ما آمده بودند عصر فرمودیم کالسکه حاضر کردند سوار شده رفتیم شهر را گردش کردیم جناب اشرف سدا اعظم و سمد الدوله در کالسکه ما بودند حاکم شهر هم ولو سید سوار بود و همراه ما میآمد جمعیت زیادی از مرد و زن در کناره دریا و دو طرف معبر ما ایستاده بودند در شهر اوستاند زنهای صاحب حسن و جمال بسیار دارد در گردش امروز عمارات و جاهای خیلی خوب با صفا و جنگلهای با خضارت و طراوت و دریاچه های متعدد دیدیم يك عمارتی دیده شد برج مانند که هفت طبقه داشت و در تمام این طبقات زن زیادی برای تماشا ایستاده بودند نزدیک غروب مراجعت بمنزل کردیم سالون بزرگی در این هوتل است که تالار بال است این تالار صد ذرع طول و ده ذرع عرض دارد

لدى الورود بمنزل رفتیم به تالار مزبور جای خوردیم چراغهای این تالار را در آن واحد روشن کردند ناصر هاپون قدری در آنجا بمانوزد بعد از آن آمدیم بالا خانه روضه خوانی شد بعد شام خورده استراحت کردیم

﴿ روز دو شنبه شانزدهم ربیع الثانی ﴾

صبح باسلامت از خواب برخاسته بعد از صرف چای در ایوان جلو عمارت یکدو ساعت گردش کردیم هوا و دریا در نهایت سلامت و صفا و بسیار مفرح بود در آن بین جناب اشرف صدر اعظم آمدند و جنرال (گردون) و رئیس بانگ شاهنشاهی ایران هم اینجا بحضور رسیدند قدری با آنها صحبت داشته و اظهار التفات کردیم بعد قدری با نوکرها صحبت داشته نه از صرف کردیم سه ساعت بعد از ظهر به اسب دوانی رفتیم محل اسب دوانی تا اینجا تقریباً هزار قدم است در اسب دوانی جمعیت زیادی بودند خیلی اسب دوانی خوبی بود وزیر دربار همان ساعت از پاریس وارد شده و چون فهمیده بود ما با اسب دوانی رفته ایم در آنجا حاضر شده بود بعد از آمدن ما دوشب در پاریس از برای بعضی کارها مانده بود از وزیر هاپون جویا شدیم وزیر دربار عرض کرد فردا خواهد آمد باری من و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار سیصد و بیست و پنج فرانک در سر اسب شرط بندی کردیم و بردیم پنج فرانک آنرا بجهت یادگار نگاه داشتیم و مابقی را بفقرای آنجا بذل نمودیم خیلی روز خوشی گذشت بعد از اتمام اسب دوانی بمنزل آمده جای خوردیم مردم از هر قبیل بودند و تماشا میکردیم شب را تا مدتی با امیر بهادر جنگ و سایر نوکرها به صحبت مشغول بودیم یک ساعت و نیم از نصف شب گذشته استراحت کردیم

﴿ روز سه شنبه هفدهم ﴾

صبح که از خواب بیدار شدیم جای صرف نموده قدری در بالکن گردش کردیم ناصر الملك بحضور آمد با او مشغول صحبت شدیم در این بین جناب اشرف صدر اعظم آمدند و ناصر الملك رفت پاتین با ایشان قدری صحبت داشتیم بعد گفتند مختار پاشا می خواهد بحضور بیاید او را خواستیم این همان مختار پاشا است که در جنگ عثمانی و روس به ایروان آمده بود خیلی آدم فهم معقولی است شصت و سه سال دارد و حالا در مصر می باشد سه هفته مرخصی گرفته از برای تغییر آب و هوا با اینجا آمده است بعد بمصر مراجعت خواهد کرد مدتی با او صحبت داشتیم مرخص شده رفت بعد نه از خوردیم تا سه ساعت بعد از ظهر مشغول حساب نویسی و مشق حساب بودیم بعد رفتیم بمحل دیروز برای تماشای اسب دوانی در همان جای روز قبل نشستیم

سه چهار دفعه اسب دوایند دفعه اول مسابقه کنند گان آمدند جلو ما پیاده شده روی مین سیکار آتش زدند بعد سوار شده رفته هر کدام زودتر بمحل میعاد میرسید برده بود دفعه دوم رخت پوشیدند و سوار شدند تعجیل در حرکت و رخت پوشیدن آنها خیلی مضحک بود دو دفعه هم روی تخته اسم ما را نوشتند و اسب دوایند دفعه آخر خیلی مضحک و بانماشا بود چند رأس الاغ مثل خرهای بارکش ایران همه رنگ سوار شده خردوانی غریبی کردند گاهی هم زمین میخورند خیلی خنده داشت بعد برای بردن بیری و جایزه مسابقین باره اسباب و اشیاء از قبیل شمعدان و بعضی مجسمه های برنز و قوتی سیکار و گلدان بتفاوت با آنها قسمت کردند پس از اتمام اسب دوانی رفتیم بدیدن دختر پادشاه بلژیک (برنس کلپان تین) جناب اشرف صدر اعظم و سعدالدوله هم همراه ما بودند از پله های عمارت بالا رفتیم يك گالری در جلو بود از گالری گذشته بتالاری وارد شدیم که منظر بدريا داشت و اطاق پذیرائی بود از آنجا داخل گالری دیگر شدیم و از آنجا باز باطاق دیگر رفتیم که يك سمت آن گاهخانه و سمت دیگر جای نشیمن بود برنس در آنجا ملاقات شدند با ایشان دست داده نشستیم قدری صحبت داشته ساعتی بعد برخاسته آمدیم منزل مهندس الممالك امروز از پاریس آمده بحضور رسید کارها و فرمایشات ما را خوب انجام داده است و کتر شنیدر هم آمد ذره بدینی که خواسته بودیم مهندس الممالك آورده بود ملاحظه شد موقع شام رسید صرف شام نموده استراحت کردیم

(روز چهارشنبه هیجدهم ربیع الثانی)

صبح بحمد الله با کمال سلامت از خواب برخاستیم هوای اینجا همه روز کمال خوشی و سلامت را دارد رئیس تلگرافخانه کبابی انگلیس بحضور آمد قدری با او صحبت داشتیم بعد از رفتن او رفتیم پائین کنار دریا تفرج و گردش نمودیم اندوی اتومبیل که سابقاً فرمایش داده بودیم از بروکسل بیاورند امروز عملش را تمام کردیم که اتباع کرده بیاورند قدری از کنار دریا گوش ماهی و صدف و مودیم جمع کردند بعد آمدیم بالانهار صرف شد رفتیم بمحل تیراندازی چند تیر انداختیم مقداری کبوتر زدیم پس از اتمام تیراندازی سوار شده آمدیم منزل دوباره رفتیم کنار دریا آب آمده بود تا بجائی که صبح ماراه میرفتیم خیلی با صفا بود علاء السلطنه وزیر مختار ما از لندن آمده بود بحضور رسید تفنگ و بعضی اسباب دیگر از او خواسته بودیم آورده بود قدری با او صحبت داشتیم ساعت هفت بعد از ظهر رفتیم به (کازی نو) محلی است هشت ستون دارد و طول و عرض آن تقریباً هفتاد هشتاد ذرع میشود دو مرتبه دارد تقریباً بقدر دو هزار نفر جمعیت برای تماشا جمع شده بودند و قس و آواز در کار بودندنی که اسمش (مادام

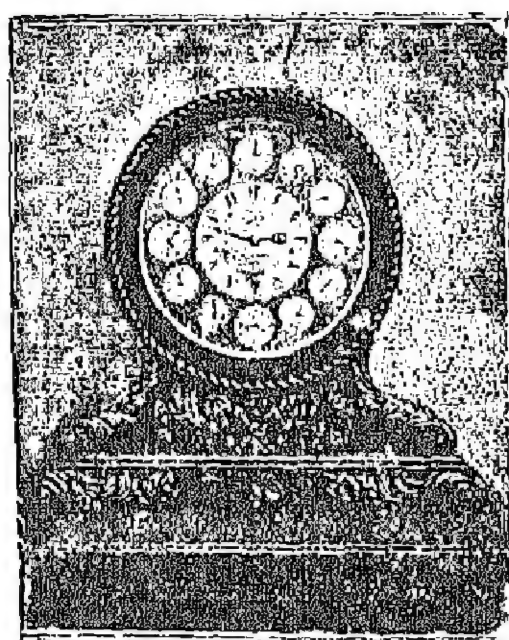
رلس کوترا) بود خیلی خوب میخواند بعد از اتمام رقص و آواز رفتیم بتماشای آتشبازی آتشبازی خیلی خوب بود شیر و خورشید و تنهیت ورود مارا با کمال قشنگی در آتشبازی نوشته بودند بعد از اتمام آتشبازی آمدیم بمنزل تا نصف شب بیدار بودیم بعد استراحت نمودیم در مرتبه بالای منزل ماشخصی منزل دارد و متصل بپا نو میزند مارا سر درد میدهد

— ﴿ روز پنجشنبه نوزدهم ﴾ —

صبح بعد از صرف جای رفتیم پائین قدری گردش کردیم از قراریکه عرض کردند جناب اشرف صدر اعظم بایشان درد میکرده صبح در آب گرم گذاشته بودند بعد از گردش آمدیم بالا علاء السلطنه چند قبضه تفنگ و چاقو و ساعت که بر حسب فرمایش ما از لندن آورده بود بحضور آورد ملاحظه کردیم پنج قبضه تفنگ و ده یازده چاقو خریدیم چند قطعه عکس انداختیم بعد نهار صرف شد و دوسه ساعتی خوابیدیم بعد از خواب نماز خوانده چون پنجساعت بعد از ظهر خبر کرده بودیم که بکشتی برویم سوار کالسکه شده از شهر رفتیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسکه ما بودند سایر نوکرها هم همراه بودند با کالسکه رسیده داخل کشتی شدیم کشتی بسیار خوبی بود اطاقهای خیلی قشنگ داشت يك فرسخی رفتیم چون دریا قدری موج و متلاطم بود قدری حال ما بهم خورد فرمودیم کشتی را برگردانند رو بهمرفته سه ساعت در کشتی بودیم از کشتی پیاده شده آمدیم بمنزل خیلی کسل بودیم خودمان را بصحبت باناصر خاقان و ناصرهایون مشغول نمودیم بعد نماز خواندیم امشب درسالون هتل مجلس بال بود بعد از نماز رفتیم پائین بمجلس بال وارد شدیم خیلی خوش گذشت بعد از اتمام بال آمدیم بالا در ساعت دوازده که نصف شب بود خوابیدیم

— ﴿ روز جمعه بیستم ربیع الثانی ﴾ —

صبح از خواب برخاسته رفتیم بحمام از حمام که در آمدیم عرض کردند سلطان محمد خان نواده مرحوم آقاخان محلاتی معروف از لندن آمده میخواهد بحضور ما بیاید مرخص فرمودیم باتفاق جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمد خیلی جوان معقول نجیبی است تقریباً یکساعت با او صحبت داشتیم از وضع هندوستان و آب و هوا و احوال بلاد آن مملکت يك يك جوایمی شدیم و عرض میگرد بعد از اتمام صحبت رفتیم باطاق دیگر سلطان محمد خان پاره اسباب و اشیاء از قبیل ساعت و غیره از لندن برای ما ارمغان و پیشکش آورده بود از او پذیرفتیم بعلا السلطنه ساعتی مجلسی دستور العمل داده بودیم از لندن برای ما بیاورد که ساعت تمام ممالک را دارا باشد



یکه سکه ساعت بسیار ممتازی است که اوقات ۱۲ شهر را تعیین می نماید و
مخصوص اعیان حضرت همایون است که آن قابل بانام رسانیده اند

آورده بود ملاحظه کردیم خیلی خوب ساعتی است و همان شکلی است که دستور العمل داده بودیم بنای حدس شد که بنیم این ساعت را بچند اتباع کرده است جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سلطان محمدخان حدس پانصد ایره زدند ما گفتیم باید بسد ایره خریده باشد علا السلطنه عرض کرد به نود ایره اتباع شده است حدس و تخمین ما که خیلی نزدیک بحقیقت بود اسباب تعجب شد سلطان محمد خان مرخص شده رفت تا یک ربع بعد از ظهر مشغول پاره کارهای شخصی بودیم امروز نهار را در منزل حاکم اوسنان دعوت داریم که در هتل دوویل است یک ربع بعد از ظهر با جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار به کالسه نشسته رفتیم سایر ملتزمین هم که دعوت داشتند آمدند مجلس مفصلی بود بعد از آنکه نهار خورده شد آمدیم در بالکن عمارت که نگاه بخیابان میکرد قدری ایستادیم مردم از پائین هورا می کشیدند و تعارف میکردند ما هم جواب میدادیم بعد از ساعتی سوار شده آمدیم منزل امروز هوا خیلی گرم است اسمعیل خان و آقاسید حسین را فرستادیم کنار دریا قدری گوش ماهی جمع کردند آوردند دادیم قاب عکس درست کنند تا غروب در بالکن گردش میکردیم شخصی چند دور بین آورده بود اتباع غائم فرمودیم نگاهدارد تا از مهمانی برگشته دیدیم دور بینهای بدی نبود یکی را پیشکش کرد و یکی هم اتباع نمودیم بکزن نقاشی آمده طرح صورت مارا کشید و قرار شد که چند روز عصرها بیاید بقدر نیمساعتی صورت مارا بکشد نیمساعت از شب گذشته دوباره در بالکن قدری گردش کردیم ساعت هشت بعد از ظهر شام صرف کرده استراحت کردیم

— () () (روز شنبه بیست و یکم ربیع الثانی) () —

صبح برخاسته رفتیم پائین کنار دریا چند بطاری خالی آوردند نشانه گذاشتیم و با گلوله مشغول تیراندازی شدیم عجب این است که هرچه تیر انداختیم به نشانه نفوذ آخر کلاه اسمعیل خان را روی بطری گذاشته تفنگ انداختیم خورد بتیر اول کلاه را زدیم و بتیر دیگر بطری را بعد وزیر دربار و سایرین هم تفنگ انداختند و جناب اشرف صدر اعظم هم يك بطری روی آب انداخته با تفنگ زدند بعد آمدیم منزل نهار خوردیم و قدری خوابیده از خواب که برخاستیم عرض کردند امروز عید گل است و مارا دعوت تماشا نمودند رفتیم تماشا جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار هم در رکاب بودند بسیار عید با تماشائی بود تمام کالسه ها را با گل مزین کرده و توی کالسه ها و چرخها را پر از گل نموده بودند که کالسه ها پیدا نبود و خانها سوار کالسه ها شده با دسته های گل در جلو ما عبور میکردند و عکاسهایی هم مشغول عکس سینما و فتگراف اندازی

بود بقدر پنجاه کالسکه همینطور بشطار و نظام در حرکت بود موزيك میزدند جمعیت و ازدحام غریبی شده بود و این کالسکه ها که بمحاذی ما می رسید دسته های گل بود که پی در پی بطرف ما می انداختند ما هم بطرف آنها گل می انداختیم بی اغراق بقدر يك خروار گل بطرف ما انداخته بودند که جلو ما يك خرونی از گل شده بود ما هم بقدر يك خروار گل بكالسکه های آنها انداختیم در فرنگستان این ترتیب را عید گل و جنگ گل میگویند و معمول دارند و بسیار تماشا داشت خیلی خوش گذشت اسبهای کالسکه هم همه خوب و ممتاز و تماماً غرق گل بودند خیلی خوب آنها را زینت داده بودند که فی الواقع قابل تماشا بود از آنجا وقت عصر بود که مراجعت بمنزل کردیم جمعی از زر دشتیها را بحضور آوردند شکل و هیئت مخصوص داشتند سلطان محمد خان نواده مرحوم آقا خان محلاتی هم شرفیاب شد باواظهار مرحمت فرموده سرداری شمسه هر صبح و نشان مثال مرصع خود مان را باو التفات نمودیم زر دشتیها هم خطابه و بنی بر تشکر و دعا و ثنا نوشته بحضور آورده بودند در صندوقخانه ضبط شد هنگام عصر قدری در بالکن عمارت راه رفته تماشای دریا را نمودیم و جای صرف شد بعد از آن میرزا ملکمخان نظام الدوله و سعد الدوله شرفیاب شدند قدری با آنها صحبت و فرمایش فرمودیم بعد جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند با ایشاق قدری صحبت کردیم معلوم شد از جنگ گل خیلی خسته شده و در منزل رفع خستگی نموده اند بعد رفتیم سرشام بعد از صرف شام میرزا محمود خاں مستشار سفارت برو کسل برادر مفتخ الدوله بحضور رسید قدری از وضع مصر و احوال آنحدود از او پرسیدیم و جواب عرض کرد و بیان نمود

— (روز یکشنبه بیست و دوم ربیع الثانی) —

صبح قدری در بالکن جلو عمارت راه رفته بعد رفتیم باین کنار دریا باز برای رفتن مشغول شدیم وزیر دربار و موثق الدوله و ناصر السلطنه هم بودند دوسه تالچوی ترش آورده بودند چند بطری هم فرمودیم حاضر کردند لیموها را سر بطری گذارده نشانه تفنگ قرار دادیم و سه بطری را با گلوله زدیم بعد باز قدری صحبت داشته و راه رفته آمدیم بالاسه ساعت بعد از ظهر رفتیم بگدار راه آهن و سوار ترن شده رفتیم بشهر (بروژ) که حاکم نشین ایالت (فالاند) غربی است بمفاصله نیم ساعت وارد گدار بروژ گردیدیم حاکم ایالت فالاندر (بارن ورت) با (بورگستر) و بزرگان شهر در گدار منتظر ورود ما بودند و هر يك معرفتی شدند اهالی شهر هم که در داخل و خارج گدار مجتمع بودند بفریاد (زنده باد شاهنشاه ایران) و آواز های شادمانی مقدم ما را تبریک نمودند بكالسکه حکومتی سوار شده جناب اشرف صدر

(اعظم)

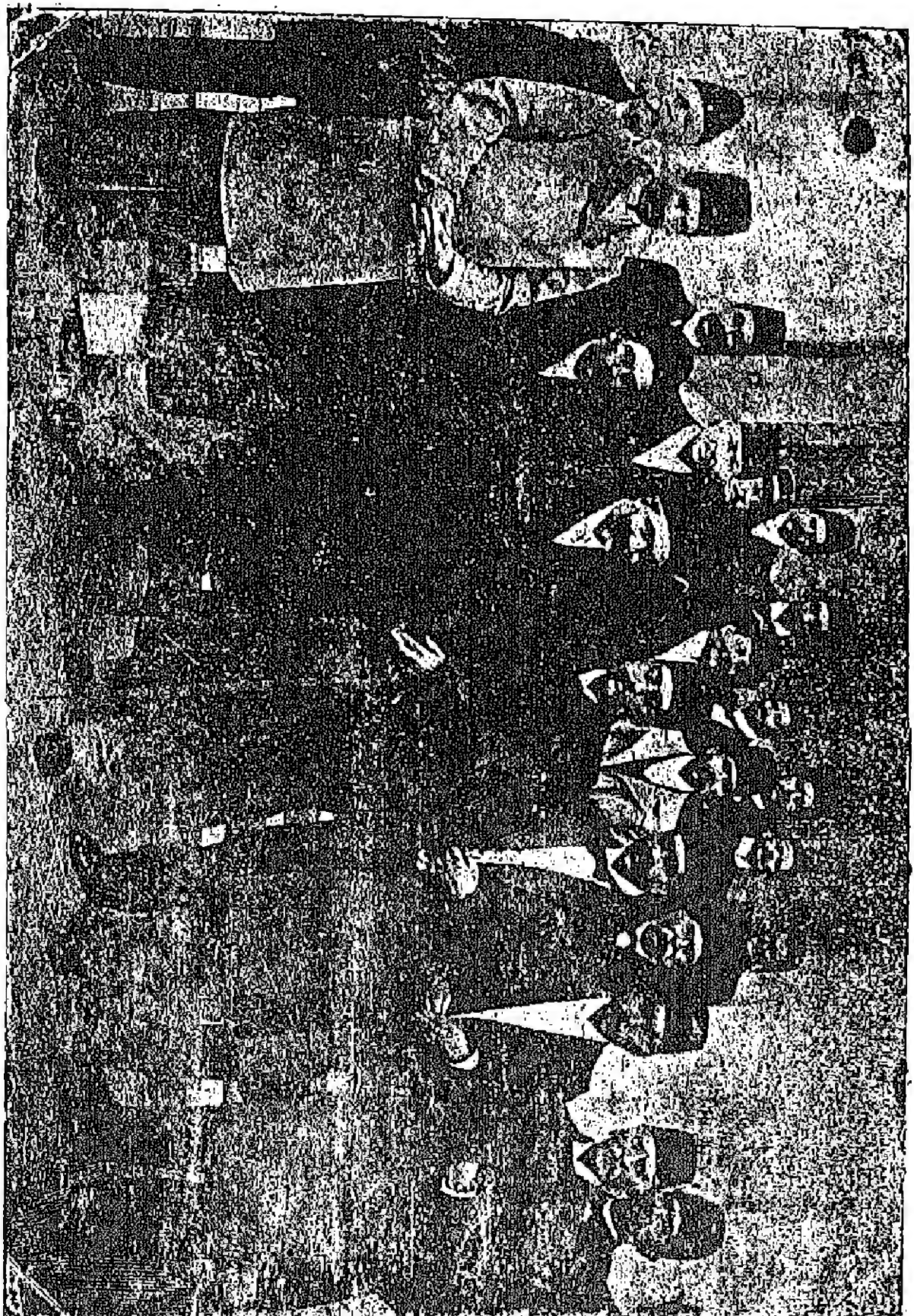
اعظام در طرف چپ ما وسعد الدوله وزير مختار بازيك و (بارن دزت) حاكم ايلات در مقابل نشسته ساير ماتر مين هم در كالسگه هاى ديگر وارد شهر شديم كالسگه ما از جلو كليساى (سنت سوونير) كه از بناهاى معتبر اين شهر قديم است عبور كرده وارد مريضخانه (سنت ژان) گرديد در اين مريضخانه در اطابق نقاشيه ها و پرده هاى كار (مم لك) را كه از نقاشيه هاى معروف مائه پانزدهم است گذاشته اند مدنى بنماشاى صورت شكار (سنت اورسل) و عبادت سه گانه ماژها و عروسى سري حضرت مريم عليها السلام و سر بردن حضرت يحيى كه نقاش مزبور در چند پرده نقش كرده بود مشغول شديم الحق در خور كال نجسين و تمجيد بود شكار (سنت اورسل) را نقاش مزبور در منوماني كه شبیه عمارت باشد صورت بسته در صندوق بلورين گذاشته بود كه از هر طرف نمايان بود از حسن نقاشى و صنعت مذهبى كه در آن شبیه عمارت بكار رفته بود عقل هر صاحب صنعتى متحير ميشد و از قرار بكه رئيس موزه عرض كرد سابقاً تا سه مليون فرانك مشتري براى آن منومان پيدا شده بود و فروخته اند بعد از فراغت از تماشاى موزه سوار شده از جلو كليساى (نتردام) عبور كرديم اين كليسا بسيار بزرگ است بناى باشكوهى دارد و طول مناره وسط آن هشتاد و هفت ذرع است و مقبره (شارل نمر) و دخترش كه از سلاطين (بور كن) بوده است در آنجا است مملكت بور كن كه احوال جزو فرانسه و بكي از ايلات آن محسوب ميشود سابق براين در تحت حكومت اين سلطان بوده و چنبدى در آن مملكت حكمرانى نموده است در بين گردش نيز بديدن و تماشاى كوان (سنت و انسان) كه مكتب ايتام و اطفال صغير است رفتم در اين كوان دختر (بارون درب) وزير مختار سابق بازيك در ايران كه فعلاً بسمت مهماندارى از طرف دولت بازيك مأمور است مشغول تدريس و خدمت اطفال است و ترك دنيا گفته (سرد و شار تايه) شده است بعد از ملاحظه وضع مدرس و معرفى دختر بارون درب كه سابقاً با پدرش در ايران بوده است رفتم در باغچه كوان كه صندلى گذاشته بودند نشستم

دختران كوان كه نود نفر و همه مشغول تحصيل هستند با و از مائى چندين شعر خوانده مارا دعا گفتند مبالغ دوهزار فرانك برسم اعانت و كمك تربيت اطفال بانها انعام داديم اظهار عاطفت و مهربانى مارا مسيو بارن دزت حاكم بروز زبان فرانسه اعطاي كرده بدختران تارك دنيا و متعلمين حالى نمود بعد از تماشاى كوان (سنت و انسان) از كنار شط بروز كه سابقاً محل عبور و مرور و تجارت عمده آن بلد بوده است گذشته پل نماز را كه دوى شط ساخته بودند مشاهده كرديم و در كنار شط برج بسيار مرتفعي كه در قرن چهاردهم ميلادى براى دفاع از ورود كشتيه هاى دشمن ساخته بودند هنوز موجود است دور نماى اينه و عمارات شهر كه در كنار

شط ساخته شده خیلی خوش منظر و جالب نظر است وضع آن عمارات و ساختمان آنها در کنار آب بطوری است که هر سال عکاسها و نقاشهای معتبر برای برداشتن دور نماهای آنجا از راههای دور با آنجا سفر مینمایند بعد از آن از کوچه کاترین عبور کرده یکی از عمارات بزرگان شهر بروژ که تعمیر کرده بودند و از ابنیه عالیه است از خارج مشاهده شد طرز و وضع بنا و صنعت معماری که در ساختمانی آن عمارت به کار برده بودند خیلی مورد تعریف و تحسین بود همانطور از کنار شط که آب آن از پاهای عمارات میگذرد عبور شد وضع و شکل ساختمان خانها در آب شباهت زیادی بشهر (ونیز) دارد و اعلیحضرت پادشاه ایتالیه که چندین قبل به (بروژ) آمده بودند به آن نقطه که رسیده بی اختیار فریاد زده بودند ونیز ونیز

از آنجا به (فرانکفورت بروژ) رفته صنعتهای نقاش معروف (لاسلوبلاندل) را که در یکی از اطاقهای آن محل است تماشا کردیم از جماعه چیزهای خوبی که مشاهده شد بخاری آن اطاق بود که بسیار بزرگ و از فولاد مثبت است در روی و اطراف بخاری از چوب صورت (شارلکن) و (شارل تمرر) را با چند نفر از شاهزادگان در آورده بودند این دو پادشاه در مائۀ شانزدهم از سلاطین مقتدر اروپا بوده حوزه سلطنت آنها مملکت اطریش و المان و باواریا و هالند را فرا گرفته قطعه از امریکاکا که بواسطه اسپانیولها انکشاف شده بود نیز در تحت سلطنت آنها درآمد متصرفات و مستعمرات زیاد داشتند چنانکه (شارل کن) در وسعت خاک خود گفته بود که افتاب عالم تاب در ممالک من غروب نمیکند برده های نقاشی چند ورود اجزای دارالشورای قدیم را و محل نشیمن آنها در همان اطاق می نمود (شارل کن) معاصر با (فرانسوای) اول پادشاه فرانسه بوده رقابت و عداوت این دو پادشاه باهم در تواریخ مسطور و ضرب المثل است و معروف است که (شارل کن) بعد از فراغت از ترتیب امور ملک و مصالح مملکت در حیات خود جنازه خود را تشییع کرده ترك دنیا و سلطنت نمود و پادشاهی را باولاد خود تفویض کرد اصل شهر بروژ سیاه سوخته است و مثل این است که قدماً سوزانیده باشند و از قراریکه گفتند اینجا مرکز جنگهای قدیم فرانسویها بوده است

خلاصه بعد از فراغت از تماشای نقاشیها و غیره بدارالحکومه رفته در بالکن عمارت قدری نشستیم و رنح خستگی کردیم زوجه حاکم (مادام لاربون رزت) که مبتلا بمرض فالج است بحضور آمده معرفی شد شربت و شیرینی صرف نموده در ساعت پنج و نیم بعد از ظهر بنگار راه آهن آمده مراجعت بمنزل کردیم اول شب قدری راه رفته و صحبت داشتیم تا وقت شام رسید شام صرف کردیم وزیر همیون که تازه از پاریس آمده بود از گرمی هوای پاریس و رفتن مردم شهر بیدلاق عرض میکرد و میگفت شهر پاریس خیلی خلوت شده است و دیگر شرح حادثه (شکستن)



عکس گروپی است که در اوستاندر برداشته شده در بندر مجبئی گراوور شده
بسی واهنام اقل محمد حسین لای

شكستن پل ا كسپوزيسپون را در شب عید كه جناب رئيس جمهوري با كسپوزيسپون رفته بودند و قريب يكصد نفر زخمی شده بودند و ساير حوادث و واقعات پاریس را عرض كرد آخر شب رعد و برق شد و باران شدیدی بارید آفاسید حسین پسر آقای بحرینی روضه خواند بعد استراحت كرديم

روز دوشنبه بیست و سوم

امروز هوا تیره و تار است و باران میبارد صبح رفتم بمحمام بعد از حمام جای خورده قدری کاغذ نوشتیم و بملاحظه نوشتجات مشغول شدیم بعد قدری روی بالکن راه رفته با وزیر هاپون صحبت داشتیم بعد وزیر دربار آمد با او هم قدری صحبت داشتیم پس از آن نهار خورده و مختصر خوابی کرده برخاستیم رفتم پائین تیراندازی زیادی کردیم پوهای نقره و طلا هوا انداختند زدیم و بعضی از فرنگها مثل جنرال مهماندار و غیره بیاد گار دادیم بعد آمدیم بالا بعد از شام خبر کردند كه آتشبازی است در جلو درب اطاق خود مان كه بفضای جلو عمارت نگاه میکند رفتم تماشا كرديم آتشبازی بسیار خوبی کردند بعد از آتشبازی رفتم پائین امشب بال ورقص بود رفتم بتماشای نجاس بال جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هاپون و جنرال مهماندار همراه ما بودند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و نظر آقای پین السلطنه و قوام السلطنه از طرف چپ ما و امیر بهادر جنگ و وزیر هاپون و وکیل الدوله و امین حضرت طرف راست ما نشسته بودند مردها و زنهای فرنگی بالباسهای مزین قشنگ می آمدند رقص میکردند در اواخر مجلس برخاسته آمدیم باطاق خود مان در بالکن جلو عمارت نامدنی گردش كرديم يك كشتی بزرگی از دریای آمد كه بقدر دویست چراغ الکتریکه در آن روشن بود خیلی جلوه و تماشا داشت در ساعت ونیم از نصف شب گذشته خوابیدیم

روز سه شنبه بیست و چهارم ربیع الثاني (۱۷۳۰)

صبح رفتم پائین قدری تیراندازی كرديم و چند قطعه عکس انداختیم بعد از آن آمدیم جلو بالکن قدری راه رفتم صبح قدری باران آمده هوا خیلی خوش و باطراوت شده بود بعد وزیر هاپون را خواسته روز نامه عقب مانده را فرمودیم نوشت نهار صرف كرديم چند فقره بار مشتمل بر بعضی اشیاء دكتر (ادكاك) برای ما از لندن خواسته آورده بودند باز کردند ملاحظه نمودیم سه ساعت بعد از ظهر وزیر اول دولت بلجيك (كنت دواسمت دونار) بحضور آمد جناب اشرف صدر اعظم و سعد الدوله وزیر مختار ما هم بودند قدری با وزیر

بلجیک صحبت داشتیم بسیار مرد عاقل فهمیده دانشمندی بنظر آمد بعد از مرخصی او مادام مشارالیه (کنتس دو اسمت دونار) نیز بحضور آمد قدری هم با او صحبت داشتیم الحاق زوجة وزیر هم زن فهمیده با هوشی است او هم مرخص شده رفت بعد کالسکه خواسته سوار شده رفتیم در جنگل کناره دریا که آنجا را پالک فشنگی ساخته اند گردش کردیم بعضی جاهای آن شبیه باسکوی آذر بایجان است که در آنجا بشکار میرفتیم جناب اشرف صدر اعظم و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون همراه ما بودند مدت طولانی با کالسکه رفتیم جمعیت زن و مردی که در راه میدیدیم همه با تعظیم و آعارف می نمودند وزیر دربار هم که قبل از وقت مرخصی گرفته برگردش رفته بود ما را در راه دیده اما چون بالباس غیر رسمی بوده ما او را نشاخته بودیم از چند جا عبور کردیم که راه آهن از زیر پای ما میگذشت کشتی زیادی هم از بادی و بخاری در اسگله دریا دیدیم خلاصه گردش کاملی کرده مراجعت بمنزل نمودیم شب بعد از صرف شام خردمان را بصحبت مشغول داشته تا آخر شب استراحت نمودیم

— (روز چهار شنبه بیست و پنجم ربیع الثانی) —

صبح باز از عمارت رفتیم پائین در جلو دریا قدری تیر اندازی کردیم آب خیلی پیش آمده بود چند بطری روی آب انداخته آنها را زدیم باینکه روی موج حرکت میکرد و زدن آنها خیلی مشکل بود اما تیر ما خطا نکرد بعد از تیر اندازی رفتیم به اطاق سالو ما نزه (تالار غذاخوری) هتل دو نفو فرنگی سر میز بیلارد بازی میکردند اندکی در آنجا توقف و تماشای آنها را نموده آمدیم بالا نهار خوردیم غلام السلطنه وزیر مختار ما از لندن آمده بعضی تقدیمات از قبیل عصای طلای مرصع و قه و غیره آورده بود مقبول افتاد جمعه طلای خیلی مزینتی که صورت مارا هم در نهایت خوبی روی آن نصب نموده و برای ورود ما باندن اهل سیطه حاضر کرده بودند و خطابه مفصلی در نهایت ورود ما انشاء نموده بودند حالا که مسافرت ما بانگلستان بجهت فوت پسر دویم اعلیحضرت ملکه موقوف شد آن خطابه را تغییر داده خطابه دیگری در اظهار مهربان و خلوص و ناسف از عدم ورود ما بخاک انگلیس اهل سیطه نوشته در جوف آن جمعه بیاد گدار برای ما فرستاده بودند خیلی ممنون صحبت و حسن نیت آنها شدیم و ترجمه خطابه مزبوره از اینقرار است

— (۱۰) — (سواد خطابه) — (۱۰) —

بخا کپای اعلیحضرت شاهنشاه ایران شرف اندوز گردد

(ما کلا)

ماکلا ترویش سفیدان و اجزای (کورپوراسیون) شهر لندن با کمال احترام ورود و موكب هایونی را باین مملکت تهنیت عرض میکنیم

ما بسمت نمایندگان اهالی پای تخت انگلیس دو مرتبه به افتخار پذیرائی شاد شهید نایل گشتیم و در آن مواقع اعلیحضرت شاهنشاه میروار اظهار فرمودند که جهت عمده مسافرت ایشان بمغرب کسب اطلاع از وضع ادارات مملکت انگلیس است که از قدیم باملاکت ایران مربوط و متحد بوده است

میسروریم از اینکه اعلیحضرت هایون شاهنشاهی هم همان مقصود را در نظر داشته تشریف فرمائی ایشان به این مملکت موجب ازدیاد و استحکام روابط تجارتنی ما بین مملکت ایران و انگلیس گردد همه وقت سلامت وجود مبارک اعلیحضرت شاهنشاهی را طالبیم ۱۲ ماه اوت ۱۹۰۰ عصر باز باین رفته تیراندازی کردیم و شب را در ساعت نه بعد از ظهر رفتیم بشهر اوستاندر عمارت هوتل دوئل که محل توقف حکومت است چراغان کرده بودند در وسط شهر جلو این عمارت میدانی است که دو هزار نفر سرباز در آنجا حاضر کرده بودند و هر کدام از سربازها یک مشعل روشن کرده برنگهای مختلف در دست داشتند که تمام میدان را روشن کرده بود اطراف میدان هم جمعیت زیادی برای تماشا ایستاده بودند و موزیکها در وسط میدان ایستاده موزیک میزدند بعد سربازها با همان مشعلها آمده از جلو ما دایره کرده گذشته خیلی منظم و مرتب بودند بعد مردم در اطرافها جمع شده ما بتالار بزرگتری که سندی گذارده و سندی ماراروی تخت نشینی همین کرده بودند رفیق نشستیم بقدر یک ساعت بال بود زن و مرد میرقصیدند جناب اشرف صدر اعظم امشب مهمان بودند و در این چراغان حاضر نبودند وزیر دوبار طرف راست ما بود سلطان محمد خان نواده مرحوم آقاخان هم بود وزیر هایونی هم پشت سر ما ایستاده بود تا ساعت نه و نیم آنجا بودیم بعد بمنزل آمده استراحت نمودیم

(روز پنجشنبه بیست و هشتم ربیع الثانی)

صبح بر حسب معمول رفیق باین در کنار دریا گردشی کردیم چون آب خیلی بالا آمده و کشتیها و قایقها بما نزدیک بود دیگر تیراندازی نکردیم تماشای دریا و کشتیها را میکردیم که در این اثنا يك کشتی بزرگی پیدا شد که از طرف فرانسه می آمد گفتند در این کشتی اعلیحضرت پادشاه باریک است که بدیدن ما می آیند و در منزل دختر خودشان پیاده میشوند در این بین دیدیم که دختر اعلیحضرت پادشاه از جلو دریا با کمال عجله میروند که در منزل خود حاضر و منتظر ورود پادشاه باشند قدری که گذشت آمدیم بالا نهار خوردیم سه ساعت که از نهار

گذشت خبر آوند که اعلیحضرت پادشاه بلجیک می آیند ما اشاق و حایل دوات بلجیک را که از زمان ولیعهدی داشتیم انداختیم و تاجلو پله باستقبال ایشان رفتیم همینکه رسیدند دست دادیم و مراسم کمال و داد و اتحاد بعمل آمد بعد باتفاق وارد اطاق شده نشستیم و بصحبت مشغول شدیم اعلیحضرت پادشاه مردی هستند بلند قامت بارش بلند سفید و آثار کمال نجات و بزرگی و حسن اخلاق و محبت از سیاهی ایشان پیداست چندین زبان خارجه را در کمال خوبی حرف میزنند بقدر ساعتی توقف نمودند وقتی که برخواستند ما جناب اشرف صدر اعظم و سایر وزرا و خدام خود مان را که حاضر بودند مثل وزیر دربار و موق الدوله و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و ناصر الملك و ناصر السلطنه و امین حضرت بایشان معرفی کردیم و تادم پله ایشان را نمودیم بمنزل رفتند بعد از ساعتی ما به باز دید ایشان رفتیم در همان عمارتی که ملاقات دختر ایشان داشته بودیم اعلیحضرت پادشاه را ملاقات کردیم در این مجلس اغلب صحبت و گفتگو از فرش و قالی بود و ما چند تخته قالیچه که همراه داشتیم بایشان اهدا نمودیم و عرض و طول اطاق مخصوص این عمارت را که نشسته بودیم گفتیم همین نمودند تا باندازه این اطاق فرمایش بدیم از ایران فرش قالی بافته بیاورند بعد از ساعتی مراجعت بمنزل شد و اعلیحضرت پادشاه در کمال محبت ما را مشایعت نمودند بعد قدری در کوچه های اوستاند گردش کردیم این شهر بقدر سی و پنجهزار نفر سکنه اصلی دائمی دارد ولی چون در کنار دریا و بیلاق و تفرج گاهالی اروپا است گاهی تا پنجاه شصت هزار نفر هم جمعیت خارجی در اینجا جمع میشوند عمارات معتبر شهر تمام بطرف دریا نگاه میکنند تا هفت مرتبه ساخته شده جلو عمارات را بطرف دریا خیابان بندی نموده و زمین را مسطح کرده با سنگ فرش و آجر تراش در نهایت قشنگی ساخته اند تا سربلی که با تخته بندی بوسط دریا راه درست کرده اند رفتیم گردش کردیم بعد مراجعت بمنزل نموده شام خوردیم همراهان و ماترینین رکاب ما امشب در منزل سلطان محمد خان نواده آقاخان بشام دعوت شده اند بعد از شام وزیر هایون آمد در حضور روز نامه را فرمودیم نوشت و قدری در بالکن راه رفته بصحبت مشغول شدیم و امشب چون شب آخر توقف اینجا است قدری دیرتر خوابیدیم

— ﴿ روز جمعه بیست و هفتم ربیع الثانی ﴾ —

امروز باید بشهر (بروکسل) پای تخت بلجیک رسماً وارد شویم چون بواسطه چند روزه توقف در اوستاند باینجا و اهالی اینجا انس و الفتی هم رسانیده بودیم امروز که میخواستیم حرکت کنیم مثل روز حرکت از کنترکسویل مفارقت از اینجا صعب مینمود و قدری ملول

بودیم بهر حال عازم حرکت شده بعد از نهار لباس رسمی پوشیده یکساعت و نیم بعد از ظهر
 براه آهن رفتیم ادالی شهر از زن و مرد جمعیت زیادی سر راه ما جمع شده و اظهار مهربانی
 میکردند و فریاد میزدند (شاه زنده باد) الحاق نهایت مراسم محبت و مهربانی را بجا آوردند زن
 حرکت کرد و در راه آهن با وزیر همایون و ناصر السلطنه بصحبت مشغول شدیم از وکیل
 الملك قدری صحبت شد و جای او را خالی کردیم بفاصله چهار ساعت که تقریباً پنجساعت بعد از
 ظهر بود وارد شهر برو کسل شدیم صحرای امروز تماماً جنگلی و سبز و خورم و با صفا بود
 شهر برو کسل اگر چه کوچک است اما قشنگ و نظیف و پاکیزه است در گار راه آهن اعلی
 حضرت پادشاه بلجیک با صاحب منصبان نظامی و بعضی از وزرا خود شان حاضر بودند همیشه
 پیاده شدیم با پادشاه دست داد از جلو صفوف نظامی که در گار بودند گذشتیم بعد از پله
 های گار بالا رفته از طرف دیگر بیرون آمدیم کالسکه های درباری حاضر بود با اعلی
 حضرت پادشاه در یک کالسکه سوار شدیم سایر همراهان هم در کالسکه های دیگر سوار شده
 رفتیم تا بمحارت دولتی رسیدیم بسیار عمارت قشنگ خوبی است در یک اطاق مخصوصی قدری
 راحت کردیم در ساعت شش و نیم بعد از ظهر رفتیم به سرشام که در تالار بزرگی حاضر بود
 در تالار جلو آن هم تمام نوکرهای ما و وزرای دولت باژیک و سفرای خارجه که در دربار این
 دولت اقامت دارند حتی سفیر پاپ ایستاده و حاضر بودند وارد آنجا که شدیم ابتدا اعلیحضرت
 پادشاه تمام سفرای دول و وزرا خودشان را بما معرفی کردند بعد ما هم نوکرهای خودمان را
 معرفی کردیم و رفتیم سرشام در او آخر شام اعلیحضرت پادشاه نطق مفصلی در دوستی و
 یکجبهی خودشان با دولت ایران نمودند و بیاله خود را نوشیدند ما هم بعد از آن نطقی مبنی بر
 کمال و داد انحصار خودمان با پادشاه نموده جام شربتیت بسلامت ایشان خوردیم اعلیحضرت
 پادشاه اظهار امتنان کرده دست ما را گرفته فشاری از روی مهر دادند شام که تمام شد باطابق
 دیگر رفته قدری استراحت کردیم تا کالسکه حاضر شد آمدیم سوار شویم اعلیحضرت پادشاه
 تادم کالسکه ما را مشایعت نمودند و مکرر اظهار تأسف از رفتن خودشان از شهر بای تخت و
 حرمان از ملاقات ما نموده وداع کردند و نظر باینکه پادشاه بر حسب قرار داد خودشان
 بجهت سیاحت بدریا میروند و ما چند روز میل داریم در برو کسل بمانیم قرار داده ایم در
 سفارت خودمان منزل کنیم و ما نیز همین هم در هوتا های اعلی که نزدیک است توقف خواهند
 نمود خلاصه بمنزل که سفارت خانه ایران است وارد شده لباس رسمی را در آورده
 استراحت کردیم

(روز شنبه بیست و هشتم ربیع الثاني) — ()

امروز صبح که از خواب برخاستیم در منزل خود مان مشغول کار شده نوشتجات واحکام
بطهران و ولایات ایران سرقوم و صادر فرمودیم این عمارت سفارتخانه بسیار خوب عمارتی
است و از قراریکه میگویند شخصی از متعولین اروپا این عمارت را مخصوص این ساخته که با
معشوقه خودش در اینجا عیش بکند و مدتی هم در این عمارت تعیش کرده است بعد شخصی
میائنه آنها را برهم زده معشوقه او را از دستش بیرون کرده است او هم دیگر باین عمارت
نیامده و بدوستی که در این شهر داشته گفته است بهر قسم باشد اسباب او را هراج نموده و عمارت
او را بفروشد این است که بقیمت نازلی فروخته اند و حالا سفارت ایران اجاره کرده و سعد
الدوله اینجا منزل دارد عمارت عالی مزینتی است پرده های نقاشی خوب و مبل اعلی دارد
سعدالدوله هم از قابلهای نفیس ایران و غیره مبل خوبی بر اینجا افزوده است گاهخانه و گریخانه
کوچک قشنگی دارد خلاصه بعد وزیر هابون را خواستیم که روز نامه امروز را بگوئیم
بنویسد قدوی طول کشید تا آمده جهت را پرسیدیم معلوم شد ملتزمین ما را در هونل (هولو)
که نزدیک عمارت دولتی است منزل داده اند و از آنجا تا اینجا مسافتی است چون در سفارت
دیگر جای نیست فرمودیم هونل نزدیکتری پیدا کرده با ناصر خاقان بیایند آنجا منزل نمایند
که نزدیک ما باشند رفت و تغییر منزل داده بهونل (بریتانیک) آمد و تعریف میکرد که بسیار
جای خوبی است خلاصه نهار خورده بعد از نهار سوار شده رفتیم بگردش شهر حقیقه
برو کسل بسیار شهر قشنگی است کمال نظافت و پاکیزگی را دارد اگرچه عمارات خیلی عظیم
ندارد اما در جای خود خیلی خوب شهری است از خیابان معروفی که موسوم به (دولاسوا)
است گذشته داخل (بولوار ازان) شدیم در وسط بولوار میدانی است که در میان آن مجسمه
حاکم سابق شهر برو کسل که این خیابان را او بنا کرده است نصب نموده اند از آنجا داخل
خیابان (لوئیز) که بهترین خیابان های برو کسل است شدیم این خیابان منتهی بجنگل بیرون
شهر میشود و بوضع (بود و بولان) پادشاه ساخته اند خیلی طرح و وضع قشنگ خوبی دارد
بنظر ما باصفا تر از آنجا آمد درختهای بلند و خیابانها و گله کاریهای زیاد در بلندی و بسط
حالت خاصی پیدا کرده که ناظرین را فرح و انبساطی مخصوص می بخشد مرد وزن و دختر و
بسر بالاسهای الوان قشنگ با درشکه و کالسکه متصل در اینجا گردش و عبور و مرور میکنند
در اطراف خیابانها قهوه خانها با موزیکانچیه های رمانی مشغول بسرودن و تمام مردم در کار
عیش و نشاطند در بین گردش باران گرفت سر کالسکه را باند کردیم و قدری دیگر در جنگل
گردش کرده در مراجعت بموزه حیوانات رفتیم و پس از نماشای آنجا بمنزل آمدیم

(روز)

— ﴿ روز یکشنبه بیست و نهم ربیع الثانی ﴾ —

صبح از خواب برخاسته رفتم پائین در گامخانه سفارت قدری گردش کردیم موافق الدوله و ظهیر الدوله در حضور بودند چند عکس آنها را انداختیم بعد آمدیم بالا شخص جوهری آمده بود قدری جوهری از او خریدیم پس از آن نهار خورده ساعتی استراحت کردیم بعد مدیر مالیة بلجیک بادو نفر دیگر بحضور آمدند بعد الدوله آنها را معرفی نمود قدری صحبت کردیم و مرخص شدند عصر رفتم به هتل دو بل شهر خیلی عمارت بزرگ عالی است تقریباً بیست تالار بزرگ هشتاد اتاق دیگر دارد و میلی که جلو عمارت بالا برده اند بکصد و ده ذرع ارتفاع آن است از دو بیست سال قبل این عمارت بنا شده که اغایی از پرده های آنجا که قالی است و شبیه بقالی کار کوبان است از کارخانه خود بلجیک است و اکثر آنها دو بیست سال است بافته شده و اینجا گذارده اند خیلی چیزهای نفیسی است یکی یکی اما کن و بل و اسباب این عمارت را (بورك مستر) بنا نشان داد (هتل دو بل) منزل حکومت شهر و متعلق بدولت است بعد از آنجا بیرون آمده بگردش شهر رفتم طرفین راه و خیابانها جمعیت زیادی که تقریباً ده بازده هزار نفر میشدند بجهت تماشا و دیدن ما جمع شده بودند بعد از قدری گردش مراجعت بمنزل نموده شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز دو شنبه سیخ ربیع الثانی ﴾ —

امروز صبح که برخاسته نماز خواندیم خواستیم بنشینیم دیدیم قدری زود است دوباره خوابیدیم و قدری استراحت کرده برخاستیم آمدیم پائین در گامخانه و گامخانه سفارت گردشی کردیم بسیار گامخانه کوچک قشنگی است امروز برادر اعلیحضرت پادشاه هازیک که ولیعهد ایشان هستند و بشهر پنجاه سال مجاوز از سانشان گذشته و نقل سامعه دارند بدیدن ما آمدند پسر ایشان هم که در حقیقت ولیعهد آینده است همراه ایشان بود خود نواب ولیعهد گوشیشان هیچ نمیشنود مگر از فحواى کلام چیزی مانفت شده و جواب بدهند ولی پسر ایشان که ولیعهد آینده خواهند بود بسیار باهوش و فطانت و عاقل و با منات هستند و خیلی خوب و فهمیده حرف میزنند خلاصه بعد از رفتن ایشان نهار خورده بر حسب قراریکه داده بودیم بضرابخانه شهر بروکسل رفتم در بدو ورود ما رئیس ضرابخانه نطق مفصل کرد که بعد الدوله ترجمه نمود ما هم جوابیکه لازم بود دادیم در تمام ضرابخانه گردش کردیم مسکوک نیکل که برای ایران سکه میکنند در همین ضرابخانه مشغول سکه کردن بودند آوردند دیدیم بعضی ماشین آلات و اسباب دارالضرب هم که وزیر دربار سفارش داده است برای تکمیل نواقص ضرابخانه ایران بسازند

نمونه آنها را نیز آوردند ملاحظه شد بسیار خوب بود بعد از آنجا مراجعت بمنزل شد شب را وزیر دربار و بعضی دیگر در حضور بودند قدری با آنها صحبت کرده شام خورده استراحت نمودیم

(—••—): (روز سه شنبه غرة شهر جمادی الاولی): (—••—)

امروز باید (هالاند) برویم صبح چند نفر از فرنگها بحضور آمدند که از جمله آنها رئیس کارخانه جات تفنگ سازی دولتی بود و یک قبضه تفنگ هم پیشکش آورده بود بعد از رفتن آنها آب کنتر کسویل که نازه میخوریم خورده قدری در اطاق حرکت کردیم بعد از آن (بارون درب) وزیر مختار سابق بلجیک که در ایران بود بحضور آمد در عمل قند سازی و بلور سازی ایران خیلی مذاکره کرد بالاخره قرار شد که برای اتمام این مقررات در طهران مذاکره شود بعد نهار خورده بگزار راه آهن رفتیم تمام اطراف راه سواره و سرباز نظامی زیادی ایستاده کمال تعظیفات و تشریفات را بعمل آوردند از وقت حرکت ما از عمارت تا ورود بگزار هم توپ زیادی انداختند و رسم پذیرائی را بکمال رسانیدند سوار ترین شده حرکت کردیم پنج ساعت تمام در راه بودیم راه همه جاسبز و مصفی بود بسیاری از جاها دریا را خشک گانیده زمین کرده و سبزو مشجر نموده اند تن بخار هم بسیار خوب حرکت میکرد وارد سرحد هالاند شدیم مهمانداران هالاند که از طرف دولت مامور شده بودند در سرحد رسیده ما را پذیرفتند و مهماندارهای بلجیک مرخص شده رفتند بقدر ساعتی هم در خاک هالاند طی راه نموده همه جا آبادی و سبزه بهم پیوسته و در کمال خرمی و صفا بود در ورود بگزار شهر (لاسه) و زرا دولت هالاند در گزار حاضر بودند و رسم پذیرائی بجا آوردند خود اعیان حضرت ملکه و پادشاهینا بپلاق رفته در شهر ندارند ما بعمارت دولتی رفتیم عمارت دولتی اینجا بسیار منقح و خوب است امروز از شهرها و آبادیهای معتبره که گذشتیم از اینقرار است ابتدا از شهر (آنورس) عبور کردیم که از شهرهای معتبر بلجیک و داری سیصد و پنجاه هزار نفر جمعیت است بعد از گزار شهر (روتدام) گذشتیم گزار روتدام سیصد متر طول دارد و بعد شهر (دلفت) دیده شد از يك پل بزرگی گذشتیم که دوهزار و هشتصد متر طول دارد آب این رود خانه از دو رود خانه (موز) و (رن) تشکیل می یابد عبور از سبزه ها و اشجار کنار رود خانه (موز) شد که خیلی باطراوت و صفا بود جمعیت شهر (روتدام) سی هزار نفر است و این شهر بندر بسیار معتبري از مملکت هالاند است

— ﴿ (روز چهارشنبه دوم جمادی الاولی) ﴾ —

صبح رفتیم بحمام از حمام که بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم باوزرای درباری هالاند (بحضور)

بمحضور آمدند با آنها قدری صحبت داشتیم مرخص شده رفتند بعد سوار کالسکه شده رفتیم
 بنمایشای جنگل جنگل اینجا خیلی باصفاست و تقریباً شبیه جنگل بروکسل است از آنجا
 رفتیم بکنار دریا کنار دریای اینجا هم مثل اوستاند است جمعیت زیادی در راه بود عمارات
 شهر لاهه از دو طبقه الی سه طبقه زیاد تر نیست خیلی کوچه های باروح و عمارت های خوشووضع
 قشنگی دارد و در خانه های اینجا و بروکسل از هم سواست مثلاً اگر شخص بخواهد منزلی
 اجاره کند باید يك آپارتمان تنها کرایه کند و اینوضع خیلی خوب است زیرا مثل سایر شهر
 های فرنگ نیست که از دوخانه هر کسی هزار نفر داخل و خارج میشود و من از وضع عمارت های
 اینجا خوشترم از سایر جاها می آید بعد از گردش آمدیم منزل نهار خوردیم دو ساعت بعد از
 ظهر رفتیم بگنار راه آهن سوار ترن شده رفتیم بشهر (گودا) و شهر (اوترش) شهر
 اولی هجده هزار نفر جمعیت و شهر دومی یکصد و هشتاد هزار نفر سکنه دارد اطراف راه
 و صحرا همه جاسبز و خرم و گاهی های فرمن خیلی قشنگ روئیده بود از آنجا رفتیم بقصر
 اعلیحضرت ملکه که اسم آن (موزدیک) است قصر ملکه واقفاً مثل دسته گل بود بارك بسیار
 خوب و عمارتی عالی و مزین دارد اعلیحضرت ملکه با والدۀ ایشان اعلیحضرت (اما) تادم پله
 مارا استقبال کردند هر دو ملبس بلباس سفید بودند و زراهم همراه ایشان بودند با کمال گرمی
 و مهر بانی پذیرائی نمودند با اعلیحضرت ملکه و والدۀ ایشان دست دادیم ملکه دام دتور های
 خود شان را معرفی کردند ما هم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار را بایشان معرفی نمودیم
 بعد از آن ما و ملکه و والدۀ ایشان و وزیر دربار هالاند و بمن السلطنه رفتیم باطاق مخصوص
 نشسته بقدر یکساعت صحبت داشتیم بعد جای آوردند خوردیم از آنجا برخاسته من و جناب
 اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موق الملک و امین حضرت و مهندس الملک رفتیم باطاق
 دیگر از آنجا راهی بیارک بود رفتیم قدری در بارك گردش کردیم کوزه های نارنج زیادی
 بود مخصوصاً یکنوع درخت نارنج دیدیم که برگش مثل برگ مورد بود پرسیدیم که این قسم
 نارنج در کجاست گفتند از یونانی دنیا آورد اند سایر نوکرها و ملتزمین ما هم که مدعو بودند
 باترن دیگر یکساعت بعد از ما وارد آنجا شدند نیمساعت بغروب مانده رفتیم سرشام يك
 میز شام مخصوص بمن و ملکه و والدۀ ایشان بود و میزی دیگر برای نوکرها و ما که جناب
 اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و ناصر الملک و موق الدوله و ظهیر الدوله و وزیر هایون و بمن
 السلطنه و سایرین باووزرای هالاند در سر آن میز بودند از وزرای هالاند (پی پرسون) رئیس
 الوزرا و (و بود خور) وزیر امور خارجه و کومن پور کنسترتوبس (وزیر داخله) و (جنرال
 الاند) وزیر جنگ و (امیرال دودال) وزیر بحربه و (کرمر) وزیر کلان و (اسلی) وزیر

فوايد عامه و (اندر لندن) وزير عدليه بودند اعليحضرت ملكه سلامت ما نوشيدند ماه سلامت ايشان جام شريفى خوردديم در سرشام صحبت از مجلس صالح عمومى وشكار وغيره شد بعد از شام رفتيم باطاق ديگر ساير نوكرهاى خودمان را كه از عقب آمده بودند ملكه معرفى نموديم از يكطرف ملكه و از طرف ديگر والده ايشان بايك يك از نوكرهاى ما تعارف واحوال برسى و اظهار مهربانى كردند مخصوصاً با همه حرف زدند مترجم ما بين آنها وزير دربار بود و خيلى خوب فرمايشات ملكه و عرايض نوكرهاى ما را تبليغ و ادا نمود از آنجا رفتيم بيك اطاق قدرى استراحت كرديم وساعتى كه گذشت آمديم پيش ملكه باهم رفتيم باطاقى كه اول شب آنجا بوديم قدرى با ايشان صحبت داشتيم نوكرها و ملازمان ما قبل از ما رفتند بكار ما هم ساعت نه و نيم رفتيم بكار سوار ترفى شده مراجعت نموديم وقت رفتن با آنجا سه ساعته رفتيم زلى در مراجعت دوساعت آمديم بطورى زن تند ميرفت كه احوال مرا برهم زد بخبور شدم زنگ آلازم را كشيدم زن اينستاد سفارش كرديم قدرى آهسته تر ببرند خاك هالاند يكپارچه سبزاىست هيچ قطعه را باين خفارت و طراوت ندیده بوديم ساعت يازده بعد از ظهر وارد منزل شديم قدرى با ناصر خاقان و ناصر الممالك فرمايش و صحبت نموده بعد استراحت كرديم در اين بين امير بهادر جنگ آمد پرسيديم چرا با آنجا نيامده بود از قرارى كه عرض كرد سر درد گرفته نتوانسته بود بيايد

بخشنامه سوم جمادى الاولى

صبح از خواب برخاسته نماز خوانديم بعد از نماز هرچه خواستيم دوباره بخوابيم ديگر خوابان نبرد آمد امير بهادر جنگ آمد قدرى بصحبت ما را مشغول داشت برخاستيم قدرى آب كنند كسويل خورده رفتيم در يك گردش كرديم اين بارك الحق خيلى باصفا و منقح است گله اى الوان زياد دارد چند قسم نخم گل از باغبان آنجا گرفتيم عكاس باش بك دور بين عكاسى باناز باش تازه آورده بود خريديم و چند قطعه عكس از آن انداختيم چند قطعه عكس هم ما از سدر اعظم و نوكرها انداختيم بكد رخت باو و تبادر بارك ديديم آنقدر عظيم و سايه گستر بود كه تقریباً يكصد نفر آدم در سايه آن ميتوانستند جاى بگيرند بعد آمديم بالانهار خورديم بعد از نهار چند پارچه از مذهب و جات ايرانى از قبيل قابچه و گلدوزى كار كerman از براى اعليحضرت ملكه و والده ايشان بتوسط جنرال مهماندار هديه فرستاديم يك انفيه دان الماس هم بوزير دربار ايشان داديم نشانه اى كه براى همراهان و خدام ما حاضر كرده بودند ديروز با آنها دادند ما هم نشانه اى كه با يسى با ايشان و رجال دربار هالاند بدهيم ديشب داديم دوساعت

بعد از ظهر رفتیم بگزار راه آهن اطراف خیابان جمعیت زیادی بود و همه اظهار مهر بانی میکردند در گزار هم تمام وزرا و صاحب منصبان هالاند حاضر بودند با همه خدا حافظ کرده حرکت نمودیم افواج نظام و موزیک هم همه جا حاضر بود الان از همان راهی که دیروز بدیدن مملکت رفتیم میگذریم صحرای سبز منل يك قطعه زمرد است و گاوهای اباق و گله های گوسفند و خوک در چراهستند عالم غربی دارد از شهرهائی که امروز گذشتیم (ون هاك) (آرن هم) (اسرئیل) بود پل رودخانه (ایل) که از آن گذشتیم تقریباً دو ساعته ذرع طول داشت شش ساعت از ظهر گذشته بسرحد المان وارد شدیم میرزا رضاخان مؤيد السلطنة ترن حاضر کرده بود از ترن هالاند به ترن المان سوار شدیم جنرال و مهماندارهای هالاند مرخص شدند اطاق ماهالی اطاق ترن فرانسه است ولی مابقی مال المان است و اکنون که در خاک المان میرویم تمام صحرای باز جنگل و سبزه خرم است و در راه با پیشخدمتها بصحبت مشغولیم نظر آقای یمن السلطنة هم مرخص شده پیاریس مراجعت نمود الان نزدیک بغروب است و خیلی هوای صاف خوبی است هوای ایران میباشد امشب ترن تمامش در حرکت است و شب بحمد الله بخیلی خوش گذشت تانف شب بیدار بودیم از پاره شهرها که عبور میکردیم از کثرت چراغ منلی این بود که چراغان کرده باشند آقا سید حسین هم چون شب جمعه بود روضه خیلی خوبی خواند بعد از استماع روضه حالت روحانیتی مخصوص برای ما دست داد بعد خوابیدیم اگر چه بواسطه حرکت ترن شکسته شکسته خوابیدیم ولی باز خوب خواب کردیم از شهرها و آبادیهای که عبور کردیم اسامی آنها از این قرار است (وزل) (اوبره ارون) (مول هایم روهر) (اسن) (بخوم) (وی تن) (شورته) (فراودن برک) (بست ویک) (طویل بورك) (سمانه طویل بست ویل) (کاسل) (بیرا) (ایرن تاخ) (ماسین کن) (کوبوا)

— ﴿ روز جمعه چهارم جمادی الاولی ﴾ —

صبح وقتی که از خواب برخاستیم هوا ابرومه و منل هوای زمستان بود در این بین داخل يك تونل بسیار طولانی شدیم که تقریباً ربع ساعت طول کشید تا از آن گذشتیم بعد از گذشتن از تونل قدری سردم شد دوباره خوابیدم از خواب که بیدار شدیم جای خواسته بعد از صرف جای رفتیم باطاق جناب اشرف صدر اعظم با ایشان قدری صحبت داشتیم بعد آمدیم باطاق خود مان قدری عکس اطراف را انداختیم از این راه که عبور میکنیم میتوانیم بگویم در امتداد بکفرسیخ ایرانی بیست پارچه ده و کارخانه است که همه بهم وصل است این صفحه آبادی غربی دارد نه راه آوردند در راه آهن صرف شد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار هم که در حضور

بودند مرخص کردیم رفتند برای صرف نهار بعد از نهار قدری کتاب احوال حضرت سید
سجاد غایب السلام را خواندیم امروز همه جا از جنگلها و سبزه زارهای خوب می گذشتیم
بعضی اشیاء مردم به قرقون بار کرده میبردند عالم خیلی خوشی داشت اغلب راه از پلهای خیلی
معتبر گذشتیم و از شهرها و آبادیهای زیاد نیز عبور شد قدری استراحت کردیم و بعد که بیدار
شدیم يك تولى داخل شدیم چراغهای واگون روشن بود سه دقیقه تقریباً طول کشید تا از
تولى گذشتیم ساعتی بعد به تولى دیگری رسیدیم که آنهم تقریباً همان قدرها طول داشت باز
برای گذراندن وقت رفتیم به اطاق جناب اشرف صدر اعظم قدری صحبت داشتیم دو تلگراف
بود دادند خواندیم ساعت هشت وارد گار (ماریم باد) شدیم گاه بسیار منقحی است قوام السلطنه
وزیر مختار مادر گار حاضر بود (پالیاكوف) قونسول ماهم که در مسکواست و برای خوردن
آب ماریم باد آمده نیز حاضر بود حاکم شهر ماریم باد و کدخدا و غیره و موزيك نظامی هم
برای پذیرائی ما حاضر شده بودند همه اظهار التفات شد بکالسکه سوار شده بطرف منزل
راندیم از اینجا تا هوتلی که برای منزل ما معین شده ده دقیقه راه بود و این هوتل بسیار خوب
هوتلی است شب به تشریفات ورود ما تمام شهر را چراغان کرده بودند و جمعیت زیادی در اطراف
مهابر و خیابانها ایستاده هورا می کشیدند و بکدسته پاپس سر نیزهای خود را فانوس زده
باهوزيك خوش آهنگی از جلو ما دقبله کردند

روز شنبه پنجم جمادی الاولی ()

صبح باسلامت از خواب برخاسته اول روز قدری کاغذ و دستخط بطهران و تبریز نوشتیم بعد
دربالکن تا وقت نهار گردش میکردیم جمعیت زیادی از زن و مرد در جلو هوتل برای دیدن ما
جمع شده بودند ما هم آنها را که اشخاص مختلف و بوضعهای مختلف بودند تماشا مینمودیم نهار
صرف شد ظهیر الدوله بعضی اسباب حاج بحضور آورده بود خریدیم بعضی اسباب قشنگ هم
از خرازی ابداع شد یکی دو حلقه انگشتری الماس هم خریدیم و بنوکرها هر يك يك یاد گاری
از ماریم باد خریده دادیم بعد از نهار قدری استراحت کردیم چهار ساعت بعد از ظهر کالسکه
خبر کردیم سوار شده رفتیم بجنگل اینجا گردش کردیم جنگل خیلی معتبر با صفای خوبی
است ما و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در يك کالسکه بودیم سایر نوکرها هم در
کالسکه های دیگر ملتزم رکاب بودند اشجار جنگل بتفاوت است پاره و تازه کاشته اند
پاره درخت پنج ساله و ده ساله و بعضی سی ساله و پنجاه ساله است مخصوصاً از آن درختی که
شبه برجان است و در بروکسل و هلاند دیدیم در اینجا هم فراوان است خیلی درخت خوبی

است میوه دارد مثل مرجان که از صرجه‌هایی که در طهران دیده میشود بزرگتر است این جنگل مال پرنس (مترنیخ) از اولاد پرنس (مترنیخ) اول است که او واقف بر اولاد ارشد کرده است این جنگل را دستی عمل آورده اند و بسیار جنگل معتبری است رفتیم بطرف بالای جنگل جای مسطوحی بود از کالسکه پیاده شده قدری پیاده گردش کردیم و با جناب اشرف صدر اعظم صحبت داشتیم بعد سوار کالسکه شده از همان راهی که رفته بودیم مراجعت نمودیم دو ساعت بغروب مانده وارد منزل شده جای صرف کردیم و قدری دو بالکن گردش نمودیم جمعیت زیادی جلو عمارت ایستاده بودند چراغان خیلی خوبی هم کرده بودند امشب در اینجا عروسی بود و مهمانی مفصلی در همین هتل منزل ما کرده بودند از دهام غربی بود و ماتماشای صنع خدا را میکردیم ساعت نه شام صرف شد بعد از شام هم تا سه ساعت بیدار بودیم و با امیر بهادر جنگ و بعضی دیگر از پیشخدمتها صحبت میداشتیم بعد استراحت نمودیم

(*) — روز یکشنبه ششم جمادی الاولی () — (*)

صبح از خواب برخاسته رفتیم بحمام هتل منزل ما تا حمام دو بست قدم مسافت دارد سوار کالسکه شده رفتیم خیلی حمام با کوزه خوبی بود ولی قدری سرد بود یعنی ما نمیدانستیم چه طور باید گرم کرد از حمام که بیرون آمدیم طریق گرم کردن آنرا ملتفت شدیم که دیگر کار از کار گذشته بود بمنزل آمدیم و چون هوا سرد بود و ما هم حمام بیرون آمده بودیم قدری احتیاط کرده دیگر بیرونها رفتیم تمام روز را در منزل بودیم نه صرف شد بعد از نهار مؤید السلطنه وزیر مختار ما قونسواهای ما را که در نقاط خاك المسان هستند بحضور آورده معرفی نمود قونسواها بك تلمبة الکتریک که بعضی مجسمه ها از طلا و نقره داشت که صورت رستم ورودا به وسام نریمان را ساخته بودند و بسیار تلمبة ممتازی است بحضور آوردند این تلمبة را حاضر کرده بودند که وقتی ما به برلن میرویم تقدیم نمایند چون رفتن ما با آنجا موقوف شد لهذا اینجا بحضور آورده پیشکش کردند و ما هم قبول نموده بهمه اظهار التفات کردیم بعد از آن رئیس کارخانه اسلحه سازی المسان که برای قورخانه دواتی همه وقت کار میکند بنوسط مؤید السلطنه بحضور آمد دو قبضه طباچه آورده بود که یکی از آن دو مال خود مان بود که عیب کرده بود داده بودیم درست کنند اتفاقاً همان شخصی هم که مخزاع این نمره طباچه شده بود رئیس همراه خود آورده بود خیلی فرمایشات با آنها نمودیم و از اختراعات تازه المسان پرسیدیم معلوم شد هنوز این قسم طباچه را بادست می سازند ولی نایکماه دیگر ماشینی اختراع کرده اند که دایر خواهد شد و بعد از آن با همان ماشین خواهند ساخت از آن قسم طباچه که

همراه آورده بود دو از ده قبضه خواستیم که از برای ما بفرستد مرخص شده رفتند قدری استراحت کردیم عصر برخاسته در بالکی جلو هوتل قدری راه رفتیم امروز هوا ابرومه است و از صبح تا بحال می بارد خیلی هوای خفه بدی است موقت الدوله و مهندس الممالک و امین حضرت و ناصر خاقان در حضور بودند و با آنها صحبت از هر قبیل میداشتیم بعد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار شرفیاب شدند قدری به آنها فرمایشات شد ساعت نه بعد از ظهر يك حقه بازی را حاضر کردند که حقه بازی کنند بعد از شام رفتیم بگالری پائین یکساعتی تماشای حقه بازی کردیم چندان تعریفی نداشت بعد از اتمام بازی آمدیم بالا ناصر خاقان و ناصر هاپون و ناصر الممالک در حضور بودند بصحبت با آنها مشغول شدیم تا ساعت دوازده استراحت نمودیم

«—» (۰) (روز دو شنبه هفتم جمادی الاولی) (۰) «—»

از امروز اسلامی شروع بخوردن آب ماریم بعد کردیم ساعت شش و نیم بیدار شده رفتیم پائین برای خوردن آب دو گلاس آب خورده راه زیادی رفتیم خیلی آب بد طعمی دارد و قدری شور است آب کنترکسو خوش طعم تر بود بعد از راه رفتن آمدیم منزل قدری کاغذ نویسی کردیم قالب گیر پارسی که صورت مارا برای قالب مجسمه می ساخت و تمام نکرده بود آمد قدری صورت مارا ساخت و رفت ناصر السلطنه هم اسم مارا بقلم بسیار جلی نوشت دادیم زیر مجسمه حاك نمایند بعد از نهار قدری خوابیدیم ساعت چهار بعد از ظهر کالسکه خبر کرده سوار شدیم رفتیم قدری تیر اندازی کردیم و تیرهای خوب انداختیم شخص طبانچه ساز طبانچه هارا آورد دوازده قبضه خریدیم تا دو ماه دیگر تمام طبانچه هارا خواهند داد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار هم چند تیر خوب انداختند بعد آمدیم منزل ساعت هفت رفتیم به تیار بازی چینههای را در آوردند خیلی خوب بازی کردند تیار کنترکسویل خیلی بزرگتر و مفصل تر بود ولی تیار اینجا بسیار قشنگ است دو پرده بازی کردند جمعیت زیادی هم بود ساعت نه آمدیم منزل شام خورده استراحت کردیم

«—» (۰) (روز سه شنبه هشتم جمادی الاولی) (۰) «—»

صبح برخاستیم چون در اینجا جمعیت برای خوردن آب زیاد است جایش برای راه رفتن ما مناسب نیست لهذا مقدار خوراك آب مارا برداشتند در کالسکه نشسته رفتیم بچنگل جناب اشرف صدر اعظم و جمعی دیگر از نوکرها بودند رفتیم بجای مسطحی که در آنجا مشق و لوسبید می کنند یکی دو نفر هم سوار و لوسبید بودند و حرکت میکردند امین حضرت را فرمودیم سوار

(شد)

شد قدري با فرنگي حر كت كرد تماشا كرديم جز چند نفر زن و مرد كه از اهل همین جا هستند کسی دیگر آنجا دیده نشد یکی دو قهوه خانه در آنجا دیدیم كه خیلی جای راحت و محلی بطبع بود گردش و حر كت زیادی كرديم چند قطعه عكس انداختیم از نو كرها هم تماماً یکی دو تا عكس كروپ انداختیم بعد آمدیم منزل نهار صرف شد بعد از نهار پرنس مترنېخ صاحب جنگل اینجا كه پیش اسم او را نوشته ایم بتوسط قوام السلطنه بحضور آمد مردیست بسن هفتاد سال خیلی خوش صحبت و بامزه است قدري با او از وضع ما ریم باد و شكار و هوای اینجا صحبت داشتیم دهی دارد كه تا اینجا با كالسگه ای سه ربع ساعت راه است ما را دعوت كرد كه يك روز عصری از برای صرف جای بده و منزل او برویم قبول نمودیم و بعد سرخص كرديم رفت قدري استراحت كرديم چهار ساعت ونیم بعد از ظهر كالسگه خواستیم سوار شده رفتیم يك دهی كه تقریباً يك فرسنگ مسافت داشت صاحب آنجا نقطه معین و حاضر کرده بود برای تیراندازی قدري تیراندازی كرديم و چند تیر خوب انداختیم جمعیت كمی از زن و مرد بودند از نو كرهاي ما هم وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و مهندس الممالك و قوام السلطنه و ناصر خاقان همراه بودند وزیر دربار هم چند تیر خوب انداخت عكاسی در آنجا حاضر بود چند قطعه عكس انداختیم بعد جمعیت آنجا را فرمودیم عكس انداختند و فرمودیم از همه عكسها برای ما بیاورند از جنگل اینجا كه بیرون می رود جلگه بسیار سبز با صفائی دارد بخصوص امروز كه هوای صاف خوبی است الحق این صفحه را میتوان گفت بهشت روی زمین است نزدیک بغروب وارد منزل شدیم ساعت هشت شام صرف شد بعد از شام قدري صحبت داشته ساعت دوازده استراحت كرديم

— (روز چهارشنبه نهم جمادی الاولى) —

صبح كه از خواب بیدار شدیم فرمودیم كالسگه حاضر كردند سوار شده رفتیم بنقطه دبروزي از نو كرها امین حضرت و قوام السلطنه و مهندس الممالك و ناصرهایون در ركاب بودند آب صرف شد و قریب دوهزار و پانصد قدم از روی ساعت راه رفتیم و گردش زیادی کرده آمدیم منزل قدري دستخط نوشتیم و نهار خواستیم در این بین جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند قدري با ایشان صحبت داشتیم بعد از نهار دوساعتی استراحت كرديم وزیر دربار امروز قدري كسالت دارد و تب جزئی کرده است عصر ناصر خاقان را خواسته روز نامه امروز را فرمودیم نوشت وزیرهایون هنوز از (لاهه) نیامده است عكاس اینجا را خواستیم با لباس رسمی چند قطعه عكس انداختیم قوام السلطنه نمونه كاغذ و تمبر آورده بود خیلی خوب درست کرده بودند يكساعت از شب گذشته رفتیم به تیاتر جناب اشرف صدر اعظم و امیر بهادر جنگ

و ناصر السلطنه و سایر پادشاهان آنها بودند در دو پرده بازی کردند خیلی بازی مضحک با مره بود بازیگرها خیلی استادانه بازی میکردند جمعیت زیادی از هر قبیل بود تا ساعت نه بعد از ظهر در تیاتر بودیم بعد منزل آمده صرف شام نمودیم امیر بهادر جنگ و بعضی از پادشاهان آنها در حضور بودند و صحبت میداشتیم عکاسباشی هم سینما و فنوگراف حاضر کرده بود تا نیمساعت به نصف شب مانده پاره بصحبت و پاره بتمشای عکاسهای خود مان مشغول بودیم بعد استراحت کردیم

﴿ روز پنجشنبه دهم جمادی الاولی ﴾

بعادت معهوده رفتیم در نقطه هر روزه به آب خوردن و قریب دو هزار قدم راه رفتیم عکاس باشی را خواستیم چند قطعه عکس انداختیم مهندس الممالک هم روز نامه میخواند بعد رفتیم بمحلی که مشق ولو سپید میکنند قدری هم آنجا راه رفتیم بعد آمدیم منزل نهار صرف نموده بعد از نهار جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمده پاره تلگرافات از طهران رسیده بود دادند ملاحظه نمودیم و بعضی احکام و تلگرافات لازمه که بود نوشتیم بعد از آن ساعتی استراحت کردیم از خواب بیدار شده کالسکه خبر کردیم سوار شده رفتیم بطرف پائین که راه آهن از آنجا میگذرد هوا بسیار سرد بود شخص دهقانی سیب از درخت می چید امین حضرت را فرمودیم رفت قدری سیب خرید بعد رفتیم بسمت مشرق ماریم باد خیلی با صفا بود دامنه کوهی است که نماش چمن و سبزه است موقوف الدوله و امیر بهادر جنگ هم در کاب بودند سوار شده آمدیم بطرف پائین يك زنی بایک مردی بطرف مامیدویدند که مارا بینند قوام السلطنه استدعا نمود قدری آهسته تر برویم که آنها برسند ما آهسته کردیم آنها رسیدند بقوام السلطنه فرمودیم از جانب ما از آن مرد احوال بررسی بنماید چون فرانسه نمیدانست قوام السلطنه بزن او که فرانسه میدانست گفت از شوهر خود نان احوال بررسی کنید با کمال ادب جواب داد که شوهر من نیست و رفیق من است قوام السلطنه خجالت کشید جواب او را عرض کند ولی ما بفرانسه فهمیدیم چه گفت از قوام السلطنه چو یا شدیم که چنین بگفت عرض کرد بلی خیلی اسباب خنده شد و جواب مضحکی داد باری از این راهی که امروز آمدیم هیچ در این چند روز ندیده بودیم خیلی راه با صفای پر گل و سبزه بود قوم السلطنه عمارتی بمایشان داد که سالهای سابق که حاجی امین الدوله و مرحوم حاجی محسن خان مشیرالدوله برای خوردن آب ماریم بادی آمده در آنجا منزل میکرده اند بسیار عمارت خوبی است ولی عجب این است با اینکه قریب يك کرور فرانک خرج این عمارت شده است صاحبش بسبك و وضع عمارات

(قدیم)

قدیم فرنگستان ساخته است نزدیک بغروب وارد منزل شدیم یکساعت از شب گذشته شام خوردیم دو ساعت و نیم از شب رفته در جلو هتل آتشبازی حاضر کرده بودند که از بالکن خوب پیدا بود آتشبازی خیلی خوبی بود بعد از تماشا به اطاق خود مان آمادیم آقا سید حسین روضه خواند بعد استراحت کردیم

— ﴿ روز جمعه یازدهم جمادی الاولی ﴾ —

صبح د کتر ادکاک آمد مارا از خواب بیدار کرد برخواسته رفتیم بمحل معهود برای آب خوردن و پس از خوردن آب راه زیادی رفتیم هوای امروز بازمه وابر سرد است و بواسطه سردی هوا زود تر از همه روزه مراجعت بمنزل کردیم ناصر السلطنه را فرستادیم سی چهل جلد کتاب آورد از تواریخ هندوستان که همه بزبان فارسی بود ندانستیم چه طور شده که بدست کتاب فروش اینجا افتاده بود دو جلد هم اشکال تحت جمشید و خلدو ط قدیمه ایران بود که شرح آنرا هم نوشته بودند همه را خریدیم مهندس الممالک روز نامه میخواند بهمد قدری از آن تاریخ خواندیم بعد از نهار ساعتی استراحت کردیم از خواب برخاسته نماز خوانده کالسکه خواستیم و سوار شده رفتیم بعضی جاهای خوب این صفحه را گردش و تماشا کردیم چند قطعه هم عکس انداختیم مونتق الدوله و ظهیر الدوله و قوام السلطنه همراه بودند یکساعت بغروب مانده آمادیم بمنزل فرستادیم ناصر خاقان را آوردند فرمودیم قدری کتاب خواند یکساعت از شب گذشته رفتیم به تیار در سه پرده بازی کردند خیلی خوب تیار بازی بود ساعت نه شام صرف شد بعد از شام هم تاملاتی امیر بهادر جنگ و ناصر خاقان در حضور بودند تا ساعت یازده بصحبت مشغول بودیم بعد خوابیدیم

— ﴿ روز دوشنبه دوازدهم جمادی الاولی ﴾ —

صبح بعادت هر روزه رفتیم به آب خوردن و راه زیادی رفتیم امیر بهادر جنگ هم در رکاب بود مراجعت بمنزل کرده نهار خوردیم بعد از نهار قوام السلطنه حاکم این ایالت را بحضور آورد مرد معتبری است قدری با او صحبت شد مرخص شده رفت چون وعده کرده بودیم که یک روزی بمنزل پرنس (متر نیخ) برویم سه ساعت بعد از ظهر کالسکه خبر کردیم جناب اشرف صدر اعظم و امیر بهادر جنگ و قوام السلطنه در کالسکه ما رسا ر نو کردند هم در کالسکه های دیگر ملزم رکاب بودند همه جاز جنگل سر بالا رفتیم در آخر جنگل ماریم باد خود ترانس باستقبال آمده بود باتفاق ایشان از چند دهات معتبر گذشتیم در یکی از دهات یک زن

معتبری مرده بود با موزيك و دستگاه زیادی جنازه او را برداشته بودند تماشا کردیم پرنس همه جا جلو افتاده راهنمایی میکرد تقریباً از ماریم باد تا قصر پرنس يك فرسنگ و نیم راه بود و همه جا از جنگل رو بجنوب میرفتیم تا وارد شدیم به يارك خیلی پیراسته و آراسته که قصر پرنس در آن يارك واقع است این يارك مطلقاً دیواری ندارد و این عمارت مقبول در وسط واقع است در جلو در ورود محوطه ایست که حوض بسیار قشنگی در وسط آنست و اطراف حوض گلدکاری موزونی کرده و چنان حسن صناعت به کار برده اند مثل اینکه استادان ماهر در روی طلا مینا کاری کرده باشند اطراف و دوده قصر هم گلدکاری است نهایت خوبی و صفا را دارد از در عمارت که داخل میشوی يك دالانی در وسط عمارت است که طول آن تقریباً سی ذرع میشود و عمارت و اطرافها در دو طرف دالان واقع است و ضعیف خیلی شبیه است به عمارت نایب السلطنه که در باغ شمال تبریز بنا شده است از دالان وارد میشود به سرسرائی که پله عمارت است و در بالا يك گالوی دارد که تقریباً بیست ذرع طول آن است و صورت های سلاطین و امپراطوران و بعضی شاخ مرال و غیره در گالری نصب کرده اند خروس سیاه که در جنگل قراداغ دیده و شنیده بودیم در فرنگستان هم هست و در این گالری دیدیم که سر آن را (آمچه) کرده بودند و خیلی قشنگ بود از آنجا داخل شدیم با طاقهای قصر خیلی خوش مبل بود روی پاره نیم کتها پوست ببر و پانگ افتاده بود حقیقه مباحی خیلی نفیس اعلی در آنجا دیدیم در یکی از اطرافها اندکی توقف کرده و چند کلمه صحبت داشته بعد آمدیم در يارك برای گردش حقیقه گلدکاری این محوطه منتهای امتیاز را دارد صفحه گلدکاری بعینه نقش فرش قالی است يك مغاره ساخته بودند از چهار درخت که صنعت آرا در ایران ندیده بودیم درختش شبیه است به درخت یاس ولی سافه آن کلفت و مولد است خوب درختی است فرمودیم از جنس آن بیاورند که در طهران کاشته شود از دور که شخص نگاه میکرد گمان مینمود که میان چهار درخت مغاره است و قی که داخل میشدی يك حوض قشنگی در وسط بود و اطراف آن پله های خیلی مقبول داشت که انواع گاهها کاشته بودند و راهی از آن طرف مغاره داشت که باز يارك داخل میشد خیلی شکل و وضع بدی در ست کرده بودند يك نوع درخت سیدی در آنجا دیدیم که در برق دیده بودیم و موسوم به سید قرمز است ولی سافه این باندازه قطور و کلفت بود که اسباب تعجب شد درخت تبریزی مولد زیادی در این يارك دیدیم که خیلی تماشائی بود بقدر دو هزار اصله از این جنس زیاد تر بود خلاصه جای صرف شد پرنس زن و دختر خیلی مقبول معقول نجیبی دارد با آنها اظهار التفات نمودیم چند تیر انداختیم چهار و پنج بول در هوا زدیم و آنها را زن و دختر پرنس و خواهر و ژیر مختار انگلیس که بایران خواهد

(آمد)

آمد بیادگار دادیم بعد از راه پائین پارك آمدیم بگزار راه آهن در قریه (شماسی) که یکی از دهات پرنس است مرال زیادی در جنگل دیدیم پیاده شده خواستیم تبر بپندازیم نشد بعد خواستیم يك مارخی برویم که تبر بپندازیم فرار کردند از دور مایک تبر طیانجه انداختیم نزدیک غروب آمدیم منزل شام صرف شد چون امشب شب عیدی برای اهالی اینجا بود سه ساعت از شب گذشته مثل شب اول ورود ماسرباز و موزیک حاضر شده و چراغان مفصلی کردند تماشای خوبی داشت بقدر سه چهار هزار نفر زن و مرد برای تماشا جمع شده بودند وزیر دربار تشبیه خوبی کرد چون اغلب زن بودند و کلاههای رنگ رنگ در سر داشتند گفت بیک تشبیه بزرگی شبیه است که همه جور گلی در آن کاشته شده باشد آواز های خیلی خوب خوانند و موزیک زیادی زدند مهتاب و چراغ الکتریک فروغ و صفای غربی باین صحنه ماریم باد داده بود فواره که جاو عمارت میجست و نور چراغ الکتریک از اطراف بآنی تابیده بود خیلی تماشا داشت خلاصه بمضی از پیشخدمتها هم حضور داشتند شب را تا ساعت یازده بصحبت و تماشا گذرانده بعد استراحت کردیم امشب کتاب تذکرة الشعراء امیر دولت شاه سمرقندی را از منزل آورده بودند ملاحظه میکردیم این اشعار در اینجا دیده چون خوب بود در اینجا نوشتیم

﴿ مارا هوس صحبت جان پرور یار است ﴾ (ورنه غرض از باده نه مستی نه خمار است)
 ﴿ آتش نفسان قیمت میخانه شناسند ﴾ (افسرده دلان را بخوابات چسکار است)
 ﴿ در مدرسه کس را نرسد دعوی توحید ﴾ (منزله که مردان موحید سر دار است)
 ﴿ تسبیح چه کار آید و سجاده چه باشد ﴾ (بر مرکب بی طاقت روح اینهمه بار است)
 ﴿ ناصر اگر از هجر بنالد عجبی نیست ﴾ (مهجور زیار است و پریشان زد یار است)

— ﴿ روز یکشنبه سیزدهم جمادی الاولی ﴾ —

صبح برخاسته بعد از هر روزه رفتیم بجنگل آب خورده راه زیادی رفتیم حقیقه جای باصفائی است که شخص از نفرج و گردش در آن خسته نمیشود تا نزدیک ظهر بمنزل آمده نهار خوردیم بعد از نهار چند نفر از پرنسهای اینجا را بادو پرنس قوام السلطنه بحضور آورد قدری صحبت داشته و اظهار مهربانی با آنها نمودیم مرخص شده رفتند دو ساعتی استراحت کردیم ساعت چهار بعد از ظهر کالسکه خواستیم سوار شده رفتیم بطرف راه آهن وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و قوام السلطنه و ناصر خاقان در رکاب بودند از خیابان و جنگلهای خیلی با صفا گذشته رسیدیم بصحرایی که در آنجا احتمال شکار میدادیم کنت را فرستادیم نزد پرنس (مترنیخ)

که بیابند راهنمایی کنند بلکه از مرالهای روز گذشته که دیده بودیم پیدا کرده شکار کنیم چون روز یکشنبه بود خود براس نیامده ولی شکارچی خود را فرستاده بودند چون وقت گذشته بود قرار شکار را فردا گذاشتیم و بکالسیکه نشسته وزیر دربار و امیر بهادر جنگ هم در کالسیکه حضور ما بودند از راه دیگری که تمامش از میانه جنگل و بسیار باصفا بود مراجعت بمنزل کردیم نیمساعت از شب گذشته به تیار رفتیم اسم آکتریس تیار اینجا (بوکاجی) است خیلی خوب بازی میکنند و امشب مخصوصاً بازیهای تماشائی در آورده و حرکات خوب کردند جمعیت زیادی از هر طبقه در تیار بود در سه پرده بازی کردند ساعت سه از شب گذشته آمدیم منزل شام خوردیم امیر بهادر جنگ و ناصر خاقان در حضور بودند تا ساعت یازده بصبحت مشغول بودیم بعد استراحت نمودیم

﴿ روز در شنبه چهار دهم جمادی الاولی ﴾

صبح رفتیم بجنگل بالا آب صرف نمود راه رفتیم موانع الدوله و امیر بهادر جنگ و امین حضرت وقوام السلطنه و مهندس الممالک و مؤید السلطنه و میرزا ابراهیم خان دکتر و کنت در حضور بودند در بین گردش چند تیر انداختیم و خیلی خوب زدیم بعد از انعام آب خوردن و راه رفتن نزدیک ظهر آمدیم منزل دختر آج فروشی آمد قدری اسباب عاج از او خریدیم بعد از صرف نهار قدری استراحت کرده از خواب که بیدار شدیم نماز خوانده کالسیکه خواستیم سوار شده رفتیم بجنگل برای شکار مرال براس (مترنخ) و زوجه و دختر و پسرش در نقطه که در جنگل حصا کرده بودند حاضر بودند سه کومه بود اولی را من نشستم دومی را وزیر دربار نشست سومی را براس و خانواده اش در این بین يك مرال بیرون آمد من يك تیر انداختم و گردن مرال خورد و افتاد مصدق المالك دوید که سر او را بدرد برخاست و فرار کرد شکارچی های براس او را دوره کرده نگذاشتند فرار کنند در این بین نیمه جانی برای او باقی بود که دختر براس يك تیر باو انداخت فوراً خوابید يك مرال دیگری از جلو وزیر دربار گذشت بانفنگ ما او يك تیر انداخت و سر تیر مرال خوابید الحق خیلی خوب زد کنت که رئیس پلیس و همه جا همراه ماست يك مرال هم طرف پائین او زده بود شکار خوبی کردیم و خیلی روز خوشی گذشت و بقدری براس و خانواده او مهربانی نمودند که ما فوق نداشت خیلی ممنون شدیم و براس و خانواده اش را فردا بنهار دعوت کردیم که باهم نهار بخوریم بعد خدا حافظی با ایشان نموده با وزیر دربار و وقوام السلطنه و علاء السلطنه بکالسیکه نشسته مراجعت کرده نزدیک غروب وارد منزل شدیم جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم منزل نبودند و جای

خوردیم و یکساعت از شب گذشته هم شام صرف شد بعد از شام جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند قدری با ایشان صحبت و فرمایش نمودیم تا ساعت بازده بیدار بودیم بعد استراحت کریم

هـ — ❦ (روز سه شنبه یازدهم جمادی الاولی) ❦ — هـ

صبح رفتم به آب خوردن و راه رفته چند قطعه عکس انداختیم بعد آمدیم بمنزل پرنس مترنیخ با پسر و دختر و زوجه اش بر حسب دعوت ما آمده و حاضر بودند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار هم حضور داشتند قدری نشسته از همه جا صحبت داشتیم بعد رفتم سر نهار نهار خوبی در اطاق جناب اشرف صدر اعظم حاضر کرده بودند بعد از نهار آمدیم بمنزل خود مان به پرنس نشان درجه اول خارجه زم پرنس زوجه اش نشان آفتاب و بدخترش يك حلقه انگشتری الماس و يك تخته قابیچه و به پسرش يك قطعه نشان درجه دوم خارجه دادیم خیلی اسباب خوشوقتی آنها شد بعد مرخص شده رفتند قدری خوابیده بعد از خواب کالسکه خواسته سوار شدیم رفتم تا نزدیک راه آهن و قریب بغروب بمنزل آمدیم جای صرف شد ساعت هفت بعد از ظهر رفتم به تیاتر بازی ژاپونیهارا در دو پرده در آوردند چندان خوب نبود جمعیت زیادی بود تا ساعت نه در تیاتر بودیم بعد از مراجعت بمنزل شام خوردیم و تا ساعت بازده بیدار و بصحبت با پیشخدمتها مشغول بودیم بعد خوابیدیم

❦ (روز چهارشنبه شانزدهم) ❦ —

صبح عادت هر روزه رفتم آب خورده راه زیادی رفتم و آمدیم منزل نهار صرف شد جناب اشرف صدر اعظم هم در سر نهار بودند بعد از نهار پرنس مترنیخ و پسرش از برای تشکر اینکه با آنها نشان داده بودیم شرفیاب شدند بعد مرخص شده رفتند (پالیس کوف) که از برای معالجه با اینجا آمده بود و نیز امروز چون میرفت آمد شرفیاب شد و مرخص گردید ساعت نه بعد از ظهر سوار شده رفتم به تیراندازی در آنجا مویده السلطنه يك توب ما کسیم حاضر کرده بود پیشکش کرد چند تیر از آن انداختند در دوازده تیر که می انداخت گیر میکرد علت آنرا سؤال کردیم بعد درست کردند و تمام تیر آن بيك نقطه میخورد خیلی خوب توبی است خیال داریم ده عراده از این قسم توب اتیاع نمائیم که بایران حمل کنند بعد چند تیر تفنگ انداختیم جای صرف شد چهار قبضه تفنگ هم خریدیم چون وقت داشتیم سوار کالسکه شده رفتم تا نزدیک راه آهن امیر بهادر جنگ و ناصر السلطنه و امین حضرت و ناصر خاقانی در رکاب بودند رئیس پلیس اینجا با چند شکارچی دیگر کبک زیادی زده بودند و در صحرای گردن میکردند

ماهم بطمع شکار کبک از کالسکه پیاده شده از مصدق الملک جو یا شدیم که تفنگ ساجه سرچی همراه داری عرض کرد خیر در صورتی که وقت حرکت خود مان باو فرموده بودیم لازم نیست چون موقع شکار بودنی اختیار خاقان سنگ شد بعد تفنگ رئیس پلیس را گرفته مقدار زیادی با شکار چیه پیاده رفتیم دو تا توله خوب هم همراه می گشت دو تا بچه آنها را خواستیم فرستادند اتفاقاً هر چه گشتیم کبکی نبرد مگر يك خرگوشی از دور فرار کرد خیلی دور بود تیری انداختیم تقریباً امروز بشکل شکار خود مان در ابران گردش کردیم نزدیک غروب آمدیم منزل توکر ها همه حاضر بودند شام صرف شد بعد از شام تا نصف شب بیدار و بصحبت مشغول بودیم بعد استراحت کردیم

﴿ روز پنجشنبه هفدهم جمادی الاولی ﴾

صبح برخاسته رفتیم بهمان نقطه که آب میخوردیم آب خورده قدری راه رفتیم بعد بمقام رفته مراجعت بمنزل نمودیم نهار صرف نموده قدری کاغذ نویسی کردیم بعد سوار شده رفتیم بمحل زمیناستیک که جهت صحت مزاج بدستور العمل اطباء بهلوی حمامهای آب گرم ماریم باد ساخته و مهیا کرده اند و هر اسبابی مخصوص رفع یک قسم کسالتی است که در اعضا و اعصاب عارض میشود و بمرکت فوق العاده بواسطه آن اسباب رفع میشود بعضی جاها و آلات و اسباب مختلفه است که شخص روی آنها می نشیند حرکات عجیب و غریب بانسان میدهد که خیلی مضحک است بعد رفتیم بکنار خط راه آهن در این بین ترن راه آهن المان رسید بعد معلوم شد که وزیر هایون هم در آن ترن بوده است قدری گردش کرده آمدیم بمنزل بودود منزل دیدیم وزیر هایون از راه رسید تفصیل مسافرت و جهت تاخیر آمدن او را جو یا شدیم تمام گذارشات سفر خود را عرض کرد معلوم شد برای کار تمبر و کارت پستال از (لاهه) پای تخت هلاند بشهر (ها آرم) رفته سه شب در آنجا مانده است و از او پذیرائی و احترامات کرده اند و بمحل سده دریا که دولت هلاند بجهت اینکه زمین هلاند را آب نگردد کرورها خرج کرده ساخته است او را دعوت نموده با آنجا رفته و ملاحظه کرده است و بعد که کارهای پستی و دولتی خود را در آنجا تمام کرده بشهر (کلون) المان آمده و از ترن خارج مانده يك شب مجبور بتوقف آنجا گردیده و بعد جهت خریدن اسباب و ماشین چاپ اعلانات و کارت پستال بشهر (بال) سویس رفته آنجا هم بزحمات زیاد کارهای خود را انجام داده چون نزدیک بشهر (سوکترن) سویس که از جاهای باصفای ممتاز اروپاست بوده با آنجا رفته تاقله کوه (من بلان) سویس که راه آهن سربالا دارد و ناظر برف رفته سیاحت کامل نموده است و از آنجا تفصیلات عجیب و غریب حکایت میکرد

و بعد از آن می‌رسد که مایه حیرت بود خلاصه پس از صحبت و فرمایشات با او وقت تیار شده بود رفتیم به تیار جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موق الدوله و وزیر هایون همراه ما بودند چندین قسم بازی های مختلف خوب در آوردند که تماماً محل ملاحظه و تعجب بود من جمله بازی ژیمناستیک بود که چند نفر آمده بانواع و اقسام معلق می‌زدند سه نفر رویهم رفته می‌ایستادند و از بالای یکدیگر خود را برت می‌کردند و در حین پائین آمدن معلق زده روی زمین قرار می‌گرفتند بعد دو نفر آمدند در یک چهار چوب نقاشی که کاغذ سفید گذارده بودند در پنج دقیقه پرده نقاشی قشنگی تمام کردند و بعد حرکات مضحک نمودند که خیلی خنده داشت بعد زن بسیار خوشگلی آمد لباس گلی رنگی پوشیده بود اول سه تاچتر در دست گرفت هر کدام را بهوای انداخت دیگری را می‌گرفت که هیچ يك بزمن نمی‌خورد بعد سه تا کلاه آورد هر سه را بهوای انداخت و سر خود را زیر آنها می‌گرفت که متصل یکی از آنها در سرش و دوتای دیگر در هوا بود بعد يك لاله که شمع زده و روشن کرده بودند روی سر خود گذاشت و يك چوبی بلند در دست داشت که سر آن يك کاسه بود و متصل با چوب دور می‌گردانید و بادست دیگرش سه پشقاب داشت که بهوای انداخت و متصل یکی در دست او و دوتا در هوا بود و هیچيك بزمن نمی‌افتاد و در ضمن که بادستهای خود مشغول این حرکات بود چراغ روشن را که بر پیدشانی خود گذارده بود حرکت میداد بطوریکه از روی پیدشانی بالای سرش آمده کم کم آورد پشت سرش نگاه داشت و گیلان شرابی که روی میز بود باندان خود برداشت و دوباره چراغ را بحرکات هدیده آورد بالای سرش بطوریکه سر را بالا برد گیلان شراب را خورد بعدری این حرکات و کارهای اومشکل بود که انسان از مشاهده آن مات و متحیر می‌ماند بعد شخصی آمد و یلنی در دست داشت خیلی خوب زد و بعد ویلن را بدست گرفته کن آنرا بادوزانوی خود گرفت و بازانو در کمال خوبی ویلن و از دیگر انواع حرکات عجیب و غریب کرد که خیلی خنده و تماشا داشت در آخر بمنزل آمده استراحت کردیم

(روز جمعه هیجدهم جمادی الاولی)

صبح با عادت معموله رفتیم بمحل آب خوردن آب خورده راه رفتیم بعد مراجعت کرده حمامهای اینجا و ماشین جلو حمامها رفته پیاده شده قدری تماشا کردیم وزیر هایون هم که تازه آمده و اینجا را ندیده امروز ملتزم رکاب بود جناب اشرف صدر اعظم هم که بحمام رفته بودند اینجا بحضور رسیدند از تماشای حرکات عجیب و غریب ماشینهای ژیمناستیکی تفریحی نموده بعد خودمان هم سوار شدیم چند ماشین بود که حرکات آنها برای قلاب و مزاج

ما خوب و نافع بود که دکتر ادکاک آنها را بمانشان داد من جمله چیزی است که مثل مشت بکمر و پشت میزند و شخص حال می آید دیگر ماشینی است که دست را مالش میدهد و مواظب تمام این ماشینها دختر های جوان هستند که اشخاص را بر حسب دستور العمل اطباء بهر ماشینی که لازم است سوار میکنند مرضی که بجهت معالجه باینجا می آیند و حکیم آنها را ملاحظه می کند بدقت هر چه تمامتر امراض آنها را معین نموده دستور العمل معالجه را از خوردن آب و رفتن حمام و مالش ماشینها و غیره در يك ورق کاغذی نوشته بمریض میدهد و مریض آن نسخه را بند مطلقاً میکند و بیکطرف سینۀ خود می آویزد وقتی باین مکانها میرود نسخه ها را دخترها میخوانند و اعمال مریض را مجری میدارند بعد از قدری توقف در آنجاها رفتیم باطابق دیگر که اسبابی در آنجا نمیه کرده اند مانند دولابی بزرگ بشدر نشستن يك نفر آدم روی صندلی که سرش از دولاب بیرون است و تمام دیوار این دولاب را چراغ الکتریک نصب کرده اند و تکیه شخص آنجا نشست و در را بستند سر آدم را بیرون میگذازند و اطراف گردن شخص را هم از پتو میگیرند که هیچ منفذی باقی نمی ماند و این چراغها طوری آن محوطه را گرم مینماید که انسان عرق میکند و هر کسی یکربع ساعت در آنجا توقف نمود بشدر ده بیست مثقال عرق میکند و از وزن او کسر میشود اغلب این اسبابهای ژیمناستیک برای اشخاصی است که میخواهند لاغر بشوند و باینجا آمده معالجه می کنند خلاصه از آنجا بمنزل آمده نهار خورده قدری استراحت کردیم بعد از خواب که سه ساعت بعد از ظهر بود رفتیم بشکار سوار کالسکه شده تا سر کوه توی جنگل که شکار گاه است رفته آنجا پیاده شدیم بچهار کومه در آنجا است که یکی رازن و دختر برنس مترنخ نشسته بودند یکی دیگر را وزیر دربار نشست یکی را هم کنت رئیس پلیس که مراقب انظام اطراف مادر ماریم باد است نشسته بود یکی را هم ما نشستیم پیاده زیاده در اطراف بودند قال و مقال زیادی کردند چند تاشوکا و خرگوش و کبک بیرون آمد ما دو تاشوکا و يك خرگوش و دو کبک زدیم وزیر دربار هم دو تاشوکا زد خیلی خوب شکاری شد اینکه می گفتند شکار گاههای فرنگستان را تاجر دور آن میکشند مطلقاً اصل و صحت نداشت خیلی شبیه بهمان وضع شکار گاههای خودمان است و بسیار در اینجاها زدن شکار اشکال دارد يك ساعت و نیم از شب گذشته در کمال خستگی مراجعت بمنزل کرده شام خورده استراحت نمودیم

﴿ روز شنبه نوزدهم جمادی الاولی ﴾

باز بر حسب معمول رفتیم به محل آب خوردن امروز در ساعت ده صبح باید برویم به (کاراس)
(باد)

باد (وقت رفتن آمدم منزل جناب اشرف صدر اعظم و بعضی از نوکرها همراه ما بودند
 رفتم بگزار راه آهن از آنجا ترن مخصوص بجهت مسافرت ما حاضر کرده بودند سوار شدیم
 از ماریم باد به کارلس باد ترن معمول یکساعته میرود اما بجهت اینکه ما میخواهیم ترن آهسته
 برود دو ساعت ربع کم مارا بردند از هفت تونل کوچک و بزرگ عبور کردیم صحرا همه بجانگل
 کاج و غیره و قدری هم زمین زراعت است چون اواخر ماه سنبله است و اینجا هم بیلاق است
 برگ درختها کم کم رو بزرودی گذاشته و حالت خزان پیدا کرده است در صحرا هم مشغول
 زراعت گندم و جو هستند یکی دو قطعه زمین هم دیده شد که زراعت تازه سبز شده است
 قریب بظهر بود که بگزار راه آهن کارلس باد رسیدیم حاکم شهر کارلس باد با تمام اجزای نظامی
 و قلمی سرباز و مراسم تشریفات در گار حاضر بودند قوام السلطنه وزیر مختار آنها را معرفی
 کرد ما هم نسبت بهر کدام تفقد و اظهار مهر بانی کردیم بعد سوار کالسکه شده حرکت نمودیم
 از میان خیابانها و کوچه ها عبور کرده تا به پاوینی (یعنی کلاه فرنگی مانند جانی) که بجهت
 خوردن آب معین کرده اند رسیدیم آب این چشمه کارلس باد مخصوص باشخاصی است که
 در کبد شان علتی باشد رفع مینماید تقریباً بیست و یکروز مدت خوردن این آب است و در فصل
 بهار باید خورد تخمیناً سالی پنجاه نفر جهت خوردن این آب باین محل میآیند جمعیت سکنه
 دائمی شهر کارلس باد پنجاه هزار نفر است ولی در فصل آب خوردن جمعیت زیاد از اطراف
 باینجا میآیند اما حالا بواسطه نزدیکی باین فصل و موقع گذشته است و کمتر مردم باین محل
 میآیند چشمه آب در وسط پاوین منبرنی است که بزرگتر از پاوین کمتر کمویل است و آب
 که از چشمه خارج میشود در میان حوضی است که بالطبع خودش فور آن دارد و بقدر دو
 ذرع متجاوز از زمین میجهد بقدری گرم است که متصل بخار از آن متصاعد میشود و در کنار
 چشمه دخترها بالباسهای بسیار تمیز پاکیزه ایستاده استیکانی که برای خوردن آب است سر
 چوب بلندی کرده آب را از فواره داخل استیکان مینمایند و قدری نگاه میدارند تا سرد می
 شود آنوقت میدهند میخورند در توی این پاوین بقدری جمعیت بود که نمیشد راه رفت دسته
 های گل را که توی این آب میگذاردند فوراً روی آن بسته میشود که حالت حجریت هم می
 رساند چند دسته از آن گلها آوردند بموتی الملك سپردیم که در طهران بما بدهد و میرزا
 ابراهیم خان را فرمودیم برو عکس اغلب انجاها را بردارد بعد از آنجا به هتل مخصوصی
 که برای ما معین نموده بودند رفته آنجا نهار خوردیم هتل بسیار عظیمی است عمارت خیلی
 مفصلی دارد چندین مرتبه و تمام با چراغهای الکتریک روشن میشود ملتزمین ما هم در تالار
 دیگر نهار خورده اند در مساجد از همان تالارها گذشتیم یکدسته موزیگانچی هم بود که سلام

ایرانی میزدند به مراقبت قوام السلطنه خیلی ترتیبات خوب برای تشریفات ما داده شده است و اقلاً قوام السلطنه خیلی خوب خدمت میکند و مراقبت از حال همه دارد که همراهان و ملتزمین مادر کال آسودگی باشند خلاصه از همان راه بیرون آمده کالسکه حاضر کردند ما با امیر بهادر جنگ و وزیر هاپون و قوام السلطنه در یک کالسکه نشسته قدری که آمدیم رسیدیم بدکان عکاسی که در جلو عمارت زینا سئیک و حمام کارلس باد واقع است تعریف کردند که خوب عکاسی است جناب اشرف صدر اعظم اینجا ایستاده بودند داخل عکاسخانه شدیم پیرمردی عکاس که عکس ما را خواست بداندازد ما را مجبور میکرد که بوضعهای مخصوص بایستیم دست بسرو روی ما میگذاشت و هرچه قوام السلطنه و دیگران میگفتند متعرض نباشد دست نمیکند قدری مبرم بود خلاصه چند قسم عکس انداخته بعمارت زینا سئیک و حمام رفتیم تقریباً اینجا هم همان وضع حمامهای ماریم باد را دارد ولی قدری مفصل تر است یک نفر هم زبان ایرانی یاد گرفته بود حرف میزد بدنبود مترجمی میکرد از اینجا پائین آمده با جناب اشرف صدر اعظم و امیر بهادر جنگ و وزیر هاپون در کالسکه نشسته از کومه های شهر کارلس باد گذشتیم خیلی شهر قشنگ معمور خوبی است مرد مانس خیلی با ادب و مهربانند همه جا (ویولوشاه) میگفتند و اظهار مهربانی میکردند از جلو کلیسای عظیمی گذشتیم که دو گنبد مطلاو نیم گنبد که طلا و آهن با هم مخلوط است دارد بعد رفتیم در آخر شهر بکارخانه بلور سازی ماریم باد که خیلی اعلی است آنجا پیاده شدیم صاحب کارخانه و اجزای را اقوام السلطنه معرفی کرد یک طرف جای گل هم تقدیم نمودند بسیار اعلی و ممتاز بود بعضی ظروف هم دستور العمل و سفارش دادیم که برای ما حاضر نمایند بعد باصل کارخانه که بلور آلات ساخته میشود رفته تماشا کردیم جایی که سنگ را آب میکنند و عمده جات از نوك سیخهای آهن بلور را گرفته بیرون میاورند و بطرح های مختلف ظروف و اسباب میسازند و بعد در جای دیگر عمده جات تراش میدهند تمام کارخانه و اعمال بلور سازی را بدقت دیدیم خیلی محل تمجید و تحسین بود بعد از آنجا بیرون آمده بگزار راه آهن آمدیم و سوار شده بفاصله دوساعت رسیدیم بماریم باد و قتی که وارد منزل شدیم نیم ساعت از شب رفته بود با اینکه بنهایت خسته بودیم عرض کردند بخیاتر باید رفت با خستگی رفتیم بخیاتر جناب اشرف صدر اعظم و سایر نوکرها هم بودند وزیر دربار امروز حاضر نبود مختصر کسالتی داشت در منزل او را دیده از حالتش جو یا شدیم بهتر شده بود او هم با ما به تیاتر آمد اما بازی تیاتر امشب خیلی خنک و بی مزه بود در پرده آخر بنزل آمده استراحت میکردیم

(*) --- (روز یکشنبه بیستم جمادی الاولی) --- ()

امروز صبح بمادت هر روزه برای خوردن آب رفتیم بعد که مراجعت بمنزل شد بواسطه اینکه روز یکشنبه وعید اهالی بود جمعیت زیادی از مردم ماریم باد در جلو هوشل ما جمع شده بیرقهای رنگارنگ در دست داشتند و موزیک هم میزدند تماشای خوب داشت اطفال مدارس هم با هایل های رنگارنگ میامدند و میگذاشتند بعد نهار خوردیم و مختصر استراحتی کرده سوار شدیم رفیقیم بقهوه خانه (ایگر لندن) که چشم انداز و منظر بسیار خوبی دارد جناب اشرف صدر اعظم هم آنجا بودند منظر جلو قهوه خانه خیلی شبیه است بمنظر صاحبقرانیه شمیرانی بمطرف طهران آنجا يك فنجان چای خوردیم بعد رفیقیم بخانه شخصی ماریمبادی که دوست سال قبل اینجا منزل داشته و این کوه ها و جنگل اطراف و جای شهر تماماً ملك و مراتع گوسفندان او بوده است مجسمه خود او و زنش را ساخته در اطراف خودش گذاشته و وضع اطاق و مبیل و اسباب او را همان حالت دوست سال قبل نگاه داشته اند که محل ملاحظه و تماشاست بعد رفیقیم باطای که تیر اندازی مینمایند اشکال مختلفه دارد مدتی آنجا نشانه زدیم بعد مراجعت کرده قدری در صحرای جنگل اطراف ماریمباد گردش کردیم در میان جنگل کنار دریاچه عکاسی را گفتیم عکس ما و جناب اشرف صدر اعظم و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و قوام السلطنه و ناصر السلطنه را انداخت که یادگار محل این و مکان باشد بعد بمنزل آمده شام خورده استراحت کردیم

--- () (روز دو شنبه بیست و یکم جمادی الاولی) () --- ()

امروز باید برویم بقصر و خانه پرنس (مترنیک) که بنهار مهمان هستیم صبح بعد از خوردن آب و گردش و تیر اندازی مختصری مراجعت بمنزل نموده کالسکه حاضر کردند ما و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و وزیر هایون در يك کالسکه و شاهزاده مونتق الدوله امیر بهادر جنگ و قوام السلطنه در کالسکه دیگر با کنت رئیس پلیس اینجا آمدند بقدر یکساعت راه بود با آنها که رسیدیم خود پرنس و پرنسس زوجه پرنس و دختر و پسر ایشان با کنت که میخواستند داماد پرنس بشود جلو کالسکه آمده بانهایت ادب ما را پذیرائی نمودند چون دفعه سابق که اینجا آمدیم وزیر هایون در سوئیس بود و اینجا حاضر نبود او را به پرنس معرفی کردیم با سایر همراهان آشنا بود از پله ها بالا رفته وارد تالاری شدیم که جهت راحت ما حاضر کرده بودند آنجا قدری نشسته با پرنس و پرنسس صحبت داشتیم بعد اطلاع دادند که وقت نهار است رفیقیم بمر نهار در وسط ما نشستیم و یکطرف ما پرنس و طرف دیگر دختر ایشان و روبرو خود

پرنس مترنیخ نشستند سایر همراهان هم در سرنهار بودند بعد از نهار مسیو (کرونفلد) که اول بیانو زن اروپا است بنا کرد به بیانو زدن و دختر پرنس هم ویلن میزد و با بیانو مطابق کرده بسیار بسیار خوب زدند رفتم بموزه پرنس که در این عمارت دارد همه قسم اشیاء کهنه در اینجا موجود است چونکه خانواده پرنس خیلی قدیمی است و پدران ایشان خدمات عمده بدولت اطریش کرده اند و در زمان ناپیون پرنس مترنیخ بزرگ سفارت و وزارت داشته و حالات او در تواریخ اروپا مفصلاً مسطور است از جمله چیزهاییکه دیده شد مدل و نمونه اول راه آهن و بخار بود که کوچک آنرا ساخته پدران پرنس بقیمت گزاف خریده و بیادگار در اینجا گذاشته اند اغلب سکه های قدیم ایران و اروپا و غیره دیده شد که در جاهای مخصوص با نهایت نظم و ترتیب گذاشته اند بعضی جانور ها که خیلی قدیم است و در لای خاک متحجر شده آنها را بیرون آورده در موزه نگاه داشته اند و بعضی راهم در توی شیشه با الکل حفظ کرده اند دیگر کتب خطی قدیم ایرانی چند جلد دیده شد که بخط خوش نوشته اند مرقع و قطعات ایرانی بخط جلی اعلی نیز بود کتب فرنگی بسیار از هر قبیل و نفایس قدیمه و تاربخنی و اشیاء خوب و قابلهای مرغوب قدیم ایران در آنجا موجود بود دیگر صورت نایب السلطنه مبرور عباس میرزا که در نهایت شباهت کشیده اند باصور بعضی سلاطین دیگر که در آن عهد در مشرق زمین سلطنت داشته اند دیده شد که همه را در کمال خوبی نگاه داری کرده اند خلاصه گردش کاملی در موزه پرنس کرده بعد بانفاق پرنس و زوجه و دختر ایشان رفتم بچنگل بیرون عمارت تمام اطراف عمارت پرنس جنگل کاج است و خیلی اشجار کهنه دارد در کنار جنگل محلی است که برای شکار کبوتر درست کرده اند يك کنت معتبری هم که اشاره بآسم او کردیم همراه ما بود اسمش (کنت هانن کور) است و آن روز اول هم که بمنزل پرنس آمدیم اینجا بود تقریباً چهل سال دارد خیلی هم با ثروت و متمول است سیاحتی عمده کرده و از قراریکه میگفت ده سفر بینگی دنیا و چین و هند و افریقا تا (تیائرا) که دریایچه (ویکتوریا) میگویند مسافرت نموده است قریب ده هزار گوسفند زاینده و چهار هزار گاو و یکصد مادیای دارد شکارچی هم هست و تا حال در این سفرها که رفته هشت ببر شکار کرده است از اهل اطریش است و از قراریکه گفتند میخواهد دختر پرنس مترنیخ را برای خود خواستگاری و تزویج کند خلاصه چندین کبوتر در آنجا زدیم بعد برگشتیم بعمارت و با پرنس و پرنسس و سایرین وداع کرده مراجعت بمنزل نمودیم از مغرب گذشته بود که وارد منزل شدیم شب را چون قدری خسته بودیم زود تر شام خورده استراحت نمودیم

(۱۱۱) (۲۰۱) (۱۱۱) (روز سه شنبه بیست و دوم جمادی الاولی) (۱۱۱)

امروز صبح بر حسب دستور العمل دکترا د کالک بحمام زمیناستیک رفته کمر و دست و پای خود
 ما را به بعضی ماشینها دادیم مالش خوبی داد دکترا د کالک قلب ما را گوش داده خیلی تعریف
 کرد که الحمد لله خوب کار می کنند بعد بمنزل آمده قدری دستخط و نوشتجات در پشت کارت
 بستارلها برای طهران نوشتیم بعد با جعبه حساب قدری حساب جمع و تفریق کردیم هوای
 امروز خیلی بد و گرم بود نهار خورده خوابیدیم سه ساعت بعد از ظهر کالسکه خواسته سوار
 شدیم چون در نزدیکی ماریم بادیك پرنس معتبر دیگری هم که اسمش (پرنس شن بورغ)
 است منزل و بیلاق و شکارگاه دارد و امروز او ما را دعوت بشکارگاه خود نموده بود با آنجا
 رفتیم از نوکرهای ما کسانی که همراه بودند امیرها در جنگ و ناصر السلطنه و آقا سید حسین
 و سقا باشی و دکترا د کالک بود پرنس در نهایت احترام پذیرائی نموده ما را بشکارگاه برد مرال
 اول که بیرون آمد بواسطه اینکه شکارچیها میانه ما و مرال حایل بودند تیر اول را با ملاحظه
 انداختیم نخورد تیر دوم را که انداختیم مرال خورد و فوراً اقتصاد ولی دو باره بلند شده
 رفت و فردای آنروز او را پیدا کرده بمنزل آوردند بعد مرال دیگر بیرون آمد چون
 خیلی دور بود نزدیم پس از آن جای خود را تغییر داده بمنحل دیگر رفتیم آنجا هم دو مرال
 دیگر بیرون آمد یکی تر بود که تند در رفت و دور شد که تیر باو نرسید مرال دیگر که ماده
 بود بیرون آمد خیلی درشت بود بان که تیر انداختیم فوراً بزمین خورده سر تیر خوابید
 آنرا هم آوردند بسیار شکار خوبی شد بعد بمنزل آمده شب را با اینکه خسته بودیم بنیاتر
 رفتیم پرده اول خیلی بزرگ بود شخصی شبیه بمست شده و تقابل مست میکرد پرده دوم
 يك پسر و يك دختر بودند كوچك و بزرگ بقدری خوب زمیناستیک بازی کردند که در تمام
 این مدت مسافرت فرنگ چنین بازی زمیناستیکی ندیده بودیم از جمله بازیهای زمیناستیک
 آنها این بود که نردبان دو سری آوردند که ده پله داشت یک نفر از آنها آمد جلو نردبان و عمیق
 زده پاها را بسمت هوا بلند کرد و دو دست را بزمین گذارده و ارو نه بنای راه رفتن گذاشت
 تا پای پله نردبان رسید همانطور بنا کرد از نردبان بالا رفتن تا پسر نردبان رسید و از آنطرف
 بهمین شکل که پاها هوا و دستها بزمین بود از نردبان سر ا زیر شد و بعوض اینکه یکدست خود را
 اول دريك پله نردبان گذارده محکم شود بعد دست دیگر را بجای آن بگذارد دو برگشتن
 دو دست را یکدفعه به پله ها گذارده تا پائین نردبان آمده یکدفعه تمام اهل مجلس دست زده
 اسباب حیرت همگی شد خلاصه يك پرده با آخر مانده ایم بمنزل استراحت کردیم

— (روز چهارشنبه بیست و سوم جمادی الاولی) —

صبح از خواب برخاسته رفتیم بجهت آب خوردن قدری گردش کرده و آب خوردیم امیر بهادر جنگ و آبادار باشی و دکنر ادکاک و میرزا ابراهیمخان دکنر در حضور بودند بعد بمحل رئیسالتیک رفتیم قدری در آنجا بدن خود ما را با پاره اسبابها که مالش میدهد مالش داده گرم کردیم بعد آمدیم منزل قدری عکس آورده بودند تماشا کردیم بوزیر هایون فرمودیم حالات و ادای آنچه عکس انداخته بودند در زیر آنها نوشت و روزنامه سفر را هم تقریر کردیم نوشت جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار بحضور آمدند قدری با آنها صحبت داشتیم بعد قوام السلطنه آمده عرض کرد که پرنس (مترنیخ) بازوجه و پسر و دختر خود بجهت وداع باماونشکر از نشانی که بابشان داده ایم آمده اند میخواهند بحضور بیایند آنها را خواستیم آمدند نشسته قدری با ایشان صحبت داشتیم بسیار خانواده محترم با محبتی هستند پرنس و پرنس عکس خودشان را بنمایادگار دادند ماهم وعده کردیم که يك نسخه روزنامه سفر خودمان را بعد از جاب برای ایشان بفرستیم بعد وداع کرده رفتند نهادر خوردیم بعد از نهادر پرنس (شن بورغ) هم که پرروز بخانه و شکارگاه او رفتیم با برادر خود جهت وداع آمده بود سن این پرنس زیاده از چهل سال نباید باشد برادرش خیلی جوان است بسیار معقول هستند بعد که ایشان هم رفتند نماز خوانده کالسکه خواستیم باموثق الدوله و وزیر هایون و قوام السلطنه هکالسکه نشسته رفتیم اول تازدیک جنگلهای زیر ماریم باد بعد به کافه ایگر لندن رفته در جلو قهوه خانه که چند روز قبل هم بیکار رفته بودیم و منظر بسیار خوبی دارد آنجا در سر میز مخصوصی که بجهت مامعین کرده بودند نشستیم از یکطرف ما پیر مردی نشسته بود يك روزنامه سرچوب کرده در دست داشت گاهی روزنامه میخواند و گاهی مات و بهیوت بمنا نگاه میکرد و از طرف دیگر پیر زنی بهلوی مادر سر میز دیگر نشسته چشمش را بمنا دوخته بود حال این پیر مرد و پیر زن خالی از غرابت نبود خدمتکارهای این میز خدمتکار نمره شش و چهارده بودند که خیلی مقبول و آراسته هستند رسم است در سر تمام این میز ها زن خدمت میکنند کار مرده نیست اغاب این زنها جوان و بهمان لباس مخصوص دوپست سال قبل اینجا ملبس هستند که لباس فشننگ خاصی است و آستین آنها زمرفق بالا است و وضع تمیز پاکیزه دارند خلاصه يك فنیجان جای خورده بعد برخاسته بطرف منزل روانه شدیم امشب چون شب آخر توقف مادر ماریم بداست آنشبازی تهیه کرده بودند دوساعت از شب رفته روشن کردند بسیار خوب و باتماشا بود بعد شام خورده چهار ساعت و نیم از شب رفته استراحت کردیم

(روز)

(روز پنجمین بهست و چهارم جمادی الاولی)

امروز باید از ماریم باد به وین برویم صبح ساعت شش بعد از نصف شب که تقریباً چو اول میزان است وقت طلوع آفتاب بود برخاسته رسماً حاضر حرکت شدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سایر همراهان هم تماماً لباس رسمی پوشیده حاضر شدند در ساعت هفت حرکت کردیم اغلب اهالی ماریم باد از زن و مرد در جلو درب هوتلی که ما منزل داریم اطراف کالسکه را گرفته و میخواستند ما را دیده خدا حافظ کنند همینکه بیرون آمدیم که سوار شویم تماماً صدا به (هورا) و (شاه زنده باد) بلند کرده در نهایت مهربانی ما را مشایعت نمودند ما هم بواسطه بهست روز توقف در اینجا يك حالت انس والفی با اهالی این شهر هم رسانیده بودیم که حرکت امروز از اینجا بسیار بجا مؤثر بود خصوصاً در وقت حرکت که از تمام مناظر بالا خانهای عمارات نیز متصل مردم دستمال تکان میدادند و تعارف میکردند ما هم با طرف نگاه میکردیم و بادست و سر جواب تعارف و اظهار ادب و انسایت آنها را میدادیم خلاصه حالت وداع و مفارقت از هر چه شخص انس با آن گرفت خیلی مؤثر و حزن انگیز است همینطور آمدیم از خیابانها و جلو عمارات گذشته تار رسیدیم بگزار راه آهن در گار مهماندارهای دولت اطربش با لباس رسمی حاضر بودند قوام السلطنه آنها را معرفی کرد اسامی ایشان از اینقرار است جنرال (بارون برت هیس هم) مهماندار اول که رئیس بر تمام مهمانداران ماست مریدی است مسن و باند قامت و باینیه باید فریب شخصت سال داشته باشد مهماندار دیگر (مسیو دوپریشی) وزیر مختار اطربش مقیم طهران است که باینجا آمده از اهل بخارستان و باهمان لباس بخاری است دو نفر هم اجزای مهمانداری هستند که یکی (کللی بارون کیزل) است که سابقاً در طهران بوده و زبان فارسی میداند و دیگری (مسیو به) (لیونان دوسولا چردا) خلاصه سوار و اگان شدیم و ترن حرکت کرد ملتزمین هم هر يك در محل مخصوص خود قرار گرفتند از اول شهر یکه گذشتهیم (پیل سن) است و شهر دوم (اشترا کریخ) ترن ما امروز خیلی راحت میرفت از دوتانول هم گذشتهیم نه از در ترن خوردیم از هر شهر و آبادی که میگذشتیم قشون در جلو گار راه آهن آمده رسم سلام و احترام نظامی بجای آوردند در ساعت پنج و چهل و پنج دقیقه بعد از ظهر در شهر (وین) بگزار (فرانسوا زلف) رسیدیم در حالی که دارای نشان و حمایل دولت اطربش و لباس رسمی بودیم اعای حضرت امپراطور اطربش و پادشاه بخارستان هم با لباس رسمی و نشان و حمایل دولت ایران و تئمال شاه شهید در گار حاضر بودند ترن ایستاد و از واگن پیاده شده با امپراطور دست داده در کمال گرمی و مهربانی

با ایشان ملاقات کردیم نواب ولیعهد (آرشیدوک فرانسا و فرديناند) و سایر گران دوکها و وزرا و اصرای خودشان را که همه بگزار آمده بودند بمانع مرفی نمودند بعد ما هم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سردار کل و موق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملک و وزیر هایون و ظهیر الدوله و مهندس الممالك و سایر همراهان را باعلیحضرت امپراطور معرف کردیم و باتفاق تا سردسته سرباز احترامی که در گار حاضر بودند رفته و برگشتیم از گار بیرون آمده با اعلی حضرت امپراطور در کالسکه رو بازی نشسته بطرف منزل را ندیم و در بین راه با ایشان بزبان فرانسه صحبت میداشتیم حقیقه از سیاهی ایشان آثار نجات و بزرگی و همه قسم اخلاق و صفات حسنه آشکار و هوید است طرفین راه و خیابانها مرد وزن زیاد بلکه تقریباً تمام اهل شهربینه دو پشته و سه پشته ایستاده هورامی کشیدند و دستمال تکان میدادند و از روی کمال ادب و احترام و مهربانی پذیرائی میکردند و طرفین کوچه و خیابان از گار الی عمارت دولتی موسوم به (هوف بورگ) که منزل مارا آنجا قرار داده و اعلیحضرت امپراطور هم هانجا سکنی دارند سرباز و سوار و توپخانه با دسته جات موزیکانچی در کمال نظم و آراستگی ایستاده بودند الحاق قشون اطریش متنهاي نظم و آراستگی را دارد همه خوش لباس و جوانهای بلند قد خوش اندام و در نهایت شکوه بودند شهر وینه هم بسیار خوب شهری است خیابانهای وسیع و عمارات عالی شش مرتبه دارد و از منظرها و دریچه های عمارات که بکوچه باز بود زنها و جوانها دستمال پیکان میدادند و اظهار مسرت از ورود ما میکردند ما و اعلیحضرت امپراطور هم جواب تعارفات مردم را بادست و سر میدادیم وقت مغرب بود که بمنزل رسیدیم وزیر دربار و وزیر تشریفات اعلیحضرت امپراطوری در جلو در عمارت حاضر بودند جلو ما افتاده ما بانفاق اعلیحضرت امپراطور از پله ها بالا رفته داخل عمارت خیلی عالی مزین شدیم و از اطاقها و سالونهای ممتاز گذشته تا وارد تالار بزرگی شدیم که پرده های کار کوبن اعلی در آنجا بود و آرشید و ششهای محترمه سلطنتی با تمام وزرا و رجال معتبر و جنرالهای بزرگ دولت اطریش در آنجا ایستاده بودند اعلیحضرت امپراطور آنها را بمانع مرفی نمودند ما هم باغلب آنها دست داده تعارف کردیم و اعلیحضرت امپراطور اطاقهای مارا بمانشان داده مراجعت بمنزل خود شانی نمودند و چون ما بایستی باز دید ایشان برویم حاضر شده بودیم که برویم بملاحظه خستگی و کمالاتی که از حرکت امروز داشتیم اعلیحضرت امپراطور مخصوصاً یکنفر از اجودانهای خودشان را فرستاده و پیغام داده بودند که بملاحظه آثار خستگی که از حالت شما احساس کردم راضی بزمحت شما نیستم که بملاقات من بیایید قدری راحت کنید چون شام را باهم خواهیم خورد همان وقت که می آئید بعوض باز دید محسوب خواهد بود ما هم قصدی

(راحت)

راحت کرده بانو کرها و ملتزمین خود مان که در حضور بودند بصحبت مشغول شدیم در ساعت هفت ونیم بعد ازظهر رفتیم بمنزل اعلیحضرت امپراطور که در همین عمارت است از اطاقهای مزین متعرد گذشتیم و در تالار موسوم به (الکساندر) شام با اعلیحضرت امپراطور صرف کرده درمیانه شام خیلی صحبت داشتیم و مهندس الممالک در پشت سرما ایستاده مترجمی میکرد و زراً ما هم در سر سفره امپراطوری بودند بعد از شام با اعلیحضرت امپراطور وداع کرده بمنزل آمده استراحت نمودیم

— ﴿ ٢٠٥ ﴾ (روز جمعه بیست و پنجم جمادی الاولی) ﴿ ٢٠٥ ﴾ —

امروز در وینه توقف است قدری کسل و خسته راه آهن دیروز بودم از خواب که برخاستم وزیر هایون را خواسته قدری روز نامه سفر را فرمودیم نوشت بهسد و کیل الدوله بحضور آمد قدری نوشتجات و تذکرات بطهران و غیره فرمودیم تحریر کرد بعد سفرای خارجه مقیم دربار اطریش بحضور آمدند هرچه سفرای کبار بودند در تالار مخصوص جسد اگانه پذیرفته شدند و وزرای مختار در سالون بزرگ حاضر شده بودند بعد از ملاقات سفرای کبار با آنجا رفته با هریک از وزرای مختار هم دست داده احوال بررسی کردیم پس از آن نهار خورده باز وزیر هایون را خواسته قدری روز نامه سفر را فرمودیم نوشت ساعتی هم استراحت کرده از خواب که برخاستیم نماز خوانده چون ساعت پنج بعد ازظهر باید شام رسمی با اعلیحضرت امپراطور و خانواده سلطنت اطریش صرف شود نیمساعت بوقت مانده لباس رسمی پوشیده حاضر شدیم اعلیحضرت امپراطور آمدند و باتفاق خودشان مارا بسر شام بردند در سالون جلو اطاق شام نواب ولیعهد و آرشیدوکها و آرشید و شسها خانواده سلطنتی تماماً با وزرای ما و رجال دولت اطریش حاضر بودند بعد وارد تالار شام شدیم و صرف شام شد در میانه شام اعلیحضرت امپراطور تسبیح سلامتی ما کرده و نطقی مبنی بر اظهار مودت و اتحاد دولتین و خوشوقتی از ورود ما بیای تحت خودشان نمودند ما هم بعد از قدری فاصله جوابی هانطور مبنی بر خصوصیت و یکجبهی و امتنان از پذیرائی ورود خود مان نموده جام شربتی سلامتی اعلی حضرت امپراطور خوردیم و الحاق مجلس شام بسیار عالی مزین باشکوهی بود بعد از شام با اعلیحضرت امپراطور و خانواده محترم امپراطوری وداع کرده بمنزل آمدیم

— ﴿ ٢٠٥ ﴾ (روز شنبه بیست و هشتم جمادی الاولی) ﴿ ٢٠٥ ﴾ —

صبح که از خواب برخاستیم آمدیم در بالکن عمارت که بیدان بزرگ جلو عمارت نگاه میکنند

قدری تماشا کردیم متصل کالسکه و درشکه است که از این میدان عبور می کنند و جمعی از اهالی شهر آمده از پائین مقابل عمارت ما ایستاده اند که مارا به بینند و هر وقت مارا میدیدند کلاه برداشته هورای کشیدند و اظهار خوشوقتی مینمودند چرفی خبر کرده بودیم که امروز تماشای قورخانه برویم قوام السلطنه آمده عرض کرد کالسکه و لوازم حرکت حاضر است جناب اشرف صدراعظم را خواستیم آمدند باتفاق ایشان و جنرال مهماندار سوار کالسکه شده رفتیم بطرف قورخانه صاحب منصبان نظامی دولت اطریش در آنجا حاضر بودند گردش کاملی کرده توپهای جسدید الاختراع اطریش را دیدیم که خیلی شبیه بتوپهای فرانسه است ولی هنوز انامازورهای دولت بطور درستی آنها را قبول نکرده اند و مشغول امتحانات هستند که اگر باز نواقصی داشته باشد دفع شود چون در این سفر میخواستیم بعضی اسلحه و لوازم حربیه خریداری نمائیم و همیشه در سوابق این قبیل چیزها را از دولت اطریش برای دولت ایران ایتباع کرده اند و از همه جا برای ما مناسب تر است لهذا بنجاب اشرف صدراعظم فرمودیم بامیرزا کریمخان سردار مکرم وزیر قورخانه که همراه است قرار بدهند دو عراده توپ یازده سانتیمتری برای بنا در ایران و هفت عراده توپ هشت سانتیمتری و هشت عراده هفت سانتیمتری و چهار هزار قبضه تفنگ ورنند و یک دستگاه نورد که آهن و برنز را صفره میکند و یک دستگاه چرخ شرنیل سازی که خیلی بکار دولت میخورد ایتباع نمایند و همین جا عمل ایتباع را تمام کردند آمدیم بیرون و چرفی نهاد را در سفارت خردمان همان قوام السلطنه هستیم با آنجا رفتیم سفارت ایران خوب محلی واقع شده و مبل عمارت را قوام السلطنه اغلب از پارچه های ایرانی کرده است و خیلی خوب ترتیب داده حق سفارتخانه دولت این است که همینطورها مزین باشد و الحق قوام السلطنه خوب خدمت می کنند نهاد فرنگی و ایرانی مخلوط بهم تهیه کرده بود بعد از نهار بمنزل آمده قدری استراحت کردیم و چون شام را در منزل نواب ولیعهد دولت اطریش دعوت داریم در ساعت شش بعد از ظهر بانجا رفتیم عمارت منزل ولیعهد موسوم بمعمارت (بلور) است و بسیار عمارت مزینی است اعلیحضرت امپراطور و تمام خانواده سلطنتی بودند خیلی مجلس عالی باشکوهی ترتیب داده بودند و شام مجلی صرف شد نواب ولیعهد بسیار وادب و مهربان و خلقة باند قامت و خوش ترکیب و خوش رو هستند در ساعت هفت و نیم که از شام فراغت حاصل شد باتفاق اعلیحضرت امپراطور رفتیم به اپرای وین اپرای عالی مزینی است بازی عقل و جهل بود و مینمود که چه قسم این دول عالیه اروپ خودشان را از تاریکی جهل و نادانی بهدایت علم و قوت دانش و روشنائی کمال و جلال و اوج نیکیختی و اقبال رسانیده اند مثلا آنوقت که بعوض چراغهای برق و گاز شمعهای پیر و یاروغن کنبند و غیره داشته اند و بجای

راه آهنهای امروزه محمولات خود را با چهار یابان حمل مینموده تمام اینها را نشان میدادند و از جمله تونل ایتالیا را که باز کرده اند در تیانر نمودند که بقوت علم وهندسه چنه کوه عظیمی را سوراخ کرده اند که انسان مات و متحیر میباید این پرده افتاد و پرده دیگر بالا رفت بازی رقص شروع شد و خیلی خوب رقصیدند واقعا برای وین را نمیتوان گفت از جا های دیگر بست تراست بلکه پیاده جهات مزیت دارد در پرده آخر اعلیحضرت امپرا طور وداع کرده رفتند و ما تا آخر ماندیم بعد از اتمام بمنزل آمده استراحت کردیم

(*) — روز یکشنبه بیست و هفتم جمادی الاولی (*) — ۰

امروز قرار بود طرف صبح بشکار برویم چون حالتیم چندین مساعدت نداشت موقوف کردیم فقط قدری سوار کالسکه شده در جنگل وینسه که (پرات) میگویند گردش کردیم بسیار با صفا است و گردشگاه عمومی شهر وینسه همین نقاط است امشب باید بقصر (شونبرون) برویم و شام را با اعلیحضرت امپرا طور در آنجا صرف کنیم شش ساعت ونیم بعد از ظهر با جناب اشرف صدر اعظم و جنرال مهماندار و وزیر دربار در يك کالسکه نشسته وسایر همراهان هم از عقب ما در کالسکه های دیگر سوار شده رفتیم بطرف (شونبرون) از میانه شهر و کوچهای خیلی طولانی گذشتیم جمعیت زیادی در اطراف معابر برای دیدن ما ایستاده بودند رفتیم تا رسیدیم به جلو قصر شونبرون اعلیحضرت امپرا طور تا جلو پله عمارت ما را استقبال نمودند پیاده شده دست دادیم و رفتیم باطاق مخصوص آنجا قدری نشسته با ایشان صحبت داشتیم جناب اشرف صدر اعظم هم بودند وقت شام که رسید خبر دادند رفتیم بمر شام تمام آرشید و ششها و آرشیدو کها بودند از صفای شونبرون بنویسیم کم است رو بروی این عمارتی که شام میخوریم خیابانهای شونبرون که سر بالا میروند تا به تپه و کوهی منتهی میشود پیداست تمام خیابانها را از دو طرف درخت نشانیده و اشجار را با قیچی بطوری پیراسته و آراسته اند که همه مثل گنبد مسدور سبز یا بشکل پیرامیدی (مخروطی) وغیره میباشد دیگر گلدکاری آنقدر خوب و مرتب و موزون است که از حدوصف بیرون است آبشاری هم میانه اشجار جاری است که نهایت صفارا دارد همینکه شام خوردیم شب تاریک شد رفتیم جلو ایوان و بالکن که باین خیابانها نگاه میکند يك چراغانی کرده و آتشبازی نمنازی نمودند که بهتر از آن بتصور نمی آید قدری سردمان شد بالتو خواستیم پوشیده تا آخر آتشبازی توقف و تماشا کردیم بعد با اعلیحضرت امپرا طور وداع نموده بانهایت امتنان از مهربانیهای ایشان بطرف منزل روانه شدیم اعلیحضرت امپرا طور

با پای پناه عمارت مارا مشایعت کرده مراجعت نمودند بمنزل آمده آخر شب آقا سید حسین را فرمودیم روضه خوبی خوانده آنوقت استراحت نمودیم

۱۰- روز دوشنبه بیست و هشتم جمادی الاولی ﴿﴾

امروز باید انشاء الله تعالى از وینه حرکت کرده بطرف بودا پست و اسلامبول برویم صبح برخاسته نماز خواند مشغول جای خوردن بودیم که صنایع السلطانه از پاریس وارد شده بحضور رسید و معلوم شد سفارشها و فرمایشات مارا بخوبی و درستی انجام داده و بایشجارسیده است با او قدری از حالات پاریس و کارها استفسار نموده و صحبت داشتیم سر ساعت ده و نیم لباس رسمی پوشیده حاضر حرکت شدیم خبر دادند که اعلیحضرت امپراطور میایند که باتفاق بگزار راه آهن برویم ایشان را استقبال کرده باتفاق سوار کالسکه شده رفیق بگزار راه آهن همراه اعلیحضرت امپراطور رئیس وزرا و وزیر دربار و وزیر تشریفات خودشان بودند در گار هم صاحب منصبان کل قشون ساخوی وینه حاضر بودند اندکی در گار مکث کرده بعد با اعلیحضرت امپراطور وداع نمودیم و از مفارقت ایشان نهایت ملالت را داشتیم و اظهار امتنان خود را از پذیرائیهها و مهر بانیهای ایشان نموده اعلیحضرت امپراطور هم با کمال گرمی و خصوصیت وداع نمودند تا وقتی هم که در ترن سوار شدیم ایستاده بودند بعد ترن حرکت کرد قدری که راه آمدیم از آبادی شهر وینه خارج شده بصحرای سبز پر جنگل طولانی افتادیم از کنار شهری گذشتیم که اسم آنرا گفتند (برزبورغ) است بعد از روی رود خانه دانوب که پل عربضی بسته اند راه آهن گذشت عرض این رود خانه در اینجاها تخمیناً سیصد متر است بعد از مدتی رسیدیم به (اسکوتی گارد) که ناشهر (بودا پست) دوساعت راه است اینجاها باز وضع و طبیعت زمین و هوا و کوه و جنگل تغییر میکند اندک شباهتی بمشرق زمین دارد در جلو هر استاسیون هم حکومت محلیه و صاحب منصب نظامی با قشون هر محل برای پذیرائی حاضر و جوی از اهالی مجارستان نیز جهت دیدن ما مجتمع بودند و جنرال مهماندار در هر جا حاکم و صاحب منصبان را معرفی مینمود نهار را ما در واگونی خودمان صرف نموده همراهان هم در سالونی عمومی ترن نهار خوردند همه جا از کنار رود خانه دانوب عبور میکنیم این رود خانه بسیار رود عظیمی است و از خیلی جاها میگردد و محالک عظیمه را سیراب مینماید بقدری عربض و عمیق است که کشتی بخار در آن سیر و حرکت میکند وزیر هایون عرض میکرد در سفر سابق که باشاهنشاه شهید طاب ثراه بفرنگستان آمده بود شاه شهید از وینه به بودا پست را با کشتی از روی رود خانه دانوب رفته بودند و ما هم اگر انشاء الله سفر دیگر به اروپا آمدیم همینطور با کشتی خواهیم

رفت خلاصه کم کم هوا تاریک شد ساعت هفت بعد از ظهر که تقریباً سه ربع از شب رفته بود وارد شهر بودا پست شدیم نواب (آرشیدوک ژوزف اگوست) فرمانفرمای مجارستان و رئیس وزرای مجارستان با سایر وزرا و حاکم شهر و تمام اعیان و صاحب منصبان نظامی و قلمی در کنار راه آهن حاضر بودند باشاهزاده دست دادیم ایشان تمام همراهان خود را بما معرفی نمودند سوار کالسکه شده رفتم بطرف منزل ابتدا از يك خیابان عریض طولانی خیلی قشنگی گذشتیم که طرفین آن همه جا اهالی شهر ایستاده بودند و چوق تاریک شده بود و چراغها را روشن کرده بودند درست مارا نمیدیدند ولی متصل فریاد میکردند (ایلیا) (ایلیا) و این لفظ بزبان مجاری کله تنهت ودعا و مثل لفظ هورای فرانسه و روس است در کالسکه با شاهزاده صحبت میکردیم تا رسیدیم به هوتلی که موسوم به (هوتل) هنگاری است و بجهت منزل مامین کرده اند در کنار رود خانه دانوب واقع و بسیار هوتل عالی خوبی است شاهزاده با ما وداع کرده رفتند و مادر اطاقهای منزل خود مان شام خورده استراحت کردیم منتظرین هم در منازل خود قرار گرفتند علاءالملک سفیر کبیر اسلامبول که از کنتر کسویل با اسلامبول معاودت کرده بود حالا اینجا آمده است که قرار ترتیبات ورود مارا با اسلامبول جناب اشرف صدر اعظم با او بگذارند

﴿ روز سه شنبه یست ونهم جمادی الاولی ﴾

امروز در بودا پست توقف است صبح که از خواب که برخاستیم دندانم قدری درد میکرد یعنی جای دندان عاریه درد میکند قدری نشاسته در دهن گرفته بعد رفتیم بجمامی که در همین هوتل منزل خودمان است حمام این هوتل از حمام سایر جاها که میرفتیم خیلی بهتر است هم گرم و هم آبش خوب بود از حمام که بیرون آمده باطاق آمدیم دکتر ادکاک آمد دندان مارا دید و يك دوائی زد که بی حس کرد بعد جناب اشرف صدر اعظم آمدند قدری صحبت کردیم رفتم سرنهار در آن بین مسیو (وام بری) سیاح مشهور که کتاب (فو درویش) را نوشته است آمده خواست بحضور بیاید چوق سرنهار بودیم بوقتی دیگر مو کول شد بعد از نهار قدری خوابیده سه چهار ساعت بعد از ظهر سوار شده بگردش و تماشای شهر رفتم حقیقه عجب شهر قشنگ با صفائی است در این سفر فرنگستان غنیر از شهر های پای تخت اروپا که خیلی عالی و مزین است از سه شهر که (ورشو) و (بودا پست) و (کلون) باشد خیلی خوشمان آمده است رود خانه دانوب از میان شهر بودا پست میگذرد و با چندین پل این دو نیمه شهر هم متصل است از پل بزرگی که روی رود خانه است عبور کردیم از قراریکه عرض

کردند ششصد ذرع طول این بل است که تمام از آهن ساخته شده راه کالسکه در وسط و دو راه پیاده رو در دو طرف است که بکمال سهولت و راحت مردم عبور و مرور مینمایند رفتیم تا خانه پرنس فرمانفرمای مجارستان کارت ویزیت گذاشتیم بعد آمدیم از بلوارهای خیلی بزرگ که ساخته اند گذشتیم جمعیت زیادی در اطراف راهها و خیابانها برای تماشا دیدن ما جمع بودند و هورا می کشیدند همینطور رفتیم تا از پارک و جاهای باصفای شهر گذشته بعمارت اسب دوانی رسیدیم از پله ها بالا رفته در بالا خانه قدری نشستیم اسب دوانی تمام شده بود مردم در پائین عمارت ایستاده بودند شربتی در آنجا صرف کرده نیمساعت نشسته مراجعت بمنزل نمودیم مسبو و امبری سیاح معروف آمد او را ملاقات کردیم بسیار خوب فارسی حرف میزد شاه شهید را هم در همین جملات کرده است از مسافرتی که بایران و ترکستان و سایر نقاط نموده است از او تحقیقات میکردیم و عرض میکرد بسیار مرد خوب فهمیده عالی است و شیرین صحبت میدارد در زمانی که عزیز خان سردار کل در تبریز پیشکار ما بود بتبریز آمده و ما را در آنجا دیده است و آنوقت ما دوازده سال داشتیم خیلی با او صحبت کردیم و از اطلاعات او لذت بردیم چون اسب شام را در همین هتل (هنگاری) که منزل ماست مهمان شاهزاده فرمانفرمای مجارستان هستیم وقت غروب شاهزاده آمدند نشان تمثال ما را که بایشان داده بودیم زده بودند ما هم نشان اول دولت اطریش را زده بودیم باتفاق ایشان بسرشام رفتیم وزرای ما و رجال بزرگ دولت اطریش و مجارستان هم بودند شام صرف شد در بین شام موزیک مجار را میزدند بسیار خوب بود و بگوش مالذت میداد شبیه موزیک ایران است بعد از شام در ساعت هفت و نیم با شاهزاده و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و سردار کل و ناصر الملک و موق الدوله و وزیر هابون به او برای بودا بست رفتیم بسیار خوب تماشا خانه ایست بازی گل بود دخترها که دسته های گل داشتند از میانه همیدگر که ودمی شدند دسته گل را تکان میدادند هر طرف که میرفت رنگ مخصوصی میشد قریب دویست نفر دختر تماماً دسته های گل در دست و یک دختری را که بهتر از همه میرقصید در میان گرفته تماماً باهم میرقصیدند بعد پرده افتاد و دوباره که بالا رفت از میان سن حوض بزرگ و چندین فواره بلند نمایان شد که هر کدام پنج شش ذرع می جست و بواسطه تابش الوان مختلف الکتریسیته طوری تعبیه کرده بودند که فواره ها آن بان متلون به الوان مختلف از سبز و زرد و قرمز و غیره میشد هر قدر بخواهیم تعریف بساط رقص و وصف نمائش آنجا را بنویسیم از حین نگارش و توصیف خارج است الحاق از تیاتر های اعلائی فرانکستان است در ساعت نه و نیم بمنزل آمده استراحت کردیم (روز)

— ﴿ روز چهار شنبه غره جمادی الآخر ﴾ —

امروز صبح بعد از ادای نماز و صرف چای عرض کردند که جنرال مهماندار بعضی اهالی بوداپست را میخواهد بحضور بیاورد فرمودیم بیاورند بکنفر رئیس کارخانه اسلحه سازی بود که بحضور آمده يك قبضه تفنگ و يك قبضه قداره هم تقدیم نمود بداعت این قداره این است که هر وقت تیغه آنرا از غلاف بیرون می آورند جلد قداره کوتاه می شود و وقتی که غلاف مینمایند بهمان اندازه قداره جلد هم بلند میشود از این نوع قداره چند قبضه سفارش دادیم بسازند بیاورند بعد مسیو وامبری بحضور آمد قدری با او صحبت داشتیم از صحبت های شیرین او انسان لذت کامل میبرد بعد قدری از منسوجات بوداپست خواسته بودیم که ملاحظه نمائیم همینطور که در همه چیز مجارستان ترقی کرده است در منسوجات چه طور است دیدیم بسیار خوب است قدری خریدیم بعد از آن نهار خورده استراحت کردیم طرف عصر کالسکه خواسته سوار شدیم ابتدا بمحارت پارلمنت مجارستان که می سازند رفتم هنوز تمام نشده و مشغول کار هستند از یکصد و يك پله بالا رفتم بسیار عمارت عالی ممتازی است عمارت و بنا از این بهتر نمی شود تمام ستونهای این عمارت از سنگ مرمر سبز است که معدن آن در خود بوداپست موجود است و زمین اطرافها از سنگهای قشنگ الوان موزیق شده است تالار بزرگی دیدیم اگر چه عرض و طول آن را نپرسیدیم اما میانه سی و چهل ذرع طول آن بنظر مان آمد بالکن خیلی قشنگی دارد که منظر آن شهر بوداپست و رودخانه دانوب است بسیار باروح و خوش منظر است از این ابنیه عالی و آبادی کاملی که در این شهر ملاحظه میشود پایه خیالات بلند اهالی و هوش آنها را معلوم میکند که تاچه درجه است از آنجا آمدیم پائین و بتماشای جزیره که در شهر بوداپست میانه رودخانه دانوب واقع است رفتم این قطعه زمین که در وسط رودخانه واقع شده به بزرگی يك و نیم باغ شاه طهران میشود و این جزیره متعاقب بدر برنس فرمانفرمای اینجا است خیلی اینجا را قشنگ و پاکیزه درست کرده اند کمال صفا را دارد گردش کاملی کردیم از مردم شهر هم دسته دسته بجهت تماشا دیدن ما جمع شده بودند و متصل بزبان هونگری میگفتند (الیان) یعنی زنده باشید وضع این جزیره و رودخانه دانوب و اطراف اینجا را خیلی شبیه برودخانه ارس که از صحرای مغان میگذرد دیدیم همانطور جنگلهای تکتک و سبزه و جاهای باصفای خوب دارد هر قدر در تعریف آنجا بنویسیم کم است مراجعت بمنزل کرده چون شب را در عمارت کلوب شهر مهمان دولت بودیم در ساعت شش بعد از ظهر بالباس نیم رسمی با آنجا رفتم نواب شاهزاده فرمانفرما و وزرای مجارستان و اغلبی از

همراهان ما در سر میز شام با ما بودند اینجا بسیار عمارت خوبی است بعد از شام در بالکن این عمارت که بشکل نیم دایره ساخته شده و چراغان قشنگی کرده بودند از بالای سر ما چراغ الکترونیک را بطور (فریکتر) بشهر و درختها می انداختند تماشای خوبی داشت میزی در اطاق بود که روی آن یکدسته اسباب گوش تلفون بود که به او بر او وصل کرده بودند هر کس از آنها بگوش میگذاشت صدای ساز و آواز او برادر کمال خوبی می شنید بعد از شام قدری توقف کرده بطور غیر رسمی رفتم به او را آنجا هم قدری مانده امشب دیگر مثل دیشب نبود زود تر بمنزل آمده خوابیدیم

— ﴿ روز پنجشنبه دوم جمادی الاخره ﴾ —

امروز باید از بوداپست بطرف مملکت عثمانی واسلامبول حرکت کنیم صبح در ساعت ده از نصف شب گذشته که تقریباً چهار ساعت بعد از طلوع آفتاب میشود لباس پوشیده نشان و حایل دولت اطریش را زدیم جناب اشرف صدر اعظم مسیو وامبری و بعضی از اهالی بوداپست را بحضور آوردند بهر يك از اظهار التفاقی کرده يك حلقه انگشتری خود ما را به مسیو وامبری یادگار دادیم در ساعت ده و نیم نواب پرنس فرمانفرما با صدر اعظم هو نگری و رجال دولتی آمده باتفاق ما را براه آهن بردند در اطراف خیابانها ناگوار راه آهن همه جا مردم از زن و و مرد ازدحام کرده و متصل میگفتند شاه زنده باد الحق بوضع بسیار خوشی ما را مشایعت و مهمانی و اظهار محبت و مهر بانی کردند در گار راه آهن از نواب شاهزاده فرمانفرما و وزرا مجارستان اظهار امتنان نموده و سوار ترن شده بطرف سرستان را ندیم اغلب جاها از کنار رودخانه دانوب عبور میکردیم خیلی رودخانه عظیم معتبر است از این رودخانه کشتیها همه دنیا مراوده و آمد و رفت میکنند اوایل راه قدری از دره و تپه و کوه گذشته بعد بصحرا و جلگه مسطحی افتادیم که اغلب اراضی زراعت زرت و گندمکه است تقریباً سی چهل فرسنگ از راه تمام صحرا از همین زراعت بود و از قراریکه گفتند خود گندمکه را آرد کرده نان میکنند و میخورند و چوب آنرا هم کوبیده بگوسفند و گاو میدهند زرت هم در این صفحات زراعت معتبری است مثل چغندر و سیر و سیب زمینی در المساق و اطریش که در آن صفحات زیاد میکارند نهار را ما و همراهان در ترن خوردیم از بوداپست تا سرحد اطریش و هو نگری که داخل خاک سرستان میشود از استاسیونها و آبادیهای بسیار گذشتیم و بهر شهر و استاسیون که میرسیدیم سر باز و صاحب منصب واجزا بلدیة آنجا حاضر برای پذیرائی بودند و ما هم از ترن پیاده شده تا سرصف سر باز رفته مراجعت میکردیم و نسبت با آنها تققد و احوال برسی میشد

دو ساعت هشت و چهل دقیقه بعد از ظهر بسرحد سربستان رسیدیم لدی الورد ماترن بزرگ مفصلی که در میان آن علاءالملک سفیر کبیر اسلامبول بامهمانداریهای دولت علیسه عثمانی و مهمانداری دولت سربستان بودند وارد شده در اینجا اجزاً و مأمورین سه دولت باهم تصادف نموده یکی مهمانداریان دولت اطیش از جنرال سایرین که باید از اینجا مرخص شوند دیگر دسته مهماندهای های سرب که مارا تاسرحد عثمانی میرسانند و یکی دیگر مهمانداریان محترم دولت عثمانی که از سرحد سرب مارا تا پای تخت خود شان باید برسانند ابتدا مهماندارهای اطیش را خواسته اظهار رضایت و خوشنودی کامل از اینکه در خاک دولت اطیش بسیار بما خرش گذشته است از آنها فرمودیم وهم گفتیم امتنان مخصوص مارا باعلیحضرت امپراطور اطیش برسانند و بهر يك اظهار محبت نموده آنها را مرخص کردیم رفتند بعد علاءالملک مهمانداریان سربستانرا بحضور آورده معرفی نمود و ترن حرکت کرده بفاصله پنج دقیقه بشهر (بلگراد) پای تخت سرب رسیدیم و تقریباً در این وقت چهار ساعت از شب گذشته بود که ساعت ده باشد آنجا پیاده شده بسر باز و صاحب منصب و اهالی شهر که حاضر شده بودند تقدی کرده باطاق مخصوص گار رفتیم نشستیم شربتی صرف کرده مراجعت بترن نمودیم چنانچ اشرف صدر اعظم مهمانداریان دولت عثمانی را که اینجا آمده بودند معرفی نمودند اسامی کلیه مهمانداریان عثمانی که در اینجا معرفی شده و بعد در سرحد خاک عثمانی بحضور رسیده اند از اینقرار است (طرخان پاشا از اعضای شورای دولتی) (شا کر پاشا مشیر ارکان حرب معیه سنیه) (غالب بك نشریافتچی خارجیہ) (فریق احمد علی یاد شا از حجاب اعلیحضرت سلطان) (شکری یاد شا و توفیق بك میر آلائی و رضابيك قايم مقام و سامیان بك لقول آغاسی و نظیف بك یوز باشی که اینها نیز از حجاب اعلیحضرت سلطان هستند) بعد از مرخصی آنها شام خورده استراحت کردیم و ترن هم در شهر (بلگراد) تا صبح توقف نمود

— ﴿ روز جمعه سوم جمادی الاخر ﴾ —

امروز صبح که از خواب برخاستیم فرستادیم وزیر هایون را آوردند روز نامه روز قبل را فرمودیم نوشت بواسطه اینکه دیشب از بس صوت ترن راه آهنهای مختلف که در عبور و مرور بود بگوش میرسید و مانع از استراحت بود خوابان نبرده صبح هم در ساعت شش که ترن حرکت کرد برخاستیم خیلی کسل بودیم هوای اینجا هم در نهایت گرمی بود لباسمانرا در آورده قدری خوابیدیم بعد برخاسته نهار خوردیم طبیعت زمین و کوه و هوای این مملکت خیلی فرق باقرنگستان دارد و شبیه بخاک ایران و صفحات مشرق زمین است رعایا با لباسهای

شبیه به گیلک و مازندرانی بعضی اسب سوار چوپانهای اینجا همه بالباسهای کشیف مشغول چرانیدن خوک و گوسفند هستند جنگلهای کوچک هم دارد طرف عصر به بعضی کوهها و دره ها رسیدیم که خیلی شبیه به بابا باغی و دره دیز را گیلن قیه آذر با بجان است و از نقاط اطراف طهران بدره جاجرود و حدود آنجا شباهت کامل دارد و همه جاکوه و نشیب و فراز زمین را بریده و هموار کرده راه آهن را برده اند امروز از پنج نوازل گذشتیم که یکی بزرگ و چهار دیگر کوچک بود حاصل زراعت این حدود تماماً زرت است مردم سرستان خیلی فقیر و کم بضاعتند اغلب عمر معاش و راه د خلسان این است که گله خوک را چاق و فربه کرده بفروشان می فروشند از قراریکه گفتند سالی بیست میلیون خوک از سرستان بخارج می فروخته میشود صحرای این حدود اغلب کوه و تپه و جنگلهای کوچک دارد آبادی و عمارات بسیار کم است همینطور آمدیم تا یکساعت از شب گذشته بسرحد سرستان که اول خاک بلغارستان است رسیدیم اینجا مهندسان سرب می مرخص شدند و از بلغاریان سرباز و موزیک در جلو کار راه آهن حاضر بود با یک نفر از وزرای بلغاری و یک نفر صاحب منصب نظامی این ایالت که برسم مهندسی آمده بودند اطاقهای ترقی ما را هم عوض کرده و آگونیهای ترن مخصوص نواب پرنس بلغارستان را آورده بودند تا این تغییر و تبدیلات میشد مادر جلو عمارت گار که صندلی و قالی و میزی گذارده بودند قدری نشستیم خیلی تاریک و مختصر بود شخص که آن عمارات عالیّه و آثار عظیمه و اعمال بزرگ اروپا را ملاحظه میکند وقتی با پنجاها رسیده این وضعها را می بیند تفاوت درجات ترقی و تنزل و اختلاف مراتب تمدن را سیر کرده از کته امور آگاه میشود و مایه بسی تعجب است که این انسان ها نوع انسان است که در آن نقاط زمین به آن مقامات عالیّه و درجات ترقی و عظمت و علم و صنعت رسیده و در این نقاط زمین با قرب جوار هنوز در درجه طفولیت مانده و تازه میخواهد جانی بگیرد اگر چه این طرفها هم حالا همه قسم اقدامات کرده و شروع بکار نموده اند ولی معلوم است که (زین حسن تا آن حسن فرقی است ژوف) خلاصه بکنفر از صاحب منصبان محترم دولت عثمانی هم که همیشه در بلغارستان بجهت امور آنجا متوقف است با اجزای خودش در اینجا شرفیاب شد خیلی مرد آبرو مندی بنظر آمدند منتظم السلطنه پسر صدیق الملک مرحوم هم که از طرف دولت ایران بسمت وزیر مقیمی آنان دیپلو ماتیک بلغارستان است و متوقف صوفیه میباشد با اجزای سفارت خود بحضور آمد بعد از قدری توقف که ترنما عوض و بدل و بارها حمل و نقل شد داخل ترن شده حرکت کردیم زمانی نگذشت که بشهر صوفیه پرنس نشین بلغارستان رسیدیم صدای موزیک نظامی بلند شد و نواب پرنس فردیناند پرنس بلغارستان که با امنای خودشان در گار حاضر شده (بودند)

بودند از جلو ترن دیدیم ایستاده سلام نظامی دادند ما هم جواب داده ایشان را دعوت به ترق نمودیم آمدند بالا دست داده پس از قدردی صحبت آمدیم پائین از جلو صف سر باز گذشته احوال بررسی کردیم و وضع سرباز و صاحب منصب بلغاری بعینه از روی وضع نظام روس تقلید و اقتباس شده است چه لباس صاحب منصب و سرباز و چه در حالت و حرکات و فنون و آداب عسکریه معلوم میشود که از هر جهت دولت روس را مدل خود قرار داده اند و بسیار سرباز های خوبی بودند بعد بیکی از اطاقهای گبار که بجهت نشستن ما قرار داده بودند رفته و زراً و همراهان خود مان را بنواب پرنس معرفی کردیم ایشان هم اماناً و کار گذران خود شان را بما معرفی نمودند بقدر ده پانزده دقیقه آنجا نشسته میوه و شربت صاف کرده بانواب پرنس قدردی صحبت داشتیم سن پرنس باید میانه چهل و پنججاه باشد خلعت بلند قد و تنومند و خوش اخلاق و خوش رو و مهربان هستند ریش کمی زیر چانه دارند کلاه پوست سفید و لباسی مثل لباس صاحب منصبان روسیه در برداشتن بعد از طی صحبت آمدیم پای ترن با پرنس دست داده و وداع کرده آمدیم بالا قرار شد در مراجعت که از اینجا میگذریم بکشم مهمانی پرنس باشیم ترن ما حرکت کرد و بقدر هزار ذرع رفته متوقف شد در واقع امشب را پهلوی شهر صوفیه خواهیم ماند و صبح ترن حرکت میکند

•—• ﴿ روز شنبه چهارم شهر جمادی الاخره ﴾ —••

امروز باید صبح زود ترن از صوفیه حرکت کرده به (آدرنه) برویم در ساعت شش صبح حرکت کردیم راه قدردی سر بالا بود و اگونهای ترن مارا چون خیلی بهم بسته بود دو قسمت کرده نصفی که مادر آن بودیم بیگ لکه و تیف بسته از جلو بردند و نصف دیگر را به لکه و تیف دیگر بسته از عقب آوردند یک دو ساعتی اینطور رفته بعد دوباره بهم دیگر وصل کردند صحرا های این حدود خیلی کم زراعت است و تقریباً زراعت منحصر به زرت و گند مکه است که غالب جاها کاشته اند ولی این زراعت هم بالنسبه کمتر از سابق شده است جنگلهای هم خیلی کوچک و متفرق و کم است صحرا ها اغلب خشک و لم یزرع مردمانی که جلو استاسیونها می آیند خیلی فقیر و بد لباس هستند شخص که از اروپا مراجعت میکند اینطورها که در عدم آبادی و تمول نقطه مقابل اروپاست در نظارش غریب می آید خلاصه دو ساعت بغروب مانده بود که به اول خاک عثمانی رسیدیم آنجا مهمانداران بلغاری مرخص شده رفتند اسم محل سرحد (خرم ن لی) است از مهمانداران محترم عثمانی دونفر دیگر شان اینجا بحضور رسیدند سرباز عثمانی موزیک هم بود چهی نیز از اهالی عثمانی که کلاهای فینه قرمز داشتند در استاسیون

حاضر بودند در واقع اینجا وضع بالمره تغییر کرد چند زن دیدم که با چادر سیاه توی کالسکه نشسته بودند ولی دو بند نداشتند نصف صورت خود را گرفته بودند معلوم شد زنهای مسلمان هستند زن فرنگی و اردنی هم بود اما خیلی کم و در بالا خانها بودند جز و جمعیت مردم نبودند از اینجا ها هم رد شده بقدر یکساعت راه که رفتیم رسیدیم بشهر (آدرنه) اگر چه خود شهر تا راه آهن قدری مسافت دارد اما در استاسیون راه آهن اجتماع زیادی از عثمانیها بود بود و یک فوج سواره و توپخانه با کمال نظم و آراستگی در جلو راه ما حاضر بودند سلام دادند و ترن در استاسیون ایستاد طرخان پاشا که سابقاً اشاره با سم او کردیم در اینجا بحضور رسید مشاوا الیه سابقاً وزیر خارجه دولت عثمانی و یکوقتی هم حاکم جزیره کریت بوده است پیرمردی محترم و در واقع رئیس مهمانداران است از طرف اعلیحضرت سلطان لازمه مهربانی و محبت و مهمان نوازی و پذیرائی را بجا آورد ساعتی فاصله تلگراف اعلیحضرت سلطان هم رسید که تبریک ورود ما را بخاک خودشان گفته و اظهار بشاشت و شوق بملاقات ما نموده بودند ماهم جوابی که لازم بود دادیم و از ترن پیاده شده از جلو صفوف نظامی گذشتیم و بعد در اطاقی که معین کرده بودند بقدر ساعتی نشستیم شربتی صرف کرده بعد بمجلو خان آنطرف استاسیون که بشهر آدرنه نگاه میکنند رفتیم سر باز و توپچی و سواره که در استاسیون حاضر شده بودند همه در کمال نظم و آراستگی از حضور ما دخیله نمودند سبک و وضع قشون دولت عثمانی و عشق آنها به نظام المان شباهت کامل دارد صاحبمنصبان نظامی را که حاضر بودند مورد تمجیدات و تحسینات داشته به ترن معاودت نمودیم از قراریکه عرض کردند ترن چند ساعت در اینجا متوقف است که بعضی واگونها را تغییر و تبدیل دهند و باز دو دسته بکنند که چون سنگین است سریع تر حرکت کرده و زود تر بمنزل برسد و ما با حالت خستگی و کسالت و میلی که بخواب داشتیم توی رختخواب افتاده منتظر حرکت ترن بودیم و غدغن نمودیم اطاق و اگون وزیر هاپون را که از ما دور بود و بجهت فرمایشات و تقریر روزنامه سفر لازم بود که نزدیک ما باشد از میانه ترن باز کرده آوردند نزدیک واگون ما بستند در این بین ترن حرکت کرده و ما استراحت کردیم

(*) — روز یکشنبه پنجم شهر جمادی الاخره — ()

امروز صبح وقتی بیدار شدیم که ترن در حرکت بود برخاسته نماز خواندیم و شکر و حمد الهی را بجا آوردیم که در کمال سلامت هستیم و امروز وارد اسلامبول میشویم صبح اول کسیکه بحضور آمد جناب اشرف صدر اعظم بودند پرسیدیم در چه ساعت وارد اسلامبول

خواهیم شد عرض کردند در ساعت یازده که یکساعت قبل از ظهر باشد به اول شهر خواهیم رسید بعد مشغول تماشای صحرا بودیم و ترن راه می پیود از آدرنه که گذشتیم دیگر صحراها آبادی ندارد و هیچ زراعت دیده نمی شود اگرچه آدرنه سابقاً پای تخت عثمانی بوده و حالاً هم شهر بسیار معتبری است که میگویند قریب یکصد هزار نفر جمعیت دارد اما اطراف آن از اینطرف که راه آهن می رود خیلی با یرو کم آبادی است جنگل هم ندارد فقط يك رودخانه دیده شد که اطراف آن قدری درخت بید و اشجار مختلفه داشت و بی زیاد هم مثل رودخانه جا جرود در کنارهای آن روئیده که بعضی را چیده و بعضی را می چیدند که خشک کنند بعضی جاهم در صحرا چند نفر سواره عثمانی با اسلحه مثل قراشوران ایران ایستاده سلام نظامی میدادند از چند استاسیون هم که گذشتیم در هر استاسیون چند نفری سر باز حاضر بودند و سلام میدادند دیگر آبادی و جمعیت زیادی دیده نشد تا نزدیک شهر اسلامبول زمینها هم مثل ایران خشک و کم آبادی است اگرچه در بهار سبز بوده است ولی حالا چون علفها خشک شده و اوایل پائیز است هیچ خضارت و طراوتی ندارد نزدیک شهر که رسیدیم خود مان و همراهان لباس رسمی پوشیده رفتیم تا رسیدیم بکنار دریای مار مارا که از يك گوشه خودش را نموده و نزدیک راه آهن شده است مدتی هم از کناره این زبانه دریا بمسافت دور و نزدیک طی راه میکردیم آبادی و عمارات و کلیسای (سان استفانو) دیده شد اینه و عمارات آنجا دوسه مرتبه و بوضع عمارات فرنگ است اما به آن درجه یا گیزه عالی نیست در آخر این آبادی که نزدیک بوغاز و تقریباً شهر اسلامبول اوایل است ترن ایستاد و شخص مسن محترمی که بنظر متجاوز از پنجاه سال دارد با بعضی از صاحب منصبان و معتبرین دولت عثمانی در جلوترن آمده بسبك عثمانی سلام دادند معلوم شد (توفیق پاشا) وزیر امور خارجه دولت عثمانی است که تا اینجا باستقبال آمده و ما را دعوت کرد که از ترن آهن پیاده شده سوار کالسکه ها شویم که بعد بقایق و کشتی بزرگ داخل شده از بوغاز اسلامبول گذشته در جلو سرای یلدوز که مقر سلطنت سنیة عثمانیه است پیاده شده با اعلیحضرت سلطان ملاقات نمائیم ابتدا وزیر خارجه را در توی ترن خواسته ملاقات کردیم بسیار مرد عاقل سالم ساکتی است تبریک ورود ما را بمملکت عثمانی و شهر اسلامبول از طرف اعلیحضرت سلطان تبلیغ و اظهار نمود و ما موریت خود را باستقبال ما بترکی بیان کرد و علاءالملک سفیر کبیر که حاضر بود ترجمه نمود ما هم مراتب خرسندی و امتنان خود مان را که در ورود بخاک عثمانی بر ما خوش گذشته است و اشتیاقی که بملاقات اعلیحضرت سلطان داشتیم اظهار فرمودیم بعد از ترن پیاده شده سوار کالسکه های دولتی شده تا کنار بوغاز را ندیم یکدسته سرباز احترام طرفین راه با موزیک مخصوص عثمانی که بنوای سلام ایرانی مترنم بود و یکدسته

سواره گارد مخصوص در جلو راه بودند از ترن تا کنار بوغاز مسافت چندانی نبود بقدر پنج دقیقه راه آمده بکنار بوغاز رسیدیم در اول بوغاز چندین قایق بزرگ ممتاز اعلی حاضر کرده بودند ما و چند نفری از همراهان و مهماندارهای عثمانی سوار يك قایق شده سایر ملتزمین هم در قایقهای دیگر سوار شدند دریا در کمال سلامت و آرامی بود و ما هم بانهایت راحت و آسودگی و قنیم تا نزدیک کشتی بزرگ رسیده از قایق داخل کشتی شدیم این کشتی موسوم به (عزالدین لو) است قوت سیصد اسب و يك ملیون کیلو گرام وزن دارد و عمله جات این کشتی یکصد و پنجاه نفرند از دور جزیره (آده) پیدا بود کوه (بورس) هم در این جاها نمایان است خلاصه بقدر ده کشتی بزرگ و سی چهل قایق بزرگ و کوچک هم ایرانیان تبعه خود مان که در اسلامبول توقف دارند سوار شده باستقبال آمده بودند و در کشتیهای خود چند دسته موزیکانچی نشانده کشتی بزرگ سواری ما را محاصره نموده و متصل فریاد میکردند (پادشاه ایران و شاهنشاه وطن ما سلامت باشد) و خوش آمد و تهنیت ورود می گفتند و بعضی بزبان ترکی می گفتند (پادشا هم جوق پاشا) و فریاد سلام و صلوات اظهار شرف و مسرت فراوان مینمودند و در اطراف کشتی مادایره وار حرکت میکردند ما هم در جواب آنها دست و دستمال تکان داده اظهار التفات و مهربانی میکردیم و واقعا از این نوع پادشاه پرستی آنها مشعوف بودیم و از جهت عمده دیگر اینکه داخل شهر اسلام شده اهالی مملکت خود ما را می بینیم و بوی مسلمانی شنیده میشود نهایت شکر و مسرت حاصل بود حالت ما هم در دریا بحمد الله خیلی خوب بود و مطلقا کسالت و انقلاب روی نداد وضع دریا و ساحل در این حال که ما سیر و حرکت میکنیم از اینقرار است طرف دست راست هرچه نگاه میکنیم آب دریاست و ساحل پیدا نیست و سمت دست چپ بساحل نزدیک است و کم کم دور نمای شهر اسلامبول مرئی میشود که عمارات چند مرتبه دارد و گلدسته ها و مناره های مساجد و گنبد های بلند جامع ایاصوفی و مسجد سلطان و غیره نمایان است و طر خان پاشا مهماندار ما همه چار با ما مرفی میکرد و یکدسته موزیک هم در کشتی خود ما بنواای ایرانی مترنم بود همینطور آمدیم تا رسیدیم بمحاذی آبادی عمده شهر کم کم ساحل اسکودار که طرف مقابل اسلامبول و در واقع خاک آسیاست بنا نزدیک میشود و از اینجا کم کم داخل بوغاز شده در جلو ما مستقبلین و تماشاچی زیادی از شهر اسلامبول و طرف (اسکودار) و (بك اوغلی) و (یلدوز) که سرای سلطنتی در آنجاست با قایقها جلو کشتی ما آمده از اطراف میرانند و دستمال تکان میدهند بسیار وضع خوشی دارند و کشتی ما همینطور می آید و از جلو عمارات دولتی و سلطنتی عثمانی که کنار بوغاز در طرف (یلدوز) واقع است میگذریم من جمله عمارت توپخانه و عمارات سلطان عبدالعزیز خان مرحوم و دیگران

(بود)

بود که بما معرفی میکردند و الحاق بسیار عمارات عالی ممتازی است اگر چه این شهر اسلامبول و عمارات عمومی اهالی شهر بدرجۀ ارتفاع و عظمت بناهای اروپا نیست ولی عمارات دولتی کمال امتیاز را دارد کشتی ماهمه جا آمده تا محاذی قصر یلدوز و باغ مخصوص اعلیحضرت سلطان رسیده ایستاد و اندکی نگذشت که دیدیم کشتی کوچک قشنگی از طرف ساحل بجانب مامی آید همینکه نزدیک رسید لنگر انداخت معلوم شد بردار زاده اعلیحضرت سلطان نواب توفیق افندی با سعید پاشا رئیس دارالشورای کبرای عثمانی هستند که باستقبال ما آمده و از جانب اعلیحضرت سلطان تهنیت و تبریک ورود و تبلیغ سلام بما نموده مارا باز ورق بخاری سلطانی باسگله برسانند شاهزاده با پاشا داخل کشتی ما شدند و بدآب عثمانی تنی کرده دست دادیم شاهزاده خیلی جوان است باید بیست و پنج سال داشته باشد کوتاه قامت و سفید روی است و سبیل زرد نازکی دارد آثار نجابت از سبک و سبهای ایشان پیداست بعد باتفاق شاهزاده و جناب اشرف صدر اعظم و پاشای رئیس دارالشوری و وزیر دربار خودمان و وزیر خارجه عثمانی و وزیر هایون و طرخان پاشای مهماندار و امین حضرت داخل کشتی کوچک شده قایقچیهایی عثمانی بالباس مخصوص پاروز ده مارا باسگله رسانیدند در جلو اسگله اول ساحل نواب شاهزاده عبدالقادر افندی پسر اعلیحضرت سلطان با جناب خلیل رفعت پاشای صدر اعظم دولت عثمانی و بعضی دیگر از پاشاهای محترم ایستاده منتظر ورود و پذیرائی ما بودند پسر اعلیحضرت سلطانرا بما معرفی نمودند دست دادیم و احوال پرسیدیم باید سن شاهزاده بیست سال باشد لباس ایشان نظامی است بسیار خوش ترکیب و باوقار و نجیب مؤدب هستند بعد جناب خلیل رفعت پاشا صدر اعظم عثمانی را معرفی نمودند پیر مردی است شصت هفتاد ساله و بلند قامت از رجال محترم معتبر دولت عثمانی است بعد باتفاق شاهزادگان عظام سوار کالسکه شدیم سایر همراهان هم بکالسکه های دیگر سوار شده روانه قصر و باغ یلدوز که مقر سلطنت عظمی و منزل اعلیحضرت سلطان عثمانی است گردیدیم از لب بوغاز که سوار کالسکه شدیم بلافاصله راه سر بالا شده که کالسکه بزحمت میرفت از یکی دو کوچه و خیابان که گذشتیم به اول باغ یلدوز رسیدیم که تقریباً زیاده از پانصد قدم مسافت این راه از بوغاز تادرب سرای سلطنت نیست و باغ عمارت یلدوز در حقیقت يك شهر کوچکی است که محوطه آنرا دیوار گذاره اند که مخصوص با اعلیحضرت سلطان و خانواده سلطنت است نمیتوان فقط باغ و عمارتش خواند بلکه در واقع ارك سلطنتی است در کمال وسعت و بزرگی خلاصه از جلو دریا تا اول باغ یلدوز طرفین راه عساکر عثمانی بالباسهای مخصوص بجهت احترام ما با موزیک و صاحبمنصبان نظامی در کمال آراستگی و انتظام ایستاده بودند عمارات دو سه مرتبه مختصری هم در اطراف

راه است که مردم بجهت تماشا و دیدن ما از مناظر بکجه نگاه میکردند همینکه اول باغ و سرای بلدوز رسیدیم اعلیحضرت سلطان در جلو درب عمارت باستقبال ما آمده حاضر بودند از کالسکه پیاده شده با ایشان دست داده و معانقه کاملی که از روی فرط محبت و صمیم قلب بود بعمل آمد و اقلاً از ملاقات ایشان بی اندازه مسرت و ابتهاج برای ما دست داد بعد باتفاق ایشان داخل عمارت کوچکی که در جلو سر در باغ ساخته اند شده در آنجا قدری صحبت داشتیم از ورود ما بسیار اظهار خوشوقتی نمودند ما هم از اینکه در خاک عثمانی از اول تا بحال کمال خوشی و حسن پذیرائی را دیده بودیم اظهار امتنان نمودیم و با اعلیحضرت سلطان در در شگه مخصوص نشسته علاءالملک سفیر کبیر ما هم بجهت مترجمی و بروی مانشت در شگه در باغ میرفت و ما با اعلیحضرت سلطان صحبت میداشتیم خیابانهای باغ بلدوز بسبک و طرح پارکهای خوب فرنگستان ساخته شده و در نهایت قشنگی و نظافت و پاکیزگی است از چندین باغ و عمارت و خیابان گذشته تا بعمارت مخصوص که جهت منزل ما معین کرده اند رسیدیم و این عمارت همان عمارتی است که چند سال قبل اعلیحضرت امپراطور المان را هم که باسلامبول آمده بودند در اینجا پذیرائی کرده بودند از پله های عمارت بالا رفتیم اعلیحضرت سلطان تا تالار بزرگ این عمارت که خیلی بجلال و عالی باشکوه است با ما همراهی کرده در آنجا خودشان وزرا و صاحبمنصبان و رجال دولت عثمانی را که حاضر بودند بما معرفی نمودند ما هم صدر اعظم خودمان و وزیر دربار و سردار کل و ناصر الملک و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و سردار مکرم و وزیر هایون و مهندس الممالک و سایر همراهان خودمان را با اعلیحضرت سلطان معرفی کردیم و سلطان با همیك دست داده اظهار مهربانی نمودند بعد با ما دست داده وداع کرده بمنزل خودشان رفتند و ما قدری استراحت کرده بفاصله نیم ساعت بیاز دید ایشان رفتیم عمارت مخصوص سلطان نزدیک همین عمارت منزل ماست اعلیحضرت سلطان خیلی اظهار خوشوقتی نمودند از اینکه واقعه پاریس و سوء قصدی آن خبیث در باره ما نموده بود الحمد لله بخیر گذشته است بعد از قدری صحبت مراجعت بمنزل شمس اعلیحضرت سلطان در مراجعت تا پای پله مارا متابعت نمودند الحق ذره از اظهار مهربانی و دوستی فروگذار نمی نمایند

لازم است که در این مورد از شکل و شمایل و حالات و عادات مخصوصه اعلیحضرت سلطان مختصری بنویسیم اعلیحضرت سلطان که پادشاهی بزرگ و مدت بیست و پنج سال است سلطنت مینمایند بچاه و هشت سال از سنشان گذشته است متوسط القامه و باریک اندام هستند محاسنی تا یکدورجه بلندی مایل که موی سیاه آن زیاد تراز سفید است چهره و سیای روشن و پیشانی بلند و سری پرفکر و تدبیر دارند و از وجنات حال و ناصیه ایشان پیداست که از کثرت کار

وفکر و خیال که در پیشرفت امور و تدبیر مهمام دولت و ملت خود دارند زیاد از اقتضای عمری که نموده اند شکسته شده اما اصل بنیه محکم و عنصر شانی در کمال قوام و استقامت است انشاء الله سالمای سال سلامت میگذرانند و از همه بالا تر و بهتر رسم ادب و مهربانی و جامعیت جهات مسلمانی و اخلاق حمیده ایشان است که جاذب قلوب و پسندیده و محبوب است و در حالت هر يك اثر مخصوصی دارد

خلاصه يك چند ساعتی در منزل استراحت کردیم این عمارت منزل ما بسیار عالی است و میتوان گفت همسر قصور عمارات عالیة فرنگستان است بلکه بجهاتی بهتر از دو طرف بیارک و باغ یلدوز نگاه می کنند و این باغ یلدوز که در میانه عثمانی معروف بسرای است چنانکه نوشتیم يك شهری است که در آن عمارات عدیده و جنگل و شکار گاه و دریاچه و اسباب تفریح همه قسم فراهم است و من جمله سر باز خانهای ممتاز دارد که بقدر سی هزار قشوق منظم در این بارک سکنی دارند فی الواقع ارک عظیمی است که اطراف تمام سرای را حصار و دیواری بسیار محکم و استوار بنا نموده اند که احدی بدون اجازه دولت حق ورود و دخول با آنجا ندارد و چون در بلندی واقع است در بعض نقاط آن بوغاز هم پیداست اما طبعاً نمو اشجار اینجاها از درختهای فرنگستان کمتر است و چنانکه ساحل تمام دریا های فرنگ نملواز اشجار بلند قوی است این ساحل آنطور نیست درختها کم قوت تراست مگر بعضی از نقاط که خیلی کهنه باشد در این سرای یلدوز موزه و کتابخانه و باغ وحش و چندین فابریک و حر مخانهای معتبر متعدد و تمام لوازم يك دستگاه سلطنت بزرگ عثمانی تهیه شده است و میتوان گفت اسلامبول منقسم بر چهار شهر است که هر چهار از هم جدا است و يك قسمت از آن چهار شهر اسلامبول است که همه را در خارج بنام اسلامبول میخوانند قسمت اول همان اسلامبول است که قدیم ترین آبادی این محل است و مسجد ایا صوفی و سایر مساجد عالیة و عمارات دولتی با بهائی و غیره در آن قسمت واقع است و يك رشته بوغاز فاصله میانه شهر اسلامبول است باین طرف که بواسطه دو بل طولانی بهم وصل شده است و سرای یلدوز که در حقیقت ارک دولت و خودش بمنزله يك شهری است در این طرف واقع شده با مقداری ابنیه و عمارات دولتی که قبل از عهد سلطنت سلطان حالیہ سایر سلاطین عثمانی در کنار دریا بنا کرده اند که مجاور قصر یلدوز است مثل عمارت دوله باغچه سی و توپخانه عامره و مسجد سلطان عبدالعزیز و غیره و غیره که خارج از محوطه سرای حالیہ سلطنت اما بنام مجاور قصر یلدوز خوانده میشود و در ضمن سایر مردم هم خاتما و عمارات و دکا کین و قهوه خانه و غیره در اطراف یلدوز ساخته اند که موسوم به مجاور قصر یلدوز شده است و يك قسمت دیگر که قسمت سوم باشد شهر و آبادی (بك اوغلی) است

که فرنگیها آباد نموده اند و حالا قسمت معتبر آبادی شده که محله اروپائیها و از سایر امکنه اسلامبول غیر از سرای بلدوز که بسیار بحال و عالی است شبهه بشهر های اروپاست همانطور عمارات، مرتفع و هونلمهای خوب و قهوه خانه و رستورانهای ممتاز دارد اگر چه نمیتوان مثل فرنگستان گفت ولی بالنسبه خوب است اما قسمت چهارم طرف اسکودار است که در قسمت آسیای عثمانی واقع است و دریا فاصله میانه این طرف و آن طرف است و از حیثیت بنا و عمارات این قسمت که قسمت چهارم باشد بست تراست و بالجمله ازین چهار قسمت دو قسمت آن که یکی سرای بلدوز باشد در نهایت نظافت و پاکیزگی و قشنگی است که پهلوی قصور عالییه اروپا میزند و دیگری که بك اوغلی باشد نیز بالنسبه بد نیست و تا یکدرجه پاکیزه و مرغوب است اما کوچهها و خیابانهای خیلی تنگ کم وسعت دارد ولی دو قسمت اسلامبول واسکو دار پاکیزگی و نظافتی چندان ندارد اما بویاز الحق منتهای صفا و تماشا را دارد و از گردش در آن خیلی توصیف و تمجید می کنند

خلاصه امشب شام را در ساعت يك از شب رفته باید با اعلیحضرت سلطان بخوریم سوار کالسکه شده باو زرا و همراهان بعمارت رفتیم این عمارت که منزل ماست چنانکه نوشتیم اتصال بعمارت منزل خود سلطان دارد و از داخل هم راه بانجا دارد عمارات متعدد مفصلی است که بهم دیگر متصل است از خارج هم از توی باغ و خیابان راه است که با کالسکه بقدرسه چهار دقیقه طول آن نمیشود اطراف خیابان و راه مارا چراغان کرده بودند وقتی بعمارت مخصوص اعلیحضرت سلطان رسیدیم ایشان تا دم در مارا استقبال نموده بودند باتفاق داخل عمارت شدیم جمعی از وزرا و رجال دولت عثمانی حاضر بودند قدری با اعلیحضرت سلطان صحبت داشتیم بعد اطلاع دادند که وقت شام است باطاق شام رفتیم اطاق جمع خویست و میز که گذارده اند از دو طرف میزیکه بیرون و نو باشد مدعوین می نشینند و شام میخورند در کافه میز که بالای اطاق بود فقط من و اعلیحضرت سلطان پهلوی هم نشسته بودیم و بفاصله چند صندلی که حریم داده بودند صدر اعظم ما و صدر اعظم سلطان بودند دیگر این طرف میز کسی نبود بعد از دو گوشه طرفین میز شروع شده سایرین نشسته بودند تا پائین از طرف توی میز هم رو بروی ما و سلطان بعض شاهزادگان و پسرهای اعلیحضرت سلطان (نواب احمد افندی) (نواب برهان الدین افندی) (نواب سلیم افندی) (نواب توفیق افندی) و (نواب عبد القادر افندی) بودند که بعد از ده دقیقه توقف ماسر میز رسیدند و اعلیحضرت سلطان انها را بما معرفی نمودند و پهلوی آنها از یکطرف سردار مکرم و از طرف دیگر وزیر هایون بود وزیر دربار بجهت کسالت موثق الدوله بشهر رفته بود اورا بیاورد بعد از شام رسید در ضمن شام از حالات مسافرت (خود)

خود مان برای اعلیحضرت سلطان حکایت میکردیم وضع میز شام و ما کولات بسیار ممتاز و پاکیزه و خوب و مثل میزهای عالی اروپ بود موزیکانچیمهای مخصوص سلطان هم نواهای عثمانی و عربی را در کمال خوشی مینواختند بعد از شام با اعلیحضرت سلطان رفتم به بالاحانه پسرهای سلطان و وزیران هم حضور داشتند چراغان باشکوهی کرده بودند و آتشبازی خیلی خوبی نمودند تماشا کردیم بعد از مراجعت شدیم اعلیحضرت سلطان تا پای پله درب عمارت مارا مشایعت نمودند با ایشان وداع کرده آمدیم منزل خیلی خسته بودیم استراحت نمودیم

— — ﴿ روز دو شنبه ششم شهر جمادی الاخره ﴾ — —

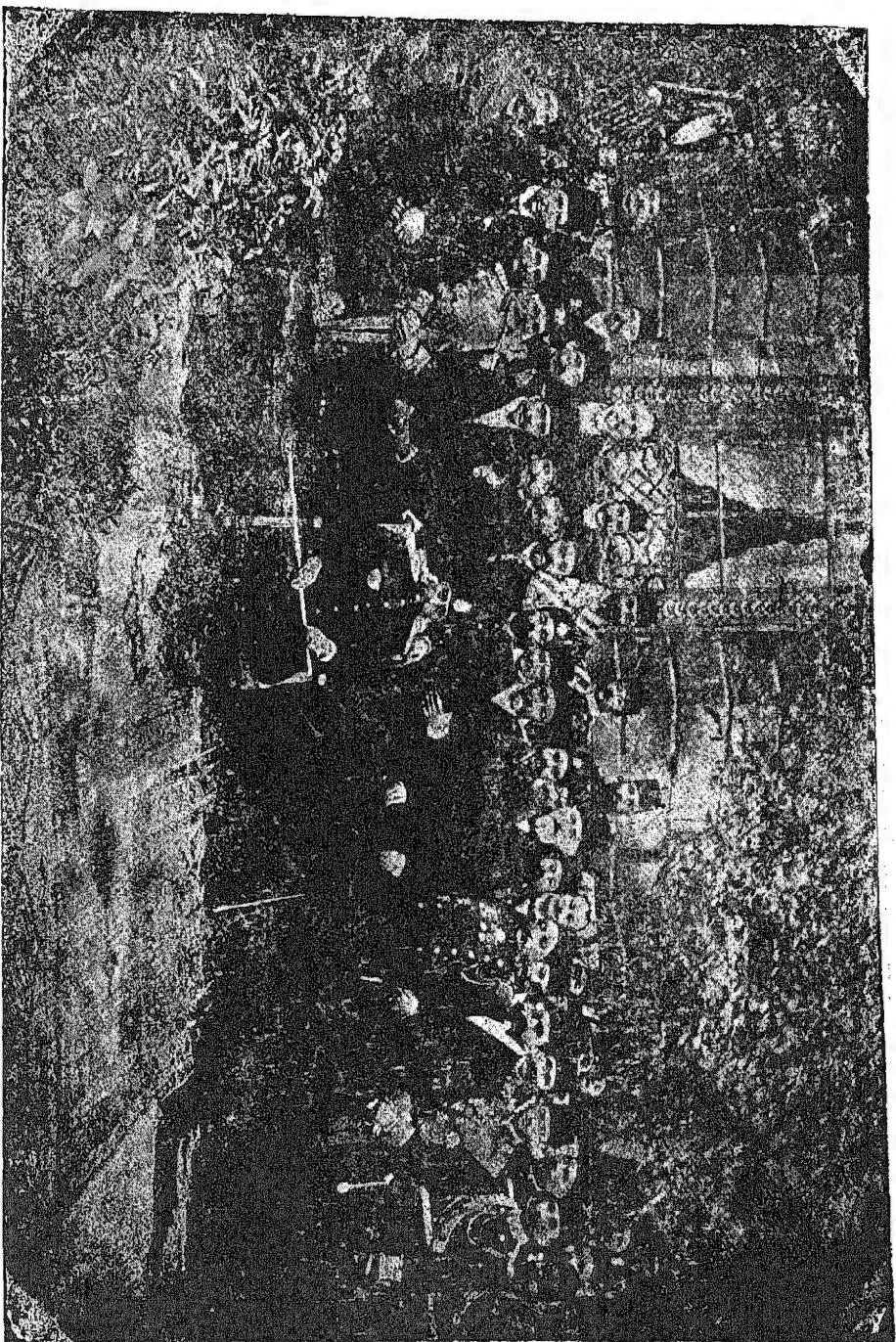
امروز باید بسفارتخانه خود مان رفته بر حسب استدعا و دعوت علاء الملک سفیر کبیر نهار را در آنجا صرف نمائیم صبح که از خواب برخاستیم جناب اشرف صدر اعظم را خواسته قدری در خلوت با ایشان فرمایش و صحبت فرمودیم بعد کالسکه حاضر کرده بودند که سوار شویم باتفاق جناب اشرف صدر اعظم و طرخان پاشای مهماندار سوار شده ابتداء از جلو عمارت تونخانه گذشته بعضی مدارس جدید هم که اعلیحضرت سلطان برای تحصیل مردم بنا کرده اند در عرض راه دیدیم حقیقه سلطان خیلی اسباب ترقیات در عهد سلطنت خود شان تهیه و تأسیس نموده اند از آنجاها گذشته بکنار بوغاز رسیدیم کشتی کوچکی حاضر کرده بودند با جناب اشرف صدر اعظم و مهماندار ها سوار آن کشتی شده آمدیم بطرف اسلامبول که شهر قدیم است از کشتی بیرون آمده کالسکه حاضر بود سوار شده آمدیم بسفارتخانه خود مان تقریباً از منزل که باغ و سرای یلدوز باشد تا اینجا یکساعت راه است علاء الملک سفیر کبیر با اجزاء سفارت در جلو درب سفارتخانه حاضر بودند از کالسکه پائین آمده وارد عمارت شدیم این عمارت را مرحوم حاجی میرزا حسینخان مشیرالدوله سپهسالار بنا کرده است و در زمان سفارت مرحوم حاجی محسن خان مشیرالدوله تکمیل شده است بسیار جای خوبی است علاء الملک هم خیلی بر آن افزوده و خوب نگاه داشته است در مرتبه پائین میز نهاری برای جناب اشرف صدر اعظم و سایر همراهان ترتیب داده و نهار مخصوص مارا در بالا تهیه و ترتیب کرده بودند رفتیم بالا خوردیم بعد پائین آمده علاء الملک اجزاء سفارت و معارف تبعه ایران را معرفی نمود بعد از آن عکاس آمده در جلو عمارت عکس گروهی انداختیم حقیقه علاء الملک خیلی خوب از عهده خدمات خود بر آمده است بعد از آن سوار شده بمنزل مراجعت کردیم جناب اشرف صدر اعظم عرض کردند وزیر دولت عثمانی آمده شرفیاب شوند آنها را بحضور خواستیم يك يك را معرفی کردند اسامی آنها از اینقرار است (جناب خلیل رفعت پاشا صدر

اعظم) (توفیق پاشا وزیر امور خارجه) (سرعسكر وزیر جنگ رضا پاشا) (وزیر داخله
ممدوح پاشا) (وزیر علوم زهمدی پاشا) (وزیر مالیه رشاد پاشا) (مستشار صدارت عظمی
توفیق پاشا) (وزیر بحریه حسن پاشا) (رئیس توپخانه ذکی پاشا) (وزیر نافعہ و تجارت ذهنی
پاشا) (وزیر اوقاف غالب پاشا) (رئیس دفتر خاقانی رضا پاشا) نسبت بہر يك احوال پرسی
واظهار التفات کردیم مرخص شدہ رفتند آنوقت ظہیر الدولہ آمدہ عرض کردہ سفرای خارجه
میخواہند بحضور بیایند فرمودیم بیایند جناب اشرف صدراعظم ہم حضور داشتند سفرآ آمدند
ويك يك معرفی شدہ با ہمہ تعارف و تفقد کردیم دوسہ نفر از ایشاقی سفیر کبیر ہستند و مابقی
وزیر مختار و شارژدہ افرو اجزاء سفارتخانہا بودند در میانہ آنها مسیو (زیناویف) سفیر
کبیر دوات روس را دیدیم کہ چند سال قبل در طهران وزیر مختار بود با او خیلی صحبت
داشتیم با ہیچجہ سال قبل کہ او را در طهران دیدہ بودیم ہیچ صورتہ تفاوت نکردہ است بعد
ہم با سفیر کبیر المان خیلی حرف زدیم و مرخص شدہ رفتند امروز خیلی خستہ بودیم و تا
یکدرجہ کسالت مزاجی ہم داشتیم شب را اعلیحضرت سلطان ما را دعوت بشام مخصوص
نمودہ بودند نظر بکسالتی کہ داشتیم عذر خواستیم و در منزل شام خوردہ استراحت کردیم

(روز سہ شنبہ ہفتم جادی الآخرہ) ﴿ ۰-۰-۰ ﴾

صبح برخاستیم نماز خواندہ شکر و حمد الہی را بجای آوردم کہ امروز حالت بہتر است و رفع
کسالت شدہ بعد آمدند عرض کردند چند نفر جواهری آمدہ بعضی پارچہ ہای جواهر
خوب دارند چون میخواستیم ناتمامی سوغات سفر خود ما را در اسلامبول بخریم فرمودیم
آنها را بحضور آوردند بارہ انگشتیہا و جواهرات دیگر خریدیم ندیم السلطان ہم در حضور
روزنامہ میخواند بعد جناب اشرف صدراعظم فرستادند کہ شیخ جمال الدین شیخ الاسلام دولت
عثمانی کہ مریدی بسیار محترم است میخواہد بحضور بیاید جناب ایشان را بحضور پذیرفتیم و
قدری صحبت داشتیم رفتند پس از آن نهار خوردہ بعد از نهار بر حسب دعوت اعلیحضرت
سلطان بموزہ و کتابخانہ ایشان رفتیم خود شان ہم با بعضی از عملہ خلوت و مخصوصین خود شان
حضور داشتند امیر بہادر جنگ و بعضی دیگر از ماترین ما ہم ہمراہ ما بودند خیلی اشیاء نفیسہ
دیدنی در موزہ بود ہمہ را خود اعلیحضرت سلطان بما نشان میدادند و تماشا میکردیم کتابخانہ
ایشان قریب بیست ہزار جلد کتاب دارد يك مرقع خط میر عماد ہم آنجا بود آن را
برداشتہ بطور تفأل باز کردیم این شعر آمد

(آلمی تاجہا ترا آب ورنک است) ﴿ ۰ ﴾ ﴿ ۰ ﴾ ﴿ ۰ ﴾ (فلک را سیر و گیتی را درنگ است)



عکس گروپ است که در اسلامبول برداشته شده در بندو مجبی گی اوور شده
بسی واقفام اقل محمد حسین لاری

(مدامش بخت و دولت یار گردان) « (۰) » (ز نخل عمر بر خور دار گردان)
خیلی این اشعار را بفال نیک گرفتیم بعد از آن اعلیحضرت سلطان يك قرآن خطی خیلی
ممتاز بپایادگار دادند و کمال مهربانی را نمودند از آنجا آمدیم بعمارت مخصوص خود سلطانی
پسر و دختر کوچک ایشان را آوردند سن پسر شان شش سال و دختر شان نه ساله است واقعاً
یگانگی نمودند و از دیدن آنها خیلی لذت بردیم با صغرسن خیلی مؤدب و معقول بودند يك نشان
تمثال خود مان را به پسر سلطان و نشان و حمایل آفتاب را بدختر ایشان دادیم اظهار امتنان
نمودند هر دو را گرفته بوسیدیم فی الواقع همان قدر که از دیدن اولاد خود مان مشغوف میشدیم
از ملاقات آنها لذت بردیم پسر اعلیحضرت سلطان قدری پیا نوزد باکی سن بسیار خوب زد بعد
با سلطان وداع کرده آمدیم فابريك چینی سازی ایشانرا هم دیدیم خیلی خوب کار میکنند سه نفر
هم از شاگردان ایرانی علاء الملك آنجا کذارده است کار میکنند از آنجا بمنزل آمده قدری
استراحت کردیم نوری بيك باش کاتب اعلیحضرت سلطانی را بجهت پاره کارها وامورات
خواسته بودیم عرض کردند آمده است او را خواسته پاره فرمایشات کردیم مرخص شده رفت
شب را در منزل شام خوردیم ولی قرار است که بتیتر مخصوص سلطان که در همین عمارت
است برویم سه ساعت از شب رفته ظهر الدوله آمده عرض کرد که رئیس تشریفات سلطان
آمده میگوید اعلیحضرت سلطان منتظرند برخاسته باین آمدیم جناب اشرف صدر اعظم
و وزیر دربار و موقی الدوله و سردار کل و ظهیر الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملك و وزیر
همایون و موقی الملك و وکیل الدوله و امین حضرت همراه ما بودند میانه گزاری این عمارت
راهی است که از طبقات زیر بعمارت مخصوص سلطان می رود ظهر الدوله و رئیس تشریفات
اعلیحضرت سلطان جلو ما افتادند در وسط گالری که رسیدیم اعلیحضرت سلطان با خواص
خود شان مارا استقبال نموده بانفاق ایشان روانه شدیم اغاب دیوار این گالری به پرده های
جنگ سلاطین عثمانی مزین است که دلیل بر جلالت قدر این خانواده و خیلی تماشائی است یکی
یکی را سلطان بپا نشان میدادند و احوال آنها را بیان میکردند تا رسیدیم بهای پله تیتر بالا
رفتیم داخل تالار مخصوص شده با اعلیحضرت سلطان نشستیم جناب اشرف صدر اعظم و
وزیر دربار هم در (لژ) ما بودند اعلیحضرت سلطان با صدر اعظم ما بر کی صحبت میداشتند
این تیتر اگرچه خیلی کوچک است ولی بسیار ممتاز و خوب ترتیب داده اند چند پرده بازهای
خوب بیرون آوردند بعد از اتمام بازی برخاستیم و اعلیحضرت سلطان تا وسط گالری مارا
مشایعت نموده وداع کردیم مراجعت نمودند ما هم بمنزل آمده استراحت کردیم

﴿ روز چهارشنبه هفتم جمادی الاخر ﴾

امروز صبح بعد از خواندن نماز و صرف جای بعضی کاغذها و نوشتجات ملاحظه نموده تملکات و غیره هم از ایران رسیده بود جناب اشرف صدر اعظم آوردند بمرض رسانیده احکامی که در جواب آنها لازم بود صادر گردید بعد برای تماشای مسجد ایا صوفیه و عمارت دلمه باغچه سی حرکت کردیم کالسکه حاضر بود با جناب اشرف صدر اعظم و طرخان پاشای مهماندار سوار شده ابتدا رفیقیم به ایا صوفیه اینجا ابتدا کلیسا بوده است و در زمان سلطنت قیصر قسطنطین که سیصد و بیست و پنج سال از میلاد مسیح علیه السلام گذشته بود باجوب بنا کرده بودند و یکی دو مرتبه سوخته تا در زمان سلطنت (یوسینا یوس) اینجا را بدست معماران ماهر با سنگ و آهک و آجر بنا کرده در این پنجاهم از بعضی زلزله های شدید باره خرابیها هم رسانیده و همینطور کلیسا و معبد نصاری بوده تا سال هشتصد و پنجاه و هفت هجری که سلطان محمد خان فاتح اسلامبول را فتح کرده این مکان را مسجد نمود و از آن بهمد همینطور سلاطین عثمانیه بر آن بنا افزوده اند که تا امروز در نهایت عظمت و استحکام این جامع عظیم و بنیان رفیع باقی است و شرح حال و تاریخ و وضع بنای این مسجد از قرار است که از روی تحقیق در ذیل روزنامه امروز مفصلاً نگارش میشود خلاصه طول این مسجد که زیر بناست دویست و شصت و نه قدم و عرض دویست و چهل و سه قدم و ارتفاع آن از سطح زمین تا بالای گنبد یکصد و هشتاد و هشت قدم است اغلب اشخاصی که به مسجد داخل میشدند خادم مسجد يك كفشی با آنها میداد که روی كفش خود پوشیده با كفش دویم داخل مسجد می شدند در این موقع این آیه مبارکه بخاطر مان آمده (فاخلع نعلک انک بالواد المقدس طوی) از عجب این است باینکه اینجا کلیسا بوده است محراب کلیسا با قبله ما آنقدر انحرافی ندارد که حالا محراب مسجد قرار داده اند بالجمله از دیدن این مسجد خیلی لذت بردیم بعد بیرون آمده چنمد قطعه عکس انداختیم و سوار کالسکه شده از پل طولانی که سابقاً نوشتیم میانه اسلامبول و بینک اوغلی است گذشتیم چهار صد و هفتاد و شش متر طول این پل است يك پل طولانی دیگر هم در طرف بالای بوغان است روزی سیصد و پنجاه لیره دولت از عابرین پل باج میگیرد بعد آمدیم بدولمه باغچه سی داخل عمارت شدیم احق بسیار عمارت عالی مرتبتی است تالار بزرگ اینجا از تالار بزرگ عمارت بهارستان که سه سالار مرحوم در طهران ساخته است خیلی بزرگتر است تمام درها بطراف دریا و بوغاز باز می شود خیلی منظر اینجا شبیه است به عمارت هوتلی که در اوستانده منزل داشتیم بسیار خوش منظر است نیم ساعت از ظهر گذشته)

گذشته بمنزل آمده نهار خوردیم بعد از نهار اندکی استراحت کرده وقتی بیدار شدیم اعلیحضرت سلطان از پاره منسوجات که در کار خانهای خود شانی بافته می شود برای ما هدیه فرستادند خیلی ممتاز بود واقعا اعلیحضرت سلطان آنقدر در این چند روزه اظهار مهربانی نموده اند که اندازه ندارد بعد قدری کاغذ خوانی داشتیم ساعتی بخواندن آنها مشغول شده و چون فردا باید از اسلامبول حرکت کنیم دستور العمل بارها و کارهای لازمه داده میشد یکساعت بغروب مانده ظهیر الدوله را خواسته يك قبضه قه مرصع به لعل که از جواهرات قدیم خزانه است و این سفر همراه آورده بودیم و بکرشته تسبیح مروارید که آنهم خیلی نفیس بود بجهت یادگار مخصوص خودمان که این سفر باسلامبول آمده ایم بصحابت او برای اعلیحضرت سلطان فرستادیم و گفتیم اظهار امتنانهای زیاد ما را از مهر بانیهای موفوری که نموده اند برساند رفت رسانید و معلوم شد با کمال گرمی پذیرفته و اظهار مودت زیاد پیغام فرستاده اند نیمساعت از شب گذشته بشام رسمی در منزل مخصوص اعلیحضرت سلطان دعوت داشتیم جناب اشرف صدر اعظم را خواسته در کالسهگه نشسته با آنجا رفتیم سلطان در جلویله استقبال کرده پذیرائی نمودند این همان عمارت واطاقی است که شب اول در آنجا شام خوردیم امشب هم ترتیب میز هانطور بود فرقی که داشت آن شب در سر شام وزرا دولت عثمانی با وزرا و نوکرهای ما بودند امشب تمام سفرای مقیم را دعوت نموده بودند باوزرا ما بعد از شام بتالار بزرگ بالا رفته در اطاق مخصوص با اعلیحضرت سلطان نشستیم جناب اشرف صدر اعظم هم در حضور ما بودند سلطان پسرها و برادر زادگان خود شانرا خواسته آمدند پیش ما یکی یکی را معرفی کردند همه جوانهای خوب با علم و ادب هستند خیلی صحبت داشتیم این عمارت از يك طرف بشهر اسلامبول نگاه می کنند که سر انگیز بشهر است امشب تمام شهر و خارج عمارات را چراغان بسیار ممتازی کرده بودند که از این بالا خیلی تماشا داشت آتشبازی کاملی هم کردند که بسیار خوب و مثل آتش بازیهای فرنگستان بود در آخر شب با اعلیحضرت سلطان وداع کرده آمدیم بمنزل استراحت نمودیم

(*) — (جامع کبیرا یا صوفیه) (۰ — ۰)

(بزبان فرانسوی سنت صوفی) و (یونانی ایا صوفیا) مسجد ایا صوفیه در جنب سرای توپ قاپو و در سمت شرقی دایرة وزارت عدلیه واقع شده است نخستین بنای آن در سال سیصد و بیست و پنج میلادی بواسطه قیصر قسطنطین از چوب شده و قیصر مشار الیه اول سلطانی است که بمحضرت مسیح ایسان آورده و کیش نصرانیت اختیار کرد و چون حکمت و مقدس از

صفات الهیه است ولفظ صوفیه دلالت بر حکمت کنند این کلیسا را نام ایاصوفیه گذاشته و (ایا) در زبان یونانی معنی مقدس است بعد از این بنای چوبین در زمان سلطنت (اکادیوس) قیصر سوخته منهدم گردید (دوسیوس) فرزند (اکادیوس) مجدداً موضع سوخته را بوضع و تربیتی احسن بنا کرده نام وی تغییر نداد در دور پادشاهی (یوستینوس) بواسطه بعضی شورش و اغتشاشهای داخلی باز آتش در این بنا افتاده اساس آن ویران گردید و چون رفع شورش و اغتشاش شد قیصر بدین خیال افتاد که باز این بنا را بوضعی دلپذیر عمارت نماید و آنچه امروز مانده است از آثار او است معمار و مهندس این کلیسا دو نفر از معماران و مهندسیان معروف آن عصر بوده اند یکی از اهالی (ترحاله) موسوم به (آنتیموس) و دیگری از اهالی (معلت) موسوم به (ایسیدور) (آنتیموس) این بنای بزرگ را بشکل معابد قدیم بنا کرده و گنبد مرتفع آن را بشکل نیم دایره ساخته که بر روی چهار طاق سوار است و این چهار طاق از خارج بشکل ربع دایره نمایان و شبیه است به صایب حضرت مسیح پس از اتمام این بنا زلزله سختی شده گنبد منهدم گردیده است مجدداً (ایسیدور) معمار باعانت برادرزاده خویش که ویرانیز (ایسیدور) میگفتند گنبد را بر افراشته و از نو بنا کرده است (ایسیدور) این گنبد عالی را بیضای الشکل بر روی هشت ستون سنگ (کرانت) چقماق قرار داده که ارتفاع هر یک چهل و پنج قدم است و بر روی آن طاق زده طبقه نانی از برای آن وضع کرده است و این طبقه دوم خاص به نشیمن نسوان بوده است و این طبقه نیز دوازده ستون کوچک از جنس سنگ ستونهای زیر دارد در بالای آن گنبد است و این دوازده ستون تقلید از دوازده برج است که منجمین در آسمان فرض کرده اند من حیث المجموع ستونهای که نگاهداری و حفظ این بنای معظم را میکنند در طبقه سفلی چهل و در طبقه علوی شصت عدد است هشت ستون آن سنگ سماق قرمز است که از یکی از معابد مخصوص پرستش آفتاب واقعه در روم بدینجا حمل و نقل کرده اند و چهار ستون بشم سبز و شش ستون مرمر سفید از شهر (افس) از معابد قمر آورده اند و مابقی را از معابد (آسه) و (تروا) و سایر اماکن قدیمه حمل نموده اند تا در سال ۵۶۸ میلادی باین اسباب مهیا بنای جامع ایاصوفیه با تمام رسید است و درونی آن تمام بکار استادان و نقاشان ماهی آنهاهد منقش و مصور بوده و غالب اشکال ارباب انواع و خدایان قدیم یونانیان و صور ملائکه مقدسین بوده است چون کلیسا تحویل مسجد شد بسنت اسلامیة و قانون این دین مبین که باید خانه خدا خالی از زینت و پیرایه باشد تمام آن نقشها و صورتها را حاکم کرده اند (یوستینوس) قیصر باز این بنا را باسم ایاصوفیه خواند ولی وجه تسمیه آن بر وجه نخستین نبود صوفیا اسم زنی از مقدسات مشهوره بوده و نظر با احترام وی این بنا را باسم (او)

او خواند چنانکه تا امروز نیز درمیانه یونانیها این اسم بسیار است و دخترهای خود را صوفیا نام گذارند مسجد ایا صوفیه طولش از شرق بغرب دویست و شصت و نه و عرضش از شمال بجنوب دویست و چهل و سه و ارتفاعش از سطح زمین تا بالای گنبد یکصد و هشتاد و هشت قدم است این عمارت از سیزده قرن و نیم تا کنون چند دفعه خرابی و اندراس یافته باز تعمیر کرده اند ابتداء در زمان (واسیل) قیصر روم که از اهل مقدونیه بوده بواسطه زلزله شدیدی یکی از طاقهای چهار گانه که گنبد روی آنها سوار است خراب میشود با مهارت تامه دوباره تعمیر میکنند دویم در عهد قیصر رومان طاقی دیگر از این چهار طاق منهدم میگردد باز مرمت مینمایند سوم در زمان (واسیل) قیصر ملقب به کشنده بلغاریان بواسطه زلزله شدید قسمتی از گنبد آن خراب شده مشار الیه تعمیر مینماید چهارم در دور (اندرونیک) قیصر در گنبد علامت و آثار خرابی ظاهر میشود وی از مالیه زوجه خویش مبالغی خطیر صرف کرده از خارج بعضی پشتیبانها که امروز هم موجود است بر آن می افزاید تا از خطر انهدام مصون ماند بعد باز یکی دو دفعه از خارج و داخل جزئی خرابی پیدا کرده امپرا طور های آن عصر مرمت و اصلاح میکنند در سال ۸۵۷ هجری چون سلطان محمد خان فاتح فتح قسطنطنیه کرد این کلیسا را مسجد نمود و مناره آجری و یکباب مدرسه نیز بران عسلاوه کرده موقوفات بسیاری بر آن مقرر داشت سلطان بایزید ولی نیز مناره دیگر ساخته بر موقوفات آن بیفزود سلطان سلیم خان ثالث دو مناره و سلطان مراد ثالث در داخل دو سنگاب مرمر و چهل محفل مرمر و سلطان مراد رابع کرسی از سنگ در این بنا ساخته و بدانی افزودند و سلطان محمود خان یکباب کتابخانه و یک احسانخانه بدین بنا بیفزود و در داخل مسجد نزدیک بمحراب محفلی از سنگ مرمر بنا نمود لوحه های بزرگ نیز در عهد سلطان محمود اول نصب شده که خط خطاط مشهور تکه جی زاده ابراهیم افندی است و چهار چراغی که در وسط مسجد آویخته است با آن آیینی که در سقف نوشته اند در عهد سلطان محمد خان ثالث تهیه و نصب شده است و سابق بر آن بجای این چهل چراغ قندیلی کروی الشکل از طلا آویزان بوده است در جوار ایا صوفیه پنج مقبره است یکی مخصوص سلطان سلیم ثانی و ضمیمه او (نور بانو) و پسر و دخترش و دختر و پسر سلطان مراد ثالث و غیره که جمعا چهل و دو نفر از خانواده آل عثمان در آنجا مدفونند دویم سلطان مراد ثالث و پنجاه و سه سفر نفر از متعلقانش سوم سلطان محمد خان ثالث و از کسانش بیست و پنج نفر چهارم مصطفی خان اول و سلطان ابراهیم و سیزده نفر از متعلقانش پنجم سلطان مراد خان ثالث و چهار پسر و یک دختر خلاصه چون یک ایا صوفیه دیگر هم هست بدین واسطه این را ایا صوفیه کبیر می گویند و محله اطراف آن نیز

امروز باسم ایا صوفیه معروف است

— (روز پنجشنبه نهم جمادی الاخره) —

امروز از اسلامبول حرکت میشود صبح از خواب برخاسته بعد از ادای نماز از اطباق خودمان آمدیم بیرون در سرسرای عمارت سلطان که بسیار جای عالی منزّه خوش هوائی است نشستیم وزیر هایون و ندیم الساطان را خواستیم ندیم الساطان روز نامه های اروپ و عثمانی را میخواند و بیمار میسرانید و وزیر هایون هم روز نامه ایام توقف اسلامبول را می فرمودیم و مینوشت در این بین علاء الملک آمده عرض کرد که اعلیحضرت سلطان بعضی چیزها برسم یاد بود برای ما فرستاده اند فرمودیم بیاورند امین بیک پیشخدمت مخصوص اعلی حضرت سلطان بیک نفر آقایان خواجه سرای آمده و چند نفر فراش خلوت اسبابها را در میانه پارچه سفید بزرگی پیچیده و در دست داشتند فرمودیم باز کردند چند فقره اسباب خیلی نفیس اعلی بود از جمله یک اسباب تحریر طلای و نبت کاری بود در میانه جعبه نخلی و دیگر دو ظرف طلای آنخوری بود با دو در طلا که سرهای آنها جواهر نشان بود و آنها را در سینی طلای قشنگی گذارده بودند و دیگر یک جعبه بزرگ تحریر بود که جای نوشتهجات و کاغذ و پاکت و سایر لوازم التحریر داشت که جعبه را موزیک و خاتم کاری از سنگ های شفاف و صدف و غیره کرده و در نهایت خوبی ساخته بودند در جواب اعلیحضرت سلطان اظهار امتنان کردیم و یک انقیه دان هم بیادگار بامین بیک داده شد بعد با طاقهای صندوقخانه که موقوف الملک منزل دارد رفتیم مشغول بار بندی اسبابهایی که از جواهرات سوغاتی و غیره خریده بودیم بودند و موقوف الملک عرض میکرد که این جواهرات را خیلی گران خریده اید مثلاً انگشتریهای سیصد چهار صد تومانی را که حالا بول داده ایم در طهران خیلی کمتر قیمت می کنند و اسباب ضرر است فرمودیم چاره نیست حالا دیگر خریده ایم بعد بتالار بزرگ این عمارت که خیلی عالی و مزین است رفته نشستیم وزیر دوبار بحضور آمد قدری با او فرمایش و صحبت داشتیم چون علاء الملک سپرده بودیم دو نفر خواجه سیاه کوچک بجهت ما بخرد که بطهران ببریم با اعتضاد السلطنه درس بخوانند و او را مشغول کنند علاء الملک خواسته بود اتباع نماید این خبر با اعلیحضرت سلطان رسیده بود حالا دیدیم بتوسط آغا باشی خود شانی دوتا خواجه سیاه کوچک برای ما فرستاده اند یکی موسوم به (جعفر) و دیگری موسوم به (نصب) خیلی خواجه های خوبی هستند آنها را قبول کرده با اعلیحضرت سلطان پیغام دادیم که تا این درجه مهربانی و محبت مینمایند نهایت امتنان را داریم بعد آمدیم نهار خورده بعد از نهار قدری (استراحت)

استراحت کردیم چون دو ساعت بعد از ظهر باید حرکت کنیم قبل از وقت لباس رسمی پوشیده آمدیم به اطاق پائین منتظر آمدن اعلیحضرت سلطان بودیم اشخاصی که از ملتزمین ما در حضور بودند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و ظهیر الدوله و وزیر هایون حاضر بودند علاءالملک آمده عرض کرد که اعلیحضرت سلطان يك مدال مرصع که موسوم به نشان افتخار است بتوسط نوری بیک باش کاتب که منشی باشی خود شان است بجهت ما فرستاده اند گفتیم بیاورند آمد بحضور و تقدیم نمود چون در این موارد باید مبادله مدال از طرفین بشود و ما مدال مخصوص نداشته ایم که برای اعلیحضرت سلطان اهدا نمائیم بتوسط نوری بیک پیغام دادیم که مخصوصاً به یادگار امروز و این محبت های زیاد اعلیحضرت سلطان که در اینجا نموده اند بعد از ورود بطهران مدالی اختراع میکنیم که مخصوص برای خانواده خود مان و سلاطین بزرگ باشد و اولین آن مدال را با هیئت سفارت مخصوص محترمی برای اعلیحضرت سلطان خواهیم فرستاد که علاقه سینه نموده یادگاری از ماداشته باشند نوری بیک مرخص شده رفت و بفاصله ده دقیقه اعلیحضرت سلطان خود شان آمدند در اطاق نشستیم سیگاری کشیدند تمام و رجال دولت عثمانی و وزرای ما و سلطان لباسهای رسمی پوشیده حاضر بودند باتفاق اعلیحضرت سلطان بیرون آمده در درشگه و بازی که دو اسب سفید درشت قوی بان بسته بودند سوار شدیم و سلطان خود شان مهار اسبها را در دست گرفته میراندند آمدیم تا دم در باغ هانجا که روز ورود ما را استقبال کرده بودند مشایعت نمودند از کالسکه پیاده شده در اطاق درب باغ با اعلیحضرت سلطان معانقه و وداع کامل نمودیم واقعاً منت های پذیرائی و مهربانی و محبت را در این چند روزه توقف مانمودند که هیچوقت از خاطر محو و فراموش نخواهد شد بعد از هم جدا شده آمدیم بکنار بوغاز تا اینجا بمر اعلیحضرت سلطان و خلیل رفعت پاشای صدر اعظم ما را همراهی و مشایعت نموده از آنجا برگشتند ابتدا به کشتی کوچک سوار شده قدری که رفتیم به کشتی بزرگ داخل شدیم تا اینجا هم برادرزاده اعلیحضرت سلطان و مشیر پاشا که رئیس مجلس و کلاست همراه آمده دست داد از آنجا آنها را مرخص کردیم توفیق پاشا وزیر امور خارجه و طرخان پادشای وزیر خارجه سابق که مهماندار ماست در کشتی باما هستند ناموقی که مرخص خواهند شد يك قدری با کشتی بزرگ در بوغاز گردش کرده آمدیم بهمان نقطه که روز ورود سوار کشتی شده بودیم آنجا باز کشتی کوچک را آوردند سوار شدند به اسگله (سان استفانو) آمده پیاده شدیم بکالسکه مخصوص سوار شده آمدیم سر راه آهن ترن بخار در جلو حاضر بود این ترن همان ترن ووا گونهای سابق است که سوار شده بودیم داخل ترن شدیم تبعه ایران هم همه در کنار راه آهن آمده جلو ما با بیرق ایران ایستاده بودند

بهر يك اظهار التفاتی شد وزیر خارجه راهم از اینجا مرخص کردیم رفت و ترن حرکت نمود تقریباً نزدیک غروب بود که روانه شدیم دو ساعت از شب رفته در ترن شام خوردیم و طرخان باشا راهم بعد از شام خواسته اظهار التفات و رضایت از زحمات او نموده مرخص کردیم چون نصف شب بسرحد عثمانی میرسیم از آنجا مراجعت خواهد کرد بعد استراحت کردیم

• — ﴿ ۲۳۳ ﴾ (جمعه دهم جمادی الاخره) ﴿ ۲۳۴ ﴾ — •

صبح که از خواب برخاستیم ترن میرفت و شبانه از (خرمن لی) سرحد عثمانی گذشته بودیم و مهماندارهای بلغاری وارد شده بودند وضع و حالت راه و صحراها همان است که وقت رفتن نوشته ایم نهاد را در ترن خوردیم بهر شهر و آبادی که از بلغارستان میرسیدیم سرباز و موزیک و اجزاً بلدی و غیره بجهت احترام حاضر بودند چهار ساعت بعد از ظهر لباس رسمی پوشیده ملتزمین هم لباس لباس رسمی شدند چونکه امشب شام را برحسب دعوت پرنس بلغارستان (پرنس فردیناند) باید در شهر صوفیه و عمارت ایشان بخوریم یکساعت فاصله رسیدیم بگدار صوفیه نواب پرنس فردیناند باورزرا و صاحب منصبان بلغارستان و دو دسته سرباز و موزیک درگدار حاضر بودند ترن ایستاد و پرنس را ملاقات کرده دست دادیم خلعت و سیای پرنس همان است که نوشته ایم از طرف پدر شاهزاده آلسان و از طرف مادر فرانسوی هستند قدری در اطاق گدار مکث کرده همانجا نشان دولت ایران را از درجهٔ قدس بدست خودمان به پرنس دادیم تشکر نمودند بعد جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و ناصر الملك و وزیر هایون و سردار مکرم و ناصر السلطنه و امین حضرت و سایر همراهان خودمان را معرفی کردیم نواب پرنس بهر يك دست داده ایشان هم همراهان خود را معرفی نمودند بعد سوار کالسکه شده بطرف شهر صوفیه ندیم اگر چه شهر صوفیه از همین جا شروع میشود و يك خیابان وسیع طولانی میرود تا نزدیک عمارت پرنس اما هنوز اوایل خیابان آباد نیست و تك تك خانه دارد ولی بالاهاى خیابانی و مجبوحه شهر خوب آباد و خیلی پا کیزه و تمیز است شهر صوفیه تازه طرح و احداث شده و بیست و دو سال است که اینجا روبره آبادی گذاشته است اصل وضع و طرح ابنیه و عمارات و خیابان و کوچه ها همان طرح و وضع شهر های فرنگ است اما كوچك و مختصر تر و كم آبادی است من بعد خوب خواهد شد اهالی شهر در اطراف كوچه هورا می کشیدند و پیدا است که ملت جوانی است و تازه رو به ترقی گذاشته هنوز اهالی تمول و ثروتی ندارند همینطور رفیقیم تا رسیدیم بعمارت پرنس پیاده شدیم قراول احترام در سر سرای پناه بود اصل عمارت هم تازه ساخته شده و متوسط اما خیلی پا کیزه است

وارد عمارت شده قدری راحت کردیم بعد نواب پرنس اول نشان خودشان را آورده بما تقدیم نمودند ماهم بسینه زدیم مامورین خارجه وقونسولهای مقیم صوفیه را بحضور آورده معرفی کردند باهر يك علی قدر مراتبهم ملاطفت نموده بعد عرض کردند کالسگه حاضر است با اینکه خسته بودیم برحسب اصرار پرنس ومیل خود مان با ایشان سوار کالسگه شده رفتیم بتماشای مشق قشون ساخلوی شهر صوفیه چند فوج سرباز و چند باطری توپ بود اول مشق دشتبان نمودند و بعد يك فاصله محار به گرفتند وشلیک کردند پس از آن فرمان ستون دادند بعد يك فرمان ستون قطار دادند و يك فرمان فرار دادند بعد از آن دقایقه کردند نواب پرنس هم متصل بام صحبت میداشتند وعلاالملک ترجمه میکرد وخوب ترجمه مینمود بعد از اتمام مشق مراجعت بمنزل کردیم در کالسگه ماهم پرنس ووزیر دربار وعلاالملک بودند مملکت بلغارستان تقریباً چهار میلیون جمعیت دارد وچهل وپنجمزار نفر قشون همیشه در زیر اسلحه دارد ولی در موقع جنگ سیصد هزار قشون حاضر میکنند شهر صوفیه پنجاه وهفت هزار نفر جمعیت دارد بعضی هوشیاری خوب تازه ساخته اند و يك کلپ نظامی دارد که ماشام را در آنجا باید بخوریم دوساعت از شب رفته بسر شام رفتیم که در تالار بزرگ کلپ حاضر کرده بودند تالار خیلی قشنگ خوبی است اما خیلی گرم بود در سر شام نواب پرنس صحبت میداشتند ومهندس الممالک ترجمه مینمود بعد از شام باطاق دیگر رفتیم آتشبازی مختصری کردند آنوقت سوار کالسگه شده بانواب پرنس بگزار راه آهن آمدیم پرنس تا داخل ترن هم مارا همراهی ومشایعت کرده بسیار اظهار مهربانی نمودند ووداع کرده رفتند ماهم چون خسته بودیم وهوا هم گرم وقال ومقال وصوت اسکوتیف راه آهن مانع استراحت بود آخر فرمودیم درهای واگون خود مارا بستند وخوابیدیم

— ﴿ روز شنبه یازدهم جمادی الاخره ﴾ —

امروز باید بشهر (بلگراد) پای تخت سرستان وارد شدیم آنجا هم برحسب دعوت اعیانحضرت یادشاه سربى باید يك شام رسمی با ایشان صرف نموده از آنجا به بوداپست برویم صبح که از خواب برخاستیم همینطور ترفی در حرکت بود ومیرفت نهار را باز در ترن خوردیم ماترمان هم تماماً در ترن صرف نهار نمودند چون واگون دستوران در ترن هست اما نداری کوچک بوده همراهان دو دسته شده ودو مرتبه غذا خورده بودند بعد از ظهر در يك استاسیون ترن قدری مکث کرد جمعیت زیادی از فرنگی واهل سرستان از زن و مرد بجهت تماشا دیدن ما جمع شده بودند بعد از يك ربع ساعت ترن حرکت کرد ورفقیم دختری در اینجا دسته گلی بما داد ماهم از سکه های طلای ایران باو دادیم امروز تاغروب از نه تونل گذشتیم تونل آخری خیلی طولانی بود وبقدر ده دقیقه طول کشید تا از آن گذشتیم این همان راه وهان تونلهائی

است که وقت رفتن هم عبور از آن کردیم هر وقت بهر تونل می رسیدیم فوراً میفرمودیم چراغها را روشن میکردند که قاب ما خفه نشود وقت مغرب بود که رسیدیم بگگار راه آهن شهر بلکراک اعلیحضرت (الکماندر) پادشاه سرستان باوزرا و جنرالهای خودشان و مقاماری سرباز و موزیک بطریق معمول درگزار حاضر بودند پادشاه بسلام نظامی ایستاده بودند از ترن پیاده شده با ایشان دست دادیم واحوالپرسی کردیم پادشاه سیاهی خوبی دارند و بدست و دو سال از سنشان گذشته است متوسط القامه مایل به بلند هستند لباس ماهوت گلی گلابتون دوز نظامی پوشیده و کلاه پوست سفیدی با دوتال بلندی که در جلو کلاه زده بر سر دارند مالای الورود وزرا و همراهان خود مان را با ایشان معرفی نمودیم با همه دست داده تمسارف کردند و ایشان هم اجزای خودشان را معرفی نمودند بعد من با پادشاه در در شگنه سربازی که چهار اسب با آن بسته بودند و یک نفر کالسکه چی مهار کرده بود سوار شده سایرین هم در کالسکه های دیگر روانه شهر شدیم طرفین کوچه و خیابانها سرباز و سوار بصفت ایستاده و پشت سر آنها اهالی شهر از زن و مرد اجماع زیادی داشتند اما هوا خیلی تاریک بود که درست اشخاص دیده نمیشدند شهر بلکراک اگرچه شب است که دیده می شود ولی از شهر صوفیه آباد تر است زیرا که قدیم تر و کهنه تر است خیابانهای مستقیم و قهوه خانهای خوب دارد بقدر نیم ساعت راه آمدیم تا رسیدیم به تونلی که جهت راحتگاه ما و همراهان حاضر کرده بودند پادشاه در اطاق مخصوص قدری نشسته بمنزل خودشان رفتند که آنجا برای ورود ما جهت صرف شام حاضر باشند و چون عمارت دولتی کوچک است و باندازه جمعیت مان نیست آنجا را فقط برای شام حاضر کرده اند ما هم بقدر یک ساعت فاصله سوار شده با همراهانی و مهماندارها بعمارت دولتی رفیق پادشاه آمدند قدری صحبت داشتیم و هیئت کرد پیلو ماتیک را که حاضر بودند با معرفی نمودند بعد مالک سرستان را که در اطاق دیگر حاضر بودند ملاقات کردیم و نوکرهای خود مان را با ایشان معرفی نمودیم مالک می و دو سال دارند از نجبای ملک سرب می هستند بعد باتفاق اعلیحضرت پادشاه و ملک و وزرای خود مان و وزرای سرب و هیئت کرد پیلو ماتیک مقیم بلکراک بسر شام رفیق و هوا خیلی گرم بود در ب محاذات پشت سر خود مان را فرمودیم باز کردند قدری هوا بهتر شد مالک سرستان در وسط میز و مادر طرف دست راست ایشان و پادشاه سرب در دست چپ ملک بودند زنهای معتبر دیگر هم در سر میز بودند جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار طرف دست راست و سایر نوکرهای ما مثل موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و علاء الملک و ناصر السلطنه و امین حضرت و موثق الملک و غیره در اطراف دیگر میز نشسته بودند در سر شام بتر جمعی شدند الممالک با مالک صحبت میداشتیم بعد از شام

باملكه وسارين وداع كرده اعليحضرت پادشاه در كالسگه بامانا گار راه آهن مشايست كرده نهايت ادب واحترام را بجا آوردند واز آنجا وداع نموده مراجعت كردند ماداخل ترن كه شديم معلوم شد ترن را عوض كرده اند يعنى اعليحضرت امپراطور اطيش ترن مخصوص خودشان را كه ما وقت رفتن باسلامبول سوار بوديم مجدداً براى ما فرستاده اند اگر چه حالا كه ما دوباره مسافرت وعبور از خاك تجمارستان واطيش ميناييم سفر مان غير رسمى است وبخارج باخود مان است اما اعليحضرت امپراطور ترن خودشان را مخصوصاً فرستاده اند كه تاسرحدروسيه مارا برسانند وبسيار ترن خوب راحتى است فرستاديم نزد رئيس ترن كه زودتر حركت نمايد جواب داده بود كه بحكم امپراطور محض راحت شاه دستور العمل داده اند كه شب را توقف كنم وروز حركت نمايم وساعتى زياده از چهل كيلو مترهم نبايد بروم زيرا كه شايد شاه خسته شوند ولى اگر صريحاً امر نمايند حركت مى كنم وديگر مسئوليت ندارم ما چون ديديم اينطور جواب داده است فرموديم بسيار خوب بماند صبح حركت كنند ومامم درواگون خود مان خوابيديم اما صبح صدای صوت ترنهای راه آهن وحركات عراده های واگونها كه در اياب وزهاب بود خيلى زحمت داد ونگذاشت راحت بخوابيم

• «بسم الله الرحمن الرحيم» (روز يكشنبه دوازدهم جمادى الاخره) «بسم الله الرحمن الرحيم» •

امروز صبح وقت طلوع آفتاب ترن حركت كرد وضع وحالت صحرا وراهها همان است كه وقت رفتن مسقوم شده است صحراها هرچه رو بمجارستان ميرود وبفرنگستان نزديك ميشويم آبادتر وسبزتر وجنگل واشجارش بيشتراست وطرفين راه فرسنگها زراعت كنند مكه وزرت است خلاصه نهار را در ترن خورديم دوساعت بغروب مانده رسيديم بشهر بودابست چنانكه نوشته ايم شهر كال عظمت را دارد ومتصل برآبادى وعمارت اينطرفها مى افزايند واقعا يكساعت تمام ترن راه آهن درميانه شهر بودابست عبور ميكرد تا بگيار بزرگ رسيديم آنجا پياده شديم اگر چه ورود ما رسمى نبود اما بقدرى اهالى ورؤسای شهر احترام كردند كه مافوق نداشت كالسگه های ممتاز اجزای بلديه بالباس غير رسمى سواره گدارد از هر جهت تشريفات احتراميه حاضر بود سوار كالسگه شده تاهان هوتل (هونگريا) كه سابق منزل داشتيم وقتيم اطراف كوچه ها وخيابانها تماماً زن ومسرد ايستاده بودند وهورا ميكشيدند نيمساعت بغروب مانده بمنزل رسيده ديديم صدای پيانو از اطاق منزل ما ميآيد خيال كرديم كسى است پيانو ميزند وارد اطاق كه شديم ديديم چراغهای آن چهار تا روشن است وبيانو را كوك كرده اند خودش بنواى خوب ايرانى ميزند قدري راحت كرده بعد وقتيم به تياتر اوپرا تا آخرين برده مانديم حكايست دختری

بود که عمروی او افزا باورده که برادر خود را کشته است خوب بازی بود چیز عجیبی که ساخته بودند يك قوی مصنوعی بود که در شگه را میکشید بقدری شبیه بقوی طبیعی بود که هیچ نمیشد فرق گذاشت بسیار غریب بود بعد بمنزل آمده شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز دوشنبه سیزدهم جمادی الاخره ﴾ —

امروز صبح که از خواب برخاستیم بعد از یکساعت سوار کالسکه شده رفتم بگردش و تماشای باغی که در سر کوه و عمارت و قلعه کهنه بود ایست واقع است و وزیر هایون که سابقاً در رکاب شاه شهید بفرنگ آمده آنجا را دیده بود وصف آنرا بعرض رسانید اما امروز خودش در رکاب نبود موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و قوام السلطنه و امین حضرت همراه بودند آنجا رفته قدری تماشا کردیم بسیار جای خوبی است در مراجعت بمیدانی رسیدیم که بقدر دوایست باب چادر زده بودند وزیر هر چادر يك دکان بقالی یا خرازی یا میوه فروشی و غیره بود خیلی بزرگ و وسیع و تمام اتمعه و اطعمه و میوه جات را مرتب و منظم چیده بودند مراجعت بمنزل کرده نهار خورده مختصر خوابی کردیم و بعد از خواب رفتم با کشتی بتماشای جزیره که در وسط رود خانه دایوب واقع است و تفصیل جزیره همان است که سابقاً نوشته ایم آنجا قدری تر اموای هم سوار شدیم و در برگشتن با کالسکه آمدیم بمنزل بعد از مفارقت از خاک سرستان تلگرافی مبنی بر اظهار امتنان خودمان از زحمات اعلیحضرت پادشاه سرستان بایشان نموده بودیم حالا جواب آن رسید که از قرار ذیل است

تلگراف محبانه اعلیحضرت شاهنشاهی شما که خطاب بما کرده بودید نایل گردیده فوق الغایه بمن و ملکه مؤثر افتاد کمال خوشوقتی را داریم که اعلیحضرت شاهنشاهی شما چند ساعت گوارائی در پای تخت من گذرانیدید که اثر و یادگار آن برای ما باقی خواهد ماند و هرگز فراموش نخواهد شد آلکساندرامشبد عید مولود ماست والحمد لله تعالی با کمال سلامت در شهر بود ایست هستیم الحال تلگرافی از حاجب الدوله رسید در جواب تلگرافی که دیروز با و فرموده بودیم چون خبر برف و بارندگی تبریز را عرض کرده بود که انشاء الله اسباب ارزانی و فراوانی خواهد بود سواد تلگراف او را عیناً در روز نامه خودمان مینویسیم

غروب دوشنبه دستخطهای مبارک زیارت شد از تصدق خاکپای مبارک زنده ام کوه را برف زده است دو روز است بارندگی است خیلی رعد و برق است غلام مصطفی

بعد از رسیدن این تلگراف خیلی خوشوقت شدیم و فرمودیم کالسکه حاضر نمودند سوار شدیم بتیتر رفتم جناب اشرف صدر اعظم و علاءالملک و وزیر هایون در کالسکه باما بودند در (تیتر)

تیاتر در لژی که نزدیک به سن است نشستیم پرده اول و دوم چندان تعریفی نداشت پرده آخر که رقص بود و در دست هر زن رقاصه يك آناناس و کلاه آنها شبیه به آناناس و لباسشان بطرح میوه آناناس بود آمدند بازی و رقص کردند بی تماشا نبود در پرده آخر از زمین يك تختی بیرون آمد در حالتی که دختری بسیار وجیه روی تخت ایستاده و اطراف سر و صورت او از تابش چراغ مانند خورشید رخشان و چراقها بانواع الوان تعبیه شده بود بسیار تماشا داشت در مابین پرده ها که می افتاد می رفتیم در بالکن بزرگی که بکوچه نگاه میکرد گردش کرده بتیاتر بر میگشتیم بعد از اتمام بازی آمدیم بمنزل شام خورده استراحت کردیم

«— ﴿ روز سه شنبه چهاردهم جمادی الاخره ﴾ —»

امروز روز عید مولود ما است صبح يك دسته موزیکانچی رئیس وزرای مجارستان فرستاده بود در جلو عمارت ماروبروی رودخانه دانوب موزیک بسیار خوبی زدند جناب اشرف صدر اعظم يك هزار تومان برسم تبریک عید تقدیم نمودند وزیر دربار مبلخی اشرفی صورت خودمان را که از طهران آورده بود تقدیم داشت وزیر هایون هم يك حلقه انگشتری الماس طرح جدید کار لندن پیشکش نمود نهار را در منزل خوردیم تلگرافهای تبریک از سلاطین اروپا و ولیعهد خودمان و سایر رجال و علمای ایران رسیده بود همه را جواب دادیم طرف عصری رفتیم بالای کوه بودا پست که شهر پست واقع است جناب اشرف صدر اعظم و علاءالملک در کالسکه ما بودند گردش کاملی کرده مراجعت بمنزل نمودیم و شب به تیاتر رفتیم چند پرده بود چیز نازه نداشت در مراجعت شام خورده استراحت کردیم امشب وزیر دربار و دکترا ادکاک باشخص انگلیسی که در رکاب است باراه آهن بشهر یک دو ساعت مسافت بودا پست دارد رفته اند که مادیان خوب تحصیل و ابتیاع کنند فردا مراجعت خواهند نمود

«— ﴿ روز چهارشنبه پانزدهم جمادی الاخره ﴾ —»

صبح برخاستیم جای خورده دو ساعت از آفتاب گذشته سوار کالسکه شده از خیابانها و کوچه های خوب بودا پست گذشته رفتیم بکارخانه تفنگ سازی شهر بودا پست در کالسکه ما جناب اشرف صدر اعظم و وزیر هایون و ناصر السلطنه بودند کارخانه در آخر شهر واقع است در جلو کارخانه رئیس فابریک و جمعی از اجزاکار حاضر بودند قوام السلطنه رئیس کارخانه را معرفی کرد او خطاب به تشکر ورود ما بعرض رسانید بعد داخل کارخانه شدیم خیلی بزرگ و وسیع است همه جا را گشته ماشینها و دستگاہها را بدقت ملاحظه نمودیم در سر هر

دستگاهی يك قسم از اسباب تفنگ ساخته میشود مثلاً يك جالوله يك جا چقماق يك جا بستهای تفنگ يك جا قاب و سایر لوازم آن ساخته میشود بعد بجای دیگر رفتیم که این اسبابهای مختلف را بمنزین نشسته امتحان میکنند که بی عیب و نقص باشد بعد در محل دیگر آنها را بهم متصل نموده تفنگ را تمام مینمایند و پس از اتمام چندین بمنز دیگر در اطاق دیگر تفنگها را امتحان نموده به نشانهای معین تیر میاندازند اگر نشانه را زد و صحیح و بی عیب بود دولت قبول میکنند و اگر نقص دارد رد میکنند و هرچه تفنگ بی عیب است که از چندین محل امتحان گذشت و بمنزین مهر مخصوص زدند آنها را در اطاق دیگر مامورین دولت در صندوقها گذارده می بندند و بمنزین ذخایر حربیه دولت میبرند در آخر هم بجای رفتیم که آهن را در آنجا آب مینمایند که تفنگ از آن ریخته و ساخته میشود این کارخانه به شش کروڑ تومان پول ایرانی تمام شده است و هر روزی سیصد و پنجاه عدد تفنگ تمام شده بیرونی میاید و ماشین بخار آن قوت پانصد اسب دارد يك ماشین بخار دیگر هم دارد که آن نیز زور پانصد اسب دارد و در صورت لزوم آنها هم بکار میاندازند که در این صورت که هر دو ماشین کار کنند روزی هفتصد قبضه تفنگ از کارخانه بیرون خواهد آمد خیلی کارخانه معتبر خوبی است بعد از تماشای کامل مراجعت بمنزل شد نهان خورده عصر هم رفتیم بطرف پارك و جنگل اینجا گردش کردیم الحاق جای بسیار خوب باصفائی است گلسکاری که در اینجا دیدیم در پارك و جنگل و پارکس هم دیده نشد بعد بمنزل مراجعت کرده شب را بتیاتر رفتیم چندین پرده بالا رفت همه رقص بود و در يك پرده هم قصه یوسف و زلیخا بود و همان حوض و فواره های الوان که از تابش الکتریک متلون بالوان مختلفه میشد و در سفر سابق دیده و نوشته بودیم باز دیده شد ساعت ده بمنزل آمده شام خوردیم یکدسته موزیکانچی بخارستانی در پای عمارت منزل ما مشغول نواختن بودند و زیر دربار هم در اینوقت با ترن بخار از راه رسیده بحضور آمد بعد از ملاقات او استراحت کردیم

— ﴿ روز پنجشنبه شانزدهم جمادی الاخره ﴾ —

امروز صبح که از خواب برخاستیم قوام الساعنه بحضور آمده عکس دخترهای آرشیدوشس فریاند را که بر حسب وعده خود برای ما بتوسط او فرستاده بود بحضور آورد بعد عکس بزرگ برنس بلغارستان را وزیر دربار بحضور آورد قدری با او صحبت داشتیم چند صندوق از بارهای ما عقب مانده و تا امروز نرسیده بود گفتیم موقتاً الملك و قوام الساعنه بمسند تا از عقب بیاورند در این بین خبر آوردند که رسید وزیر همایون را خواستیم بنوشتن روزنامه

(سفر)

سفر مشغول شد بعد نهار خوردیم عصری سوار شده بهمان جنگل و بارك و محل گنبدکاری که دیروز رفته بودیم رفته گردش کردیم بسیار جای باصفائی است ظهیر الدوله و علاءالملک همراه ما بودند قدری گردش کرده مراجعت بمنزل نمودیم شب بعد از شام خواستیم باز بتیتر برویم بعد فسخ عزیمت کرده استراحت نمودیم ابتدا بواسطه هوای اطساق درست خوابان نمی برد قدری طول کشید تا درست استراحت کردیم

«—» (روز جمعه هفدهم هم جمادی الاخره) () «—»

امروز صبح چند دستخط و تلگراف نوشتیم امروز باید بسلاطت از بودا بست بطرف طهران حرکت کنیم و بسرحمد اطریش و روسیه ازیت و لاجسکی عبور کرده به باد کوبه و آقستفا و ایروان و نخجوان و طرف تبریز انشاء الله برویم خبر کرده ایم حاجب الدوله با حرنخانه و سایر ملتمزین اردوی ما که در تبریز هستند غره و جب در سرحمد کنار ارس حاضر باشند و امروز از صبح زود همراهان مشغول جمع آوری اسباب و تهیه حرکت هستند و در هوتل هونگریا از فرنگی و ایرانی متصل در حرکت و آمد و شد میباشند اشخاصی که اسباب فروخته و طرف حساب و غیره هستند یا با ایرانیها آشنائی دارند و داع میکنند جمعیت و از دحامی است در ساعت یازده صبح که یکساعت بظهر مانده بود حرکت کرده آمدیم به گار راه آهن از هوتل تا گار همه جا طرفین راه اهالی شهر ایستاده هورا میکشیدند و اظهار مهربانی می نمودند واقعاً در تمام خاک اطریش و مخصوصاً در بودا بست بسیار خوش گذشت و اهالی از آداب انسانیت هیچ فروگذار نکردند مردمان اطریش و مجارستان خیلی با ادب و مهربان هستند خلاصه بگزار راه آهن رسیده داخل ترن شدیم اگرچه رسماً مسافرت نمیشود ولی اعلیحضرت امپراطور اطریش چنانکه پیش هم اشاره کردیم از فرط دوستی ترقی مخصوص خودشان را همان طور که سابق بود غرغن کرده اند حاضر کرده اند حاضر کنند که ما را تا سرحمد اطریش برسانند بعضی سفرای ما هم که تا اینجا در و کاب ما بودند مثل علاءالملک و مؤید السلطنه و مفتاح الدوله از اینجا مرخص شدند که بمحل مأموریت و اقامت خود بروند کنت آنطوان خان هم که با ظهیر الدوله آمده بود مرخصی گرفت که تا یکماه دیگر بماند و بعد خواهد آمد بعد ترقی حرکت کرد نهار را در ترقی خوردیم بعد از نهار قدری بصحبت بانو کرها مشغول گشته بعد نماز خواندیم و شکر و حمد الهی را بجا آوردیم که سفری باین بزرگی و طول مدت نموده ولله الحمد کمال صحت مزاج حاصل است هم در تمام ممالک اروپا خوش گذشته و در تمام پای تخت های دول معظمه متحابه سلاطین عظیم الشان و رؤسا مال

نهایت مهربانی را نموده اند و هم بفضل الله تعالی مملکت ایران در نهایت نظم و آسایش و ارضای رو بفرآوری و ارزانی گذاشته است و عنقریب انشاء الله وارد سرحد خواهیم شد نزدیک غروب وزیر هایون را خواسته روز نامه امروز را تقریر فرمودیم نوشت. بعد از غروب نماز خوانده شام خوردیم در ساعت نه که سه ساعت به نصف شب مانده بود ترن ایستاد و ما استراحت کردیم

(*) — (روز شنبه هیجدهم جمادی الاخره) — (۰ — ۰)

امروز صبح در ساعت شش بعد نصف شب که تازه آفتاب طلوع کرده بود ترن حرکت کرد این محلی که دیشب ترن متوقف بود موسوم به (زلفاج) است و تمام شب را تا صبح اینجا باران آمده بود امروز هوا خیلی سرد بود راه امروز از کوهستان مرتفعی که از نقاط لهستانی قسمت اطریض است میگذرد و اینجاها بیلاقیات خیلی سرد است مخصوص حالاً که نیمه میزان و فصل پائیز است تا دیروز که در بودایست بودیم در این طرفهای فرنگستان اثری از باینز نبود ولی از دیروز هوای بودایست هم بهم خورد هوا تسیره شد و آثار باینز و سرما بروز کرد بارندگی و سرمای اینجاها هم که فوق العاده است ولی ترن در کمال سرعت و خوبی میرفت و باران هم در نهایت شدت می بارید از میانه کوههای زیاد و جنگل و چمن میگذشتیم به آبادیهای مختلف میرسیدیم اهالی اینجاها اکثر یهودی هستند و از سیای آنها پیدا است که یهودیهای کثیفی هستند نهار را در ترن خوردیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار بحضور آمدند قدری با آنها صحبت و فرمایش نموده و قدری نوشتجات خواندیم و نوشتیم دیگر کاری نداشتیم و متصل بتجاشای صحرا مشغول بودیم و گاهی بانو کرها صحبت میداشتیم امروز از پنج تونل خیلی طولانی گذشتیم و اغلب راه کوه و دره های باصفا بود در ساعت پنج و سه ربع بعد از ظهر که تقریباً بعد از غروب آفتاب بود وارد سرحد اطریض شدیم که تا (پت ولاچسکی) ده دقیقه راه است باران هم باز می آمد همینکه بگزار راه آهن رسیدیم دیدیم در جلو گار (امیرال آرسنیف) مهماندار اعلیحضرت امپراطور روس و ارفع الدوله و وزیر مختار خودمان و (مسیو کاخانفسکی) و (کنال ژیکویچ) و (بلسکار) و سایر مهماندارانی تا اینجا باستقبال آمده و حاضرند امیرال و سایرین را به ترن خودمان خواستیم بحضور آمدند از دیدن امیرال خیلی خوشوقت شدیم زیرا که مرد بسیار محترم با ادب درست معقولی است اول که او را ملاقات کردیم پیغامات باعلیحضرت امپراطور را که اظهار مهربانی نموده و جویای سلامت ما شده بودند رسانید ما هم تلگرافی که حاضر کرده بودیم باعلیحضرت امپراطور مخابره نمائیم دادیم که در همان حال مخابره

نمایند بعد از امیرال احوال بررسی کردیم وزن حرکت کرد بسرحد روسبه که پت ولا چسکی است رسیدیم آنجا از ترن اطیش بیاده شده از وسط گار گذشته داخل ترن اعابحضرت امیرا طور دوس که برای سواری مافرستاده اند شدیم واین همان ترن است که وقت آمدن سوار شده بودیم بسیار ترن خوبی است طول سائونی که مامتزل داریم هفت ذرع و عرض دو ذرع و نیم است بقدر دوسه ساعت طول کشید تا حمل و نقل بارهای ما و همراهان را از ترن اطیش به ترن دوس نمودند قوام السلطنه و وزیر مختار ما هم که در اطیش مقیم است از اینجا مرخص شده با ترن اطیش برگشت و ما شام را در ترن دوسها خورده استراحت کردیم چون امشب باید درست ملزمین و همراهان اینجا شوند اول صبح ترن حرکت خواهد کرد

— ﴿ روز یکشنبه نوزدهم جمادی الاخره ﴾ —

امروز صبح وقتی از خواب برخاستیم ترن حرکت کرده میرفت امروز هم باران می آمد و هوا ابرومه و سرد بود آنرا به دیز کاملاً بروز نموده ولی ترن در کمال گرمی و راحتی بود بهر شهر و آبادی که میگذشتیم حکام عرض راه با صاحب منصبان و سرباز و موزیک نظامی بطریقیکه در دو سفر سابق از روسیه گذشتیم حاضر بودند و امیرال آنها را معرفی نموده اظهار التفات میشد و بعد ترن حرکت میکرد و میرفتیم مله‌ها را در ترن میخوردیم اما مله‌ترمین و همراهان وقت ظهر و وقت شام که هشت ساعت بعد از ظهر باشد در استایونهای مخصوص عرض راه که قبل از وقت اطلاع داده و خبر کرده اند پیاده میشوند شام و نهار میخورند و بقدر دو ساعت ترن توقف نموده بعد حرکت میکنند خلاصه امروز تا شام وقت را همینطور در ترن گذرانیدیم و شب راهم در ترن خوابیدیم ولی امشب هم ترن ایستاد که صبح حرکت کند

— ﴿ روز دو شنبه بیستم جمادی الاخره ﴾ —

امروز باز ترن دو ساعت شش بعد از نصف شب که تقریباً مقارن طلوع آفتاب است حرکت کرد از خواب که برخاستیم جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم فرمودیم به امیرال بگویند قرار بدهند دیگر ترن شب توقف نکند زیرا که باید زود تر بجا کوبه و بعد بسرحد ازی برسم چرا که خبر کرده ایم تمام نوکرها در غره رجب در سرحد حاضر باشند جناب اشرف صدر اعظم رفتند و همینطور قرار دادند که ترن شب و روز راه برود تا انشاء الله زود تر برسیم تمام روز را در ترن باز بصحت و گذرانیدن وقت مشغول بودیم خبر و مطلب تازه نداریم مگر اینکه بهر استایون و شهری که می‌رسیم برسم معمول موزیک و تشریفات و حکومت

بلدیه و نالی نمک و سایر مراسم احترامیه حاضر و موجود است در ساعت ده شب
خواهیدیم وزن میرفت

— (روز سه شنبه بیست و یکم جمادی الاخره) —

امروز صبح که برخاستیم معلوم شد دیشب از يك بل طولانی گذشته ایم که در آن وقت خواب بوده ایم امین حضرت بیدار بوده و دیده است عرض میکرد خیلی طولانی بود تقریباً در نزدیکی شهر (یکاظری نوسلاو) بوده است اسم بل (دنیپر) و طول آن یک ربع ورس روسی است که دویست و پنجاه ذرع باشد این بل بروی رودخانه (دنیپر) کشیده شده و موسوم باسم رودخانه است اتفاق دیگری که دیشب افتاده و امروز شنیدیم این است که وقتی ترن ما بهت خوردن شام ایستاده بود يك ترن دیگر هم از راه رسیده در جلوی ترن ما ایستاده بود بکنفر خواسته بود از زیر ترن رد شود بان طرف بیاید در این بین ترن حرکت کرده چرخ واگون از روی کمر او میگذرد و او را دو نصف کرده فوراً تلف میشود صبح که ما تفصیل را شنیدیم محض اینکه چنین اتفاقی در موقع گذشتن ما وی داده است گفتیم امیرال آسنیف را حاضر کردند بشوسط او چهار صد منات بخرید و مقتول دادیم امیرال خیلی اظهار امتنان کرد بعد حرکت کردیم تاغروب ترن در حرکت بود و غیر از محل نهار که اندکی می ایستاد تا همراهان نهار میخوردند دیگر جانی توقف نکرد وقت مغرب بشهر (تغان روق) رسیدیم این شهر قدیمی است پنجاه و پنجهزار نفر سکنه دارد اینجا تشریفات رسمی باجنرال (مژوربی سیف) حاضر شده بود بعد دیگر ارام ساعت ترن توقف نموده حرکت کرد مدتی رفته در ساعت هفت و نیم که تقریباً دو ساعت از شب گذشته بود رسیدیم بشهر (دوستوف) قبل از وصول بشهر از روی رودخانه (دن) گذشتیم خیلی رودخانه طولانی است یکدفعه دیگر عروقت رفتن به ویشو از روی این رودخانه عبور کرده ایم آن دفعه روز بود و حالا شب است شهر (دوستوف) در کنار این رودخانه واقع است و خانه و عمارات شهر که طبقات عدیده است و در هر طبقه چراغهای زیاد روشن است و شعاع چراغها در رودخانه منعکس شده خیلی قشنگ و نامانسا است روی بل و اطراف رودخانه هم چراغ زیادی است از روی رودخانه عبور کردیم و در کنار راه آهن ترن ایستاد حاکم شهر و غیره با دستة قزاق و موزیک در جلو ترن ایستاده بودند از ترن پیاده شدیم جناب اشرف صدراعظم با امیرال آرسنیف آنها را معرفی کردند از آنها احوالپرسی و تفقد شدند و نا آخر صف نظام رفتیم آنها هم او حضور داشته بودند مراجعت براه آهن کرده در واگون خود مان ایستاده تماماً میگردیم همراهان تماماً به دستران گار رفته شام (خوردند)

مغوروند و بقدر ساعتی که گذشت شامشان تمام شده به ترن آمدند و حرکت کردیم وزیر
هایون عرض کرد روسی خانی اعتبار السلطنه عموی ناصر خاقان که در خراسان از طرف وزیر
دربار رئیس بنائی است و وزیر هایون هم ریاست یست خراسان را باو سپرده است و شخص
کافی است از راه عشق آباد بایجا آمده و حالا در ترن منزل وزیر هایون است اسد خان
پسر مرحوم میرزا محمد علی خان کاشانی هم که در ولاد قفقاز بوده بایجا آمده باو هم سفارش
فرموده بودیم چند اسب و مادیان برای ما بخرد خریده و حاضر کرده آمده است تفصیل را
عرض کنند او را بحضور خواستیم بعضی سفارشات و دستور العمل باو داده شد که اسب و مادیانها
را از راه باد کوبه و دشت بپهران بفرستد بقدریک استاسیهون که راه آمدیم آنوقت ما شام
خوردیم و استراحت کردیم استلال الدوله هم از طهران آمده که بطرف فرنگستان برود اینجا
بمغفور رسید و بعضی عرضیه جات از شعاع السلطنه آورده بود تقدیم داشت و مرخص شده و رفت
جهت (دوستوف) یکصد و چهل و پنجهزار نفر است که از این جمله بیست و پنجهزار نفر
تیمه خارجه از ایرانی و عثمانی و غیره هستند

— (روز چهارشنبه بیست و دوم جمادی الآخره) —

وقتی از خواب بیدار شدیم ترن حرکت کرده میرفت تا وقت ظهر بجهت نهار ایستاد همراهان
رفتند در استاسیهون نهار خوردند ما هم در واگون صرف نهار کردیم ساعتی بعد ترن حرکت
نمود و ما مشغول تماشای صحرا و غیره بودیم وقت غروب ناصر الملک و وزیر هایون را خواسته
قدری با آنها صحبت از تبریز و زمان قدیم داشتیم در این بین ترن ایستاد و شاهزاده محمد رضا
میرزا دائ شعاع السلطنه از طهران باعمر ایض شعاع السلطنه رسید از خبر سلامت شعاع السلطنه
خوشوقت شدیم قدری باو صحبت داشته بعد بانفاق وزیر دربار و سایرین رفتند در این
استاسیهون شام بخورند یکدسته سازنده قفقازی که نوای ایرانی میخواندند با کمانچه و طنبک و
هاره و غیره در طرف دست راست ترن ما مشغول شدند بساز زدن قدری فاصله پشت سر
آنها هم چند نفر روسی با زنهای خودشان میان صحرا مشغول برقص روسی بودند و چگر
میزدند چراغ نفتی زیادی هم بطور مشعل سرچوب کرده بجهت خودشان روشنائی قرار
داده بودند دست چپ و واگون هم دو طرف سادات و سر باز ایستاده موزیک هم میزدند بعد
که ملتزمین شام خورده آمدند ترن براه افتاد یکساعت و نیم به نصف شب مانده خوابیدیم
آن استاسیهون که دیشب در آنجا شام خوردیم تا ولاد قفقاز هیچده ورس مسافت داشت
از نزدیکی آنجا گذشتیم

— (دوز پنجشنبه بیست و سوم جمادی الاخره) —

امروز باید وارد بادکوبه بشویم و شب وقتی که خواب بوده از قبه و گنجینه گذشته ایم وقتی بیدار شدیم نزدیک شهر در بند معروف بودیم صحرایا سبز و پر علف و خیلی با صفا بود اشجار جنگلی نیک نیک هم هست شهر قدیم در بند روی تپه واقع است ولی شهر تازه قشنگی دوسه ایایی تپه در جلگه بنا کرده اند که خیلی خوب خواهد شد و الان عمارات آراخی سازند علت اینکه این شهر را در بند میگویند این است که در این محل از یکطرف دریا و از طرف دیگر رشته کوه بزرگ فقه از بهم نزدیک شده است بطوریکه زمین صاف فاصه میانه دریا و کوه تقریباً زیاده از دو سه هزار ذرع نیست و این شهر در بند را در میانه این زمین بنا کرده اند که از یکطرف شهر متصل به کوه و از طرف دیگر پیوسته بدریاست و در زمان قدیم که کشتی بخار نبوده و وضع حرکت و مسافرت وارد و کشتی صعوبت داشته است و گذشتن از کوه فقه مشکل بوده از دریایم که کشتی نداشته اند که بحر پیسای کنند ناچار میبایستی از این محل در بند بگذرند وقتی این شهر بنا شده است بجهت جلوگیری نشوون خارجه و منع عبور به آن طرف حبلی محلی اهمیت بوده است و در حقیقت در بند محکمی بوده حدود و اطراف این شهر مرتفع خوبی هم هست خلف و حاصل زراعت و اشجار و میوه جات و ادزاق همه چیز موجود است ترن در این شهر بقدر بیست دقیقه ایستاد جمعیت زیادی از مسلمان و ارمنی تیره ایران و غیره بود همه قسم آدمی دیده شد بعد از آنجا حرکت کرده در ساعت دوازده رسیدیم به استاسیون (خاچاس) آنجا ترن ایستاد نهار خوردیم بعضی معارف و معتبرین ایرانیها مثل میرزا عبد الرحیم طالبوف معروف که بسیار مرد فهم آگاهی است و کتابها تصنیف و تالیف کرده و حالا خیلی پیر شده است و حاجی محمد باقر تاجر مافی ایران در فقه زیه که وقت رفتن ما بفرنگ نخراسان رفته بود و حالا آمده است با بعضی قونسولهای خودمان که اینطو آنها مأموریت دارند بحضور رسیدند بعد از یکساعت توقف از آنجا حرکت کردیم یک مقداری راه که آمدیم صحرا و کوه خشک و بی سبزه بود بینه مثل کوهها طرف ایران بعضی جاهای صحرا هم از دور دهات دیده میشد ولی خیلی کم آبادی است وقت غروب چون خیلی در راه آهن خسته و کس شده بودیم رفتم با منزل وزیر دربار قدری صحبت داشتم خودمان را مشغول کردیم بعد نزدیک بود باد کوبه شده آمدیم بواگون خودمان از پنجره ترن نگاه میکردیم پیراهنهای عمارات باد کوبه و قارها (برجهای چراغ بحری) که در دریا ساخته اند از دور نمایان شد اما باد و طوفانی سختی شده بود که نمیشد پنجره را باز کرد در این بین جناب اشرف صدر اعظم و امیرال و سایر هم اندازها (آمده)

آمده عرض کردند که نزدیک است بگذار برسیم ماهم حاضر شدیم حاکم باد کوبه هم از گنجینه تا اینجا همراه است وقتی بگذار راه آهن رسیدیم که روسها (و انگذال) میگویند جماعت زیادی از مسلمانهای قبیله‌ری و داغستانی و غیره و غیره در گذار ایستاده بودند سرباز احترام و موزیک و ترازم تشریفات نیز تماماً حاضر بود از ترن یابن آمده تا آخر صف سرباز رفته بعد باطاق مخصوصی که مین کرده بودند رفتیم قدیمی مکث کرده معارف ایران از علما و سادات و تجار و ارامنه طایفه طومانیانس حاضر بودند ناظم الماک جنرال قونول قلیس و قفقازیه هم با اجزای قونسولگری و غیره بحضور آمده آنها معرفی کردند بعد از چند دقیقه توقف عرض کردند کالسکه حاضر است همینکه بیرون آمده سوار شدیم دیدیم باد سختی میوزد اگرچه در بین راه باد می آمد اما چون ترن محفوظ و مظلوم بود اثر نمی‌کرد اینجا خیلی سخت است بطوریکه چراغهای شهر که برای ورود ماجر افغان شده است و بیرقهای الوان و طاوهای نصرت که زده اند اغلب را باد خاموش و خراب کرده و میکند اگرچه دو ساعت متجاوز از شب رفته و هوا تاریک است و شهر دیده نمیشود اما پیدا و معلوم است که خیلی تشریفات برای ورود مافراعم نموده اند و جمعیت مسلمان و غیره در اطراف کوچه‌ها و خیابانها زیاد است هر کس امشب در دویا باشد از این باد و طوفانی خیلی صدمه باورده می آید از گذار راه آهن تا منزل بیست دقیقه راه بود همینکه بمنزل رسیدیم در جلو عمارت عالی که خانه طومانیانس است و خودشان ساخته و باشه و بیرقهای الوان و قلی و قلیچه و چراغهای زیاد زینت داده و روشن کرده بودند پیاده شده از پله‌های زیاد بالا رفتیم این عمارت چهار مرتبه است مادر مرتبه سوم آن منزل داریم اطاقهای بسیار خوب منقح دارد مثل عمارات فرنگستان است تمام بهر سردها و محتسبن تجار طایفه طومانیانس حاضر بودند بهر يك اظهار التفات و احوالپرسی نموده بعد باطاق مخصوص خود مان رفته راحت کردیم واقعا طایفه طومانیانس بسیار مردمان در ستکار و تجار امین معتبری هستند اغلب ملتزمین ماهم در همین عمارت منزل دارند مگر وزیر دربار و وزیر هایون و مهندس اشمالک و ناصر خاقان که در منزل فرج بیگ داماد مرحوم میرزا محمد علی خان کاشانی که در اینجا خانه دارد و اصلا ایرانی و حالا از معتبرین و متمولین باد کوبه است و یکنوع قبول عامه دارد دعوت داشتند وزیر دربار بعد از شام مراجعت نموده در همین جا منزل کرد ولی وزیر هایون و سایرین آنجا ماندند که روزها در حضور ما بودند و شبها بمنزل مشار الیه میرفتند شب را چون خسته بودیم زود تر شام خورده استراحت نمودیم (شهرها و منازل و استانیونهای که از (ولاچسکی) آباد کوبه) دیده و از آنها گذشتیم از ایقرار است) (ولاچسکی در اینجا شام صرف شد) (ژمیرنکا صرف نهار شد) (بیروزل

شام صرف شد) (لوبانیوکا) (الیزابت گراوسی هزار نفر جمعیت دارد و مردمانش خوشگل اند در اینجا صرف نهار شد) (زنامنکا) (دولنسکایا) (دولسکنسکو و صرف شام شد) (بوزی دارو کا) (یکا طری نوسلاو) (سنلنکو و) (اولیانوفسکا) (خارطیسکی صرف نهار شد) (اوسپنسکایا) (تنان روق) (دوستوف شام صرف شد) (طبخور طسکایا) (قاهقاز سکایا) (ملیرالنباوادی نهار) (پیلانی شام) (بطروفسکی) (دوبرسد) (خاچاس نهار) (یالاما) (بالاجار) (باد کوبه)

— (۰) (روز جمعه بیست و چهارم جمادی الاخره) (۰) —

امروز توقف در باد کوبه است صباح عبدالملیحان مؤتمن حضور پیشخدمت خودمانی که از راه دشت وازلی باستقبال آمده است اینجا بحضور رسید از حالات طهران و غیره پرسیدیم عرض کرد همه جا امن و منتظم است و همه انتظار ورود مارا دادند تلگراف بطهران و تبریز از ورود خودمان بیاد کوبه نمودیم بعد جناب اشرف صدر اعظم آمده عرض کردند پرنس (کالنسین) بمافرمای کل ففقا زیه که در تقلیس متوقف و باد کوبه هم نزو حکومت اوست مخصوصاً بحکم اعلیحضرت امپراطور دوس تا اینجا باستقبال و ملاقات ما آمده است فرمودیم پرنس را بحضور آوردند ملاقات کردیم مرد قوی بنیه با فرست خوش روی عاقلی است قدری صحبت داشتیم مراجعت نمودند که فردا به همراه ماتا (آفتفا) آمده از آنجا به تقلیس بروند تمام اعیان و کدخدایان شهر باد کوبه هم بحضور آمده سه مجموعه نان و نمک هم چنانکه رسم است کدخدایان برای امپراطور می آورند برای ما آوردند فرج بیگ هم بحضور رسید و نسبت باو اظهار التفات شدش قبضه تفنگ بسیار ممتاز هم اعلیحضرت امپراطور برای ماهدیہ فرستاده بودند اینجا آوردند و بذرفقیم بسیار تفنگی خوبی است در جلو اطافهای منزل ما بالکنی است که بخوابان و کوچه نگاه می کند و دریا هم از آنجا پیدا است و فقیم در جلو بالکن قدری تماشا کردیم جمعیت زیادی از سکنه باد کوبه که اغلب آذر بایجانی و شبرونی و قریباغی هستند و تبعه ایران محسوب میشوند در کوچه ایستاده متصل صدوات میفرستادند و هورا میکشیدند از اینجا شهر و دریا خوب دیده میشود در این شهر بواسطه نبودن آب خوب ویدی خاکش که بانقط آورده است درخت نیست مگر قایلی که خیلی بمقت و زحم نگاهداشته اند هوای باد کوبه هم ترفی ندارد زیرا که هم بواسطه مجاورت دریا رطوبت زیاد دارد و هم بسبب معادن نفت از تمام درو دیوار و خاک آنجا بوی نفت می آید اما بواسطه عمل تجارت نفت و اینکه بندر معتبری است که همه جای سواحل بحر خزر از اینجا میروند خیلی آباد و معمور

(شده)

شده و بهتر هم خواهد شد امروز بعد از ظهر قرار داده ایم بتمایشای معدن فقط برویم قبل از ظهر هم بعضی شاگردان که از ایران بجهت تحصیل در مدارس فرنگستان خواسته بودیم که بهمه پای تختهای معتبر تقسیم کنیم و روانه داریم وزیر امور خارجه فرستاده بود اینجا رسیده جناب اشرف صدر اعظم آنها را بحضور آوردند از جمله دو پسر وزیر بقایا و یک پسر معاون الدوله و دیگران بودند و قرار شد فردا آنها را بطرف فرنگستان ببرند از قراریکه عرض کردند در طرف گیلان هم معدن فقط معتبری پیدا شده است که قابل همه طور کار کردن است مهندس الممالک را که مرخص کرده بودیم از طرف رشت و اتزلی بطهران برود و چند قطعه عکس هم بهمراه او برای شماع الساطعه و وزرا داده بودیم فرمودیم بمعدن فقط هم سری بزنند و وضع آنجا را داپورت نموده در ورود بطهران امرض برساند سردار مکرّم هم که در این سفر خوب خدمت کرده است و بجهت کارهای قورخانه مرخصی خواسته بود که از اینطرف بطهران برود يك انگشتری الماس با مرصحت فرمودیم و مرخص شد که فردا روانه شهران شود حلاله نهار صرف نموده بعد از قدری استراحت کالنگه حاضر کردند باجناب اشرف صدر اعظم و امیرال آرسنیوف سوار شده رفیق بطرف معدن فقط باد کوبه وضع شهر باد کوبه و معدن فقط و دریا از اقرار است که میله یسیم

این قطعه زمین ساحل بحر خزر که شهر باد کوبه در آنجا بنا شده است غالب جاهای آن دارای منبع فقط است و همین علت هیچ گاهی در آن نمیروید شهر در کنار دریا بنا شده و طرف جنوب آن محل معدن فقط است که سابقاً فقط آنها در روی زمین جاری بوده و حالا بواسطه کثرت کار کردن و بیرون آوردن فقط چشمه ها گود افتاده و جاهای خیلی عمیق در سر هر چشمه کنده اند و روی آنها بارقاع پست سی ذرع پوشیده مانند منجبتی که روی چاه بگذازند و در محقق سرپوشی است که شعله جات با اسباب قلمبه و دلوهای آهنی بزرگ که بقوت چرخ بخار حرکت میکنند دلوها را با طنابهای خیلی قوی داخل چاه کرده فقط بیرون میاورند و در انبارهای بزرگ اطراف چاه ساخته اند انبار می نمایند تا در موقع ضرورت برداشته در چلیکهای نفتی ریخته بولایت و ممالک حمل و نقل می کنند و از تجارت فقط منافع کمتری ناید صاحبان معدن و تجارت و دولت روسیه میشود ما با کالنگه نا نزدیک معدن فرج بیک رفیقیم که چون معدن عمده است آنرا تمایشای ما وقتی که دلو آهنی فقط را از چاه خارج کرده بزمین میریزند که داخل شهرها شده به انبار فقط برود از ترشح فقط بزمین و جریان هوا بارانی از فقط بر سر و روی ما میریزند که خیلی متفرق و بدبرد آنها ناچار زودتر از تمایشای صرف نظر کرده سر اجیت بنزل نمودیم طایفه تجار طولمایانی که در خانه های آنها مسنزل داریم بشپاو

مردمان دوست نجیب خد متگذاری هستند همه قسم اسباب استراحت ما و همراهان را در منازل خودشان مهیا و مرتب کرده اند حکومت باد کوبه امشب تشریفات مفصلی برای ما تهیه و ترتیب کرده است تمام شهر باد کوبه را چراغان نموده و تمام اطفال مدارس را بالباسهای قشنگ و کمال نظم و ترتیب دسته بندی کرده دسته بدسته با بیرقهای الوان که در دست آنها بود بانوهای خوش و آهنگ مخصوص ملتی که در جلو اعلایحضرت امپراطور عرض میکنند از جلو بالاخانه منزل ما آمده گذشتند ما هم در بالکن عمارت نشسته تماشا میکردیم جناب اشرف صدر اعظم هم در حضور ما بودند اهلی شهر باد کوبه هم که اکثر مسلمان و آذر بايجان و شیروانی و قراباغی هستند پای بالاخانه ای تاده متصل سلام و صلوات میفرستادند خیلی وضع خوشی بود خلاصه نسبت بهر يك از اجزای بلديه اظهار التفات فرمودیم بعد صرف شام کرده استراحت نمودیم

— (روز شنبه بیست و پنجم جمادی الاخره) —

امروز باید از باد کوبه حرکت کرده باره آهن به (آقستفا) برویم و از آنجا بهمان راهی که وقت آمدن از ایران عبور کردیم انشا الله تعالی بسرحد خودمان برویم صبح از اطاق خواب خودمان به اطاق سالن عمارت آمده جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم بحضور آمدند بعد ساعتی خلوت کرده پاره فرمایشات بود فرمودیم بعد عرض کردند پرنس (کالتمین) فرمانفرمای قفقاز که نوشتیم باینجا آمده اند و وقت رفتن ما روسیه در تقایس نبودند حالا نشان تسال خودمان را بایشان داده ایم و زده برای عرض تشکر آمده اند ایشان را بحضور خواسته قدری صحبت داشتیم مختصر کسالتی دارند مرخص شده رفتند و قرار شد که نهار را در اینجا خورده بعد از ظهر حرکت براه آهن نمائیم ناصر الملك و ظهیر الدوله هم که وقت آمدن از راه گیلان ورشت آمده بودند حالا هم مرخصی خواستند که از همان راه معاودت بتهران نمایند آنها را خواسته از خدمتاشانی در این سفر اظهار رضایت و انکساف فرمودیم و مرخص کردیم که فردا بروند بعد نهار خورده يك ساعت بعد از ظهر حرکت کرده رفتیم بهمان گار راه آهن که وقت آمدن وارد آنجا شدیم حکومت بلديه با اجزا و معارف شهر و تبعه ایران تماماً دو گار حاضر بودند سوار ترن شدیم پرنس (کالتمین) هم تا (آقستفا) همراه است را ندیم بطرف آقستفا شام را در ترن خوردیم و شب را از شهر گنجه گذشته بودیم بواسطه حرکت ترن درست خوابمان نبرد و آخر شب به آقستفا رسیده ترن تا صبح در آنجا مکث کرده

• — (روز یکشنبه بیست و هشتم جمادی الاخره) — •

امروز از (آقستفا) به (دلیران) باید رفت صبح برخاسته حاضر حرکت شدیم جناب اشرف صدر اعظم برنس (کالتسین) بحضور آوردند مرخص شد که بتفلیس برود اظهار رضایت از زحمات ایشان نموده اجازه دادیم بروند بعد امیرال آرسنیف آمده عرض کرد کالسکه های جاپاری حاضر است از ترف پیاده شده لله الحمد بسلامت دوباره بکالسکه های جاپاری سوار شدیم ورا ندیم در کالسکه ما جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار بودند نه سوار را در هاق نقطه آبادی اول که بکاروانسرا معروف است خوردیم بعد از نهار بکالسکه سوار شده راندیم بطرف دلیران وضع تشریفات از سواری قزاق و غیره بعینه همان تشریفات وقت رفتن است و چون مفصلا همه چیز را نوشته ایم دیگر تکرار نمی کنیم یکساعت بغروب مانده رسیدیم بمنزل که همان عمارت تلگرافخانه و پست است همانجا شام خورده استراحت کردیم

• — (روز دوشنبه بیست و هفتم جمادی الاخره) — •

امروز از دلیران به (آختا) باید رفت امیرال آرسنیف آمده عرض کرد کالسکه حاضر است سوار شدیم جناب اشرف صدر اعظم هم در کالسکه ما بودند از همان راه سرا بالای دلیران گذشتیم چون فصل پائیز است آن طراوت و صفای وقت رفتن را ندارد بعضی اشجار هم برگش کمی زرد شده است از سرگرد نه که رد شدیم دریاچه (کودجه) پیدا شد بعد از آن اسب عوض کردند از اینجا وزیر دربار در کالسکه ما بود نهار را در راه خورده عصر بمنزل رسیدیم منزل امشب میانه ده (آختا) است شب را خیلی خسته بودیم شام خورده خوابیدیم

• — (روز سه شنبه بیست و هشتم جمادی الاخره) — •

امروز باید بشهر ایروان برویم صبح برخاستیم هوای اینجا خیلی سرد است اینجا دوهزار و شصت ذرع از سطح دریای کاسپین (بحر خزر) ارتفاع دارد در استاسیون اول که سوار شدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسکه ما بودند در استاسیون دوم امیر بهادر جنگ و موثق الدوله و در استاسیون دیگر وزیر همایون و ناصر خاقان ملتزم حضور بودند خلاصه آمدیم همینطور تا بشهر ایروان رسیدیم شب را که وارد ایروان شدیم خیلی خسته بودیم قرار دادیم موثق الدوله فردا از اینجا قبل از ما بصرحد ایران رفته ترتیبات ورود ما را بدهد و چون میخواهیم در صرحد از جنرال آرسنیف و سایر مهمانداران و صاحب منصبان روسیه که ملتزم رکاب هستند از طرف ما دعوت شامی بشود باید تهیه لوازم اینکار را بنماید

لهذا اوشیانه مرخص شد که صبح زود برود و خودمان فردا در ایروان اتراق داریم که به
اوج کلیسا برویم منزل ماهان عسارت سابق و ملتزمین در هاتل نزدیک منزل ما هستند شب
زود ترشام خورده استراحت کردیم

(*) — ﴿﴾ (روز چهار شنبه بیست و نهم جمادی الاخره) ﴿﴾ — (*)

صبح که از خواب برخاستیم بحمد الله حالتان خیلی خوش و سالم بود و دیشب هم خوب
خوابیدیم بعد از يك دوساعت جناب اشرف صدر اعظم را خواسته فرمودیم باید بمسجد
مسلمانان رفت خبر کردند سوار شده از بازار ایروان گذشته بمسجد رفیق وضع بنای این
مسجد شبیه بمسجد خودمان نیست بلکه ایوان عریضی است که يك گوشه آن محراب و
پهلوی آن منبری است که روی منبر را هم چهار طاق ساخته اند حاجی سید علی آقای ایروانی
را هم آنجا دیدیم که آمده بطرف ارض اقدس زیارت بروند قدردی با ایشان صحبت داشتیم
بعد خطیب منبر رفت خطبه خوانده شاگرد های مدرسه مسلمانان هم بحضور رسیدند اظهار
التفات با آنها نموده بمنزل آمدیم نهار خوردیم بعد از نهار خبر کرده ایم به اوج کلیسا برویم
با کالسکه جاباری از قراریکه عرض کردند دوساعت راه است از وسط شهر ایروان گذشتیم
این شهر بقدر شهر مراغه میشود ده دوازده هزار نفر جمعیت دارد که تقریباً دو هزار نفر
آنها تبعه ایرانند مسلمان و ارمنی و فرنگی مختلط هستند شرح احوال شهر هان است که سابقاً
نوشته ایم رو به ترقی گذاشته من بعد خیلی آباد خواهد شد تا یکی دو سال دیگر راه آهن هم
با اینجا میرسد و خیلی بسرعت آبادی اینجا زیاد خواهد شد خلاصه در بین راه از جلو قلعه
خرابه که خانه های حسن خان و حسین خان ایروانی بوده است گذشتیم توی آنرا ندیدیم اما
امیرال آرسنیف عرض کرد صورت نایب السلطنه مرحوم و محمد شاه مبرور هنوز در آنجا
باقی است و دیده میشود بعد رفتیم از کنار رود خانه معتبری گذشتیم که شهر در بلندی و
رود خانه در گودی است اطراف ایروان اغلب باغ است انگورستان و میوه جات خوب دارد
از باغات گذشته بصحرا افتادیم و قدردی که رفتیم دو باره بیک آبادی معتبری رسیدیم که
موسوم به شیر آباد است خلاصه دولت روس است و اهالی آنجا تمام ارمنی هستند از آنجا که
میگذرد باز صحرای خشک است اینجا دویلك واسب سواری که بازنهای قدیمی بود خلیفه
اعظم باستقبال ما فرستاده بود به آبادی اوج کلیسا رسیده ابتدا از جلو مقبره جرجیس بنفمبر
گذشتیم که نزدیک جاده واقع است بعد داخل آبادی اوج کلیسا میشود ارامنه زیاد اطراف
خیابان ایستاده هورا میکشیدند تا جلو درب عسارت اوج کلیسا از دو طرف راه زن و مرد

(ارمنی)

ارمنی و ایرانی و گرجی و غیره زیاد دیده شد آنجا هم رو با بادی گذاشته است جلوی درب
 اوج کلیسا کشیهای زیاد با لباسهای زربفت زرد که مخصوص تشریفات و لباس اینگونه مواقع
 است پوشیده و ایستاده اطفال زیادی هم در اطراف آنها بودند و چهار نفر کشیش با آن
 لباسهای زربفت سر برهنه يك چتر تافته قرمز زرد و زنی که چهار پایه داشت در دست گرفته
 چتر را محاذی بالای سر ما میاوردند و مادر زیر سایه چتر بودیم دو کشیش هم در جلو ما بجمعه‌ها
 در دست و عود می‌سوزانیدند چندین کشیش پیر محترم هم در جلو افتاده راه می‌رفتند و در
 اطراف ما کشیهای دیگر با اطفال و جوانان خورد سال که پس پانزده و هفده سال بودند
 بوضع مخصوص و لحن خوشی دعا می‌خواندند و همینطور ما رفتیم تا رسیدیم بدرب محوطه
 مخصوص که اوج کلیسا در میان آن ساخته شده است آنجا خلیفه اعظم ارمنه که متوقف است
 باستقبال ما رسید از او احوال‌پرسی کردیم نطق مفصلی در اظهار خوشوقتی و تشکر از ورود
 ما با آنجا و رضایت از طرف عموم ارمنه تبعه ایران نمود ما هم اظهار مسرت از ملاقات ایشان
 و توجه و مراقبت مخصوصی که همیشه در حفظ حقوق ارمنه رعیت خودمان داریم فرمودیم
 بعد داخل اوج کلیسا شدیم چندان بنای عظیمی نیست اما خیلی قدیم است یک هزار و ششصد
 سال تمام است که ساخته شده و سنگ اول آنرا حضرت جرجیس پیغمبر گذاشته که با سلاطین
 آشکانی که پادشاهان ایران بوده اند نسبت و خویشاوندی نزدیک داشته است و سالها در این
 حدود با سلاطین ارمن نزاع داشته اند آخر آشکانیان از پیش برده و اینجاها را تصرف کامل
 نموده اند باری شرح اینجاها در روز نامه سفر شاه شهید کاملاً مسطور است بعد رفتیم بخزانة
 اوج کلیسا در آنجا خاچه‌های مرصع زیاد دیده شد زمردهای درشت گران بها کلاه‌های کشیشی
 زرد و زنی زیاد که بشکل کلاه‌های قدیم ایران و شبیه بشال کلاه است و بعضی زرین‌ساخته آلات
 خوب بود قدری گردش کرده آمدیم بمحارت مخصوص بزرگ قدری در آنجا راحت کردیم
 از ملتزمین رکاب ما امروز جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و ارفع الدوله و وزیرهای یون
 و ناصر السلطنه و امین حضرت همراه بودند خلیفه بزرگ رفتند با جناب اشرف صدر اعظم و
 امیرال دین و ملاقات مخصوص نموده بعد با صدر اعظم و امیرال پیش ما آمدند يك قطعه نشان
 اول شیر و خوشید مرصع و حمایل سبز بابشان دادیم اظهار تشکر نمودند بیرون آمدیم تا دم
 در مارا مشایعت کردند سوار کالسکه شده مراجعت بشهر نمودیم تقریباً نیم‌ساعت از غروب
 گذشته وارد منزل شدیم در رفتن و برگشتن جناب اشرف صدر اعظم و امیرال و وزیر
 دربار در کالسکه ما بودند شب را در ساعت دو نیم از شب گذشته شام خوردیم وزیر هایون
 در وقت شام روز نامه سفر را می‌فرمودیم و مینوشت بعد از شام خوابیدیم

— (روز پنجشنبه سلخ جمادی الاخره) —

امروز باید از اروان به (باش نوراشین) برویم صبح در ساعت شش بعد از نصف شب که نزدیک طلوع آفتاب بود از منزل حرکت کردیم امیرال (آرسنیف) و (کنت تیز حوض) حاکم اروان و صاحب منصبانی لشگری و کشوری اینجا با سرباز و قزاق زیادی حاضر بودند با کمال تعظیم و احترام ما را حرکت دادند و بعد از سوار شدن شلیک تفنگ زیادی سربازان نمودند و وقت خارج شدن از شهر هم قزاقها چند تیرتوپ انداختند راه و آبادیها همان است که وقت رفتن در روز نامه نوشته ایم بقدر دو ساعت و نیم راه که آمدیم رسیدیم بجا پارخانه (قزلو) آنجا نهار خوردیم تا اینجا جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسکه مابودند بعد از نهار که روانه شدیم وزیر هایون و ناصر خاقان در کالسکه ملنزم حضور بودند دو استاسیون دیگر هم اسب عوض شد در استاسیون دیگر وزیر دربار و وزیر هایون را در کالسکه بحضور خواستیم يك ربع ساعت بغروب مانده وارد باش نوراشین شدیم هانجا که وقت رفتن منزل کرده بودیم که خانه خلیل خان پسر اسمعیل خان است منزل نمودیم خلیل خان جوانی معقول و در لباس قزاقی است شب را چون خسته بودیم زود ترشام صرف نمودیم بعضی خود را گهای خوب ایرانی هم والدۀ خلیل خان برای ما تهیه کرده بود آوردند صرف شد دو ساعت به نصف شب مانده خوابیدیم

• — (روز جمعه غره رجب المرجب) — •

امروز باید از باش نوراشین به نخجوان برویم صبح زود که هنوز هوا تاریک و مدتی بطلوع آفتاب مانده بود از خواب بیدار شده برخاستیم و ساعت نه بعد از نصف شب حاضر حرکت شده امیرال آمد و حرکت نمودیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسکه مابودند و در بین راه با جناب اشرف صدر اعظم صحبت های متفرقه در امور راجعۀ باصلاح حال رعایا و اهالی مملکت خود مانع میداشتیم اینجا نهار صرف کردیم اسب هم عوض شد در استاسیون سوم که رسیدیم قدری مکث کردیم از دور تماشای کوههای ایران را که از اینجا پیداست مینمودیم کوههای سلطان سنجر را که میانه قرا داغ و مرند واقع است و رود خانه ارس هم از پای آن میگردد میدیدیم و آنرا اینکه بحمد الله تعالی این سفر عساکر شده نزدیک بخاک ایران رسیده ایم خیلی خوشوقت بودیم و شکر الهی را بجا می آوردیم و با وزیر دربار که در کالسکه حضور ما بود صحبت میداشتیم تا رسیدیم به نخجوان وضع اینجا همان است که وقت رفتن نوشته ایم مگر اینکه منزل ما را تفسیر داده در خانه های کلبه ای خان قرار داده اند که پیر مردیست

هشتاد ساله وبا سلامت مزاج لباس رسمی پوشیده در جلو راه ما حاضر بود خیلی خانه خوبی دارد مرتفع و خوش منظر است و ورود خانه ارس نگاه می کند اگرچه قدری فاصله دارد اما رود خانه پیداست بعد از ورود بمنزل نماز خوانده راحت کردیم شب بعد از شام آشنابازی خیلی خوبی هم کردند

— ﴿ روز دو شنبه دویم شهر رجب ﴾ —

امروز انشاء الله تعالی باید سلامت وارد کنار ارس و جلقای خاك ایران بشویم صبح زود از خواب برخاستیم جناب اشرف صدر اعظم را خواستیم بحضور آمدند قدری با ایشان در ترتیبات ورود و غیره صحبت و فرمایش کردیم بعد امیرال آرسنیف آمده عرض کرد کالسگه ها حاضر است از عمارت بیرون آمدیم اسمعیل خان نخجوانی که در حقیقت صاحب منزل و پیر مردی قدیمی است و حالا در خدمت دولت روسیه مستخدم است و پسرهای رشید خوبی دارد حاضر بود با و اظهار التفات کردیم و مرخص شد سوار کالسگه شدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در کالسگه با ما بودند رانندیم وسط راه در يك استاسیون اسب عوض کرده از آنجا ملتزمین همه لباس رسمی پوشیدند باز جناب اشرف صدر اعظم را در کالسگه با خود مان نشانیدیم آمدیم تارسیدیم بسرحد نزدیک ارس جانی است که از بلندی سر ابر می شود رودخانه ارس و خاك ایران و چادرهای اردو و حرمانه که بسرحد آمده اند تماماً از آنجا پیدا و نمایان شد شکر و حمد الهی را بجا آوردیم و با جناب اشرف صدر اعظم صحبت مباداشتیم و از خدمات ایشان که در این سفر نمودند اظهار رضایت و التفات می فرمودیم که الحقی بالاتر از آنچه متصور بود زحمت کشیده و مارا قرین کمال خوشنودی و رضایت از خدمات صادقانه خود داشته اند واقعاً حالاششماه است که از سرحد خود مان رفته و تمام این مدت را در ممالك خارجه بوده ایم اراهمات و کفایت ایشان بعد از فضل خداوند هم امور داخله ایران منظم بوده و هم مهمات مربوطه بخارجه و هم در خدمات حضوری کمال مواظبت را نموده آتی غفلت ننکرده اند همینطور رانندیم باشوق و شمع هرچه تمامتر که الحمد لله بصحت مزاج بسرحد خود مان میرسیم نیمساعت فاصله به آبادی و عمارات جلقای روس رسیدیم از همان راه که وقت آمدن سوار شدیم با آنجا رسیده جلو عمارت پیاده شدیم باطابق که شب اول خروج از سرحد منزل کردیم وارد شده دست و روئی شسته لباسها را که از گرد و خاك راه خراب شده بود تغییر داده آمدیم جلو ایوان عمارت دیدیم ولیعهد و نظام السلطنه و تمام نوکرها آنطرف ارس آمده منتظر ورود ما هستند هیچکدام باینطرف نیامده بودند امیرال آرسنیف با سایر صاحبمنصاف

و مهمانداران روسیه حاضر شده جناب اشرف صدر اعظم هم لباس رسمی پوشیده بحضور آمدند نسبت بهر يك از مهماندار ها اظهار التفات کردیم خصوصاً بشخص امیرال آرسنیف که کمال رضایت از خدمات او حاصل است بعد از جلو صف سر باز و قزاق گذشته از آنها احوال پرسى و اظهار التفات نمودیم و آمدیم بهمین قایق مخصوص سوار شده لله الحمد بسلامت از آب گذشتیم از قایق پیاده شده ولیعهد و ناصر الدین میرزا و اعتضاد السلطنه و نظام السلطنه و حاجب الدوله و وکیل الملک و آصف السلطنه و سالار اکرم و سیف الملک و اجلال السلطنه و سایر نوکرهای و ملتزمین رکاب ما که در تبریز مانده بودند تماماً دیده شدند از ملاقات ولیعهد و غیره خیلی خوشوقت شدیم و واقعا در مدت غیبت و مسافرت ما شخص ولیعهد بسیار خوب از عهده نظم آذر با بجان و نگاهداری اردو و حرمخانه و غیره برآمده است کمال اظهار التفات باو شد حاجب الدوله هم در نظم و ترتیب اردو و خدمات خودش کمال مواظبت را نموده و مخصوصاً امروز که نگذاشته است احدی بانطرف ارس بیاید و تمام دسته جات را در کمال نظم و آراستگی جلو آورده است باو هم اظهار التفات کرده وارد سرا پرده شدیم در آنجا لازم دیدیم از خدمات این مدت جناب اشرف صدر اعظم که بکمال صداقت و راستی نموده بودند شرحی مذاکره شود تا درجه رضایت و مرحمت ما نسبت بایشان همه کس معلوم باشد لهذا در حضور ولیعهد و تمام نوکرهای رکابی و سرحدی اظهار رضایت و التفات قلبی خودمان را نسبت بجناب اشرف صدر اعظم کاملاً فرمودیم و بعد از خدمات هر يك از ملتزمین رکاب در این سفر خصوصاً وزیر دربار که در باب معالجه و مزاج ما کمال مراقبت را داشته و همینطور مونتق الدوله و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و غیره بهر يك علی قدر مراتبهم اظهار التفات شد و بحرم خانه رفتیم الحمد لله تعالی اهالی حرم هم تماماً صحیح و سالم بودند امشب هم چنانکه پیش اشاره کردیم قرار است که مهمانداران و صاحب منصبانی روسیه که تا اینجا در رکاب بوده اند مهمان ولیعهد باشند و چادرهای پوش متعدد زده لوازم مهمانی را فراهم و مرتب داشته اند مجید الملک سرحد دار که جوان کافی کاردانی است این خدمت باو موکول بوده و مشغول است طرف عصر و شب باران مفصلی شروع کرد که وضع میز و مهمانی را قدری بهم زد ولی بعد بهر قسم بود فراشها و نایبان فراشخانه اهتمام نموده جلوه گیری و اصلاحی کردند یکی دو ساعت از شب رفته باران قدر ساکت شد مهمانها آمدند در چادر بزرگ دیگر که جلو چادر شام بود ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم و نظام السلطنه و وزیر دربار و مونتق الدوله و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و حاجب الدوله و اغلب معتبرین نوکرها حاضر بودند ما از اندرون بیرون آمده بچادر مهمانها رفتیم به امیرال آرسنیف و

سایر مهمانداریها که حاضر بودند اظهار التفات و رضایت خود مان را از این مسافرت روسیه و خدمات آنها فرمودیم و مخصوصاً بامیرال ماموریت دادیم که باعلیه حضرت امپرا طور اظهار امتنان ما را تبلیغ نماید که در این سه دفعه که از خاک روسیه عبور و مرور کردیم بقدری بما خوش گذشته است که مافوق ندارد و الحاق صاحبمصبان و مامورین این دولت از احترامات لازمه و مراسم پذیرائی بهیچوجه خود داری ننموده اند و این قسم مودت و اتحاد هرگز فراموش شدنی نیست بعد از آن بهر يك از مهمانداران و صاحبمصبان از نشان و انقیه دان و انگستری و غیره التفات فرموده مراجعت باندرون کردیم آنها هم بچادر شام رفتند و از قراریکه عرض شد تا مدتی از شب رفته رفته مجلس آنها طول کشیده بعد به آنطرف ارس رفته بودند ماهم شام صرف کرده استراحت نمودیم موثق الدوله هم در این مهمانی خیلی زحمت کشیده و خوب پذیرائی کرده است

— ﴿ روز یکشنبه سوم شهر رجب ﴾ —

امروز باید بطرف (گلین قه) برویم صبح زود حرکت کردیم و تا وقت نهار بمنزل رسیدیم چون وقت رفتن مفصلاً وضع راه و حرکت را نوشته ایم دیگر مراجعت باختصار میگذرانیم جناب آقای بحرینی راهم امشب دیدیم و از خدمات آقا سید حسین در این سفر که همه وقت خوب مراقب بوده است اظهار رضایت کردیم و از دیدن آقای بحرینی خیلی خوشوقت شدیم امین الحرم و صدیق الحرم و سایر آغایان حر مخانه هم حاضر و از عهده خدمات خود بخوبی برآمده اند بانها هم اظهار التفات شد عصر قدری تیراندازی نمودیم شب شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز دو شنبه چهارم رجب ﴾ —

امروز باید بمنزله برویم صبح که از خواب برخاستیم ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار آمدند سوار شده براه افتادیم جمعیت زیادی از سوار و متفرقه در رکاب بودند قدری سواره آمده با وزیر دربار صحبت میداشتیم در این بین وزیر هایون رسید قدری هم با او صحبت داشتیم بعد بکالسکه نشسته راندم و با ولیعهد قدری صحبت داشتیم تا رسیدیم به (سام بوراق) آنجا نهار خوردیم و آمدیم تا بمنزله مثل همان روزی که از طهران آمدیم جمعیت زیادی از اهل مرند در جلو راه بودند طاق نصرت و غیره زده بودند وارد خانه شجاع نظام شدیم وضع منزل و اطاقها همان است که دیده و سابقاً منزل کرده بودیم قدری راحت نموده شب را چون خسته بودیم زود تر شام خورده خوابیدیم

— ﴿ روز سه شنبه پنجم رجب ﴾ —

امروز صبح کمی آفتاب برآمده بود که حرکت کردیم بطرف صوفیان در رکاب پهلوی کالسکه ماسیف السلطان و خوان سالار بودند با آنها صحبت میداشتیم و راه طی میکردیم تا منزل رسیده نهار خوردیم بعد از نهار قدری تیر اندازی کردیم هوا هم ابر بود شب کمی باران آمد زود تر شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز چهارشنبه ششم رجب ﴾ —

امروز باید سلامت وارد شهر تبریز بشویم صبح که حرکت کردیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در رکاب بودند قدری دو اول منزل با ایشان صحبت داشتیم آمدیم تارسیدیم بسربل (سنخ) چادر پوش مارا در آنجا زده بودند پیاده شدیم قونسولهای خارجه مقیم تبریز تماماً تا آنجا باستقبال آمده بودند با جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند مسیو (بطروف) قونسول روس که اقدم و اسبق قونسولها بود نطقی مبنی بر تهنیت ورود ما به تبریز نمود بعد با مسیو (وود) قونسول انگلیس قدری صحبت داشتیم پس از آن با قونسول عثمانی و سایر قونسولها از مسافرت فرنگستان خود مان و اینکه در تمام ممالک و دول خارجه خیلی بباخوش گذشته و نهایت احترامات را بجا آورده اند صحبت داشته و اظهار رضایت نمودیم بعد آنها مرخص شدند نهار خوردیم و حرکت کردیم در بین راه با امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و شمس الملک و سیف الملک صحبت کنعان آمدیم تا جایی که شهر پیداشد در بین راه جمعی مستقبلین از محترمین و اعیان و اشراف تبریز بحضور رسیدند مثل عدل الملک و غیره سه ساعت بفروب مانده به اوایل شهر رسیدیم تقریباً تمام اهالی در خارج و داخل شهر اطراف معا بر ما جمع شده بودند اقلاً بقدر یکصد هزار نفر در اطراف خیابان و کوچه و بازار از زن و مرد ایستاده و از دادن ما اظهار مسرت و خوشحالی مینمودند و متصل سلام و صلوات میفرستادند بحیر السلطنه سالار معظم هم قشون ساخلو آذر با بجان را در اطراف راه منظمماً واداشته و خودش هم با صاحب منصبان نظامی آذر با بجان جلو آمده بود سواره قزاق هم که از طهران تا آنجا در رکاب ما آمده بودند با موزیک خود شانی بانهایت نظم در جلو ما بودند همینطور آمدیم تا وارد منزل شده قدری راحت کردیم شب را ولیمهد و وزیر دربار و وزیر هایون و جمعی از پیشخدمتها تا مدتی از شب رفته در حضور بودند بعد آنها را مرخص کرده شام خورده خوابیدیم

(*) — (۰) — (۰) — (۰) : (روز پنجشنبه هفتم رجب) : (۰) — (۰) — (۰) —

امروز در شهر تبریز توقف نمودیم مردم از هر طبقه می آیند و شرفیاب میشوند ما هم این اشخاص را که می بینم چون همه آنها را پدر بر پدر دیده و می شناسیم بماتر میکند حساب کردیم تا امروز که باینجا آمده ایم چهل و یکسال تمام است در آذر بایجان بوده ایم و بلایت کامل داریم وضع انقلابات روزگار مایه حیرت و عجب است که در یک آنی بطوری اوضاع واحوال را تغییر میدهد و منقلب میسازد که هیچ شباهت به سابق ندارد ما از تبریز بظهران رفتیم و بعد سفر فرنگستان پیش آمد تمام اروپا را دیده و گردیده مراجعت کرده ایم و امروز ولیمهد در این خانه زندگانی مینماید و مهمان بر او هستیم خلاصه شکر و حمد الهی را بجای آوردیم که نعمت صحت حاصل است بعد قدری در باغچه گردش کردیم دو ساعت بغروب مانده باغ قروق شد بعد از آن با پسرهای ولیمهد قدری صحبت کردیم اول شب هم آتشبازی خوبی شد بعد شام خورده استراحت نمودیم

(۰) — (۰) — (۰) : (روز جمعه هشتم رجب) — (۰) — (۰) —

امروز صبح که از خواب برخاستیم قدری کسالت داشتیم وزیر دربار را خواستیم روی بستان چپ ما پنبه ذرا ریخ انداختند بعد عماله خلوت جمع شدند عرایض و نوشتجات زیادی جمع شده بود که همه مال ارباب توقع بود و کیل الدوله بحضور آورده همه را بعرض رسانید بعد جناب اشرف صدر اعظم آمدند بعضی عرایض بود با نظام السلطنه عرض کردند و جواب داده شد بعد علماً دسته بدسته بحضور آمدند از آنها احوال پرسی کردیم و خیلی از ملاقات ایشان خوشوقت شدیم اغلب آنها را در جوانی دیده بودیم که هیچ موئی نداشتند و حالا صاحب ریش و سبیل و علم و فضل شده اند ایشانهم از دیدن ما خیلی مشغوف بودند و دعا گوئی میکردند علماً که رفتند نهار خوردیم و بعد قدری استراحت کردیم امروز برف کمی مخلوط با باران نارید خیلی هوا سرد است و فردا از تبریز حرکت بطارف با سمیع میشود

— (۰) — (۰) — (۰) : (روز شنبه نهم رجب) — (۰) — (۰) —

صبح وقتی از اندرون بیرون آمدیم درب منزل اعتماد الحرم جناب آقا سید علی آقای یزدی دعای سفر درگوش ما خوانده آمدیم بیرون ولیمهد و جناب اشرف صدر اعظم و نظام السلطنه همراه بودند در باغ بزرگ صنف سلام از جماعت اهل قلم و نظام و تجار و سرباز و عموم صاحب منصبان و غیره و غیره بسته بودند سالار معظم که رئیس قشوق است جلو ما افتاده از جلو

صفوف نظام و سایر اهالی سلام گذشته بخاور که رسیدیم درباب راه شوسه که از سرحد آذر بایچان بطهران باید کشیده شود و امتیاز آنرا بخوار داخله خودمان داده ایم دستور العمل داده و فرمایشات مفصل کردیم که از عید نوروز انشاء الله شروع نمایند آنها هم تعهدات لازمه نمودند بعد بیرون آمده از درب میدان توپخانه سوار کالسکه شده بپاسیج آمدیم در بین راه که می آمدیم کوههای سپند و یانیق را میدیدیم که برف تازه زیادی آمده تمام قله ها سفید شده است و بخاطر مان می آمد که در تمام نقاط این کوهها شکارهای مفصل کرده ایم شب را در منزل زود تر قرواق کرده شام صرف نموده استراحت کردیم

— ﴿﴾ (روز یکشنبه دهم رجب المرجب) ﴿﴾ —

امروز باید بحاجی آقا برویم صبح خیلی زود برخاسته سوار شدیم هوا بی نهایت سرد بود بکالسکه نشسته را ندیم تا از سعد آباد گذشته همه جا آمدیم تا وارد منزل شدیم در همان عمارت و اطاق که وقت رفتن منزل کرده بودیم منزل نموده قدری سرد بود بخاری روشن کردند نهار خوردیم بعد از نهار استراحت شد عصری وکیل الدوله را خواستیم بعضی عرایض و نوشتهجات بود آورد بمرض رسانیده جواب آنها صادر شد وزیر هاپون هم احضار شد روز نامه سفر را فرمودیم نوشت شب آقا سید حسین را خواستیم روضه خواند امروز وکیل الملک هم در رکاب بود بقدری با او صحبت داشتیم بسیار نوکر درست خوبی است ثقة الدوله پسرش هم با اوست و همراه ولیعهد آمده با ولیعهد مراجعت بتبریز خواهد کرد او هم جوان درستی است مصدق الدوله هم که بسرحد آمده بود در رکاب است و بطهران می آید

— ﴿﴾ (روز دوشنبه یازدهم رجب) ﴿﴾ —

امروز باید از حاجی آقا به تکه داش برویم صبح برخاستیم جای صرف کرده به امین الحرم فرمودیم بروند جناب اشرف صدر اعظم را دم در حاضر کنند رفت و آمد عرض کرد حاضرند بیرون آمدیم ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار حاضر بودند قدری با ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم و فرمایشات شد وزیر دربار پسرهای مرحوم حکم باشی را که خدمت داده بودیم بحضور آورد نصرة الحکماء و احوان او بودند حقیقة خانواده وزیر دربار تماماً مردمان خوب درستی هستند خصوصاً اولاد مرحوم حکیمباشی که از قدیم خدمات کرده اند شریف العلماء هم بحضور آمد و مرخص شدند در بین راه سواره قدری با ولیعهد و جناب اشرف صدر اعظم صحبت کردیم بعد آنها را مرخص فرمودیم رفتند

(بکالسکه)

بکالسکه نشستند پس از آن با امیر بهادر جنگ و وزیر هایون و سیف السلطان و ناصر خاقان که در جلو کالسکه بودند قدری فرمایش و صحبت کرده تا بمنزل رسیدیم نهار خورده استراحت کردیم یکساعت بغروب مانده قروق شد خدام حرام آمدند منزل مادرهان خانه ایست که وقت رفتن منزل کردیم خدام حرم هم در خانه دیگر هستند بعد از آنکه قروق شد همه باینجا آمدند شب را بصحبت گذرانده زود تر استراحت کردیم

— ﴿ روز سه شنبه دوازدهم رجب ﴾ —

باید به قراچن برویم امروز هم صبح خیلی زود سوار شدیم ولیعهد و جناب اشرف صدراعظم هم در رکاب بودند قدری با آنها فرمایش فرموده مریخص کردیم بروند سوار کالسکه شوند بعد با امیر بهادر جنگ صحبت میداشتیم واقعاً امیر بهادر جنگ خیلی خوب خدمت میکند سواره کشیکخانه که از طهران تا آذر بایجان ملتزم رکاب بودند و در سرحد تا مراجعت ما ماندند و قسمتی هم که در خود آذر بایجان حاضر کرده بود تماماً آراسته و منظم تا مراجعت ما بدون اینکه صدائی بلند شود حاضر خدمت بودند خلاصه نهار را در منزل صرف کردیم منزل هم همان جاومکانی است که وقت رفتن منزل کرده بودیم

(۰) [۰] ﴿ روز چهارشنبه سیزدهم ﴾ [۰] (۰)

امروز از قراچن به منزل (ترکان) آمدیم صبح برخاسته بیرون آمده سوار شدیم هوا در نهایت برودت بود اگرچه آفتاب بود اما نسیم سردی میوزید که از چشم انسان آب میریخت در نوبت ورود خانه جناب اشرف صدراعظم را سواره دیدیم قدری با ایشان صحبت داشته بعد سوار کالسکه شدیم پهلوی کالسکه سیف السلطان و سیف الملوک و ناصر خاقان بودند با آنها صحبت کنائی می آمدیم شاهزاده اما مقلی میرزا حاکم ارومی را هم از این منزل خلعت داده مریخص کردیم بمحل حکومت خود رفت نهار را بعد از ورود بمنزل خوردیم برای ماهیان خانه سید را که همیشه در ده ترکان منزل میکردیم معین کرده اند طرف عصر قروق کردیم خدام حرم آمدند چند طعرا نگراف و دستخط هم بخط خود مان نوشتیم هوا امشب مهتاب و خیلی سرد است شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز پنجشنبه چهاردهم رجب ﴾ —

امروز باید به میانج برویم صبح که برخاستیم هوا ابرومنه و سرد بود بدرجه که شخص را

اذیت میکرد بکالسکه سوار شده رانندیم از طرف دست راست کوه سپهند و از سمت دست چپ کوه بز گوش پوشیده از برف خود شائرا می نمودند و این باد ونسیم از روی این دو کوه برمیخیزد که هوا را باین شدت سرد کرده است راه را هم مهندس خوب نساخته قدری اسباب زحمت است آمدیم تاقریه (ابواسق) ملکی جناب نظام العلمای تبریز نهار را در آنجا در خانه کد خدای ده صرف نموده حرکت کردیم بقدر دو ساعت کشید تا بمنزل آمدیم راه امسوز بقدر هفت فرسنگ بود بسیار خسته و کسل شدیم شامرا زود تر خورده استراحت نمودیم امشب هم قبل از شام گفتند قدری برف بارید خیلی هوا سرد است و بارندگی هم مزید علت است اما انشاء الله برای رعیت و حاصل زراعت خوب و نافع باشد ما نارضائی از آن نداریم

— ﴿ روز جمعه یازدهم رجب ﴾ —

امروز در میانج اتراق شد که مالهای بنه وغیره همه برسند و قدری راحت کنند چون از خدمات وایمهد در ایاب ذهاب و نظم آذر بایجان کمال رضایت را داشتیم يك سرداری از سردار یهای مخصوص خود مان که تمام جلو سینه آن مکمل بیاقوت بود باو مرحت فرمودیم که با کمال دلگرمی فردا مرخص شده بتبریز معاودت کنند و بعد قدری بملاحظه عرایض و نوشتهجات مشغول شده چند فقره دستخط و تلگراف بخط خود مان نوشتیم نهار خورده بعد از نهار وزیر هایون سید رضوان شاعر را بحضور آورد قصیده خوبی گفته بود بعرض رسانید عصر زود تر قروق کردیم شب بعد از صرف شام استراحت شد

— ﴿ روز شنبه شانزدهم رجب ﴾ —

امروز باید از میانج بجمال آباد برویم صبح وایمهد آمد که مرخص شود همراه ما تا سر پل رود خانه میانج آمد باو بعضی فرمایشات در کار نظم آذر بایجان و امورات این صفحات فرمودیم از آنجا مرخص شده برگشت که بجایاری بتبریز برود ما بکالسکه تا پای گردنه قافلان کوه آمدیم آنجا از کالسکه بیرون آمده سوار اسب شدیم و ناسر گردنه سواره آمدیم نزدیک سر گردنه جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار رسیدند با آنها محبت کنان آمدیم تا پائین ارتفاع این قله قافلان کوه که ممبراست از دریای محیط یکمزار و دو بیست و هشتاد متر است خلاصه آمدیم تا پائین گردنه از پل گذشته دوباره سوار کالسکه شده رانندیم تا منزل هوا امروز ابر و قدری سرد بود نهار را در منزل خوردیم و طرف عصر قروق شد شب را آفاسید حسین آمده روضه خوبی خواند تلگرافات زیادی رسیده بود وزیر هایون را با درون احضار کردیم

تماماً را خواند و بعرض رسانید احکام و جواب آنها را نوشتیم پرسیدیم چرا امروز عقب مانده بود عرض کرد که در میانجی جهت اصلاح کارهای پستخانهای آذربایجان مانده است روزنامه امروز را هم فرمودیم نوشت و مرخص شد بعد شام خورده استراحت کردیم

(* —) (روز یکشنبه هفدهم رجب) (—)

امروز از جمال آباد باید بسرچم برویم صبح که از خواب برخاستیم دیدیم هوا ابر است و کم کم هم می بارد آمدیم پیروقی که سوار شویم نظام السلطنه که از اینجا مرخص می شد جناب اشرف صدر اعظم او را بحضور آوردند مرخص شده رفت بعد آمدیم رو بمنزل هوا سرد بود و کم کم هم برف می آمد بعد شدت کرد تا بمنزل رسیدیم سالارالدوله هم با مدیرالدوله در بین راه بحضور رسیدند بسالارالدوله اظهار التفات شد وزیر دربار از دیشب کسالت داشت امروز هم عقب تراز ما سوار شده بمنزل آمد بعد از رسیدن بمنزل قدری خسته بودیم هوا هم ابر و باران گرفته بود زود تر نهار خورده استراحت کردیم طرف عصر بعضی از عمله خلوت بحضور آمدند از وضع فرنگستان و طرف اروپا برای آنها صحبت و فرمایش میکردیم بعد قروق شد خدام حرم آمدند شب در اطاقی که منزل داشتیم بخاری آنجا آتش گرفته سرایت بتیرهای سقف کرد فراش و سقا و سرباز را خبر کردند آمده آتش را خاموش کردند مادر اطاق دیگر رفتیم منزل کردیم

(—) (روز دو شنبه هیجدهم رجب) (—)

امروز از اینجا به نیک پی باید برویم دو ساعت ونیم از دسته رفته که سه ربع بعد از طلوع آفتاب است سوار شدیم دیشب هوا باز شده امروز آفتاب خوی است ولی خیلی سرد است و متصل نسیم میوزد سالارالدوله و جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در رقاب بودند بقدر سه ساعت ونیم راه که با کالسکه رفتیم نزدیک به آق مزار رسیدیم که چابار خانه دولتی است آنجا وزیر هایون را خواسته نا قدری از راه با او صحبت و فرمایشات مختلف نمودیم در نزدیک کاروانسرا روی تپه که برود خانه نگاه میکنند بنهار افتادیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و امیر بهادر جنگ و سیف الملک و سیف السلطان و سالار اکرم در حضور بودند چند تیر تفنگی انداختیم بعد نهار خورده فوراً روانه منزل شدیم دو ساعت بغروب مانده بمنزل رسیده در اطاقی که برای ما معین کرده بودند راحت کردیم

(—) (روز سه شنبه نوزدهم رجب) (—)

امروز باید بشهر زنجان برویم یکساعت از آفتاب گذشته حرکت کردیم سالارالدوله صبح

زود بجهت تشریفات ورود ما بشهر رفته است جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و موقوف الدوله و امیر بهادر جنگ و آصف السلطنه و سیف السلطان و سالار اکرم و سیف الملک و شمش الملک و اجلال السلطنه و معتمد خاقان و مؤتمن حضور و غیره و غیره در رکاب بودند نه‌ار را در نیمه راه کنار رود خانه خوردیم بعد از نه‌ار سوار کالسکه شده آمدیم دوساعت بعد از ظهر بنزدیکی شهر زنجان رسیدیم سالار الدوله با مدیر الدوله و وزیر و سایر معارف و اعیان زنجان جلو آمده بودند با سالار الدوله صحبت کنان آمدیم تا ابتدای آبادی شهر اهالی شهر همه از مرد و زن باستقبال بیرون آمده بودند با کمال شرف و خوشوقتی که از ملاقات با داشته‌اند همینطور آمدیم تا داخل شهر شدیم چندین طاق نصرت با شکوه و زینت بسیار خوب سالار الدوله دستور العمل داده در چندین موضع تا جلو دار الحکومه ساخته‌اند از وضع احوال مردم معلوم بودم که سالار الدوله با آنها خوب سلوک و رفتار کرده است و همه را در حالت خوشی و رضای خاطر دیدیم حاجب الدوله برسم معمول تمام منازل جلو آمده در جلو درب دیوانخانه حاضر بود از خدمات او قدری اظهار رضایت و تمجید فرمودیم واقعا خوب خدمت میکند بعد آمدیم داخل باغ دیوانخانه شدیم این دفعه منزل ما را در اطاقهای آخر دیوانخانه که رو بخاوت کوچکی است و از یکطرف هم بحیاط بزرگ نگاه میکنند قرار داده‌اند خیلی گرم و خوب است بعد از اندکی استراحت وزیر دربار ناظم الاطباء میرزا علی اکبر خاق طیب حضور را بحضور آورد چون در این سفر تا سرحد آذر بایجان ملتزم رکاب بوده و درغیاب ما هم در تبریز مراقب خدمت و معالجه حرمخانه و غیره بوده است قدری اظهار التفات باو فرمودیم چند فقره تلگرافات از طهران و غیره رسیده بود وکیل الدوله بحضور آورد ملاحظه کردیم و احکام آنها صادر شد چند طغرا دستخط هم بمعتمد الحرم و حرمخانه و شعاع السلطنه و سپهسالار مرقوم و صادر کرده دادیم بوزیر هاپون با پست بطهران بفرستاد امروز هوا خیلی خوب بود یکساعت بغروب مانده رفتیم اندرون اطاق گرم بسیار خوبی حاضر کرده بودند آنجا راحت کردیم یکساعت از شب رفته ندیم السلطان را باندرونی احضار کردیم و با او بمذاکره ارتفاع نقاط راه قدری مشغول شدیم چون دستور العمل داده ایم در پاریس بار و متری درست کرده‌اند که ارتفاع تمام نقاط ایران را از سرحد ارس تا کنسار بحر محیط فارس معین میکند و انقلاب هوا را هم خبر میدهد بسیار چیز خوبی است در این بین تلگرافی از نظر آقای عین السلطنه وزیر مختار ما در پاریس رسید که (فرانسوا سالن) آن جوان خبیثی که در پاریس سوء قصد درباره ما کرده بود از محکمه عدالت خانه فرانسه حکم محبس ابدی او صادر شده است و این محبس در کنار رود خانه بسیار عظیمی است که تقریباً

از چهار طرف محاط به آب ورود خانه است يك راه باریکی دارد و چنان مستحکم و استوار است که فرار از آنجا ممکن است بهر جهت مجازات عمل خود را دیده و با آن رسیده است بعد ندیم السلطان را مرخص کردیم و شام خورده استراحت نمودیم

«—• ﴿ روز چهارشنبه بیستم رجب ﴾ —•»

امروز در شهر زنجان توقف شد الحمد لله حالتان بسیار خواب است بر خلاف سفرهای سابق که هر وقت از زنجان میگذشتیم کسالت مزاحی عارض میشد صبح رفتم بحمام از حمام که بیرون آمدم علمای شهر زنجان مثل جناب حاجی میرزا ابوالکلام و سایرین بحضور آمدند از ملاقات علما و آقایان خوشوقت شدیم احوال پرسى از ایشان کردیم اظهار دعا کوئی نمودند بعد جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمده عرایض و تملکرافات زیادی آوردند بعرض رسانیدند بعد نهار خوردیم تا عصر با پیشخدمتها بصحبت و فرمایشات مشغول بودیم بعد رفتم اندرون شب را چون سالارالدوله آتشبازی کاملی تهیه کرده بود آمدم بیرون خود سالارالدوله و وزیر دربار و مدیرالدوله در حضور بودند آتشبازی شد چون سینه صدر اعظم درد میکرد نتوانستند حاضر شوند بعد از اتمام آتشبازی باندرون رفته شام خورده خوابیدیم «»

«—• ﴿ روز پنجشنبه بیست و یکم رجب ﴾ —•»

امروز از زنجان بطرف سلطانیه حرکت کردیم هوا خیلی خوب بود و آفتاب تا یکدرجه گرمی داشت جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار در رکاب بودند قدری از راه با جناب اشرف صدر اعظم صحبت گفتم بعد ایشان را مرخص کردیم رفتند سوار کالسکه شدند با وزیر دربار مدتی صحبت گفتم خرمگوشی پیدا شد زدیم جناب اشرف صدر اعظم تقدیمی فرستادند بعد آمدم تا سه ریل بنهار افتادیم در سر نهار وزیر هایون و مصداق الدوله که تا سرحد باستقبال آمده بود و از میانجی باختراف با وزیر هایون است بحضور آمدند چند تیر تفنگ انداختیم بعد از نهار بطرف منزل حرکت شد یکساعت و نیم بغروب مانده وارد منزل شدیم شب وزیر دربار را احضار کردیم قدری فرمایشات شد بعد آقا سید حسین آمد روضه خوبی خواند پس از آن وزیر هایون را احضار نمودیم بعضی عرایض پس و نوشتجات خارجه بود آورد بعرض رسانید و مرخص شده رفت شام خورده استراحت کردیم

﴿ ۱ ﴾ ﴿ ۲ ﴾ روز جمعه بیست و دوم رجب ﴿ ۳ ﴾ ﴿ ۴ ﴾

امروز باید به (خرم دره) برویم صبح که برخاستیم هوا ابر تیره و خیلی کثیف و خفه بود قدری هم میبارید سوار کالسکه شده رانیدیم تا رسیدیم بده نصیر آباد آنجا در خانه سرهنگ نصیر آبادی بنهار افتادیم بعد از صرف نهار بیرون آمده بطرف منزل روانه شدیم تا منزل هم گاهی میبارید بعد از ورود بمنزل باران قطع شد

﴿ ۵ ﴾ — ﴿ ۶ ﴾ روز شنبه بیست و سوم رجب ﴿ ۷ ﴾ — ﴿ ۸ ﴾

امروز باید از خرم دره بقروه برویم صبح که برخاستیم هوا باز شده و آفتاب خوبی بود سوار که شدیم سالار الدوله و جناب اشرف صدر اعظم در رکاب بودند قدری صحبت و فرمایشات شد ایشانرا مرخص کردیم رفتند بکالسکه نشستند بعد موانق الدوله و امیر بهادر جنگ که در طرفین کالسکه ما بودند با آنها بصحبت مشغول شدیم شمس الملک هم بود از اینکه شمس الملک در این سفر خوب از عهده خدمات خود برآمده است تمجیدی از او می فرمودیم بعد ناصر خاقان هم رسید و تمام راه بصحبت گذشت نهار را در منزل خوردیم منزل همان جای همیشه است الحمد لله بخوشی و سلامت استراحت کردیم عزیز السلطان هم که تا زنجبان با اجودان حضور باستقبال آمده اند همه روزه در رکاب است و از گذارشات طهران بعرض میرساند

﴿ ۹ ﴾ — ﴿ ۱۰ ﴾ روز یکشنبه بیست و چهارم رجب ﴿ ۱۱ ﴾ — ﴿ ۱۲ ﴾

امروز از قروه به سیاه دهن آمدیم هوا خوش و آفتاب بود ابتدای راه قدری باجناب اشرف صدر اعظم صحبت گفتم آمدیم سالار الدوله هم از اینجا مرخص شد و محض اظهار مرحمت نشان قدس باو التفات فرمودیم در بین راه وزیر دربار رسید با او نامدنی صحبت گفتم آمدیم عماد الدوله حاکم قزوین و منوچهر میرزا تا اینجا باستقبال آمدند قدری با عماد الدوله صحبت و تحقیقات از وضع قزوین و اطراف شد تا بمنزل رسیدیم جمعیت زیادی از اهالی سیاه دهن جلو آمده بودند خیلی قریه آبادی است اینجا هزار و دویست خانوار رعیت دارد که همه جهت قریب شش هزار نفر جمعیت اینجا است بخانه که سابقاً همیشه منزل میکردیم وارد شدیم امین حضرت در آنجا تشریفاتی برای ورود ما فراهم کرده بود بعد از ورود نهار خوردیم عصر قرق شد خدام حرم آمدند شب هم لله الحمد بخوشی گذشت

— (روز دو شنبه بیست و پنجم رجب) —

امروز بشهر قزوین وارد میشویم صبح قدری سوار اسب شده آمدیم هوا بار و خیلی سرد و مستعد بارندگی بود جناب اشرف صدر اعظم در رکاب بودند و صحبت میداشتیم قدری که آمدیم آقاسید حسین محسن نقیب السادات را با پسر کوچکش و بعضی سادات شیرازی دیدیم که از طهران تا اینجا باستقبال آمده بودند از نقیب احوال پرسی کردیم و از حالات اهالی طهران جو یا شدیم عرض کرد تمام مردم منتظر ورود ما هستند قدری پائین تر تجار امینی و اربابهای قزوینی را دیدیم که باستقبال آمده بودند تا اول شهر قزوین که رسیدیم ظهر الدوله را دیدیم از طهران برگشته باستقبال آمده است که دوباره در رکاب ما وارد طهران شود تا نزدیک شهر جمعیت زیادی از اهالی قزوین از هر طبقه از مرد و زن بیرون آمده بودند در کوچه ها هم جمعیت زیادی بود تماماً صلوات میفرستادند و از ورود ما اظهار خوشوقتی میکردند بدر ب آلا تا بودیو انخانه قزوین که رسیدیم دیدیم وزیر بقایا و صدق السلطنه و عدل الدوله برادر وزیر بقایا و مستعان السلطنه ناظم خلوت از طهران رسیده آنجا ایستاده اند از دیدن وزیر بقایا و سایرین خوشوقت شدیم از کالسکه پیاده شده وارد دیوانخانه شدیم جماعتی از تجار مسلمان و ارامنه در آنجا ایستاده بودند نسبت بهمه تفقد و التفات کردیم توی دیوانخانه عمارات اینجا بنظر مان قدری مرمت لازم دارد باید بگوئیم تعمیر کاملی نمایند رفتم در بالاخانه بزرگ وسط باغ که همیشه آنجا منزل میکردیم نشستیم شاهزاده عماد الدوله تشریفاتی برای ورود ما ترتیب داده شال و پولی تقدیم کرده بود شال را به نقیب السادات و پول را بسید شهاب التفات کردیم بعد از وزیر بقایا حالات و گذارشات مدت غیبت خود مان را مفصلاً تحقیق نمودیم او هم بر حسب صداقتی که در نوکری دارد بطور درستی کاهی حالات را بعرض رسانید ما هم از حسن خدمات جناب اشرف صدر اعظم و مراتب خوشنودی خاطر خود مان در این موقع باز شرحی اظهار داشتیم و هم از خدمت وزیر دربار که در قضیه یاریس فی الحقیقه جان خود را نثار ما کرد برای وزیر بقایا تعریف فرمودیم بعد وزیر بقایا عرض کرد موافق ساعت خوبی که معین کرده اند باید روز دوم ماه شعبانی وارد دارالخلافه طهران شد اگر بخوایم از کرج روز دوم حرکت کرده یکسره بشهر برویم باره دور و اینکه در باغ شاه وزدا و سفرای خارجه و غیره و غیره برای شرفیابی حاضر خواهند شد تا آنجا رسیده نهار بخوریم و بعد بشهر برویم در خواهد شد فرمودیم وزیر دربار و وزیر بقایا بروند در حضور جناب اشرف صدر اعظم قراری بدهند که يك منزل را شکسته طوری برویم که شب دوم ماه شعبانی

وارد کن شده روز دوم از کن بشهر برویم بعد قدری استراحت کرده از خواب که برخاستیم باندرون رفتیم شب هوا خوب بود بعد از شام استراحت شد

«—» ﴿﴾ (روز سه شنبه بیست و ششم رجب) ﴿﴾ «—»

امروز در قزوین اترق است شاهزاده دارا با بعضی دیگر که امروز از طهران آمده شرفیاب شدند جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند با ایشان قدری در خلوت صحبت و فرمایشات کردیم مرخص شده رفتند بعضی عراض و نوشتهجات تلگرافی از ولایات رسیده بود وکیل الدوله آورده بمرض رسانید بعد نهار خوردیم تا عصر هم بیرون بودیم بعد باندرون رفتیم شب را عماد الدوله اسباب آتشبازی حاضر کرده بود آمدیم بیرون خود عماد الدوله و امین حضرت و بعضی دیگر از نوکرها بودند جناب اشرف صدر اعظم بواسطه درد سینه نتوانسته بودند حاضر شوند وزیر دربار هم امروز از صبح تا حالا در تلگرافخانه مشغول مخیره باطهران است بمعبر الملك و معین حضرت دستور العمل مخصوص میدهد که تشریفات کامل بجهت روز ورود مادر باغ شاه حاضر نمایند

«—» ﴿﴾ (روز چهارشنبه بیست و هفتم) ﴿﴾ «—»

امروز از قزوین بطرف طهران حرکت میشود و منزل اول (قشلاق) است امروز خیال کردیم اتومبیل از فرنگستان خریده و قبل از وقت از هانجا سفارش کرده بودیم که از راه دریا بیاورند در قزوین حاضر باشد که در ورود خود مان سوار شویم وقتی وارد قزوین شدیم از شمس الملك تحقیق کردیم عرض کرد اتومبیل بامکانیک چی آن که باید جلو سوار شده راه ببرد حاضر است از عمارت که بیرون آمدیم جناب اشرف صدر اعظم و وزیر دربار و شاهزاده عماد الدوله و منوچهر میرزا پسر عماد الدوله و جمعی دیگر از نوکرها حاضر بودند سوار کالسکه شده قدری راه رفتیم تا از خیابان بزرگ قزوین و عمارت شهر گذشته از دروازه بیرون آمدیم در خارج شهر اتومبیل حاضر بود آنجا از کالسکه پیاده شده به اتومبیل سوار شدیم وزیر دربار را خواستیم آمد توی اتومبیل پیش ما ایستاد و مکانیک چی اتومبیل را راه انداخت اول قدری تند رفت سوار و جمعیتی که ملتزم رکاب بودند با کالسکه ها و مانند فرمودیم آهسته تر برود حرکت آنرا بهمان درجه که کالسکه ما همه روزه میرفت قرار داد و همینطور رفتیم هوا هم گاهی آفتاب و گاهی ابر بود تا رسیدیم بجایار خانه (گونده) که يك منزل جایار خانه ایست در عمارت آنجا نهار خوردیم از شهر قزوین تا اینجا سه (فرسنگ)

فرسنگ راه است در سر نهار جناب اشرف صدر اعظم بحضور آمدند ناصر الملک هم که از راه رشت آمده است اینجا رسیده بحضور آمد آصف السلطنه و عزیز السلطان و اجلال السلطنه و معتمد خاقان و غیره و غیره نیز بودند بعد وزیر هایون هم که عقب مانده بود رسید بعد از نهار سوار اتومبیل شده رفیق تار سیدیم بمنزل که چار خانه قشلاق است در همان اطاقهائی که سابقاً منزل میکردیم وارد شده منزل کردیم لدی الورود بعضی تشریفات وزیر هایون از طرف آقا میرعلینقی که مدیر چار خانهای خط قزوین و گیلان است بجهت اینکه امشب منزل مادر چار خانه است با عریضه از میرعلینقی تقدیم کرد جواب عریضه او را دستخط فرمودیم بعد خود وزیر هایون را باندرون خواستیم که روز نامه سفر را بفرائیم بنویسد موثق الملک را هم خواستیم بجهت تحقیق بارهای فرنگستان که بکجا رسیده و چند صندوق تا بحال بطهران وارد شده است معلوم شد بیشتر بارها رسیده و در گذرک ضبط است

امشب تلگراف غربی مؤید السلطنه وزیر مختار ما از برلن کرده بود که باعلیحضرت امپراطور آلمان زنی تیر انداخته ولی الحمد لله آسیبی نرسیده است بجناب اشرف صدر اعظم بتوسط امین الحرم پیغام فرمودیم که از قول ما تلگراف شکر گذاری و تبریکی باعلیحضرت امپراطور آلمان بنمایند که لله الحمد صدمه بایشان نرسیده است بعد وزیر هایون و موثق الملک را مرخص کرده شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ روز پنجشنبه بیست و هشتم رجب ﴾ —

امروز از اینجا به ینگی امام رفیقیم صبح باز سوار اتومبیل شده حرکت کردیم جناب اشرف صدر اعظم در رکاب بودند قدوری با ایشان فرمایشات شد و عقب ماندند که با کالسکه بیایند باران هم می بارید بقدر دو فرسنگی که آمدیم دیدیم يك کالسکه می آید مارا که دید ایستاد در ب کالسکه باز شد يك دفعه عیسی خان و محمود خان از کالسکه بیرون جستند معین در بار هم که با آنها بخراسان رفته بود از عقب آنها بیرونی آمد از دیدن آنها خوشوقت شدیم چون بحکم و اجازه ما بخراسان رفته بودند میترسیدیم که از راه دریا مراجعت کرده باشند و چون موقع انقلاب و تلاطم دریا بوده مبادا غرق شده باشند و هیچ نمیدانستیم کی از مشهد حرکت کرده و از کدام راه می آیند حالا که آنها را دیدیم پرسیدیم از کدام راه و کی آمده اند عرض کردند از راه شاهرود بطهران آمده و از آنجا بدون توقف بطرف اردوی ما روانه شده اند خلاصه با آنها صحبت کنان آمدیم تا بمنزل و نهار را در منزل خود دیدم منزل همان عمارت و اطاقهائی است که وقت رفتن بفرنگستان هم منزل کردیم تا شب باران اتصالاً می بارید شب

راهم بجمده الله بسلامت و خوشی گذراندم

«—» ﴿ روز جمعه بیست و نهم رجب ﴾ «—»

امروز باید بکرج برویم صبح که از خواب برخاستیم هوا قدری باز شده بود و بارندگی هرچه در کوهها شده برف است و اینجاها زمین را گِل کرده بطوریکه حرکت مشکل است حاضر حرکت شده میخواستیم سوار شویم که صدای اتومبیل بلند شد بیرون آمده سوار شدیم وقتی حرکت کردیم جناب اشرف صدر اعظم در رکاب حاضر بودند قدری با ایشان صحبت کردیم صحبت و فرمایشاتمان که با ایشان تمام شد وزیر دربار آمد مقداری هم با او فرمایش و صحبت نمودیم در بین راه شهاب الملک پسر آصف الدوله با سواره ابواب جمعی خود آمده بود بحضور رسیدند يك شتر هم آورده بودند جلوراه ما قربانی کردند اتومبیل چی ما که فرنگی است تا امروز ندیده بود که شتر را بدو جهت و سبب بکشند وقتی دید که شتر را خوابانیده ذبح مینمایند خیلی تعجب کرد رفتم تا رسیدیم بکرج نوبی باغ و عمارت رفته نهار خورده بعد از نهار استراحت کردیم وقتی بیدار شدیم وزیر هایون بحضور آمده عرض کرد شاهزاده عین السلطان و مجد الدوله آمده اند که شرفیاب شوند و در منزل جناب اشرف صدر اعظم هستند آنها را احضار کردیم بحضور آمدند از ملاقات عین السلطان خوشوقت شدیم سینه اش درد میکرد حالا بهتر شده است از حالات این مدت شاهزاده پرسیدیم و تمام را عرض کرد ما هم حالات فرنگستان و شکارها که کرده بودیم برای مجد الدوله میفرمودیم بعد وزیر دربار بحضور آمد عرض کرد نایب السلطنه از شهر باستقبال آمده است بحضور خواستیم آمدند از دیدن ایشان خیلی مسرور شدیم و مدتی صحبت داشتیم بعد نایب السلطنه وقتند شب را بیرون شام خوردیم نوکرها و خدام در حضور بودند بعضی دستخطها بطهران نوشتیم دادیم وزیر هایون با جاپار مخصوص بفرستد بعد قروق کردیم خدام حرم آمدند

«—» ﴿ روز شنبه غره شعبان المعظم ﴾ «—»

امروز باید از کرج به کن برویم صبح خیلی زود که اول طلوع آفتاب بود حرکت کردیم هوا صاف و آفتاب ولی خیلی سرد بود ونسیمی میوزید که از سردی آن از چشمها بی اختیار آب میریخت سوار اتومبیل شدیم از خیابان کرج گذشته بیل رسیدیم جناب اشرف صدر اعظم هم رسیدند قدری با ایشان صحبت داشته رانندیم تا جایی که راه دو تا میشود یکی مستقیماً بطرف طهران میرود و راهی دیگر بقریه کن و این همان راهی است که رفتن هم از آنجا گذشته ایم از

(این)

این راه کن چو اتوبیل بقاعده نیرفت پیاده شده سواز کالسکه شدیم و راندیم در بین راه معلوم شد نایب السلطنه هم در رکاب می آیند ایشانرا هم احضار کردیم دم کالسکه آمده با نایب السلطنه و جناب اشرف صدر اعظم صحبت کنان میرفتیم هوا قدوری گرم تر شد مستقبلین شهر هم میرسیدند در این بین شعاع السلطنه رسید از دیدن او خیلی خوشوقت شدیم و الحق شعاع السلطنه در غیاب ما خوب از عهده خدمات خود برآمده است اظهار رضایت و التفات خود ما را باو فرمودیم قدوری دیگر راه که آمدیم مقصد الحرم رسید از احوال حرمخانه و غیره عرض کرد او هم در غیاب ما از بابت نظم اندرون و کارهای را جمع بخود خوب خدمت کرده است وزیر دربار که از عقب آمده بود اینجا رسید آمدیم از رود خانه کن عبور کرده دو ساعت بظهر مانده وارد کن شدیم و منزل ها نجاست که وقت رفتن هم منزل کرده بودیم تا عصر هم بعضی از نوکرها و غیره از شهر آمدند شب زود تر قروق شد حرمخانه آمدند شام خورده استراحت کردیم

— ﴿ ۲۷۰ ﴾ روز یکشنبه دویم شعبان المعظم ﴿ ۲۷۰ ﴾ —

امروز انشاء الله تعالی بسلامت وارد طهران و بای تخت خود مان میثویم صبح که حرکت کردیم عضد السلطان که باستقبال آمده بود در رکاب بود جناب اشرف صدر اعظم هم همراه بودند و صحبت میداشتیم وزیر دربار و موثق الدوله و امیر بهادر جنگ و وزیر هایون هم در رکاب بودند هوا آفتاب و خوب و خوش بود هر کس از شهر باستقبال میامد عرض می کرد شهر را در کمال خوبی آصف الدوله زینت کرده است ولی چون تمام شاهزادگان و وزرا و سفرا در باغ شاه برای پذیرائی ورود ما حاضرند و وزیر دربار آنجا نهار حاضر کرده و تشریفات معین نموده است ابتداءً بباغ شاه میرویم آنجا نهار خورده بعد از ظهر وارد شهر خواهیم شد همینطور راندیم و با جناب اشرف صدر اعظم صحبت میداشتیم تا رسیدیم نزدیک درشت جمعی از سادات شیرازی و معتبرین واعظین آنها باستقبال آمده بودند مقتدر السلطنه هم که در غیاب ما بخراسان رفته بود و تازه مراجعت کرده است اینجا دیده شد بعد راندیم تا رسیدیم بباغ شاه در راه همه قسم مردم از طبقه نوکر و غیره باستقبال میامدند و از ورود ما اظهار مسرت و خوشوقتی مینمودند یکساعت بظهر مانده بود که وارد باغ شاه شدیم تمام وزرا و طبقات نوکر از نظامی و قلمی و غیره و غیره در آنجا بترتیب مخصوص بسیار منظم و بقاعده بحضور آمدند و باغ شاه را در کمال عظمت و شکوه زینت کرده بودند که مثل یکی از یار کهای خوب فرنگستان بود آمدیم تا زیر چادری که در جلو خیابانی بزرگ زده بودند آنجا روی صندلی

نشسته ابتدا شکر و حمد الهی را بجا آوردیم که در این سفر از هر جهت خیلی خوش گذشت و در غیاب ما امور داخله مملکت با کمال نظم بود و از خدمات صادقانه جناب اشرف صدر اعظم که در این سفر متحمل شده بودند و کمال رضایت را داشتیم در حضور وزرا و اعیان اظهار التفات خود مان را بایشان فرمودیم و بعد نسبت به بیک از وزرا ~~یک~~ در غیاب ما مشغول خدمت و مراقب نظم امور مملکتی بودند اظهار التفات کرده سفر را بحضور خواستیم مشیر الدوله وزیر خارجه آنها را بحضور آورد همه تبریک و رود مارا عرض کردند ما هم از اینکه در تمام دول اروپا از سلاطین عظیم الشان و اهالی مملکتها کمال احترام و حسن پذیرائی را دیده و منتهای رضایت را داشتیم بسفر اظهار مراتب خشنودی و رضایت خود را فرمودیم بعد مرخص شدند بهار را رفیق در بالا خانه صرف نموده چهار ساعت بغروب مانده عازم حرکت شدیم از تربیات پذیرائی و تشریفات وزیر دربار هم در باغ شاه با اظهار التفات کردیم و بیرون آمده سوار کالسکه شدیم از دروازه باغ شاه الی میدان توپخانه تمام اطراف خیابان را باقالیها و قالیچه های متناس و بپرق های شیر و خورشید الواق مزین کرده بودند چندین طاق نصرت هم در کمال امتیاز و شکوه و زینت ساخته بودند در های خانهای هر یک از محرمین هم که در عرض خیابان واقع بود زینتهای مخصوص از قالیها و اسباب چراغ و غیره شده بود خصوصاً آصف الدوله حاکم طهران در تشریفات ورود و تزیینات شهری هیچ فرو گذار نکرده است جمعیت مردم هم از مرد و زن در اطراف خیابان و بالای بامها بقدری جمع شده بودند که مافوق نداشت و تماماً از روی یک شمع و ذوق مخصوصی اظهار خوشحالی و مسرت و شکر گذاری زیاد از دیدن ما میکردند ما هم واقعاً از ورود بطهران و دیدن رعایای خود مان و این قسم مسرت و شادمانی که از آنها ملاحظه میکردیم کمال خوشوقتی را داشتیم همینطور آمدیم تا وارد میدان توپخانه شدیم سه سالار هم آنها را خیلی خوب و با شکوه زینت داده و قشون حاضر رکاب بترتیب بسیار منظم صحیحی در اطراف خیابان تا در باب هایون گذارده بود اطراف دیگر میدان توپخانه را هم از پستخانه و تلگراف خانه و بانگ شاهنشاهی و غیره زینت کرده بودند همینطور آمدیم تا بفضل خدا و توجیه ائمه هدی سلام الله علیهم اجمعین وارد باب هایون و حرخانه مبارکه شدیم و شکر و حمد الهی بجا آوردیم

خاتمة الطبع

اقل بندگان باری محمد حسین لاری با کمال ادب خدمت خوانندگان این کتاب
مستطاب عرض مینماید چونی کتاب مطبوعه در طهران نهایت گران و کمیاب بود و
بعضی از عکس های لازمه در آن نه بود با کمال زحمت و دقت محض تسویق

خوانندگان چند عکس بسیار ممتاز اعلی که واجب بود در کتاب

باشد بدست آورده و در جای خود ضمیمه این

کتاب مستطاب کردید و از حیث قیمت هم تخفیف

کلی داده شد تا اسباب سهولیت جهة خواص و عام

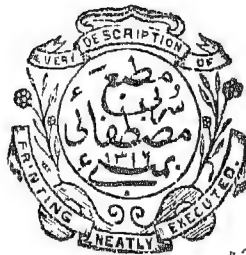
بوده باشد در مطبع مصطفوی واقع در

بندر بمبئی بزبور طبع آراسته کردید

فی شهر شعبان المعظم

سنه ۱۳۲۱

هجری



فهرست کتب طبع جدید موجوده

نام کتاب	رویه	آنه	پائی
قرآن عکس خط مرحوم مرزا احمد تبریزی با کاغذ بسیار اعلی و جلد بسیار اعلی	۱	۴	
ایضاً رقم کوچک	۱		
کتاب حافظ عکس خط مرحوم حکم ابن وصال با کاغذ ولایتی	۱		
ایضاً با کاغذ رف		۱۰	
کتاب مستطاب مفتاح الجنان خط جناب حاجی ملا ابوطالب خوش نویس جهرمی با کاغذ ولایتی		۱۲	
ایضاً با کاغذ رف		۹	
کتاب رساله مجمع المائمه حاشیه آقای صدر دام ظله العالی	۱		
کتاب مستطاب طراز المذهب مظفری احوالات حضرت صدیقہ صغرا زینب کبری سلام الله علیها با کاغذ ولایتی بسیار بسیار ممتاز	۶		



LYTTON LIBRARY, ALIGARH.

DATE SLIP

912

5332
20

This book may be kept

FOURTEEN DAYS

A fine of one anna will be charged for
each day the book is kept over time.

28.4

۹۱۴		۲۲۲۲	
۲۸۰۶		۲۵	
سفر نام مبارک کشتی			
Date	No.	Date	No.